

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

29 NOVEMBER 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2002**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2002**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2002**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2002**

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

Zie:

Stukken van de Raad:

A-227/1 – (2001/2002): Ontwerp van ordonnantie.
A-227/2 – (2001/2002): Verantwoording.
A-227/3 – (2001/2002): Verslag namens de commissie voor de Financiën.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

29 NOVEMBRE 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2002**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2002**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2002**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2002**

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Voir:

Documents du Conseil:

A-227/1 – (2001/2002): Projet d'ordonnance.
A-227/2 – (2001/2002): Justification.
A-227/3 – (2001/2002): Rapport de la commission des Finances.

INHOUDSTAFEL

TABLE DES MATIERES

	Blz.		Page
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing door de heer Jean-Pierre Cornelissen (F)		Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Jean-Pierre Cornelissen (F)	
Afdeling 15 : Huisvesting	4	Division 15: Logement	4
Afdeling 16 : Ruimtelijke ordening – Onderzoek van de programma's 1 (partim), 2, 3 en 4 (partim) en 6	23	Division 16: Aménagement du territoire – Examen des programmes 1 (partim), 2, 3, 4 (partim) et 6	23
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door de heren Marc Cools (F) en Sven Gatz (N)		Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par MM. Marc Cools (F) et Sven Gatz (N)	
Afdeling 16 : Ruimtelijke Ordening	51	Division 16: Aménagement du territoire	51
Grondregie	63	Régie foncière	63
Afdeling 17 : Monumenten en landschappen	67	Division 17: Monuments et sites	67
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Jan Béghin (N)		Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure chargée des travaux Publics et des Communications par M. Jan Béghin (N)	
Afdeling 12 : Uitrustingen en verkeer	82	Division 12: Equipement et déplacements	82
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse zaken belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door mevr. Amina Derbaki Sbai (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par Mme Amina Derbaki Sbai (F)	
Afdeling 14 (programma 4) en afdeling 16 (programma 8) : Herwaardering van de wijken	186	Division 14 (programme 4) et division 16 (programme 8) : Revitalisation des quartiers	186
Afdeling 14: Lokale Besturen	188	Division 14: Pouvoirs locaux	188
Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	208	Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	208
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische zaken belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door de heer Philippe Smits (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par M. Philippe Smits (F)	
Afdeling 11: Economische ontwikkeling	232	Division 11: Développement économique	232
Afdeling 11, Programma 3: Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	248	Division 11, Programme 3: Encouragement à la recherche scientifique et technologique	248
Afdeling 24 : Niet-economisch onderzoek	255	Division 24: Recherche non économique	255
Afdeling 11 : Programma 4: Bevordering van de Buitenlandse handel	256	Division 11, Programme 4: Promotion du commerce extérieur	256
Afdeling 13 : Tewerkstelling	264	Division 13: Emploi	264
Afdeling 21 : Energiebeleid	280	Division 21: Politique de l'Energie	280
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door mevr. Marion Lemesre (F) en de heer Philippe Smits (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau par Mme Marion Lemesre (F) et M. Philippe Smits (F)	
Afdeling 18 : Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare reiniging	294	Division 18: Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	294

VERSLAG**uitgebracht namens de
Commissie voor de Huisvesting en
Stadsvernieuwing**

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Dames en heren,

De commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing heeft tijdens haar vergaderingen van 13 en 20 november 2001 afdeling 15 alsook afdeling 16, programma's 1 (partim), 2, 3, 4 (partim), en 6 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heer Yaron Pesztat, Voorzitter; mevr. Brigitte Grouwels, eerste ondervoorzitter; de heren Jean-Pierre Cornelissen, Vincent De Wolf, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Daems, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Lemaire, Jos Van Assche.

2. Plaatsvervangers : De heer Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre, de heren Alain Adriaens, Bernard Ide, Mohamed Azzouzi, Alain Bultot, Rudi Vervoort.

3. Andere leden: De heren Eric André, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heren François Roelants du Vivier, Philippe Smits, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Magda De Galan, de heer Mahfoudh Romdhani, mevr. Béatrice Fraiteur.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
du Logement et
de la Rénovation urbaine**

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission du Logement et de la rénovation urbaine a examiné au cours de ses réunions des 13 et 20 novembre 2001 la division 15 ainsi que la division 16, programmes 1 (partim), 2, 2, 4 (partim) et 6 du budget général des dépenses.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Yaron Pesztat, Président; Mme Brigitte Grouwels, 1^{ère} vice-présidente; MM. Jean-Pierre Cornelissen, Vincent De Wolf, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, Mme Françoise Schepmans, M. Alain Daems, Mmes Fatiha Saïdi, Michèle Carthé, MM. Michel Lemaire, Jos Van Assche.

2. Membres suppléants : M. Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre, MM. Alain Adriaens, Bernard Ide, Mohamed Azzouzi, Alain Bultot, Rudi Vervoort.

3. Autres membres: MM. Eric André, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Marie-Jeanne Riquet, MM. François Roelants du Vivier, Philippe Smits, Mmes Evelyne Huytebroeck, Geneviève Meunier, Magda De Galan, M. Mahfoudh Romdhani, Mme Béatrice Fraiteur.

AFDELING 15

Huisvesting**1. Inleidende uiteenzetting van de heer Alain Hutchinson, Staatssecretaris voor Huisvesting***2e aanpassing 2001*

De tweede begrotingsaanpassing 2001 omvat vier belangrijke aanpassingen :

Eerst en vooral voor de gewestelijke solidariteitstoelage (15.21.21.31.32) :

Het bedrag waarin is voorzien om 75% van het sociaal tekort van de openbare vastgoedmaatschappijen te dekken, zoals vooropgesteld in de regeringsverklaring, verhoogt van 265 miljoen BEF tot 285,7 miljoen BEF, hetzij een toename met 20,7 miljoen BEF. Deze evolutie vertaalt onder meer de verminderde huurinkomsten bij de OVM, hoofdzakelijk als gevolg van het kleinere inkomen van de huurders.

De bedragen bestemd voor huurvermindering voor huurders die gezinshoofd zijn of een handicap hebben, (15.22.22.31.32) verhogten eveneens :

Op grond van de aanvragen die de OVM bij het bestuur hebben ingediend, loopt het bedrag waarvan de maatschappijen de vooropgestelde huurverminderingen aan hun huurders moeten toekennen op van 260 miljoen BEF tot 300 miljoen BEF, hetzij een verhoging met 40 miljoen.

Daarenboven werd ten belope van 66 miljoen BEF een nieuwe basisallocatie (15.22.22.31.32) in het leven geroepen met het oog op de vernietiging van een bepaling in het huurbesluit die betrekking had op de huurtoeslag voor kamers in overtal door de Raad van State.

Dank zij deze allocatie kunnen de OVM automatisch de huurtoeslagen terugbetalen die zij ontvangen hadden op grond van de door de Raad van State vernietigde bepaling.

Het betreft toeslagen betaald door huurders van ouder dan zestig jaar of met een gehandicapt gezinslid.

Ten slotte verhoogt de werkingsdotatie voor de BGHM (15.25.22.41.40) van 90 tot 143 miljoen BEF, hetzij een verhoging van 53 miljoen BEF. Deze toename moet het tekort van de maatschappij compenseren en is een aanpassing in aan de wijze waarop de haar toevertrouwde taken evolueren.

De 53 miljoen die bij de aanpassing 2001 wordt vrijgemaakt, moet concreet de werking van de BGHM in 2002 financieren bovenop het krediet dat hiertoe in de begroting 2002 werd ingeschreven.

DIVISION 15

Logement**1. Exposé introductif de M. Alain Hutchinson, Secrétaire d'Etat au Logement***2^{ème} ajustement 2001*

Le deuxième ajustement du budget 2001 comporte quatre modifications importantes :

D'abord, en ce qui concerne l'allocation régionale de solidarité (15.21.21.31.32) :

Le montant prévu pour couvrir 75% du déficit social des sociétés immobilières de service public, comme prévu dans la déclaration gouvernementale, passe de 265 MF à 285,7 MF soit une augmentation 20,7MF. Cette évolution traduit notamment la diminution des recettes locatives perçues par les SISF, essentiellement causée par la baisse des revenus des locataires.

Les montants destinés à la réduction de loyer des locataires chefs de famille ou handicapés (15.22.22.31.32) augmentent également :

Sur la base des demandes rentrées par les SISF auprès de l'administration, le montant prévu pour le remboursement aux sociétés des réductions de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires passe de 260MF à 300MF, soit une augmentation de 40 millions.

Par ailleurs, une nouvelle allocation de base (15.22.22.31.32), d'un montant de 66 MF est créée pour tenir compte de l'annulation, par le Conseil d'Etat, d'une disposition de l'arrêté locatif relative au complément de loyer pour chambres excédentaires.

Cette allocation permettra aux SISF de rembourser, de manière automatique, les compléments de loyer perçus sur la base de la disposition annulée par le Conseil d'Etat.

Il s'agit des compléments payés par des locataires âgés de plus de soixante ans ou dont le ménage comporte une personne handicapée.

Enfin, la dotation de fonctionnement à la SLRB (15.25.22.41.40) passe de 90 à 143 MF, soit une augmentation de 53 MF. Cette augmentation est destinée à compenser le déficit enregistré par cette société et à prendre en compte le développement des missions qui lui sont confiées.

Les 53 millions dégagés à l'ajustement 2001 serviront en fait à financer le fonctionnement de la SLRB en 2002, en sus du crédit inscrit à cette fin au budget 2002.

Deze vier verhogingen werden gecompenseerd door een vermindering van het ordonnanceringskrediet, die werd doorgevoerd op grond van de betalingen die tijdens het dienstjaar werden verricht, en van het aantal dossiers dat werd ingediend.

Budget 2002 « huisvesting » (afdeling 15)

Uit de ontwerpbegroting 2002 blijkt duidelijk de intentie van de Regering om de huisvesting aan te vatten als reële prioriteit, en daarover verheug ik mij.

De begroting wordt gekenmerkt door een aanzienlijke toename van de investeringsmiddelen in de sociale huisvesting.

Ondanks de moeilijke context van de komende vier jaar, van 2002 tot 2005, zullen om en bij de 200 miljoen euro, hetzij 8 miljard frank, besteed worden aan het herstel en de uitbreiding van het sociale-woningenpark.

Al deze middelen werden samengebracht in twee basisallocaties, waarvan de ene het verder mogelijk maakt terugvorderbare voorschotten toe te staan aan de maatschappijen en met de andere subsidies kunnen worden toegekend.

Er wordt dus komaf gemaakt met dat onnatuurlijke en moeilijk te hanteren onderscheid tussen driejarenplan, lichte renovatie, aankoop van ongezonde woningen, renovatie van de onmiddellijke omgeving e.d.

Alle middelen en de daaraan verbonden financieringsbronnen, dwz. kredieten en subsidies, zullen worden samengebracht in één enkel groot vierjarenplan, waarin evenwel jaarlijks de ongebruikte omslagen van de jaren voordien opgenomen worden zodat dringende werkzaamheden of aankoop/renovatie-operaties een vlotte financiering kunnen vinden.

Ten opzichte van de middelen die de voorbije drie jaar geïnvesteerd werden, is dit een jaarlijkse verhoging van 10,5 miljoen euro (425 miljoen frank) maar tevens voor de sector een vier jaar durende financieringswaarborg binnen een globale omslag die het mogelijk maakt beter in te gaan op de bestaande behoeften en het systeem soepeler te doen draaien.

Samen met een efficiënt gebruik van het technisch kadaster kunnen deze bijkomende middelen een grondige bijdrage leveren aan betere woonvoorwaarden voor duizenden Brusselaars.

De vooruitgang van de huisvestingssector beperkt zich echter niet tot deze opmerkelijke verhoging van de middelen.

Een vierde van de bedragen die voorzien waren voor investeringen in de sociale huisvesting, hetzij 12,4 miljoen euro per jaar (dat is ieder jaar 500 miljoen frank of 2 miljard frank gespreid over twee jaar) zal in het vervolg immers toe-

Ces quatre augmentations ont été compensées par des réductions de crédit d'ordonnancement opérées sur la base des paiements effectués au cours de l'exercice ou des dossiers introduits.

Budget 2002 « logement » (division 15)

Le projet de budget 2002 traduit la volonté du Gouvernement d'accorder une réelle priorité à la politique du logement et je m'en réjouis.

Il se caractérise par une notable augmentation des moyens d'investissement dans le logement social.

Malgré un contexte difficile, dans les 4 prochaines années, de 2002 à 2005, ce seront près de 200 millions d'euros, soit 8 milliards de francs, qui seront investis dans la remise à niveau et dans l'augmentation du parc de logements sociaux.

L'ensemble de ces moyens ont été regroupés en deux allocations de base, l'une permettant d'attribuer, comme aujourd'hui, des avances récupérables aux sociétés, l'autre permettant d'attribuer des subsides.

L'on en termine donc avec la distinction factice et difficilement gérable entre plan triennal, rénovation légère, politique d'achat d'immeubles insalubres, rénovation des abords...

Tous les moyens et leurs deux sources de financement, c'est-à-dire crédits et subsides, permettront de constituer un seul grand plan quadriennal, mais qui comprendra chaque année des enveloppes non affectées préalablement, permettant notamment de financer des travaux urgents ou des opérations d'achat/rénovation.

Comparé aux moyens investis ces trois dernières années, il s'agit d'une augmentation annuelle de 10,5 millions d'euros (425 millions de francs), mais aussi, pour le secteur, d'une garantie de financement pour 4 ans, dans le cadre d'une enveloppe globale permettant de mieux répondre aux besoins et d'avoir un système plus souple.

Ces moyens supplémentaires combinés à l'utilisation efficace du cadastre technique, permettront d'améliorer significativement les conditions de logement de milliers de bruxellois.

L'avancée pour le secteur du logement social ne se limite pas à cette notable augmentation des moyens.

En effet, un quart des montants prévus pour les investissements dans le logement social, soit 12,4 millions d'euros par an (soit 500 millions de francs chaque année ou 2 milliards en quatre ans) seront désormais accordés aux Sociétés Immo-

gekend worden aan de Openbare Vastgoedmaatschappijen in de vorm van subsidies en niet langer als terugvorderbare voorschotten.

Dank zij deze gewijzigde financiering kan de weerslag van de renovatiewerken op de basishuur beperkt worden, wat dus ook rechtstreeks voelbaar is in de huurgelden die de huurders moeten betalen; ook kan nu beter rekening gehouden worden met de financiële toestand van de OVM en hun terugbetalingscapaciteit.

Hoe voor elk project de spreiding over kredieten en subsidies zal gebeuren, wordt vastgelegd in de beheerscontracten en het reglement; dit zal geregeld worden door een wijziging van het besluit van 29 oktober 1998.

Deze aanzienlijke inspanning inzake vastleggingskredieten zal vergezeld gaan van een ordonnanceringsritme dat rekening houdt met de financiële toestand van het Gewest, maar ook met het uitvoeringsritme van renovatie- en bouwprojecten. Gelet op de uitvoeringstermijn van het laatste drijarenplan is de ordonnanciering van de jaarlijkse investering gepland over 5 jaar. Heel het plan wordt dus geordnanceerd over 9 jaar. Als het betalingsritme versnelt, wat onwaarschijnlijk is, kan dit gedekt worden vanuit de thesaurie van de BGHM.

Ik zal nog drie punten aanhalen die mij bijzonder verheugen :

De kredieten voor de sociale verhuurkantoren stijgen van 793.000 euro naar 1,6 miljoen euro (64,5 miljoen BEF), hetzij een toename van 50 %.

Met deze toename kan de aangroei gestimuleerd worden van het park dat door deze dynamische sector beheerd wordt. Zoals ik reeds mocht meedelen tijdens een vorige zitting van deze commissie, naar aanleiding van de wijziging van de ordonnantie, zal het besluit van 19 november 1998 eerstdaags aangepast worden zodat de subsidies aan de sociale verhuurkantoren kunnen toenemen. De spreiding hiervan over het vaste en het variabele deel zal gebeuren in functie van de omvang en de kenmerken van het respectieve park.

De bedragen waarin werd voorzien ter versterking van de maatschappelijke begeleiding van de huurders in de sociale huisvesting stijgen van 694.000 euro naar ruim 1,5 miljoen euro (62 miljoen BEF).

Dit gewestelijk dienstenproject, dat in 2001 werd opgestart, raakt volgend jaar op kruissnelheid zoals gepland.

Tijdens het jaar 2002 zal een nieuw stelsel van tegemoetkomingen bij de aankoop ingevoerd worden in de vorm van een « jongerenlening » zonder rente of tegen een bijzonder lage rentevoet, die beheerd wordt door het Woningfonds.

Dit nieuwe instrument wordt gefinancierd ten belope van het saldo van de kredieten die voorheen werden vrijgemaakt voor de aankooppremie, hetzij 1,3 miljoen euro (52 miljoen

biliières de Service public sous la forme de subsides, et non plus d'avances récupérables.

Cette modification du mode de financement permettra notamment de limiter l'impact des travaux de rénovation sur les loyers de base, et de ce fait, sur les loyers à payer par les locataires; elle permettra également de tenir mieux compte de la situation financière des SISP et de leurs capacités de remboursement.

Le mode de répartition pour chaque projet entre crédits et subsides sera précisé dans les contrats de gestion et le règlement, et au travers d'une modification de l'arrêté du 29 octobre 1998.

Ce notable effort en matière de crédits d'engagement s'accompagnera d'un rythme d'ordonnancement qui tient compte de la situation financière de la Région, mais aussi du rythme auquel les projets de rénovation et de construction sont réalisés. Compte tenu des délais de mise en oeuvre du dernier plan triennal, l'ordonnancement de l'investissement annuel est prévu sur 5 ans. L'ensemble du plan sera donc ordonnancé en 9 ans. La trésorerie de la SLRB permettra de couvrir une éventuelle mais peu probable accélération du rythme des paiements.

Je citerai encore trois points qui me donnent une satisfaction particulière :

Les crédits pour les Agences Immobilières Sociales passent de 793.000 euros à 1,6 millions d'euros (64,5 MF), soit une progression de plus de 50 %.

Cette progression nous permettra d'encourager l'accroissement du parc géré par ce secteur dynamique. Comme j'ai eu l'occasion de l'évoquer lors d'une précédente séance de cette commission, dans la foulée de la modification de l'ordonnance, l'arrêté du 19 novembre 1998 sera prochainement modifié, notamment afin d'accroître les subsides aux AIS, qu'il s'agisse de la part fixe ou de la part variable en fonction de la taille de leur parc et de ses caractéristiques.

Les montants prévus pour renforcer l'accompagnement social des locataires du logement social passent de 694.000 euros à plus de 1,5 million d'euros (62 MF).

Ce projet de service régional lancé en 2001 entrera donc, comme prévu, en vitesse de croisière dès l'année prochaine

L'année 2002 verra la mise en place d'un nouveau système d'aide à l'acquisition, sous forme d'un « prêt jeunes », sans intérêts ou à un taux particulièrement réduit, et qui sera géré par le Fonds du Logement.

Ce nouvel outil sera financé à hauteur du solde des crédits anciennement prévus pour la prime à l'acquisition, soit 1,3 million d'euros (52MF). 250.000 euros. (10MF) seront en

BEF). 250.000 euro (10 miljoen BEF) wordt in 2002 nog besteed aan de afsluiting van het stelsel van aankooppremies.

Vanaf 2003 wordt minstens 1,5 miljoen euro (62 miljoen BEF) aan dit nieuwe instrument besteed.

Ten slotte wens ik uw aandacht te vestigen op 3 nieuwe basisallocaties waarmee ik nieuwe initiatieven kan opstarten.

De eerste hiervan (15.11.23.12.11), voor een vastlegging van 744.000 euro, is bestemd om in 2003 een grote tentoonstelling over de sociale huisvesting mogelijk te maken.

De tweede (15.11.24.12.11), voor een bedrag van 37.000 euro, dient om samen met de beide andere gewesten in België een Europese top van Europese Ministers van Huisvesting te organiseren in 2002. Tijdens de ontmoeting van dit jaar in Brussel in het raam van het Belgisch Voorzitterschap werd aanzienlijke vooruitgang geboekt in de Europese samenwerking. Zij heeft aangetoond dat het huisvestingsbeleid van ieder land afzonderlijk absoluut moet afgestemd worden op het Europees beleid, vooral op sociaal en fiscaal vlak.

Tot slot werd een nieuwe allocatie (15.13.21.12.11) in het leven geroepen, voor een bedrag van 62.000 euro, ter financiering van de Adviesraad voor Huisvesting die werd opgericht bij de ordonnantie van 29 maart 2001.

Zoals in 2001 stemt het mij bijzonder tevreden u deze begroting voor afdeling 15 te mogen voorstellen.

Ook dit jaar bewijst zij dat huisvesting ook werkelijk een prioriteit is van de Regering en dat deze al het mogelijke in het werk wil stellen om de woonvoorwaarden van de Brusselaars te verbeteren.

2. Algemene bespreking

De heer Michel Lemaire wijst op de evolutie van de dotaties inzake sociale huisvesting. De staatssecretaris heeft de commissie meegedeeld dat de sociale woningen dringend moeten worden gerenoveerd. Tussen 2002 en 2005 wordt te dien einde 8 miljard frank uitgetrokken. Kan de staatssecretaris zeggen hoeveel daarvan gaat naar de renovatie van het huidige socialewoningenbestand en naar de uitbreiding van het aantal sociale woningen.

De spreker wijst er ook op dat de kredieten worden omgezet in subsidies, wat geen weerslag heeft op de huurprijs voor de personen die in een gerenoveerde sociale woning wonen.

De spreker wijst tevens op de verhoging met 425 miljoen frank per jaar, wat betekent dat er meer geld wordt uitgetrokken voor het hele socialehuisvestingbeleid in vergelijking met alle investeringskredieten (driejaarlijkse en andere investerings-

effet encore affectés en 2002 à la clôture du système des primes à l'acquisition.

Dès 2003, 1,5 million d'euros (62MF) seront, au minimum, consacrés à ce nouvel outil.

Enfin, je souhaite attirer votre attention sur la création de 3 nouvelles allocations de base qui me permettront de lancer de nouvelles initiatives.

La première d'entre elles (15.11.23.12.11), d'un montant de 744.000 euros en engagement, est destinée à permettre, en 2003, la réalisation d'une grande exposition sur le logement social.

La seconde (15.11.24.12.11), d'un montant de 37.000 euros, vise à organiser, en collaboration avec les deux autres régions, une rencontre européenne des ministres du Logement en Belgique en 2002. La rencontre qui s'est tenue cette année à Bruxelles dans le cadre de la présidence belge s'est clôturée sur des progrès significatifs en matière de collaboration européenne. Elle a démontré la nécessité de mieux articuler les différentes politiques régionales ou nationales en matière de logement avec celles menées par l'Europe, notamment sur le plan social ou fiscal.

Enfin, une nouvelle allocation (15.13.21.12.11), d'un montant de 62.000 euros, vise au financement du Conseil Consultatif du Logement, créé par l'ordonnance du 29 mars 2001.

Comme en 2001, c'est donc avec satisfaction que j'ai pu vous présenter le budget de la division 15.

Il prouve, cette année encore, que le logement constitue réellement une priorité du gouvernement et que celui-ci entend résolument œuvrer à l'amélioration des conditions de logement des Bruxellois.

2. Discussion générale

M. Michel Lemaire souligne l'évolution des dotations en matière de logement social. Le Secrétaire d'Etat a informé la commission de l'urgence de rénover les habitations sociales. Un budget de 8 milliards de francs est prévu entre 2002 et 2005 : le secrétaire d'Etat peut-il préciser quelle est la part entre la rénovation du parc de logement social existant et l'augmentation de ce parc ?

L'intervenant souligne aussi la transformation des crédits en subsides, permettant d'éviter les répercussions sur les loyers pour les gens qui bénéficient d'un logement rénové.

L'intervenant relève aussi l'augmentation de 425 millions de francs par an, qui représentent pour l'ensemble de la politique du logement social, une augmentation par rapport à l'ensemble des budgets d'investissement (triennal et autres

toelagen). Is tot die verhoging van 425 miljoen frank per jaar besloten na onderzoek van de resultaten van de studie die de staatssecretaris heeft gemaakt van het kadaster van de sociale woningen, welke geleid heeft tot het besluit dat er zowat 15 miljard frank nodig was om de sociale woningen te renoveren?

Is al vastgesteld wie in het kader van het vierjarenplan in aanmerking komt voor steun zoals dat in het verleden het geval was, toen men al op voorhand wist aan wie de investeringsbedragen zouden worden toegekend?

Kan de staatssecretaris zeggen wat hij bedoelt met ordonnancering op vijf jaar, gespreid over negen jaar? Wil dat zeggen dat de uitbetaling van bedragen over negen jaar wordt gespreid?

De volksvertegenwoordiger wil ook meer vernemen over de evolutie van de kwestie van de sociale Sicavs, die tot meer sociale woningen zouden moeten leiden: minister Vanhengel leek daar positiever tegenover te staan dan zijn voorganger.

Kan de staatssecretaris ten slotte ook iets meer vertellen over de jongerenleningen, waarvoor 40 miljoen frank wordt uitgetrokken? Aan welke voorwaarden moet men voldoen om in aanmerking te komen? Gaat het over bedragen bovenop wat is vastgesteld? Betreft het een renteloze lening? Met welke looptijd?

De heer Jean-Pierre Cornelissen feliciteert de staatssecretaris met de begroting die hij in de commissie heeft voorgesteld. De regering trekt de buikriem weliswaar aan, maar sector van de sociale huisvesting lijdt daar niet onder. Met name voor de renovatie van de sociale woningen en de omgeving ervan wordt een recordbedrag van 2 miljard frank uitgetrokken. De commissie heeft kunnen zien wat de staatssecretaris heeft gedaan om een kadaster van de sociale woningen te kunnen opstellen, wat overigens een van de prioriteiten was die in het regeerakkoord zijn vastgesteld. Men is zich aldus bewust geworden van de grote noden. Door middel van dat kadaster heeft men kunnen bepalen waar de nood het hoogst is en de behoeften kunnen ramen op 15 miljard frank. Rekening houdend met de regeringsverklaring, veronderstelt de volksvertegenwoordiger dat het leeuwendeel van de middelen zal gaan naar de renovatie van de sociale woningen. Kan de minister dat beamen?

De spreker vindt het voorts verstandig dat dit soort van programma over vier jaar in plaats van drie wordt gespreid. Het was soms immers niet mogelijk om alle investeringsprojecten in een driejarenplan op te nemen. Een vierjarenplan biedt terzake veel meer manoeuvreerruimte. De volksvertegenwoordiger wil weten of de staatssecretaris al enig idee heeft van projecten? Het verheugt de spreker voorts nog dat het bedrag voor de investeringen is gestegen. Op die manier kan men de dringende problemen beter aanpakken.

De spreker wijst op een resem nieuwigheden in deze begroting, onder meer de omzetting van sommige kredieten

allocations d'investissement). Cette augmentation de 425 millions de francs par an fait-elle suite à l'étude effectuée par le secrétaire d'Etat sur le cadastre du logement social, qui avait mené à la conclusion qu'une quinzaine de milliards de francs étaient nécessaires en tout, pour la rénovation du logement social?

Les bénéficiaires du nouveau plan quadriennal sont-ils déjà désignés, à l'instar de ce qui se faisait auparavant - on savait à l'aube du triennal qui serait bénéficiaire des montants d'investissement?

Le secrétaire d'Etat peut-il préciser ce qu'il entend par ordonnancement à cinq ans, étalement sur neuf ans? Cela signifie-t-il que les montants seront payés en neuf ans?

Le député souhaiterait également en savoir plus sur l'évolution du dossier des Sicavs sociales, qui sont censées produire davantage d'unités de logement social: le Ministre Vanhengel avait l'air d'être plus positif à cet égard que son prédécesseur.

Enfin, concernant le prêt-jeunes pour un montant de 40 millions de francs, le secrétaire d'Etat peut-il en dire davantage? Quelles seront les conditions d'accès à ce prêt? S'agit-il de quotités en plus de ce qui est prévu? Cela consiste-t-il en un prêt sans intérêt? En combien de temps devra-t-il être remboursé?

M. Jean-Pierre Cornelissen félicite le secrétaire d'Etat pour le budget qu'il présente à la commission: alors que le gouvernement devait «faire ceinture», le secteur du logement s'en est bien sorti. Notamment en ce qui concerne la rénovation du logement social et de ses abords, la somme de 2 milliards de francs constitue un record. La commission a pu découvrir le travail réalisé par le secrétaire d'Etat afin d'établir un cadastre du logement social, celui-ci constituait une des priorités dans l'accord de gouvernement. On s'est aperçu ainsi qu'il y a des besoins énormes. Grâce à ce cadastre, on a pu cibler ces besoins, et on les a évalués à 15 milliards de francs. Conformément à la déclaration gouvernementale, le député suppose que la plupart des moyens iront à la rénovation des logements sociaux. Le secrétaire d'Etat peut-il confirmer cela?

Par ailleurs, il est sage d'étaler ce genre de programme sur quatre ans plutôt que trois. En effet, il était parfois impossible de placer tous les projets d'investissement dans un triennal. Un quadriennal est à cet égard beaucoup plus souple. Le député demande lui aussi si le secrétaire d'Etat a déjà une idée des projets. Par ailleurs, l'orateur se réjouit de ce que le montant consacré aux investissements ait augmenté. On pourra de ce fait mieux faire face aux problèmes urgents.

L'intervenant relève toute une série de nouveautés dans ce budget. Notamment, la transformation de certains crédits

in subsidies. De heer Jean-Pierre Cornelissen had de staatssecretaris hierover al aan het begin van het jaar geïnterpelleerd. Deze laatste moest niet wetgevend optreden aangezien de vigerende ordonnantie voorziet in de – heel beperkte – mogelijkheid om met subsidies te werken. De spreker vindt echter dat men, van zodra dat men iets meer structureels uitbouwt en de subsidies 25 % bedragen in vergelijking met de kredieten, de ordonnantie moeten herzien.

Het is een feit dat het Gewest keuzes gemaakt heeft om, via de sociale huisvesting, de sociale noden van de minstbedeelden te lenigen. Dat leidt tot aanzienlijke verschillen tussen de basishuurprijs en de reële huurprijs, wat op zijn beurt tot tekorten leidt. Dat is ook de reden waarom de staatssecretaris de solidariteitsbijdrage heeft verhoogd overeenkomstig de regeringsverklaring. Als het Gewest zelf nieuwe noden schept doordat het via zijn beleid de doelgroep van de sociale woningen wijzigt, is het logisch dat het Gewest inspanningen doet. De spreker vraagt zich echter af of de regeling met subsidies en kredieten op termijn houdbaar blijft. De subsidies zouden moeten worden beperkt. Immers, de regeling met de kredieten, die in het begin van de jaren 90 is ingevoerd, biedt het grote voordeel dat de huisvestingsmaatschappijen meer verantwoordelijkheid kregen. Het gevaar bestaat dat er op een dag nog alleen met subsidies wordt gewerkt en niet meer met kredieten.

Een andere nieuwigheid is de invoering van de jongerenleningen, wat een verschil is met de vroegere regeling van de aankooppremies. Kan de staatssecretaris meer details geven, onder meer over de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een dergelijke lening?

De spreker wil ook weten wanneer de Adviesraad voor de Huisvesting zal worden opgericht. Hij vindt dat er voor die Raad aanzienlijke middelen worden vastgesteld.

De spreker wijst er voorts op dat er voor de tentoonstelling over de sociale huisvesting aanzienlijke middelen worden uitgetrokken. Waarover gaat het precies?

De spreker verheugt zich ten slotte over de subsidies die de staatssecretaris uittrekt voor de sociale woningbureaus (SWB's). Dat weerspiegelt de opzet van het beleid, dat bevestigd is tijdens de voorstelling van het ontwerp van ordonnantie.

Mevrouw Brigitte Grouwels betreurt dat de staatssecretaris niet bevoegd is voor alle aspecten van het huisvestingsbeleid. Het zou logischer zijn mocht het hele huisvestingsbeleid onder de bevoegdheid van de heer Hutchinson zou vallen. De spreekster stelt immers vast dat de staatssecretaris terzake een slagvaardig beleid voert en dat de begroting nog stijgt in vergelijking met vorig jaar. Zou men in de toekomst nog beter kunnen doen?

en subsidies. M. Jean-Pierre Cornelissen avait déjà interpellé le secrétaire d'Etat à ce sujet au début de l'année. Celui-ci ne devrait-il pas être amené à légiférer, vu qu'il y a dans le texte actuel de l'ordonnance une possibilité très limitée de recourir aux subsidies ? Mais à partir du moment où l'on s'oriente vers quelque chose de plus structurel, et qu'on atteint une proportion de subsidies de 25 % par rapport aux crédits, l'intervenant estime qu'il faudrait modifier l'ordonnance.

Il est vrai que la Région a fait des choix, afin de rencontrer par le biais du logement social les besoins sociaux des moins nantis. Cela amène à des différences importantes entre le loyer de base et le loyer réel, ce qui engendre des déficits. C'est aussi la raison pour laquelle le secrétaire d'Etat a augmenté l'allocation de solidarité, conformément à la déclaration gouvernementale. A partir du moment où la Région a elle-même imposé des besoins nouveaux en modifiant par sa politique la population du logement social, il est logique que la Région fasse des efforts. L'intervenant s'interroge cependant à terme sur le système du subside et des crédits. Le recours aux subsidies devrait être limité. En effet, le système des crédits, qui avait été mis en place au début des années 90, a le grand avantage de responsabiliser les sociétés de logement. Le risque est qu'un jour on ne fonctionne plus à 100 % que par subsidies et non plus par crédits.

Une autre nouveauté consiste en l'introduction d'un prêt-jeunes, qui se distingue de l'ancien système des primes à l'acquisition. Le secrétaire d'Etat peut-il donner davantage de détails, notamment sur les conditions d'accès à ces prêts ?

En ce qui concerne le Conseil Consultatif du Logement, l'intervenant souhaite connaître la date de sa mise en place. Il estime que les moyens financiers prévus par ce budget sont importants.

Par ailleurs, concernant l'exposition sur le logement social, l'intervenant fait remarquer que les moyens prévus par ce budget ne sont pas maigres : de quoi retourne-t-il précisément ?

Enfin, l'intervenant se réjouit des subsidies que le secrétaire d'Etat a accordé aux Agences Immobilières Sociales (AIS) et qui témoignent de la volonté politique qui a été réaffirmée lors de la présentation du projet d'ordonnance.

Mme Brigitte Grouwels regrette que le secrétaire d'Etat ne soit pas compétent pour l'entière de la politique du logement. Il serait plus logique et plus cohérent que l'ensemble de la politique du logement soit de la compétence de M. Hutchinson. En effet, l'intervenante constate que le secrétaire d'Etat mène une politique volontariste en la matière, et que le budget augmente encore par rapport à l'année dernière. Que pourrait-on encore voir de mieux dans l'avenir ?

De spreekster wenst meer uitleg over de nieuwe werkwijze van de Brusselse regering op dat vlak. Waar zitten de besparingen in deze begroting ?

Mevrouw Brigitte Grouwels is in het bijzonder geïnteresseerd in de jongerenlening: welke voorwaarden zullen er worden vastgesteld ? De spreekster hoopt dat de voorwaarden niet zullen worden beperkt tot die welke vandaag gelden in het kader van het Huisvestingsfonds, maar dat ze ruimer zullen zijn. Hoeveel zal men kunnen lenen ? Hoe zal de staatssecretaris over die leningen voorlichten ? De spreekster vindt het heel belangrijk dat men jongeren de kans geeft zich in Brussel te vestigen.

De spreker stelt vast dat voor FESOCOLAB hetzelfde bedrag ingeschreven wordt als vorig jaar. Hoeveel woningen zou men nog kunnen tot stand brengen ? Wat is de doelgroep ? Tegen welke voorwaarden ?

De spreker vraagt tot slot wanneer de huisvestingscode van toepassing zal zijn, en of er kosten aan verbonden zullen zijn ?

De heer Alain Daems stelt vast dat het regeerakkoord in deze aangelegenheden goed was en dat het verdienste van de staatssecretaris dat dit hij uitgevoerd heeft. Het kadaster van de sociale woningen is een goed instrument en kan als basis dienen voor de aanvraag van grote budgetten. Deze aanvragen zouden de komende jaren bevestigd moeten worden. Het was inderdaad niet mogelijk om alles in eens te verkrijgen, zolang men niet over een dergelijk instrument beschikte. Maar men mag niet tevreden zijn met het minimum. De Ecolo-fractie zal daarop toezien. De spreker vraagt in verband met de investeringsprojecten in de sector van de sociale woningen, met uitzondering van renovatie, wat het aandeel van de bouw van grote complexen zal zijn en het aandeel van kleinere woningen verspreid in het stadsweefsel.

In verband met de projecten voor aankoop en renovatie heeft men tijdens de vorige begrotingsbespreking erop gewezen dat het moeilijk is om vlug op interessante projecten in te spelen. De staatssecretaris had beloofd om de procedures te vereenvoudigen. Hoe ver staat men daar vandaag mee ?

In verband met de SWB's stelt de spreker vast dat de middelen in programma 5 activiteit 3 sterk stijgen. Dit wordt gecompenseerd door een sterke daling van de bedragen voor de huurwaarborg. In totaal is de stijging in programma 5 tamelijk beperkt. Is er een verschuiving van de ene post naar de andere ? Wat is de reden daarvan ? Hoe staat het met de huurwaarborg waarvan het bedrag blijkbaar niet naar een andere post gegaan is.

De heer Serge de Patoul vraagt verantwoording voor het bedrag van 2,5 miljoen frank voor de Adviesraad voor de Huisvesting. Zal deze Raad statistieken opstellen en zullen die in de gewestelijke statistieken ingepast kunnen worden ?

L'intervenante souhaite avoir plus de renseignements sur la nouvelle manière de travailler du gouvernement bruxellois à cet égard. Où sont les économies annoncées dans ce budget ?

Mme Brigitte Grouwels est particulièrement intéressée par les prêts jeunes : quelles seront les conditions de ces prêts ? L'oratrice espère que les conditions ne seront pas limitées à celles qui existent aujourd'hui pour le Fonds du Logement, mais qu'elles seront plus larges. Quels sont les montants qui pourront être prêtés ? Quelle publicité le secrétaire d'Etat donnera-t-il à ces prêts jeunes ? L'intervenante estime que c'est très important de donner aux jeunes la possibilité de s'établir à Bruxelles.

L'oratrice constate que, pour la FESOCOLAB, le montant inscrit est le même que l'année dernière. Combien d'unités de logement pourra-t-on encore réaliser ? Quel est le public visé ? A quelles conditions ?

Enfin, l'intervenante demande quand le code du logement entrera en vigueur, et si des coûts y seront liés ?

M. Alain Daems constate que, pour ces matières, l'accord de gouvernement était bon, et que le secrétaire d'Etat a le mérite de l'avoir mis en oeuvre. A cet égard, la réalisation du cadastre du logement social est un bon outil, qui permet de fonder des demandes budgétaires importantes. Il faudrait que ces demandes budgétaires se confirment dans les années qui viennent. Il était en effet impossible d'obtenir tout tout de suite tant qu'on ne disposait pas d'un tel outil. Mais il ne faut pas se contenter du minimum. Le groupe Ecolo y veillera. L'intervenant demande, concernant les projets d'investissements dans le logement social, hors rénovation, ce qui relèvera de la construction de grands ensembles, ou de la dispersion de petits immeubles dans le tissu urbain.

En ce qui concerne les opérations d'achat-rénovation, on avait mis en évidence, lors de la discussion du budget précédent, la difficulté de saisir rapidement les bonnes affaires qui se présentaient. Le secrétaire d'Etat avait promis de rendre les procédures plus souples. Qu'en est-il aujourd'hui ?

En ce qui concerne les AIS, l'intervenant constate une très forte hausse des moyens au programme 5 activité 3, compensés par une baisse très forte des montants pour la garantie locative. Au total, l'augmentation pour le programme 5 est assez minime. Y a-t-il un glissement d'un poste vers l'autre ? Quelle en est la raison ? Qu'en est-il de la garantie locative, dont le montant ne semble pas avoir été absorbé par un autre poste ?

M. Serge de Patoul demande la justification des 2,5 millions de francs pour le Conseil Consultatif du Logement. Ce conseil effectuera-t-il des statistiques, et celles-ci pourront-elles s'intégrer harmonieusement dans les statistiques régionales ?

In verband met de lening voor jongeren vraagt de spreker dat in het verslag alle voorwaarden voor het verkrijgen van deze jongerenlening opgenomen zouden worden. Op die manier kan men een en ander aan de betrokken bevolkingsgroepen uitleggen.

De spreker vraagt meer uitleg over de artikelen 15.24.22.51.11 en volgende, in vergelijking met artikel 15.24.29.51.11. Deze artikelen worden op dezelfde manier verantwoord, te weten «de aankoop nieuwbouw, renovatie van sociale woningen en aanleg van de omgeving ervan». Wat is het aandeel van de aankoop en dat van de renovatie? Kan de staatssecretaris een toelichting geven bij deze begrotingsartikelen?

In verband met de herschikking van de artikelen in activiteit 3 (VIHT) stelt de spreker zelf ook vast dat de bedragen voor de huurwaarborg sterk verminderen, maar terug te vinden zijn bij de subsidiëring van de SWB's. Hoe zit dat nu in elkaar?

Volgens de heer Philippe Smits kan de sociale huisvesting helpen, maar het is van essentieel belang om er uit te geraken. De vraag rijst waarheen de mensen die hun sociale woning verlaten zullen gaan? In dat verband wijst de spreker op het bedrag van 372.000 euro in de begroting voor het Coöperatief Fonds van de Middelgrote Woningen. Het schijnt dat dit Fonds de doelstellingen niet haalt waarvoor het opgericht is, omdat er onvoldoende vraag is. Wat denkt de minister bevoegd voor huisvesting hieraan te doen? De spreker meent immers dat er niet veel gedaan wordt voor de middelgrote woningen.

Het verheugt mevrouw Michèle Carthé dat de regering niet geraakt heeft aan de begroting voor huisvesting. Daarmee wordt de noodzaak bevestigd om iedere Brusselaar een degelijke woning aan te bieden. In verband met de sociale woningbureaus zegt de spreker dat zij alleen maar kan toejuichen dat de staatssecretaris niet alleen aandacht heeft voor de woningen, maar ook voor de personen. In verband met de jongerenlening vraagt de spreker ook uitleg over de voorwaarden om in aanmerking te komen. Zij is ook bezorgd over de verminderde bedragen voor de huurwaarborg. Tot slot meent zij dat de oprichting van de Adviesraad voor Huisvesting een zeer nuttig initiatief is.

Staatssecretaris Alain Hutchinson merkt op dat veel vragen betrekking hebben op de vorm en de inhoud van de kredieten die de komende vier jaren bestemd zijn voor de aanpassing en uitbreiding van het bestand van sociale woningen. De investeringskredieten zijn in een aantal kleinere basisallocaties onderverdeeld. Het aandeel van de subsidies in vergelijking met de terugvorderbare voorschotten bedraagt 25%. Voor het ogenblik kan men niet zeggen hoe de verdeling tussen de renovatie van de huurwoningen en de uitbreiding van dit woningenbestand eruit zal zien. De BGHM zal binnenkort een oproep doen om projecten voor te stellen, maar men moest eerst de bedragen kennen en de verhouding tussen de subsidies en de terugvorderbare voorschotten. De BGHM zal vervolgens een eigen keuze maken op grond van de kadaster

Concernant le prêt-jeunes, l'intervenant demande que l'on mette au rapport l'ensemble des conditions d'obtention de ce prêt-jeunes. Cela permettrait de l'expliquer à la population concernée.

L'intervenant souhaite recevoir des explications concernant les articles 15.24.22.51.11 et suivants, en comparaison avec l'article 15.24.29.51.11. Ces articles portent la même justification, à savoir «l'acquisition, la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords». Quelle est la part réservée à l'acquisition et celle réservée à la rénovation? Le secrétaire d'Etat pourrait-il expliciter ces articles budgétaires?

Enfin, concernant la restructuration des articles à l'activité 3 (ADILS), l'intervenant constate lui aussi que les montants réservés à la garantie locative diminuent fortement, mais se retrouvent au subventionnement des AIS. Qu'en est-il exactement?

Pour M. Philippe Smits, le logement social est curatif, l'essentiel est d'en sortir. La question qui se pose, c'est de savoir où vont aller les gens qui quittent le logement social? A cet égard, l'intervenant relève au budget les 372.000 euros prévus pour le Fonds coopératif du logement moyen. Il paraîtrait que ce Fonds ne rencontre pas les objectifs pour lesquels il a été créé, faute d'une demande suffisante. Que compte faire le ministre du logement dans cette matière? L'intervenant estime, en effet, qu'il n'y a pas grand chose pour le logement moyen.

Mme Michèle Carthé se réjouit de ce que le gouvernement a préservé le budget destiné au logement. Cela confirme la nécessité de donner un logement décent à tous les Bruxellois. A propos des agences immobilières sociales, l'intervenante approuve que le secrétaire d'Etat ne s'occupe pas seulement de la brique, mais aussi des personnes. En ce qui concerne le prêt-jeunes, l'intervenante demande, elle aussi, des explications sur les conditions d'obtention. Elle est également préoccupée par la baisse des montants destinés aux garanties locatives. Enfin, elle estime que le lancement du Conseil Consultatif du Logement est quelque chose de très utile.

Le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson remarque que beaucoup de questions portent sur la forme et le contenu des crédits destinés, dans les quatre prochaines années, à la transformation et à l'augmentation du parc du logement social. Les crédits d'investissement ont été regroupés en un nombre d'allocations de base plus limitées. La proportion des subsides par rapport aux avances récupérables est de 25%. Il est impossible de dire à l'heure actuelle quelle va être la répartition entre la rénovation du parc locatif et le développement nouveau de ce parc. La SLRB va procéder prochainement à un appel à projets, pour lequel il fallait d'abord connaître les montants et la répartition entre les subsides et les avances récupérables. La SLRB effectuera ensuite ses propres choix à la lumière du cadastre du logement social. En effet, cet outil

van de sociale woningen. Met dit instrument kan men weten in welke staat de sociale woningen zich bevinden. Uitgerekend daar wringt het schoentje. Het gaat dus om een eerste fase.

Het verheugt de staatssecretaris dat hij meer middelen ter beschikking heeft gekregen. Alles onmiddellijk doen zou onmogelijk en onrealistisch geweest zijn, gelet op de middelen waarover de OVM's en de BGHM beschikken. Er moeten immers termijnen in acht genomen worden en dat vergt tijd. De staatssecretaris antwoordt aan de heer Alain Daems dat hij niet juist weet hoe de verhouding tussen de renovatie en de uitbreiding van het bestand eruit ziet, maar de renovatie zal altijd voorrang krijgen. Als er gebouwd wordt, zullen het zeker geen sociale wijken of torengebouwen zijn. De initiatieven inzake sociale huisvesting zullen vanaf 2002 beperkt blijven tot aankopen in bestaande wijken of het bouwen van kleine woningen van dezelfde grootte. Op die manier worden de sociale woningen meer verspreid, kortom er zal meer integratie zijn.

In verband met de jongerenlening is de staatssecretaris vanuit een dubbele vaststelling vertrokken. Enerzijds vinden jonge Brusselse gezinnen dat wonen te Brussel te duur is en dus beslissen om buiten het Gewest te wonen. Anderzijds wordt met de premies bij aankoop niet helemaal het gestelde doel bereikt. Iedere week moet men immers mensen aanschrijven die deze premies moeten terugbetalen omdat ze niet meer aan de voorwaarden voldoen. Deze aankooppremies zijn overigens geen aanmoediging om een woning te kopen, maar een kleine aanvulling voor mensen die reeds bereid zijn om te investeren. Deze regeling is dus weinig efficiënt, terwijl er grote behoeften bestaan. Dat is de reden waarom al deze middelen naar het woningfonds zullen gaan. Voor het verkrijgen van de jongerenlening zullen nieuwe voorwaarden gesteld worden: mensen met een middelgroot inkomen, een bescheiden inkomen, gezinnen, alleenstaanden, koppels met of zonder kind, getrouwd of niet, de opzet is nieuw. De jongerenlening zal ook gekoppeld worden aan een hypothecaire lening die elders verkregen wordt. De jongerenlening zal in tien jaar terugbetaald kunnen worden. De regering zal de bevolking via een gerichte campagne laten weten dat deze lening bestaat.

In verband met de opmerking van de heer Jean-Pierre Cornelissen over de omzetting van terugvorderbare voorschotten in subsidies, is het duidelijk dat niet al deze terugvorderbare voorschotten in subsidies omgezet zullen kunnen worden, en wel om twee redenen. Ten eerste zal de omzetting van 25 % terugvorderbare voorschotten in subsidies een verlies aan ontvangsten betekenen van de variabele kredieten, de zogenaamde aanvullende kredieten; indien men 100 % van deze bedragen in subsidies omzet, zal een compensatie gevonden moeten worden voor het verlies aan ontvangsten, wat zeer moeilijk lijkt. Ten tweede moeten de OVM's een zekere vorm van verantwoordelijkheid behouden. De staatssecretaris herinnert eraan dat dit bedrag van 25 % niet definitief is. De voornaamste bestaansreden ervan is de gevolgen beperken voor de basishuur van de belangrijke investeringen die in de renovatie van de sociale woningen

permet de savoir dans quel état se trouvent les logements sociaux, et là précisément où le bât blesse. Il s'agit donc d'une première étape.

Le secrétaire d'Etat est heureux d'avoir pu engranger davantage de moyens. Tout faire tout de suite eût été impossible et irréaliste compte tenu des moyens dont disposent les SISP et la SLRB. En effet, il y a des délais à respecter et cela prend un certain temps. Le secrétaire d'Etat précise, à l'attention de M. Alain Daems, que s'il ne sait pas exactement quelle sera la proportion entre la rénovation et le développement du parc, c'est la rénovation qui sera toujours favorisée. Pour la construction, il n'est plus question de construire des cités ou des grandes tours. Le développement du logement social se résumera, à partir de 2002, à une politique d'acquisition, dans les quartiers existants, ou à de petites constructions au même gabarit, favorisant l'éparpillement du logement social, en un mot: son intégration.

En ce qui concerne le prêt-jeunes, le secrétaire d'Etat est parti d'un double constat. D'une part, il se trouve beaucoup de jeunes Bruxellois qui estiment que se loger à Bruxelles est trop cher, et donc ces jeunes ménages cherchent à s'établir en dehors de la Région. D'autre part, le système des primes à l'acquisition ne rencontrait pas tout à fait ses objectifs. En effet, toutes les semaines, il faut signer des dépêches destinées à des gens qui doivent rembourser ces primes car ils ne respectent plus les conditions. Ces primes à l'acquisition ne constituent par ailleurs pas un encouragement à l'acquisition, mais un petit complément pour des gens qui sont déjà prêts à investir des sommes. Ce système paraît donc peu efficace, alors qu'il y a un besoin criant. C'est la raison pour laquelle tous ces moyens seront confiés au Fonds du logement. Ce prêt-jeunes va pouvoir se faire dans des conditions nouvelles: pour des personnes à revenus moyens - moyens inférieurs, pour des ménages, des isolés, des couples avec ou sans enfant, mariés ou pas... Il s'agit d'une philosophie nouvelle. Ce prêt-jeunes sera par ailleurs conditionné à l'obtention d'un prêt hypothécaire contracté par ailleurs, et sera remboursable en dix ans. Le gouvernement fera savoir aux Bruxellois que ce prêt existe, par une publicité adéquate.

Concernant la réflexion de M. Jean-Pierre Cornelissen sur la transformation d'avances récupérables en subsides, il est évident que la totalité de ces avances récupérables ne pourront pas se transformer en subsides, et cela pour deux raisons. D'une part, la transformation de 25 % d'avances récupérables en subsides va engendrer une perte en recettes des crédits variables, dits crédits complémentaires; si on transforme 100 % des montants en subsides, il faudra compenser ces montants en termes de recettes, ce qui paraît très difficile. D'autre part, il est essentiel de garder un facteur de responsabilisation pour les SISP. Le secrétaire d'Etat rappelle que ce montant de 25 % n'est pas définitif, mais que l'essentiel de sa raison d'être est de limiter l'impact sur le loyer de base des investissements importants qu'il y aura à effectuer dans la rénovation des logements sociaux. Il serait en effet absurde d'avoir un parc de logement social entièrement rénové, mais

gedaan moeten worden. Het zou immers absurd zijn een volledig vernieuwd sociale woningenbestand te hebben, maar niemand meer om erin te gaan wonen omdat het huurgeld onbetaalbaar geworden is.

In verband met de opmerking van mevrouw Brigitte Grouwels betreffende de bevoegdheden zegt de staatssecretaris dat het inderdaad eenvoudiger zou zijn indien hij over alle bevoegdheden zou beschikken die met huisvesting te maken hebben. De planning over vier jaar biedt meer mogelijkheden. Dat is reeds uiteengezet. Dat betekent niet dat de begroting voor vier jaar vastgesteld is. De begroting evolueert van jaar tot jaar.

Een grote tentoonstelling over de sociale woningen zou in 2003 georganiseerd kunnen worden, met als thema's de geschiedenis van de sociale woningen, de utopie, de toekomst. De staatssecretaris wil de gesprekspartners uit de sector van de sociale woningen daarbij betrekken om iedereen er bewust van te maken dat de sociale woningen geen woningen zijn waar «wij onze armen plaatsen». De bewoners hebben hun waardigheid, tegenover zichzelf en tegenover de anderen. Er zullen ook colloquia met de volledige sector georganiseerd worden, en er zal ernstig wetenschappelijk werk geleverd worden op basis van goed onderbouwde studies. Het gaat dus om een tentoonstelling voor het brede publiek, die open staat voor studenten, kinderen en voor de bewoners van de sociale woningen zelf.

In verband met het Fonds voor de Huurwaarborg antwoordt de staatssecretaris dat dit Fonds met 75 miljoen frank gestijfd is en dat het bestemd is om terugvorderbare leningen toe te kennen. Dit Fonds stijft zichzelf dus continu. Ieder jaar worden natuurlijk bedragen uitgetrokken om de kosten te dekken, maar nu het Fonds opgericht is werkt het bijna volledig autonoom.

De heer Alain Daems vraagt meer uitleg bij de overgang van een driejarenplanning naar een vierjarenplanning. Betekent dit dat de middelen met 33 % stijgen ?

De staatssecretaris antwoordt dat indien men het bedrag uit de jongste driejarenplanning door drie deelt, het bedrag van 1,6 tot 2 miljard frank stijgt op jaarbasis. Er is dus een objectieve verhoging van ongeveer 450 miljoen frank per jaar.

De heer Michel Lemaire heeft een vraag betreffende de aanpassing, in het bijzonder over het ALESH (Fonds voor de Aflossing van Leningen van de Sociale Huisvesting). Betaalt het Hoofdstedelijk Gewest dit Fonds nog altijd terug ? De spreker meent te weten dat de twee andere Gewesten dat niet meer doen. Kan de staatssecretaris dat bevestigen ? Hoeveel is nog verschuldigd aan het ALESH ?

Het verbaast de spreker dat de staatssecretaris de verhouding niet kent tussen de renovatie en de aankoop in het kader van de investeringen in de sociale huisvesting. Men weet wat de middelen zijn, maar nog niet welke projecten ingediend zijn. De 33 OVM's weten nochtans welke rol zij zullen spelen

avec plus personne pour entrer dedans, faute de savoir payer les loyers.

Concernant la remarque de Mme Brigitte Grouwels concernant les compétences, ce serait en effet plus simple si le secrétaire d'Etat au logement disposait de toutes les compétences relatives au logement. Sur la question du quadriennal, celui-ci offre les avantages de souplesse qui ont déjà été exposés. Cela ne veut pas dire pour autant que le budget est fixé une fois pour quatre ans. Le budget évolue année par année.

Le projet d'une exposition d'envergure sur le logement social serait prévu pour 2003, et traiterait de son histoire, de son utopie, de son avenir... Le secrétaire d'Etat compte à cet effet impliquer les acteurs du logement social pour montrer à l'extérieur que le logement social n'est pas l'endroit où «on case nos pauvres». Il y a une dignité du logement social, vis-à-vis d'eux-mêmes et vis-à-vis des autres. Il y aura aussi des colloques avec l'ensemble du secteur ainsi qu'un travail scientifique important basé sur des études sérieuses. Il s'agit donc d'une exposition grand public, ouverte à des étudiants, des enfants et aussi au public même du logement social.

En ce qui concerne le Fonds pour la garantie locative, le secrétaire d'Etat répond que ce Fonds a été alimenté à raison de 75 millions de francs, et permet d'accorder des prêts remboursables. Ce Fonds est donc auto-alimenté de manière permanente. Il y a bien des montants qui sont prévus chaque année pour couvrir les frais connexes, mais maintenant que le Fonds est constitué, il tourne et fonctionne en autarcie.

M. Alain Daems souhaite une précision supplémentaire à propos du passage d'un triennal à un quadriennal. Cela signifie-t-il que les moyens sont augmentés de 33 % ?

Le secrétaire d'Etat répond que si on divise par trois le montant du dernier triennal, on passe de près de 1,6 à 2 milliards de francs sur base annuelle. Il y a donc une augmentation objective de quelque 450 millions de francs par an.

M. Michel Lemaire souhaite poser une question concernant l'ajustement, et plus particulièrement à propos du FADELS (Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social). La Région bruxelloise continue-t-elle à rembourser ce Fonds ? L'intervenant croit savoir que les deux autres régions ne remboursent plus. Le secrétaire d'Etat peut-il confirmer cela ? Quel est le montant restant dû au FADELS ?

Par ailleurs, concernant les investissements dans le logement social, l'intervenant est étonné de ce que le secrétaire d'Etat ne connaisse pas encore la proportion entre la rénovation et l'acquisition. Alors qu'on sait qu'il y aura des moyens, il n'y a pas encore de projets qui sont rentrés ? Les trente-

in het kader van de uit te voeren renovatiewerken waarvoor een bedrag van 15 miljard frank uitgetrokken is, aangezien uit het kadaster van de sociale huisvesting blijkt waar moet worden ingegrepen. Het is verbazingwekkend dat er niet meer initiatieven in dat verband genomen worden. Kan men zeggen wanneer precies de tentoonstelling over de sociale huisvesting zal plaatsvinden.

De staatssecretaris antwoordt dat de BGHM momenteel een oproep tot de OVM's doet om projecten voor te stellen. Misschien worden oude projecten weer boven gehaald. De staatssecretaris wacht op een antwoord van de BGHM alvorens een beslissing te nemen. Hij zal er op aandringen dat deze procedure snel afgehandeld wordt. De maatschappijen kennen hun projecten en ook de criteria waaraan die moeten beantwoorden. Zo is het uitgesloten dat de projecten voor grote wooncomplexen voorgesteld worden. Het kadaster heeft immers prioriteiten naar voren gebracht. Voor het ogenblik kan men niet meer zeggen. De staatssecretaris vindt het goed dat er projecten aan de maatschappijen gevraagd worden en dat die aan bepaalde criteria getoetst worden. Het is niet altijd gemakkelijk geweest om dit door de maatschappijen te doen begrijpen.

De tentoonstelling over de sociale huisvesting zou in het voorjaar 2003 georganiseerd worden. In verband met het ALESH blijft het Hoofdstedelijk Gewest de goede leerling, aangezien het bedrag van 300 miljoen frank op vrijwillige basis betaald wordt. De gegevens over de andere Gewesten, en over het terug te betalen uitstaande bedrag, zullen door de staatssecretaris bij het verslag gevoegd worden (cf. bijlage 1).

3. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 0 Bestaansmiddelen

Dit programma behoeft geen commentaar.

PROGRAMMA 1 Bevordering van het huisvestingsbeleid

Activiteit 1

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 2

De heer Michel Lemaire vraagt een technische precisering. In dit artikel staat een bedrag van 12.000 euro, maar niet in de initiële begroting 2001. De lijst van de gesubsidieerde instellingen is niet in de verantwoording opgenomen.

De staatssecretaris antwoordt dat deze lijst niet bestaat.

trois SISP savent pourtant dans quelle mesure elles sont concernées par les 15 milliards de travaux de rénovation à effectuer, puisque cela a été identifié par le cadastre du logement social. Il est étonnant qu'il n'y ait pas plus de dynamisme à cet égard. Enfin, serait-il possible de savoir plus précisément quand devrait se dérouler l'exposition sur le logement social ?

Le Secrétaire d'Etat précise qu'un appel à projets est en train d'être effectué par la SLRB aux SISP. Il y a peut-être d'anciens projets qui vont resurgir. Le secrétaire d'Etat attend d'avoir une réponse de la SLRB avant de pouvoir effectuer ses choix. Il insistera pour que cette procédure aille rapidement. Les sociétés connaissent leurs projets, et savent aussi quelles sont les conditions d'acceptation - il n'est pas question par exemple que des projets de construction de grands ensembles soient présentés. Le cadastre a en effet identifié les priorités. Mais il est impossible d'en dire plus pour l'instant. Le secrétaire d'Etat estime en effet qu'il est sain de demander des projets aux sociétés, et de les analyser sur base d'une grille qui a été définie, et qui n'a pas toujours été facile de faire admettre aux sociétés.

A propos de l'exposition sur le logement social, elle devrait avoir lieu au printemps 2003. Enfin, concernant le FADELS, la Région bruxelloise reste le bon élève, puisque les 300 millions sont payés sur base volontaire. Pour ce qui est des autres régions, et de l'encours à rembourser, le secrétaire d'Etat s'engage à joindre ces données au rapport (cf. annexe 1).

3. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 0 Subsistance

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 1 Promotion de la politique du logement

Activité 1

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

Activité 2

M. Michel Lemaire souhaite une explication technique. Il y a à cet article une somme de 12.000 euros qui est prévue, mais rien à l'initial 2001. Par ailleurs, la liste des organismes subsideés n'est pas reprise au justificatif.

Le secrétaire d'Etat répond que cette liste n'existe pas. Ce

Het gaat om instellingen die af en toe een subsidie krijgen. De staatssecretaris belooft om de lijst van de instellingen die in 2001 gesubsidieerd zijn bij het verslag te voegen (cf. bijlage 2).

Activiteit 3

De staatssecretaris zegt dat de Adviesraad voor de Huisvesting, die in 2002 opgericht zal worden geen statistisch instrument is, maar een forum voor de gesprekspartners uit de huisvestingssector. De Adviesraad voor de Huisvesting zal voor 30 juni 2002 opgericht worden. De begrotingskredieten die toegekend worden houden verband met de werking van de Raad: personeel, presentiegeld, werkingskosten, enz.

De heer Serge de Patoul vindt 62.000 euro (2,5 miljoen frank) een groot bedrag. Waar zal deze Adviesraad vergaderen? Zal die Raad van een ministerie afhangen? Zal er iemand aangeworven worden?

De staatssecretaris antwoordt dat deze Raad in principe op het ministerie zal vergaderen. De Raad krijgt standaardkredieten. Het is de Adviesraad voor de Huisvesting zelf die moet beslissen of er iemand aangeworven wordt, binnen de grenzen van de toegekende kredieten.

De heer Jean-Pierre Cornelissen preciseert dat tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie gezegd is dat deze Raad over technische bijstand moet beschikken om te kunnen werken. Er zal dus tenminste een persoon aangeworven moeten worden.

De staatssecretaris antwoordt dat een van de leden van de Raad dit secretariaatswerk op zich kan nemen. Maar indien men iemand aanwerft moet men hem toch ook niet tot secretaris-generaal benoemen!

PROGRAMMA 2

Financiering van de sociale huisvesting

Activiteit 1

De heer Michel Lemaire herinnert eraan dat de Raad van State een bepaling van het huurbesluit krachtens welke extra huur gevraagd werd voor een overtollige kamer, vernietigd heeft. De spreker vraagt hoe de situatie voor het ogenblik is. De minister-president heeft in dat verband op een mondelinge vraag geantwoord dat een lijst van de rechthebbenden opgesteld zou worden. Er is nog altijd geen duidelijkheid. Moeten de rechthebbenden zelf een aanvraag indien bij de maatschappijen, of zullen zij door de maatschappijen op de hoogte gesteld worden? Sommige mensen hebben immers jaren te veel betaald. Hoe staat het daarmee? Is iedereen op de hoogte gebracht?

De staatssecretaris preciseert dat de BGHM op de hoogte is van het aantal gevallen bedoeld in arrest. Er zou tussen 60

sont des organismes subsidiés ponctuellement. Le secrétaire d'Etat s'engage cependant à joindre au rapport la liste des organismes qui ont été subsidiés en 2001 (cf. annexe 2).

Activité 3

Le secrétaire d'Etat précise que le Conseil Consultatif du Logement, qui sera installé en 2002, n'est pas un outil statistique, mais un lieu de débat et de rencontre entre les acteurs du logement. Le Conseil Consultatif du Logement sera mis en place avant le 30 juin 2002. Les crédits budgétaires qui sont alloués sont liés à son fonctionnement : personnel, jetons de présence, frais de fonctionnement, etc.

M. Serge de Patoul estime que 62.000 euros (2,5 millions de FB) représente un gros montant. En quel lieu ce Conseil Consultatif se réunira-t-il? Sera-t-il lié à un ministère? Engagera-t-on quelqu'un?

Le secrétaire d'Etat répond que ce Conseil se réunira en principe au ministère. Par ailleurs, il s'agit d'une enveloppe standard. C'est au Conseil Consultatif du Logement qu'il appartiendra de décider s'il faut engager quelqu'un ou pas, dans le cadre de l'enveloppe fixée.

M. Jean-Pierre Cornelissen précise que lors de la discussion du projet d'ordonnance, il avait été spécifié que pour pouvoir fonctionner, ce Conseil devait compter sur une aide technique. Il faudra donc engager au moins une personne.

Le secrétaire d'Etat précise qu'un des membres du Conseil pourrait très bien effectuer ce travail de secrétariat. Mais si on engage quelqu'un, il ne s'agit pas non plus de nommer un secrétaire général!

PROGRAMME 2

Financement du logement social

Activité 1

M. Michel Lemaire rappelle que le Conseil d'Etat avait annulé une disposition de l'Arrêté locatif qui prévoyait un complément de loyer pour chambre excédentaire. L'orateur demande où on est actuellement. Le ministre-président avait répondu à une question orale à ce sujet, en affirmant qu'on établirait la liste des ayants droit. Or, le flou subsiste encore; les ayants droit doivent-ils effectuer eux-mêmes une demande auprès des sociétés, ou seront-ils prévenus par les sociétés? En effet, des gens ont payé trop cher pendant des années. Qu'en est-il? Tout le monde a-t-il été prévenu?

Le secrétaire d'Etat précise que la SLRB est au courant du nombre de cas visés par cet arrêt. Il y aura entre 60 et 65

en 65 miljoen frank terugbetaald moeten worden. Deze terugbetalingen zullen automatisch gebeuren, zonder dat de rechthebbende daartoe een aanvraag moet indienen. De bedragen zullen begin 2002 terugbetaald worden.

De heer Michel Lemaire vraagt of dit een gevolg zal hebben voor de solidariteitssubsidie. Zal daarover nagedacht worden ?

Mevrouw Fatiha Saïdi vraagt of men bij het verslag een overzicht van deze bedragen kan voegen.

De staatssecretaris belooft dit overzicht te bezorgen (cf. bijlage 3).

Activiteit 2

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 4

De heer Serge de Patoul komt terug op zijn vraag om uitleg over het onderscheid tussen de artikelen 15.24.22.51.11 en volgende en artikel 15.24.29.51.11.

De staatssecretaris antwoordt dat artikel 15.24.29.51.11 betrekking heeft op niet terugvorderbare subsidies. Voorheen vormden deze bedragen terugvorderbare voorschotten. Een deel is omgezet in subsidies, ten belope van 6.197.000 euro aan ordonnancements in 2002. Op die manier moeten de maatschappijen deze bedragen niet doorrekenen in het huurgeld dat de huurders in de sociale huisvestingssector betalen.

De heer Alain Bultot vraagt of het cijfer van 25 % in het investeringsprogramma voor eens en voor altijd vastligt en voor elk project, ofwel of dit percentage kan veranderen. In de veronderstelling dat er een verschillend percentage voor verschillende projecten gehanteerd wordt, zal er rekening gehouden worden met het sociale deficit van de OVM's ?

De staatssecretaris antwoordt dat het om een variabel percentage gaat, dat van een aantal factoren afhangt. Dit jaar wordt het vastgelegd op 25 % van de investeringskredieten.

De heer Alain Bultot vraagt of men bij de toepassing van de parameters waarover de staatssecretaris het juist gehad heeft, erop zal toezien dat de maatschappijen niet benadeeld worden die reeds een grote inspanning inzake renovatie gedaan hebben maar nog middelen nodig hebben om het bestaande bestand te onderhouden.

De staatssecretaris antwoordt bevestigend. Toch mag er geen premie aan slechte beheerders gegeven worden. Wie goed gewerkt heeft zal niet gestraft worden. Maar wat ook de reden mag zijn waarom deze woningen verloederd zijn, de staatssecretaris zal alles in het werk stellen om ze te doen renoveren. Op de plaatsen waar de woningen zich in de slechtste toestand bevinden zal het meest geïnvesteerd worden, zonder de goede beheerders te straffen.

millions de FB à rembourser. Ces remboursements seront automatiques, sans que l'ayant droit doive en faire la demande. Les montants seront remboursés début 2002.

M. Michel Lemaire demande si ceci aura une incidence sur l'allocation de solidarité. Pourra-t-on y réfléchir ?

Mme Fatiha Saïdi demande si on peut joindre au rapport un tableau reprenant ces montants.

Le secrétaire d'Etat s'engage à transmettre ce tableau (cf. annexe 3).

Activité 2

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

Activité 4

M. Serge de Patoul revient à sa demande d'explication sur la distinction entre les articles 15.24.22.51.11 et suivants et l'article 15.24.29.51.11.

Le secrétaire d'Etat précise que l'article 15.24.29.51.11 concerne des subsides non récupérables. Avant, ces montants consistaient en des avances récupérables. Une partie a été transformée en subsides, à concurrence de 6.197.000 euros en ordonnancement en 2002. Cela permet aux sociétés de ne pas devoir récupérer ces sommes sur les loyers que paient les locataires dans le logement social.

M. Alain Bultot demande si le chiffre de 25 % dans le programme d'investissement est un chiffre cliché une fois pour toutes, projet par projet, ou si cela peut être variable. Dans l'hypothèse où il y a une variation entre les projets, sera-t-il tenu compte de la situation de déficit social des SISP ?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'un pourcentage variable, qui tiendra compte d'un certain nombre de facteurs. Il est fixé cette année à 25 % des crédits d'investissement.

M. Alain Bultot demande si, dans le cadre des paramètres dont vient de parler le secrétaire d'Etat, l'on veillera à ne pas préjudicier les sociétés qui ont déjà fait un effort important de rénovation mais qui ont encore besoin de moyens pour maintenir le parc existant.

Le secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Il n'est cependant pas question de donner une prime aux mauvais gestionnaires. En effet, ceux qui auront bien travaillé ne seront pas pénalisés. Mais quelles que soient les raisons pour lesquelles ces logements sont mal en point, le secrétaire d'Etat fera le maximum pour inciter à leur rénovation. C'est dans les endroits où les logements sont dans le plus mauvais état que l'on investira le plus, sans pour autant pénaliser les bons gestionnaires.

De heer Jean-Pierre Cornelissen heeft nog geen antwoord gehad op de vraag die hij over de subsidies en de kredieten gesteld heeft. Komt er wetgeving in dit verband ?

De staatssecretaris antwoordt dat er geen absolute noodzaak is om in deze aangelegenheid wetgevend op te treden, maar het kan nuttig zijn om een duurzame regeling te kunnen treffen. De staatssecretaris verbindt er zich toe een ontwerp van ordonnantie in dit verband in de loop van het jaar in te dienen.

Activiteit 5

Mevrouw Fatiha Saïdi vraagt in verband met het krediet «ter beschikking stellen van personeel aan immobiliënmaatschappijen van openbare diensten» hoever het staat met de aanwervingen. Zijn die 34 maatschappelijk assistenten reeds aan het werk ? Wat zijn hun taken ? De staatssecretaris had er zich toe verbonden dat zij geen achterstallig huurgeld zouden moeten innen. Nochtans stond dit wel in het aanwervingsdocument. Hoe zit de vork aan de steel ?

De staatssecretaris antwoordt dat er ongeveer vierhonderd kandidaturen geweest zijn. Vanaf 1 december wordt met de aanwerving begonnen. De taken van deze maatschappelijk werkers zijn duidelijk omschreven. Zij moeten individuele sociale bijstand verlenen (probleemgevallen opsporen, de mensen doorverwijzen naar de bestaande diensten enz.). Zij moeten zeker geen achterstallig huurgeld innen. De dienst zal ook aan schuldbemiddeling doen en het huurgeld kan daaronder vallen. De staatssecretaris zal dit nog eens duidelijk uitleggen aan de voorzitters van de OVM's, want sommigen hebben dat niet goed begrepen. Het is niet de bedoeling dat er meer personeel komt om hetzelfde werk te doen als voorheen. De mogelijkheid bestaat trouwens dat de maatschappij een sanctie oploopt indien de maatschappelijk werkers niet het werk doen zoals bepaald is door de dienst.

De heer Michel Lemaire vraagt of men onder deze basisallocatie het bedrag van 53 miljoen frank kan terugvinden dat in de aanpassing 2001 vrijgemaakt is. Van waar komt dit bedrag ?

De staatssecretaris antwoordt dat het om de werkingsdotatie gaat. Het is een soort prefinanciering voor 2002 van de uitgaven van de BGHM, door middel van de niet-gedane uitgaven in 2001. Dit zijn extra middelen naast de middelen uit de begroting. Men moet weten dat de BGHM een groot werkingsdeficit heeft van ongeveer 136 miljoen frank.

De heer Michel Lemaire vraagt wat de oorzaak daarvan is. Heeft de BGHM niet voldoende middelen ?

De staatssecretaris preciseert dat de BGHM geen officiële subsidies kreeg en het moest doen met haar eigen financiële reserves. Nu beschikt zij over werkingskredieten, maar die zijn onvoldoende.

M. Jean-Pierre Cornelissen n'a pas encore eu de réponse à la question qu'il a posée concernant les subsides et les crédits. Devra-t-on légiférer à ce sujet ?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas indispensable de légiférer dans ce domaine, mais que ce sera utile afin de pérenniser le système. Le secrétaire d'Etat s'engage à déposer un projet d'ordonnance à ce sujet dans le courant de l'année.

Activité 5

Mme Fatiha Saïdi demande, à propos du crédit intitulé «Mise à disposition de personnel dans les sociétés immobilières de service public», où en sont les engagements. Ces trente-quatre assistants sociaux sont-ils déjà opérationnels ? Quelles sont leurs missions ? Le secrétaire d'Etat s'était engagé à ce qu'ils ne doivent pas faire du travail de perception de loyers en retard. Or, cela figurait pourtant dans l'acte de recrutement. Qu'en est-il ?

Le secrétaire d'Etat informe la députée qu'il y a eu quelque quatre cents candidatures. Les engagements sont prévus à partir du 1^{er} décembre. Les missions de ces assistants sociaux sont clairement définies : il s'agit d'un service social individualisé (dépister les cas, aiguiller les personnes vers des services existants, etc.). En aucun cas, ces missions ne consisteront à faire de la récupération de loyers. Mais le service comprendra aussi de la médiation de dettes dont le loyer peut aussi faire partie. Le secrétaire d'Etat précisera cela par rapport aux présidents des SISP, car certains n'ont pas très bien compris : il ne s'agit pas d'avoir du personnel en plus pour faire la même chose qu'avant. Il existera d'ailleurs une faculté, si les assistants sociaux ne sont pas occupés selon les critères fixés par le service, de sanctionner la société qui ne respecterait pas cela.

M. Michel Lemaire demande si c'est à cette allocation qu'apparaissent les 53 millions de francs dégagés par l'ajustement 2001. A quoi ce montant est-il dû ?

Le secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit de la dotation de fonctionnement : c'est une sorte de préfinancement de 2002 des dépenses de la SLRB par des dépenses non effectuées en 2001, en plus de ce qui est prévu à ce budget. Il faut savoir qu'il y a un déficit de fonctionnement très important à la SLRB, qui se monte à quelque 136 millions de FB.

M. Michel Lemaire demande à quoi c'est dû. La SLRB n'a-t-elle pas assez de moyens ?

Le secrétaire d'Etat précise que la SLRB n'avait aucun moyen officiel de subventionnement, et vivait sur ses propres réserves financières. Elle dispose à présent de crédits de fonctionnement, mais ceux-ci sont insuffisants.

De heer Michel Lemaire leidt daaruit af dat de subsidies dus tot 150 miljoen frank stijgen. Worden deze subsidies een jaarlijks gegeven ?

De staatssecretaris ontkent dit. Er wordt enkel een put gevuld.

De heer Jean-Pierre Cornelissen preciseert dat men voorheen geen middelen aan de BGHM toekende, omdat de maatschappij een zeer grote financiële reserve had. Geleidelijk aan heeft men een deel van deze middelen gebruikt voor bijkomende programma's. De middelen zijn dus verminderd. Reeds twee jaar geleden vroeg de spreker dat de BGHM werkingskredieten zou krijgen.

De spreker komt terug op de vzw die opgericht zal worden en op haar personeel. De oproep tot kandidaten is eind juli gebeurd. Er was sprake van 460 kandidaten. In de pers kon men lezen dat de voorkeur zou gaan naar de aanwerving van maatschappelijk werkers. Kan de staatssecretaris bevestigen dat het wel degelijk om 33 aanwervingen gaat en dat men de voorkeur aan maatschappelijk werkers gegeven heeft ? Vanaf wanneer zullen die mensen aan het werk zijn ? De spreker vreest dat een aantal goede kandidaten ondertussen elders werk gezocht hebben, omdat zij van juli tot december hebben moeten wachten om aangeworven te worden.

De staatssecretaris preciseert dat deze mensen op 1 december in dienst zullen treden. Er is inderdaad voorrang gegeven aan maatschappelijk werkers. Het maatschappelijk werk vereist immers een bepaalde deontologie. Op de arbeidsmarkt zijn er echter te weinig maatschappelijk werkers, want er is veel vraag naar. De staatssecretaris heeft ook enkele juristen aangevraagd, in het bijzonder voor de schuldbemiddeling. Onder de kandidaten zijn er heel wat maatschappelijk werkers die een GECO-statuut hebben en die werkzekerheid zoeken.

De heer Jean-Pierre Cornelissen vraagt wat de selectiecriteria geweest zijn.

De staatssecretaris belooft die te bezorgen.

De heer Michel Lemaire vraagt dat men in het verslag de samenstelling van de Raad van Beheer van deze vzw zou voegen.

De staatssecretaris zal dit doen (cf. bijlage 4).

De heer Serge de Patoul vraagt of deze vzw niet in concurrentie zal treden met de OCMW's. Hij vreest dat er te veel sociale diensten komen. Nochtans vindt hij het idee wel goed. Maar is het echt nodig om een nieuwe dienst op te richten die de bestaande diensten moet versterken ?

De staatssecretaris meent dat de OCMW's niet in staat zijn om de bewoners van sociale woningen individueel te begeleiden. De maatschappelijk werkers van de OCMW's zijn te gespecialiseerd en kunnen daardoor de problemen in de

M. Michel Lemaire en déduit que ces crédits de subventionnement sont ainsi portés à 150 millions de francs. Est-ce destiné à devenir une base annuelle ?

Le secrétaire d'Etat répond par la négative. Il s'agit juste de combler un trou.

M. Jean-Pierre Cornelissen précise qu'à l'époque, on n'avait effectivement pas octroyé de moyens à la SLRB, car elle avait des moyens propres énormes. Mais on a progressivement mobilisé une partie de ces sommes pour des programmes complémentaires et donc cette part s'est réduite. Il y a deux ans déjà, l'intervenant plaidait pour que l'on accorde des moyens de fonctionnement à la SLRB.

L'orateur souhaite en revenir à l'asbl qui va être mise en place, et à son personnel. L'appel aux candidats a été effectué fin juillet. Il a été question de 460 candidats. Dans la presse, il était bien précisé qu'une préférence serait accordée au recrutement d'assistants sociaux. Le secrétaire d'Etat peut-il garantir qu'il y a bien trente-trois engagements, et qu'on a choisi de préférence des assistants sociaux ? A partir de quand ces personnes seront-elles opérationnelles ? La petite crainte que formule l'intervenant est que quelques bons éléments soient allés voir ailleurs en attendant de recevoir leur engagement, puisqu'il aura fallu attendre depuis le mois de juillet jusqu'au mois de décembre.

Le secrétaire d'Etat précise que ces personnes rentreront en fonction au 1^{er} décembre. Pour la qualification, la priorité a effectivement été donnée aux assistants sociaux. En effet, le travail social visé nécessitait une certaine déontologie. Mais sur le marché de l'emploi, il y a trop peu d'assistants sociaux, tant ceux-ci sont sollicités. Le secrétaire d'Etat a également eu le souci de recruter certains juristes, notamment pour effectuer de la médiation de dettes. Parmi ces candidats se trouvent déjà beaucoup de travailleurs sociaux déjà occupés dans le cadre d'ACS, et qui désirent d'un emploi plus stable.

M. Jean-Pierre Cornelissen demande quels ont été précisément les critères de sélection.

Le secrétaire d'Etat s'engage à les lui fournir.

M. Michel Lemaire demande par ailleurs que l'on ajoute au rapport la composition du conseil d'administration de cette asbl.

Le secrétaire d'Etat y consent (cf. annexe 4).

M. Serge de Patoul se demande si cette asbl ne serait pas mise en concurrence avec les CPAS de chaque commune ? La crainte qu'il formule est la redondance de services sociaux. Il juge pourtant l'idée excellente. Mais faut-il cependant créer un service nouveau pour renforcer les services existants ?

Le secrétaire d'Etat juge que sur le terrain, les CPAS sont incapables de prendre en main les habitants du logement social. La surspécialisation des travailleurs sociaux des CPAS les empêche d'avoir une approche individuelle du logement

sector van de sociale huisvesting niet persoonlijk aanpakken. Het OCMW voert sociale onderzoeken uit en int huurgelden. Er is nood aan iets anders, een band tussen de huurders en de bestaande sociale diensten. Het is wel zo dat er in de OCMW's maatschappelijk werkers zijn die zich bijvoorbeeld bezighouden met drugsverslaving, maar men moet deze verslaafde huurders er nog kunnen van overtuigen naar de bevoegde dienst te gaan. In de sector van de sociale huisvesting vindt men veel mensen die zich laten gaan en zich volledig afsluiten. De maatschappelijk werkers moeten ter plaatse gaan en die mensen naar de bestaande sociale diensten doorverwijzen.

Volgens de heer Serge de Patoul wil de staatssecretaris eigenlijk zeggen dat men de tekortkomingen van een bestaand systeem wil verhelpen door een ander systeem op te richten. De spreker zegt dat men het werk van deze vzw zal moeten evalueren in vergelijking met het werk van de OCMW's.

De staatssecretaris bevestigt dat er een evaluatie zal komen en dat hij die aan de commissie zal voorleggen. Hij zal veel-eisend zijn. De staatssecretaris is het eens met de analyse van de heer Serge de Patoul, maar hij zegt dat als men bijvoorbeeld op de OCMW's van Brussel zou moeten wachten om alle sociale problemen op te lossen, de situatie rampzalig zou worden.

De heer Alain Daems is het eens met de heer Serge de Patoul dat men nu reeds moet denken aan een evaluatie, hij is het echter niet eens met zijn algemene analyse. De OCMW's hebben natuurlijk een opdracht van universele dienstverlening, en zouden dus alle mogelijke opdrachten kunnen krijgen, maar de sociale huisvesting is toch een probleem apart. Men moet de mensen die zich in een hopeloze toestand bevinden persoonlijk aanspreken. De vraag is of deze maatschappelijk werkers volgens bepaalde richtlijnen zullen moeten optreden waarbij bijzondere aandacht gaat naar de specifieke problemen van de sociale huisvesting. De OCMW's redeneren vanuit het standpunt van het inkomen. Deze nieuwe vzw moet vertrekken vanuit het standpunt van de mensen als bewoner van een sociale woning.

De staatssecretaris antwoordt dat alle maatschappelijk werkers natuurlijk richtlijnen zullen krijgen met betrekking tot hun taken. Zij moeten niet hetzelfde doen als wat elders reeds gebeurt. Men moet wel vaststellen dat in deze wijken steeds meer problemen ontstaan. De probleemgevallen moeten in samenwerking met de maatschappijen opgespoord worden en die mensen moeten naar de bestaande diensten doorverwezen worden.

PROGRAMMA 3

Bevordering van de privé-eigendom

Activiteit 1

De heer Michel Lemaire vraagt in verband met allocatie 15.31.21.53.10 of deze aankooppremie op termijn zal verdwijnen?

social. Au CPAS, on effectue des enquêtes sociales et de la récupération de loyers. Il faut ici quelque chose de différent, qui fasse le lien entre les locataires et les services sociaux existants. Il est vrai que dans les CPAS, on trouve des travailleurs sociaux qui s'occupent par exemple de toxicomanie, mais encore faut-il que les locataires des logements sociaux, qui sont touchés par ce phénomène s'y rendent. Dans le logement social, on voit beaucoup de gens qui se laissent dépérir, qui se replient sur eux-mêmes. C'est là qu'il faut des travailleurs sociaux qui aillent les chercher pour les envoyer vers les services sociaux existants.

Pour M. Serge de Patoul, ce qu'il y a de sous-jacent dans la réponse du secrétaire d'Etat, c'est qu'on cherche à se substituer aux défaillances d'un système existant. L'intervenant estime qu'il faudra évaluer le travail de cette asbl par rapport au travail des CPAS.

Le secrétaire d'Etat affirme qu'il y aura bel et bien une évaluation, et qu'il en fera part à la commission. Il sera exigeant dans cette évaluation. Le secrétaire d'Etat peut rejoindre l'analyse de M. Serge de Patoul, mais il juge que dans la pratique, si on comptait sur les CPAS à Bruxelles pour résoudre tous les problèmes sociaux, ce serait la catastrophe.

M. Alain Daems convient avec M. Serge de Patoul qu'il faut prévoir dès maintenant une évaluation. Mais il ne partage pas son idée globale. En effet, même si les CPAS, dans leur rôle général public, pourraient être chargés de toutes les missions, il y a cependant une spécificité propre aux logements sociaux. Il faut aller chercher les gens qui ne sont plus en mesure de se structurer. La question est de savoir si ces assistants sociaux vont avoir à se conformer à un cahier des charges, où est introduite la notion de la spécificité du logement social. En effet, les CPAS se placent du point de vue du revenu. Le service de cette nouvelle asbl doit se placer du point de vue des gens par le biais de leur logement.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il est évident que l'ensemble des travailleurs sociaux auront une ligne de conduite par rapport au travail qu'ils auront à réaliser. Ils ne créeront pas un service de plus pour faire ce qui est déjà fait par ailleurs. Il faut bien voir qu'il y a des problèmes qui s'accumulent dans ces quartiers. Il faut une détection des cas, avec le concours des sociétés, et dispatcher ces cas vers des services existants.

PROGRAMME 3

Promotion de la propriété privée

Activité 1

M. Michel Lemaire demande, à propos de l'allocation 15.31.21.53.10, si on se dirige à terme vers une disparition de cette prime à l'acquisition ?

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt dat alle criteria voor het verkrijgen van de lening-jongeren bij het verslag gevoegd worden.

De staatssecretaris zegt dat de aankooppremie nog altijd bestaat. Hij is van plan om die op termijn te laten verdwijnen. Hij was van plan om die op 31 december reeds te doen vervangen door de lening-jongeren. De staatssecretaris kan de specifieke criteria voor de lening-jongeren nog niet aan de commissie bezorgen omdat de regering die nog moet bespreken. Deze lening-jongeren is bestemd voor een doelgroep van mensen jonger dan 35 jaar, jonge alleenstaanden, gezinnen met of zonder kinderen. Zowel aankoop als bouw komen in aanmerking, maar er moet ook een hypotheek lening verkregen worden. Het gaat dus wel degelijk om een aanvulling. Het maximum inkomen om in aanmerking te komen voor deze lening zal ongeveer 50.000 euro bedragen, met een verhoging voor kinderen ten laste. De staatssecretaris kan voor het ogenblik niet meer zeggen.

De heer Michel Lemaire wijst erop dat het GewOP voorzag in een bijdrage in de hypotheek lening. Is dat nog iets anders dan de lening jongeren waarover hier sprake is ? In het GewOP wordt ook gesproken over een verzekering tegen inkomensverlies en over een onderhandeling over de verlenging van de hypotheek lening. Kan de staatssecretaris meer informatie geven.

De staatssecretaris preciseert dat de lening-jongeren een soort bijdrage is in de hypotheek lening. De verzekering tegen inkomensverlies of de onderhandelingen over de verlenging van de hypotheek lening worden overwogen, maar er wordt nog niet concreet aan gewerkt.

Het verheugt mevrouw Michèle Carthé dat deze lening-jongeren er komt. Zij wijst erop dat haar gemeente Ganshoren de enige gemeente is waar een bijdrage bestaat in de hypotheek lening voor jongeren. Mevrouw Carthé is bereid om de staatssecretaris meer technische details daarover te geven.

De staatssecretaris antwoordt dat hij in de commissie niet alle details van deze lening-jongeren kan geven maar hij heeft wel een precies idee van de criteria die hij wil vaststellen. Hij heeft een duidelijk ontwerp en zal het zo aan de regering voorleggen. Het ontwerp is geen ruwe schets meer.

Activiteit 2

Deze activiteit behoeft tot geen commentaar.

PROGRAMMA 4 Beleid ten gunste van de gezinnen

De heer Mostafa Ouezekhti meent dat men eens goed zal moeten nadenken over de manier waarop men de mensen uit

Mme Brigitte Grouwels demande que l'on joigne au rapport tous les critères de l'obtention du prêt-jeunes.

Le secrétaire d'Etat précise que la prime à l'acquisition est toujours en vigueur. Il entre dans son intention de la supprimer à terme. Son but était d'ailleurs de la supprimer au 31 décembre, pour la remplacer entièrement par le prêt-jeunes. Concernant les critères spécifiques de l'obtention du prêt-jeunes, le secrétaire d'Etat ne peut pas encore les communiquer à la commission, car ils doivent être discutés au gouvernement. Ce prêt-jeunes visera un public de moins de 35 ans, des jeunes isolés, des ménages avec ou sans enfants; il visera aussi bien des opérations d'acquisition que de construction, et nécessitera également l'obtention d'un prêt hypothécaire : il s'agit donc bien d'un complément. Les plafonds de revenus, pour l'obtention de ce prêt, se situeront aux alentours des 50.000 euros, avec majoration pour enfants à charge. Mais le secrétaire d'Etat ne peut être plus précis pour le moment.

M. Michel Lemaire fait remarquer que le PRD parlait d'une intervention dans le prêt hypothécaire. Est-ce autre chose que le prêt-jeunes ici envisagé ? Par ailleurs, le PRD parle aussi d'une assurance perte de revenus, ainsi que d'une négociation de l'allongement du prêt hypothécaire. Le secrétaire d'Etat peut-il donner plus de précisions ?

Le secrétaire d'Etat précise que le prêt-jeunes constitue une sorte d'intervention dans le prêt hypothécaire. Quant au mécanisme de l'assurance perte de revenus ou la négociation de l'allongement du prêt hypothécaire, ce sont des mécanismes qui sont envisagés mais qui ne sont pas encore en voie de réalisation.

Mme Michèle Carthé se réjouit de la création de ce prêt-jeunes. Elle signale que sa commune de Ganshoren est la seule commune où il y a une intervention pour le prêt hypothécaire des jeunes. Mme Carthé se met à la disposition du secrétaire d'Etat pour donner davantage de précisions techniques.

Le secrétaire d'Etat répond que s'il ne sait pas donner en commission tous les détails de ce prêt-jeunes aujourd'hui, il a, en ce qui le concerne, une idée précise des critères qu'il veut imposer. Son projet est clair, et il le soumettra tel quel au gouvernement. Le projet n'est pas à l'état d'ébauche.

Activité 2

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 4 Politique en faveur des familles

M. Mostafa Ouezekhti estime qu'il faudra une réflexion de fond sur la question de savoir comment on peut faire sortir

de sector van de sociale huisvesting kan halen. Volgens de spreker moet een sociale woning een tussentijdse oplossing zijn. Men stelt echter vast dat sociale woningen van de ene generatie op de andere overgaan: de kinderen erven de sociale woning van hun ouders. Kan het Woningfonds, als het meer middelen krijgt, deze mensen niet helpen om uit de sociale huisvesting te geraken ?

De spreker vindt het goed dat de middelen voor het Woningfonds toegenomen zijn.

De heer Michel Lemaire heeft vragen bij de verantwoording bij artikel 15.41.21.51.11. Het totaal bedrag lijkt niet correct te zijn.

De staatssecretaris antwoordt dat wel degelijk om 450 leningen gaat, dat is 200 meer dan wat in het beheerscontract bepaald wordt. Een lening bedraagt 3.950.000 frank waarbij een huursteun van 50 x 5.750.000 frank komt. De totale som bedraagt dan ongeveer 2,3 miljard frank. De cijfers worden hier in euro gegeven, wat misschien de oorzaak van de verwarring is. In het verslag zullen meer details opgenomen worden (cf. bijlage 5).

De staatssecretaris herinnert eraan dat het Woningfonds een doordacht beleid voor een kansarme doelgroep voert. De sociale huisvesting wordt daarentegen niet meer als een overgangsfase beschouwd. De meeste bewoners blijven in hun sociale woning omdat zij in dezelfde inkomenscategorie blijven en zij aan hun woning gehecht zijn. Sommigen voelen zich daar goed. In het kader van de Huisvestingscode zou men middelen moeten vinden waarmee in het Hoofdstedelijk Gewest tegemoet gekomen kan worden aan alle vragen voor een sociale woning.

De heer Yaron Pesztat spreekt namens de Ecolo-fractie in dit debat over de sociale huisvesting. De vraag moet anders geformuleerd worden: kunnen de mensen die een «normaal» inkomen hebben een voor hen betaalbare woning vinden als zij de marktprijs moeten betalen ? Het probleem is de controle op de prijzen in een markteconomie. De spreker meent dat de heer Ouezekhti door de manier waarop hij zijn vraag stelt aan heel wat elementen voorbij gaat.

De heer Michel Lemaire vraagt hoe het staat met de subsidies aan FESOCOLAB. Hij meent te weten dat deze operatie niet succesvol geweest is, met uitzondering van COBRALOM, die aan een tweede project begint. Kan men de lijst van deze projecten bij het verslag voegen ?

De staatssecretaris stemt daarmee in (cf. bijlage 6).

PROGRAMMA 5
Beleid ten gunste van de minstbedeelden

Dit programma behoeft tot geen commentaar.

les gens du logement social. En effet, selon l'intervenant, le logement social doit être transitoire. Or, on voit des générations entières de personnes qui restent dans le logement social : les enfants héritent du logement social de leurs parents. N'est-ce pas en favorisant le Fonds du logement que l'on parviendra à sortir les gens du logement social ?

L'intervenant se félicite à cet égard de l'augmentation des budgets destinés au Fonds du logement.

M. Michel Lemaire s'interroge sur la justification qui a été donnée à l'art. 15.41.21.51.11. Il semble qu'il y ait quelque chose, au niveau du total, qui soit incorrect.

Le secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit bien de 450 prêts - ce qui représente quand même 200 de plus que ce que prévoit le contrat de gestion - à 3.950.000 francs, plus une aide locative de 50 x 5.750.000 francs, ce qui doit donner un total de quelque 2,3 milliards de francs. Les chiffres sont exprimés ici en euro, ce qui pourrait amener une confusion. Plus de détails seront donnés au rapport (cf. annexe 5).

Le secrétaire d'Etat rappelle que le Fonds du logement mène une politique intelligente, à destination d'un public fragilisé. Par contre, le logement social n'est plus considéré comme un logement de transit. La majorité des habitants restent dans le logement social parce que, d'une part, ils restent dans le type de revenus du logement social, et que, d'autre part, il y a un attachement des gens à leur logement : certains s'y sentent bien. Il faudrait trouver, dans le cadre du Code du logement, des formules, des outils qui permettent de répondre en Région bruxelloise à toutes les demandes de logement de type social.

M. Yaron Pesztat souhaite inscrire le groupe Ecolo dans le débat sur le logement social. La question est à formuler autrement : pour les gens qui ont des revenus «normaux», le marché privé offre-t-il un logement à un prix compatible avec leurs revenus ? Le problème est celui du contrôle des prix sur le marché privé. L'intervenant estime que le fait d'avoir posé la question comme M. Ouezekhti constitue un fameux raccourci.

M. Michel Lemaire demande ce qu'il en est des subsides à la FESOCOLAB. Il croit savoir que cette opération n'a pas été couronnée de succès, sauf pour la COBRALOM, qui va se lancer dans son deuxième projet. Peut-on mettre la liste de ces projets au rapport ?

Le secrétaire d'Etat y consent (cf. annexe 6).

PROGRAMME 5
Politique en faveur des plus démunis

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMMA 6
Schuld

De staatssecretaris preciseert dat de uitleg in verband met de schuld van het ALESH bij het verslag gevoegd zal worden (cf. bijlage 1).

4. Stemmingen

Met 8 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen, brengt de Commissie voor de Huisvesting en de Stadsrenovatie een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën wat betreft afdeling 15 – Huisvesting.

PROGRAMME 6
Dette

Le secrétaire d'Etat précise, en ce qui concerne la dette du FADELS, que l'explication sera jointe en annexe au rapport (cf. annexe 1).

4. Votes

Par 8 voix contre 1 et 2 abstentions, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la commission des finances pour ce qui concerne la division 15 – Logement.

AFDELING 16 (partim)

Stadsvernieuwing**1. Inleidende uiteenzetting van Minister-President François-Xavier de Donnea**

Stadsvernieuwing, en zeker wanneer deze de renovatie van woningen betreft, is één van mijn belangrijkste bezorgdheden als Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2002 zullen de in de begroting ingeschreven kredieten ook toelaten de kosten te dekken in verband met prestaties van derden, in het kader van evaluatiestudies voor het stadsvernieuwingbeleid. Ze maken tevens de organisatie mogelijk van studiedagen en seminaries in het kader van programma's voor de uitwisseling van ervaringen, evenals de realisatie van opdrachten inzake stadsvernieuwing, meer in het bijzonder wat informatie en bewustmaking betreft. In samenwerking met de verenigingswereld zullen specifieke acties worden gevoerd, in het bijzonder binnen de prioritaire perimeters zoals deze in het nieuwe GewOP zijn bepaald.

Inzake gemeentelijke vernieuwing zal ik een beleid voortzetten waarbij aan de gemeenten subsidies worden verleend voor de aankoop van verwaarloosde gebouwen.

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten zijn gestoeld op de aanvragen van de gemeenten. In dit verband moet worden gewezen op het grote verschil tussen de vastleggingen en de ordonnanceringen. Dat verschil is te wijten aan het zeer lage realisatiecijfer van de vastleggingen en wordt verklaard door het ontmoedigend karakter van het gevoerde beleid. Doorgaans wordt, na het opstarten van de onteigeningsprocedure, een renovatie uit eigen beweging of in overleg met de gemeente door de eigenaar uitgevoerd.

U weet ook dat de gemeenten en de OCMW's subsidies kunnen krijgen voor de vernieuwing van hun woningbestand, meer bepaald door het verkrijgen van subsidies voor vernieuwingsoperaties van geïsoleerde gebouwen.

Met het oog op coherentie in de planning van de werkzaamheden werd aan elke gemeente en elk OCMW gevraagd een meerjarenplan uit te werken.

Dit programma, als aanvulling op de nieuwe wettelijke bepalingen, zal ook zorgen voor een betere coördinatie van de verschillende gewestelijke initiatieven ter bestrijding van de verloedering van gebouwen en voor de creatie van woongelegenheden, met name wat betreft de aankoop van verwaarloosde gebouwen en de renovatie of de wederopbouw ervan door de gemeenten.

Ik zal trachten de gemeenten warm te maken voor deze problemen en ze zo goed mogelijk te informeren over deze subsidiëringkredieten.

DIVISION 16 (partim)

Rénovation urbaine**1. Exposé introductif du Ministre-Président François-Xavier de Donnea**

Je tiens à souligner que la Rénovation Urbaine et principalement celle en matière d'habitation est une de mes principales préoccupations en tant que Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 2002, les crédits inscrits au budget, permettront également de couvrir les frais liés à des prestations de tiers dans le cadre d'études d'évaluation des politiques menées en matière de rénovation urbaine. Ils permettront également l'organisation de journées d'études et de séminaires dans le cadre de réseaux d'échanges d'expériences ainsi que la réalisation de missions dans le domaine de l'information et de la sensibilisation à la rénovation urbaine. Des actions spécifiques seront menées en collaboration avec le réseau associatif, en particulier dans les périmètres prioritaires tels que définis dans le nouveau PRD.

En matière de rénovation communale, je poursuivrai une politique de subventions aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon.

Les crédits d'engagement et d'ordonnancement sont basés sur les demandes effectuées par les Communes. Il est important de constater la différence entre les engagements et les ordonnancements. Cet écart traduit le taux de réalisation très faible des engagements et s'explique par le caractère dissuasif de la politique menée. Généralement, après lancement de la procédure d'expropriation, une réhabilitation d'initiative ou en concertation avec la commune est effectuée par le propriétaire.

Vous n'êtes pas sans savoir que les communes et les CPAS peuvent recevoir des subsides afin de rénover leur patrimoine de logements notamment par l'obtention de subventions pour des opérations de rénovation urbaine d'immeubles isolés.

Afin d'assurer une cohérence dans la planification des opérations, une programmation pluriannuelle a été demandée à chaque commune et CPAS.

Cette programmation, en complément des nouvelles dispositions législatives, devrait également permettre de renforcer les passerelles entre les différents outils régionaux de lutte contre la dégradation du bâti et de création de logements, et notamment entre les acquisitions d'immeubles à l'abandon et leur rénovation ou leur reconstruction par les communes.

Je m'efforcerais de sensibiliser les communes à ces problématiques et les informer au mieux de ces crédits de subvention.

Naast het streven naar een beter begrip van deze richtlijnen, zal ik de subsidiëring aan particulieren in de vorm van premies voor woningrenovatie en verfraaiing van de gevels zoveel mogelijk bevorderen.

Inzake de verfraaiing van gevels, heeft de Regering zich sinds juni 2000 ertoe verbonden op basis van de nieuwe gewestelijke kaarten, het bedrag van de premies voor de prioritaire verfraaiingszones, zoals bepaald in het GewOP en het GBP (PCHEWS,...) te verhogen.

Om een snellere en meer coherente behandeling van de aanvragen voor premies te bespoedigen is een makkelijker toegang tot de informatie (Stadscentrum, brochures, tentoonstellingen, website) en een vereenvoudiging van de administratieve aanvragen op touw gezet.

Deze vereenvoudiging van de aanvragen verklaart in grote mate het succes van deze premie.

Nochtans dienen de toepassingsbesluiten nog meer te worden vereenvoudigd om de behandeling van deze aanvragen te versnellen.

De jongste versie van de premies voor woningrenovatie is bijna vijf jaar oud. Er is een vertraging in de behandeling van de dossiers vastgesteld omwille van de complexiteit van deze besluiten. Om ook de behandeling van de aanvragen te versnellen en op basis van de opgedane ervaring, zal de Regering ijveren om vanaf 2002 deze inspanning tot vereenvoudiging uit te breiden tot de besluiten inzake deze premies om het hefboomeffect van deze premies in het kader van het herstel en de renovatie van woningen te verhogen.

Een andere belangrijke hefboom inzake stadsvernieuwing is deze in werking gesteld door de GOMB.

De GOMB heeft in het kader van haar stadsvernieuwingsoopdracht een dubbele impact op het gewestbeleid.

Ze biedt gezinnen met een middelgroot inkomen de mogelijkheid om een eigendom te kopen en houdt zo mensen in het Brussels Gewest, die anders hun toevlucht zouden nemen tot de periferie of de twee andere gewesten. Zo heeft ze ook al “geëxpatrieerde” Brusselse gezinnen opnieuw naar Brussel gebracht.

Anderzijds brengt de GOMB, via een doeltreffend stadsvernieuwingbeleid, een nieuwe dynamiek tot stand in wijken die de promotors reeds hadden opgegeven.

De injectie van gewestsubsidies in het partnerschapbeleid van de GOMB verhoogt de financiële middelen voor de sector van middelgrote woningen.

Op deze manier investeerde het Brussels gewest de laatste 10 jaar 1,7 miljard BEF in de constructie van appartementsgebouwen en eengezinswoningen, samen met 4,7 miljard BEF uit de privé-sector.

Un outil de première force que je tenterai d’exploiter au mieux en rendant ces directives plus compréhensibles est celui de la subvention aux particuliers sous forme de primes en matière de rénovation de l’habitat et d’embellissement des façades.

En matière d’embellissement des façades, sur base de la nouvelle cartographie régionale, le Gouvernement s’est attaché depuis juin 2000 à accentuer le montant des primes aux zones d’embellissement prioritaires telles que définies dans le PRD et le PRAS (PICHEE, ...).

Afin d’accélérer le traitement rapide et cohérent des demandes de primes, un accès aisé à l’information (Centre urbain, brochures, expositions, site internet) et une simplification des demandes administratives ont été mis sur pied.

Cette simplification des demandes explique en grande partie le succès de cette prime.

Néanmoins, les arrêtés d’application devront être encore plus simplifiés afin d’accélérer le traitement de ces demandes.

La dernière mouture des primes à la rénovation de l’habitat arrive à son cinquième anniversaire. Un ralentissement dans le traitement des dossiers a été constaté de par la complexité de ces arrêtés. Afin également d’accélérer le traitement des demandes et sur base de l’expérience acquise, le Gouvernement s’attachera, dès 2002 à étendre cet effort de simplification aux arrêtés régissant ces primes afin d’accroître les effets de levier de celles-ci dans le cadre de la réhabilitation et de la rénovation des immeubles de logement.

Un autre levier important en rénovation urbaine est celui actionné par le biais de la SDRB.

La S.D.R.B., dans le cadre de sa mission de rénovation, a un double impact au niveau de la politique régionale.

Elle permet à des familles à revenus moyens d’accéder à la propriété et de ce fait stabilise une population en région bruxelloise qui aurait tendance à s’expatrier vers la périphérie ou les deux autres régions, voire même ramène des familles « expatriées ».

D’autre part, par une politique efficace de rénovation urbaine, elle redynamise des quartiers de notre région que les promoteurs privés avaient abandonnés.

L’injection de subsides régionaux dans la politique de partenariat menée par la S.D.R.B. permet de démultiplier les moyens financiers affectés au secteur du logement moyen.

Ainsi, la Région, sur ces 10 dernières années, a investi 1,7 milliard dans la construction d’immeubles d’appartements ou unifamiliales, pour 4,7 milliards du secteur privé.

Zonder de deelname van het gewest zou de privé-sector nooit bereid zijn te investeren in wijken zoals :

- Linkeroever te Molenbeek;
- Jorez-Debruyne in Anderlecht;
- Oud Korenhuis in Brussel;
- Nieuwe Graanmarkt in Brussel;

Tot op heden heeft de GOMB ongeveer 1.273 woningen opgericht, waarvan reeds 1.169 verkocht zijn.

Dit beleid wordt gecompenseerd door een rechtstreekse inbreng van de kopers in de personenbelasting en de onroerende voorheffing. Bovendien speelt ook de invloed van een nieuw gebouw op de betrokken wijk, een impact die moeilijk te berekenen is.

Op sociaal en economisch vlak is de gehele bouwsector betrokken bij dit beleid. En niemand zal ontkennen dat deze sector één van de grootste werkgevers in ons land is.

Het is bijgevolg noodzakelijk dit beleid voort te zetten en daarom heb ik een jaarlijkse investeringssubsidie toegekend van 245 miljoen BEF aan de opdracht van stadsvernieuwing van de GOMB. De GOMB zal het tekort van 60 miljoen BEF opvullen met eigen middelen en zal de projecten zoals gepland uitvoeren.

Dames en heren, inzake stadsvernieuwing zal ik er vastbelden naar streven dat Brussel en de Brusselaars kunnen genieten van een levenskader dat een Europese hoofdstad waardig is en ik vraag u dus uw vertrouwen te schenken aan deze begroting.

2. Algemene bespreking

De heer Michel Lemaire vraagt zich af waarom de Minister-President aanwezig is tijdens deze bespreking. Bij het lezen van het GewOP heeft de spreker immers vastgesteld dat de Minister-President betreunde dat de bevoegdheden inzake huisvestingsbeleid zo versnipperd werden. Met het oog op de samenhang had men mogen verwachten dat die versnippering ongedaan zou worden gemaakt bij de voorstelling van het GewOP.

De spreker stelt zich voorts vragen over de subsidies aan de gemeenten voor de aankoop van leegstaande gebouwen. In de begroting wordt 118.000 euro uitgetrokken voor “het aankopen van verwaarloosde gebouwen” (artikel 16.21.23.63.21), m.a.w. 4.750.000 frank. De gemeenten Brussel-Stad en Schaerbeek worden de speerpunten van dat beleid tot herbestemming van leegstaande gebouwen. De Minister-Voorzitter had uitgelegd dat er in deze problematiek moeilijk vooruitgang werd geboekt omdat de onderhandelingsprocedures veel tijd vergen. Men ziet echter dat er in de andere gemeenten niets wordt ondernomen. Er zijn echter veel

Sans la quote-part régionale, jamais le privé ne se serait intéressé à des quartiers tels que :

- Rive Gauche à Molenbeek;
- Jorez-Debruyne à Anderlecht;
- Vieille Halle aux Blés à Bruxelles;
- Nouveau Marché aux Grains à Bruxelles, etc.

A ce jour, la S.D.R.B. a produit quelque 1.273 logements dont 1.169 sont d'ores et déjà vendus.

Cette politique est compensée par l'apport direct des acquéreurs à l'IPP et au PRI sans compter l'effet d'entraînement difficilement chiffrable, de l'érection d'un nouvel immeuble dans un quartier.

Il faut souligner également qu'au niveau social et économique, c'est tout le secteur de la construction qui est sollicité par ce biais. Et personne ne niera que la construction est un des grands pourvoyeurs de l'emploi.

Il est donc indispensable de continuer cette politique et c'est pourquoi j'ai octroyé un subside annuel d'investissement de 245 millions à la mission de rénovation urbaine de la S.D.R.B. La S.D.R.B. comblera le déficit de 60 millions par moyens propres et réalisera les projets comme prévu.

Mesdames, Messieurs, ma résolution est entière en matière de rénovation urbaine afin que Bruxelles et les Bruxellois puissent bénéficier d'un cadre de vie digne de celui d'une capitale de l'Europe et je vous demande donc de bien vouloir accorder à ce budget toute votre confiance.

2. Discussion générale

M. Michel Lemaire se demande quelle est la raison d'être de la présence du ministre-président dans le cadre de cette discussion. En effet, à la lecture du PRD, l'intervenant a constaté que celui-ci regrettait l'émiettement des compétences en matière de politique du logement. Au nom de la cohérence, on aurait pu s'attendre, dès la présentation du PRD, à un recentrage des compétences.

Par ailleurs, l'intervenant s'interroge sur les subsides aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon. Le budget prévoit 118.000 euros destinés à l'acquisition d'immeubles abandonnés (art. 16.21.23.63.21), ce qui représente une somme de 4.750.000 BEF. Les communes de Bruxelles-Ville et de Schaerbeek ont été les fers de lance de cette politique de réhabilitation d'immeubles abandonnés. Le Ministre-Président avait expliqué qu'il était difficile d'avancer dans cette problématique, car les procédures de négociations sont longues. Cependant, on constate que rien ne se passe dans les autres communes. Or, les chancres sont légion en

bouwvallen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat vindt de Minister-President daarvan?

Mevrouw Françoise Schepmans wil van de Minister-President in verband met diezelfde allocatie weten hoe de toestand er uitziet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vooral wat de meest dynamische gemeenten betreft. De spreker stelt voorts vast dat er in verband met de premies voor de gevelreiniging heel wat problemen zijn in de gemeenten, wat niet alleen te wijten is aan de procedure maar ook aan de organisatie van die dienst. Is de toestand inmiddels verbeterd? Worden alle gemeenten gelijk behandeld wat de mogelijkheid betreft om renovatiepremie te krijgen?

Volgens de heer Yaron Peszta is het moeilijk om inzicht te krijgen in deze begroting omdat de stadsrenovatie onder verschillende bevoegdheden valt. De spreker heeft op aanraden van de minister-president geprobeerd om de begroting te zien in het licht van het ontwerp van GewOP. Het GewOP is heel ambitieus, maar er wordt niet voorzien in de nodige middelen om de ambities waar te maken. De spreker is dan ook verbaasd dat er in de begroting van verschillende goede voornemens uit het GewOP niets terug te vinden is.

Immers, het GewOP neemt akte van de problematiek van de «verzaveling», die geldt voor alle renovatiepremie. In dat kader wil het GewOP voorkomen dat armoedehaarden zich verplaatsen naarmate stadsrenovatieprojecten uitgevoerd worden. De spreker had gehoopt om in de begroting een aanzet terug te vinden tot het verwezenlijken van dat lovenswaardige doel.

Verderop in het GewOP staat dat er streefcijfers zullen worden vastgesteld voor het tot stand brengen van woningen in het kader van herwaarderingsprojecten. Die cijfers staan noch in het GewOP noch in de begroting. Nog verder in het GewOP staat, in verband met die woningen in het kader van de stadsvernieuwing, dat de gewestelijk en de gemeentelijke acties beter zullen worden gecoördineerd. De spreker vindt daarover echter geen cijfers terug. Er was ook gezegd dat de gemengde projecten zouden worden aangemoedigd. Deze zijn echter niet exclusief beperkt tot partnerschapsprojecten zoals die van de GOMB. Kan de Minister-President daarover meer uitleg verschaffen?

Wat de strijd tegen de leegstand betreft, wordt er in het GewOP aan herinnerd dat de gemeenten een inventaris moeten bijhouden. Sommige gemeenten – omzeggens de meeste – doen dat echter niet. In het GewOP staat echter dat, met het oog op een gezamenlijke actie voor de volledige of gedeeltelijke herbesteding van die gebouwen, het Gewest de gemeenten ertoe zal aansporen de inventaris op te stellen of bij te sturen van de onbewoonde en niet-gebruikte gebouwen (zoals voorgeschreven door artikel 179 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw). Hoe liggen die zaken?

Wat de renovatiepremie betreft, wordt in het GewOP een voorfinancieringsregeling aangekondigd. Wat is daar van aan? Elders in het GewOP staat dat er een specifieke

Région de Bruxelles-Capitale. Quel est le sentiment du ministre-président en la matière?

Mme Françoise Schepmans demande au ministre-président, concernant cette même allocation, quelle est la situation en Région de Bruxelles-Capitale, surtout pour les communes les plus dynamiques. Par ailleurs, en ce qui concerne les primes pour les ravalements de façades, l'intervenante constate qu'il y a beaucoup de problèmes dans les communes, dus non seulement à la procédure mais aussi à la difficulté intrinsèque à l'organisation du service. Y a-t-il une amélioration par rapport à la situation existante? Toutes les communes sont-elles traitées de manière égale par rapport à cette possibilité de recevoir des primes à la rénovation?

Pour M. Yaron Peszta, il est difficile de s'y retrouver dans ce budget, car la rénovation urbaine fait intervenir plusieurs compétences. L'intervenant a fait l'exercice, conseillé d'ailleurs par le ministre-président, de lire le présent budget à la lumière du projet de PRD. Celui-ci est, en effet, très ambitieux mais ne se donne pas les moyens de ses ambitions. A cet égard, l'intervenant est étonné de constater que plusieurs bonnes intentions annoncées dans le PRD ne se retrouvent pas concrétisées au budget.

En effet, le PRD prend acte d'un problème de «sablonsation», qui concerne l'ensemble des primes à la rénovation. Dans ce cadre, le PRD souhaite «éviter que les poches de pauvreté ne se déplacent au gré des opérations de rénovation urbaine». L'intervenant avait espéré obtenir à la lueur du budget un élément de réponse par rapport à cet objectif louable.

Plus loin, le PRD annonce que «des objectifs chiffrés de production de logement dans le cadre des opérations de revitalisation seront mentionnés». Or, ces chiffres n'apparaissent ni au PRD ni dans le budget. Plus loin encore, en matière de production de logement en lien avec la rénovation urbaine, le PRD annonce l'objectif de mieux coordonner l'action régionale avec l'action communale, mais l'intervenant n'en voit pas la traduction en chiffres. Il était aussi question de favoriser les projets mixtes. Or, ceux-ci ne se limitent pas exclusivement aux actions de partenariat telles que les mène la SDRB. Le ministre-président pourrait-il apporter davantage de précisions?

En matière de lutte contre les immeubles à l'abandon, le PRD rappelle que les communes doivent tenir un inventaire. Or, certaines, pour ne pas dire la majorité, ne tiennent pas un tel inventaire. Or, le PRD annonce que, «en vue de mener une action concertée sur la réaffectation complète ou partielle de ces bâtiments, la Région incitera les communes à réaliser et à mettre à jour l'inventaire des immeubles inhabités et inexploités (comme prévu à l'art. 179 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme)». Qu'en est-il?

Enfin, en ce qui concerne les primes à la rénovation, le PRD annonce un système de préfinancement: qu'en est-il? Ailleurs encore, le PRD annonce qu'un mécanisme spécifique

premieregeling zal worden ingevoerd om de eigenaars van leegstaande gebouwen op de binnenterreinen van woonblokken ertoe aan te sporen hun gebouw af te breken en de hele omgeving te verfraaien. Kan de Minister-Voorzitter wat meer uitleg verschaffen over die renovaties in woonwijken ?

Minister-Voorzitter François-Xavier de Donnea zegt dat men de verdeling van de bevoegdheden moet nemen zoals zij is. Bij de samenstelling van de volgende regering, zijn andere verdelingen mogelijk. In de huidige toestand begrijpt de minister-president niet waar het probleem ligt. Hij werkt immers nauw samen met staatssecretaris Alain Hutchinson. Hij geeft echter toe dat de toestand zou kunnen leiden tot problemen met andere personen. De minister-president vindt dan ook dat de huidige toestand niet voor eeuwig en altijd mag blijven aanslepen en dat, in de toekomst, alle bevoegdheden inzake de huisvesting aan één persoon moeten worden toegewezen.

Inzake de subsidies aan de gemeenten voor de leegstaande gebouwen, wijst de spreker erop dat sommige gemeenten goede leerlingen zijn, maar dat andere die mogelijkheid onvoldoende benutten. De minister-president zal de gemeenten eraan herinneren dat ze dat moeten doen, omdat gebleken is dat het een goede regeling is. De minister-president zal de gemeenten vragen een inventaris bij te houden van de leegstaande gebouwen en die aan het Gewest te bezorgen: dat is absolute noodzaak. Sommige goed bestuurde gemeenten doen dat nu al.

De minister-president wijst mevrouw Schepmans erop dat hij op dit ogenblik nog niet kan zeggen welk bedrag er in artikel 16.21.23.63.21 (toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen) zal worden vastgelegd. De regering vaardigt immers maar een maal per jaar, in december, een besluit uit om die bedragen toe te kennen aan die gemeenten die een aanvraag hebben ingediend. Op dit ogenblik is er in de begroting 2001 een bedrag van 1.847.000 euro ingeschreven als vastlegging, m.a.w. 74,5 miljoen frank. Van dit bedrag zullen zowat 73,4 miljoen worden vastgelegd bij wege van besluiten tot toekenning van subsidies die naar de regering moeten gaan : ongeveer 40 miljoen voor de stad Brussel en zowat 30 miljoen voor de gemeente Schaarbeek. Dit jaar is dus 73,4 miljoen van de 74,5 miljoen aangewend. Het krediet zal dus, op één miljoen frank na, zijn opgebruikt.

De minister-president heeft vastgesteld dat het bestuur veel moeite had om op alle aanvragen in verband met de premies voor renovaties en gevelreiniging te antwoorden. In overleg met de secretaris-generaal, de heer Francis Résimont, zal de minister-president naar oplossingen zoeken. Er is inderdaad een personeelstekort en er zijn problemen met de organisatie van de dienst. Het valt te betreuren dat, gelet op de verwerkingscapaciteiten van de dienst, de regering ertoe genoopt was om dit bedrag te verminderen. Men zal beter proberen te doen voor de volgende begroting.

Op de vragen van de heer Pesztat over de negatieve gevolgen van de stadsrenovatie antwoordt de minister-president

que de primes sera créé en vue d'inciter les propriétaires d'immeubles inoccupés, situés dans les intérieurs d'îlots, à procéder à leur démolition et à améliorer l'environnement global ». Le ministre-président pourrait-il apporter davantage de précisions sur ces rénovations d'intérieurs d'îlots ?

Le ministre-président François-Xavier de Donnea répond que la répartition des compétences est ce qu'elle est. Lors de la prochaine composition d'un gouvernement, d'autres répartitions pourront être réalisées. Mais dans la situation actuelle, le ministre-président voit mal où se situe le problème, vu qu'il travaille dans la plus grande collaboration avec le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson. Mais il est vrai que cette situation pourrait poser problème avec d'autres personnes. C'est la raison pour laquelle le ministre-président estime qu'il ne faut pas perpétuer cette situation actuelle *ad infinitum*, et prévoir pour l'avenir la réunion de toutes les compétences concernant le logement aux mains d'une seule personne.

En ce qui concerne les subsides aux communes pour les immeubles à l'abandon, certaines d'entre elles sont effectivement de bonnes élèves, mais d'autres ne font pas suffisamment appel à cette possibilité. Le ministre-président rappellera aux communes la nécessité de la faire, car ce système s'est avéré être une bonne politique. Le ministre-président demandera aux communes de tenir un inventaire des immeubles abandonnés et de communiquer cet inventaire à la Région : c'est une nécessité impérieuse. Certaines communes bien gérées le font déjà.

Pour répondre à la question de Mme Schepmans, le ministre-président ne peut pas encore dire quel sera le montant engagé sur l'art. 16.21.23.63.21. (subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon). En effet, le gouvernement prend une fois par an, en décembre, un arrêté destiné à octroyer ces sommes aux communes qui en ont fait la demande. A l'heure actuelle, pour le budget 2001, une somme de 1.847.000 euros était prévue en engagement, soit 74,5 millions de francs. Sur cette somme, 73,4 millions de francs vont être engagés par des arrêtés d'octroi de subventions qui doivent passer au gouvernement, se répartissant en une quarantaine de millions pour la ville de Bruxelles et une trentaine de millions pour la commune de Schaarbeek. Cette année, on en est donc à 73,4 sur 74,5 millions. On va donc épuiser le crédit à 1 million de francs près.

En ce qui concerne les primes à la rénovation et aux ravalements de façades, le ministre-président s'est aperçu que l'administration avait de gros problèmes pour répondre à toutes les demandes. En concertation avec le secrétaire général de l'administration, M. Francis Résimont, le ministre-président cherchera des solutions pour y remédier. Il y a en effet un problème d'effectifs et d'organisation du service. Il est regrettable que, compte tenu de la capacité de traitement du service, le gouvernement ait été amené à revoir ce montant à la baisse. On essaiera de faire mieux lors du prochain budget.

Pour répondre aux questions de M. Pesztat, sur les effets pervers engendrés par la rénovation urbaine, il est clair que le

dat hij natuurlijk niet van plan is een wijk te renoveren om dan weer een andere wijk te zien verloederen. De bedragen in de begroting kunnen in dit kader gebruikt worden. Het is geen oplossing om enorme bedragen uit te trekken. Men moet met kleine stappen tewerk gaan, en er voor zorgen dat de gemeenten en het Gewest maatregelen nemen om meer dossiers te kunnen behandelen.

In verband met de coördinatie van de initiatieven van het Gewest en de gemeenten meent de minister-president dat er een aantal maatregelen nodig zijn, niet alleen via de GOMB of artikel 16.21.23.63.21, maar ook via de sociale huisvesting (bevoegdheid van de heer Hutchinson). Ook daar is coördinatie nodig met de gemeenten.

Het partnership tussen de openbare en de privé-sector mag niet beperkt blijven tot de projecten van de GOMB. Tot nu toe is dat wel het geval geweest. Het GewOP bepaalt dat een van de sleutels van het succes van de stadsrenovatie een groter partnership tussen de openbare en privé-sector is. Deze partnerships moeten in heel wat sectoren aangemoedigd worden, niet alleen in die van de huisvesting maar ook bij de inrichting van de openbare ruimte. Een typevoorbeeld is de heraanleg van de Albert II-laan.

De nieuwe regeling voor de renovatiepremies aangekondigd in het GewOP, heeft enkel betrekking op de préfinanciering van enkele projecten van sociale woningen, wat een bevoegdheid is van de heer Alain Hutchinson.

In verband met de premies voor de verbetering van de binnenterreinen van huizenblokken kondigt de minister-president aan dat hij aan nieuwe besluiten werkt met betrekking tot de premies voor de renovatie en verfraaiing van gevels, in overleg met het netwerk woonomgeving en de stadswinkel. Deze nieuwe besluiten zullen de moeilijkheden wegwerken en de regeling vereenvoudigen bij de toekenning van renovatie- en verfraaiingpremies. De minister-president zal een bijzondere bepaling invoegen met betrekking tot de inrichting van de binnenterreinen van huizenblokken. De voorwaarden voor de toekenning van deze premies waren nutteloos ingewikkeld. Zelfs voor niet-beschermd gebouwen diende men het advies in te winnen van de Commissie voor Monumenten en Landschappen wat heel de procedure sterk vertraagde. Dat is de reden waarom de minister-president het bestuur opdracht gegeven heeft om niet meer het advies voor Monumenten en Landschappen in te winnen, indien het gebouw niet beschermd is. De minister-president zal het Parlement op de hoogte brengen van de inhoud van deze besluiten, zodra zij door de regering goedgekeurd zijn.

Het productiecijfer van de middelgrote woningen kan gemakkelijk berekend worden, aangezien men de prijs per vierkante meter van de GOMB kent.

De heer Yaron Pesztat meent dat de minister-president zijn redenering niet doortrekt, bijvoorbeeld wanneer het gaat om de subsidies voor de gemeenten voor de aankoop van

ministre-président ne souhaite pas assainir un quartier pour en voir pourrir un autre. Les chiffres qui figurent au budget sont des sommes qui sont susceptibles d'être utilisées dans ce cadre. La solution ne consiste pas à mettre des moyens énormes, mais à y aller petit à petit, pour que les communes et la Région mettent en place des dispositifs qui permettent de traiter davantage de dossiers.

En ce qui concerne la coordination des actions entre la Région et les communes, le ministre-président estime qu'il faut une série de mesures, non seulement au travers de la SDRB ou de l'article 16.21.23.63.21, mais aussi au travers du logement social (compétence de M. Hutchinson) où là aussi une certaine concertation doit être mise en oeuvre avec les communes.

Par ailleurs, le partenariat public/privé ne doit pas se limiter aux projets SDRB. Jusqu'à présent, cela a été le cas. Il est vrai que le PRD précise qu'une des conditions de réussite de la rénovation urbaine consiste en un plus grand partenariat entre le secteur public et le secteur privé. Il y a là une nécessité d'accentuer ces partenariats dans toute une série de domaines, non seulement dans le logement, mais aussi dans l'aménagement de l'espace public. Un exemple-type est celui du réaménagement du boulevard Albert II.

En ce qui concerne les nouvelles formules pour les primes à la rénovation annoncées dans le PRD, elles concernent uniquement le préfinancement de certains projets de logements sociaux, compétence de M. Alain Hutchinson.

Sur la question des primes pour l'amélioration des intérieurs d'îlots, le ministre-président annonce qu'il prépare de nouveaux arrêtés pour les primes à la rénovation et à l'embellissement des façades, en concertation avec le Réseau Habitat et le Centre Urbain. Ces nouveaux arrêtés permettront de simplifier, voire de supprimer certaines complications concernant l'octroi des primes à la rénovation et à l'embellissement. Le ministre-président y intégrera une disposition spéciale pour l'aménagement des intérieurs d'îlots. En effet, on a inutilement compliqué les conditions d'octroi de ces primes. Même pour des immeubles non classés, par exemple, il fallait demander l'avis de la Commission des Monuments et Sites, ce qui retardait considérablement toute la procédure. C'est la raison pour laquelle le ministre-président a donné l'injonction à l'administration de ne plus demander l'avis de la Commission des Monuments et Sites si le bâtiment n'est pas classé. Par ailleurs, le ministre-président informera le Parlement de la teneur de ces arrêtés lorsqu'ils seront approuvés par le gouvernement.

En ce qui concerne les chiffres de production de logement moyen, on peut facilement les calculer, puisque l'on connaît le prix au mètre carré que pratique la SDRB.

M. Yaron Pesztat estime que le ministre-président ne va pas jusqu'au bout de son raisonnement, notamment en ce qui concerne les subsides aux communes pour l'acquisition

leegstaande gebouwen. Hier zou men een manier moeten vinden om zich in de plaats van de gemeenten te stellen. Men zou lessen moeten trekken uit deze situatie, wanneer men de verdeling van de bevoegdheden tussen het Gewest en de gemeenten opnieuw zal bespreken.

De spreker meent dat de toepassing van het GewOP nog veel werk zal vragen. Het is een zeer algemeen plan in vergelijking met de begroting. De Ecolo-fractie zal daarop toezien tijdens het opstellen van de begroting 2003.

De spreker is niet tevreden met de onvolledige antwoorden van de minister-president, in het bijzonder over de kwestie van de prefinanciering. Volgens het GewOP heeft deze prefinanciering geen betrekking op de GOMB, noch op de sociale huisvesting, maar wel op de individuele premies.

De minister-president bevestigt dat in deze begroting nog geen rekening gehouden is met deze punten. Het GewOP dateert immers pas van 16 oktober 2001. Volgend jaar zal daar wel rekening gehouden worden in de begroting. Het GewOP is natuurlijk een inventaris van algemene intenties, maar het bevat ook zeer concrete maatregelen. Die zullen gestalte krijgen in een ministerieel besluit waaraan nog gewerkt wordt en dat volgend jaar in werking zal treden. Er is tijd nodig om dergelijke besluiten naar behoren op te stellen. De minister-president verbindt er zich toe om bij het opstellen van deze besluiten de gevolgen van een bepaling betreffende de prefinanciering te onderzoeken.

De heer Yaron Pesztat vraagt meer uitleg bij de productiecijfers van de huisvesting. Het GewOP stelt uitdrukkelijk dat de streefcijfers voor de woningen in het kader van herwaarderingsprogramma's vermeld zullen worden. Het gaat dus niet over de sociale huisvesting noch over de GOMB.

In verband met de «verzaveling» was de spreker niet bezorgd over de bedragen ingeschreven op de begroting, maar wel over wat nu concreet gebeurt. Hoe werkt de regering de nefaste gevolgen weg?

De minister-president is het ermee eens dat men een objectief beeld van de toestand moet schetsen. Een dergelijk werk is mogelijk via het programma «Research for Brussels». De minister-president zal een universitair team belasten met het onderzoek van deze problematiek in pluridisciplinair verband.

De heer Michel Lemaire vraagt dat een evaluatie gemaakt wordt van de punten waarop de vorige spreker gewezen heeft. Het is inderdaad spijtig dat de doelstellingen niet in cijfers weergegeven worden. Een evaluatie zou een beter manier van werken zijn, in plaats van zich blind te staren op de intenties van dit document.

De spreker komt terug op de gemeenten en wijst erop dat er maar twee zijn die subsidies gevraagd hebben voor de aankoop van leegstaande gebouwen. De ordonnantie van 1991 verplicht de gemeenten er echter toe om een lijst van de

d'immeubles à l'abandon. Sur une matière comme celle-ci, il faudrait trouver un moyen de se substituer aux communes. Il faudrait pouvoir tirer des leçons de cette situation, lorsque l'on reparlera de la répartition des compétences entre la Région et les communes.

Par ailleurs, l'intervenant estime qu'il y a encore beaucoup à faire dans la mise en oeuvre du PRD, qui est un document très général en comparaison avec le budget. Le groupe Ecolo y veillera lors de la confection du budget 2003.

Par ailleurs, l'intervenant est insatisfait du caractère incomplet des réponses du ministre-président, notamment sur la question du préfinancement. D'après le PRD, ce préfinancement ne porte pas sur la SDRB, ni sur le logement social, mais sur des primes individuelles.

Le ministre-président confirme que ces points n'ont pas encore été mis en oeuvre dans ce budget-ci. En effet, le PRD date seulement du 16 octobre 2001. Mais le budget en tiendra compte l'année prochaine. Le PRD est certes un inventaire d'intentions générales, mais il comporte aussi des mesures très concrètes. Celles-ci se matérialiseront dans l'arrêté ministériel qui est en gestation et qui entrera en vigueur l'année prochaine. En effet, il faut du temps pour rédiger convenablement de tels arrêtés. Mais le ministre-président s'engage à étudier dans la rédaction de ces arrêtés les conséquences d'une disposition concernant le préfinancement.

M. Yaron Pesztat souhaite plus de précisions concernant les chiffres de production du logement. Le PRD dit explicitement que «des objectifs chiffrés de production de logements dans le cadre des opérations de revitalisation seront mentionnés», cela ne concerne donc ni le logement social, ni la SDRB.

En ce qui concerne la sablonisation, l'intervenant ne s'inquiétait pas des montants prévus au budget, mais s'interroge sur ce qui se passe concrètement : comment le gouvernement jugule-t-il les effets pervers à ce niveau ?

Le ministre-président convient qu'il faut objectiver la situation. Ce travail d'objectivation peut se réaliser dans le programme «Research for Brussels». A cet effet, le ministre-président chargera une équipe d'universitaires d'étudier cette problématique dans un cadre pluridisciplinaire.

M. Michel Lemaire demande que l'on procède à une évaluation des points qui ont été relevés par l'intervenant précédent. En effet, on peut reprocher au PRD de ne pas avoir d'objectifs chiffrés. Une évaluation consisterait en une bonne manière de travailler, face au caractère incantatoire de ce document.

Pour en revenir à la problématique des communes, l'intervenant relève qu'il n'y en a que deux qui font appel aux subsides pour l'acquisition d'immeubles abandonnés. Or, l'ordonnance de 1991 imposait aux communes de rentrer la liste

leegstaande gebouwen in te dienen. Kan de minister-president de gemeenten niet verplichten om deze inventaris jaarlijks op te stellen en te bezorgen? Vorig jaar heeft de minister uitgelegd dat de eigenaars, na verschillende aanmaningen gekregen te hebben, beslist hadden om met eigen middelen te renoveren. Dit heeft de gemeenschap geen frank gekost. Dat toont aan dat de gemeenten die geen vervolging instellen weinig burgerzin hebben. Is het onmogelijk om deze gemeenten daartoe te dwingen? Hoe zou men dat kunnen doen? Kan men bij het verslag de gemeenten voegen die hun lijst ingediend hebben?

De Minister-President vindt dat een verplichting alleen wordt nagekomen als er een bestraffing aan wordt gekoppeld. De enige mogelijk bestraffing zou er vandaag in bestaan geen subsidies te verlenen. Misschien moet er worden nagedacht over een specifieke bestraffing als de inventaris niet wordt bezorgd. Men moet deze kwestie echter voorzichtig benaderen en de gemeentelijke autonomie respecteren.

3. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 2

Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

Activiteit 1

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 2

De heer Yaron Pesztat wil de verantwoording kennen van het artikel "Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing". Waarom moet men een beroep doen op derden om studies te maken? Zou men de personeelsformatie van het bestuur niet moeten uitbreiden?

De Minister-President wijst erop dat het bestuur zelf een aantal studies die grote deskundigheid vereisen, zoals bijvoorbeeld een sociologische studie over de verplaatsing van de armoedehaarden, niet altijd zelf kan maken. Het is ook zinloos om het bestuur uit te breiden omdat het soms heel specifieke studies betreft die niet zouden verantwoord worden dat sommige deskundigen voltijds worden aangeworven.

De heer Michel Lemaire vraagt meer uitleg over het artikel "toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de stadsvernieuwing". In de verantwoording staat immers dat "met dit krediet de vernieuwingsprojecten van de gemeenten en/of de OCMW's inzake de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen [kunnen] worden ondersteund (...)" en dat "Alle gemeenten en OCMW's werden verzocht een meerjarenplan voor te leggen(...)". Wanneer is dat plan gevraagd? Heeft de Minister-President er al ontvangen? Kan hij de lijst bij het verslag voegen? Verderop in de verantwoording staat dat "het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer in hoofdzaak gestijfd wordt door

des immeubles abandonnés. Le ministre-président ne peut-il donner injonction aux communes pour qu'elles effectuent et qu'elles transmettent chaque année cet inventaire? L'année passée, le ministre-président avait expliqué qu'après plusieurs menaces, les propriétaires décidaient de rénover par leurs propres moyens, sans que cela ne coûte un franc à la collectivité. Cela souligne le caractère incivique des communes qui ne poursuivent pas. Est-il impossible d'avoir une attitude autoritaire par rapport à ces communes? Comment pourrait-on contraindre ces communes? Peut-on indiquer au rapport les communes qui ont rentré leur liste?

Le ministre-président estime que pour qu'une injonction ait un effet, il faut une sanction à la clé. La seule sanction possible actuellement est de ne pas donner de subsides. Il faudrait peut-être réfléchir à une sanction spécifique pour non remise d'inventaire. Mais il faut avancer avec circonspection en cette matière et respecter l'autonomie communale.

3. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 2

Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

Activité 1

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

Activité 2

M. Yaron Pesztat demande quelle est la justification de l'article intitulé «Prestation de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine»? Pourquoi faut-il recourir à des tiers pour effectuer des études? Ne faudrait-il pas éventuellement penser à renforcer l'administration?

Le ministre-président répond que l'administration n'est pas toujours à même d'effectuer certaines études nécessitant une grande spécialisation, comme par exemple une étude sociologique sur la délocalisation des poches de pauvreté. Renforcer l'administration n'est pas une solution, car il y a des sujets d'études très spécifiques qui ne justifieraient pas l'engagement à temps complet de certains spécialistes.

M. Michel Lemaire demande des explications complémentaires par rapport aux subsides octroyés aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. En effet, dans la justification, il est indiqué que «ces crédits permettront de poursuivre et soutenir les opérations de rénovation menées par les communes et CPAS en matière de rénovation d'immeubles isolés (...). Une programmation annuelle a été demandée à chaque commune et CPAS». Quand cette programmation a-t-elle été demandée? Le ministre-président a-t-il déjà des résultats? Peut-il joindre une liste au rapport? Par ailleurs, il est indiqué plus loin dans la justification que «le Fonds d'aménagement urbain et foncier est alimenté prin-

de terugvordering van de terugvorderbare voorschotten toegekend aan de gemeenten en de OCMW's (...)"'. Sedert wanneer bestaat dat Fonds ? Betreft het terugvorderbare voorschotten bestemd voor de gemeenten en de OCMW's ?

De Minister-President bevestigt dat de sommen die van de gemeenten en de OCMW's zijn teruggevorderd, opnieuw in het Fonds worden gestort. De Minister-President zal de overzichtstabellen betreffende het Fonds aan het verslag laten toevoegen en uitleggen hoe dat Fonds is samengesteld. De Minister-President belooft ook de bestaande meerjarenplannen die de gemeenten aan het bestuur bezorgd hebben, aan het verslag toe te voegen (cf. bijlage 7-2). De Minister-President wijst er in verband met artikel 16.22.23.63.21 voorts op dat hij in de begroting niet meer kan inschrijven dan hetgeen er in die meerjarenplannen staat.

PROGRAMMA 3
Premies aan privé-personen voor
de vernieuwing van hun woning

Activiteit 0

De heer Yaron Peszkat wijst erop dat de kwestie van de elektronische verwerking al vorig jaar besproken is. De Minister-President heeft toen gezegd dat er interne programma's waren geschreven en dat alles gebruiksklaar was.

De Minister-President zegt dat alles verre van klaar is, dat men nog lang geen programma heeft dat de mogelijkheid biedt om over een heel volledig overzicht te beschikken.

De heer Yaron Peszkat vraagt of dat bedrag in allocatie 16.30.21.12.11 staat.

De Minister-President ontkent dat: deze bedragen staan in de begroting, niet in allocatie 16.30.22.41.40, waarin een bedrag van 3.000 euro is ingeschreven, maar in de algemene dotatie aan het bestuur.

Activiteiten 1 en 3

De heer Alain Bultot vraagt in verband met activiteit 3 of de sociale woningbureaus ook aanspraak kunnen maken op de "premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van de privé-woningen en de woningsanering". Hebben die SWB's bij de Minister-President aangeklopt ? In hoeverre is aan hun vraag tegemoetgekomen ?

De heer Alain Daems stelt vast dat de kredieten in artikel 16.31.21.53.10 van activiteit 1 fors dalen.

De Minister-President zegt dat hij in het kader van de algemene bespreking al heeft uitgelegd waarom die bedragen teruglopen. De Minister-President zegt dat hij drie oplossingen heeft voor dat probleem : enerzijds zal hij de procedures

cipalement par la récupération des avances récupérables octroyées aux communes et CPAS». Depuis quand ce Fonds existe-t-il ? S'agit-il d'avances récupérables destinées aux communes et CPAS ?

Le ministre-président répond par l'affirmative : les sommes qui sont récupérées au niveau des communes et des CPAS sont réinjectées dans le Fonds. Le ministre-président joindra les tableaux récapitulatifs du Fonds, en expliquant comment celui-ci a été constitué. Par ailleurs, le ministre-président s'engage à joindre au rapport les plans pluriannuels existants que les communes ont communiqués à l'administration (cf. annexe 7-2). A propos de cet article 16.22.23.63.21, le ministre-président fait remarquer qu'il ne peut inscrire au budget plus que ce qui se trouve dans ces plans pluriannuels.

PROGRAMME 3
Primes aux particuliers
de rénovation de l'habitat

Activité 0

M. Yaron Peszkat fait remarquer, en ce qui concerne le traitement informatique, que le débat a déjà eu lieu l'année passée. Le ministre-président avait répondu à ce moment-là que les programmes informatiques avaient bien été développés en interne, et que c'était achevé.

Le ministre-président répond que le système est loin d'être achevé. On est encore très loin d'avoir un programme qui permette d'avoir un tableau de bord très complet.

M. Yaron Peszkat demande si ce montant se retrouve à l'allocation 16.30.21.12.11.

Le ministre-président répond par la négative : ces montants sont repris au budget : non pas à l'allocation 16.30.22.41.40, qui ne comporte que 3.000 euros, mais dans la dotation générale à l'administration.

Activités 1 et 3

M. Alain Bultot demande, à l'activité 3, si les primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat sont également accessibles aux agences immobilières sociales. Dans quelle mesure ces AIS se sont-elles adressées au ministre-président ? Quel est éventuellement le taux de satisfaction de leur demande ?

M. Alain Daems s'interroge, à l'activité 1, sur l'article 16.31.21.53.10. Il constate une forte diminution des montants.

Le ministre-président répond qu'il a déjà expliqué dans la discussion générale pourquoi ces montants étaient à la baisse. Le ministre-président apportera à ce problème trois solutions : d'une part, il simplifiera les procédures, d'autre part, il

vereenvoudigen, anderzijds zal hij de personeelsformatie van het bestuur uitbreiden en ten slotte zal hij de werkmethode van het bestuur reorganiseren, inzonderheid de informatisatie.

De heer Alain Daems zegt dat hij niet begrijpt waarom de minister-president de vastleggingskredieten aanpast aan een toestand van 2001, toen het niet goed ging (problemen met de procedure, personeelstekort, moeilijkheden inzake interne organisatie van het bestuur). De Minister zegt dat hij begin 2002 maatregelen zal treffen om de personeelsformatie uit te breiden. Terzelfdertijd verlaagt hij echter de kredieten. De spreker vindt dat een tegenstrijdige aanpak.

De heer Alain Daems wijst er voorts op dat de algemene bespreking in de commissie van het ontwerp betreffende de SWB's een probleem aan het licht heeft gebracht: de SWB's mogen geen goederen op de markt brengen die licht moeten worden gerenoveerd. Als de SWB's premies zouden kunnen krijgen, dan zou dat hun meer armslag geven.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt of de premies voor de renovatie van de binnenterreinen van de woonblokken hier worden opgenomen. Die binnenterreinen zijn een van de troeven van Brussel: het zijn oases van rust, die de leefkwaliteit van de stad verbeteren. Het is van cruciaal belang die binnenterreinen te renoveren. In welke begrotingspost zijn die kredieten opgenomen?

Volgens de heer Michel Lemaire werkt de regeling van de "premie aan privé-personen voor gevelreiniging" (activiteit 1) helemaal niet. Er zijn mensen die al heel lang wachten op die premies. Kan de Minister-President zeggen hoeveel premieaanvragen er zijn ingediend?

De Minister-President zegt dat de regering momenteel onderzoekt of men op wettelijk vlak iets kan doen om de SWB's aanspraak te laten maken op de renovatiepremie.

In verband met de opmerkingen van de heer Alain Daems betreffende de daling van de kredieten voor de gevelverfraaiing, wijst de Minister-President erop dat er in de initiële begroting 2001, in artikel 16.31.21.53.10 een bedrag van 1.829.000 euro was uitgetrokken. Ingevolge de problemen in het bestuur is dat bedrag teruggebracht tot 441.000 euro. In de initiële begroting 2002 wordt het opnieuw verhoogd, te weten tot 1.242.000 euro. Hetzelfde gebeurt met allocatie 16.33.21.53.10: het bedrag dat was vastgesteld in de initiële begroting 2001, te weten 5.702.000 euro is in de aangepaste begroting gedaald tot 3.471.000 euro maar wordt in de initiële begroting 2002 gebracht worden op 4.178.000 euro. Men kon dezelfde bedragen inschrijven, maar men heeft rekening gehouden met de problemen binnen het bestuur. Vandaar dat de Minister-President, in nauwe samenwerking met secretaris-generaal Francis Résimont, iets aan de toestand wenst te doen: de procedures zullen worden vereenvoudigd, de personeelsformatie zal worden uitgebreid, de dienst zal worden geïnformatiseerd. Op dit ogenblik kan hij niet zeggen hoeveel aanvragen er zijn ingediend. Men moet ze immers nog met de hand tellen.

étouffera l'administration, et enfin, il réorganisera les méthodes de travail de l'administration et surtout son informatisation.

M. Alain Daems déclare ne pas comprendre la logique du ministre-président consistant à adapter les crédits d'engagement à une situation qui s'est produite en 2001, moment où les choses n'allaient pas bien (difficultés de la procédure, manque de personnel, difficultés d'organisation interne à l'administration). Or, le ministre annonce pour le début de l'année 2002, qu'il prendra des mesures pour augmenter la capacité de l'administration, et en même temps il réduit les crédits. L'intervenant trouve cette façon d'agir incohérente.

Par ailleurs, M. Alain Daems fait remarquer que la discussion générale en commission du projet d'ordonnance sur les AIS a permis d'identifier un problème : celles-ci ne savent pas remettre sur leur marché des biens qui doivent faire l'objet d'une rénovation légère. La faculté pour les AIS de pouvoir demander des primes à la rénovation augmenterait leur marge de manoeuvre.

Mme Brigitte Grouwels demande si c'est bien à cet endroit que seront prévues les primes à la rénovation des intérieurs d'îlots. En effet, les intérieurs d'îlots constituent un des atouts de Bruxelles : ce sont des oasis de paix qui améliorent la qualité de vie en ville. Il est très important de rénover l'intérieur des îlots. A quel poste budgétaire ces subsides seront-ils attribués ?

M. Michel Lemaire estime que les primes octroyées aux personnes privées pour le ravalement de façades (activité 1) est un système qui ne fonctionne pas bien du tout. Il y a des gens qui attendent très longtemps avant de recevoir ces primes. Le ministre-président peut-il fournir le nombre de demandes de primes en gestation ?

Le ministre-président affirme que le gouvernement étudie en ce moment la possibilité légale d'intervenir pour les AIS en matière de primes à la rénovation.

Pour répondre aux objections de M. Alain Daems sur la diminution des budgets concernant les primes à l'embellissement de façades, le ministre-président précise qu'à l'initial 2001, à l'article 16.31.21.53.10, il était prévu un montant de 1.829.000 euros ; avec les problèmes d'engorgement de l'administration dont le ministre-président a déjà largement parlé, l'ajustement 2001 réduit ce montant à 441.000 euros. A l'initial 2002, ce montant sera à nouveau augmenté à concurrence de 1.242.000 euros. Il en va de même pour l'allocation 16.33.21.53.10 : la somme prévue à l'initial 2001 était de 5.702.000 euros, elle passe à l'ajustement à 3.471.000 euros, et sera portée à l'initial 2002 à 4.178.000 euros. On pouvait, effectivement, inscrire les mêmes montants, mais il fallait tenir compte des problèmes de l'administration. C'est la raison pour laquelle le ministre-président, en étroite collaboration avec le secrétaire général Francis Résimont, souhaite redresser la situation : simplifier les procédures, étouffer l'administration, informatiser le service. En effet, à l'heure actuelle, il n'est même pas possible de dire immédiatement combien il y a de demandes en attente, il faut encore les compter manuellement !

Wat de binnenterreinen van de woonblokken betreft antwoordt de Minister-President ter attentie van mevrouw Grouwels dat het gaat over een project dat opgenomen is in het GewOP en dat nog concreet gestalte moet krijgen. De Minister-President zal proberen om die bepaling op te nemen in het ministerieel besluit dat hij begin 2002 zal uitvaardigen.

De Minister-President deelt de heer Michel Lemaire mee dat er 1500 renovatiedossiers moeten worden onderzocht, waarvan vele achterstand hebben opgelopen en 1.050 dossiers voor gevelverfraaiing. Hij voegt eraan toe dat de aanvragen blijven binnenstromen en dat het heel wat tijd nodig zal zijn om die 2.550 dossiers te behandelen. De Minister-President attendeert erop dat, wat de werkverdeling betreft, elke onderzoeker verantwoordelijk is voor één gebied, dat sommige onderzoekers beter werken dan andere, dat de toestand in een aantal gemeenten minder catastrofaal is dan in andere en dat die dienst anders zou moeten worden georganiseerd.

De heer Michel Lemaire vraagt in verband met activiteit 3, inzonderheid in verband met de “premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-woningen en de woningsanering” (artikel 16.33.21.53.10) of de Minister-President gaat samenwerken met staatssecretaris Alain Hutchinson wat de sociale huisvesting betreft. Deze vraag brengt de spreker ertoe de Minister-President vragen te stellen over de oprichting van het Observatorium voor de Huisvesting. Hierin wordt voorzien in het GewOP, maar op de begroting wordt daar geen geld voor uitgetrokken. Onder welke minister zal het ressorteren? Bestond zo'n observatorium al in het verleden?

De Minister-President verwijst naar hetgeen hij heeft gezegd in verband met zijn samenwerking met staatssecretaris Alain Hutchinson. Voorts wijst hij erop dat zowel in de regeringsverklaring als in het GewOP voorzien wordt in de oprichting van het Observatorium voor de Huisvesting. De regering zal alle gepaste maatregelen treffen om dat Observatorium voor de Huisvesting op te richten. De nodige werkmiddelen zullen worden opgenomen in de begroting 2003 of in de aanpassing 2002. Aangezien het een transversale bevoegdheid betreft, zal de Minister-President bevoegd zijn. Om met die instelling van start te gaan, zullen bestaande kredieten worden gebruikt. Er zullen daarvoor echter niet veel middelen nodig zijn. Wat het tijdstip van oprichting zelf betreft, wijst hij erop dat de regering daarover moet beslissen, maar hij verwacht dat het voormelde observatorium in de loop van volgend jaar zal worden opgericht. Volgens de Minister-President bestond een dergelijk observatorium nog niet in 1999, maar hij zal dat nog eens controleren.

PROGRAMMA 4

Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de GOMB

Mevrouw Brigitte Grouwels wijst erop dat het bedrag in dit programma, met name in activiteit 3 (allocatie 16.43.21.85.14)

En ce qui concerne les intérieurs d'îlots, pour répondre à la question de Mme Grouwels, il s'agit d'un projet exposé dans le PRD et qu'il faut encore concrétiser. Le ministre-président essaiera de rajouter cette disposition dans l'arrêté ministériel qu'il compte promulguer au début de l'année 2002.

Pour répondre à la question de M. Michel Lemaire sur le nombre de dossiers en attente, le ministre-président donne le chiffre de 1.500 dossiers en attente pour la rénovation, dont beaucoup sont en retard, et de 1.050 dossiers d'embellissements de façades. Les demandes continuent encore à affluer, il faudra beaucoup de temps pour traiter ces 2.550 dossiers en attente. Par ailleurs, le ministre-président fait remarquer, que pour la répartition du travail, chaque enquêteur est responsable d'un territoire; certains enquêteurs travaillent mieux que d'autres - dans certaines communes d'ailleurs, la situation est moins catastrophique que dans d'autres. Il faudrait essayer de restructurer ce service autrement.

M. Michel Lemaire demande, à l'activité 3, à propos des primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et d'assainissement de l'habitat (art. 16.33.21.53.10), si le ministre-président va travailler en concertation avec le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson pour le logement social. Cette question amène l'intervenant à interroger le ministre-président sur l'existence de l'Observatoire du logement. Celui-ci est prévu dans le PRD, mais pas au budget. Quel est le ministre qui va s'en occuper? Un tel observatoire du logement a-t-il déjà existé dans le passé?

Le ministre-président ne peut que renvoyer à ce qu'il a déjà expliqué concernant son travail en concertation avec le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson. Sur la question de l'Observatoire du logement, celui-ci est prévu par la déclaration gouvernementale ainsi que par le PRD. Le gouvernement prendra toutes les mesures appropriées pour l'établissement d'un tel observatoire du logement. Les moyens nécessaires pour le mettre en oeuvre seront soit au budget 2003, soit à l'ajustement 2002. Comme il s'agit d'une compétence transversale, c'est le ministre-président qui l'assumera. Pour le démarrage de cette institution, on utilisera des crédits existants. Mais cela ne nécessitera pas beaucoup de moyens. Sur la question du délai, le ministre-président fait remarquer qu'il appartient à l'exécutif de décider du moment où la décision sera prise, mais il assure que ce sera fait dans le courant de l'année prochaine. Quant à la question de savoir si un tel observatoire existait en 1999, le ministre-président ne le pense pas, mais vérifiera son information.

PROGRAMME 4

Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB

Mme Brigitte Grouwels relève que le montant prévu à ce programme, particulièrement à l'activité 3 (Allocation

bijzonder hoog is. De spreekster vindt het heel belangrijk dat Brussel een slagvaardig beleid ten gunste van jonge gezinnen met kinderen voert. Het is heel belangrijk dat men personen die geneigd zijn naar de rand verhuizen, aantrekt. Brussel heeft daar potentieel de middelen toe. De spreekster betreurt dat de bevoegdheden op dat vak zo versnipperd zijn. Het huisvestingsbeleid moet in zijn geheel worden gezien en aan één enkele minister voor huisvesting toegewezen. De spreekster vindt dat men bijzondere inspanningen moet leveren om personen met een middeninkomen aan te trekken. De GOMB kan een dergelijk beleid voeren aangezien ze voor 70 % met privé-kapitaal werkt. In tien jaar tijd heeft de GOMB voor 1000 woningen gezorgd, m.a.w. zowat 100 per jaar. Dat is veel te weinig. Het zou ideaal zijn als dat er 1000 per jaar zouden zijn, maar budgettair gezien is dat niet mogelijk. Integendeel, men stelt vast dat het krediet in dit begrotingsartikel dit jaar met 50 miljoen frank daalt. Als men dezelfde inspanningen zou willen doen als voor de sociale huisvesting, dan zou men de GOMB elk jaar ongeveer 300 miljoen frank meer moeten geven. De spreekster betreurt die kloof tussen de twee pijlers, te weten sociale huisvesting en middelgrote woningen. Men moet er zich rekenschap van geven dat, als Brussel geen middeninkomens aantrekt, de belastingontvangsten dalen en het Gewest weldra niet meer in staat zal zijn de noden van de zwaksten te lenigen. Dus zelfs in het kader van het sociaal beleid is het belangrijk een slagvaardig beleid te voeren ten gunste van de middeninkomens. De spreekster is zich ervan bewust dat het niet makkelijk was om dit jaar een begroting op te stellen en beseft dat men rekening heeft moeten houden met de reserve van de GOMB. Men zou echter moeten weten hoe die reserve van de GOMB zal worden benut in het kader van de inspanningen in 2002 om middeninkomens aan te trekken. De spreekster wenst voorts nog enkele concrete cijfers: hoeveel woningen wil men in 2002 tot stand brengen? Hoeveel wil men investeren? Men weet dat de GOMB investeert, samen met de privé-sector, elk jaar in totaal ongeveer 1 miljard frank. Zal die investering nog toenemen? Hoe zien de vooruitzichten eruit?

Ook de heer Yaron Pesztat betreurt dat het krediet voor de GOMB daalt tussen de initiële begroting 2001 en de initiële begroting 2002. Tijdens de begrotingsbespreking van vorig jaar had de spreker erop gewezen dat de GOMB haar grondreserves had uitgeput. Met welke middelen, gaat ze nieuwe terreinen verwerven?

De heer Michel Lemaire vindt het merkwaardig dat mevrouw Grouwels ervoor pleit om de middelen voor het huisvestingsbeleid te verhogen. Ze dringt erop aan evenveel te investeren in middelgrote als in sociale woningen. Zal ze er ook voor pleiten het Brussels Gewest te herfinancieren? Uit de cijfers blijkt hoe dan ook dat er de voorbije tien jaar 6,4 miljard is geïnvesteerd in middelgrote woningen, waarvan 1,7 miljard door de GOMB en het saldo door de privé-sector.

In het GewOP wordt gesproken over nieuwe partnerships met de privé-sector. Men heeft het zelfs over «huurpart-

16.43.21.85.14) est très élevé. L'intervenante juge très important que Bruxelles se dote d'une politique volontariste en faveur des jeunes familles avec enfants. Il est essentiel d'attirer les personnes qui sont tentées de partir en périphérie. Bruxelles en a potentiellement les moyens. A titre personnel, Mme Brigitte Grouwels regrette le découpage des compétences à ce niveau. En effet, il faut considérer la politique du logement dans son ensemble, et la confier à un seul ministre du logement. Elle estime qu'il faut dégager des efforts importants pour attirer les personnes aux revenus moyens. La SDRB peut mener cette politique, vu qu'elle travaille avec 70 % d'argent privé. En dix ans, la SDRB a réalisé quelques 1000 unités de logements, c'est-à-dire une centaine par an. C'est beaucoup trop peu. Dans l'idéal, il faudrait en faire 1000 par an, mais bien entendu, ce n'est pas réalisable au point de vue budgétaire. Au contraire, on constate pour cette année une diminution de 50 millions de francs pour cet article budgétaire. Or, si on voulait réaliser le même effort que pour le logement social, on devrait donner à la SDRB environ 300 millions de francs de plus par an. L'intervenante regrette cette dichotomie entre les deux piliers que sont le logement social et le logement moyen, mais il faut bien se rendre compte que si on n'attire pas les revenus moyens à Bruxelles, qui produisent des recettes fiscales, la Région ne sera bientôt plus capable de rencontrer les besoins des plus faibles; donc même du point de vue de la politique sociale, il est important de mener une politique volontariste pour les revenus moyens. L'intervenante est consciente du fait que la confection du budget n'a pas été facile cette année, et qu'on a tenu compte de ce que la SDRB avait constitué comme réserve. Mais il faudrait savoir comment ces réserves de la SDRB seront utilisées dans le cadre des efforts en 2002 pour attirer les revenus moyens. Par ailleurs, l'oratrice souhaite avoir quelques chiffres concrets: combien veut-on réaliser de logements en 2002? Combien veut-on investir? On sait que la SDRB investit, avec le secteur privé, pour un total d'environ 1 milliard de francs par an. Cet investissement va-t-il augmenter? Quelles sont les prévisions?

M. Yaron Pesztat stigmatise également la diminution du crédit entre l'initial 2001 et l'initial 2002 pour la SDRB. Dans le débat budgétaire de l'année passée, l'orateur avait signalé que la SDRB avait épuisé ses ressources foncières. Avec quels moyens va-t-elle reconstituer son patrimoine de terrains?

M. Michel Lemaire juge remarquable le plaidoyer de Mme Grouwels pour l'augmentation des moyens en politique du logement. Elle dit en substance qu'il faut investir la même chose pour le logement moyen en termes d'accroissement, que l'on investit pour le logement social. Plaidera-t-elle aussi pour un refinancement de la Région bruxelloise? En tous cas, les chiffres montrent qu'en dix ans, il y a eu 6,4 milliards de francs d'investissement dans le logement moyen, dont 1,7 milliard à charge de la SDRB, le solde étant pris en charge par le secteur privé.

Par ailleurs, le PRD parle de nouveaux partenariats avec le privé – on parle même de «partenariat locatif» –, la déclara-

nership». In de regeringsverklaring is er daar ook sprake van. De gemeenten moeten het aanbod van middelgrote woningen verhogen, maar de gemeenten lijken niet veel initiatieven te nemen. Er zou een meer efficiënte regelgeving opgesteld moeten worden. Heeft de minister-president ideeën omtrent een nieuw partnership met de privé-sector, dat er anders zou moeten uitzien dan wat bij de GOMB gebeurt ?

De minister-president antwoordt dat op tien jaar tijd de GOMB 1.273 woningen gebouwd heeft, dit is een gemiddelde van 127 woningen per jaar. De GOMB heeft over deze periode van tien jaar 1,7 miljard frank geïnvesteerd, maar de bijdrage van de privé-sector bedraagt 4,7 miljard frank.

De investeringen van de GOMB moedigen ook de privé-investeringen aan, en niet alleen in het kader van de projecten zelf. Wanneer de GOMB investeert in de renovatie van een wijk, nemen de particulieren zelf het initiatief om, zonder de hulp van de GOMB, de woningen ernaast en in de buurt te renoveren. Een goed voorbeeld van dit trigger-effect is de hoek van de Violetstraat en de Hoedenmakerstraat: dat was een van de voornaamste kankers van Brussel. De renovatiekosten waren daar zeer hoog en het project was niet rendabel voor de privé-sector omdat de Commissie voor Monumenten en Landschappen zeer strenge eisen stelde. De GOMB heeft de renovatie mogelijk gemaakt. Op die manier zijn de investeerders ertoe aangezet geweest om de huizen in de buurt, zonder overheidssteun, te renoveren. Dat is dus een goed voorbeeld van een kettingreactie.

Men moet niet denken dat de woningen voor personen met een middelgroot inkomen allemaal door de overheid aangeboden moeten worden. Men moet de mensen aanmoedigen om terug naar Brussel te komen wonen, zoals in het GewOP bepaald wordt, maar dat zal niet lukken door subsidies te geven. Men moet de openbare ruimte renoveren, de veiligheid in de stad verbeteren en voor een goede leefomgeving zorgen. Het is op die manier dat de mensen aangezet worden om terug naar de stad te komen. Wij hebben dus nood aan een zeer gevarieerde strategie en het Gewest doet een grote inspanning om de wijken te renoveren (wijkcontracten, doelstelling 1, enz.). Er is ook nog het samenwerkingsakkoord met de federale overheid.

De middelen voor de GOMB voor het volgend jaar verminderen inderdaad met 50 miljoen frank, maar de regering is met de GOMB overeengekomen om 40 miljoen frank te gebruiken uit haar reserves. De projecten van de GOMB zullen dus uitgevoerd kunnen worden. Het volstaat echter niet bedragen op de begroting in te schrijven, de GOMB moet ook een aantal projecten hebben. Het heeft geen zin om meer geld te geven dan de GOMB technische middelen heeft om de projecten uit te voeren. De minister-president verzekert de commissie dus dat deze bedragen voldoende zullen zijn voor 2002.

De GOMB moet ook terreinen blijven aankopen om op nieuwe vragen in te spelen, niet enkel voor de stadsrenovatie, maar ook voor de economische expansie. De minister-presi-

tion gouvernementale en parle aussi, les communes devant produire du logement moyen : mais il semble que le dynamisme des communes n'est pas évident, et qu'il faudrait des textes législatifs plus performants. Le ministre-président a-t-il des idées concernant un nouveau partenariat avec le privé, qui devrait être autre chose que ce qu'on connaît à la SDRB ?

Le ministre-président précise que le nombre d'habitations construites en dix ans par la SDRB se chiffre à 1.273, soit une moyenne de 127 habitations par an. L'effort financier de la SDRB se chiffre sur ces dix ans à 1,7 milliard de francs. Mais la contribution du privé est de 4,7 milliards.

Les investissements de la SDRB constituent des leviers pour les investissements privés, pas seulement pour les projets eux-mêmes, mais lorsque la SDRB investit dans un quartier en rénovation, les opérateurs privés rénovent alors par eux-mêmes, et sans l'aide de la SDRB, les immeubles adjacents et avoisinants. Un bon exemple de cet effet d'entraînement est le coin de la rue de la Violette et de la rue des Chapeliers : c'était un des plus célèbres chancres de Bruxelles. Les coûts de la rénovation y étaient particulièrement élevés et non rentables pour le privé, à cause des exigences énormes de la Commission des Monuments et Sites. Par son action, la SDRB a rendu la rénovation possible. Mais ce faisant, les investisseurs en ont profité pour rénover les maisons avoisinantes, sans intervention publique. C'est donc un bon exemple de «réaction en chaîne».

Il ne faut pas croire que les habitations pour personnes à revenus moyens doivent être toutes produites par les autorités publiques. Il faut encourager les gens à revenir habiter à Bruxelles, comme inscrit dans le PRD, mais ce n'est pas en donnant des subsides qu'on y parviendra. C'est en rénovant les espaces publics, en sécurisant la ville, et en promouvant un environnement de qualité que les gens reviendront d'eux-mêmes en ville. Il faut donc une stratégie pour attirer les gens à Bruxelles, qui doit être très diversifiée, grâce aux efforts budgétaires que fait la Région pour rénover les quartiers (contrats de quartiers, objectif 1, etc.) mais aussi dans le cadre de l'accord de coopération avec l'autorité fédérale.

En ce qui concerne les moyens de la SDRB pour l'an prochain, les montants inscrits au budget diminuent effectivement de 50 millions de francs, mais le gouvernement fera appel aux réserves de la SDRB, avec son accord, à concurrence de 40 millions de francs. Les projets de la SDRB pourront donc être réalisés. Mais il ne suffit pas d'inscrire des montants au budget, la SDRB doit aussi avoir un portefeuille de projets. Cela n'a pas de sens de donner plus d'argent que ce que la SDRB a les moyens techniques de réaliser. Le ministre-président assure donc que ces montants seront suffisants pour 2002.

En ce qui concerne les terrains, la SDRB doit effectivement enrichir son patrimoine de terrains pour faire face à des demandes nouvelles, non seulement pour la rénovation urbaine,

dent zegt dat de GOMB voldoende middelen zal krijgen in het kader van de stadsrenovatie om volgend jaar terreinen en gebouwen aan te kopen die gerenoveerd moeten worden. In verband met het partnership bevestigt de minister-president dat men andere partnerships met de privé-sector moet vinden dan de partnerships die men vandaag kent. Die hebben natuurlijk wel resultaten opgeleverd.

De minister-president herinnert in dat verband eraan dat hij in 1987 voor de oprichting van het Hoofdstedelijk Gewest, de GOMB deze bijkomende bevoegdheid inzake stadsrenovatie gegeven had. Deze beslissing bleek de juiste te zijn en heeft tot resultaten geleid. Men moet wel nog andere vormen van partnership met de privé-sector zoeken. Partnerships met de privé-sector zijn nodig, niet enkel voor de renovatie van de openbare ruimten, maar ook voor de sociale huisvesting (een bevoegdheid van de heer Hutchinson), voor het wetenschappelijk onderzoek, de economische expansie (bevoegdheid van de heer Tomas) in al deze aangelegenheden staat de minister-president open voor suggesties van de volksvertegenwoordigers.

De heer Michel Lemaire vindt de middelen voor de GOMB ontoereikend. Een productie van 127 woningen is onvoldoende. Hij heeft ook vragen bij het aantal woningen die dank zij het trigger-effect tot stand gekomen zijn en waarover de minister-president het gehad heeft. De spreker is er niet van overtuigd dat het dossier van de Violetstraat in dat verband het beste voorbeeld is.

De minister-president antwoordt dat dit dossier al jaren geblokkeerd was omdat de Commissie voor Monumenten en Landschappen de privé-investeerders met tientallen miljoenen kosten opzadelde. De GOMB en de stad Brussel hebben veel bijgedragen tot de goede afloop van dit dossier.

De heer Yaron Pesztat vraagt meer informatie over de twee begrotingsartikelen betreffende het voormalige militair hospitaal in Elsene. Het gaat om artikel 16.41.22.41.40 (kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig militair hospitaal) en artikel 16.43.22.61.41 (toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en van wegen op het terrein van het voormalig militair hospitaal). De eerste begrotingspost voorziet in een krediet van 217.000 euro, of ongeveer 8.680.000 frank. Waarin bestaat het werk van de GOMB als men weet dat dit dossier volledig vastzit? De middelen van het tweede artikel betreffende het park en van wegen zijn over verschillende jaren verspreid: waarom is het bedrag niet hetzelfde als vorig jaar? Tijdens de begrotingsbespreking van vorig jaar heeft de minister-president gezegd dat er een te hoog bedrag geïnd was dat terugbetaald moest worden. Hij heeft toen gesproken over een beroep bij de Europese commissie en een klacht bij de strafrechter en voor administratieve rechtscolleges. Hoe staat het daarmee?

mais aussi pour l'expansion économique. Le ministre-président assure, pour ce qui est de la rénovation urbaine, que les moyens mis à la disposition de la SDRB l'an prochain lui permettront d'investir et d'acquérir les terrains et les bâtiments à rénover pour réaliser son programme.

Sur la question du partenariat, le ministre-président confirme qu'il faut trouver d'autres sortes de partenariats avec le privé que ceux que l'on connaît déjà et qui, d'ailleurs, ont porté leurs fruits. Le ministre-président rappelle à cet égard que c'est lui qui, en 1987, avant la régionalisation, avait donné à la SDRB cette compétence complémentaire en rénovation urbaine. Cette décision s'est révélée être bonne, et a porté ses fruits. Encore faut-il trouver d'autres sortes de partenariat avec le privé. Il faut développer des partenariats avec le privé, non seulement pour la rénovation de l'espace public, mais aussi pour le logement social (qui est une compétence de M. Hutchinson), pour la recherche scientifique, pour l'expansion économique (compétence de M. Tomas). Dans tous ces domaines, le ministre-président est ouvert à toutes les idées des députés.

M. Michel Lemaire juge insuffisants les budgets accordés à la SDRB. Pour la production de logements, il estime qu'une production de 127 logements par an est insuffisante. Par ailleurs, il s'interroge sur le nombre de logements que l'on pourrait attribuer à l'effet d'entraînement que le ministre-président a expliqué. L'intervenant n'est pas persuadé que le dossier de la rue de la Violette soit le meilleur exemple à cet égard.

Le ministre-président répond que ce dossier était bloqué depuis des années, vu les dizaines de millions de francs que la Commission des Monuments et Sites a imposés aux investisseurs privés. La SDRB et la ville de Bruxelles ont largement contribué à débloquer ce dossier.

M. Yaron Pesztat souhaite obtenir des informations complémentaires sur les deux articles budgétaires concernant l'ancien hôpital militaire à Ixelles. Il s'agit de l'article 16.41.22.41.40 (crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-hôpital militaire) et l'article 16.43.22.61.41 (subventions à la SDRB relatives à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-hôpital militaire). Le premier de ces postes budgétaires prévoit un crédit de 217.000 euros, ce qui fait à peu près 8.680.000 BEF : en quoi consiste le travail de la SDRB alors que ce dossier n'avance plus du tout? Pour le deuxième article, concernant le parc et les voiries, le budget a été étalé sur plusieurs années : pourquoi le montant n'est-il donc pas le même que celui de l'année passée? Lors de la discussion budgétaire de l'année passée, le ministre-président avait parlé d'un problème de trop perçu qui devait être remboursé, et avait parlé de recours devant la Commission européenne et de plainte au pénal devant les tribunaux administratifs. Qu'en est-il actuellement?

De minister-president antwoordt dat het krediet van 217.000 euro in artikel 16.41.22.41.40 bestemd is voor de financiering van de dienst van de GOMB die het dossier beheert. Die dienst bestaat uit vier personen. Er komt opnieuw schot in dit dossier. In juni 2001 is een akkoord bereikt over een aanhangsel, met instemming van het Rekenhof. Het bedrag van 3.079.000 euro in artikel 16.43.22.61.41 is het resultaat van de herberekening van de annuïteitentabel ingevolge dit aanhangsel en de opmerkingen van het Rekenhof. De minister-president zal deze tabel bij het verslag laten voegen. Dit stuk wordt niet gepubliceerd, maar ligt ter inzage bij de griffie. De Europese commissie heeft de behandeling van de beroepen stop gezet. Maar er zijn nog vorderingen van de buurtbewoners tegen de tijdelijke vereniging. In feite heeft het aanhangsel de vergissingen uit het verleden rechtgezet.

4. Stemmingen

De commissie voor Huisvesting en Stadsvernieuwing brengt bij de commissie voor Financiën met 9 stemmen tegen 4 een gunstig advies uit over afdeling 16 (partim) – stadsvernieuwing.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Yaron PESZTAT

Le ministre-président répond, d'une part, que le crédit de 217.000 euros à l'article 16.41.22.41.40 finance la cellule de la SDRB qui gère le dossier. Cette cellule se compose de quatre personnes. Par ailleurs, ce dossier va recommencer à avancer. En juin 2001, un avenant a été négocié et signé, avec l'accord de la Cour des Comptes. D'autre part, concernant l'article 16.43.22.61.41, le montant de 3.079.000 euros résulte du recalcul du tableau d'annuité suite à cet avenant et aux remarques de la Cour des Comptes. Le ministre-président communiquera au rapport ce tableau d'annuité. Ce document n'est pas publié, mais est disponible au greffe pour consultation. En ce qui concerne les recours, la Commission européenne a laissé tombé son instruction. Mais il y a encore des actions de riverains contre l'association momentanée. En fait, l'avenant a nettoyé les errements du passé.

4. Votes

Par 9 voix contre 4, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la commission des finances pour ce qui concerne la division 16 (partim) – Rénovation urbaine.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

Le Président,

Yaron PESZTAT

Bijlagen Huisvesting

Bijlage 1

ALESH

Zowel de Staat als de Gewesten storten jaarlijks een bedrag aan het Alesh om hetzij interesten en aflossing samen, hetzij enkel de schuldaflossing van de sociale huisvesting te dekken.

Derhalve werd in 2000 een globaal bedrag van 6.577,2 miljoen gestort, dat als volgt kan worden uitgesplitst :

Federale Staat :	1.600.000.000 BEF
Vlaams Gewest :	2.588.000.000 BEF
Waals Gewest :	1.789.181.444 BEF
Brussels Hfst. Gewest :	600.000.000 BEF

Globaal gezien bedroegen de vorderingen van het Alesh op de Staat en de Gewesten op 31 december 2000 106 miljard, waarvan 3.439.190.873 BEF op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Vordering op de Staat belooft 11 miljard, wat overeenstemt met de overname van de schuld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verscheidene jaren geleden.

De vorderingen van het Alesh op het Vlaams en het Waals Gewest bedroegen eind 2000 respectievelijk 30 miljard en 61 miljard.

Annexes Logement

Annexe 1

FADELS

Tant l'Etat que les Régions versent chaque année des montants au Fadels qui couvrent soit des intérêts et de l'amortissement, soit uniquement de l'amortissement de la dette du logement social.

Ainsi, en 2000, des versements ont été réalisés pour un montant global de 6.577,2 millions, se répartissant comme suit :

Etat fédéral :	1.600.000.000 BEF
Région flamande :	2.588.000.000 BEF
Région wallonne :	1.789.181.444 BEF
Région de Bxl-Capitale :	600.000.000 BEF

Globalement, les créances du Fadels sur l'Etat et les Régions atteignent 106 milliards BEF au 31 décembre 2000, dont 3.439.190.873 BEF sur la Région de Bruxelles-Capitale.

La créance sur l'Etat s'élève à 11 milliards, correspondant à la reprise, il y a plusieurs années, de la dette de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les créances du Fadels sur la Région flamande et la Région wallonne s'élèvent respectivement à 30 milliards et 61 milliards à fin 2000.

Bijlage 2**Basisallocatie 15.12.21.33.00**

Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hiertoe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties

In 2002 werd aan «FEANTSA» (Fédération européenne d'Associations nationales travaillant avec les sans-Abris) één enkele subsidie van 100.000 BEF toegekend ter financiering van het Belgisch platform van verenigingen die werken met daklozen op 14 september 2001 te Brussel.

Annexe 2**Allocation de base 15.12.21.33.00**

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics

En 2001, un seul subside de 100.000 BEF a été octroyé à la «FEANTSA» (Fédération européenne d'Associations nationales travaillant avec les sans-Abris) pour financer la plate-forme belge des associations oeuvrant avec des sans-abris, qui a eu lieu le 14 septembre 2001 à Bruxelles.

Bijlage 4**ASBL “Service d’accompagnement social aux locataires de logements sociaux”****Samenstelling van de Raad van Bestuur**

- Voor de BGHM
 - Mme P. QUIX (NL)
 - Mme JOHANNES (FR)
 - M. DE VUYST (FR)
- Voor de VSH
 - Mme P. ROELANTS (NL)
 - M. M. GUILLAUME (FR)
 - M. J.-P. LEENEN (FR)
- Voor FESOCOLAB
 - M. D. REMACLE (FR)
 - M. SOUMILLON (NL)
- Voor de niet gebonden maatschappijen
 - M. St. VAN DER CRUYSSSEN (FR)
- Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 - M. S. VERSCHUERE (FR)

Annexe 4**ASBL “Service d’accompagnement social aux locataires de logements sociaux”****Composition du Conseil d’administration**

- Pour la SLRB
 - Mme P. QUIX (NL)
 - Mme JOHANNES (FR)
 - M. DE VUYST (FR)
- Pour l’ALS
 - Mme P. ROELANTS (NL)
 - M. M. GUILLAUME (FR)
 - M. J.-P. LEENEN (FR)
- Pour la FESOCOLAB
 - M. D. REMACLE (FR)
 - M. SOUMILLON (NL)
- Pour les sociétés non-fédérées
 - M. St. VAN DER CRUYSSSEN (FR)
- Pour la Région de Bruxelles-Capitale
 - M. S. VERSCHUERE (FR)

Bijlage 5**B.A. 15.41.21.51.11 – Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

1. Investeringsvermogen van het Fonds in 2002	
– voor de hypotheekleningen	
* 450 leningen van 97.918 €	= 44.063.100 €
* geraamde kost voor de verbreding van het reglement van het Fonds (± 50 bijkomende leningen)	= 4.957.870 €
– voor de huurtoelage :	
* 50 woningen voor 143.158 €	= 7.157.900 €
* herwaardering van het patrimonium	= 1.239.468€
Totaal	= 57.418.338 €
2. Gewestelijke dotatie	
Deze bedraagt 15.568.000 € in 2002	
3. Leenvermogen	
Artikel 19 van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat het Gewest gemachtigd is zijn waarborg te verbinden aan leningen die door het Fonds worden vastgelegd voor een maximaal bedrag van 40.611.156 €	
4. Afneming van de thesaurie van het Fonds	
Deze afneming moet in 2002 oplopen tot :	
Investeringsvermogen :	57.418.338 €
Gewestelijke dotatie :	– 15.568.000 €
Leenvermogen :	– 40.611.156 €
Totaal	1.239.182 €

Het Fonds neemt bovenop de 1.239.182 € de interesten en de aflossing van zijn leningen sinds 1993 ten laste. Het Gewest verbindt aan deze leningen immers zijn waarborg, maar komt niet tussen in de terugbetaling van de schuldenlast.

Annexe 5**A.B. 15.41.21.51.11 – Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles - Capitale**

1. Pouvoir d'investissement du Fonds en 2002	
– pour les prêts hypothécaires	
* 450 prêts à 97.918 €	= 44.063.100 €
* coût estimé de l'extension du règlement du Fonds (± 50 prêts supplémentaires)	= 4.957.870 €
– Pour l'aide locative :	
* 50 logements à 143.158 €	= 7.157.900€
* réhabilitation du patrimoine	= 1.239.468€
Total	= 57.418.338 €
2. Dotation régionale	
Elle s'élève à 15.568.000 € en 2002	
3. Pouvoir d'emprunt	
L'article 19 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale stipule que la Région est autorisée à apporter sa garantie aux emprunts contractés par le Fonds pour un montant maximal de 40.611.156 €	
4. Prélèvement sur la trésorerie du Fonds	
Ce prélèvement devrait s'élever, en 2002, à :	
Pouvoir d'investissement :	57.418.338 €
Dotation régionale :	– 15.568.000 €
Pouvoir d'emprunt :	– 40.611.156 €
Total	1.239.182 €

Le Fonds prend en charge, en plus du montant de 1.239.182 €, les intérêts et l'amortissement des emprunts qu'il a réalisés depuis 1993. En effet, la Région apporte sa garantie à ces emprunts, mais n'intervient pas dans le paiement de leur charge.

Bijlage 6**Basisallocatie 15.41.24.81.11 Coöperatief Fonds –
terugvorderbare voorschotten voor investeringen**

Projecten uitgevoerd door FESOCOLAB

Kap 2000	10 huizen
Ensor	6 huizen
Cobralom	23 huizen

39 huizen

Annexe 6**Allocation de base 15.41.24.81.11 Fonds coopératif –
avances récupérables pour investissements**

Projets réalisés par la FESOCOLAB

Kap 2000	10 maisons
Ensor	6 maisons
Cobralom	23 maisons

39 maisons

Bijlage 7**STADSVERNIEUWING**

Aanvullende antwoorden

1) Aankoop van verlaten woningen*1.1 Dossiers ingediend door de gemeenten Brussel en Schaarbeek*

In het kader van het besluit van de Regering van 19 juli 1990 betreffende de verwerving door de gemeenten van verlaten gebouwen, hebben de gemeenten Stad Brussel en Schaarbeek aanvragen ingediend bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

De goedgekeurde aanvragen rekening houdend met de begroting zijn de volgende.

Gemeente	Adres van het gebouw	Geschatte waarde	85% subsidies
Brussel			
	Predikherenstraat 28	1.750.000	
	Kolenmarkt 90-92	1.400.000	
	Anspachlaan 149-151	2.750.000	
	Predikherenstraat 12	18.000.000	
	Sint-Gisleinstraat 65	850.000	
	Martelaarsplein 1	8.000.000	
	Vleurgatsesteenweg 125-127	2.000.000	
	Louizalaan 288-292	19.100.000	
	Totaal	53.850.000	45.772.500
Schaarbeek			
	Landbouwstraat 242	2.500.000	
	Wijnheuvelenstraat 306	1.500.000	
	J.Wattstraat 2	2.000.000	
	Lefrancqstraat 88	2.500.000	
	Paleizenstraat 156-158	6.000.000	
	Lambermontlaan 420	5.500.000	
	Leuvensesteenweg 625	2.500.000	
	Fraikinstraat 15	2.000.000	
	Vleugelsstraat 128	8.000.000	
	Totaal	32.500.000	27.625.000
	Totaal	86.350.000	73.397.500

Wij herinneren eraan dat het doel van de reglementering betreffende de verwerving door de gemeenten van verlaten gebouwen erin bestaat druk uit te oefenen op de eigenaars die in gebreke blijven door hen met onteigening te bedreigen.

1.2 Inventaris van de verlaten gebouwen

De ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw bepaalt in artikel 179 het volgende:

Afdeling III. – Inventaris van de onroerende goederen.

Art. 179. De gemeenten zijn gehouden een permanente inventaris op te maken van:

Annexe 7**RENOVATION URBAINE**

Compléments de réponses

1) Acquisition des immeubles à l'abandon*1.1 Dossiers introduits par les communes de Bruxelles et Schaarbeek*

Dans le cadre de l'Arrêté du gouvernement du 19 juillet 1990 relatif à l'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés, les communes de Bruxelles-Ville et Schaarbeek ont rentré des demandes à l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Les demandes retenues compte tenu du budget sont les suivantes.

Commune	Adresse du bâtiment	Valeur estimée	85% subsidies
Bruxelles			
	Rue des Dominicains, 28	1.750.000	
	Rue du marché au charbon, 90-92	1.400.000	
	Boulevard Anspach, 149-151	2.750.000	
	Rue des Dominicains, 12	18.000.000	
	Rue Saint-Ghislain, 65	850.000	
	Place des Martyrs, 1	8.000.000	
	Chaussée de Vleurgat, 125-127	2.000.000	
	Avenue Louise, 288-292	19.100.000	
	Total	53.850.000	45.772.500
Schaerbeek			
	Rue de l'Agriculture, 242	2.500.000	
	Rue des Coteaux, 306	1.500.000	
	Rue James Watt, 25	2.000.000	
	Rue Lefrancq, 88	2.500.000	
	Rue des Palais, 156-158	6.000.000	
	Boulevard Lambermont, 420	5.500.000	
	Chaussée de Louvain, 625	2.500.000	
	Rue Fraikin, 15	2.000.000	
	Rue des Ailes, 128	8.000.000	
	Total	32.500.000	27.625.000
	Total	86.350.000	73.397.500

Rappelons que l'objectif de la réglementation en matière d'acquisition d'immeubles abandonnés par les communes consiste à exercer une pression sur les propriétaires défaillants en les menaçant d'expropriation. Plusieurs issues sont possibles avant de procéder effectivement à une acquisition à l'amiable ou par expropriation.

1.2 Inventaire des immeubles à l'abandon

L'ordonnance organique de la planification de l'urbanisme prévoit à l'article 179 le texte suivant:

« Section III. – Inventaire des immeubles.

Art. 179. Les communes sont tenues d'établir un inventaire permanent de:

1. alle onbebouwde onroerende goederen waarop er volgens de vigerende verordenende bepalingen bouwwerken kunnen worden opgetrokken;

2. alle bebouwde goederen die noch bewoond noch uitgebaat worden.

Eenieder die erom verzoekt, kan ter plaatse inzage nemen van die inventaris.

De Executieve stelt de nadere regels voor de toepassing van deze bepaling vast en met name de wijze waarop de inventaris wordt opgemaakt en bijgehouden en de wijze waarop de percelen worden geïdentificeerd.

Een besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 april 1996 bepaalt de voorwaarden voor het bijhouden van deze inventaris en de formulieren die moeten worden ingevuld en bezorgd aan het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Sinds de inwerkingtreding van dit besluit heeft alleen de gemeente Watermaal-Bosvoorde een deel van haar inventaris bezorgd – deze betreffende de braakliggende gronden – in oktober 1997.

Er bestaat bij het Bestuur geen inventaris die door de andere gemeenten is bezorgd. De meeste van hen stellen geen systematische inventaris op, behalve in enkele gevallen wanneer ze belastingen heffen op leegstaande gebouwen. Deze inventaris is echter niet opgesteld in het kader van artikel 179, maar in het kader van een belastingreglement.

Voorts stelt het Bestuur een circulaire op waarin wordt voorgeschreven wat de gemeentelijke ontwikkelingsplannen (GemOP) moeten bevatten. Daarin zou de inventaris worden vermeld als element dat moet worden verwezenlijkt in het kader van de GemOP's

2) Renovatie van geïsoleerde gebouwen

2.1 Driejarenplannen van de gemeenten en de OCMW's met het oog op de renovatie van geïsoleerde gebouwen.

De meerjarenplannen zijn gevraagd vanuit de zorg voor een vooruitziend beheer en maakten het ook mogelijk een aantal arbitrages uit te voeren, omdat de vraag groter was dan de mogelijkheid tot toezeggingen.

Vermits deze vraag geen wettelijke verplichting vormde, was het antwoord van de gemeenten eerder onvolledig en ook ongunstig. Zo dateert, bij wijze van voorbeeld, het laatste meerjarenplan van de Stad Brussel uit 1996 (plan 1996-2000).

Op dit ogenblik wordt gewerkt aan een aanpassing van de aanvragen.

2.2 Verklaring van de werking van het Fonds.

Het (organiek) Fonds voor stedenbouw en grondbeheer werkt volgens een ordonnantie van 1991 (MB 26/02/92).

De inkomsten komen sinds 1992 op een rekening.

De variabele kredieten 16.22.23.63.21 (e-f) worden toegewezen aan de subsidies betreffende de geïsoleerde gebouwen op dezelfde wijze als de kredieten b-c.

In de praktijk worden bij de vastleggingen eerst de gesplitste kredieten (b-c) uitgeput en daarna de variabele kredieten.

De variabele kredieten (e-f) worden gestijfd via een fonds waarvan de inkomsten voortkomen:

1. tous les immeubles non bâtis, susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur;

2. tous les immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

Quiconque en fait la demande peut prendre connaissance sur place de cet inventaire.

L'Exécutif arrête les modalités d'application de la présente disposition et notamment la manière dont l'inventaire est dressé et tenu à jour et dont les parcelles sont identifiées. »

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996 précise les modalités de la tenue de cet inventaire ainsi que les formulaires à compléter et à renvoyer à l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté, seule la commune de Watermael-Boitsfort a transmis une partie de son inventaire – celle relative aux terrains non bâtis – en octobre 1997.

Il n'existe pas à l'Administration d'inventaire transmis par les autres communes. La plupart d'entre elles ne réalisent pas d'inventaire systématique, sauf, dans certains cas lorsqu'elles prélèvent des taxes sur les immeubles à l'abandon. Cet inventaire n'est toutefois pas réalisé dans le cadre de l'article 179, mais pour répondre à un règlement taxe.

Par ailleurs, l'Administration élabore une circulaire qui détermine le contenu obligatoire des plans communaux de développement (PCD), dans laquelle elle mentionnerait cet inventaire comme élément à réaliser dans le cadre des PCD.

2) Rénovation des immeubles isolés

2.1 Plans triennaux des communes et CPAS en vue de la rénovation des immeubles isolés.

Les plans pluriannuels ont été demandés dans un souci de gestion prévisionnelle et permettaient également d'effectuer certains arbitrages, la demande étant excédentaire par rapport aux possibilités d'engagement.

Cette demande ne constituant pas une obligation légale, la réponse des communes n'a pas été très favorable ni complète, à titre d'exemple, le dernier plan pluriannuel de la Ville de Bruxelles date de 1996 (plan 1996-2000).

Une réactualisation des demandes est en cours d'élaboration.

2.2 Explication du fonctionnement du Fonds.

Le fonds (organique) d'aménagement urbain et foncier fonctionne selon une ordonnance de 1991 (MB 26/02/92).

Les recettes arrivent sur un compte depuis 1992.

Les crédits variables 16.232.23.63.21 (e-f) sont affectés aux subsides relatifs aux immeubles isolés de la même façon que les crédits b-c.

La pratique veut que lors des engagements, on épuise d'abord les crédits dissociés (b-c) et ensuite les crédits variables.

Les crédits variables (e-f) sont alimentés via un fonds dont les recettes proviennent:

- a) voor het grootste gedeelte uit de recupereerbare voorschotten die zijn toegekend in het kader van het beleid van de huizenblokken en de geïsoleerde gebouwen en dit tot ongeveer 1995.

Deze voorschotten zijn terugbetaalbaar op 10 jaar zonder interesten.

Voor dit jaar wordt gehoopt op een ontvangst van 70M.

- b) uit de terugbetaling van ten onrechte geïnde premies voor huisvesting (dienst huisvesting)
- c) uit de terugbetaling van subsidies BBP (dienst stedenbouw)

Deze twee laatste inkomsten zijn onbeduidend.

3) Bijkomende bijlagen:

De hierna vermelde stukken worden niet gepubliceerd maar liggen ter inzage bij de griffie.

- 1) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 april 1996
- 2) Begeleidende brief + Uittreksels inventaris gemeente Watermaal-Bosvoorde
- 3) Laatste meerjarenplan van de Stad Brussel van 1996 (plan 1996-2000).

- a) pour la plus grande partie des avances récupérables qui étaient octroyées dans le cadre de la politique des îlots et des immeubles isolés et ce jusqu'à environ 1995.

Ces avances sont remboursables en 10 ans sans intérêts.

La recette espérée pour cette année est de l'ordre de 70M.

- b) remboursement des primes au logement indûment perçues (service du logement)
- c) remboursement de subsides PPA (service urbanisme)

Ces deux dernières recettes sont marginales.

3) Annexes complémentaires :

Les documents ci-après ne sont pas publiés, mais sont disponibles pour consultation au greffe.

- 1) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996
- 2) Transmis + Extraits inventaire commune de Watermael-Boisfort
- 3) Dernier plan pluriannuel de la Ville de Bruxelles date de 1996 (plan 1996-2000)

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Grondbeleid**

door de heren Marc COOLS (F)
en Sven GATZ (N)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 21 november 2001 de programma's 6 en 9 van afdeling 12, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 van afdeling 16, afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Grondregie onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heer Bernard Clerfayt, Voorzitter; de heren Marc Cools, Jacques De Grave, mevr. Marion Lemesre, mevr. Isabelle Molenberg, de heren Didier van Eyll, Alain Daems, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heren Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heren Willy Decourty, Benoît Cerexhe, Sven Gatz..

2. Plaatsvervangers: De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Geneviève Meunier, de heren Michel Van Roye, Mahfoudh Romdhani, Joël Riguelle.

3. Andere leden: Mevr. Amina Derbaki Sbai, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heren Alain Adriaens, Alain Bultot, Denis Grimberghs.

RAPPORT**fait au nom de la Commission de
l'Aménagement du territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière**

par MM. Marc COOLS (F)
et Sven GATZ (N)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 21 novembre 2001 les programmes 6 et 9 de la division 12, les programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 de la division 16, la division 17 du budget général des dépenses et le budget de la Régie foncière.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Bernard Clerfayt, Président; MM. Marc Cools, Jacques De Grave, Mmes Marion Lemesre, Isabelle Molenberg, MM. Didier van Eyll, Alain Daems, Mme Evelyne Huytebroeck, MM. Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, MM. Willy Decourty, Benoît Cerexhe, Sven Gatz.

2. Membres suppléants : M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Geneviève Meunier, MM. Michel Van Roye, Mahfoudh Romdhani, Joël Riguelle.

3. Autres membres: Mmes Amina Derbaki Sbai, Marie-Jeanne Riquet, MM. Alain Adriaens, Alain Bultot, Denis Grimberghs.

I. ONDERZOEK VAN ACTIVITEIT 2 VAN PROGRAMMA 1 VAN DE AFDELING 16

I. Uiteenzetting van de heer François-Xavier de Donnea, minister-president

De minister-president zal spreken over het netwerkwoonomgeving 2002. De op de begroting 2002 ingeschreven bedragen zullen het mogelijk maken acties te voeren om de burgers voor te lichten en bewust te maken van de stadsvernieuwing. Er zullen specifieke acties gevoerd worden in samenwerking met de verenigingen zoals het netwerkwoonomgeving, in het bijzonder binnen de prioritaire perimeters, zoals die in het nieuwe GewOP gedefinieerd zijn.

Er zij op gewezen dat het bedrag in artikel 16.12.21.12.11 van 830.000 € in 2001 stijgt naar 848.000 € in 2002. Bij dit bedrag moet nog 149.000 € in 2002 worden toegevoegd. Dit bedrag staat in het nieuwe artikel 16.30.24.33.00 om het apart in de begroting op te nemen.

Die 848.000 € en die 149.000 € moeten dus opgeteld worden. Dat levert 997.000 € op die vergeleken moeten worden met de 830.000 € van vorig jaar. Dan stelt men een aanzienlijke verhoging van de begrotingsmiddelen voor het netwerkwoonomgeving vast.

De minister-president legt uit dat hij onlangs persoonlijk al die centra bezocht heeft. Soms zal er een of ander project moeten bijgestuurd worden maar in het algemeen wordt er uitstekend werk geleverd. Dit netwerk verdient een bijkomende begrotingsinspanning. Het deel van de begroting dat voor het informatiebureau bestemd is, moet nader toegelicht worden.

2. Gedachtewisseling

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat het CAFA pas twee jaar geleden is toegetreden tot het netwerkwoonomgeving. De bedoeling was aan sociale begeleiding te doen in de wijk aan het Zuidstation en tegelijk deze wijk uit te bouwen. Deze sociale begeleiding bestond erin de mensen die het slachtoffer waren van vastgoedspeculatie en op straat stonden te helpen. Men moest iets doen om die mensen een nieuwe woning te bezorgen.

De heer Pesztat vraagt of zo'n opdracht inzake sociale begeleiding een recurrent karakter moet krijgen. Dit project is voorts nog niet echt van start gegaan.

De minister-president antwoordt dat het CAFA-project niet van hem uitgaat. Bij een project worden er pas na enige tijd resultaten geboekt. Het zou waarschijnlijk nuttig zijn om dit jaar een doorlichting van dat project uit te voeren. Dan kan men weten of men het project moet behouden, wijzigen of schrappen.

I. EXAMEN DE L'ACTIVITÉ 2 DU PROGRAMME 1 DE LA DIVISION 16

1. Exposé de M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président

Le Ministre-Président parlera du Réseau habitat 2002. Les budgets inscrits pour 2002 permettront la réalisation de missions dans le domaine de l'information et de la sensibilisation à la rénovation urbaine. Des actions spécifiques seront menées en collaboration avec le réseau associatif tel que le Réseau habitat, en particulier dans les périmètres prioritaires, tels que définis dans le nouveau PRD.

On notera qu'à l'article 16.12.21.12.11, on passe de 830.000 € en 2001 à 848.000 € en 2002. Il faut rajouter à cette somme un montant de 149.000 € en 2002. Ce chiffre figure au nouvel article 16.30.24.33.00 afin de bien l'isoler dans le budget.

Il faut donc faire la somme de 848.000 € et de 149.000 €, ce qui donne 997.000 € et ensuite comparer cette somme aux 830.000 € de l'année passée. On constate alors une augmentation substantielle des moyens du Réseau habitat.

Le Ministre-Président explique que récemment, il a personnellement visité tous ces centres. Parfois, il faudra réorienter l'un ou l'autre projet, mais dans l'ensemble, le travail réalisé est excellent. Ce réseau méritait vraiment que l'on fasse un effort supplémentaire. La part du budget consacrée au point Info méritait d'être clarifiée.

2. Echange de vues

M. Yaron Pesztat rappelle que le CAFA a seulement rejoint le Réseau habitat, depuis deux ans. Il s'agissait d'accomplir une mission d'accompagnement social dans le quartier du Midi, en lien avec le développement de ce quartier. Cette mission d'accompagnement social consistait à aider les gens qui se retrouvaient mis à la porte du fait de mouvements spéculatifs. Il fallait intervenir pour aider les gens à se reloger.

M. Pesztat se demande si cette mission d'accompagnement social doit nécessairement avoir un caractère récurrent. Par ailleurs, cette opération n'a pas vraiment démarré.

Le Ministre-Président répond qu'il n'a pas été à l'origine du projet CAFA. Il faut laisser le temps pour qu'un projet fasse ses preuves. Il serait probablement utile de faire cette année un audit de ce projet. Cela permettra de savoir si l'on doit le maintenir, le modifier ou le supprimer.

II. ONDERZOEK VAN HET DEEL VAN AFDELING 16 BETREFFENDE HET GEWOP

1. Uiteenzetting van de heer François-Xavier de Donnea, minister-president

Het bedrag in artikel 16.70.21.12.11 is dit jaar gestegen van 1.222.000 Euro naar 1.267.000 euro. Dit artikel dekt de uitgave voor het opstellen van het uiteindelijke GewOP. Er zij op gewezen dat de begroting in vergelijking met 2001 lichtjes gedaald is. Sommige aan het openbaar onderzoek verbonden uitgaven zullen dit jaar gedekt worden. Het volgende jaar zullen er nog grote uitgaven gedaan moeten worden.

Het bestuur moet een overheidsopdracht gunnen. Een consultant zal het bestuur bijstaan om alle opmerkingen van de bevolking te behandelen. Op het eerste GewOP zijn er 6.000 opmerkingen gemaakt. Op het GBP waren er ongeveer 10.000 opmerkingen. Het aantal opmerkingen over het nieuwe GewOP zal tussen die twee cijfers liggen. Het GewOP heeft minder directe gevolgen voor de bevolking. Tijdens de eerste informatiesessie in Anderlecht heeft de minister-president 200 personen ontmoet. Hij was verwonderd over deze grote opkomst.

Er is voor 7,5 miljoen BEF aan begrotingsmiddelen uitgetrokken voor de gegevensverwerking. De vertaalkosten worden op 400.000 BEF geraamd. De fotokopiekosten worden op 800.000 BEF geraamd. De bekendmaking van de kaarten in het *Belgisch Staatsblad* kost 5.200.000 BEF. Er is ook nood aan opbergmappen. Voor de geamendeerde eindversie zal werk overgedaan moeten worden. Dat zal 4,3 miljoen BEF kosten. De brochures met de samenvatting in drie talen zullen 3 miljoen BEF kosten. De bijwerking van de internetsite kost 300.000 BEF.

Ook met de communicatiekosten moet rekening worden gehouden. Men zal de bevolking moeten meedelen dat er een nieuw GewOP is opgesteld. Er zijn verzendingskosten (1,8 miljoen BEF voor een huis-aan-huisbedeling, de portokosten: 1,5 miljoen BEF) en de kosten van de bekendmaking door middelen van affiches (2,4 miljoen BEF). De berichten in de geschreven pers kosten 5 miljoen BEF. Daarnaast is er ook nog een minimum aan radio- en tv-spots. Het geheel zal 37,7 miljoen BEF kosten.

De begroting van dit jaar is nog niet helemaal opgebruikt. Voor het volgende begrotingsjaar zullen bepaalde uitgaven afhangen van de wijzigingen die moeten worden aangebracht.

2. Gedachtewisseling

De heer Marc Cools feliciteert de minister-president met de kwaliteit van de informatiecampaagne in verband met het GewOP.

De spreker is verbaasd over de formulering van artikel 16.70.21.12.11. Vorig jaar was er sprake van "studiekosten en

II. EXAMEN DE LA PARTIE DE LA DIVISION 16 RELATIVE AU PRD

1. Exposé de M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président

L'article 16.70.21.12.11 porte sur 1.222.000 € contre 1.267.000 euros cette année-ci. Cet article couvre des dépenses liées à l'élaboration du P.R.D. final. On observera que par rapport à 2001, le budget a légèrement diminué. Certaines dépenses liées à l'enquête publique seront couvertes cette année-ci. L'année prochaine, d'importantes dépenses subsisteront.

L'administration doit faire appel à un marché public. Un consultant aidera l'administration à traiter toutes les remarques faites par la population. Pour le premier PRD, il y a eu 6.000 remarques. Pour le P.R.A.S., il y a eu environ 10.000 remarques. Pour le nouveau PRD, on peut estimer le nombre de remarques entre ces deux chiffres. Le P.R.D. touche moins directement la population. Lors de sa première séance d'information dans la commune d'Anderlecht, le Ministre-Président a rencontré 200 personnes. Ce nombre considérable l'avait étonné.

Une enveloppe de 7.500.000 BEF a été prévue pour le traitement des données. On estime les frais de traduction à 400.000 BEF. Les frais de photocopies sont estimés à 800.000 BEF. La publication des cartes au *Moniteur belge* coûte 5.200.000 BEF. Il faut réaliser et imprimer des classeurs. Pour la version finale amendée, il faudra refaire le travail. Cela coûtera 4,3 millions BEF. Les brochures de synthèse en trois langues reviennent à 3 millions BEF. La mise à jour du site Internet coûte 300.000 BEF.

Il faut compter les frais de communication. Il faudra informer la population qu'un nouveau P.R.D. vient de sortir. Il y a les frais d'envoi (1,8 million BEF pour un toute de boîte, les frais de poste : 1,5 million BEF) et d'affichage (2,4 millions BEF). Les annonces faites dans la presse écrite coûtent 5 millions BEF. Un minimum de spots radio-télé est prévu. Il faut compter pour l'ensemble une somme de 37,7 millions BEF.

Le budget de cette année n'a pas été complètement consommé. Pour l'année suivante, certaines dépenses dépendront de l'ampleur des modifications à apporter.

2. Echange de vues

M. Marc Cools félicite le Ministre-Président pour la qualité de la campagne d'information menée pour le PRD.

L'orateur s'étonne de la manière dont est libellé l'article 16.70.21.12.11. L'année passée, il était question de «frais

publicatiekosten van deze studies – prestaties van derden). Dit jaar spreekt men van promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven). De kosten van de analyse van de resultaten van het openbaar onderzoek vallen veeleer onder de studiekosten.

De minister-president antwoordt dat deze opmerking gegrond is. De formulering van het artikel kan gewijzigd worden op voorwaarde dat zulks geen technische problemen doet rijzen.

De heer Marc Cools zal een amendement opstellen om de woorden “en studiekosten” toe te voegen.

De heer Benoît Cerexhe wil weten welke type overheidsopdracht zal worden gegund.

De minister-president antwoordt dat er drie firma's zijn geraadpleegd om de opmerkingen van de bevolking te verwerken. Dezelfde opmerking geldt voor de promotiecampagnes. De wet is nauwgezet nageleefd. Er zal een lijst van de geraadpleegde firma's bij het verslag worden gevoegd.

De heer Benoît Cerexhe wil weten of de informatiecampaagne voor het definitieve GewOP even groot zal zijn als die voor het ontwerp van GewOP.

De minister-president antwoordt ontkennend. Het zal niet meer de bedoeling zijn om de mensen aan te moedigen om de informatievergaderingen bij te wonen.

De heer Yaron Pesztat is zeer tevreden over de communicatie-inspanning en het openbaar onderzoek voor het GewOP. Het verontrust de spreker echter dat een reeks werken of studies uitbesteed werden. In plaats van derden te raadplegen had men met dezelfde middelen voldoende gekwalificeerd personeel kunnen aanwerven. Het openbaar onderzoek over het GBP is verwerkt voor pas afgestudeerden van de ULB die onbeslagen op het ijs kwamen. De bestaande toestand van de bureaus is zeer slordig in kaart gebracht.

De minister-president antwoordt dat hij de mening van de heer Yaron Pesztat over dit precieze onderwerp al gehoord heeft. De minister-president heeft als eerste het bestuur in zo'n grote mate betrokken bij het opstellen van een GewOP. Daardoor hebben de werkzaamheden in kwaliteit gewonnen, worden ze beter aanvaard en zijn ze betrouwbaarder. In tegenstelling tot wat de spreker zegt, is een zeer precies werk, waarbij het bestuur een grote rol speelt, in het kader van het GBP uitgevoerd. Op verzoek van de administratie is er echter voor een specifieke taak beroep gedaan op externe krachten. Het bestuur moet extra middelen krijgen om recurrente taken uit te voeren. Nu de administratie plots voor een beperkte periode met werk wordt overstelpt, is het niet nodig om extra personeel in dienst te nemen.

De heer Yaron Pesztat begrijpt dit beheersprincipe. Het probleem is dat er te veel extra taken naast het gewone werk worden gevraagd.

d'étude et frais de publication de ces études – prestations de tiers». Cette année-ci, on parle de «dépenses de promotion, de diffusion et de publication». L'analyse des résultats de l'enquête publique concerne plutôt des frais d'études.

Le Ministre-Président répond que cette remarque est sensée. A condition que cela ne pose pas de problèmes techniques, on peut modifier le libellé.

M. Marc Cools rédigera un amendement, visant à ajouter «et frais d'étude».

M. Benoît Cerexhe souhaite connaître le type de marché qui sera passé.

Le Ministre-Président répond que pour faire le tri des remarques de la population, trois firmes ont été consultées. Une même remarque vaut pour les campagnes de promotion. La loi est scrupuleusement respectée. Une liste des sociétés consultées sera jointe au rapport.

M. Benoît Cerexhe souhaite savoir si la campagne d'information pour le P.R.D. définitif sera aussi considérable que celle menée pour le projet de PRD.

Le Ministre-Président le nie. Le but ne sera plus amener les gens à se rendre à des réunions d'information.

M. Yaron Pesztat se réjouit de l'ampleur de la communication et de l'enquête publique menée pour le PRD. L'externalisation d'une série de travaux ou d'études inquiète pourtant l'orateur. Au lieu de consulter des tiers, on aurait pu, avec le même argent engager suffisamment de personnel qualifié. L'enquête publique sur le P.R.A.S. a été traitée par des jeunes universitaires fraîchement émoulus de l'ULB, qui n'y connaissent rien. En partie, la SITEX a été faite n'importe comment.

Le Ministre-Président répond qu'il a déjà eu l'occasion d'entendre M. Pesztat sur ce point précis. Le Ministre-Président est le premier à avoir associé autant l'administration à l'élaboration d'un PRD. Cela a contribué à la qualité des travaux, à son acceptabilité et à sa crédibilité. Contrairement à ce que suggère l'orateur, un travail aussi précis, faisant intervenir très largement l'administration, a été réalisé dans le cadre du P.R.A.S.. C'est toutefois à la demande de l'administration elle-même qu'il a été fait appel, pour une tâche ponctuelle, à des externes. Il faut renforcer l'administration pour des tâches récurrentes. Lorsque le travail se trouve brusquement et temporairement gonflé, il n'est pas nécessaire d'engager du personnel supplémentaire.

M. Yaron Pesztat comprend le principe de gestion énoncé. Le problème est que le nombre de travaux ponctuels est trop important.

De minister-president antwoordt dat die extra taken nooit op hetzelfde werkterrein betrekking hebben.

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat de 19 GemOP's afgewerkt moeten worden. Er zullen weer eens studiebureaus en advocatenkantoren belast worden met het opstellen van die GemOP's.

De heer Mahfoudh Romdhani legt uit dat veel gemeenten thans ingenieurs en architecten willen aanwerven, maar geen kandidaten vinden. De wedden liggen te laag.

III. BESPREKING VAN DE PROGRAMMA'S EN DE ACTIVITEITEN BETREFFENDE STEDENBOUW EN RUIMTELIJKE ORDENING

1. Uiteenzetting van de staatssecretaris

AFDELING 16 Ruimtelijke ordening

0. Inleiding

De staatssecretaris heeft het genoegen om u in naam van de Regering het ontwerp van begroting inzake ruimtelijke ordening voor het jaar 2002 voor te stellen.

Het jaar 2002 zal het eerste volledige jaar zijn dat het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) van toepassing zal zijn. Dit GBP werd op 29 juni jongstleden van kracht. Daarom zal de Staatssecretaris een kort overzicht geven van zijn programma voor 2002. Iedereen zal toegeven dat Ruimtelijke Ordening geen "budgetverslindende" bevoegdheid is, aangezien we hier spreken over een bedrag van een honderdtal miljoen. De uitoefening van de bevoegdheden van de staatssecretaris vraagt immers vooral om een normatief en controlerend optreden. Daartoe is echter een weliswaar klein budget vereist.

Ter herinnering, de Regering heeft op 7 juni 2001 in eerste lezing een voorontwerp van ordonnantie goedgekeurd dat ter advies werd overgezonden aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State en dat wellicht begin volgend jaar bij het parlement ingediend zal worden.

Die tekst is erg belangrijk, aangezien hij met name bepalingen bevat aangaande de stedenbouwkundige lasten, de veranderingen van bestemming tussen 1975 en 1992, het begrip verandering van bestemming, stedenbouwkundige overtredingen, verschillende verbeteringen in het kader van de procedure voor de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen, de mogelijkheid om een stelsel van vergunningen voor beperkte termijn in te stellen voor de handelingen en werken waarvan de evolutie in de tijd gecontroleerd moet worden, het instellen van een stelsel van garanties voor het

Le Ministre-Président répond que ces besoins ponctuels ne le sont jamais dans le même domaine.

M. Yaron Pesztat note que 19 PCD devront être finalisés. Des bureaux d'études et des bureaux de juristes seront une fois de plus chargés de les élaborer.

M. Mahfoudh Romdhani explique que de nombreuses communes cherchent actuellement sans succès à engager des ingénieurs et des architectes. Les salaires proposés sont trop bas.

III. EXAMEN DES PROGRAMMES ET ACTIVITÉS RELATIFS À L'URBANISME ET À L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

1. Exposé du Secrétaire d'Etat

DIVISION 16 Aménagement du Territoire

0. Introduction

Le Secrétaire d'Etat se réjouit de présenter à la commission au nom du Gouvernement, le projet de budget en matière d'Aménagement du Territoire pour l'année 2002.

Cette année 2002 sera la première année complète de l'application du Plan régional d'affectation du sol (P.R.A.S.), entré en vigueur le 29 juin dernier. C'est pourquoi, le Secrétaire d'Etat donnera une brève description de son programme pour cette année 2002. Chacun admettra que l'Aménagement du territoire n'est guère « *budgetivore* » puisqu'on parle ici d'un montant de l'ordre d'une centaine de millions. Les compétences du Secrétaire d'Etat s'exercent essentiellement par la voie normative et de contrôle. Toutefois, si minime soit-il, ces compétences requièrent un budget.

Pour rappel, le Gouvernement a adopté le 7 juin 2001, en première lecture un avant-projet d'ordonnance qui a été envoyé pour avis à la section de législation du Conseil d'Etat et qui sera très probablement déposé au Conseil pour le début de l'année prochaine.

Ce texte est très important puisqu'il comprend notamment des dispositions relatives aux charges d'urbanisme, aux changements d'affectation entre 1975 et 1992, à la notion de changement d'utilisation, aux infractions urbanistiques, à diverses corrections dans le cadre de la procédure de délivrance des permis d'urbanisme, à la possibilité d'instaurer un régime de permis à durée limitée pour les actes et travaux dont il convient de contrôler le développement dans le temps, à l'instauration d'un régime de garanties de bonne fin et de phasage des travaux, à la modification de la procédure

tot een goed einde brengen van de werken en een gefaseerd verloop van de werken, de wijziging van de procedure voor de uitwerking van een GemOP en de opheffing van hun verordenend luik en ten slotte de harmonisatie van de “*stedenbouw – erfgoed*” procedures door het invoeren van een unieke vergunning.

In het kader van de toepassing van het GBP zou de Regering in dit jaar 2002 een reeks besluiten moeten goedkeuren die, met toepassing van de artikelen 60 tot 65 van de ordonnantie, de gemeenten de mogelijkheid moeten geven om over te gaan tot de realisatie van de BBP's die nodig zijn voor de realisatie van de programma's van de gebieden van gewestelijk belang (GGB).

Bovendien, wat de hervormingen betreft die in de bestaande reglementering zijn aangebracht, zal er eveneens overgegaan moeten worden tot :

- de goedkeuring van een besluit ter vervanging van het besluit van de Executieve van 6 juli 1992 tot bepaling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning en dat een nieuw modelformulier omvat;
- de goedkeuring van een rondzendbrief met het oog op de vervanging van de rondzendbrief De Saeger inzake parkeerplaatsen in gebouwen;
- een wijziging van het besluit aangaande de handelingen en werken van gering belang die vrijgesteld zijn van vergunning of advies van de gemachtigde ambtenaar;
- een betere sensibilisering van de gemeenteambtenaren belast met het opsporen van stedenbouwkundige overtredingen met name door controleprioriteiten vast te leggen en door de transactionele boetes te verhogen. Er zal tevens een omvangrijke denkoefening moeten plaatsvinden over het depenaliseren van overtredingen inzake stedenbouw.

Tenslotte, in termen van toegang tot bepaalde gegevens of informatie inzake ruimtelijke ordening, zal er een evaluatie komen van het geheel van de gewestelijke overzichten observatoires régionaux om zodoende over te kunnen gaan tot hun hergroepering en actualisering. Er zal een maquette van het centrale deel van het Gewest gemaakt worden en de nadruk zal gelegd worden op de ontwikkeling van het gebruik van I.T. door de uitbreiding van de website die aan deze onderwerpen is gewijd.

Inzake het grondbeleid zal het voorontwerp van ordonnantie aangaande het voorkeurecht bij het parlement ingediend worden na onderzoek van het advies van de Raad van State. In het kader van die bevoegdheid zal men zich concentreren op belangrijke dossiers zoals de ontwikkeling van de huizenblokken gelegen in de actieperimeter van de Maatschappij van het Zuidstation of nog de herbesteding van de Carcoke-site. Ten slotte zou de Staatssecretaris de regering

d'élaboration des P.C.D. et à la suppression de leur volet réglementaire et enfin, à l'harmonisation des procédures « *urbanisme – patrimoine* » par l'instauration d'un permis unique.

Dans le cadre de l'application du P.R.A.S., cette année 2002 devrait voir adopté par le Gouvernement une série d'arrêtés devant permettre aux communes, en application des articles 60 à 65 de l'ordonnance, de procéder à l'élaboration des P.P.A.S. nécessaires à la réalisation des programmes des zones d'intérêt régional (ZIR).

En outre, en ce qui concerne les réformes apportées à la réglementation existante, il sera également procédé à :

- l'adoption d'un arrêté remplaçant l'arrêté de l'Exécutif du 6 juillet 1992 déterminant la composition du dossier de demande de permis d'urbanisme et comportant un nouveau modèle de formulaire;
- l'adoption d'une circulaire visant à remplacer la circulaire De Saeger en matière d'emplacements de parking dans les immeubles;
- une modification de l'arrêté relatif aux actes et travaux de minime importance exonérés de permis ou de l'avis du fonctionnaire délégué;
- une meilleure sensibilisation des fonctionnaires communaux chargés de la recherche des infractions urbanistiques notamment en fixant des priorités de contrôle et en revoyant à la hausse le montant des amendes transactionnelles. Une réflexion d'ensemble portant notamment sur la dépenalisation des infractions en matière d'urbanisme devra également être menée.

Enfin, en terme d'accès à certaines données ou informations en matière d'aménagement du territoire, il sera procédé à une évaluation de l'ensemble des observatoires régionaux afin de procéder à leur regroupement et à leur actualisation. Une maquette de la partie centrale de la Région sera réalisée et l'accent sera mis sur le développement de l'utilisation des technologies informatiques notamment par l'extension du site internet consacré à ces matières.

En matière de politique foncière, l'avant-projet d'ordonnance relatif au droit de préemption sera déposé au Conseil après examen de l'avis du Conseil d'Etat. Dans le cadre de cette compétence, d'importants dossiers tels que le développement des îlots situés dans le périmètre d'action de la Société Bruxelles-Midi ou encore la réaffectation du site de Carcoke feront l'objet d'une attention toute particulière. Enfin, le Secrétaire d'Etat souhaiterait que le Gouvernement

een voorontwerp van ordonnantie willen laten onderzoeken die een heffing op leegstaande woningen mogelijk zou maken.

Het uiteindelijke doel is om vóór het einde van deze legislatuur te komen tot een Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening houdende codificatie en aanpassing van de huidige bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991, maar tevens van de ordonnanties aangaande het voorverkooprecht, de bescherming van het erfgoed of nog verlaten bedrijfsruimten.

Deze codificatie zal aangevuld worden door een codificatie en een actualisering van het geheel van de verordenende teksten die van kracht zijn, evenals van de rondzendbrieven inzake ruimtelijke ordening.

In het kader van de toepassing van het GBP zou er overwogen moeten worden :

- om over te gaan tot de goedkeuring van de belangrijkste BBP's die nodig zijn voor de realisatie van de programma's van de gebieden van gewestelijk belang (GGB);
- om de gemeenten te stimuleren om te beginnen met het opstellen van de verordenende hulpmiddelen die nodig zijn voor het bestemmen van het gebied van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg (GGBUA) van Schaarbeekvormingsstation.

De Staatssecretaris nodigt de commissarissen dan nu ook uit om meer gedetailleerd de begroting voor het jaar 2002 te overlopen.

1. Programma 1, activiteit 1 : ondersteuning van het algemeen beleid :

Basisallocatie 16.11.21.12.11 dekt de uitgaven voor het algemeen beleid inzake stedenbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals het drukken van folders, de deelname aan tentoonstellingen of salons zoals Batibouw, juridische consultaties, de 0800-lijn voor het informeren van het publiek, de verkoop van documenten, enz...

Het is op deze basisallocatie dat binnenkort de realisatie van een maquette van het centrale deel van het Gewest zal worden besteld.

De regering is van plan om documenten te blijven aan maken die het publiek de stedenbouwkundige reglementering uitleggen, een moeilijke materie.

Basisallocatie 16.11.22.12.11 dekt de werkingskosten van het Stedenbouwkundig College, van het Milieucollege, van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie en van de overlegcommissies.

In navolging van de begrotingsdiscipline werden deze twee basisallocaties met 5 % verminderd in vergelijking met het jaar 2001.

puisse examiner un avant-projet d'ordonnance qui aurait pour objet de permettre la taxation des immeubles inoccupés.

L'objectif final, avant le terme de cette législature, est d'aboutir à un Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire portant codification et adaptation des dispositions actuelles de l'ordonnance du 29 août 1991, mais encore des ordonnances relatives au droit de préemption, à la protection du patrimoine ou encore aux sites d'activités économiques désaffectés.

Cette codification sera complétée par une codification et une mise à jour de l'ensemble des textes réglementaires en vigueur ainsi que des circulaires en matière d'aménagement du territoire.

Dans le cadre de la mise en œuvre du P.R.A.S., il devrait être envisagé :

- de procéder à l'adoption des principaux P.P.A.S. nécessaires à la réalisation des programmes des zones d'intérêt régional (ZIR);
- d'inciter les communes concernées à débiter l'élaboration des outils réglementaires nécessaires à l'affectation de la zone d'intérêt régional à aménagement différé (ZIRAD) de Schaarbeek-formation.

Le Secrétaire d'Etat invite ensuite les commissaires à passer en revue, de manière plus détaillée, le budget pour l'année 2002.

1. Programme 1, activité 1 : support de la politique générale

L'allocation de base 16.11.21.12.11 couvre les dépenses de la politique générale de l'urbanisme en Région bruxelloise, comme l'impression de brochures, la participation à des expositions ou des salons tels que Batibouw, des consultations juridiques, la ligne 0800 pour l'information du public, la vente de documents, etc...

C'est sur cette allocation de base que sera commandée dans les prochains jours la réalisation d'une maquette de la partie centrale de la Région.

Le Gouvernement a l'intention de continuer à produire des documents ayant pour vocation d'expliquer au public la réglementation urbanistique, matière difficile s'il en est.

L'allocation de base 16.11.22.12.11 couvre les frais de fonctionnement du Collège d'Urbanisme, du Collège d'Environnement, de la Commission régionale de développement et des Commissions de concertation.

Suivant la discipline budgétaire, les crédits de ces deux allocations de base sont réduits de 5 % par rapport à l'année 2001.

Basisallocatie 16.11.24.12.11 is gewijd aan studiekosten omtrent ruimtelijke ordening en de kosten verbonden aan de publicatie van aanlegplannen.

Te midden van de publicaties van dit jaar moet de aandacht gevestigd worden op de kosten voor het drukken en het verspreiden van het GBP, evenals de publicatie van een CD-ROM en een opbergmap gewijd aan dit Gewestelijk Bestemingsplan.

Volgend jaar zullen er kredieten gewijd zijn aan de dekking van de kosten die inherent zijn aan de opvolging van het van kracht worden van het GBP, alsook aan de verschillende studies die nodig zijn om initiatieven te nemen binnen de perimeters van de verschillende gebieden van gewestelijk belang (GGB) en van het GGBUA van Schaarbeek-vormingsstation.

Er is bovendien in een herstructurering en publicatie van de verschillende overzichten inzake handel, kantoren en huisvesting voorzien.

Het is eveneens op deze basisallocatie dat de kosten geboekt zullen worden van het “huis van stedenbouw” voorzien door het GewOP.

Niettemin betekenen de kredieten voorzien op deze basisallocatie een vermindering van 10 %, gezien het feit dat de belangrijkste kosten te wijten aan de goedkeuring van het GBP niet meer nodig zijn.

Basisallocatie 16.11.26.33.00 maakt het mogelijk om subsidies toe te kennen aan de publicatie van verschillende werken over architectuur en stedenbouw, voor de organisatie van tentoonstellingen en colloquia omtrent dezelfde materie of om de belangrijkste verenigingen te ondersteunen die actief zijn op het vlak van stedenbouw.

Deze kredieten zijn onderworpen aan de vermindering van 5 % van de begrotingsuitgaven.

Basisallocatie 16.11.27.41.40 maakt het mogelijk om de mandaten die werden gesloten met het C.I.B.G voor het leveren van informatica-diensten op het vlak van stedenbouw, in het bijzonder op het vlak van de cartografie UrbIS en websites, te honoreren.

In 2001 werden de websites van het GBP en de GSV gelanceerd en voor het jaar 2002 bereidt men een dynamische portaalsite voor stedenbouw voor.

De kredieten 2002 worden op hetzelfde bedrag begroot als in 2001 om de ontwikkeling van initiatieven van de Regering op het vlak van e-government te financieren.

De kredieten voorzien in basisallocatie 16.11.31.12.11 zijn bestemd om het beleid van de Regering op het vlak van handelsactiviteiten te ondersteunen, terwijl de basisallocatie 16.11.32.12.11 bestemd is voor de aankoop van kunstwerken voor de verfraaiing van de openbare ruimten.

L'allocation de base 16.11.24.12.11 est consacrée aux frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et aux frais de publication des plans d'aménagement.

Parmi les réalisations de cette année, il faut noter tous les frais d'impression et de diffusion du P.R.A.S., ainsi que la publication d'un CD-ROM et d'un classeur de ce même plan régional d'affectation.

L'année prochaine, des crédits seront consacrés à la couverture des frais inhérents au suivi de l'entrée en vigueur du P.R.A.S., comme les diverses études nécessaires pour prendre des initiatives dans les périmètres des différentes zones d'intérêt régional (ZIR) et de la ZIRAD de Schaarbeek-formation.

En outre, il est envisagé de restructurer les différents observatoires en matière de commerce, de bureau, et de logements, et de les publier.

C'est également sur cette allocation de base que seront imputés les frais de la « maison de l'urbanisme » prévue par le PRD.

Néanmoins, les crédits prévus à cette allocation de base sont en réduction de près de 10 %, du fait que les frais importants dus à l'approbation du P.R.A.S. ne sont plus nécessaires.

L'allocation de base 16.11.26.33.00 permet d'allouer des subventions pour l'édition de divers ouvrages sur l'architecture et l'urbanisme, pour l'organisation d'expositions et de colloques sur ces mêmes matières ou pour soutenir les principales associations actives dans le domaine de l'urbanisme.

Ces crédits sont soumis à la réduction de 5 % des dépenses budgétaires.

L'allocation de base 16.11.27.41.40 permet d'honorer le mandat conclu avec le CIRB pour des prestations informatiques liées à l'urbanisme, particulièrement dans les domaines de la cartographie UrbIS et des sites internet.

En 2001, les sites internet du P.R.A.S. et du R.R.U. ont été mis en ligne et l'on prépare pour l'année 2002, un site portail dynamique pour l'urbanisme.

Les crédits 2002 sont maintenus au même montant qu'en 2001 pour financer le développement des initiatives du Gouvernement en matière d'e-gouvernement.

Les crédits prévus à l'allocation de base 16.11.31.12.11 sont destinés à soutenir la politique du Gouvernement en matière d'activité commerciale, alors que l'allocation de base 16.11.32.12.11 est consacrée à l'achat d'œuvres d'art pour l'embellissement des espaces publics.

De kredieten die op deze twee allocaties werden ingeschreven zijn gevoelig verminderd ten opzichte van vorig jaar.

2. Programma 2, activiteit 1 : stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken

De basisallocaties 16.21.22.63.21 en 16.21.25.63.21 zijn bestemd voor subsidies voor de gemeenten voor het opstellen van de BBP's en de GemOP's.

Het krediet voorzien voor 2002 voor de subsidiëring van de BBP's werd verdubbeld in vergelijking met dit jaar.

Deze aangroei wordt gerechtvaardigd door het in voeg treden van het GBP en de impact hiervan op de BBP's.

De regering wil namelijk de gemeenten de mogelijkheden geven om de procedure op te starten voor het in overeenstemming brengen van hun BBP met het GBP.

De wijziging van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw die werd goedgekeurd op 14 december 2000 maakt het immers mogelijk om de BBP's die niet in overeenstemming zijn met het GBP, te wijzigen of gedeeltelijk of volledig op te heffen volgens een vereenvoudigde procedure.

Bijgevolg werd er voorzien in een gevoelige stijging van de vraag om subsidies voor het in overeenstemming brengen van de BBP's met het GBP.

De kredieten aangaande de GemOP-subsidiëring werden eveneens opwaarts herzien, hoewel dit gematigder gebeurde dan voor de BBP's, om te kunnen voldoen aan de vraag van de gemeenten die vóór de jongste gemeenteraadsverkiezingen met hun GemOP begonnen zijn, daaraan willen voortwerken.

Op dit vlak zal de Raad, zoals reeds vermeld, binnenkort een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de OOPS worden voorgelegd dat met name de vereenvoudiging van de procedure voor de uitwerking van de GemOP's betreft, met het oog op het afzien van de verplichting van de goedkeuring van een basisdossier.

De Staatssecretaris overweegt tevens een amendement op het besluit dat de subsidiëring van de GemOP's organiseert om een terugbetaling van de ontvangen subsidiebedragen door de gemeenten te vermijden voor de GemOP's die nog niet klaar konden zijn tijdens de vorige gemeentelijke zittingsperiode.

3. Programma 5 : Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten

Wat de verlaten bedrijfsruimten betreft, zal de overeenkomst tussen de GOMB en het Gewest aangaande de herbestemming van de afgedankte bedrijfsruimten die de sites identificeert die op realistische wijze herbestemd kunnen worden verlengd. Deze overeenkomst verplicht de GOMB

Les crédits inscrits à ces deux allocations de base sont en réduction sensible par rapport à 2001.

2. Programme 2, activité 1 : politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux

Les allocations de base 16.21.22.63.21 et 16.21.25.63.21 sont consacrées aux subsides aux communes pour l'élaboration des P.P.A.S. et des P.C.D..

Le crédit prévu en 2002 pour le subventionnement des P.P.A.S. a été doublé par rapport à cette année.

Cet accroissement est justifié par l'entrée en vigueur du P.R.A.S. et ses conséquences sur les PPAS.

Le Gouvernement souhaite en effet permettre aux communes d'entamer les procédures de mise en conformité de leur P.P.A.S. par rapport au P.R.A.S..

En effet, la modification de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme votée le 14 décembre 2000 permet de modifier ou d'abroger totalement ou partiellement des P.P.A.S. non conformes au P.R.A.S. suivant une procédure simplifiée.

En conséquence, une hausse sensible des demandes de subventions pour ces mises en conformité des P.P.A.S. est prévue.

Les crédits relatifs au subventionnement de PCD a également été revu à la hausse, quoique plus modérément que pour les PPAS, afin de faire face aux besoins des communes qui souhaitent poursuivre l'élaboration des PCD entamés sous la précédente mandature communale.

A ce sujet, comme indiqué précédemment, le Conseil est actuellement saisi d'un avant-projet d'ordonnance portant modification de l'O.O.P.U. et qui concerne notamment la simplification de la procédure d'élaboration de ces P.C.D., en vue de ne plus obliger à l'adoption d'un dossier de base.

Le Secrétaire d'Etat envisage également un amendement à l'arrêté qui organise le subventionnement des PCD pour éviter d'imposer aux communes le remboursement des montants perçus des subventions pour les PCD qui n'ont pu aboutir dans le courant de la mandature communale précédente.

3. Programme 5 : Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés

En ce qui concerne les sites d'activités économiques désaffectés, la convention entre la S.D.R.B. et la Région de Bruxelles-Capitale relative à la réaffectation des sites d'activités économiques désaffectés qui identifie les sites susceptibles de réaffectation réaliste sera prolongée. Cette con-

ertoe om de inventaris van de verlaten Brusselse sites actueel te houden.

Nieuwe bijzondere studies zullen projecten betreffen die de eigenaars van bepaalde sites zouden kunnen interesseren. Eén site zal in het bijzonder geanalyseerd worden. Het gaat om de te herbestemmen site Van Oost te Schaarbeek, een voormalige brouwerij die geleidelijk aan, al naar gelang de mogelijkheden die zich voordeden, uitgebreid werd en die eigendom is van de gemeente.

Vandaag is die site volledig in onbruik geraakt, vandaar de tussenkomst van het Gewest.

Ten slotte zal een studiegroep zich buigen over de herziening van de ordonnantie in het licht van de diverse ervaringen. Dit is geen gemakkelijke taak.

2. Gedachtewisseling over de programma's

PROGRAMMA 1

Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

Mevrouw Michèle Carthé heeft een vraag in verband met artikel 16.11.24.12.11. Ze stelt vast dat de kredieten verminderen, wat logisch is aangezien het GBP is opgesteld. Is het echter niet voorbarig kredieten in te schrijven voor Schaarbeek-Vorming terwijl die site pas zal kunnen worden gebruikt als de kantoorzones aan het Noord- en Zuidstation en in de Leopoldwijk klaar zijn ?

De staatssecretaris zegt dat het bedrag eventueel kan worden gebruikt voor de gebieden van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg maar dat er op dit ogenblik niets is vastgelegd in de begroting. Het Gewest had opdracht kunnen geven tot een studie over de verantwoorde grootte van het station aangezien, een jaar geleden, de studies van de NMBS bijzonder verontrustend waren. Nu blijkt dat het project voor het station beter rekening houdt met de bekommernissen die de Raad een jaar geleden heeft geuit. Het voormelde begrotingsartikel zal voorsnog niet voor de gebieden van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg worden aangewend.

De heer Benoît Cerexhe neemt akte van een aantal toe te juichen initiatieven. Elk jaar wordt echter hetzelfde gezegd. Al sedert 1995 is er sprake van vereenvoudiging inzake stedenbouw. Sedert 1995 wordt gezegd dat de circulaire De Saegher zal worden herzien. Dezelfde opmerking kan worden gemaakt betreffende de evaluatie en de wijziging van de OOPS. De verschillende observatoria moeten worden geëvalueerd. Wat vindt de staatssecretaris daarvan?

Artikel 16.11.21.12.11 betreft de deelname aan Batibouw, de bestelling van een maquette en juridisch advies. De spreker stelt vast dat de advocatenkosten in het vorige artikel aanzienlijk stijgen. In vergelijking met 2000 liggen ze driemaal hoger. Aan welke zakenkantoor draagt de staatssecretaris die taken op ? Hoe worden de advocatenkantoren uitgekozen ?

vention impose à la S.D.R.B. de maintenir à jour l'inventaire des sites bruxellois abandonnés.

De nouvelles études particulières porteront sur des projets susceptibles d'intéresser les propriétaires de certains sites. Un site sera particulièrement analysé : il s'agit du site à réaffecter Van Oost à Schaarbeek, une ancienne brasserie qui s'est progressivement étendue au gré des opportunités et dont la commune est propriétaire.

Aujourd'hui, ce site est totalement inoccupé d'où l'intervention de la Région.

Enfin, un groupe de travail se penchera sur la refonte de l'ordonnance à la lumière des différentes expériences, tâche peu aisée.

2. Echange de vues

PROGRAMME 1

Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Mme Michèle Carthé a une question concernant l'article 16.11.24.12.11. On constate une diminution des crédits. Cela est logique, puisque l'élaboration du P.R.A.S. est terminée. N'est-il pas prématuré d'inscrire des budgets pour Schaarbeek-formation, alors que l'on ne pourra s'en occuper qu'après la réalisation des zones administratives Nord et Midi ainsi que celle du quartier Léopold ?

Le Secrétaire d'Etat répond que cette somme pourrait éventuellement servir pour les ZIRAD, mais qu'actuellement, rien n'a été prévu au budget. On aurait pu imaginer que la Région commande une étude sur le juste dimensionnement de la gare puisque, il y a un an, les études de la SNCB étaient particulièrement inquiétantes. Aujourd'hui, le projet de la gare semble se dimensionner de manière plus compatible avec les préoccupations émises il y a un an par le Conseil. Pour l'instant, cet article budgétaire ne servira pas dans le cadre de la ZIRAD.

M. Benoît Cerexhe prend acte d'un nombre d'initiatives positives. D'année en année, on entend pourtant le même discours. Depuis 1995, on parle d'une simplification en matière d'urbanisme. Depuis 1995, on parle de la transformation de la circulaire De Saeger. Une même remarque vaut pour l'évaluation et la modification de l'OOPU. Les différents observatoires ont besoin d'être évalués. Qu'en pense le Secrétaire d'Etat ?

L'article 16.11.21.12.11 concerne la participation à Batibouw, la commande d'une maquette, ainsi que les consultations juridiques. On constate, à l'article précédent, que les frais d'avocats augmentent considérablement. Par rapport à l'année 2000, ils sont multipliés par trois. A quel bureau d'affaires le Secrétaire d'Etat confie-t-il des missions ? Comment les bureaux d'avocats sont-ils choisis ?

De staatssecretaris antwoordt dat mevrouw Béatrice Fraiteur een schriftelijk vraag over datzelfde onderwerp gesteld heeft en dat die weldra wordt beantwoord.

De heer Benoît Cerexhe heeft een vraag over artikel 16.11.26.33.000. Wat doet de nv Brussel-Zuid momenteel? Hoe werkt ze? Hoe controleert het gewest die nv? Is er een regeringscommissaris aangewezen? De kredieten van artikel 16.11.31.12.11 dalen fors in vergelijking met 2001. De staatssecretaris heeft gezegd dat de gemeenten te weinig aanvragen hebben ingediend. Zou men niet wat meer werk kunnen maken van die kredieten?

De staatssecretaris zegt dat hij doet wat hij kan. Zowat een jaar geleden heeft men het gehad over de opstelling en de voltooiing van het GBP. Die belofes hebben concreet gestalte gekregen. Het is niet langer mogelijk te voorspellen wanneer de Raad van State advies zal uitbrengen. Deze laatste heeft nog altijd geen advies uitgebracht over ontwerpen die zes maanden geleden zijn bezorgd. De circulaire De Saegher bestaat en de staatssecretaris herinnert eraan dat hij de commissie heeft beloofd het voorontwerp van tekst te komen voorstellen zodra de commissie het wenst en nadat hij het aan de regering heeft voorgelegd.

De heer Benoît Cerexhe zegt dat hij de staatssecretaris niet persoonlijk viseert. Een aantal belofes die in 1995 zijn gedaan, zijn tot op heden niet nagekomen.

De staatssecretaris zegt dat er na de verschillende wetswijzigingen een inspanning tot codificering zal worden gedaan.

In het Brussels Gewest bestaan verschillende observatoria, die min of meer goed werken. Het jongste verslag (nr. 14) van het Overzicht van de Kantoren is zopas gepubliceerd. Een nieuw Overzicht van de Handel wordt verwacht. Ten slotte wijst hij erop dat al die observatoria zouden moeten worden gecoördineerd en dat hun werking zou moeten worden geëvalueerd.

In verband met de advocatenkosten verduidelijkt de staatssecretaris dat een basisallocatie betrekking heeft op de rechtsbijstand, terwijl de andere op de juridische adviezen betrekking heeft in het kader van de opstelling van de plannen of de wijzigingen van de ordonnances. Dat zijn twee verschillende materies.

Waarom stijgen de gerechtskosten? De heer Benoît Cerexhe weet dat er heel wat beroepen zijn ingesteld tegen het GBP. De rapporten van de auditeur in het kader van de schorsingsberoepen tegen het GBP zijn echter heel bemoedigend.

De staatssecretaris geeft toe dat de werken van de nv «Brussel-Zuid» niet snel genoeg opschieten. De nieuwe vertegenwoordiger van de regering in die maatschappij is onlangs aangewezen. De werken aan de andere kant van het Zuidstation, die geleid worden door de holding van de HST,

Le Secrétaire d'Etat répond que Mme Béatrice Fraiteur a posé une question écrite au même sujet. La réponse détaillée sera bientôt publiée.

M. Benoît Cerexhe a une question concernant l'article 16.11.26.33.00. Que fait actuellement la S.A. «Bruxelles-Midi»? Quel est son mode de fonctionnement? Comment est-ce que cette S.A. est contrôlée par la Région? Y a-t-il un commissaire du Gouvernement? Les crédits de l'article 16.11.31.12.11 diminuent considérablement par rapport à l'exercice 2001. Le Secrétaire d'Etat a expliqué qu'il n'y avait pas suffisamment de demandes de la part des communes. Ne pourrait-on pas être un peu plus proactif par rapport à ces crédits?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il faut lui accorder le bénéfice des bonnes intentions. Il y a un an, on discutait de l'élaboration et de la finalisation du P.R.A.S.. Ces promesses se sont traduites dans les faits. Il n'est plus possible de faire de pronostiques sur la date à laquelle le Conseil d'Etat rendra ses avis. Des projets transmis il y a six mois, sont laissés en rade. Le texte de la circulaire De Saegher existe et le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il a promis à la commission de venir présenter l'avant-projet de texte dès que celle-ci le souhaitera et après l'avoir présenté au Gouvernement.

M. Benoît Cerexhe répond qu'il ne vise pas directement le Secrétaire d'Etat. Certaines promesses ont été faites en 1995 et n'ont toujours pas été tenues.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'un effort de codification suivra les différentes modifications législatives.

Plusieurs observatoires existent en Région bruxelloise. Selon le cas, ils fonctionnent plus ou moins bien. Le dernier rapport (n° 14) de l'Observatoire du Bureau vient d'être publié et une nouvelle livraison de l'Observatoire du Commerce est attendue. Enfin, il faudrait avoir une coordination de ces différents observatoires et évaluer leur fonctionnement.

Concernant les frais d'avocat, le Secrétaire d'Etat précise qu'une allocation de base couvre la défense en justice, tandis que l'autre allocation de base concerne les consultations juridiques dans le cadre par exemple, de l'établissement des plans ou de modifications apportées aux ordonnances. Il s'agit donc de deux matières distinctes.

Comment expliquer que les frais en justice augmentent? M. Cerexhe n'ignore pas que de nombreux recours ont été introduits contre le P.R.A.S.. Néanmoins, les rapports rendus par l'auditeur en ce qui concerne les recours en suspension contre le P.R.A.S. sont extrêmement encourageants.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que les travaux de la S.A. «Bruxelles-Midi» ne progressent pas assez rapidement. Néanmoins, un nouveau représentant du Gouvernement au sein de cette société vient d'être désigné et les travaux de l'autre côté de la gare du Midi, dirigés par la financière TGV,

schieten beter op. De vier huizenblokken moeten worden verbouwd om de aanblik van Brussel te verbeteren. In de initiële begroting 2002 is geen enkele subsidie voor de nv «Brussel-Zuid» opgenomen.

De heer Yaron Pesztat herhaalt dat zijn fractie bij het bestuderen van de begroting, het GewOP voor ogen had. De goede voornemens zijn niet in begrotingskredieten vertaald. In vergelijking met de andere ministers, is de staatssecretaris een zeer goede leerling. In de verantwoordingen is niets vergeten.

De staatssecretaris dankt de heer Yaron Pesztat voor dat compliment.

In artikel 16.11.21.12 is sprake van lijn 0800, een gratis telefoonnummer om inlichtingen te verkrijgen inzake ruimtelijke ordening, onder meer over het GBP, en om een aantal documenten te bestellen. Via dit nummer komt men terecht bij een call-center, dat ter beschikking zal blijven voor informatie over het GewOP en de stedenbouw in het algemeen. De antwoorden van de gemeenten zijn soms onvolledig. Het gaat erom de bevolking informatie te bezorgen om een klare kijk te krijgen op de zaken. Het gaat niet over eigenlijke stedenbouwkundige inlichtingen.

De heer Yaron Pesztat is ingenomen met het feit dat er in artikel 16.11.24.12.11 aanzienlijke middelen worden uitgetrokken om de plannen in overeenstemming te brengen met het GBP. Aan wie zullen die middelen worden toegekend? Aan studie bureaus? De regering blijft werk uitbesteden. Sedert 1989 blijft men de administratie werk ontzeggen.

De staatssecretaris zegt dat men, gewoonlijk, studie bureaus of Belgische of buitenlandse deskundigen studies laat uitvoeren. Hij verwijst naar de vraag van mevrouw Carthé over de gebieden van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg. Een studie over de mogelijke omvang van het station van Schaarbeek is een heel specifieke studie, die de inschakeling van externe deskundigen vergt. Het is niet mogelijk de NMBS te vragen die studie uit te voeren aangezien ze dan rechter en partij is.

In het kader van de uitvoering van het GewOP, zou de overeenstemmende basisallocatie de mogelijkheid bieden om een plan op te stellen. De staatssecretaris sluit niet uit dat de administratie in sommige gevallen dergelijke plannen zal opstellen.

De heer Marc Cools deelt de mening van de staatssecretaris en is het ook eens met de heer Yaron Pesztat als deze vindt dat er moet worden nagedacht over de oprichting van een echte gewestelijke studiedienst. Die studies zouden echte databanken kunnen worden. Men mag niet alles door de overheid willen laten doen. Men moet studies aan externe diensten kunnen toevertrouwen, die heel deskundig zijn. De administratie moet echter betrokken worden bij de follow-up van die studies.

avancent plus rapidement. Enfin, il faut réaménager les quatre îlots concernés afin que Bruxelles ait un aspect plus accueillant. A l'initial 2002, aucun subside n'est prévu pour la S.A. «Bruxelles-Midi».

M. Yaron Pesztat rappelle que son groupe a lu le budget à la lumière du PRD. Les bonnes intentions n'ont pas de traductions budgétaires. Par rapport à d'autres ministres, le Secrétaire d'Etat est un très bon élève. Rien n'a été oublié au niveau des justifications.

Le Secrétaire d'Etat remercie M. Yaron Pesztat pour ses encouragements.

Il précise que la ligne 0800 dont il est question à l'article 16.11.21.12, est une ligne de téléphone gratuite permettant d'obtenir des renseignements en matière d'aménagement du territoire, notamment sur le P.R.A.S. et qu'elle permet par ailleurs de commander une série de documents. Pratiquement, elle fonctionne par un call-center qui restera en vigueur pour le P.R.D. et aura pour objet l'urbanisme en général, les réponses fournies par les communes manquant parfois de précision. L'idée est donc de fournir à la population la documentation qui doit leur permettre de s'orienter valablement en la matière; il ne s'agit pas de renseignements urbanistiques à proprement parler.

M. Yaron Pesztat se réjouit qu'à l'article 16.11.24.12.11 des moyens importants ont été dégagés pour la mise en conformité des plans par rapport au P.R.A.S.. A qui ces moyens seront-ils accordés? S'agit-il de bureaux d'études? Le Gouvernement poursuit dans la voie de l'externalisation. Depuis 1989, on s'échine à déqualifier l'administration.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'habituellement les études sont commandées à des bureaux d'études ou à des spécialistes belges ou étrangers. S'appuyant sur la question de Mme Carthé à propos de la ZIRAD, le Secrétaire d'Etat explique qu'une étude sur le dimensionnement éventuel de la gare à Schaarbeek est une étude très spécifique et qu'en conséquence, elle nécessite de faire appel à des compétences extérieures. De surcroît, une telle étude ne peut être commandée auprès de la SNCB, qui serait dès lors juge et partie.

Dans le cadre de la mise en œuvre du PRD, l'allocation de base correspondante pourrait permettre l'élaboration d'un schéma-directeur. Dans certains cas, le Secrétaire d'Etat n'exclut pas que l'administration élabore de tels schémas-directeurs.

M. Marc Cools partage l'avis du Secrétaire d'Etat. M. Pesztat a raison quand il dit qu'il faudra réfléchir à la mise en place d'un vrai service d'étude régional qui crée de véritables banques de données. Il ne faut pas tomber dans le syndrome du tout public. Il faut également plaider pour des études faites à l'extérieur, mais il faut impliquer l'administration dans le suivi de ces études.

De staatssecretaris zegt dat observatoria vlot werken. Wat de studies betreft, vindt hij dat recurrente zaken aan de administratie moeten worden overgelaten. Specifieke zaken echter kunnen redelijkerwijze niet aan de administratie worden opgedragen. In dat verband moet onderstreept worden dat de twee jongste rapporten (13 en 14) van het Overzicht van de Kantoren door de administratie uitgevoerd zijn.

De heer Yaron Peszta wijst erop dat er in de administratie een kleine studiedienst bestaat. De heer Yaron Peszta wenst wat meer uitleg over de zogenaamde «huizen voor de stedenbouw».

De staatssecretaris zegt dat het concept nog niet helemaal is vastgesteld en dat hij die benaming niet heeft uitgevonden. Hij is gekant tegen één gebouw dat daarvoor zou dienen en aldus tot patrimoniale uitgaven voor het Gewest zou leiden. Er wordt overwogen die dienst te huisvesten in een bestaand gebouw, waar de bevolking nu al terecht kan voor informatie over het gewest. De Sint-Gorikshallen worden in dat kader naar voor geschoven. Andere locaties zijn ook mogelijk naargelang de technische vereisten die bijvoorbeeld tijdens de tentoonstelling van de maquette van het Gewest vastgesteld zijn.

Het «huis voor de Stedenbouw» is een openbare ruimte waar men, in tegenstelling met lijn 0800, een resem documenten kan krijgen en informatie over de bestaande procedures. Op die plek zullen een aantal stedenbouwkundige projecten te bezichtigen zijn die besproken worden. De staatssecretaris denkt bijvoorbeeld aan de modulaire maquette van het centrale deel van het Gewest die tentoongesteld kan worden als die niet in het buitenland is.

De heer Yaron Peszta wenst meer uitleg over artikel 16.11.26.33.00, waarin een aantal zaken samengebracht worden. Wat wordt bedoeld met “toelagen toe te kennen teneinde de informatie omtrent de openbare onderzoeken die plaats vinden in de gemeenten, te bevorderen alsook deze te verspreiden”?

De staatssecretaris zegt dat het ging over bekendmakingen in Vlan, in de twee talen, van de voornaamste openbare onderzoeken die lopen. Er zijn vragen gerezen bij het nut van een dergelijke maatregel. De overeenkomst is niet vernieuwd. Volgens de staatssecretaris heeft niemand daar klachten over. De bekendmaking van openbare onderzoeken over projecten gebeurt door de gemeenten. Het is wel niet uitgesloten dat het Gewest in de toekomst de bekendmaking regelt van onderzoeken over de opstelling van een BBP of het programma van een ZGB.

De heer Michel Van Roye herinnert eraan dat er destijds geprotesteerd is tegen het stopzetten van de publicaties in een reeks bladen, meer bepaald die van Inter-Environnement en de BRAL.

De staatssecretaris wijst erop dat het Gewest Inter-Environnement nog altijd subsidieert. Het publicatieblad heet “Quar-

Le Secrétaire d’Etat répond que les observatoires fonctionnent. En ce qui concerne les services d’études, il considère que ce qui est récurrent doit revenir à l’administration et qu’il n’est pas raisonnable de confier à l’administration ce qui est ponctuel. A cet égard, il faut souligner que les deux derniers rapports (13 et 14) de l’Observatoire du Bureau ont été réalisés par l’administration.

M. Yaron Peszta répond qu’il existe déjà un service d’étude rudimentaire au sein de l’administration. L’orateur souhaite des explications sur la « maison de l’urbanisme ».

Le Secrétaire d’Etat explique que le concept n’en a pas encore été finalisé. Précisant que le vocable n’est pas de lui, le Secrétaire d’Etat s’oppose à ce qu’un bâtiment séparé soit affecté à cette mission ce qui entraînerait d’importantes dépenses patrimoniales. Il est envisagé que ce service soit logé dans un endroit existant, déjà affecté à l’information régionale du public. Les Halles Saint-Géry ont été mentionnées, d’autres endroits pourraient être envisagés en fonction des contraintes techniques rencontrées notamment concernant l’exposition de la maquette de la Région.

La « maison de l’urbanisme » sera un endroit public où l’on pourra obtenir, autrement que par la ligne 0800, une série de documentations et de renseignements sur les procédures en vigueur. On pourra y exposer une série de réalisations en cours dans le domaine de l’urbanisme. Le Secrétaire d’Etat pense par exemple à la maquette modulaire de la partie centrale de la Région qui pourrait être visible lorsqu’elle n’est pas exposée à l’étranger.

M. Yaron Peszta souhaite connaître le détail de l’article 16.11.26.33.00. Il s’agit d’un article fourre-tout. En quoi consiste «allouer des subventions en vue de faciliter l’information sur les enquêtes publiques réalisées dans les communes et d’assurer leur diffusion»?

Le Secrétaire d’Etat répond que cela consistait auparavant à publier dans le Vlan, dans les deux langues, les principales enquêtes publiques en cours. En raison des doutes quant à l’utilité d’une telle mesure, la convention n’a pas été renouvelée. Le Secrétaire d’Etat précise que personne ne s’en est plaint. Il précise que la publicité qui doit entourer les enquêtes publiques, au niveau des projets, se fait au niveau des communes. Néanmoins, il n’est pas exclu qu’à l’avenir, la Région ait à assurer la publicité d’enquêtes pour l’élaboration d’un P.P.A.S. ou pour le programme d’une ZIR.

M. Michel Van Roye rappelle qu’à l’époque, il y a eu des protestations contre l’arrêt des publications dans une série de journaux. Il s’agissait des publications faites par Inter-Environnement et par le BRAL.

Le Secrétaire d’Etat répond que la Région subventionne toujours Inter-Environnement; son journal s’appelle «Quar-

tier”. Inter-Environnement stelt zelf vast wat het daarin al dan niet wil publiceren. De staatssecretaris heeft “Quartier” onlangs gelezen en vastgesteld dat men er adviezen ingevolge enquêtes in opnam. Ook BRAL krijgt nog altijd een subsidie.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck herinnert zich dat de staatssecretaris vorig jaar had gezegd dat artikel 16.11.31.12.11 diende voor specifieke subsidies die niets te maken hadden met de handelskernen. Ze heeft minister Eric Tomas vragen gesteld om te vernemen of er samengewerkt werd in het kader van die handelskernen. Naar verluidt zouden drie handelskernen worden uitgebreid. Ofschoon deze subsidie heel specifiek is, blijft samenwerking onontbeerlijk.

De staatssecretaris wijst erop dat men de verschillende begrippen “handelskernen” niet mag verwarren. In dit geval betreft het ruimtelijke ordening, te weten de verfraaiing van de stad. Er wordt bijvoorbeeld overwogen studies te laten uitvoeren om de plaats en de grootte van de uithangborden te verbeteren. De inrichting van een openbare weg kan immers teniet gedaan worden door de manier waarop de handelaars hun uitstalramen inrichten. Er wordt eveneens nagedacht over betere verlichting. Een ander punt waarover wordt nagedacht is het ter beschikking stellen van sanitair voor de groentebouwers. De staatssecretaris zegt tot slot dat minister Eric Tomas in sterke mate betrokken is geweest bij de initiatieven in de wijk van de Twee Poorten.

De heer Marc Cools heeft een dag eerder een vergadering bijgewoond van handelaars uit zijn gemeente. Daar is gebleken dat ze het alsnog moeilijker hebben om geld te vinden om hun wijk te verfraaien. De kredieten die uitgetrokken worden, zijn dus zeker nuttig.

De staatssecretaris wijst erop dat er in het centrum van de stad Brussel gewerkt wordt op grond van medefinanciering. Het Gewest betaalt niet het volledige bedrag. De handelaars nemen een aanzienlijk deel voor hun rekening. De staatssecretaris verwijst naar de mondelinge vraag van de heer Riguelle waarop hij vroeger heeft geantwoord. In het kader van de aanwending van het krediet in deze basisallocatie, heeft hij alle schepenen van middenstand van de 19 gemeenten een brief gestuurd. Een aantal gemeenten hebben projecten ingediend, maar andere hebben geen enkele interesse betoond. Bovendien voldeden sommige projecten niet.

Mevrouw Michèle Carthé stelt voor om die brief in de toekomst naar het college van burgemeester en schepenen te versturen.

De Voorzitter zegt dat het Gewest de interne werkingsproblemen van de gemeenten niet moet oplossen, en *vice versa*.

De heer Mohammed Azzouzi vindt dat artikel 16.11.32.12.11 aanleiding kan geven tot ontsparingen. Het gevaar bestaat dat de kleine projecten voorrang krijgen terwijl men beter grotere projecten zou moeten steunen.

Inter-Environnement est libre de publier ce qu’il juge utile. Encore récemment, le Secrétaire d’Etat a consulté «Quartier» et a constaté qu’on y publiait des avis d’enquête. De même le BRAL continue à bénéficier d’une subvention.

Mme Evelyne Huytebroeck se rappelle que le Secrétaire d’Etat avait indiqué l’année passée que l’article 16.11.31.12.11 intervenait pour des subsides ponctuels qui n’étaient pas intégrés dans le cadre des noyaux commerciaux. L’oratrice a interrogé le ministre Eric Tomas afin de savoir s’il existait une collaboration par rapport à ces noyaux commerciaux. On apprend qu’une extension de trois noyaux commerciaux est en cours. Même si ce subside est très ponctuel, une collaboration demeure nécessaire.

Le Secrétaire d’Etat répond qu’il ne faut pas confondre les différentes notions de « noyaux commerciaux ». Ici, il s’agit de l’Aménagement du Territoire, c’est-à-dire de l’embellissement de la ville. On songe par exemple à des études pour améliorer le placement et la taille des enseignes, l’aménagement d’une voie publique pouvant être annihilé par la manière dont certains commerçants habillent leur devanture. On pense aussi à l’amélioration de l’éclairage. Un autre exemple consiste à veiller à ce que les maraîchers disposent de sanitaires. Le Secrétaire d’Etat termine en précisant que le Ministre Eric Tomas a été pleinement associé aux initiatives dans le quartier des Deux Portes.

Hier soir encore, M. Marc Cools était présent à une association de commerçants de sa commune. Les commerçants ont de plus en plus de difficultés à récolter des fonds pour l’embellissement de leur quartier. Les crédits en question ont donc leur utilité.

Le Secrétaire d’Etat souligne qu’au centre de la ville de Bruxelles, il s’agit de co-financements. La Région ne paie pas l’entièreté de la somme, les commerçants continuant à payer une partie substantielle. Le Secrétaire d’Etat fait référence à la question orale de M. Riguelle à laquelle il a répondu auparavant. Dans le cadre de la mise en œuvre des dépenses imputées sur cette allocation de base, le Secrétaire d’Etat précise qu’il avait écrit à l’ensemble des échevins des classes moyennes des 19 communes. Si certaines communes avaient rentré des projets, d’autres n’ont manifesté aucun intérêt. De plus, certains de ces projets n’étaient pas satisfaisants.

Mme Michèle Carthé suggère d’envoyer à l’avenir cette lettre au Collège des bourgmestres et échevins.

Le Président répond que la Région n’a pas à régler les problèmes internes de fonctionnement des communes et *vice versa*.

M. Mohamed Azzouzi estime que l’article 16.11.32.12.11 comporte un risque de dérapages. On risque de favoriser les petits projets. Mieux vaut soutenir des projets de plus grande envergure.

De staatssecretaris zegt dat de heer Azzouzi dat beweert. De staatssecretaris houdt van het principe : “Small is beautiful”. Door kleine projecten te steunen, krijgen beginnende kunstenaars een kans. Het vastgestelde krediet is heel beperkt. De projecten worden trouwens ontworpen in samenwerking met de betrokken gemeente. Er wordt ook rekening gehouden met de omgeving.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck vraagt dat de lijst van de kunstwerken die in 2001 zijn aangekocht en geplaatst in het verslag wordt opgenomen. Voorts wil ze weten of de staatssecretaris de werken zelf kiest dan wel dit overlaat aan een commissie?

De staatssecretaris zegt dat een van zijn medewerkers zich daarmee bezighoudt maar dat die keuze, zoals bovenvermeld, gebeurt in samenspraak met de gemeenten. Dezelfde avond nog zal in Elsene een kunstwerk worden onthuld.

PROGRAMMA 2

Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

De heer Benoît Cerexhe stelt vast dat het krediet in artikel 16.21.21.43.22 geschrapt is.

De staatssecretaris zegt dat het krediet niet gebruikt werd, omdat de gemeenten geen subsidie aanvroegen.

De heer Benoît Cerexhe stelt vast dat het krediet van artikel 16.21.22.63.21 daalt.

De staatssecretaris zegt dat de ordonnanceringskredieten dalen. Tijdens de opstelling van het GBP hebben verschillende gemeenten de opstelling van BBP's stopgezet. Weinig BBP's staan op dit ogenblik op stapel. Het vastleggingskrediet is verhoogd met 100% in vergelijking met de initiële begroting 2001. Dat sluit aan bij het opzet zelf van de opstelling van het GBP.

De Voorzitter zegt dat vele gemeenten de opstelling van BBP al drie jaar hebben stopgezet. Alle BBP's zijn uitdrukkelijk afgeschaft door het GBP. Men moet ook de BBP's die men was beginnen op te stellen, afwerken.

De heer Yaron Pesztat is ingenomen met het feit dat er een krediet wordt vastgesteld om de BBP's in overeenstemming te brengen met het GBP. Is dat geld bestemd voor de gemeenten die, zoals gewoonlijk, advocatenkantoren gaan inschakelen? Al tien jaar lang financiert het Gewest een aantal studien advocatenkantoren gespecialiseerd in stedenbouwkundig recht.

De staatssecretaris antwoordt dat hij daar niets mee te maken heeft en dat de gemeenten autonoom beslissen. Een aantal ervan hebben zelfs geen architect.

Le Secrétaire d'Etat répond que M. Azzouzi est seul responsable de ces propos; pour sa part, « Small is beautiful ». De plus, des interventions de taille plus modeste permettent à des artistes en début de carrière de s'exprimer. Par ailleurs, le montant du crédit est limité. Cependant, il est veillé à ce que les projets soient élaborés en concertation avec la commune concernée. Il est également tenu compte de l'environnement.

Mme Evelyne Huytebroeck souhaite, pour le rapport, avoir le détail des œuvres achetées et placées en 2001. Est-ce que le Secrétaire d'Etat choisit lui-même les œuvres d'arts ou y a-t-il une commission qui s'en charge ?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un de ses collaborateurs s'en occupe, mais que, comme indiqué plus haut, cela se fait toujours en collaboration avec les communes. Ce soir même, le placement d'une œuvre d'art, offerte à la commune d'Ixelles, sera inaugurée.

PROGRAMME 2

Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

M. Benoît Cerexhe observe que le crédit de l'article 16.21.21.43.22 a été supprimé.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce crédit était inutilisé, les communes renonçant à la demande de subvention.

Benoît Cerexhe constate une diminution à l'article 16.21.22.63.21.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une diminution en crédits d'ordonnancements. Lors de l'élaboration du P.R.A.S., de nombreuses communes ont renoncé à poursuivre l'élaboration des PPAS. Par ailleurs, peu de P.P.A.S. sont actuellement en chantier. Le Secrétaire d'Etat ajoute que les montants inscrits en crédit d'engagements sont majorés de 100% par rapport à l'initial 2001. Cela cadre dans la logique même de la mise en place du P.R.A.S..

Le Président explique que de nombreuses communes ont arrêté l'élaboration de P.P.A.S. depuis trois ans. L'ensemble des P.P.A.S. a été implicitement abrogé par le P.R.A.S.. Il faut également reprendre l'élaboration des P.P.A.S. dont on avait commencé l'élaboration.

M. Yaron Pesztat se réjouit qu'un crédit ait été mis en place pour remettre les P.P.A.S. en conformité avec le P.R.A.S.. Cet argent, est-il destiné aux communes qui, comme d'habitude, vont engager des bureaux de juristes? Depuis dix ans, la Région finance un ensemble de bureaux d'études et d'avocats spécialisés dans le droit de l'urbanisme.

Le Secrétaire d'Etat répond que cela ne le concerne pas. Les communes décident de manière souveraine. Certaines communes ne disposent d'ailleurs même pas d'un architecte.

Volgens de Voorzitter gaat het erom te weten of de subsidies aan de gemeenten zullen verschillen naargelang de gemeenten hun BBP zelf opstellen of de opstelling ervan uitbesteden.

De heer Marc Cools zegt dat men een onderscheid moet maken tussen de gemeenten met een goed werkende dienst voor stedenbouw, en de andere. Soms kunnen de eerste ook geen BBP's opstellen omdat ze te veel werk hebben met de gewone dossiers. In de loop der tijd zijn de regels voor het opstellen van een BBP strenger geworden. Het moeilijkste werk is het opstellen van een plan van de bestaande toestand. Sommige BBP's dateren van de jaren 50 en moeten worden herzien. Het geld dat daaraan wordt gependeed, is dus nuttig besteed. Soms investeren de gemeenten niet genoeg om hun plan te updaten.

De staatssecretaris herinnert eraan dat hij voornemens is om de inhoud en de procedures voor het opstellen van de BBP's te vereenvoudigen. Bovendien moeten de gemeenten zich afvragen of hun BBP's niet beter afgeschaft worden.

Mevrouw Michèle Carthé vraagt of het desbetreffende artikel ook dient om de kosten voor de aanpassing van de BBP's aan het GBP te dekken.

De staatssecretaris bevestigt dat.

De heer Benoît Cerexhe betreurt in verband met artikel 16.21.26.63.21 dat de staatssecretaris de subsidies die het Gewest aan sommige gemeenten heeft toegekend, niet meer terugvordert. Dat is een verspilling van overheidsgeld.

De heer Yaron Pesztat wil het hebben over activiteit 2 : gemeentelijk stadsvernieuwing.

De Voorzitter wijst erop dat deze problematiek onder de bevoegdheid van de heer Tomas ressorteert en dat dit punt zal worden behandeld in de commissie Huisvesting en Stadsrenovatie. De begroting zit inderdaad complex in elkaar en vergemakkelijkt het commissiewerk zeker niet. Vorig jaar werd dat artikel niet in de commissie voor de Ruimtelijke Ordening behandeld.

PROGRAMMA 5

Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten

Mevrouw Evelyne Huytebroeck begrijpt dat de GOMB haar inventarisatiewerk zal voortzetten op grond van een overeenkomst. Is die inventaris beschikbaar? Wat gebeurt er met de studies en de voorstellen betreffende de nieuwe bestemming van sommige proeflocaties, bijvoorbeeld de Batalokatie, waar weldra een project van start gaat, waarover een studie gemaakt is.

De staatssecretaris zegt dat er tal van verlaten bedrijfsruimtes zijn en dat de GOMB de drijvende kracht is. Soms worden de zaken geregeld in de privé-sector of door het ministerieel kabinet. De staatssecretaris weet niets af van het

Pour le Président, la vraie question est de savoir si les subsides aux communes sont de la même ampleur selon que la commune réalise elle-même son P.P.A.S. ou le sous-traite.

M. Marc Cools fait la distinction entre les communes qui ont un bon service d'urbanisme et les autres. Parfois, les premières ne sont pas non plus en mesure d'élaborer des P.P.A.S. parce qu'ils sont débordés par les dossiers ordinaires. Au cours du temps, on a alourdi les impositions pour élaborer un PPAS. Le plus compliqué, c'est d'élaborer la situation existante. Certains P.P.A.S. datent des années '50 et doivent être modifiés. L'argent y consacré n'est donc pas gaspillé. Parfois, les communes n'investissent pas assez pour mettre leur plan à jour.

Le Secrétaire d'Etat rappelle sa volonté de simplifier le contenu et les procédures d'élaboration des PPAS. En outre, les communes doivent se poser la question s'il ne vaut pas mieux abroger leurs PPAS.

Mme Michèle Carthé souhaite savoir si l'article en question couvre les frais d'adaptation des P.P.A.S. au P.R.A.S..

Le Secrétaire d'Etat le confirme.

Concernant l'article 16.21.25.63.21, M. Benoît Cerexhe regrette que le Secrétaire d'Etat renonce à réclamer à certaines communes les subsides qui ont été octroyés par la Région. Il s'agit d'un gaspillage des deniers publics.

M. Yaron Pesztat souhaite intervenir sur l'activité 2 : rénovation urbaine communale.

Le Président répond que cette activité relève de la compétence de M. Tomas. Ce point se traite dans la commission du Logement et de la Rénovation urbaine. La lecture du budget est en effet très complexe et ne facilite pas le travail en commission. L'année précédente, cet article n'a pas été traité dans la commission de l'Aménagement du Territoire.

PROGRAMME 5

Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés

Mme Evelyne Huytebroeck comprend que la SDRB, dans le cadre d'une convention, va poursuivre son travail d'inventarisation. Est-ce que cet inventaire est disponible? Qu'advient-il des études et des propositions qui sont faites pour la réaffectation de certains sites pilotes? L'oratrice songe au site Bata. Sur ce site un projet sera lancé bientôt. Une étude avait été faite.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il existe une multitude de sites d'activités économiques désaffectés. Dans ce domaine, la SDRB a un rôle moteur. Parfois, les choses se font au niveau du secteur privé ou du cabinet ministériel. Le Secrétaire d'Etat

Bata-dossier. Hij zal bij de GOMB echter informatie inwinnen. De lijst met de gesubsidieerden kan op het Internet worden geraadpleegd. De site Wielemans-Cueppens valt onder afdeling Patrimonium – Afdeling 17.

De heer Michel Van Roye herinnert aan de vraag van de heer Adriaens in verband met de verlaten kazernes. Kan deze begrotingspost worden gebruikt voor dergelijke studies ?

De staatssecretaris zegt dat de site waarnaar de heer Adriaens verwijst nog veel wordt gebruikt en pas over twee jaar zal worden verlaten. De NAVO zou zich op de site kunnen vestigen. Sommigen vinden dat men er de ontwikkeling van economische activiteiten moet aanmoedigen. De toestand is bovendien totaal verschillend van die van de Dailly-kazerne.

IV. BESPREKING VAN DE PROGRAMMA'S EN ACTIVITEITEN BETREFFENDE HET GRONDBELEID

1. Uiteenzetting van de minister

I. Inleiding

De Grondregie, die tot de bevoegdheid van de Minister behoort, is een dienst met afzonderlijk beheer.

Haar opdracht bestaat uit het voeren van een grondbeleid van de onroerende goederen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Het omvat de verkoop, de aankoop, het verhuren, het bouwen, het bouwrijp maken en het onderhoud van de onroerende goederen.

II. Begroting

In het 2^{de} aanpassingsblad 2001 werd de dotatie met een bedrag van 140,6 miljoen BEF verminderd.

Deze vermindering is het gevolg van de inspanning die de Grondregie op haar reserves doet in het kader van de budgettaire besparingen met het oog op het bereiken van het evenwicht binnen de gewestbegroting.

Deze vermindering brengt de honorering van de aangevane verbintenissen van de Grondregie niet in het gedrang.

In de begroting 2002 bedraagt de dotatie van de Grondregie 17.058 duizend € (zijnde 688,1 miljoen BEF).

Dit bedrag van 17.058 duizend € bestaat uit de dotatie 2001 vermeerderd met de kredieten voor de inhuring van een gedeelte van het gebouw Louizalaan 500 voor de Brusselse Dienst voor Buitenlandse Handel, van het gebouw AXA ter vervanging van de inhuring van het gebouw aan de Marsveldstraat (SOFINA) en van het City-Center-gebouw

précise qu'il n'est pas saisi du dossier Bata. Toutefois, il peut s'informer auprès de la SDRB. Il ajoute que l'inventaire des bénéficiaires du subside peut être consulté sur Internet. Concernant le site Wielemans-Cueppens, il est du ressort de la division Patrimoine – Division 17.

M. Michel Van Roye rappelle la question de M. Adriaens sur les casernes désaffectées. Est-ce que ce poste budgétaire pourrait servir à des études pareilles ?

Le Secrétaire d'Etat répond que le terrain auquel M. Adriaens fait référence est très convoité. Ce site ne sera abandonné que dans deux ans. Ce terrain permettrait de relocaliser l'OTAN. Certains pensent qu'il faut permettre le développement de l'activité économique. En outre, la situation est totalement différente de celle de la caserne Dailly.

IV. EXAMEN DES PROGRAMMES ET ACTIVITÉS RELATIVE À LA POLITIQUE FONCIÈRE

1. Exposé du Ministre

I. Introduction

La Régie foncière, qui relève des compétences du Ministre, est un service à gestion séparée.

Sa mission consiste à mener une politique foncière pour les biens immeubles de la Région de Bruxelles-Capitale. La Régie doit assurer la vente, l'acquisition, la location, la construction, la viabilisation et l'entretien de ces biens immeubles.

II. Budget

Dans le 2^{ème} feuillet d'ajustement budgétaire 2001, la dotation est diminuée de 140,6 millions BEF.

Cette diminution résulte des efforts réalisés par la Régie foncière au niveau de ses réserves dans le cadre des économies budgétaires pour atteindre l'équilibre du budget régional.

Cette diminution n'entrave pas le respect des engagements contractés par la Régie foncière.

Dans le budget 2002, la dotation de la Régie foncière s'élève à 17.058 mille € (ou 688,1 millions BEF).

Ce montant de 17.058 mille € se compose de la dotation 2001 augmentée des crédits pour la location d'une partie du bâtiment sis au n° 500 de l'avenue Louise pour le Service bruxellois du Commerce extérieur, du bâtiment AXA en remplacement de la location du bâtiment de la rue du Champ de Mars (SOFINA) et du bâtiment City Center, d'une part, et

enerzijds, en verminderd met de kredieten voor de huur van het gebouw aan de Marsveldstraat die in 2002 niet meer verschuldigd is anderzijds.

Investeringsen

De investeringen in 2002 houden het opwaarderen van het gewestelijk patrimonium in. Als belangrijkste projecten kan men vermelden :

- de renovatie van de abtswoning van het Rood klooster te Oudergem met behoud van de historische waarde van het gebouw;
- de renovatie van het gebouwencomplex aan het Koningsplein die in principe een aanvang zal nemen in 2002. De financiering van dit project is nog niet in de begroting opgenomen. De Regering zal de mogelijke financieringsmethodes (rechtstreekse financiering, huurkoop, verkoop van eigendommen, etc. ...) ten opzichte van elkaar afwegen.

De Grondregie zal nieuwe initiatieven nemen om het gewestelijk patrimonium te onderhouden en aan te passen aan de huidige behoeften.

Dynamisch beheer van de gewestelijke eigendommen

De Grondregie werd opgericht in 1999 en was in het verleden in eerste instantie vooral een administratief en technisch orgaan dat het bestaand onroerend patrimonium beheerde als een goede huisvader.

De minister vindt dat men zich daartoe niet mag beperken. De ordonnantie laat toe een uitgebreid grondbeleid te ontwikkelen dat zeer ver kan gaan. De minister herinnert zich dat destijds zelfs gedacht werd aan een marktregulerende functie die zou kunnen uitgaan van de Grondregie. Zulks is vandaag niet aan de orde. Wél wenst de minister met de Grondregie een meer dynamisch beheer te voeren.

De Grondregie bezit een aantal eigendommen die om historische redenen in haar patrimonium beland zijn, maar waarvan men zich kan afvragen of ze niet kunnen ten gelde gemaakt worden om nieuwe initiatieven mogelijk te maken.

Het mag niet de bedoeling zijn een uitverkoop te organiseren van de familiejuwelen. Maar door het gericht verkopen van bepaalde eigendommen kunnen nieuwe projecten het levenslicht zien.

Zo is er bijvoorbeeld het administratief gebouw aan de Industrielaan 200, dat destijds door het Gewest gebouwd werd naast het waterzuiveringsstation. Het heeft voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen administratieve functie meer,

diminuée des crédits pour la location du bâtiment de la rue du Champ de Mars qui ne sont plus dus en 2002, d'autre part.

Investissements

Les investissements en 2002 poursuivent la revalorisation du patrimoine régional. Les projets les plus importants sont :

- la rénovation de la maison abbatiale du Rouge Cloître à Auderghem, dans le respect de la valeur historique du bâtiment;
- la rénovation du complexe de bâtiments à la place Royale qui sera en principe entamée en 2002. Le financement de ce projet n'est pas encore repris dans le budget. Le Gouvernement comparera les possibles méthodes de financement (financement direct, location-achat, vente de propriétés, etc.).

La Régie Foncière va prendre de nouvelles initiatives pour maintenir en bon état le patrimoine régional et pour l'adapter aux besoins actuels.

Gestion dynamique des propriétés régionales

La Régie foncière fut créée en 1999 et a surtout été dans le passé un organe administratif et technique que gérât en bon père de famille le patrimoine immobilier existant.

Le ministre estime qu'on ne peut pas s'y limiter. L'ordonnance permet de développer une politique foncière très vaste qui peut s'étendre très largement. Le ministre rappelle que l'on avait même pensé à l'époque à la possibilité de confier à la Régie foncière la fonction de régulateur du marché. Mais cela n'est pas la question aujourd'hui. Néanmoins, le ministre souhaite mener avec la Régie foncière une action plus dynamique.

La Régie foncière possède un certain nombre de propriétés qui pour des raisons historiques font partie de son patrimoine mais pour lesquelles on peut se poser la question si elles ne peuvent pas être aliénées pour permettre le développement de nouvelles initiatives.

L'objectif ne peut consister à organiser la liquidation des bijoux de famille. Mais par la vente ponctuelle de certaines propriétés, de nouveaux projets pourraient voir le jour.

Cela est notamment le cas pour le bâtiment administratif sis au n° 200 du boulevard Industriel qui fut construit à l'époque par la Région à côté de la station d'épuration. Ce bâtiment ne revêt pour la Région de Bruxelles-Capitale plus

en de minister stelt dus voor het te verkopen, hetgeen ons zal helpen de renovatie van het Koningsplein te financieren.

Maar men kan veel verder gaan. De Regie heeft destijds de Wolstraat gered van de verloedering door er een aantal woningen aan te kopen en te renoveren. De minister heeft trouwens onlangs het initiatief genomen één van die herenhuizen (die als kantoorruimte benut werd!) om te vormen tot een huis van 4 appartementen. De Regie heeft in de Wolstraat nog 5 herenhuizen in eigendom.

Men moet zich dus de vraag stellen of het moment niet gekomen is om dergelijke gebouwen te koop te stellen (uiteraard met respect voor de stedenbouwkundige regelgeving), en opbrengst te her-injecteren in projecten die de stadskankers van vandaag aanpakken.

Deze keuzes moeten uiteraard geval per geval afgewogen worden. De Grondregie werkt vandaag aan een globaal plan om nieuwe projecten te realiseren die een positieve impact hebben op de kwaliteit van de stad, en deze geheel of gedeeltelijk te financieren via opbrengsten uit eigen patrimonium.

De minister heeft met zijn diensten afgesproken hiermee begin volgend jaar van start te gaan.

2. Gedachtewisseling

De heer Yaron Pesztat herhaalt dat de Ecolo-fractie de begroting heeft onderzocht rekening houdend met het GewOP. Een paragraaf van het GewOP heeft betrekking op de Grondregie. Heeft minister Chabert die geschreven?

De Grondregie heeft als opdracht gebouwen te kopen, te verkopen, te huren, te bouwen, bewoonbaar te maken en te onderhouden. Dat is slechts een heel klein deel van de activiteiten van de Grondregie.

In het GewOP staat dat de Grondregie geen activiteiten meer zal uitoefenen die niet passen in het kader in haar hoofdplicht. De Regie zou in alle prioritaire actiegebieden meer, efficiënter en sneller moeten kunnen optreden. Die bevoegdheidsuitbreiding is volgens de heer Yaron Pesztat niet in de algemene uitzetting van de minister terug te vinden.

De heer Benoît Cerexhe had willen beschikken over een vergelijking tussen de begroting 2001 en 2002. Kan er een lijst worden bezorgd van de goederen die eigendom zijn van het Gewest en kan die bij het verslag worden gevoegd? De minister heeft gezegd dat er een dynamischer beleid inzake verkoop zou worden gevoerd. Staan het Puccini- en Brugmannhuis op de lijst van gebouwen die in 2002 zullen worden verkocht? In de begroting is ook geen geld voorzien voor de vernieuwing van het Koningsplein. Die werken beginnen nochtans in 2002. Hoe worden ze gefinancierd?

de fonction administrative, et le ministre propose de procéder à sa vente. En effet, cela devrait permettre de financer en partie la rénovation de la Place Royale.

On peut aller plus loin. A l'époque, la Régie avait sauvé du délabrement la rue aux Laines en y acquérant un certain nombre de bâtiments en vue de leur rénovation. Le ministre a d'ailleurs récemment pris l'initiative de transformer une des maisons de maître (qui abritait des bureaux !) en immeuble avec 4 appartements. La Régie possède encore 5 maisons de maître dans la rue aux Laines.

Il faut se poser la question si le moment n'est pas venu de mettre en vente de tels bâtiments (dans le respect des réglementations urbanistiques en la matière) et de réinjecter le produit de ces ventes dans des projets qui poursuivent la rénovation des chancres urbains d'aujourd'hui.

Il faut évidemment étudier ce choix au cas par cas. La Régie foncière élabore actuellement un plan global pour réaliser de nouveaux projets qui exerceront un impact favorable sur la qualité de la ville, et pour les financer en partie ou intégralement au moyen de recettes provenant de son patrimoine.

Le ministre a donc convenu avec ses services d'entamer cette démarche au début de l'année prochaine.

2. Echange de vues

M. Yaron Pesztat répète que le groupe Ecolo a examiné le budget à la lumière du PRD. Un paragraphe du P.R.D. est consacré à la Régie foncière. Est-ce bien M. Chabert qui l'a rédigé?

Les missions de la Régie foncière sont l'acquisition, la vente, la location, la construction, la viabilité et l'entretien de biens immeubles. Cela ne concerne qu'une partie infime des activités de la Régie foncière.

Le P.R.D. annonce que les actions de la Régie foncière seront dégagées des activités qui ne correspondent pas à son objet principal. La capacité d'intervention de la Régie dans l'ensemble des zones d'intervention prioritaires devrait être améliorée pour lui permettre d'agir efficacement et rapidement. M. Pesztat estime que cette mission plus large ne se retrouve pas dans l'exposé général du ministre.

M. Benoît Cerexhe aurait souhaité un comparatif du budget 2001-2002. Est-il possible d'avoir un inventaire des biens qui appartiennent à la Région et de le joindre au rapport? Le ministre a annoncé une politique plus dynamique de mise en valeur. Une liste de ce qui appartient à la Régie serait intéressante. Est-ce que l'hôtel Puccini et l'hôtel Brugmann figurent à la liste des ventes prévues pour 2002? Le budget ne prévoit pas les travaux de rénovation de la Place Royale. Ces travaux commenceront pourtant en 2002. Comment va-t-on les financer?

De heer Michel Van Roye wil weten in welke volgorde de ministeriële kabinetten zullen verhuizen. Zal dat de totale kosten doen dalen ?

De minister geeft toe dat de uiteenzetting niet alle details bevat over de geplande projecten. De regie werkt eraan. Alles draait om ontvangsten. Het is de bedoeling de goederen van de Regie te verkopen en het patrimonium te bewaren. De opbrengst van de mogelijke verkoop van een goed bewaard patrimonium zal de mogelijkheid bieden de stadskankers en de verkrotting aan te pakken.

De verkoop van Carcoke zal geschieden via de Regie. De Regie zal zich ook bezighouden met het groene netwerk in Ganshoren. Dit gaat de richting uit van het GewOP. Momenteel wordt een inventaris opgesteld van hetgeen kan worden verkocht. Een andere inventaris bevat goederen die niet kunnen worden verkocht (bijvoorbeeld parken en openbare wegen). De eerste inventaris bestaat uit grote en kleine percelen. Dat is bijvoorbeeld het geval met het huizenblok Comminnes-Froissart. Dat terrein is 146 miljoen BEF waard.

Er is nog geen enkele definitieve beslissing genomen wat het Puccini- en Brugmannhuis betreft. Niemand van de regeringsleden heeft zich verzet tegen de verkoop van die gebouwen. Het voormalige gebouw van het Rekenhof aan het Koningsplein zal de zetel worden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Men zal er ambassadeurs ontvangen en er is plaats voor de minister-president en een tweede minister. Men moet toegeven dat de huidige gebouwen niet voldoen. De studies betreffende het Koningsplein zijn volop aan de gang. De werken kunnen in september 2002 beginnen maar iedereen weet dat men voorzichtig moet zijn met datums.

Aan het Koningsplein zullen twee kabinetten en de kanselarij gehuisvest worden. Dat zal een domino-effect hebben, zoals de heer van Roye heeft gezegd. Er is een optie genomen op het verder gebruik van de gebouwen in de Hertogstraat. De gebouwen aan de Louizalaan worden verlaten. Eventueel kan men ook twee extra verdiepingen huren in het "City Center".

De heer Benoît Cerexhe herinnert zich dat er voor het CCN-gebouw een ingewikkelde financieringsregeling was uitgedokterd met Sofibru. Hoeveel moet er nog worden betaald ?

De minister zegt dat er 20 jaar moest worden betaald. In de begroting 2002 is een bedrag ingeschreven van 8.254.000 euro. Als de renten inmiddels dalen, zal er sneller kunnen worden afbetaald. In tegenovergesteld geval, kunnen de vastleggingen over 20 jaar lopen. In het verslag zal meer uitleg worden verschaft.

M. Michel Van Roye souhaite savoir dans quel ordre auront lieu les déménagements des cabinets ministériels. Est-ce que globalement cette opération fera baisser les frais ?

Le ministre répond qu'il est vrai que l'exposé ne contient pas encore tous les détails des opérations prévues. La Régie y travaille. Tout est une question de recettes. Le but est de valoriser les biens de la Régie et de conserver le patrimoine. Le produit de la vente éventuelle d'un patrimoine bien conservé permettra de s'attaquer aux chancres et aux taudis.

La valorisation de Carcoke se fera par le biais de la Régie. La Régie s'occupera également du maillage vert à Ganshoren. Ceci va dans le sens du PRD. On est en train d'établir un inventaire qui énumère ce qui pourra être mis sur le marché. Un autre inventaire énumère les biens qui ne sauraient être vendus (par exemple les parcs et les voies publiques). Le premier inventaire se compose de lopins de terre grands ou petits. C'est le cas par exemple de l'îlot Comminnes-Froissart. Ce terrain vaut 146 millions BEF.

Aucune décision formelle n'a été prise pour l'hôtel Puccini et l'hôtel Brugmann. Il n'y avait pas de résistances au sein de Gouvernement pour la vente de ces immeubles. L'ancien bâtiment de la Cour des comptes à la Place Royale sera le siège du Gouvernement de la Région bruxelloise. On pourra y recevoir des ambassadeurs et il y aura de la place pour un second ministre. Il faut reconnaître que les bâtiments actuels ne sont pas satisfaisants. Les études pour la Place Royale sont en cours. Les travaux pourront commencer en septembre 2002 mais chacun sait qu'il faut être prudent avec les dates.

Deux cabinets ainsi que la chancellerie seront installés à la Place Royale. Cela aura un effet domino comme vient de l'indiquer M. Van Roye. Une option a été prise pour continuer à occuper les bâtiments de la rue Ducale. On quittera les bâtiments de l'avenue Louise. Eventuellement, il y a moyen de louer au « City Center » deux étages complémentaires.

M. Benoît Cerexhe se souvient que pour le bâtiment du CCN un système financier complexe avait été mis en place avec Sofibru. Que reste-t-il à payer ?

Le ministre répond que la durée prévue est de 20 ans. Un montant fixe de 8.254.000 euros est inscrit au budget 2002. Si, entre-temps les intérêts baissent, l'échéance sera atteinte rapidement. Dans le cas inverse, les engagements peuvent durer jusqu'à 20 ans. Des explications figureront au rapport.

V. BESPREKING VAN DE PROGRAMMA'S EN ACTIVITEITEN MET BETREKKING TOT MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

1. Uiteenzetting van de staatssecretaris

AFDELING 17 Monumenten en Landschappen

De staatssecretaris zou nu graag de begrotingsafdeling « Monumenten en Landschappen » aansnijden die maar enkele wijzigingen heeft ondergaan.

Met een aangroei van het budget in 2000, bevestigd in 2001, blijkt dat de huidige budgettaire middelen die worden toegeschreven aan de sector Monumenten en Landschappen voldoende beantwoorden aan de behoeften. Daardoor kon er opnieuw worden gepraat met de eigenaars van beschermde gebouwen. Het doel daarbij was het vertrouwen van de privé-investeerders te herstellen in deze essentiële sector voor de herwaardering van het architecturaal erfgoed en in het bijzonder op het vlak van de renovatie en restauratie van opmerkelijke gebouwen.

De staatssecretaris is nu aanbeland bij het tweede aanpassingsblad van de begroting van 2001.

Het gaat in eerste instantie om het voorstel de allocatie betreffende de verwezenlijking van studies en wetenschappelijke documenten te verhogen om zo twee studies te kunnen opstarten voorafgaand aan de restauratie van beschermde sites, die gezamenlijk gefinancierd worden via het samenwerkingsakkoord.

Deze studies zullen dienst doen als voorbereiding voor de restauratie van deze goederen. Het gaat om de studies omtrent de Vijvers van Elsene en het Wolvendaelpark.

Bij de andere wijzigingen gaat het in hoofdzaak om een herverdeling van bepaalde middelen die niet correct kunnen worden aangewend voor het einde van het jaar. De beschikbare middelen zullen daarbij worden overgezet naar de allocaties betreffende de subsidies aan de openbare besturen.

Om de begroting 2002 te verlichten door vereffeningen die nog dit jaar uitgevoerd kunnen worden, zal een bijkomende inspanning van 80 miljoen de vereffening van een reeks facturen mogelijk maken die nog openstonden aangaande beschermde openbare goederen. Tegelijkertijd zal een bijkomend bedrag van 11 miljoen BEF enkele nieuwe vastleggingen toelaten.

De middelen die werden verminderd, betreffen het artikel over de hulp aan de conservering of de reconstructie van het erfgoed. Het lage aantal weerhouden voorstellen verklaart deze tijdelijke vermindering van middelen. Deze situatie zal verbeterd worden in de loop van het begrotingsjaar 2002 door middel van sensibiliseringscampagnes.

V. EXAMEN DES PROGRAMMES ET ACTIVITÉS RELATIFS AUX MONUMENTS ET SITES

1. Exposé du Secrétaire d'Etat

DIVISION 17 Monuments et Sites

Le Secrétaire d'Etat souhaite maintenant aborder la division budgétaire des « Monuments et des Sites » qui n'a subi que quelques modifications.

Faisant suite à l'accroissement obtenu au budget 2000 et confirmé en 2001, il apparaît que les moyens budgétaires actuels attribués au secteur des Monuments et des Sites répondent de manière satisfaisante aux besoins. Cette situation a permis de renouer le dialogue entre le service public et les propriétaires d'immeubles protégés. Le but était de redonner confiance aux investisseurs privés dans ce secteur essentiel de la revalorisation du patrimoine architectural et plus particulièrement dans les domaines de la réhabilitation et la restauration d'immeubles remarquables.

Le Secrétaire d'Etat en vient à l'analyse du second feuillet d'ajustement du budget 2001.

Il s'agit en premier lieu de proposer l'augmentation de l'allocation relative notamment à la réalisation d'études et de documents scientifiques afin de pouvoir entamer deux études préalables à la restauration de sites classés, cofinancées par l'accord de coopération.

Ces études serviront de préalable à la restauration de ces biens. Il s'agit des études relatives aux étangs d'Ixelles et au parc de Wolvendael.

En ce qui concerne l'essentiel des autres modifications, il s'agit d'une redistribution de certains moyens ne pouvant être utilisés de manière correcte avant la fin de l'année. Elle consiste à transférer les moyens disponibles vers les allocations relatives aux subventions aux pouvoirs publics.

Afin d'alléger le budget 2002 par des liquidations pouvant encore être effectuées cette année, un effort supplémentaire de 80 millions BEF permettra de liquider une série de factures restées en suspens relatives à des biens classés publics. Parallèlement, 11 millions BEF supplémentaires permettront quelques nouveaux engagements.

Les moyens revus à la baisse concernent l'article relatif à l'aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine. Le faible nombre de propositions retenues explique cette réduction temporaire de moyens. Cette situation sera améliorée en cours d'exercice budgétaire 2002 par des campagnes de sensibilisation.

De toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen zijn eveneens betroffen. Deze herziening is te wijten aan moeilijkheden bij de vereffening van bepaalde facturen van de werf van het voormalige NIR FLAGEY-gebouw die een zekere vertraging heeft opgelopen.

Het gaat tevens om de recuperatie van de bedragen die werden voorzien in het artikel betreffende de onteigeningskosten, aangezien er geen enkel goed onteigend werd dit jaar.

Er zitten maar weinig verrassingen in het tweede aanpassingsblad van de begroting. Op het gebruik van alle toegepaste middelen zal strikt en overdacht toegezien worden volledig volgens het oorspronkelijke budget.

De staatssecretaris snijdt vervolgens het voorstel van begroting 2002 aan. Deze heeft heel wat gemeen met de begroting 2001, maar stelt eveneens enkele innoverende elementen voor.

PROGRAMMA 1 :
Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen

Wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Wetenschappelijke documenten en studies :

In 2002 zal de 14^{de} uitgave van de Open Monumentendagen “Archeologie, van het neolithicum tot de industriële archeologie” als thema hebben ... Dit thema zal terugkomen in andere activiteiten om zodoende van het jaar 2002 het jaar van het Brussels archeologische erfgoed te maken.

Deze volgende editie zal een nieuwe ontwikkeling kennen die op de scholen gericht is door de opening van bepaalde plaatsen op de maandag die volgt op dit weekend. Tegelijkertijd zal de fotografiewedstrijd « de Internationale Fotografische Ervaring met Monumenten » een vervolg kennen.

De Sint-Gorikshallen zullen hun rol van gewestelijk venster op het Leefklimaat en het Erfgoed bewaren door middel van permanente tentoonstellingen, maar tevens door de introductie van mediaondersteuning hetgeen een wekelijkse verspreiding van het nieuws inzake Erfgoed (beschermingen, werken, publicaties, lopende werken en georganiseerde bezoeken) mogelijk moet maken.

De belangrijkste geplande tentoonstelling in de Hallen zal gewijd zijn aan « 100 jaar archeologische ontdekkingen in het Brussels Gewest » waarbij door middel van talrijke uitstaltkasten en audiovisuele animatie de belangrijkste ontdekkingen getoond zullen worden, die in het Gewest gedaan werden.

Dit artikel zal de financiering mogelijk maken van archeologische opgravingsploegen wat dus de voortzetting en het tot zijn recht laten komen van de verschillende opgravingen in

Sont également visées les subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites. Cette révision est due à la difficulté de liquider certaines factures du chantier de l'ex-INR FLAGEY qui a accumulé un certain retard.

Il s'agit également de la récupération des montants prévus à l'article relatif aux frais d'expropriation car aucun bien n'a fait l'objet d'une expropriation cette année.

Il y a peu de surprises au niveau du second feuillet d'ajustement budgétaire. L'ensemble des moyens octroyés fera l'objet d'une utilisation rigoureuse et réfléchie en parfaite application du budget initial.

Le Secrétaire d'Etat aborde ensuite la proposition de budget 2002. Celui-ci présente de nombreux points communs avec le budget 2001 mais propose également plusieurs démarches innovantes.

PROGRAMME 1 :
Support de la politique générale en matière de monuments et sites

Concours, conférences et expositions. Documents scientifiques et études :

En 2002, la 14^{ème} édition des Journées du Patrimoine aura pour thème l'Archéologie : du néolithique à l'archéologie industrielle ... Ce thème se déclinera dans d'autres activités en vue de faire de 2002, l'année du patrimoine archéologique bruxellois.

Cette prochaine édition connaîtra un nouveau développement destiné aux écoles par l'ouverture de quelques lieux le lundi qui suit ce week-end. Parallèlement, le concours de photographie « Expérience photographique internationale des Monuments » sera poursuivi.

Les Halles Saint-Géry conserveront leur rôle de vitrine régionale du Cadre de vie et du Patrimoine par l'intermédiaire d'expositions permanentes mais également par l'introduction de supports médiatiques permettant une diffusion hebdomadaire de l'actualité en matière de Patrimoine (classements, travaux, publications, chantiers en cours et visites organisées).

La principale exposition envisagée dans les Halles sera consacrée à « 100 ans de découvertes archéologiques en Région bruxelloise » retraçant par de nombreuses vitrines et animations audiovisuelles les principales découvertes réalisées dans la Région.

Cet article permettra le financement des équipes de fouilles archéologiques permettant ainsi la poursuite et la mise en valeur des différentes fouilles réalisées en Région bruxelloise

het Brussels Gewest toelaat, waaronder bijvoorbeeld deze van het Rode Klooster, van de Abdij van Vorst en van de eerste omwalling. Het omvat eveneens de financiering van de publicatie van de inventaris van Sint-Gillis en de start van de opzoekingen voor die van Sint-Pieters-Woluwe. Met dit artikel zal men eveneens de ploeg kunnen financieren die belast is met het inventariseren van de opmerkelijke bomen van het Brussels Gewest.

De archeologische vindplaatsen zullen als pedagogische ondersteuning dienen voor de Erfgoedklassen die dit jaar werden opgestart. Na een noodzakelijke testfase zullen deze Erfgoedklassen vanaf volgend schooljaar in een volledig programma kaderen.

De informatieverstrekking zal eveneens versterkt worden door de ontwikkeling van een website waarop aanvraagformulieren, evenals actuele informatie over lopende beschermingen opgevraagd zullen kunnen worden.

Het publicatiebeleid van de erfgoedsector zal rond drie assen worden ontwikkeld. Ten eerste zal de verzameling « Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis » met vijf nieuwe delen aangevuld worden.

Vervolgens zal een nieuwe verzameling monografieën over werven die als voorbeeld kunnen dienen zoals het Stadhuis van Brussel, Zavelkerk, NIR, ... uitgewerkt worden. Verder zal een derde deel van de reeks "Monumenten en Landschappen" gepubliceerd worden over de 1500 gebouwen die beschermd werden sinds de laatste uitgave in 1999.

Er zal eveneens bijzondere aandacht geschonken worden aan de voorafgaande studies vóór de werken die het mogelijk maken bepaalde tussenkomsten op het beschermd erfgoed te preciseren en alzo de aan de restauratiewerken inherente onzekerheden te beperken. Er zal een specifieke conventie in die zin met het KIK gesloten worden. Bij wijze van voorbeeld kan men aanhalen dat er specifieke studies omtrent de renovatie van gebouwen van de tuinvijken Logis-Floréal en de Moderne tuinvijk in deze context gerealiseerd zullen worden.

Toelagen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en de herwaardering van de monumenten en landschappen :

De middelen voorzien voor 2002 zullen het toekennen van toelagen mogelijk maken aan de verenigingen die tijdschriften uitgeven gewijd aan het erfgoed evenals aan de associatieve sector om diens sensibilisering voor het erfgoed door de realisatie van tentoonstellingen, publicaties, geleide wandelingen ... te steunen. Verschillende verenigingen zoals "Patrimoine et Culture", "le Centre Urbain", "le Quartier des Arts", "Itinéraires" of "Arcadia" zullen deze toelagen genieten. Daarbij moet gewezen worden op het steeds grotere deel dat "Patrimoine et Culture" voor haar rekening neemt op het niveau van dit programma.

dont par exemple celles du Rouge-Cloître, de l'Abbaye de Forest ou de la première enceinte. Il comprend également le financement des équipes chargées de réaliser la publication de l'inventaire de Saint-Gilles et d'entamer le début des recherches pour celui de Woluwe-Saint-Pierre. Il permettra aussi de financer l'équipe chargée de réaliser l'inventaire des arbres remarquables de la Région bruxelloise.

Les chantiers archéologiques serviront de support pédagogique aux classes du Patrimoine initiées cette année. Après une nécessaire phase de test, ces dernières seront totalement opérationnelles dès la rentrée de septembre.

La diffusion de l'information sera également renforcée par le développement d'un site WEB qui fournira les formulaires de demandes (permis patrimoine et subsides) ainsi que des informations d'actualité sur les protections en cours.

La politique d'édition du secteur patrimoine sera développée selon trois axes. Premièrement, la collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » sera complétée de 5 nouveaux numéros.

Ensuite, une nouvelle collection composée de monographies relatives à des chantiers exemplaires tels que l'Hôtel de Ville de Bruxelles, l'église des Sablons ou l'INR sera développée. Ensuite, le tome 3 de « Monuments et Sites » sera publié afin de traiter des 1500 nouveaux immeubles protégés depuis sa précédente publication en 1999.

Une attention toujours aussi importante sera accordée aux études préalables aux travaux qui permettront de préciser certaines interventions sur le patrimoine protégé et de réduire ainsi les incertitudes inhérentes aux chantiers de restauration. Une convention spécifique avec l'IRPA sera prise en ce sens. A titre d'exemple, des études spécifiques concernant la réhabilitation d'immeubles des cités Logis-Floréal et de la Cité Moderne seront réalisées dans ce cadre.

Subventions en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites :

Les moyens prévus pour 2002 permettront d'accorder des subventions aux associations éditant des revues sur le patrimoine ainsi qu'au secteur associatif afin de soutenir sa démarche de sensibilisation au patrimoine par la réalisation d'expositions, de publications, de promenades guidées, etc... Différentes associations comme par exemple "Patrimoine et Culture", le "Centre Urbain", le "Quartier des Arts", "Itinéraires ou Arcadia" bénéficieront de ces subsides. Dans ce cadre, il faut souligner la part toujours prépondérante que prend "Patrimoine et Culture" au niveau de ce programme.

Advocatenkosten :

Het gaat hierbij hoofdzakelijk om het specifiek hernemen van de advocatenkosten aangaande het beheer van de verschillende beroepen evenals van de verschillende juridische consultaties.

Mandaat CIBG – Monumenten en Landschappen :

Dit mandaat van het CIBG zal de realisatie van de website van de Dienst Monumenten en Landschappen mogelijk maken. Op deze website zal men met name verschillende beschermingsdossiers kunnen raadplegen en verschillende administratieve formulieren kunnen opvragen. Eveneens zal men er het laatste erfgoednieuws op terug kunnen vinden.

Met het oog op een vereenvoudiging van de administratie gaat het hier om een medium waar het grote publiek informatie en de verschillende formulieren voor de aanvraag van vergunningen, subsidies of beschermingsmaatregelen kan vinden.

PROGRAMMA 4**Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed :**

Deze kredieten zullen gebruikt worden voor projecten van reconstructie van afgebroken of vervallen goederen. Dit artikel zal worden ontwikkeld door de organisatie van drie sensibiliseringscampagnes.

De eerste campagne zal als thema de bewaring van het « klein erfgoed » hebben en zal in de lente van 2002 aangevat worden. Zij zal elke eigenaar op het oog hebben, die interessante elementen bezit om hem ertoe aan te zetten restauratie- of bewaringswerken te laten uitvoeren. De tweede zal verbonden zijn aan de sensibilisering voor het onderhoud van het erfgoed. Zij wil zowel de openbare als de privé-eigenaars attent maken op het belang van het onderhoud voor het bewaren van het erfgoed. Het gaat daarbij om de promotie van het principe « onderhoud is verkiesbaar boven restauratie die verkiesbaar is boven vervanging ».

De laatste campagne zal als thema de bescherming van opmerkelijke bomen hebben. Naast het opstellen van een inventaris zal het daarbij gaan om het opstarten van beschermingsprocedures en de promotie van zachte technieken voor onderhoud door een financiële tegemoetkoming van het Gewest.

Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen :

De kredieten zullen toelaten de voor de restauratie van beschermde privé-goederen toegekende subsidies vast te leg-

Frais d'avocats :

Il s'agit essentiellement d'une prise en charge spécifique des frais d'avocats relatifs à la gestion des différents recours ainsi qu'aux différentes consultations juridiques.

Mandat CIRB – monuments et sites :

Ce mandat du CIRB permettra la réalisation du site WEB du service des Monuments et des Sites. Ce site permettra notamment la consultation en ligne des différents dossiers de classement ainsi que la délivrance des différents formulaires administratifs. Il présentera également l'actualité relative au patrimoine.

Dans une option de simplification des démarches administratives, il s'agit ici de permettre à un large public tant de s'informer que de lui permettre d'obtenir les différents formulaires relatifs aux demandes d'autorisation, de subsides ou de protection.

PROGRAMME 4**Aide à la conservation ou à la reconstruction du patrimoine :**

Ces crédits seront utilisés aux projets de reconstruction de biens démolis ou fortement dégradés. Cet article sera développé par l'organisation de trois campagnes de sensibilisation.

La première aura pour thème la conservation du « petit patrimoine » entamée au printemps prochain, elle visera chaque propriétaire qui possède des éléments intéressants afin de l'inciter à mettre en œuvre des travaux de restauration ou de conservation. La seconde visera l'entretien du patrimoine, elle sensibilisera tant les propriétaires publics que privés sur l'importance de l'entretien dans la conservation du patrimoine. Il s'agira de faire la promotion du principe « l'entretien est préférable à la restauration qui est préférable au remplacement ».

La dernière aura pour thème la protection des arbres remarquables. Il s'agira au travers des résultats de l'inventaire d'initier des procédures de protection et de promouvoir les techniques douces d'entretien par une intervention financière de la Région.

Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites :

Ces crédits permettront d'engager et de liquider les subsides octroyés à la restauration des biens privés classés. Il

gen en te vereffenen. Het zal meer bepaald gaan om het dekken van de gewestelijke tussenkomst aangaande de aan de gebouwen voorgestelde werken die het resultaat zijn van een nieuwe beschermingspolitiek die een chronologische vooruitgang maakt. Het gaat daarbij om meer dan 1000 gebouwen. Het gaat tevens om de vereffening van de aan de Veeartsnijsschool of het théâtre du Vaudeville toegekende subsidies.

Zoals men kan vaststellen, ontbreekt het hierbij niet aan dossiers en het is dan ook nodig opgewassen te zijn tegen de nieuwe dynamiek. Op termijn volstaan die bedragen om de 200 beschermingen per jaar te verwerken die voortvloeien uit het beschermingsbeleid.

Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen :

Van dit artikel wordt er geen bijzondere verhoging gevraagd. Het zal de gewestelijke tussenkomst dekken aangaande de restauratie van beschermde openbare goederen. Het gaat meer bepaald om de vereffening van de subsidies die werden toegekend aan de Sint-Nikolaaskerk, de Heilige Mariakerk, het gemeentehuis van Sint-Gillis of dat van Vorst, maar tevens om het vastleggen van de subsidies voor de werken aan de abdij van Vorst, aan de Koninklijke Vlaamse Schouwburg of van de Sint-Pieterskerk in Ukkel.

Kosten inzake aankoop of onteigening van beschermd goederen :

Sommige dossiers die worden voorgelegd aan de deskundigheid van de cel Toezicht op het Erfgoed kennen geen gunstig verloop. Het behoud van de kredieten voor kosten inzake aankoop of onteigening is dus essentieel in de mate dat dit het ultieme drukingsmiddel is om de herbestemming van een verlaten beschermd goed te deblokken. Dankzij dit artikel zou het mogelijk zijn om in 2002 eventueel de brouwerijen Wielemans-Ceuppens te onteigenen, mochten alle andere ondernomen pogingen op niets uitdraaien.

Kredieten bestemd voor het ambtshalve verwezenlijken van de door de eigenaars van geklasseerde goederen niet uitgevoerde werken :

Het betreft een essentieel instrument dat toelaat te handelen op een goed waarvan de eigenaar in gebreke blijft, om de aftakeling van een beschermd goed te stoppen.

De Staatssecretaris hecht veel belang aan een dergelijke tussenkomst, omdat het toelaat om het verval van een gebouw te beperken en het tot rechtstreeks financieel gevolg heeft dat de latere restauratiekosten verminderd worden. Dankzij de kredieten 2002 zal men, indien nodig, werken ambtshalve kunnen verwezenlijken overeenkomstig artikel 32 van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed.

s'agira notamment de couvrir l'intervention régionale relative aux travaux proposés aux immeubles issus d'une nouvelle politique de classement qui suit une progression chronologique, plus de 1000 immeubles sont ainsi concernés. Il s'agit aussi de liquider les subsides octroyés à l'école Vétérinaire ou au théâtre du Vaudeville.

Comme on peut le constater, les dossiers ne manqueront pas et il est impératif d'être à la hauteur de la nouvelle dynamique. A terme, ces montants sont suffisants pour absorber les 200 classements annuels générés par la politique de classement.

Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites :

Il n'est pas demandé d'accroissement particulier de cet article. Il permet de couvrir l'intervention régionale relative à la restauration des biens publics classés. Il s'agit notamment de liquider les subsides octroyés à l'église Saint-Nicolas, l'église royale Sainte-Marie, l'hôtel communal de Saint-Gilles ou celui de Forest mais également de permettre l'engagement de subsides relatifs aux travaux de l'abbaye de Forest, du Théâtre national flamand ou de l'église Saint-Pierre à Uccle.

Frais d'acquisition ou d'expropriation de biens classés :

Certains dossiers soumis à l'expertise de la cellule de Veille du Patrimoine ne connaissent pas un développement favorable. Le maintien des crédits pour frais d'expropriation reste donc essentiel, dans la mesure où il constitue l'ultime moyen de pression pour débloquer la réaffectation d'un bien classé désaffecté. Cet article pourrait permettre en 2002 d'exproprier éventuellement les Brasseries Wielemans-Ceuppens si toutes les autres tentatives menées actuellement devaient échouer.

Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés :

Il s'agit d'un outil essentiel qui permet d'agir sur un bien sans l'accord du propriétaire, en vue de stopper la dégradation d'un bien classé.

Le Secrétaire d'Etat attache une importance particulière à cette intervention, car elle permet de limiter la dégradation d'un bâtiment et a comme conséquence financière directe la diminution des frais de restauration ultérieurs. Les crédits 2002 permettront, s'il échet, la réalisation de travaux d'office conformément à l'article 32 de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

**Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken
aan beschermde goederen door
de Dienst Monumenten en Landschappen :**

Dit nieuwe artikel laat de Dienst Monumenten en Landschappen toe de totaliteit van de restauratiewerken aan een beschermd goed op zich te nemen. Dit type van ontwikkeling is gerechtvaardigd in de gevallen van restauratiewerken waarvoor hooggeschoolde arbeidskrachten en een dagelijkse follow-up nodig zijn zoals bijvoorbeeld de restauratie van de muurschilderingen van de Sint-Marculphuskapel op de Zavel.

Dankzij dit nieuwe artikel zal de Dienst Monumenten en Landschappen tevens geconfronteerd kunnen worden met de « harde » realiteit van het beheer over een bouwverf en het nodige pragmatisme dat dit vereist. De Staatssecretaris hoopt zodoende op een pedagogische wijze zijn administratie de kans te geven om een betere kijk te krijgen op de moeilijkheden die een eigenaar kan ondervinden bij het tot een goed einde brengen van operaties die betrekking hebben op beschermde goederen.

**PROGRAMMA 5
Koninklijke Commissie voor Monumenten en
Landschappen (KCML)**

KCML – Werkingsuitgaven

Er is geen enkele belangrijke budgettaire wijziging voorzien voor de KCML in 2002. De kredieten betreffende de uitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen dragen meer bepaald bij tot de betaling van de zitpenningen en de terugbetaling van andere kleine uitgaven.

KCML – Investeringsuitgaven

Zo blijf ook de budgettaire situatie ongewijzigd voor de investeringsuitgaven die de aankoop en ontwikkeling van haar bibliotheek mogelijk maken, het kopiëren van dossiers, de fotografiekosten, de realisatie van dossiers van dringende wetenschappelijke fotoreportages met het oog op het archiveren vóór vernietiging evenals de aankoop van informatica-materieel en meubilair.

Tot slot wijst de Staatssecretaris op de vier grote begrotingslijnen voor de sector van Monumenten en Landschappen :

1. De uitwerking van een doelgericht en strikt beleid inzake beschermingen met integratie van de budgettaire gevolgen die er uit voortvloeien waarbij de perfecte afstemming van de beschikbare budgettaire middelen op de werkelijke financiële behoeften nagestreefd wordt.
2. Het verloop van het begrotingsjaar via een hoofdthema zoals dat van 2002 « Archeologie en Pedagogiek ».

**Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés,
par le Service des Monuments et des Sites,
à des biens protégés :**

Ce nouvel article permettra au service des Monuments et des Sites de prendre en charge la totalité d'une opération de restauration d'un bien protégé. Ce type de développement se justifie dans les cas de travaux de restauration qui nécessitent une très haute qualification en main d'œuvre et un suivi journalier comme par exemple la restauration des peintures murales de la chapelle Saint-Marcou au Sablon.

Ce nouvel article permettra également au service des Monuments et des Sites d'être confronté à la « dure » réalité de la maîtrise de l'ouvrage d'un chantier et au nécessaire pragmatisme que cela entraîne. Le Secrétaire d'Etat espère ainsi, d'une manière qui se veut pédagogique, donner à son administration l'occasion de mieux percevoir les difficultés que peut avoir un propriétaire à mener à bien des opérations relatives à des biens protégés.

**PROGRAMME 5
Commission royale des Monuments et
des Sites (CRMS)**

CRMS – Dépenses de fonctionnement

Aucune modification budgétaire significative n'est envisagée pour la CRMS en 2002. Les crédits relatifs aux dépenses de la Commission royale des Monuments et des sites contribuent notamment au paiement des jetons de présence ainsi qu'aux remboursements des divers débours.

CRMS – Dépenses d'investissement

De même, la situation budgétaire reste inchangée en ce qui concerne les dépenses d'investissement qui permettront l'achat et le développement de sa bibliothèque, la duplication de dossiers, les frais de photographies, la réalisation de dossiers de reportage photographique scientifique d'urgence en vue d'un archivage avant destruction ainsi que l'achat de matériel informatique et de mobilier.

En conclusion, le Secrétaire d'Etat met en évidence les quatre grandes lignes budgétaires du secteur des Monuments et des Sites :

1. Le développement d'une politique efficace et rigoureuse en matière de classements intégrant les conséquences budgétaires qui en découlent tout en visant la correspondance parfaite entre les besoins financiers réels et les disponibilités budgétaires.
2. La déclinaison de l'année budgétaire au travers d'un thème principal comme l'est pour 2002 « Archéologie et Pédagogie ».

3. De cel Toezicht op het Erfgoed zal het aantal vervallen beschermde gebouwen verder terugdringen waarbij de cel over de benodigde budgettaire middelen kan beschikken.
4. De uitwerking van specifieke sensibiliseringscampagnes om een groot publiek nauwer in contact te brengen met haar dagelijks erfgoed.

De Staatssecretaris hoop zo een pro-actief beleid te kunnen voeren waarbij conflicten kunnen voorkomen worden en niet beslecht hoeven te worden. De Staatssecretaris denkt dat een herwaardering van het opmerkelijk erfgoed enkel mogelijk is in samenspraak met de actoren die verantwoordelijk zijn voor de economische ontwikkeling van de stad, en met name, in samenspraak met privé-investeerders die bereid zijn om te investeren in het behoud van de opmerkelijke elementen van de stad.

2. Gedachtewisseling

Om het debat beter te structureren stelt de voorzitter voor om afdeling 17 rubriek per rubriek te overlopen.

De heer Michel Van Roye vraagt of de werking van de vzw "Patrimoine et Culture" verbeterd is (rubriek 17.10.22.33.00).

De Staatssecretaris bevestigt dat er problemen waren in deze vzw toen hij zijn ambt heeft aanvaard. Bepaalde personen zijn vervangen. De vzw is opnieuw in staat om de haar opgedragen taken te vervullen. De staatssecretaris sluit niet uit dat deze vzw en het huis van de stedenbouw ooit samenwerken voor de Sint-Goorikshallen. Stedenbouwkundige aangelegenheden houden vaak verband met de bescherming van het erfgoed. Dat is vooral het geval in een zeer verstedelijkte omgeving zoals Brussel. Na een jaar waarin men schoon schip heeft gemaakt met de erfenis van het verleden zal de vzw zich opnieuw volop aan haar taken kunnen wijden.

De heer Michel Van Roye wenst meer uitleg over programma 17.10.24.41.40 (mandaatovereenkomst CIBG – Monumenten en landschappen). Zorgt het CIBG zelf voor de sites of doet het daarvoor een beroep op externe team's ?

De Staatssecretaris vindt het normaal dat het CIBG dat zelf doet. Jammer genoeg is de Internetsite van het CIBG niet erg aantrekkelijk. Het moet mogelijk zijn om serieuze aangelegenheden op een aangename manier te behandelen.

De heer Michel Van Roye wenst uitleg over de programma's 17.40.22.53.10 en 17.40.24.63.21. Er wordt een actie gevoerd om de particulieren van het kleine erfgoed bewust te maken. Alleen in dit begrotingsartikel zijn middelen vrij gemaakt om de particulieren daarvan bewust te maken. Een deel van het erfgoed verdwijnt omdat sommige particulieren het niet onderhouden.

3. La résorption des immeubles classés désaffectés sera poursuivie par la cellule de Veille du patrimoine disposant des moyens budgétaires qui peuvent y être lié.

4. Le développement de campagnes spécifiques de sensibilisation spécifiques visant à rapprocher un large public de son patrimoine quotidien.

Le Secrétaire d'Etat souhaite ainsi pouvoir mener une politique pro-active qui intervient avant tout éventuel conflit, et non comme agent de conflit. Le Secrétaire d'Etat considère que la valorisation du patrimoine remarquable n'est opérationnelle qu'en accord avec les agents responsables du développement économique de la ville et, notamment, des investisseurs privés qui sont prêts à investir dans le respect des éléments remarquables de la ville.

2. Echange de vues

Afin de mieux construire le débat, le Président propose de reprendre la division 17 poste par poste.

M. Michel Van Roye se demande si le fonctionnement de l'asbl « Patrimoine et Culture » s'est amélioré (poste 17.10.22.33.00).

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'au moment où il est entré en fonction, des problèmes existaient au sein de cette asbl. Certaines personnes ont été remplacées. L'asbl est à nouveau capable de répondre aux missions qui lui ont été confiées. Le Secrétaire d'Etat n'exclut pas que des synergies puissent un jour exister entre cette asbl au niveau des Halles de Saint-Géry et la maison de l'urbanisme. Les matières de l'urbanisme sont souvent liées à des matières de protection du patrimoine. Ceci est surtout le cas dans un environnement fort urbanisé comme c'est le cas à Bruxelles. Après une année vouée à la résorption des charges du passé, un recentrage des missions pourra avoir lieu.

M. Michel Van Roye souhaite des éclaircissements concernant le programme 17.10.24.41.40 (mandat CIRB – Monuments et sites). Est-ce que le CIRB réalise lui-même les sites, ou fait-il appel à des équipes extérieures ?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est logique que le CIRB s'en charge lui-même. Malheureusement, le site Internet du CIRB n'est pas très attrayant. Il doit y avoir moyen de parler de choses sérieuses d'une façon plus agréable.

M. Michel Van Roye souhaite des éclaircissements concernant les programmes 17.40.22.53.10 et 17.40.24.63.21. Il existe une action de sensibilisation au petit patrimoine. Cet article budgétaire constitue l'unique approche des particuliers. Une partie du patrimoine disparaît parce que des particuliers n'en prennent pas soin.

De heer Michel Van Roye denkt dan aan het raamwerk dat door PVC wordt vervangen. De particulieren moeten daarvan bewust gemaakt worden. Is het niet mogelijk om bijvoorbeeld via de notarissen meer informatie te verstrekken? Tegelijk zouden er strengere straffen moeten komen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de teloorgang van het kleine erfgoed vaak te wijten is aan een gebrek aan kennis. De eigenaars willen hun pand met het moderne comfort uitrusten. De mensen weten soms niet dat ze over een vergunning moeten beschikken. Zolang de structuur en de gevels niet gewijzigd worden, is er geen stedenbouwkundige vergunning vereist. Men moet dus trachten de bevolking daarvan bewust te maken. Vaak weet men niet wat in het kleine erfgoed de moeite waard is. Dat bevindt zich in de huizen (bijvoorbeeld de glas-in-lood-ramen, de plafonds of de trappen). De overheid weet niet dat er werken aan de gang zijn. Die bestanddelen van het erfgoed worden niet beschermd en de administratie kan niet ingrijpen.

Een jaar geleden heeft een eigenaar de achtergevel van een gebouw uit de 16^e eeuw in de Sint-Katharinastraat gesloopt. Hij heeft uit onwetendheid de bakstenen in een container gegooid. De Staatssecretaris is alleen bevoegd voor het grondgebied van het Gewest. In het voornoemde geval was de eigenaar afkomstig van Aalst en dacht hij dat de wetsbepalingen van het Vlaamse Gewest dezelfde waren als in het Brussels Gewest.

Er zij hier op gewezen dat de openmonumentendagen voor de hele bevolking en voor de schoolgaande jeugd een middel zijn om de jongeren van het erfgoed bewust te maken.

De heer Marc Cools is eveneens van oordeel dat er nood is aan bewustmakingsacties. Soms heeft men de indruk dat de beslissingen inzake erfgoed lichtzinnig worden genomen. Men moet lang wachten op de adviezen van de Raad van State over de wijzigingen van de wetgeving terzake. De spreker denkt aan de mogelijkheid om beroep in te stellen na een beslissing van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML). Omdat hij bij het beheer van de gemeente betrokken is, kan de spreker de beschermde panden van de niet-beschermde panden onderscheiden. De niet-beschermde panden kunnen op een fatsoenlijke manier beheerd worden. Wanneer een pand beschermd is, kan men niets meer doen met of zonder subsidies. De KCML brengt vaak adviezen uit zonder de gemeente te raadplegen. Deze adviezen zijn niet altijd even doordacht. De KCML vergist zich soms. Dat vertraagt de werken. Voorts mag de regering geen werken aanvatten in een beschermd pand zonder een besluit. Zelfs als er geen problemen zijn, is het moeilijk om het ministeriële besluit te verkrijgen.

Tenslotte begrijpt de heer Cools niet hoe het zit met de gebouwen in beschermde landschappen die niet als monumenten beschermd zijn. Er zijn dus geen subsidies in dit geval. In de landschappen bevinden er zich nochtans monumenten. De heer Cools wil dat deze kwestie opgelost wordt. Zoniet zijn er alleen maar verplichtingen en geen voordelen.

M. Michel Van Roye pense alors aux châssis remplacés par du PVC. Une sensibilisation est nécessaire. Une information plus importante n'est-elle pas possible par le biais des notaires par exemple? Il faudra en même temps prévoir des sanctions plus sévères.

Le Secrétaire d'Etat répond que souvent, une méconnaissance est à l'origine de la détérioration du petit patrimoine. Les propriétaires veulent adapter leur bien au confort moderne. Les gens ignorent parfois qu'il est nécessaire de disposer d'un permis. Cependant, tant que l'on ne touche pas aux éléments porteurs et que l'aspect extérieur n'est pas modifié, il n'est pas nécessaire d'avoir un permis d'urbanisme. Il faut donc essayer de sensibiliser la population. Souvent, dans le petit patrimoine, les choses intéressantes ne sont même pas connues. Elles se trouvent à l'intérieur des maisons (par exemple les vitraux, les plafonds ou les escaliers). Les autorités publiques ignorent que des travaux sont en cours. Ces éléments du patrimoine ne sont pas protégés et l'administration n'est pas capable d'intervenir.

Il y a un an, un propriétaire démolissait la façade arrière d'un immeuble du 16^{ème} siècle dans la rue Sainte-Catherine. Le propriétaire avait fait déposer dans un conteneur les briques d'époque et était inconscient de ce qu'il faisait. Le champ d'activité du Secrétaire d'Etat se limite au territoire de la Région. Dans le cas cité, le propriétaire était originaire d'Alost et s'imaginait que les dispositions légales de la Flandre étaient les mêmes qu'en Région bruxelloise.

Il convient ici de mentionner les journées et classes du patrimoine qui sont l'occasion de sensibiliser les jeunes.

M. Marc Cools est également d'avis qu'il faut sensibiliser. Parfois, on a le sentiment que les décisions en matière de patrimoine sont prises à la légère. Le Conseil d'Etat est lent quand il faut rendre des avis sur les modifications de la législation en la matière. L'orateur pense alors à la possibilité d'un recours suite à une décision de la Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS). Comme gestionnaire communal, l'orateur distingue les biens classés des biens non-classés. Les biens non-classés, on peut les gérer convenablement. Quand un bien est classé, rien n'est plus possible avec ou sans subventions. Souvent, la CRMS rend des avis sans entendre la commune. Ces avis sont parfois rendus en dépit de tout bon sens. Parfois, la CRMS se trompe. Tout cela retarde les travaux. Par ailleurs, le Gouvernement ne peut pas laisser faire des travaux dans un bien classé sans un arrêté. Même s'il n'y a pas de problèmes, il est difficile d'obtenir l'arrêté ministériel.

Enfin, M. Cools ne comprend pas la situation des bâtiments présents dans les sites classés qui ne sont pas classés en tant que monuments. Il n'y a pas dans ce cas de subsides. Pourtant, dans les sites, il y a des monuments. M. Cools souhaite que l'on résolve cette question. Sinon, on ne fait que mettre des impositions sans pouvoir bénéficier d'avantages.

De Staatssecretaris antwoordt dat de KCML door haar huidige werking ook bijgedragen heeft tot het ontstaan van een aantal bouwvallen in de stad, ook al levert zij in het algemeen goed werk voor het behoud van het erfgoed. Soms heeft het probleem niet alleen te maken met monumenten en landschappen, maar een monument beschermen en tot een bouwval laten vervallen is een sprekend voorbeeld van een falend stedenbouwkundig beleid. De betrekkingen tussen de gemeenten en de Commissie verlopen zoals de betrekkingen tussen het Gewest en de KCML.

De Staatssecretaris wordt eveneens geconfronteerd met unilaterale en zelfs overdreven strenge onderzoeksprocedures. Sommige adviezen bevatten foute gegevens. De Commissie is helemaal souverain en heeft het laatste woord. Het is niet normaal dat aangestelde personen die geen verantwoording voor hun handelingen moeten afleggen beslissen nemen waartegen geen beroep kan worden ingesteld. Er zal een ontwerp van ordonnantie aan de commissieleden worden voorgelegd. Het zal voorzien in een mogelijkheid van beroep bij de regering. Onlangs heeft de Staatssecretaris voor de eerste keer de KCML verzocht één van haar beslissingen te verantwoorden. In het park van Brussel, dat een beschermd landschap is, is men links van het Théâtre du Parc en de Cercle Gaulois een winkel aan het bouwen.

Het verbaasde de KCML ten zeerste dat een lid van de regering haar om verantwoording vroeg. De Staatssecretaris was trouwens niet overtuigd door het antwoord dat hij heeft gekregen.

Binnenkort zal de Raad zich moeten uitspreken over de vernieuwing van twee derde van de leden van de KCML. De fractieleiders zijn daarover geïnformeerd. Deze Commissie is pluralistisch samengesteld. Er wordt thans voorgesteld om het mandaat van zeven leden te vernieuwen. Het mandaat van die personen is al drie jaar teneinde gelopen. Krachtens het continuïteitsbeginsel hebben ze hun mandaat voortgezet. Het zou wenselijk zijn dat de Raad tegen het einde van het jaar een beslissing neemt. De Staatssecretaris wil bepaalde praktijken in de KCML vernieuwen.

De heer Marc Cools wijst op de problemen in verband met de beschermde landschappen. De bijgebouwen in een beschermd landschap (bijvoorbeeld prieeltjes en bruggetjes) komen niet in aanmerking voor subsidies. Er zijn twee besluiten in voorbereiding. Ze zullen de normen voor de subsidiëring hervormen. Een eerste besluit zou in januari 2002 moeten klaar zijn. Het zal handelen over de subsidies voor particulieren om gebouwen in beschermde landschappen voor subsidies in aanmerking te laten komen. Tijdens de zomer zou het tweede besluit moeten klaar zijn. Dat zal handelen over de subsidies aan de overheid.

De Staatssecretaris vraagt om hem hierover eventueel in het begin van het volgende parlementaire jaar te interpellieren.

De heer Michel Van Roye wenst terug te komen op het geval van particulieren die hun erfgoed laten teloorgaan. Er is

Le Secrétaire d'Etat répond que dans son fonctionnement actuel, même si son travail est généralement bénéfique pour la préservation du patrimoine, la CRMS aussi a participé à la création d'un certain nombre de chancres. Parfois, le problème dépasse le seul domaine des monuments et sites mais, classer un monument et en faire un chancre est un échec évident en termes d'aménagement urbain. Les rapports entre les communes et la Commission peuvent être transposés pour la relation qu'entretient la Région avec la CRMS.

Le Secrétaire d'Etat est également confronté à des procédures unilatérales, voire inquisitoires. Certains avis contiennent des éléments matériellement inexacts. La Commission est entièrement souveraine et a le dernier mot. Il n'est pas normal que des personnes désignées et qui ne doivent pas répondre de leurs actes, prennent des décisions pour lesquelles il n'existe aucun recours. Un projet d'ordonnance sera soumis aux commissaires. Il permettra un recours devant le Gouvernement. Récemment, le Secrétaire d'Etat a demandé pour la première fois à la CRMS de justifier une de ses décisions. Dans le parc de Bruxelles, qui est un site classé, à la gauche du Théâtre du Parc et du cercle Gaulois, on est en train de construire un magasin de décors.

La CRMS a été fort étonnée qu'un membre du Gouvernement lui demande de se justifier. La réponse reçue n'a d'ailleurs pas convaincu le Secrétaire d'Etat.

Bientôt, le Conseil aura à se prononcer sur le renouvellement de deux tiers des membres de la CRMS. Les chefs de groupe en ont été informés. Cette Commission est pluraliste. Le renouvellement du mandat de sept membres est actuellement proposé. Le mandat de ces personnes était arrivé à échéance depuis trois ans. En vertu du principe de continuité, leur mandat s'était poursuivi. Il serait souhaitable que le Conseil prenne une décision pour la fin de l'année. Le Secrétaire d'Etat souhaite renouveler certaines pratiques au sein du CRMS.

M. Marc Cools a signalé les problèmes des sites classés. Les bâtiments accessoires dans un site classé (par exemple des gloriettes et des ponts) ne bénéficient pas de subventions. Deux arrêtés sont en cours. Ils vont réformer les normes de subsidiation. Un premier arrêté devrait aboutir en janvier et concernerait les subsides aux particuliers afin d'ouvrir pour des bâtiments dans des sites classés des possibilités de subventions. Un second devrait suivre pendant l'été et concernera les subventions aux pouvoirs publics.

Le Secrétaire d'Etat demande, s'il échet, de l'interpeller à ce propos à la rentrée prochaine.

M. Michel Van Roye souhaite revenir sur le cas de particuliers qui dégradent leur patrimoine. Une plus grande infor-

nood aan meer informatie. Iedereen kent wel in zijn wijk gebouwen waarvan het raamwerk is veranderd, enz. Als de volksvertegenwoordigers dat vaststellen, moeten de gewestelijke diensten dat ook doen. Er moet een inspecteur met het opsporen van die overtredingen worden belast. De 38.000 € aan advocatenkosten kunnen dienen om druk op de mensen uit te oefenen. Dat geld kan eveneens dienen voor informatiecampagnes.

De Staatssecretaris antwoordt dat het wettelijk mogelijk is om te vernielen zonder een overtreding te begaan. Er is geen stedenbouwkundige vergunning vereist om het raamwerk te mogen veranderen. Om glas-in-lood-ramen, fresco's of schoorstenen weg te nemen, is geen vergunning vereist. Het enige wat de Staatssecretaris kan doen, is de mensen van het erfgoed bewust maken.

De voorzitter legt uit dat al die ornamenten niet noodzakelijk van grote waarde zijn. Sommige geschilderde glas-in-loodramen zijn van zeer slechte makelij. Het aanbod aan marmeren schoorstenen is thans zo groot dat de markt ingestort is. Die schoorstenen komen van engens.

De heer Michel Van Roye wenst een vraag te stellen in verband met artikel 17.40.26.71.32. De heer Didier Gosuin had destijds de idee gelanceerd om door middel van bordjes met tekst in verschillende talen uit te leggen om welk beschermd gebouw het ging. Op elk gebouw dat op de lijst van de beschermde gebouwen staat, zou er een bordje met uitleg moeten worden aangebracht. In Vlaanderen wordt op elk beschermd gebouw een klein blauw en wit bordje aangebracht.

De Staatssecretaris is het eens met de heer Van Roye. Hij voegt eraan toe dat men die bordjes niet alleen in Vlaanderen, maar ook in het buitenland ziet.

De heer Michel Van Roye wijst erop dat men in de Treurenbergstraat een kans heeft gemist. Toen men drie huizen heeft gesloopt, heeft men overblijfselen uit de 12^e eeuw blootgelegd. Men had minstens een van die drie huizen moeten onteigenen. Dan had men de overblijfselen zichtbaar gemaakt. Deze overblijfselen zijn nu weer privé-eigendom. Er zijn nu slaapkamers op gebouwd.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij een week geleden in Namen een prijs heeft uitgereikt voor genoemd geval. Men is daar voordelig te werk gegaan. De muur werd gerestaureerd. De maatschappij Bois Sauvage heeft toegestaan dat die overblijfselen occasioneel bezocht mogen worden door groepen. Bezoeken moeten op voorhand aangevraagd worden. De plaats is niet toegankelijk voor het publiek. Er moet rekening worden gehouden met bepaalde veiligheidsaspecten. Zou het uit stedenbouwkundig oogpunt wenselijk geweest zijn om de huizenrij te onderbreken en een opening te laten? De stedenbouwkundige vergunning is afgegeven door de Stad Brussel. Het is helemaal iets anders een oud vervallen huis te onteigenen dan een huis te onteigenen waaraan men een toegevoegde waarde heeft gegeven door een stedenbouwkundige vergunning af te geven.

mation est nécessaire. Chacun dans son quartier a repéré des bâtiments dans lesquels on a changé des châssis, etc. Si les députés s'en aperçoivent, les services régionaux doivent également s'en apercevoir. Il faut qu'un inspecteur soit chargé de repérer ces infractions. Les 38.000 € de frais d'avocats peuvent servir à forcer les gens. C'est argent peut également servir à des campagnes d'information.

Le Secrétaire d'Etat répond que, légalement, il y a moyen de saccager sans qu'il y ait infraction. Il ne faut pas nécessairement un permis d'urbanisme pour changer les châssis. Pour enlever des vitraux, des fresques ou des cheminées, il ne faut pas de permis. Le Secrétaire d'Etat ne peut agir que par la voie d'une sensibilisation.

Le Président explique que tous ces éléments décoratifs ne sont pas nécessairement de grande valeur. Certains vitraux peints sont de très mauvaise facture. Actuellement, l'offre des cheminées en marbre est si grande que le marché s'est effondré. Ces cheminées proviennent de quelque part.

M. Michel Van Roye souhaite poser une question concernant l'article 17.40.26.71.32. M. Didier Gosuin avait, à l'époque, lancé l'idée de panneaux en plusieurs langues pour expliquer devant quel bâtiment classé l'on se trouvait. Il y a un lien à établir entre une liste de bâtiments classés et ces panneaux explicatifs. En Flandre, sur chaque bâtiment classé est apposé une petite plaquette bleue et blanche.

Le Secrétaire d'Etat partage l'avis de M. Van Roye et précise qu'outre en Flandre, ces petites plaquettes sont apposées à l'étranger.

M. Michel Van Roye signale une occasion manquée dans la rue du Treurenberg. Lorsque l'on a démonté trois maisons, l'on a mis à jour une enceinte du 12^{ème} siècle. On aurait dû exproprier au moins une de ces trois maisons. Cela aurait permis d'avoir une vue sur l'enceinte. Actuellement, cette enceinte est retournée dans le domaine privé. Elle se trouve maintenant dans des chambres à coucher.

Le Secrétaire d'Etat répond que le cas cité a été distingué par un prix qu'il a eu le plaisir de remettre, il y a une semaine à Namur. La démarche est tout à fait exemplaire. Le mur a été restauré et mis en valeur. La compagnie du Bois Sauvage a même autorisé que ces vestiges puissent être visités occasionnellement par des groupes. Il s'agit d'un accès organisé et non d'un accès public. Il faut tenir compte de certains aspects de sécurité. Aurait-il été souhaitable, du point de vue urbanistique, d'interrompre le cordon bâti et de créer une dent creuse? Le permis d'urbanisme a été délivré tel quel par la Ville de Bruxelles. Exproprier une vieille maison en ruines et sans affectation est autre chose qu'exproprier une maison à laquelle on vient de conférer une valeur ajoutée par la délivrance d'un permis d'urbanisme.

De voorzitter stelt vast dat voor afdeling 17.50.21.12.11 60.000 € is uitgetrokken. Er zijn 18 leden in de KCML.

De Staatssecretaris antwoordt dat er inderdaad voor de 18 leden een begroting van 2,4 miljoen BEF is uitgetrokken.

VI. STEMMINGEN

Voor de voornoemde afdelingen die door minister-president François-Xavier de Donnea zijn voorgesteld, brengt de commissie een gunstig advies uit met 8 stemmen tegen 2.

Voor de voornoemde afdelingen die door Staatssecretaris Willem Draps zijn voorgesteld, met uitzondering van afdeling 17, brengt de commissie een gunstig advies uit met 8 stemmen tegen 2.

Voor de voornoemde afdelingen die door minister Jos Chabert zijn voorgesteld, brengt de commissie een gunstig advies uit met 8 stemmen tegen 2.

Voor afdeling 17 die is voorgesteld door Staatssecretaris Willem Draps, brengt de commissie een gunstig advies uit met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De Rapporteurs,

Marc COOLS
Sven GATZ

De Voorzitter,

Bernard CLERFAYT

Le Président note que pour la division 17.50.21.12.11 60.000 € sont prévus. Il y a 18 membres à la CRMS.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'effectivement, un budget de 2,4 millions BEF est prévu pour les 18 membres.

VI. VOTES

Pour l'examen des divisions, susmentionnées et présentées par le Ministre-Président François-Xavier de Donnea, la commission émet un avis favorable par 8 voix contre 2.

Pour l'examen des divisions, susmentionnées et présentées par le Secrétaire d'Etat Willem Draps, à l'exception de la division 17, la commission émet un avis favorable par 8 voix contre 2.

Pour l'examen des divisions, susmentionnées et présentées par le Ministre Jos Chabert, la commission émet un avis favorable par 8 voix contre 2.

Pour l'examen de la division 17, présentée par le Secrétaire d'Etat Willem Draps, la commission émet un avis favorable par 9 voix et 1 abstention.

Les Rapporteurs,

Marc COOLS
Sven GATZ

Le Président,

Bernard CLERFAYT

Bijlagen**Bijlage 1**

Kunstwerken aangekocht in 2001
BA 16.11.32.12.11
Allerhande uitgaven ter verfraaiing
van de stad

Annexes**Annexe 1**

Œuvres d'art achetées en 2001
AB 16.11.32.12.11
Dépenses de toutes natures contribuant
à l'embellissement de la ville

*Situatie op 26 oktober 2001**Situation au 26 octobre 2001*

Kunstenaars/Artistes	Plaats/Lieu	Plaatsing/Placement	Bedrag/Montant
Hanneke Beaumont Hanneke Beaumont	Ganshoren – Eeuwfeestsquare Ganshoren – Square du Centenaire	Eind 2001 Fin 2001	200.000 BEF
Sandro Chia Sandro Chia	Anderlecht – Raadsplein Anderlecht – Place du Conseil	In 2002 En 2002	4.999.929 BEF
Guy Beauclair Guy Beauclair	Elsene – Museumpark Ixelles – Parc du musée	Eind 2001 Fin 2001	1.985.000 BEF
Maruo Staccioli Mauro Staccioli	Vorst – Lainésquare Forest – Square Lainé	Eind 2001 Fin 2001	2.499.863 BEF
		TOTAAL/TOTAL	9.684.792 BEF

Bijlage 2**Betalingen aan SOFIBRU****Annexe 2****Betalingen aan SOFIBRU***in miljoenen BEF**en millions BEF*

Jaar – Année	Terug te betalen hoofdsom op 31/12 – Principal à rembourser au 31/12	Totaal bedrag van de storting – Montant total du versement	Aandeel aflossingen – Quote-part amortissements	Aandeel rentevoeten – Quote-part intérêts
1992	3.463.845.001	80.000.000	80.000.000	–
1993	3.287.345.001	176.500.000	176.500.000	–
1994	3.104.182.501	183.162.500	183.162.500	–
1995	2.903.803.154	279.991.564	200.379.347	79.612.217
1996	2.751.780.787	286.991.352	152.022.367	134.968.985
1997	2.561.521.075	294.166.136	190.259.712	103.906.424
1998	2.361.021.873	301.520.292	200.499.202	101.021.090
1999	2.138.116.458	309.058.296	222.905.415	86.152.881
2000	1.907.941.584	316.784.752	230.174.874	86.609.878
2001	1.673.628.685	324.704.372	234.312.899	90.391.473

Bijlage 3**Antwoord van de minister-president op de vraag van de heer Benoît Cerexhe in verband met de offerteaanvraag voor het verlenen van steun bij het verwerken van de reacties van de bevolking op het GeWOP**

« Er bestaat geen vooraf vastgestelde lijst : het BROH heeft een algemene offerteaanvraag gedaan. Verschillende firma's hebben het bestek bij het bestuur afgehaald :

- SYS CONSULT;
- ANDERSEN;
- MANAGETIC;
- L'ULB-IUAT;
- Mr MORIC,....

De inschrijvingen zijn op 27 november geopend. ULB-IUAT heeft als enige een offerte ingediend en zal waarschijnlijk de opdracht krijgen (na analyse van de offerte en controle op de conformiteit ervan met het bestek). »

Annexe 3**Réponse du Ministre-Président à M. Benoît Cerexhe concernant l'appel d'offres pour l'aide au dépouillement des réactions de la population au PRD**

« Il n'y a pas de liste préétablie : l'AATL a recouru à un appel d'offres général. Plusieurs firmes ont retiré le cahier des charges à l'administration :

- SYS CONSULT;
- ANDERSEN;
- MANAGETIC;
- L'ULB-IUAT;
- Mr MORIC,....

L'ouverture des offres a eu lieu le 27 novembre et une seule offre a été déposée par l'ULB-IUAT qui remportera probablement le marché (après analyse de son offre et vérification de la conformité avec le cahier des charges). »

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Infrastructuur, belast met
Openbare werken en Verkeerswezen**door de heer Jan BEGHIN (N)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 21 november 2001 afdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heren Claude Michel (voorzitter), Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Marie-Jeanne Riquet, mevr. Françoise Schepmans, de heer Bernard Ide, mevr. Geneviève Meunier, de heren Michel Van Roye, Michel Mook, Mahfoudh Romdhani, Denis Grimberghs, Johan Demol, Jan Béghin.

2. Plaatsvervangers: De heer Jacques De Grave, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heren Philippe Smits, Alain Adriaens, Joël Riguelle.

3. Andere leden: Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Danielle Caron, de heren Marc Cools, Mohamed Daïf, mevr. Magda De Galan, de heer Serge de Patoul.

RAPPORT**fait au nom de la Commission de
l'Infrastructure, chargée des
Travaux publics et des Communications**par M. Jan BEGHIN (N)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 21 novembre 2001 la division 12 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Claude Michel (président), Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Marie-Jeanne Riquet, Françoise Schepmans, M. Bernard Ide, Mme Geneviève Meunier, MM. Michel Van Roye, Michel Mook, Mahfoudh Romdhani, Denis Grimberghs, Johan Demol, Jan Béghin.

2. Membres suppléants: M. Jacques De Grave, Mme Amina Derbaki Sbai, M. Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, MM. Philippe Smits, Alain Adriaens, Joël Riguelle.

3. Autres membres: Mme Françoise Bertieaux, Danielle Caron, MM. Marc Cools, Mohamed Daïf, Mme Magda De Galan, M. Serge de Patoul.

**I. Uiteenzetting van minister Jos Chabert
betreffende het
Openbaar vervoer (programma 2),
het privé-vervoer (programma 3),
de Kunstwerken in de
infrastructuur (programma 4),
kanaal en haveninrichtingen (programma 5) en
schuld (programma 8)**

Bij de opmaak van de begroting 2002 heeft de Regering zichzelf sommige besparingen opgelegd om een nieuw beleid mogelijk te maken en op termijn de financiën van het gewest te vrijwaren.

De Regering had daarom reeds in juli van dit jaar afgesproken om alle werkingsuitgaven in 2002 met 5% te verlagen, zonder evenwel te raken aan de personeelskredieten en haar contractuele verplichtingen.

Deze oefening heeft naar mijn oordeel tot een goed resultaat geleid. Het heeft de Regering toegelaten prioriteit te geven aan sommige nieuwe initiatieven.

Sta mij toe samen met u de voornaamste posten te overlopen uit de begroting 2002.

Vooreerst is er de MIVB. De Regering heeft op 5 april 2001 het nieuwe beheerscontract 2001-2005 met de MIVB ondertekend.

Dit contract bepaalt dat de algemene dotatie aan de MIVB stijgt in functie van – enerzijds – de indexen van consumptieprijsen en – anderzijds – in functie van de evolutie van het aantal reizigers.

Tijdens het referentiejaar 2000 stegen de verkeersontvangst van de MIVB met 9,2%, waarvan slechts 1,14% ten gevolge van tariefverhogingen.

Door deze goede resultaten heeft de MIVB voor 2002 recht op een dotatie van 12,4 miljard BEF (308 mio euro), hetgeen een stijging betekent van 4,2 % t.o.v. het jaar 2001.

Naast de algemene dotatie voorziet het beheerscontract nog in 3 andere specifieke dotaties :

– Vooreerst is er de toelage voor preferentiële tarieven.

In de begroting 2001 werd hiervoor 200 mio BEF ingeschreven, hetgeen de Regering toegelaten heeft om een sociaal tarief in te stellen voor de WIGW's en hun personen ten laste.

Deze dotatie wordt in 2002 verhoogd met meer dan 200 mio BEF extra.

Deze 200 mio BEF extra heeft de Regering toegelaten vanaf 1 juli 2002 gratis openbaar vervoer aan 65-plussers aan te bieden.

**I. Exposé du ministre Jos Chabert
relatif aux
transports publics (programme 2),
aux transports privés (programme 3),
aux œuvres d'art dans
l'infrastructure (programme 4),
au canal et installations portuaires (programme 5)
et à la dette (programme 8)**

Lors de l'élaboration du Budget 2002, le gouvernement s'est contraint à certaines économies afin de permettre la réalisation d'actions nouvelles et pour préserver à terme la situation financière de la Région.

D'ailleurs, il avait déjà convenu en juillet dernier de diminuer de 5% toutes les dépenses de fonctionnement en 2002, sans toucher cependant aux crédits pour le personnel ni à ses obligations contractuelles.

Le ministre estime que cet exercice a permis d'aboutir à un bon résultat qui a permis au gouvernement de donner la priorité à une série de nouvelles initiatives.

Le ministre propose les postes les plus importants du budget 2002.

Tout d'abord, il y a la STIB. Le 5 avril 2001, le gouvernement a signé le nouveau contrat de gestion 2001-2005 avec la STIB.

Ce contrat prévoit que la dotation générale à la STIB augmente en fonction de l'indexation des prix de consommation, d'une part, et en fonction de l'évolution du nombre de voyageurs, d'autre part.

Pendant l'année de référence 2000, les recettes de trafic de la STIB ont augmenté de 9,2%, dont seulement 1,14 % suite à des augmentations tarifaires.

Grâce à ces bons résultats, la STIB a droit pour 2002 à une dotation de 12,4 milliards BEF (308 millions d'euros), ce qui constitue une augmentation de 4,2 % par rapport à l'année 2001.

Outre la dotation générale, le contrat de gestion prévoit encore trois dotations spécifiques :

– Tout d'abord, il y a la dotation pour des tarifs préférentiels.

Un montant de 200 millions BEF avait été inscrit à cet effet dans le budget 2001, ce qui a permis au gouvernement d'instaurer un tarif social pour les VIPOs et les personnes à leur charge.

Cette dotation est augmentée de plus de 200 millions BEF supplémentaires en 2002.

Ces 200 millions BEF supplémentaires ont permis au gouvernement d'instaurer la gratuité pour les plus de 65 ans à partir du 1^{er} juillet 2002.

De precieze kostprijs van deze maatregel zal uiteraard pas ex-post kunnen vastgesteld worden, maar voorlopig is de Regering uitgegaan van de hypothese dat de gratuititeit voor 65-plussers de ontvangsten van de MIVB met 400 mio BEF per jaar zou doen dalen. Vermits de maatregel ingaat op 1 juli 2002 volstaat voor dat jaar de 200 mio BEF die er nu voor uitgetrokken zijn.

- Het beheerscontract bevestigt de bestaande toelage voor de verbetering van de veiligheid en kwaliteit van de dienstverlening. Deze bedroeg 460 mio BEF in 2001 en stijgt licht naar 480 mio BEF in 2002. Deze toename gaat naar een verbetering van de frequentie van het bovengronds vervoer tijdens de daluren.
- Het beheerscontract creëert een nieuwe bijkomende toelage : de bonus-malusdotatie. De MIVB kan voor 2002 een bonus ontvangen van maximaal 214,5 mio BEF. Het precieze bedrag zal pas in 2002 kunnen berekend worden op basis van de geleverde prestaties in 2001. De berekening gebeurt op basis van drie elementen :
 - mate waarin de geplande productie daadwerkelijk gerealiseerd werd;
 - meting van de bereikte kwaliteitsniveaus op basis van de CEN-certificatie;
 - opzetten van een model dat de financiële transparantie verbetert.

De kredieten voor investeringen in het openbaar vervoer worden herschikt ten gunste van het bovengronds openbaar vervoer.

De klassieke vastleggingskredieten van Openbaar Vervoer dalen omdat er geen nieuwe metrowerven meer geopend worden : enkel de voorheen genomen beslissingen worden verder afgewerkt.

Deze begrotingspost daalt daardoor van 1,85 miljard BEF in 2001 (initieel) naar 1,65 miljard BEF in 2002 (initieel).

Daarentegen worden in 2002 nieuwe vastleggingskredieten ingeschreven voor het verbeteren van de commerciële snelheid van trams en bussen (aanleg van vrije tram- en busbanen, lichtenbeïnvloeding, etc...).

Daarvoor trok de Regering voor 2002 niet minder dan 876 miljoen BEF uit.

Deze belangrijke som geld moet toelaten het ambitieuze programma "VICOM" te realiseren dat in het beheerscontract voorzien is.

Zoals U weet is het in het verleden meermaals moeilijk gebleken om dergelijke investeringen tot een goed einde te brengen. De minister heeft dan ook het initiatief genomen om

Le coût exact de cette mesure ne sera évidemment connu qu'ultérieurement, mais le gouvernement s'est provisoirement basé sur l'hypothèse que la gratuité pour les plus de 65 ans diminuera de 400 millions BEF par an les recettes de la STIB. Etant donné que la mesure ne prend cours qu'au 1er juillet 2002, les 200 millions BEF prévus à cet effet devraient suffire en 2002.

- Le contrat de gestion confirme la dotation existante pour l'amélioration de la sécurité et de la qualité des services offerts. Cette dotation s'élevait à 460 millions BEF en 2001 et augmente légèrement pour atteindre 480 millions BEF en 2002. Cette augmentation sera consacrée à une amélioration des fréquences du transport de surface pendant les heures creuses.
- Le contrat de gestion crée une dotation supplémentaire : la dotation 'bonus - malus'. La STIB peut percevoir pour 2002 un bonus de maximum 214,5 millions BEF. Le montant exact ne pourra être calculé de façon exacte qu'en 2002, sur base des prestations fournies en 2001. Le calcul s'opère sur base de trois éléments :
 - la mesure dans laquelle la production prévue est effectivement réalisée;
 - la mesure des niveaux de qualité obtenus sur base de la certification CEN;
 - l'élaboration d'un modèle qui améliore la transparence financière.

Les crédits d'investissement pour les transports en commun sont réajustés en faveur des transports publics de surface.

Les crédits d'engagement traditionnels 'Transports Publics' diminuent car de nouveaux chantiers ne seront plus lancés pour le métro : seules les décisions prises antérieurement seront finalisées.

Dès lors, ce poste budgétaire diminue de 1,85 milliards BEF en 2001 (Initial) à 1,65 milliards BEF en 2002 (Initial).

Par contre, des nouveaux crédits d'engagement sont inscrits en 2002 pour l'amélioration de la vitesse commerciale des tramways et autobus (aménagement de sites tram et bus, commande des feux de signalisation, etc.).

Le gouvernement y a affecté pas moins de 876 millions BEF pour 2002.

Ce montant considérable doit permettre de réaliser l'ambitieux Programme "VICOM" qui est prévu dans le contrat de gestion.

Il s'est avéré à plusieurs reprises difficile dans le passé de mener à bien de tels investissements. Dès lors, le ministre a pris l'initiative de créer au sein de l'Administration une Task-

binnen de administratie een speciale Task-Force op te richten om dit investeringsprogramma binnen de voorziene timing te realiseren.

De Regering hecht grote politieke prioriteit aan de verbetering van het bovengronds openbaar vervoer, en heeft deze prioriteit ook vertaald in budgettaire middelen.

Het gaat hier grotendeels over nieuwe middelen, maar gedeeltelijk wordt dit nieuwe initiatief ook gefinancierd door een beperking van andere uitgaven :

- Zoals de minister reeds zei, worden geen nieuwe initiatieven meer genomen inzake metro- uitbreidingen.
- Tevens werden de uitgaven voor wegeninvesteringen beperkt. De klassieke investeringen voor wegen zullen in 2002 (exclusief VICOM) slechts 1.433 mio BEF bedragen tegen 1.717 mio BEF in 2001.

Voor de financiering van de VICOM-projecten werden in de begroting 2002 twee basisallocaties opgenomen : één in het programma betreffende het “openbaar vervoer” en een andere in het programma “privé-vervoer”.

De basisallocatie in het programma “openbaar vervoer” behelst die projecten waarbij de herinrichting van de bestaande weg enkel de doorstroming van het openbaar vervoer tracht te verbeteren. Het betreft hier in principe gemeentewegen, maar ook gewestwegen, waarvoor een bedrag van 242 miljoen BEF wordt uitgetrokken. In deze post worden ook de tussenkomst van het Gewest voor de aanpassing van de tramsporen aangerekend.

De projecten die zullen gefinancierd worden op de kredieten van de VICOM-basisallocatie in het programma “privé-vervoer” zullen een globale aanpak van de herinrichting van de wegen kennen.

Het gaat hier enkel om gewestwegen waarbij niet alleen aan het aspect openbaar vervoer maar ook aan de voetpaden, fietspaden en groeninrichting zal worden gedacht. Voor deze projecten wordt er 634 miljoen BEF gereserveerd.

Indien we deze kredieten samen met de investeringskredieten voor de andere wegenprojecten beschouwen, dan kijken we tegen een verhoging met 350 miljoen BEF t.o.v. vorig jaar aan.

Zo zal ik een reeks opgestarte beleidsinitiatieven inzake de gewestwegen onverdroten verder zetten.

De verhoogde inspanning voor de aanleg van de Brusselse fietsroutes die ik voor 2001 had aangekondigd en die op het terrein ook daadwerkelijk werd gerealiseerd, blijft voor 2002 op hetzelfde niveau behouden met een krediet van 120 miljoen BEF.

Force afin de réaliser ce programme d’investissement endéans le timing prévu.

Au niveau de ses actions, le gouvernement donne grande priorité à l’amélioration des transports en commun de surface. Le gouvernement a d’ailleurs traduit cette priorité en moyens budgétaires.

Il s’agit en majeure partie de nouveaux moyens, mais cette nouvelle initiative est également financée en partie par une réduction d’autres dépenses :

- On ne lancera plus de nouvelles initiatives en matière d’extensions du métro.
- Les dépenses pour les investissements “voiries” ont également été limitées. C’est ainsi que les investissements traditionnels pour les voiries (VICOM non compris) ne s’élèveront en 2002 plus qu’à 1.433 millions BEF contre 1.717 millions BEF en 2001.

Deux allocations de base ont été prévues dans le Budget 2002 pour le financement des projets “VICOM” : une dans le programme concernant les “Transports Publics” et une autre dans le cadre du programme “Transports Privés”.

L’allocation de base dans le programme “Transports Publics” ne comporte que les projets dont le réaménagement de voiries existantes vise uniquement à améliorer la fluidité des transports en commun. Il s’agit en principe de voiries communales, mais aussi de voiries régionales. Un montant de 242 millions BEF y est affecté. Sur ce poste, on impute également les interventions de la Région pour l’adaptation des voies de tram.

Les projets, qui seront financés avec des crédits de l’allocation de base VICOM dans le programme “Transports Privés” feront l’objet d’une approche globale en ce qui concerne le réaménagement des voiries.

Il s’agit ici uniquement de voiries régionales, et les interventions ne porteront pas uniquement sur les transports en commun, mais également sur les trottoirs, les pistes cyclables et l’aménagement d’espaces verts. Un montant de 634 millions BEF y est réservé.

En prenant en compte ces crédits et les crédits d’investissement pour les autres projets routiers, on arrive à une augmentation de 350 millions BEF par rapport à l’année dernière.

Le ministre poursuivra imperturbablement un certain nombre d’initiatives déjà lancées en matière de voiries régionales.

Avec un crédit de 120 millions BEF, les efforts pour l’aménagement des itinéraires cyclables bruxellois annoncés pour 2001 seront poursuivis en 2002, et qui ont effectivement été réalisés sur le terrain.

En voor de sceptici van het eerste uur wil ik hier nog meegeven dat de afgelopen twee jaar er reeds voor 285 miljoen BEF aan uitvoeringscontracten werden afgesloten voor de aanleg van de gewestelijke fietsroutes. Dit jaar werd er reeds voor 166 miljoen van deze infrastructuur op het terrein uitgevoerd.

Het investeringsprogramma voor de verbetering van de veiligheid van de zachte weggebruikers in de Europese wijk wordt voortgezet met de aanbesteding van de herinrichting van de Etterbeeksesteenweg waarbij vooral aandacht zal worden geschonken aan de verfraaiing in de omgeving en onder de bruggen van de Wetstraat en de spoorweg (1,8 miljoen euro of 72 miljoen BEF).

In de afgelopen twee jaar heeft de minister ook een slagvaardig beleid gevoerd om de groenvoorzieningen langsheen de gewestwegen en –pleinen op te voeren. Zo werden er verleden plantseizoen nogmaals een kleine duizend bomen aangeplant.

Deze lijn wordt ook in 2002 doorgetrokken.

De klemtoon zal hierbij vooral vallen op de renovatie van de lijnbepantingen die meer dan 100 jaar oud zijn en die volledig verzwakt en uitgeput het einde van hun levensduur bereikt hebben.

Deze beplantingsrenovatie zal strooksgewijs gebeuren, gespreid over 10 jaar of meer, om het esthetisch karakter van deze prestigieuze lanen te behouden (Tervurenlaan, Churchilllaan, Albertlaan, ...).

Op het programma staan ook nog eens 50 miljoen BEF geprogrammeerd voor de bouw van geluidsmuren langs autosnelwegen. Samen met het B.I.M. zullen verschillende sites bekeken en bestudeerd worden. Ik denk hierbij aan de autosnelweg E411, E40 en de Ring R.0.

De wegbeheerder dient te zorgen voor een weginfrastructuur die de weggebruiker in volle vertrouwen kan gebruiken. Hij dient dus tijdig te zorgen voor de renovatie van de oudere bruggen en tunnels. Daarom wordt in 2002 de aanbesteding gepland van de vernieuwing van de bruggen van de A12 over de Romeinsesteenweg en de herstelling van de tunnel Quatre-Bras. Tevens zal de studie worden aangevat van de vernieuwing van de brug van het Klein Eiland over het Kanaal.

De renovatie-investeringen van de door het Gewest overgenomen ex- gemeentewegen blijft een belangrijk aandeel in het investeringsbudget van openbare werken opeisen. Naast de modernisering van de openbare verlichting en van de lichtsignalisatie op deze wegen, wordt er ook werk gemaakt van de herinrichting van onder andere de Mariemontkaai die deel uitmaakt van gewestelijke fietsroute nr. 5, de Industriekaai, de Ruisbroeksesteenweg, het Zwarte Vijversplein, ...

Et aux sceptiques de la première heure, le ministre rappelle qu'il a déjà conclu ces deux dernières années des contrats de réalisation pour un montant global de 285 millions BEF en vue de l'aménagement des itinéraires cyclables régionaux. Cette année, ces infrastructures ont déjà été réalisées sur le terrain à concurrence de 166 millions BEF.

Le programme d'investissement pour l'augmentation de la sécurité de l'usager faible dans le Quartier européen se poursuivra avec l'adjudication du réaménagement de la chaussée d'Etterbeek. A ce propos, une attention particulière sera consacrée à l'embellissement des environs et des abords sous les ponts de la rue de la Loi et des chemins de fer (1,8 million euros ou 72 millions BEF).

Pendant ces deux dernières années, le ministre a dès lors mené une action dynamique en faveur d'espaces verts le long des voiries et places de la Région. C'est ainsi que quelques mille arbres supplémentaires ont été plantés pendant la récente saison des plantations.

Cette action se poursuivra en 2002.

Dans ce domaine, l'accent sera mis surtout sur le renouvellement des plantations alignées qui ont plus de cent ans et qui sont arrivées affaiblies et exténuées au terme de leur existence.

Ce renouvellement des plantations se fera par bande et sera étalé sur dix ans ou davantage. L'objectif consiste en effet à sauvegarder l'aspect esthétique de ces avenues prestigieuses (avenue de Tervueren, avenue Churchill, avenue Albert...).

Au programme figure en outre un montant de 50 millions BEF pour la construction de murs anti-bruit le long d'autoroutes. Différents sites seront analysés et étudiés en collaboration avec l'IBGE. Le ministre pense notamment à l'autoroute E411, l'E40 et au Ring R.0.

Le gestionnaire de voiries doit veiller à proposer à l'usager une infrastructure que ce dernier peut utiliser en toute confiance. Il doit par conséquent procéder à temps à la rénovation de ponts et tunnels plus anciens. C'est la raison pour laquelle le ministre prévoit en 2002 l'adjudication de la rénovation des ponts de l'A12 au-dessus de la chaussée Romaine et celle de la réfection du tunnel Quatre-Bras. On entamera également l'étude de la rénovation du pont de la Petite Ile au-dessus du Canal.

Les investissements pour la rénovation des voiries communales reprises par la Région continuent à requérir une part importante du budget d'investissement pour les travaux publics. Outre la modernisation de l'éclairage public et de la signalisation lumineuse sur ces voiries, on s'occupe également de réaménagements, et notamment du réaménagement du quai de Mariemont qui fait partie de l'itinéraire cyclable n° 5, du quai de l'Industrie, de la chaussée de Ruisbroeck, de la place des Etangs Noirs, etc.

Tot slot wil de minister nog een woord zeggen over de Haven van Brussel. Zijn diensten bereiden momenteel het nieuwe beheerscontract voor dat het Gewest met de Haven zal afsluiten in 2002.

In afwachting daarvan heeft de Regering reeds beslist de algemene dotatie aan de Haven voor 2002 met 5,8% op te trekken.

Volledig in overeenstemming met haar engagementen wil de Brusselse Hoofdstedelijke Regering immers doorgaan met haar actieve steun aan de Brusselse haven waarvan toch aan de drijvende kracht moet herinnerd worden inzake sociaal-economische ontwikkeling en inzake de bevordering van de mobiliteit in Brussel.

Het zijn meer bepaald de krachtlijnen die de Haven van Brussel wil ontplooiën die in acht dienen genomen te worden.

1. De hervatting van de baggerwerken die sinds 1993 stilgelegd waren.

In een zorg om de toenemende scheepvaart van grote en middelgrote schepen te vergemakkelijken gebeurt dit samengaand en in overleg met de twee andere regio's. Het ontbreken tot op heden van een autonome oplossing voor het Brusselse grondgebied zal echter de verwijdering van het zwaarste deel van het slib naar Vlaanderen vereisen, hetgeen bijkomende uitgaven veroorzaakt.

2. Het opnieuw bouwrijp maken van recentelijk verworven terreinen, onder meer op de site van Thurn & Tassis, is een van de noodzakelijke prioriteiten voor de bouw van het toekomstig stadsdistributiecentrum TIR.

De Haven heeft namelijk haar eerste doelstelling inzake logistieke herstructurering gerealiseerd door in de voorhaven een multimodaal platform te vestigen.

Voor 2002 is de prioriteit de realisatie van een nieuw TIR-centrum en dit volgens een formule die gelijkaardig is aan een partnerschap publiek-privé.

Het huidige TIR-centrum zal voorwerp zijn van ingrijpende onderhouds- en renovatiewerken.

3. De voortzetting van de integratie van de haven in het stadsweefsel, door de voltooiing van de werkzaamheden in fasen aan het Becodok, door een verbetering van de bewegwijzering, door een veiligheidsstudie van het havendomein, door de voortzetting van de plaveiselwerken aan in concessie gegeven percelen (preventie bodemverontreiniging).
4. De ontwikkeling van een toekomstvisie middels een geïntegreerde studie (stedenbouw-mobiliteit-economie-tewerkstelling) die de overheid moet toelaten in de twee komende decennia de strategische beslissingsinstrumenten te ontwikkelen voor de mutaties in het havengebied.

Enfin, le ministre examine le Port de Bruxelles. En effet, ses services élaborent actuellement le nouveau contrat de gestion que la Région conclura avec le Port en 2002.

En attendant, le gouvernement a déjà décidé d'augmenter de 5,8 % la dotation au Port pour 2002.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale veut poursuivre, en conformité totale avec ses engagements, son soutien actif au port bruxellois dont il convient de soutenir le rôle moteur en matière de développement socio-économique et pour une mobilité accrue à Bruxelles.

Il faut surtout réserver une attention particulière aux lignes de force que le Port de Bruxelles veut développer.

1. Le redémarrage des travaux de dragage arrêtés depuis 1993.

Pour favoriser la navigation croissante de navires moyens et grands; cela se fera en concertation avec les deux autres Régions. L'absence actuelle d'une solution autonome pour le territoire bruxellois exigera cependant l'évacuation de la majeure partie des boues vers la Flandre, ce qui implique des dépenses supplémentaires.

2. La revivification de terrains récemment acquis, sur le site de Tour et Taxis notamment, constitue une des priorités essentielles dans la perspective de la construction du futur centre de distribution TIR.

Le Port a en effet réalisé son premier objectif de restructuration logistiqua par la construction d'une plate-forme multimodale dans l'avant-port.

La priorité pour 2002 est la réalisation d'un nouveau centre TIR, selon une formule semblable à un partenariat entre les secteurs public et privé.

Le centre TIR actuel fera l'objet de travaux d'entretien et de rénovation importants.

3. La poursuite de l'intégration du Port dans le tissu urbain par la finalisation des travaux phasés au bassin Béco, une amélioration de la signalisation, une étude de sécurité du domaine portuaire, et par la poursuite des travaux de pavage sur les parcelles données en concession (prévention pollution du sol).
4. Le développement d'une vision d'avenir moyennant une étude intégrée (urbanisme-mobilité-économie-emploi) qui doit permettre aux pouvoirs publics de développer au cours des deux prochaines décennies les outils décisionnels stratégiques pour les mutations de l'activité portuaire.

Het jaar 2002 zal ook gewijd worden aan het vinden van uitbreidingsperspectieven van de havengrond, wat onontbeerlijk is voor de verdere ontwikkeling van het haven domein.

Tot besluit enkel nog het volgende : De Regering heeft beslist beleidsruimte te creëren door *ab initio* alle uitgaven met 5% te verminderen.

Deze maatregel heeft toegelaten een aantal nieuwe initiatieven te ontwikkelen in overeenstemming met de prioriteiten van het regeerakkoord.

Voor mijn beleidsdomeinen gaat het hier vooral over het gratis openbaar vervoer voor 65-plussers vanaf juli 2002 (200 mio BEF) en de investeringen in sneller bovengronds vervoer (876 mio BEF).

De combinatie van verminderen en nieuwe initiatieven geeft per saldo in het departement van de minister een toename van de beleidskredieten van 8,6% t.o.v. 2001, en een toename van 6,6% wat de betaalkredieten betreft.

De middelen die de Regering uittrok voor het departement Openbare Werken en Vervoer slopen een belangrijk deel op van de totale gewestelijke middelen. Ik sta er dan ook op dat mijn beleid niet beperkt blijft tot een technisch mobiliteitsbeleid. Deze middelen moeten mee ingeschakeld worden in het globale stadproject van deze Regering.

Dat project wil het wonen in de stad aanmoedigen, de stadsverloedering tegengaan, de bedrijvigheid bevorderen en de werkloosheid tegengaan. Het wil een aantrekkelijk, bewegend Brussel verwezenlijken waar het goed vertoeven is.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Geneviève Meunier meent dat het voor een parlements lid zeer moeilijk is om zich uit te spreken over dit deel van de begroting na een mondelinge uiteenzetting waarin de minister de aanpassing 2001 en de begroting door elkaar gehaald heeft en waarin men niet dezelfde structuur kan terugvinden als in de algemene toelichting in het begrotingsdocument, die rond drie krachtlijnen opgebouwd was. Mevrouw Geneviève Meunier erkent dat deze algemene toelichting in het stuk nr. A-227/1 een mooie voorstelling van de zaken geeft. Ieder parlements lid kan zich daarin terugvinden omdat de minister op een algemene manier problemen zoals de intermodaliteit, de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor personen met beperkte mobiliteit, de as-overeenkomsten, een audit voor de voetgangers, de verkeersveiligheid, aan bod laat komen. Het grootste probleem is dat het om een begroting van meer dan 20 miljard frank gaat, dit wil zeggen meer dan 20% van de gewestbegroting die op sommige plaatsen onvoldoende verantwoord wordt. Zeer grote bedragen worden soms zelfs helemaal niet verantwoord.

L'année 2002 sera également consacrée à l'élaboration de perspectives pour l'extension des terrains portuaires, chose indispensable au développement futur du domaine portuaire.

En conclusion, le gouvernement a décidé de créer une marge d'action en réduisant *ab initio* de 5 % toutes les dépenses.

Cette mesure a permis de développer un certain nombre de nouvelles initiatives qui rencontrent les priorités de l'Accord gouvernemental.

En ce qui concerne les compétences du ministre, il s'agit surtout de la gratuité pour les plus de 65 ans à partir de juillet 2002 (200 millions BEF) et des investissements dans des transports publics de surface plus rapides (876 millions BEF).

La combinaison de ces diminutions et nouvelles initiatives aboutit pour le département du ministre à un solde de crédits d'action qui est supérieur de 8,6 % à celui de 2001, ainsi qu'à une augmentation de 6,6 % des crédits de paiement.

Les moyens que le gouvernement a affectés au département des travaux publics et du transport absorbent une part très importante des moyens dont dispose la Région. Il est par conséquent de son devoir de ne pas limiter son action à une politique de mobilité technique. Ces moyens doivent s'inscrire dans le cadre du projet de ville global qui a été élaboré par ce gouvernement.

Ce projet veut favoriser le retour à la ville, lutter contre la taudification, favoriser le développement des activités économiques et combattre le chômage. Il veut faire de Bruxelles une métropole "qui vit et qui bouge" et où il fait bon vivre.

II. Discussion générale

Mme Geneviève Meunier estime qu'il est extrêmement difficile pour un parlementaire de se prononcer sur cette partie du budget après un exposé oral où le ministre a mélangé l'ajustement 2001 avec le budget 2002 et qui n'a pas la même structure que l'exposé général repris dans le document budgétaire, axé autour de trois grands points. Mme Geneviève Meunier reconnaît que cet exposé général repris au document n° A-227/1 est idyllique. Tout parlementaire peut s'y retrouver car le ministre aborde de manière générique l'intermodalité, l'accessibilité des transports en commun pour les personnes à mobilité réduite, les contrats d'axe, un audit pour les piétons; la sécurité routière, ... Le problème majeur est qu'il s'agit d'un budget de plus de 20 milliards de francs, c'est-à-dire plus de 20% du budget régional qui est présenté avec des justifications lacunaires, où des montants extrêmement importants ne sont même pas justifiés.

Toen zij de begrotingsbespreking van het vorige jaar gelezen heeft, heeft zij vastgesteld dat de gevraagde informatie bij het verslag gevoegd was. Zij eist dat de parlementsleden deze informatie op voorhand krijgen om een echte parlementaire controle op de begroting uit te oefenen.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de dotatie van de MIVB verhoogt. Zij vraagt meer informatie in verband met het bedrag voor de voorkeurtarieven waarvoor de kosten eerst op 200 miljoen frank geraamd waren, maar tenslotte op 400 miljoen frank vastgesteld zijn. Zij onderstreept dat de leiding van de MIVB bevestigd heeft dat dit bedrag helemaal onvoldoende is voor de WIGW's. Zijzelf vindt dat deze optie andere posten zal benadelen. Indien dat zo is, welke?

Mevrouw Geneviève Meunier wenst dat de minister meer uitleg geeft bij de geplande verhoogde frequentie tijdens de spits.

De minister heeft bevestigd dat de verhoging van de reissnelheid van het bovengronds openbaar vervoer een absolute prioriteit was. Bij het lezen van het advies van het Rekenhof stelt de volksvertegenwoordiger zich enkele vragen over deze toepassing van deze doelstelling via twee verschillende begrotingsartikelen. Het Hof meent immers dat men niet tweemaal hetzelfde bedrag mag inschrijven. Kan de minister meer uitleg geven?

De minister heeft in zijn mondelinge uiteenzetting eraan herinnerd dat de metrowerken beperkt blijven tot de uitvoering van de werken die in de regeringsverklaring aangekondigd zijn. Zij heeft ook in de pers gelezen dat de werken aan Erasmus vertraging zouden kunnen oplopen. Hoe staat het daarmee?

Mevrouw Geneviève Meunier heeft vragen bij de beweringen van de minister. Zij herinnert eraan dat er zeer grote bedragen in de metro geïnvesteerd zijn via het samenwerkingsakkoord met de federale overheid. Zij wenst dat er zoals vorig jaar een bespreking gehouden wordt van aanhangsel nr. 7 van het samenwerkingakkoord. De volksvertegenwoordiger kan niet aanvaarden dat de minister het zelfs niet over het samenwerkingsakkoord heeft, terwijl dit akkoord in 2001 betrekking had op meer dan drie miljard frank, met meer dan een miljard frank voor het openbaar vervoer. De commissie voor de infrastructuur heeft het recht om correct geïnformeerd te worden.

Inzake privé-vervoer vindt mevrouw Geneviève Meunier dat de verantwoording niet voldoet: het is onaanvaardbaar dat voor grote bedragen enkel een verantwoording gegeven wordt met de woorden "evaluatie naargelang de behoeften". Zij vraagt dat bij het verslag een opsplitsing van de uitgaven inzake privé-vervoer gevoegd wordt, zoals vorig jaar het geval was.

In verband met de gewestelijke fietsroutes heeft de minister aangekondigd dat daartoe 195 miljoen frank bestemd zou wor-

En examinant la discussion budgétaire de l'année dernière, Mme Geneviève Meunier remarque que des informations requises ont été annexées au rapport ; elle exige que les parlementaires reçoivent cette information ex ante pour pouvoir exercer un réel contrôle parlementaire sur le budget.

La députée constate qu'en matière de transports publics, la dotation de la STIB augmente. Elle souhaiterait de plus amples informations en ce qui concerne le montant prévu pour les tarifs préférentiels qui, après avoir été budgétisé à 200 millions, passe à 400 millions. Elle souligne que les dirigeants de la STIB ont affirmé que ce montant était tout à fait insuffisant pour les VIPOs. Personnellement, elle craint que cette option se fasse au détriment d'autres postes. Si oui, lesquels ?

Mme Geneviève Meunier souhaiterait que le ministre précise l'augmentation des fréquences aux heures de pointe prévues.

Le ministre a affirmé que l'augmentation de la vitesse commerciale des transports communs de surface était une priorité absolue. A la lecture de l'avis de la Cour des Comptes, la députée se pose néanmoins des questions sur la concrétisation de cet objectif à travers deux articles budgétaires différents; la Cour estimant qu'on ne peut inscrire deux fois le même montant. Le ministre peut-il fournir des explications ?

Le ministre a rappelé dans son exposé oral que les travaux du métro seraient limités à la réalisation des ouvrages annoncés dans la déclaration gouvernementale. Elle a par ailleurs lu dans la presse que les travaux d'Erasmus pourraient connaître des retards. Qu'en est-il ?

Mme Geneviève Meunier s'interroge quant aux affirmations du ministre; elle rappelle que des montants très importants sont investis dans le métro à travers l'accord de coopération avec le Fédéral. Elle souhaite que, comme l'an dernier, une discussion ait lieu sur l'avenant n° 7 de l'accord de coopération. La députée ne peut admettre que le ministre n'évoque même pas l'accord de coopération alors qu'en 2001 l'accord portait sur plus de trois milliards avec plus d'un milliard pour les transports publics. La commission de l'infrastructure a le droit d'être informée correctement.

En matière de transports privés, Mme Geneviève Meunier estime que la justification manque de sérieux : il est inadmissible que pour des montants importants on retrouve comme seule et unique justification "évaluation en fonction des besoins". Elle demande que soit annexée au rapport une ventilation des dépenses en matière de transports privés, comme cela a été fait l'année dernière.

Quant aux itinéraires cyclables régionaux, le ministre avait annoncé qu'en 2001 195 millions (120 millions budget 2001 +

den (120 miljoen 2001 + overdracht van de vorige jaren). De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat in 1999 een bescheiden bedrag van 20 miljoen aan deze fietsroutes besteed is.

De minister beweert dat hij in 2001 dezelfde bedragen zal uitgeven, maar dat baart de volksvertegenwoordiger zorgen omdat er in 2002 enkel nog sprake is van een bedrag van 120 miljoen frank.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt dat bij het verslag een overzicht gevoegd wordt met de uitgaven van 2001 en de geordnanceerde bedragen voor 2002. Zij is sceptisch over de uitvoering van deze elf fietsroutes voor het einde van de zittingsperiode.

Bovendien herinnert zij eraan dat het Parlement bij eenparigheid van de democratische fracties een tweede fiets-resolutie aangenomen heeft waarin gevraagd wordt dat men zou voorzien in een specifiek begrotingsartikel voor deze vervoermodus. Zij kan niet begrijpen dat de minister een unanieme resolutie van de assemblee negeert.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt meer uitleg bij de investeringen voor vroegere gemeentelijke wegen die twee jaar geleden door het Gewest overgenomen zijn. Volgens haar zijn een aantal gemeenten ongerust over deze overdracht omdat de gemeentelijke mandatarissen zelf kunnen vaststellen hoe de staat van gewestelijke wegen is. Zal de Regering werkelijk de nodige middelen besteden aan het correcte onderhoud van deze wegen die aan het Gewest overgedragen zijn. Zij wenst dat bij het verslag een bijlage gevoegd wordt met de opsplitsing van de investeringen voor klassieke gewestelijke wegen en voor de vroegere gemeentelijke wegen die het Gewest drie jaar geleden overgenomen heeft.

Zij is ook de spreekbuis van mevrouw Evelyne Huytebroeck, die niet aan de werkzaamheden kan deelnemen (er vinden drie commissievergaderingen tegelijk plaats waaronder die voor de economische zaken waarvan zij voorzitter is). Zij wenst een precies tijdschema voor de baggerwerken in het kanaal en meer informatie over het akkoord met het Vlaams Gewest. Heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest contacten gehad met het Waalse Gewest, dat met de slibverwerking begint? Indien er een akkoord is, op welke manier zal de gewestregering het slib laten verwerken?

De volksvertegenwoordiger zegt dat het mevrouw Evelyne Huytebroeck verheugt dat het multimodaal platform in werking is getreden. Zij vindt wel dat deze grote en noodzakelijke investering rendabeler zou zijn indien het multimodaal platform ook gebruikt zou kunnen worden voor het afvalvervoer vanuit Anderlecht.

Net zoals tijdens de begrotingsbespreking van november 2000 vraagt mevrouw Evelyne Huytebroeck of de bewegwijzering op de Ring naar de Haven van Brussel eindelijk in orde is.

De heer Jean-Pierre Cornelissen zegt dat zijn fractie tevreden is met de begroting van minister Chabert. Hij stelt vast

report des années antérieures) y seraient consacrés. La députée rappelle qu'en 1999 la modique somme de 20 millions a été consacrée aux ICR.

Lorsque le ministre affirme qu'il dépensera les mêmes montants qu'en 2001, la députée s'inquiète parce qu'en 2002 on ne parle plus que d'un montant de 120 millions net.

Mme Geneviève Meunier demande que soit joint au rapport un tableau avec les montants dépensés en 2001 et les montants ordonnancés en 2002 ; elle demeure en effet sceptique par rapport à la réalisation des onze ICR d'ici la fin de la législature.

Elle rappelle en outre qu'à l'unanimité des partis démocratiques, le Parlement avait adopté une deuxième résolution vélos demandant notamment de prévoir un article budgétaire spécifique à ce mode de déplacement. Elle ne peut concevoir que le ministre ne respecte pas une résolution unanime de l'assemblée.

Mme Geneviève Meunier souhaite voir plus clair au niveau des investissements consacrés aux voiries ex-communales reprises il y a deux ans par la Région. Selon elle, une série de communes sont inquiètes quant à ce transfert lorsque les élites communales constatent l'état des voiries régionales. Le gouvernement va-t-il réellement consacrer les moyens nécessaires pour amener et entretenir correctement ces voiries transférées à la Région ? Elle souhaite que soit annexée au rapport une annexe avec ventilation des investissements voiries régionales classiques/voiries ex-communales passées à la Région il y a trois ans.

Elle fait part des interrogations relatives au port de Mme Evelyne Huytebroeck qui ne peut assister aux travaux (il y a trois commissions simultanées dont celle des affaires économiques qu'elle préside). Elle souhaite avoir un calendrier précis sur le dragage des boues du canal et obtenir de plus amples informations sur l'accord avec la Région flamande. La Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle eu des contacts avec la Région wallonne qui entame le curage de ses boues ? Si accord il y a, quel sera le système de traitement des boues qui sera adopté par le gouvernement régional ?

La députée signale que Mme Evelyne Huytebroeck se réjouit de la mise en route de la plate-forme multimodale. Elle considère néanmoins que cet investissement important et nécessaire serait plus rentable si la plate-forme multimodale pouvait servir également au transport des déchets depuis Anderlecht.

Enfin, Mme Huytebroeck s'inquiète de savoir, comme lors de la discussion budgétaire de novembre 2000, si la signalisation au niveau du Ring pour le Port de Bruxelles a été enfin réglée.

M. Jean-Pierre Cornelissen informe que le budget du ministre Chabert satisfait son groupe. Il constate que malgré

dat ondanks de gevraagde begrotingsinspanningen de Regering erin geslaagd is enkele nieuwe initiatieven in afdeling 12 te nemen.

Een belangrijke evolutie is het gratis openbaar vervoer voor de kinderen jonger dan 12 jaar en de 65 plussers vanaf juli 2002. Anderen zijn ons wel daarin vóór geweest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd er eigenlijk toe gedwongen door een domino-effect. Een dergelijk beleid kost natuurlijk geld. Sommigen menen dat het gratis openbaar vervoer voor kinderen jonger dan 12 jaar en de 65-plussers eigenlijk meer dan 900 miljoen frank zal kosten. Als men de files aan de loketten van de MIVB voor deze voorkeurtarieven, kan men zich toch vragen stellen. De volksvertegenwoordiger wenst dat de minister preciezere informatie geeft over de geraamde kosten, die nu al tweemaal zo hoog zijn als de kosten die enkele maanden geleden geraamd zijn. Zal de Regering compensaties moeten vinden om het gratis openbaar vervoer te financieren (is het bijvoorbeeld lijn 94 die de gevolgen zal dragen van de voorkeurtarieven van de regering) ?

De heer Jean-Pierre Cornelissen kan de keuze van de regering inzake bovengronds openbaar vervoer alleen maar toejuichen. Na de beslissing om de metro tot Erasmus te verlengen en de kleine Ring af te werken, maak de regering de goede keuze. Het is een verbetering die de dagelijkse gebruikers zeker zullen appreciëren. Zullen de werken voor de verlenging naar Erasmus echt vertraging oplopen omdat bepaalde vervaldagen uitgesteld zijn?

Wat het fietsbeleid in het Hoofdstedelijk Gewest betreft, zegt de heer Jean-Pierre Cornelissen dat men niet moet denken dat de verplaatsingen met de fiets zullen toenemen als men de veiligheid van de fietsers niet kan verbeteren. Reeds in het eerste GewOP stond de doelstelling om 10% van de verplaatsingen met de fiets te laten gebeuren. Hij meent dat het bedrag van 120 miljoen voor deze vervoermodus echt het minimum minimorum is.

De volksvertegenwoordiger vraagt tot slot statistieken over het gebruik van het multimodaal platform in de Haven van Brussel sinds het in dienst is gesteld. Hij wil nagaan of de plannen concreet gestalte gekregen hebben.

De heer Denis Grimberghs is het eens met zijn collega mevrouw Geneviève Meunier. Hij meent dat minister Chabert de meest algemene uiteenzetting uit heel zijn carrière gedaan heeft. De volksvertegenwoordiger meent dat de vaste commissies over de noodzakelijke middelen (goede begrotingsfiches en een precieze algemene toelichting) moeten kunnen beschikken om na te gaan of de begrotingskeuzes wel degelijk in overeenstemming zijn met de regeringsverklaring. De commissie moet haar werk kunnen doen en technische debatten kunnen voeren. De volksvertegenwoordiger is vandaag helemaal niet in staat om zijn werk als parlementslid goed te doen. Hij beschikt niet over de middelen om een advies over een begroting zonder investeringsprogramma uit te brengen. Bovendien kondigt de minister

l'effort budgétaire requis, le gouvernement a inséré une série d'accents nouveaux dans la division 12.

Une évolution importante a été la gratuité des transports en commun pour les moins de douze ans et les plus de soixante-ans à partir de juillet 2002. Même si d'autres avant nous avaient pris l'initiative et que c'est par un jeu de domino que la Région de Bruxelles-Capitale y a été en quelque sorte contrainte. Une telle politique a cependant son coût. D'aucuns estiment que la gratuité des transports en commun pour les moins de douze ans et les plus de soixante-cinq ans s'élèverait dans les faits à plus de 900 millions de francs. A voir les files aux guichets de la STIB pour l'obtention de ces tarifs préférentiels, on peut s'interroger. Le député souhaiterait que le ministre fournisse des informations plus précises quant au coût estimé qui est d'ores et déjà deux fois le coût prévu il y a quelques mois. Le gouvernement devra-t-il trouver des compensations pour financer la gratuité du transport public (est-ce notamment la ligne 94 qui pâtira des tarifs préférentiels du gouvernement) ?

M. Jean-Pierre Cornelissen ne peut qu'approuver le choix du gouvernement en matière de transports publics de surface. Après avoir pris l'option de prolonger le métro jusqu'à Erasme et de réaliser le bouclage de la Petite ceinture, le gouvernement réalise le bon choix. Il s'agit d'une amélioration que les usagers quotidiens ne manqueront pas d'apprécier. Les investissements vers Erasme subiront-ils réellement des retards du fait du report de certaines échéances ?

En matière de politique cyclable en Région bruxelloise, M. Jean-Pierre Cornelissen estime qu'il est illusoire de croire qu'on va augmenter la part des déplacements à vélo sans offrir les conditions de sécurité suffisantes aux cyclistes. Dès le premier PRD, l'objectif était d'atteindre 10% des déplacements à vélo. Il considère que la somme de 120 millions pour ce mode de déplacement est vraiment le minimum minimorum.

Enfin, le député demande d'obtenir des statistiques sur l'utilisation de la plate-forme multimodale au Port de Bruxelles depuis sa mise en service. Il souhaite vérifier la matérialisation des intentions à ce niveau.

M. Denis Grimberghs rejoint sa collègue, Mme Geneviève Meunier ; il est d'avis que le ministre Chabert a fait l'exposé le plus général de toute sa carrière. Le député estime que les commissions permanentes doivent disposer des moyens nécessaires (fiches budgétaires adéquates et exposé général précis) pour pouvoir vérifier si les orientations budgétaires correspondent bien à la déclaration gouvernementale. Il faut mettre la commission en situation pour faire son travail en menant des débats techniques. Le député se trouve aujourd'hui en incapacité totale de mener à bien sa tâche de parlementaire ; il n'estime pas avoir les moyens de rendre un avis sur un budget sans programme physique des investissements. Et ce d'autant moins que le ministre annonce des réorientations importantes sans que les parlementaires ne

belangrijke koerswijzigingen aan zonder dat de parlementsleden in staat zijn na te gaan of de vorige beslissingen uitgevoerd zullen kunnen worden.

De heer Denis Grimberghs kan niet nagaan of de bewering van minister Chabert dat de investeringen opnieuw naar het bovengronds openbaar vervoer zullen gaan, bewaarheid zal worden.

Zijn fractie was noch voorstander van de verlenging tot Erasmus noch van de afwerking van de Kleine Ring. Hij vindt het nu wel geen goede zaak dat deze enorme werken vertraging oplopen.

De volksvertegenwoordiger meent dat de commissieleden enkel de noodzakelijke vergelijkingen kunnen maken indien zij het investeringsprogramma jaar na jaar ontvangen. Dan zouden zij ook kunnen evalueren hoeveel de verlenging van de metro naar Erasmus bijvoorbeeld kost. Men kan de volksvertegenwoordigers niet vragen tevreden te zijn met de raming van de kosten die minister Hasquin uitgevoerd heeft (3,8 miljard).

De volksvertegenwoordiger meent te hebben kunnen vaststellen dat de begroting wel degelijk 12/12 van de dotatie van de MIVB bevat, terwijl in 2001 slechts 10/12 in de begroting opgenomen was. Dit gevolg van het turbine-effect kan ook niet nagegaan worden. De volksvertegenwoordiger kan dus helemaal niet nagaan of de minister de waarheid spreekt als hij zegt: "Maak u geen zorgen, onze betalingsmiddelen stijgen".

Hij wenst net als mevrouw Geneviève Meunier informatie over de onderhandelingen over aanhangsel nr. 7 bij het samenwerkingsakkoord. De Brusselse parlementsleden zeggen nu al jaren dat het nodig is dat een parlementair debat op voorhand gevoerd wordt over dit samenwerkingsakkoord.

De heer Denis Grimberghs vreest dat het enthousiasme van de minister over het reissnelheidsprogramma niet zo snel concreet gestalte zal krijgen als hij denkt. Hij is sceptisch omdat hij een verschil vaststelt tussen de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor deze doelstelling (een verschil van 1 tot 6).

De volksvertegenwoordiger zal tijdens de bespreking van programma 2 terugkomen op de bedragen voor de reissnelheid, zowel de ordonnanceringen als de vastleggingen. Die bedragen zijn niet geloofwaardig.

De volksvertegenwoordiger heeft het investeringsprogramma nog niet kunnen onderzoeken, maar maak zich nu al zorgen over het gebrek aan investeringen in de vroegere gemeentelijke wegen. Bepaalde gemeenten waren niet echt enthousiast. Deze wegen zijn uiteindelijk toch overgenomen met de belofte dat er middelen zouden komen om ze opnieuw aan te leggen.

In verband met de afwerking van de Kleine Ring heeft de volksvertegenwoordiger in het gewestelijk ontwikkelingsplan

soient en mesure de voir si les décisions antérieures vont pouvoir être honorées.

M. Denis Grimberghs ne peut vérifier si l'affirmation du ministre Chabert d'une réorientation des investissements vers les transports en commun de surface se réalisera réellement.

Son groupe n'a défendu ni le prolongement du métro vers Erasme, ni le bouclage de la Petite ceinture ; cependant aujourd'hui il ne lui semble pas judicieux d'accumuler des retards dans ces mégatravaux.

Le député est d'avis que seule l'obtention du programme physique des investissements année après année permettrait aux commissaires de faire les comparaisons nécessaires et d'estimer combien coûte annuellement le prolongement du métro vers Erasme par exemple. On ne peut demander aux députés de se satisfaire de l'estimation du coût effectuée par le ministre Hasquin (3,8 milliards).

Le député croit avoir repéré que le budget reprenait bien 12/12 de la dotation de la STIB alors qu'en 2001 le budget ne couvrait que 10/12. Cette conséquence de l'effet turbine est également invérifiable. Le député est totalement démuné pour vérifier la véracité de l'affirmation du ministre : " Ne vous en faites pas, nos moyens de paiement sont en augmentation ".

Il rejoint également Mme Geneviève Meunier dans sa demande d'informations quant aux négociations relatives à l'avenant n° 7 de l'accord de coopération. Cela fait des années que les parlementaires bruxellois clament la nécessité d'avoir un débat parlementaire ex ante sur cet accord de coopération.

M. Denis Grimberghs craint que l'enthousiasme du ministre concernant le programme VICOM ne soit pas concrétisé aussi vite dans les faits qu'il ne le pense. Son scepticisme à cet égard émane du constat de l'écart entre les crédits d'engagement et d'ordonnancement pour cet objectif (écart de 1 à 6).

Lors de la discussion du programme 2 le député ne manquera pas de revenir sur les montants prévus pour le VICOM tant en ordonnancement qu'en engagement, montants peu crédibles.

Sans avoir pu examiner le programme physique d'investissements, le député s'inquiète d'ores et déjà du désinvestissement dans les ex-voiries communales. Certaines communes étaient réticentes : ces opérations de reprise de voiries avaient in fine eu lieu après promesse de moyens pour les aménager.

En ce qui concerne le bouclage de la Petite ceinture, le député a appris dans le Plan régional de développement que

kunnen vaststellen dat de regering een effectenstudie zou uitvoeren over het exploitatieschema. De volksvertegenwoordiger is al veel langer vragende partij.

De heer Denis Grimberghs vraagt of de minister al enig idee heeft over de maximum- en minimumkosten van de voorkeurtarieven.

De volksvertegenwoordiger maakt zich zorgen wanneer hij bijvoorbeeld het interview met de administrateur-generaal van de MIVB in l'Echo van 20 november 2001 leest. Deze meent dat het gratis openbaar vervoer voor 65-plussers meer volk aantrekt maar geen cliënteel. Deze stelling is volledig in strijd met de doelstellingen in het Irisplan. Dergelijke uitlatingen verhogen nog het scepticisme van de heer Denis Grimberghs ten aanzien van dit soort manager uit de privé-sector.

De volksvertegenwoordiger wenst juist dat er meer volk van het openbaar vervoer gebruik maakt en dat men minder de wagen gebruikt ten voordele van het openbaar vervoer.

Indien echter zou blijken dat de kosten voor deze voorkeurtarieven achteraf te hoog zouden zijn, zou minder reclame voor de maatregel gemaakt moeten worden. De operatie moet voor de MIVB neutraal zijn. Indien er tijdens de daluren meer gebruikt gemaakt wordt van het openbaar vervoer, is er geen enkel probleem. Indien er echter meer volk tijdens de spits gebruikmaakt van het openbaar vervoer, zal het aanbod verhoogd moeten worden en zullen er bijkomende middelen naar het openbaar vervoer moeten gaan.

Volgens de volksvertegenwoordiger voelt de minister nu de weerslag van het turbine-effect van de begroting 2001. Om dat te compenseren moet er elders geld gevonden worden.

De minister heeft bevestigd dat er minder investeringen in de metro gedaan zullen worden en meer in het bovengronds openbaar vervoer, overeenkomstig de regeringsverklaring. De volksvertegenwoordiger maakt zich wel zorgen over het rollend materieel. Men moet er zeker van zijn dat er op tijd voldoende rollend materieel is.

De parlementsleden beschikken nog niet over het verslag van de MIVB over de behoeften van de maatschappij aan rollend materieel voor de metro, en over het nieuwe tramplan van de maatschappij. De volksvertegenwoordiger kan nu reeds zeggen dat men zonder de infrastructuur te wijzigen de capaciteit ervan beter kan benutten door meer rollend materieel ter beschikking te stellen. Dat zal belangrijke gevolgen hebben voor de cliënteel van het openbaar vervoer.

De heer Denis Grimberghs vraagt het investeringsprogramma voor de Wandelpaden van Europa. Het zou ook nuttig zijn de studie van het consultancybureau Brat over de Europese wijk te krijgen. Hij wijst er terloops op dat men een museum van het gebruikte materieel in de Europese ruimte zou kunnen oprichten: de uiteenlopende gebruikte materia-

le gouvernement allait procéder à une étude d'impact sur le schéma d'exploitation. Il y a belle lurette que le député est demandeur.

M. Denis Grimberghs souhaite également que le ministre précise, au moins dans une certaine fourchette, le coût des tarifs préférentiels.

Le député exprime son inquiétude à la lecture de l'interview de l'administrateur-directeur général de la STIB dans l'Echo du 20 novembre 2001. Celui-ci estime que la gratuité des transports pour les usagers de plus de soixante-cinq ans " fait du volume et non pas de la clientèle ". Ces propos sont en contradiction flagrante avec les objectifs définis dans le Plan Iris. Ces affirmations ne font qu'augmenter les réticences de M. Denis Grimberghs envers ce type de manager issu du privé.

Le député, quant à lui, souhaite qu'il y ait " du volume " dans les transports en commun et qu'il y ait une réelle substitution du transport public à la voiture.

Toutefois, si le coût de ces tarifs préférentiels s'avérait ex post trop élevé, la publicité relative à la mesure devrait être modérée. L'opération doit être effectivement neutre pour la STIB. Si le transport public est plus occupé dans les heures creuses, cela ne posera aucun problème; s'il y a effectivement augmentation du volume aux heures de pointe, il faudra augmenter l'offre et affecter des moyens supplémentaires aux transports en commun.

Selon le député, le ministre subit le contre-coup de l'effet turbine du budget 2001; pour pouvoir y faire face, il faudra aller chercher l'argent ailleurs.

Le ministre a affirmé qu'il y aurait moins d'investissements dans le métro et plus dans les transports en commun de surface, conformément à la déclaration gouvernementale. Le député marque cependant son inquiétude en ce qui concerne le matériel roulant : il faut être certain de pouvoir disposer du matériel roulant suffisant à heure et à temps.

Les parlementaires ne disposent pas encore du rapport de la STIB sur les besoins de la société en matériel roulant pour le métro ainsi que sur le nouveau plan trams de la société. Toutefois, le député peut d'ores et déjà signaler que, sans modification des infrastructures, en augmentant le matériel roulant à disposition, on peut utiliser plus judicieusement les capacités des infrastructures existantes. Cela aura un effet important sur la clientèle des transports en commun.

M. Denis Grimberghs souhaite obtenir le programme d'investissements relatifs aux Sentiers de l'Europe. Il estime par ailleurs qu'il serait utile d'obtenir l'étude du bureau de consultance Brat relative au quartier européen. Il signale en passant qu'on pourrait créer un musée des matériaux utilisés dans l'espace européen : la cacophonie des matériaux utili-

len verhogen alleen maar de discontinuïteit en de meningsverschillen tussen de talrijke interveniënten.

Net als zijn collega's vraagt de volksvertegenwoordiger dat de minister uitlegt waarom het vervoer langs het water er niet komt. Meent de gewestelijke overheid dat deze vervoermodus te veel kost?

De heer Joël Riguelle wenst niet terug te komen op de reeds besproken punten. Hij zal zich tot enkele precieze vragen beperken. De eerste vraag heeft betrekking op het beleid ten voordele van de personen met beperkte mobiliteit. De minister beweert wel dat de inspanningen voortgezet zullen worden om de toegankelijkheid tot het openbaar vervoer voor deze personen te verbeteren, maar de volksvertegenwoordiger is daarmee niet gerustgesteld als men weet hoelang het duurt voor er liften geplaatst worden in de metrostations. De toegankelijkheid tot het openbaar vervoer en tot de taxi's zal nog niet voor morgen zijn in dit tempo. Het is echter een absolute noodzaak om het stadsproject op mensenmaat te realiseren waarover de regering het altijd maar heeft.

De minister spreekt over fietsrekken bij de metrostations, maar hij zou moeten weten dat deze rekken volledig uit de tijd zijn. Men zou beter bewaarplaatsen opstellen.

In verband met de fietsbrigades zal de volksvertegenwoordiger vragen stellen aan staatssecretaris Robert Delathouwer want daar zijn middelen voor nodig.

De volksvertegenwoordiger neemt akte van de plannen van de minister om de knelpunten die het bovengronds openbaar vervoer blokkeren weg te werken. Net als zijn collega's vraagt hij concrete oplossingen en de uitvoering van de overeenkomsten met de gemeentebesturen en de politiezones. Hij vraagt dat het uitvoeringsprogramma van de verwezenlijkingen bij het verslag gevoegd wordt.

Hij is het helemaal eens met zijn collega's die zich zorgen maken over de aanleg en het onderhoud van de vroegere gemeentelijke wegen. Ook al zou de regering over voldoende geld beschikken, toch meent hij dat zij niet over het nodige personeel beschikt om deze werken te beginnen. Zonder middelen en zonder personeel kan de doelstelling van een betere leefkwaliteit niet gehaald worden.

De volksvertegenwoordiger meent dat men geen extra studie moet uitvoeren over de veiligheid in de buurt van de scholen. Er zijn al genoeg studies gemaakt. Men moet alle middelen gebruiken voor aanlegwerken.

Hij vraagt ook dat de minister duidelijker zou zijn over de wijze waarop hij het aantal problematische verkeerspunten, zoals in het noordwesten van Brussel, wil verminderen.

De heer Michel Moock heeft reeds gezegd hoe ongerust hij was over de kosten van de voorkeurtarieven. De kosten

sés ne fait qu'augmenter la discontinuité et les discordances entre les moult intervenants.

Comme ses collègues, le député souhaiterait que le ministre explique pourquoi le transport par voie d'eau ne s'effectue pas. Est-ce que parce que l'autorité régionale estime que ce mode de transport est trop onéreux ?

M. Joël Riguelle ne souhaite pas revenir sur des points déjà abordés. Il se limitera à quelques questions ponctuelles. La première touche à la politique en faveur des personnes à mobilité réduite. Lorsque le ministre affirme que l'effort sera poursuivi, en vue d'assurer une bonne accessibilité aux transports en commun à ces personnes, cela ne rassure en rien le député étant donné le rythme extrêmement lent de placement d'ascenseurs dans les stations de métro. L'accessibilité des transports en commun, ainsi que des taxis, n'est pas pour demain à ce rythme-là. Pourtant, il s'agit bien d'une nécessité criante pour pouvoir réaliser dans les faits le projet de ville à visage humain que prône le gouvernement.

Lorsque le ministre parle d'installation de barres à vélos aux stations de métro, il devrait savoir que ce type d'installation est largement dépassé : il conviendrait d'opter aujourd'hui plutôt pour des consignes.

En ce qui concerne les brigades cyclistes, le député ne manquera pas d'interroger le secrétaire d'Etat Robert Delathouwer sur ce point car, pour les promouvoir réellement, il faut des moyens.

Le député a bien entendu le discours du ministre qui souhaite résoudre les points noirs qui bloquent les transports en commun de surface. Tout comme ses collègues, il souhaite des concrétisations et la réalisation des contrats d'axe avec les administrations communales et les zones de police. Il demande que le programme physique des réalisations soit joint au rapport.

Il partage entièrement les inquiétudes de ses collègues en ce qui concerne l'aménagement et l'entretien des voiries communales ; même si le gouvernement disposait de l'argent nécessaire, il est personnellement d'avis qu'il ne dispose pas des ressources humaines nécessaires à la mise en route de ces aménagements. Sans les moyens financiers et en ressources humaines nécessaires, l'objectif qui était de rendre le cadre de vie plus agréable ne sera pas atteint.

Le député pense qu'il ne faut pas réaliser une étude de plus sur la sécurité aux abords des écoles ; cela ferait double emploi avec les études existantes. Il faut canaliser tous les moyens dans des aménagements de terrain.

Enfin, il souhaite que le ministre explicite comment il compte réduire les points noirs en matière de congestion notamment au Nord-Ouest de Bruxelles.

M. Michel Moock avait déjà exprimé son inquiétude relative au coût des tarifs préférentiels. Les coûts de ces mesures

voor deze maatregelen zullen exponentieel stijgen met het invoeren van gratis openbaar vervoer voor de 65-plussers. Hij vreest ervoor dat deze maatregelen het onmogelijk zullen maken om nog voorkeurtarieven toe te kennen aan achtergestelde sociaal-economische categorieën. Wie zal opdraaien voor dit gratis openbaar vervoer voor de kinderen jonger dan twaalf jaar en de 65-plussers ?

De volksvertegenwoordiger is het eens met zijn collega. De uitlatingen van de heer ALAIN Flausch zijn bedroevend. De volksvertegenwoordiger blijft erbij dat de aanwerving van zo'n type manager een zeer slecht initiatief was.

Hij is er zich wel van bewust dat er geen eenparigheid bestond voor de verlenging van de metro naar Erasmus. Nu de beslissing genomen is, zou het geen goede zaak zijn om de werken niet snel voort te zetten. Op die manier kan het openbaar vervoer een groter aandeel in de verplaatsingen verwerven ten nadele van de auto.

De volksvertegenwoordiger heeft geen bezwaar tegen leningen om de schuld te financieren. Maar hij wil geen blancocheque aan de Regering geven zonder enige waarborg.

De heer Michel Moock vraagt duidelijke uitleg over de vermindering van de investeringen in programma 3 – Privévervoer. Hij hoopt dat ondanks de besparingen voorrang blijft worden gegeven aan de inrichting van de openbare ruimte in de achtergestelde wijken.

In verband met de Haven van Brussel geeft de minister dezelfde verantwoording als in 2001: wil dat zeggen dat er niets gedaan is?

De heer Bernard Ide vraagt welke fietsroutes in 2002 afgewerkt zullen zijn. Valt de Wetstraat onder een van de drie voormelde routes?

Zal men in 2002 zijn fiets kunnen stallen in alle metrostations?

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de minister niet veel gesproken heeft over de invoering van een snelheidsbeperking van 30 km per uur op 77% van de Brusselse wegen vóór 2010. Om deze doelstelling uit het GewOP te bereiken moet men daar nu reeds werk van maken. Wat is het percentage wegen waar de minister een beperking van 30 km per uur in 2002 wil opleggen?

In verband met het gratis openbaar vervoer voor 65-plussers vraagt de volksvertegenwoordiger waarom de regering de datum van 1 juli 2002 gekozen heeft en niet 1 januari 2002?

De heer Jan Béghin meent dat een parlementaire commissie niet moet discussiëren over de technische details van de uitvoering van een beleid. De commissie moet zich beperken

vont augmenter de manière exponentielle avec l'octroi de la gratuité aux plus de soixante-cinq ans. Et d'exprimer son inquiétude face à ces mesures qui ne permettront plus d'octroyer des tarifs préférentiels aux catégories socio-économiques défavorisées. Qui paiera les pots cassés de cette gratuité des transports en commun des moins de douze ans et des plus de soixante-cinq ans ?

Le député partage l'opinion de son collègue : les propos de M. Alain Flausch sont désolants. Le député persiste et signe à croire que l'engagement de ce type de manager était une bien piètre initiative.

Il est par ailleurs bien conscient qu'il n'y avait pas d'unanimité pour le prolongement du métro vers Erasme : cependant, maintenant que la décision est prise, il ne serait pas opportun de ne pas poursuivre les travaux à un rythme soutenu pour permettre l'utilisation des infrastructures des transports en commun et augmenter leur part par rapport à la voiture.

Le député n'a rien contre la réalisation d'emprunts pour couvrir la dette ; il ne souhaite cependant pas donner un blanc seing au gouvernement sans aucune précaution.

M. Michel Moock souhaite obtenir des explications claires sur la diminution des investissements prévus au programme 3 – Transports privés. Il ose espérer que les économies réalisées ont toutefois permis de respecter la priorité accordée à l'aménagement de l'espace public dans les quartiers défavorisés.

En ce qui concerne le Port de Bruxelles, le ministre reprend le même justificatif qu'en 2001 : cela veut-il dire que rien n'a été fait ?

M. Bernard Ide souhaiterait savoir quels sont les itinéraires cyclables qui seront terminés en 2002. Celui de la rue de la Loi est-il inclus dans les trois cités ?

Le stationnement des vélos sera-t-il réalisé à toutes les stations de métro en 2002 ?

Le député note que le ministre a peu fait mention de la mise en zones 30 de 77% des voiries bruxelloises avant 2010. Pourtant pour atteindre cet objectif du PRD, il faut s'y mettre dès maintenant. Quel est le pourcentage de voiries que le ministre compte mettre en zone 30 en 2002 ?

Enfin, en ce qui concerne la gratuité des transports en commun des plus de soixante-cinq ans, pourquoi le gouvernement a-t-il choisi le 1^{er} juillet 2002 et non pas le 1^{er} janvier 2002 ?

M. Jan Béghin estime, quant à lui, qu'une commission parlementaire n'a pas à entrer dans les détails techniques de la mise en route d'une politique ; elle doit se borner à vérifier

tot het toezicht op de uitvoering van de krachtlijnen van de Regeringsverklaring.

De volksvertegenwoordiger onderstreept dat de te leveren inspanningen, zoals de minister van begroting trouwens erkend heeft, een gevolg zijn van de Lambermontakkoorden, die geen goede zaak zijn voor het Hoofdzakelijk Gewest.

Ondanks de gevraagde inspanningen slaagt de minister er zeer goed in om nieuwe belangrijke maatregelen te treffen inzake openbaar vervoer: verhoging van de frequenties, verbetering van de reissnelheid en invoering van sociale tarieven.

De heer Jan Béghin meent dat de voorkeurtarieven bestemd moeten zijn voor mensen die het financieel moeilijk hebben. Men moet de gevolgen van de maatregelen die beslist zijn evalueren.

De volksvertegenwoordiger meent dat de ontwikkeling van het havengebied een prioriteit voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is. Heeft de regering reeds concrete plannen om het havengebied en de daaraan verbonden activiteiten uit te breiden?

Wat heeft de regering beslist inzake parkeerplaatsen voor autocars?

In verband met de wegenwerken dringt de volksvertegenwoordiger erop aan dat de werken elkaar binnen een redelijke termijn opvolgen en dat er toezicht op de kwaliteit ervan uitgeoefend wordt. Hij geeft als voorbeeld het geval van de openbare verlichting aan de Wereldtentoonstellingslaan waar er lantaarnpalen in het midden van de parkeerplaatsen geplaatst zijn.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt de fiches over het investeringsprogramma in de aangepaste begroting 2001, per basisallocatie, alvorens de bespreking per programma van de begroting 2002 aan te passen.

De minister zal die bij het verslag voegen. De minister zal ook de begrotingsfiches voor het uitvoeringsprogramma voor het begrotingsjaar 2002 bezorgen, alsook de fiche met de bijwerking van de gegevens inzake de leningen van de MIVB. Een begrotingsfiche met de uitvoering van de fietsroutes sinds 1997 tot 2001 zal ook bij het verslag gevoegd worden.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat de minister de volgende keren de commissieleden niet meer ontgoochelt en zijn fiches op voorhand bezorgt. Het is onaanvaardbaar dat een afdeling met enorme investeringen niet verduidelijkt wordt met de nodige begrotingsfiches. Hij zal stemmen over de begroting in de bijlage bij het verslag.

De minister belooft een inspanning te doen voor de volgende begrotingsbespreking.

In verband met het gratis openbaar vervoer voor de kinderen jonger dan 12 jaar en de 65-plussers heeft de regering

que les grandes lignes de la déclaration gouvernementale sont respectées.

Le député souligne que, comme l'a reconnu le ministre du budget, les efforts à réaliser sont un corollaire des mauvais effets des accords du Lambermont sur la Région bruxelloise.

Malgré les efforts demandés, le ministre réussit brillamment à introduire de nouvelles mesures importantes en matière de transports en commun : augmentation des fréquences, amélioration de la vitesse commerciale et introduction de mesures sociales en matière de tarification.

M. Jan Béghin est d'avis que les tarifs préférentiels doivent aider les gens économiquement plus défavorisés ; il convient cependant d'évaluer l'effet des mesures décidées.

Le député estime que le développement de la zone du Port est une priorité pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement a-t-il déjà des plans concrets pour l'extension de la zone portuaire et des activités y liées ?

Qu'est-ce que le gouvernement a décidé en matière de parkings pour les cars ?

Enfin, en ce qui concerne les travaux en voirie, le député insiste pour le suivi dans des délais raisonnables des travaux et leur contrôle de qualité. A titre d'illustration, il cite le cas de l'éclairage public à l'avenue de l'Exposition universelle où les lampadaires ont été installés en plein milieu des parkings.

Mme Geneviève Meunier souhaite obtenir les fiches contenant le programme physique ajusté 2001 par allocation de base avant d'entamer la discussion par programme du budget 2002.

Le ministre les joindra au rapport. Le ministre insérera également les fiches budgétaires relatives au programme physique pour l'année budgétaire 2002, ainsi que la fiche reprenant l'actualisation des données en matière d'emprunts de la STIB. Une fiche budgétaire reprenant l'exécution en matière d'itinéraires cyclables depuis 1997 jusque 2001 sera également annexée au rapport.

M. Denis Grimberghs demande que la prochaine fois le ministre ne déçoive plus les commissaires et fournisse ses fiches ex ante. Il est inacceptable qu'une division avec des investissements aussi colossaux ne soit pas complétée par des fiches budgétaires adéquates. Il votera le budget dans l'annexe au rapport.

Le ministre s'engage à faire un effort pour la prochaine discussion budgétaire.

En ce qui concerne la gratuité des transports en commun pour les moins de douze ans et les plus de soixante-cinq ans,

beslist dat de compensaties voor de MIVB achteraf becijferd zouden worden. De MIVB zal de gevolgen van deze maatregel niet moeten dragen. Aangezien er niet voor een forfaitaire regeling gekozen is, zal er een afrekening komen wanneer het verbruik voor de periode in kwestie beter bekend zal zijn. De minister preciseert, zonder over volledige gegevens te beschikken, dat op 7 november 2001 56.000 mensen gevraagd hebben om in aanmerking te komen voor de WIGW-maatregel. Een vierde daarvan heeft een jaarabonnement gevraagd. Dat bewijst het grote succes van de maatregel. Op 7 november 2001 waren er 72.500 schoolabonnementen waarvan 25.000 voor kinderen jonger dan twaalf jaar. Uit deze gegevens blijkt ook een sterke stijging, vermits er in 2000 in totaal 54.000 abonnementen waren.

De minister stelt de commissieleden gerust over de gevolgen die deze maatregelen zouden kunnen hebben voor de andere begrotingen, en in het bijzonder voor de verlenging van de metro tot Erasmus. Er zal geen enkel gevolg zijn voor de verlenging van de metro. Wat wel mogelijk is, is dat het doortrekken van de metro naar Erasmus niet in hetzelfde tempo voortgezet kan worden.

De minister preciseert voor de heer Jean-Pierre Cornelissen dat deze voorkeurtarieven geen gevolgen zullen hebben voor de lijnen 94, 55 en 52. Hij wijst erop dat de werken op deze lijnen opgenomen zijn in het samenwerkingsakkoord met de federale overheid.

In verband met de invoeging in de gewestbegroting 2002 van nieuwe basisallocaties voor investeringen ten voordele van de reissnelheid van het bovengronds openbaar vervoer, kan de minister het niet eens zijn met het dubbele gebruik waarover het Rekenhof het gehad heeft. Hij legt uit dat er inderdaad twee basisallocaties voor de financiering van de reissnelheidsprojecten in de begroting 2002 opgenomen zijn, een in het programma voor het openbaar vervoer en een ander in het programma voor het privé-vervoer. De twee allocaties verschillen. De allocatie in het programma openbaar vervoer heeft betrekking op de projecten voor de heraanleg van de bestaande wegen en is enkel gericht op het vlot verkeer van het openbaar vervoer. In principe gaat het om gemeentewegen, maar er is ook een bedrag van 242 miljoen frank uitgetrokken voor de gewestwegen. Op deze post vindt men ook de bijdrage van het Gewest voor de aanpassing van de tramsporen.

De projecten in het programma voor het privé-vervoer passen daarentegen in een algemene aanpak van de heraanleg van de wegen. Het gaat hier enkel om gewestwegen en de heraanleg zal niet enkel betrekking hebben op het openbaar vervoer, maar ook op de trottoirs, de fietspaden en de groene ruimten. Een bedrag van 634 miljoen frank is daartoe bestemd.

De minister legt uit dat de onderhandelingen met de Federale Staat over een nieuw aanhangsel nr. 7 bij het samenwerkingsakkoord gestart zijn.

De Federale Staat heeft aangekondigd dat het basisjaarbedrag van 3,082 miljard frank met 400 miljoen frank in 2002

le gouvernement a décidé que les compensations pour la STIB se chiffreraient ex post. La STIB ne subira pas les revers de cette mesure. Le fait de ne pas avoir opté pour une forfaitarisation implique qu'il y aura un décompte quand la consommation sera mieux connue pour la période concernée. Le ministre précise, sans pouvoir fournir de données exhaustives, qu'au 7 novembre 2001, 56.000 candidats se sont présentés pour bénéficier de la mesure VIPO dont un quart par voie d'abonnement annuel, ce qui prouve le grand succès de la mesure. Quant aux abonnements scolaires, il y avait au 7 novembre 2001, 72.500 abonnements scolaires dont 25.000 pour des moins de douze ans. Ces données témoignent également d'une augmentation importante étant donné qu'en 2000 il y avait au total 54.000 abonnements.

Quant à l'implication que pourraient avoir ces mesures sur d'autres budgets et notamment sur la prolongation du métro vers Erasme, le ministre rassure les commissaires : cela n'aura pas d'effet sur la prolongation du métro. Ce qui est possible, c'est que l'exécution du métro vers Erasme ne puisse soutenir le rythme actuel des travaux.

Le ministre précise à l'attention de M. Jean-Pierre Cornelissen que ces tarifs préférentiels n'auront pas de conséquence sur les lignes 94, 55 et 52. Il signale que les travaux sur ces lignes sont prévus dans le cadre de l'accord de coopération avec le Fédéral.

Quant à l'intégration au budget régional 2002 de nouvelles allocations de base pour des investissements en faveur de la vitesse commerciale des transports en commun de surface, le ministre ne peut reconnaître le double usage évoqué par la Cour des Comptes. Il explique que pour le financement des projets VICOM, deux allocations de base ont effectivement été intégrées au budget 2002; une au programme concernant le transport public et une autre au programme concernant les transports privés. Les deux allocations diffèrent. Celle insérée dans le programme transport public concerne les projets de réaménagement de voiries existantes visant uniquement la fluidité des transports en commun. Il s'agit en principe de voiries communales, mais également de voiries régionales pour lesquelles un montant de 242 millions de francs est prévu. Sont également imputées sur ce poste, les interventions de la Région pour les adaptations des voies de trams.

Par contre, les projets repris dans le programme transports privés prévoient une approche globale du réaménagement des voiries. Il s'agit ici uniquement de voiries régionales et les réaménagements ne porteront pas uniquement sur l'aspect des transports en commun mais également sur les trottoirs, les pistes cyclables et sur les espaces verts. Un montant de 634 millions de francs est réservé à cet effet.

Le ministre informe que les négociations avec l'Etat fédéral concernant le nouvel avenant (n° 7) à l'accord de coopération sont entamées.

L'Etat fédéral a annoncé que le montant annuel de base de 3,082 milliards de BEF sera augmenté de 400 millions BEF en

verhoogd zal worden. Daarbij komt nog de overdracht van de niet-gebruikte kredieten in 2001, die voor het ogenblik op 347 miljoen frank geraamd worden (op een initieel krediet 2001 van 5 miljard frank). In voorkomend geval kan het bedrag van de kredietoverdracht naar de begroting 2002 nog stijgen indien bepaalde uitgaven voor het einde van het jaar lager blijken te zijn dan de ramingen, of indien bepaalde aanbestedingen niet meer mogelijk zijn in 2001 wegens juridische en administratieve redenen.

Aanhangsel nr. 7 zal het investeringsprogramma voor 2002 bevatten (3,482 miljard frank), alsook een voorafbeelding van de begroting voor 2003-2004, met als uitgangspunt een basisjaarbedrag van 3,082 miljard frank.

De minister zegt dat aanhangsel nr. 6 reeds een voorafbeelding van de initiatieven voor 2002-2003 bevatte en dat die projecten dus in grote lijnen in het nieuwe aanhangsel opgenomen zullen worden.

Tot nu toe is het voorbarig om over nieuwe initiatieven te spreken in het kader van het samenwerkingsakkoord.

In verband met de verhoging van de frequenties, gekoppeld aan de bijkomende dotatie “verbetering van de kwaliteit van de dienst en de veiligheid”, bevestigt de minister dat hij een programma van de MIVB goedgekeurd heeft. Daarin staat dat de frequenties voor de lijnen 19, 39 en 44, 30 en 74 verhoogd zullen worden. Lijn 19 gaat naar 7 minuten 30 seconden tijdens de daluren. Lijn 39/44 gaat ook naar 7 minuten 30 seconden tijdens de daluren. Lijn 30 gaat naar 15 minuten tijdens de daluren en lijn 74 naar 6 minuten tijdens de spits en naar 15 minuten tijdens de daluren.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt ook bijkomende informatie over de bijdrage van de Federale Staat voor de metrowerken via het samenwerkingsakkoord. De minister wijst erop dat de federale overheid in totaal maar 1,5 miljard frank voor de metrowerken betaalt. De door het Gewest gevraagde verhogingen zijn steeds door de federale overheid geweigerd. De bijdrage van de federale overheid blijft beperkt tot het in de overeenkomst vastgestelde forfaitaire bedrag van ongeveer 1,5 miljard frank, dat ongeveer 40% van de uitgaven voor de metrowerken in Brussel dekt.

In verband met het gebrek aan onderhoud van de vroegere gemeentewegen, wil de minister de bezorgde parlementsleden geruststellen.

Er is voorzien in een specifieke begroting:

- in 2000, 11,4 miljoen Euro;
- in 2001, 12,8 miljoen Euro;
- in 2002, 10 miljoen Euro.

Men kan dus niet zeggen dat er geen inspanningen geleverd worden voor deze vroegere gemeentewegen, die 70 km

2002. A cela s’ajoute le transfert des crédits non utilisés en 2001, actuellement estimés à 347 millions BEF (sur un crédit initial 2001 de 5 milliards BEF). Le cas échéant, le montant du transfert de crédits au budget 2002 pourra encore augmenter si certaines dépenses de fin d’année s’avèrent inférieures aux estimations ou si certaines de ces adjudications ne peuvent être attribuées en 2001 pour des motifs juridico-administratifs.

L’avenant n° 7 comportera le programme physique pour 2002 (3,482 milliards de BEF), ainsi qu’une préfiguration budgétaire pour 2003-2004 avec pour point de départ un montant annuel de base de 3,082 milliards de BEF.

Le ministre informe qu’étant donné que l’avenant n° 6 comportait déjà une préfiguration des initiatives pour 2002-2003, ces projets seront repris en grandes lignes dans le nouvel avenant.

A ce stade-ci, il est prématuré de parler de nouvelles initiatives dans le cadre de l’accord de coopération.

En ce qui concerne l’amélioration des fréquences, en liaison avec la dotation complémentaire “amélioration de la qualité du service et de la sécurité”, le ministre confirme qu’il a approuvé un programme émanant de la STIB. Celui-ci prévoit actuellement l’augmentation des fréquences pour les lignes 19, 39 et 44, 30 et 74. La ligne 19 passe à 7 minutes 30 secondes aux heures creuses ; la ligne 39/44 passe également à 7 minutes 30 secondes aux heures creuses ; la ligne 30 à 15 minutes aux heures creuses et la ligne 74 à 6 minutes aux heures de pointe et à 15 minutes aux heures creuses.

Mme Geneviève Meunier souhaite également obtenir des informations complémentaires sur l’apport du Fédéral aux travaux de métro via l’accord de coopération. Le ministre signale que le Fédéral ne paie que 1,5 milliard de BEF au total pour les travaux de métro. Les augmentations demandées par la Région ont toujours été refoulées par le Fédéral. L’apport du Fédéral se limite au montant forfaitaire d’environ 1,5 milliard prévu dans l’accord et qui couvre plus ou moins 40% des dépenses pour les travaux du métro à Bruxelles.

Quant au manque d’entretien des voiries ex-communales, le ministre souhaite rassurer les parlementaires préoccupés.

Un budget spécifique est prévu :

- en 2000 de 11,4 millions d’euros;
- en 2001 de 12,8 millions d’euros;
- en 2002, de 10 millions d’euros.

On ne peut dès lors pas dire qu’on ne réalise pas d’efforts pour ces voiries ex-communales qui concernent 70 kms de

bestrijken, terwijl het onderhoud van de andere gewestwegen 9,7 miljoen Euro kost voor een totaal van 220 km.

De minister komt nu bij het vervoer via het water van huishoudelijk afval en bouwafval. Hij herinnert er eerst en vooral aan dat de Haven van Brussel geen operator is, maar dat die wenst dat dit dossier zo snel mogelijk afgehandeld wordt.

Reeds enkele maanden geleden heeft de Haven van Brussel voorgesteld om een partnership aan te gaan met het Gewestelijk Agentschap voor Netheid om dit dossier vooruit te helpen. De Haven van Brussel zal zeer binnenkort het GAN in dit verband ontmoeten.

De Haven van Brussel wil het bouwafval van de werken aan de zuiveringsinstallatie Noord via het water wegvoeren. In dat verband zijn er besprekingen aan de gang op initiatief van de Haven van Brussel. De minister wijst erop dat het wegvoeren van bouwafval via het water door alle bouwplaatsen in het Hoofdstedelijk Gewest onderzocht zou moeten worden.

In verband met de opdracht inzake het vervoer van de slakken van de verbrandingsoven via het water, zegt de minister dat die opdracht gegund is aan het bedrijf Heros voor een periode van twee jaar. Net zoals in de vorige overheidsoopdracht zal 135.000 ton slakken via het water weggevoerd worden. Dat betekent 7.000 vrachtwagens minder in de stad.

Voor de overslag stelt de Haven de nodige terreinen ter beschikking.

De minister corrigeert het bedrag dat volgens mevrouw Meunier bestemd is voor de fietsroutes in 2001. Het stuk nr. A-143/4 – 2000/2001 (bladzijde 141) vermeldt wel degelijk het bedrag van 120 miljoen frank bestemd voor de voortzetting van de aanleg van de fietsroutes. Er was dus geen sprake van een bedrag van 195 miljoen frank.

Mevrouw Geneviève Meunier blijft bij haar standpunt : de minister is tot het bedrag van 195 miljoen frank gekomen door de achterstallige bedragen op te tellen.

De minister zal de tabel met de vastleggingen en de ordonnanceringsvoor de fietsroutes 1997-2001 bij het verslag voegen.

Hij wijst erop dat het Gewest op 8 november 2001 172,9 miljoen frank voor de fietspaden had uitgegeven.

Er wordt een algemene studie over het aanbod van en de vraag naar parkeerplaatsen voor autocars uitgevoerd. Wanneer de conclusies bekend zijn, zal de minister ze meedelen aan de parlementsleden.

In verband met de VICOM-kredieten voor het begrotingsjaar 2002, die volgens sommige commissieleden ontoereikend zijn, spreekt de minister geruststellende taal: het beheerscontract voorziet in een meerjarenplan tot in 2005. Het gaat

voirier alors que l'entretien pour les autres voiries régionales s'élève à 9,7 millions d'€ pour un total de 220 kms.

Le ministre en vient au transport par voie d'eau de déchets ménagers et de construction. En liminaire, il rappelle que le Port de Bruxelles n'est pas opérateur mais qu'il souhaite vivement l'aboutissement de ce dossier.

Il y a quelques mois déjà le Port de Bruxelles a proposé la création d'un partenariat avec l'Agence régionale pour la propreté pour faire avancer le dossier. Le Port de Bruxelles rencontrera très prochainement l'ARP à ce sujet.

Le Port de Bruxelles souhaite faire évacuer les déchets de construction dans le cadre de la construction de la station d'épuration Nord par voie d'eau. Des contacts sont en cours à ce propos à l'initiative du Port de Bruxelles. Le ministre signale que l'évacuation des déchets de construction par voie d'eau devrait être étudiée pour tous les chantiers en Région bruxelloise.

Quant au marché du transport des mâchefers de l'incinérateur par voie d'eau, il vient d'être attribué à l'entreprise Heros pour une durée de deux ans qui, tout comme dans le marché précédent, évacue un tonnage de 135 mille tonnes de mâchefers par voie d'eau, ce qui signifie 7.000 camions en moins dans la ville.

Pour le transbordement, le Port met à disposition les surfaces adéquates.

Le ministre corrige le montant consacré selon Mme Meunier aux ICR en 2001 ; le document n° A-143/4 – 2000/2001 (page 141) mentionne bien le montant de 120 millions de BEF consacré à la poursuite de la réalisation des itinéraires cyclables. Il n'a donc pas été question d'un montant de 195 millions de BEF.

Mme Geneviève Meunier persiste : en additionnant l'utilisation des arriérés, le ministre était arrivé à la somme de 195 millions de BEF.

Le ministre joindra le tableau avec les engagements et les ordonnancements des itinéraires cyclables 1997-2001 au rapport.

Il signale qu'au 8 novembre 2001 la Région avait dépensé 172,9 millions de BEF pour les pistes cyclables.

Une étude générale relative à l'offre et à la demande du stationnement des autocars est en cours. Lorsque les conclusions seront connues, le ministre en fera part aux parlementaires.

Quant aux crédits VICOM pour 2002, qui semblent insuffisants selon certains commissaires, le ministre les rassure : le contrat de gestion prévoit un plan pluriannuel jusqu'en 2005. Il ne s'agit dès lors que d'une première tranche ; les premiè-

bijgevolg slechts om een eerste schijf. De eerste resultaten zullen in de loop van het vierde kwartaal 2002 zichtbaar zijn. De minister wijst erop dat er voor die realisaties tegelijk verschillende vergunningsaanvragen zullen moeten worden ingediend. Er is een Task Force opgericht en iemand van het bestuur Uitrusting en vervoer is voltijds belast met het VICOM-programma ter bevordering van de reïssnelheid.

Ondanks de nodige begrotingsinspanningen wijst de minister erop dat die nieuwe initiatieven afhangen van het succes dat ze bij de gemeenten hebben.

In antwoord op de vraag van mevrouw Evelyne Huytebroeck, die meer uitleg wenst over de baggerwerken in het Brussels Gewest, herinnert de minister eraan dat de laatste baggerwerken hebben plaatsgehad in de periode 1992-1994. Het totale volume uitgebaggerd slib bedroeg 380.000 m³ voor een totaal van 780 miljoen frank (1.800 frank per m³).

De naamloze vennootschap Zeekanaal en Haveninstallaties van Brussel was destijds met deze werken begonnen.

Sinds 1994 worden er regelmatig steekproeven gehouden om de afzetting van slib in het kanaal te controleren. Jaarlijks neemt de ophoping van slib met 40.000 m³ toe.

De afzetting van slib is het gevolg van de Zenne, die buiten haar oevers treedt, en van het rioolwater dat in het kanaal van Brussel geloosd wordt. In de begroting van de Haven is een jaarlijkse voorziening van 80 miljoen frank opgenomen op basis van 2.000 frank per m³. Eind 2001 lag er ongeveer 360.000 m³ slib op de bodem van het kanaal.

In augustus 2001 heeft er een openbare aanbesteding plaatsgehad voor het verwijderen van 40.000 m³ slib. De kosten daarvoor bedroegen 170 miljoen frank op basis van de slibklassen II en III (vigerende normen in het Vlaamse Gewest).

Op basis van die resultaten is er jaarlijks een bijkomend bedrag van 90 miljoen frank nodig om de jaarlijkse hoeveelheid afgezet slib te verwijderen.

De regering heeft echter beslist om slecht 15 miljoen bovenop de jaarlijkse voorziening van 80 miljoen frank vrij te maken. Dit heeft geleid tot een verhoging van de algemene dotatie. De drie Gewesten worden weliswaar geconfronteerd met het baggerprobleem, maar het Brussels Gewest is het enige Gewest dat het slib niet kan opslaan en verwerken.

De voormelde werken zijn toegewezen en zullen op 28 november 2001 beginnen. Ze kunnen geprefinancierd worden in het kader van de huidige begroting met de aangelegde voorzieningen.

De baggerwerken zullen uitgevoerd worden op de plaatsen waar de toegankelijkheid voor de schepen in het gedrang komt.

res réalisations seront matérialisées au cours du quatrième trimestre 2002. Le ministre signale que ces réalisations engendrent à la fois de multiples demandes de permis. Une Task Force a été mise sur pied et une personne de l'Administration de l'équipement et des déplacements est chargée à temps plein du programme VICOM.

Malgré les efforts budgétaires requis, le ministre met en exergue que ces nouvelles initiatives verront le jour au gré du succès auprès des communes.

À l'attention de Mme Evelyne Huytebroeck qui a souhaité obtenir de plus amples informations en ce qui concerne les travaux de dragage en Région bruxelloise, le ministre rappelle que la dernière opération de dragage a eu lieu pendant la période 1992 à 1994. Le volume total de boues draguées s'élevait à 380.000 m³ pour un total de 780 millions de BEF (1800 BEF le m³).

Cette opération avait à l'époque été lancée par la société anonyme Canal maritime et installations portuaires de Bruxelles.

Depuis 1994, des sondages réguliers sont effectués en vue de contrôler le dépôt de boues dans le canal. Sur base annuelle, l'amoncellement de boues est de 40.000 m³.

Le dépôt de boues résulte des transbordements de la Senne et des égouts déversés dans le canal de Bruxelles. Une provision annuelle au budget du Port prévoit 80 millions de BEF sur base de 2000 BEF le m³. Fin 2001, quelque 360.000 m³ de boues s'entassent au fond du canal.

En août 2001, une adjudication publique a eu lieu pour l'enlèvement de 40.000 m³ de boues. Le coût pour l'enlèvement de ce volume s'élève à 170 millions de BEF sur base de classes de boues II et III (normes en vigueur en Région flamande).

Sur base de ces résultats, un montant supplémentaire de 90 millions de BEF est annuellement nécessaire pour enlever le dépôt annuel.

Le gouvernement a toutefois décidé de ne prévoir que 15 millions de BEF au-dessus de la provision annuelle de 80 millions de BEF, ce qui a donné lieu à une augmentation de la dotation générale. Si la problématique du dragage des boues est commune aux trois Régions, la Région bruxelloise est la seule qui ne dispose toujours pas d'unité de stockage et de traitement.

Les travaux précités ont été commandés et débiteront le 28 novembre 2001. Ils peuvent être préfinancés dans le cadre budgétaire actuel en utilisant les provisions constituées.

Les travaux de dragage seront effectués aux endroits où l'accessibilité des navires n'est pas assurée.

In de toekomst zal men 40.000 m³ per jaar baggeren, wat overeenkomt met de jaarlijkse slibafzetting op de bodem van het kanaal. Om de opeengestapelde hoeveelheden te verwijderen zullen er meer baggerwerken moeten worden uitgevoerd binnen een redelijke periode. Daartoe zou het Brussels Gewest echter moeten beschikken over een installatie om slib te verwerken. Het gaat om het Cebruval-dossier, dat vertraging heeft opgelopen wegens de sanering van de Carcoke-site.

Zodra deze verwerkingsinstallatie operationeel zal zijn in het Brussels Gewest, zal de prijs van de m³ slib aanzienlijk dalen.

De minister herinnert eraan dat het multimodale platform onlangs in dienst is gesteld. De Haven van Brussel heeft haar doelstellingen bereikt zowel wat de naleving van de bouwtermijnen voor het maritieme gedeelte van de containerterminal als haar participatie in de investeringsmaatschappij BPI betreft.

De bal ligt nu in het kamp van de exploitatiemaatschappij BTI, die de vertraging toeschrijft aan de NMBS, die haar verbintenissen nog niet is nagekomen – de NMBS zou in oktober 2002 met de werken voor de aanleg van het spoorlijngedeelte moeten beginnen – en aan de internationale conjunctuur.

De Haven van Brussel heeft 184 miljoen in het platform geïnvesteerd : versterking en bekleding van de kaaimuren : 120 miljoen frank, havenkraan : 55 miljoen frank, elektrische installatie : 9 miljoen BEF. De minister deelt mee dat voor elke frank die door de overheid wordt geïnvesteerd de privé-sector 4 frank investeert. De minister preciseert dat de door het Gewest nagestreefde doelstellingen bereikt zijn.

Op de vraag van de heer Denis Grimberghs over de vermindering van de dotatie aan de Haven Brussel, kan de minister alleen maar antwoorden dat de Haven, zoals de andere gewestelijke semi-overheidsinstellingen, een inspanning van 59,7 miljoen levert (zie stuk A-232/1, blz. 52).

In verband met de vertraging van de werkzaamheden voor het doortrekken van de metro naar Erasmus herinnert de minister eraan dat de begrotingsrichtlijnen voor 2002 in een lineaire daling met 5% voorzien voor alle posten. Deze daling zou eveneens van toepassing moeten zijn op de betalingskredieten. Aangezien die betalingskredieten het logische gevolg zijn van de bestellingen, kan men slechts een verlaging toepassen in geval van al dan niet opzettelijke vertraging.

Voor de basisallocatie “investeringen openbaar vervoer” voorzagt de begroting “volgens de norm” in een bedrag van 44,2 miljoen euro, dit is ongeveer 1,8 miljard BEF. Uit een gedetailleerd onderzoek van alle ordonnanceringsplannen is echter gebleken dat er 59,5 miljoen euro nodig was.

In de begrotingsvoorstellen die thans besproken worden, wordt 51 miljoen euro uitgetrokken voor deze post, dit is 2,1 miljard frank. De regering vindt dat ze de reeds aangevane verbintenissen moet kunnen nakomen.

A l'avenir, on opérera un dragage de 40.000 m³ par an pour compenser le dépôt annuel au fond du canal. Pour enlever les quantités accumulées, une opération de dragage accélérée est nécessaire endéans une période raisonnable. Toutefois, pour ce faire, la Région bruxelloise devra disposer d'une unité de traitement et de valorisation des boues : il s'agit du dossier Cebruval qui a connu des retards à cause de l'assainissement du site de Carcoke.

Dès que cette unité de traitement sera fonctionnelle en Région bruxelloise, il est vraisemblable que le prix du m³ de boues diminuera notablement.

Le ministre rappelle que la plate-forme multimodale a été inaugurée récemment. Le Port de Bruxelles a rempli ses objectifs tant pour ce qui concerne le respect des délais de construction de la partie maritime du terminal à conteneurs que pour ce qui concerne sa participation dans la société d'investissements BPI.

La balle est désormais dans le camp de la société d'exploitation BTI qui impute le retard à la SNCB qui n'a pas encore rempli ses engagements – les travaux de construction de la partie ferroviaire devraient être entamés en octobre 2002 par la SNCB – et à la conjoncture internationale.

Le Port de Bruxelles a investi 184 millions de BEF dans la plate-forme : renforcement des murs de quai et revêtement : 120 millions de BEF, grue portique 55 millions de BEF, installation électrique : 9 millions de BEF. Le ministre informe que pour 1 franc investi par les pouvoirs publics, il y a un investissement de 4 francs du privé. Le ministre précise que les objectifs poursuivis par la Région sont réalisés.

A la question de M. Denis Grimberghs sur la diminution de la dotation du Port de Bruxelles, le ministre ne peut que répondre que, comme les autres pararégionaux, le Port réalise un effort de 59,7 millions de BEF (voir doc. A-232/1 page 52).

En ce qui concerne le retard des travaux pour le chantier de prolongement du métro vers Erasme, le ministre rappelle que les directives budgétaires pour 2002 prévoient une diminution linéaire de 5% sur tous les postes. Cette diminution devait également s'appliquer aux crédits de paiement. Etant donné que ces crédits de paiement sont la suite logique de commandes effectuées, on ne peut procéder à une diminution que dans le cas de retard délibéré ou non.

Pour l'allocation de base “investissements transports publics”, le budget “norme” prévoyait un montant de 44,2 millions d'euros, c'est-à-dire environ 1,8 milliard de BEF. Un examen détaillé de tous les plans d'ordonnement a cependant démontré qu'un montant de 59,5 millions d'euros était nécessaire.

Dans les propositions budgétaires en discussion aujourd'hui, on prévoit 51 millions d'euros pour ce poste, c'est-à-dire 2,1 milliards de BEF. Le gouvernement a estimé qu'il devait pouvoir honorer les engagements déjà pris.

Er zij echter op gewezen dat het ingeschreven bedrag lager ligt dan de behoeften die geraamd zijn op basis van de ordonnanceringsplannen. Daarom heeft de minister zijn diensten gevraagd het gebruik van deze kredieten nog aandachtiger te volgen.

Het is niet uitgesloten dat er op sommige bouwplaatsen een normale vertraging ontstaat en dat dan zal blijken dat de ingeschreven kredieten volstaan. Dergelijke vertragingen doen minder problemen rijzen voor een grote bouwplaats zoals die van Erasmus. Al de werken die op die bouwplaats worden uitgevoerd en die voor bovengrondse hinder kunnen zorgen, zijn reeds uitgevoerd. Eventuele vertragingen zouden niet voor extra hinder zorgen.

In antwoord op de vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen over het reizigersvervoer over de binnenwateren antwoordt de minister dat het door Vlaanderen gepromote project gunstig onthaald wordt door de Haven van Brussel. Hij herinnert er echter aan dat de Haven geen vervoermaatschappij is. Hij wacht op preciezere informatie van De Lijn over de indienststelling (waarschijnlijk omstreeks maart 2002). De infrastructuur voor het onthaal van de reizigers is reeds gepland in Béco.

De minister preciseert dat de dotatie van de MIVB, zoals gepland, gebaseerd is op de wiskundige formule die in artikel 7 van de beheersovereenkomst staat. De dotatie 2002 heeft betrekking op 12 twaalfden. Er is dus geen turbine-effect meer.

De minister wijst erop dat hij de fiche over de schuld van de MIVB bij het verslag zal voegen. In het algemeen blijft deze schuld binnen de voorgeschreven perken.

Wat de aanleg van de gewestelijke fietsroutes betreft, zal de minister de plannen bij het verslag voegen (bijlage 3). Hij deelt de heer Joël Riguelle nu al mee dat er een studie aan de gang is voor de fietsroute in de Wetstraat en dat de gesprekken met de wijkcomités, de Stad Brussel en de federale overheid voortgezet worden.

Met deze fietsroute wordt rekening gehouden in de voorafbeelding 2002/2003 van aanhangsel nr. 6 bij het samenwerkingssakkoord.

De heer Michel Van Roye herinnert eraan dat de minister aangekondigd had dat er in de herfst 2001 een experiment zou worden uitgevoerd in de Wetstraat.

De minister vraagt om genoeg tijd te krijgen om de onderhandelingen af te ronden teneinde consensus te verkrijgen over dit project en deze fietsroute zo snel mogelijk aan te leggen. Waarschijnlijk zal men in 2003 met de aanleg ervan beginnen.

De heer Michel Van Roye vraagt of de minister-president nog gekant is tegen het project.

De minister stelt hem gerust. Iedereen is voor het project.

Il est toutefois à noter que le montant inscrit se situe en dessous de l'estimation des besoins rédigés sur la base des plans d'ordonnancement. C'est pourquoi le ministre a demandé à ses services de suivre encore de plus près l'utilisation de ces crédits.

Il n'est pas exclu que certains chantiers accusent un retard naturel et qu'il apparaîtrait alors que les crédits inscrits suffisent. De tels retards posent moins de problèmes pour un grand chantier tel que celui d'Erasmus. Tous les travaux de ce chantier qui posent des nuisances en surface ont déjà été finalisés, d'éventuels retards ne causeraient pas de nuisances supplémentaires.

A la question de M. Jean-Pierre Cornelissen relative au transport de voyageurs par voie fluviale, le ministre répond que le projet promu par la Flandre est accueilli favorablement par le Port de Bruxelles. Il tient cependant à rappeler que le Port n'est pas opérateur de transport. Il attend des informations plus précises de la part de la société de De Lijn sur la date de mise en service (vraisemblablement vers mars 2002). L'infrastructure pour l'accueil des voyageurs est déjà prévue à Béco.

Le ministre précise que la dotation de la STIB est basée, comme prévu, sur la formule mathématique reprise à l'article 7 du contrat de gestion. La dotation 2002 porte sur 12 douzièmes. Il n'y a donc plus d'effet turbine.

Le ministre signale qu'il joindra au rapport la fiche relative à la dette de la STIB ; celle-ci reste globalement dans les prescriptions.

En ce qui concerne la réalisation des itinéraires cyclables régionaux, le ministre les joindra au rapport (annexe 3). Il informe d'ores et déjà M. Joël Riguelle que l'étude est en cours pour l'itinéraire cyclable rue de la Loi et que les discussions avec les comités de quartiers qu'avec la Ville de Bruxelles et le Fédéral continuent.

Cet itinéraire est inclus dans la préfiguration 2002/2003 de l'avenant n° 6 de l'accord de coopération.

M. Michel Van Roye rappelle que le ministre avait annoncé qu'un essai serait entrepris rue de la Loi à l'automne 2001.

Le ministre demande qu'on lui octroie le temps nécessaire pour finaliser les négociations en vue d'élaborer un projet consensuel pour réaliser cet itinéraire le plus rapidement possible. Il est vraisemblable qu'on entamera sa réalisation en 2003.

M. Michel Van Roye demande si le ministre-président ne s'oppose plus au projet.

Le ministre le rassure. Tout le monde s'est rallié derrière lui.

Wat de 1 tot 6-verhouding tussen de ordonnancements en de vastleggingen voor het reïssnelheidsprogramma betreft, vraagt de minister de heer Denis Grimberghs om rekening te houden met de tijd die nodig is om de zaak op gang te brengen. De studies, de vergunningen en de gunningen moeten achter de rug zijn alvorens de werkzaamheden uitgevoerd en de desbetreffende bedragen geordnanceerd kunnen worden. Dit is normaal voor het eerste jaar. De ordonnancementskredieten zullen volgend jaar groter zijn.

De heer Denis Grimberghs is verbaasd over het antwoord in verband met het VICOM-programma. Het lijkt wel alsof de minister een nieuw thema behandelt. Het VICOM-programma is al meer dan tien jaar uitgewerkt. Hij kan niet aanvaarden dat het VICOM-programma eind 2002 een beetje wordt uitgevoerd.

Wat de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor de personen met beperkte mobiliteit (PBM's) betreft, wijst de minister erop dat de liften in het station Maelbeek geïnstalleerd worden. Ze zullen binnen een of twee maanden in dienst worden gesteld.

Het Centraal-Station en het station De Brouckère worden gerenoveerd. In het Centraal-Station komen er twee liften en in het station De Brouckère vijf. Ze zullen geïnstalleerd worden zodra de werken klaar zijn. Dat is medio 2002 voor het Centraal-Station (de liften zijn reeds besteld) en eind 2002 voor De Brouckère (de opdracht moet nog gegund worden).

Wat de stations Kunst-Wet, Schuman, Madou, Rogier en De Heizel betreft, worden de aanpassingen voor de PBM's voor 2003-2004 bestudeerd.

De minister moet er echter op wijzen dat het studieprogramma constant overhoop wordt gehaald door externe initiatieven. Als de Stad Brussel van plan is het Bockstaelplein te renoveren, heeft dat natuurlijk gevolgen voor de studies over de aanpassing voor de PBM's (het team kan de planning tijdelijk niet meer volgen omdat het zich moet bezighouden met het project van de Stad Brussel).

Wat de fietsenstallingen in de omgeving van de metrostations betreft, wijst de minister erop dat er thans een vijftiental overdekte fietsenstallingen beschikbaar zouden zijn op relatief korte termijn. Hij wijst er echter op dat de administratie al vele weken tevergeefs wacht op het akkoord van de betrokken gemeenten. De minister preciseert echter dat het niet om een weigering gaat maar dat de antwoorden uitblijven.

De heer Bernard Ide wenst een lijst van de fietsenstallingen die aangelegd worden.

De minister zal ze bij het verslag voegen.

In verband met de aanleg van een parkeerplaats voor zware vrachtwagens in het TIR-centrum deelt de minister mee dat een tiental logistieke ondernemingen zich kandidaat hebben gesteld om de TIR-opslagplaatsen te moderniseren door het bouwen van moderne logistieke opslagplaatsen in het kader

En ce qui concerne le rapport de 1 à 6 entre les ordonnancements et engagements pour le programme VICOM, le ministre demande à M. Denis Grimberghs de tenir compte du temps nécessaire pour lancer la machine. Il faut obtenir les études, les permis, les adjudications avant de réaliser les travaux et donc de pouvoir ordonner les montants dus. Ceci est normal la première année. Les crédits d'ordonnement prendront plus d'importance l'année prochaine.

M. Denis Grimberghs s'étonne de la réponse relative au programme VICOM. Le ministre a l'air de traiter le thème comme s'il était nouveau. Cela fait plus de dix ans que le programme VICOM a été élaboré, il n'est pas admissible de faire un peu de VICOM fin 2002.

En ce qui concerne l'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) aux transports en commun, le ministre signale que les ascenseurs sont en cours de montage dans la station Maelbeek. Leur mise en service est espérée d'ici un ou deux mois.

Les rénovations des stations gare Centrale et De Brouckère sont en cours ; deux ascenseurs sont prévus à la gare Centrale et cinq à De Brouckère. Ils seront placés dès la fin des travaux prévue mi-2002 pour la gare centrale (appareils déjà commandés) et fin 2002 pour De Brouckère (adjudication à faire).

En ce qui concerne les stations Art-Loi, Schuman, Madou, Rogier et Heysel, les aménagements pour les PMR sont à l'étude pour 2003-2004.

Le ministre se doit toutefois de signaler que le programme d'études est continuellement perturbé par des initiatives extérieures. Si la Ville de Bruxelles se propose de rénover la place Bockstaël, cela réduit nécessairement l'équipe d'études pour l'aménagement pour les PMR (l'équipe doit abandonner temporairement le programme prévu pour s'occuper du projet de la Ville de Bruxelles).

En matière de parkings vélos aux abords du métro, le ministre signale qu'actuellement une quinzaine d'abris couverts pourrait être mis en œuvre dans un délai assez bref. Il relève toutefois que depuis de nombreuses semaines, l'administration n'obtient pas l'accord des communes concernées. Le ministre précise néanmoins qu'il ne s'agit pas de refus mais de non-réponses.

M. Bernard Ide souhaite obtenir la liste des réalisations en cours.

Le ministre les fournira au rapport.

En ce qui concerne l'aménagement d'un stationnement poids lourds au centre TIR, le ministre informe qu'une dizaine d'entreprises logistiques se sont présentées comme candidates pour réaliser la modernisation du pôle d'entrepôt TIR via la construction d'entrepôts logistiques modernes

van het Brusselse intermodale platform en in een aanpassing ervan aan de huidige vereisten inzake opslag en met een beheer van de logistiek en distributie in de stad. Het TIR-centrum is ideaal gelegen voor de distributie van de goederen in de Vijfhoek.

De minister preciseert dat de oude gebouwen die zich op de site bevinden vanaf 1 juli 2002 gesloopt zullen worden en dat de site bouwrijp zal worden gemaakt. Op 1 april 2003 zouden de bouwwerken voor de opslagplaatsen moeten worden aangevat. Ze zouden in december 2003 klaar moeten zijn.

De heer Jan Béghin wenst dat voorrang wordt gegeven aan de voorkeurtarieven voor de personen die er het meest nood aan hebben. De heer Michel Mook is het met hem eens.

De minister wijst erop dat de Brusselse regering dit ook wenst en in dit verband een maatregel voor de WIGW's heeft genomen. Deze maatregel heeft zeer veel succes. Het Brussels Gewest heeft als eerste Gewest sociale tarieven ingevoerd. Het succes van deze maatregel wijst er jammer genoeg op dat er in het Gewest veel kansarmen wonen.

In verband met de knelpunten met name in de gemeente Sint-Agatha-Berchem, waarover de heer Riguelle het had, antwoordt de minister dat het noordwesten op dit vlak goed bediend wordt. De heraanleg van de Zelliksesteenweg en de Keizer Karellaan wordt onderzocht. Dat geldt ook voor de aanpassingen om de bussen op de Keizer Karellaan voorrang te geven.

De heer Joël Riguelle herinnert eraan dat men door het verkeer van de bussen vlotter te laten verlopen tegemoetkomt aan de wens van De Lijn.

De minister wijst erop dat het gaat om openbaar vervoer dat een zekere verandering van de vervoersmodus mogelijk maakt. Bovendien deelt hij mee dat de aanleg van die wegen gepaard gaat met werken aan de straatverlichting.

In verband met het verlichtingsplan voor de Wereldtentoonstellingslaan preciseert de minister ter attentie van de heer Jan Béghin dat de aannemer die de straatlantaarns heeft geplaatst niet erkend was om aan de weg te werken (trottoirs en parkeerplaatsen). Er is een nieuwe aannemer aangewezen en de werken gaan weldra van start.

Op de vraag van de heer Denis Grimberghs in verband met de kosten voor het doortrekken van de metro naar Erasmus zal de minister in het verslag antwoorden.

Wat de aankoop van rollend materieel door de MIVB betreft, antwoordt de minister dat het inderdaad om zeer belangrijke investeringsbeslissingen gaat die oordeelkundig moeten worden voorbereid. Bij dit soort overheidsopdrachten is

dans le cadre de la plate-forme intermodale bruxelloise et une adéquation aux exigences actuelles d'entreposage et de logistique avec une gestion de la logistique et une distribution urbaine. Le centre TIR est situé idéalement pour assurer l'éclatement des marchandises aux portes du Pentagone.

Le ministre précise qu'au 1^{er} juillet 2002 commenceront les travaux de démolition des anciens bâtiments se trouvant sur le site ainsi que la viabilisation du site. Le 1^{er} avril 2003 devraient commencer les travaux de construction des entrepôts qui devraient être finalisés en décembre 2003.

M. Jan Béghin a évoqué le souhait d'accorder la priorité des tarifs préférentiels aux personnes qui en ont le plus besoin, préoccupation partagée par M. Michel Mook.

Le ministre tient à signaler que le gouvernement bruxellois partage cette préoccupation qu'il a concrétisée au niveau des VIPO, mesure qui a connu un très grand succès. La Région bruxelloise a été la première à introduire des tarifs sociaux. Le succès de l'opération témoigne malheureusement de la présence de multiples personnes socialement défavorisées.

A la question de la résorption des points noirs notamment au niveau de la commune de Berchem-Sainte-Agathe évoquée par M. Riguelle, le ministre tient à répondre que le Nord-Ouest de Bruxelles est bien desservi sur ce point. Un projet de réaménagement du carrefour de la chaussée de Zellik et de l'avenue Charles Quint est à l'étude. Il en va de même pour les aménagements donnant priorité aux bus sur l'avenue Charles Quint.

M. Joël Riguelle rappelle qu'il s'agit là d'obtempérer à la volonté de De Lijn en fluidifiant le passage des bus de l'opérateur flamand.

Le ministre signale qu'il s'agit de transports en commun qui permettent un certain transfert modal. En outre, il informe que l'aménagement de ces voiries prévoit également des travaux d'éclairage.

En ce qui concerne le plan lumière de l'avenue de l'Exposition universelle, le ministre précise à l'attention de M. Jan Béghin que l'entrepreneur qui a placé les lampadaires n'est pas agréé pour les adaptations de la voirie (trottoirs et parkings). Un nouvel entrepreneur a été désigné et les travaux routiers commenceront sous peu.

A la question de M. Denis Grimberghs relative au coût du prolongement du métro vers Erasme, le ministre y répondra au rapport.

Quant aux acquisitions de matériel roulant par la STIB, le ministre répond qu'il s'agit en effet de décisions d'investissement très importantes, qu'il importe de préparer judicieusement. Dans ce type de marchés, une période de plusieurs

het geen uitzondering dat er tussen de terbeschikkingstelling van de voertuigen en de principiële beslissing verschillende jaren verlopen. Wat de aankoop van nieuwe tramstellen (ten laste van de investeringsbegroting van de MIVB voor een bedrag van ongeveer 3 miljard), is er een Europese bekendmaking gepubliceerd. Het bestek zal waarschijnlijk binnen enkele maanden beschikbaar zijn. Dezelfde procedure wordt voorbereid voor de aankoop van nieuwe metrostellen. Rekening houdend met de normale termijnen in de industriële productie - zeker als men problemen ten gevolge van het gebruik van prototypes of de eerste exemplaren van een reeks wil vermijden - zullen de nieuwe metrostellen niet beschikbaar zijn voor het einde van het lopende beheerscontract.

De situatie in verband met de fietsroutes ziet er thans als volgt uit :

- gewestelijke fietsroute nr. 13 is klaar ;
- gewestelijke fietsroute nr. 1 is bijna klaar ;
- voor gewestelijke fietsroute nr. 12 is een vergunning aangevraagd ;
- voor gewestelijke fietsroute nr. 16 zal er binnenkort een vergunningsaanvraag worden ingediend.

Mevrouw Geneviève Meunier is er niet zeker van dat aanhangsel nr. 7 bij de samenwerkingsovereenkomst geen nieuwe initiatieven inhoudt. Ze verwijst naar bepaalde voorzieningen voor de fietsen en naar de beweringen van de minister-president, die eveneens nieuwe plannen in dit verband zou hebben. Ze vraagt een grondig debat over de samenwerkingsovereenkomst.

In de algemene uiteenzetting over de begroting wijst de minister erop dat hij zal blijven werken aan de integratie van de Haven in de stad door de in verschillende fasen geplande werken aan het Béco-dok te voltooiën, de bewegwijzering te verbeteren, een studie over de beveiliging van het havengebied te laten uitvoeren en de werken voor de bedekking van de in concessie gegeven percelen voort te zetten. Waarin bestaan die werken met het oog op het voorkomen van bodemverontreiniging ?

Waarom zegt de minister dat er nog behoefte is aan een geïntegreerde studie (stedenbouw - mobiliteit - economie - werkgelegenheid) om een toekomstvisie voor het havengebied te ontwikkelen en de overheid in staat te stellen strategische beslissingen met hefboomwerking te nemen om de Haven beter te integreren in het stedelijk weefsel ? Er zijn reeds veel studies over de Haven uitgevoerd en iedereen is het erover eens dat de ontwikkeling van het gebied moet worden voortgezet.

De heer Denis Grimberghs is helemaal niet gerustgesteld door het antwoord van de minister in verband met het programma ter verbetering van de reissnelheid. Het verbaast hem

années entre la mise à disposition des véhicules et la décision de principe n'est guère exceptionnelle. En ce qui concerne l'acquisition de nouvelles voitures de tramways (à charge du budget d'investissement STIB pour un montant qui sera de l'ordre de 3 milliards), un avis européen a été publié, et le cahier des charges sera vraisemblablement disponible dans quelques mois. Les mêmes démarches sont en voie de préparation pour l'acquisition de nouvelles rames de métro. Considérant les délais normaux de production industrielle – certainement si l'on souhaite tenir compte de la nécessité d'éviter les problèmes de démarrage en exploitation par le biais de prototypes ou tête de série –, l'arrivée de nouveaux véhicules n'est pas à prévoir avant la fin du contrat de gestion en cours.

La réalisation des pistes cyclables en est actuellement à :

- l'itinéraire cyclable régional n° 13 est terminé ;
- l'itinéraire cyclable régional n° 1 est presque fini ;
- l'itinéraire cyclable régional n° 12 est en attente de permis ;
- l'itinéraire cyclable régional n° 16 : la demande de permis va prochainement être introduite.

Mme Geneviève Meunier n'est pas certaine que l'avenant n°7 à l'accord de coopération ne comporte pas de nouvelles initiatives. Et de citer le cas de certains aménagements vélos et d'affirmations du ministre-président, qui aurait également de nouveaux projets dans ce cadre. Elle exige un débat approfondi sur l'accord de coopération.

Dans l'exposé général du budget, le ministre signale qu'il poursuivra l'intégration du Port dans la ville par la finalisation des travaux phasés au bassin Béco, l'amélioration de la signalisation, une étude de sécurisation du domaine portuaire ainsi que la poursuite des travaux de revêtement des parcelles données en concession. En quoi consistent ces travaux en vue de la prévention de la pollution des sols ?

Pourquoi le ministre affirme-t-il qu'il faut encore développer une étude intégrée (urbanisme – mobilité – économie – emploi) pour développer une vision de l'avenir de la zone du Port en permettant aux pouvoirs publics de développer les leviers de décision stratégique pour une meilleure intégration du Port dans le tissu urbain ? De multiples études sur le Port ont déjà été réalisées et il y a consensus sur la nécessité de poursuivre le développement de la zone.

La réponse du ministre en matière de programme VICOM ne rassure en rien M. Denis Grimberghs. D'une part, il a déjà marqué son étonnement du traitement réservé à un programme

enerzijds dat zo'n belangrijk programma al tien jaar op die manier uitgevoerd wordt en anderzijds vindt hij dat de financiële methode voor de uitvoering van die reissnelheidsprogramma's zou moeten worden geëvalueerd om duidelijk te kunnen vaststellen welk percentage van de kredieten reeds is opgebruikt.

De volksvertegenwoordiger is evenmin gerustgesteld door het antwoord van de minister over de investeringen in de gemeentewegen. De investeringen in de gewestwegen (twee kredieten : een van 16,5 miljoen euro en een ander van 8,5 miljoen euro) moeten worden vergeleken met de 10 miljoen euro die voor de ex-gemeentewegen zal worden uitgegeven. Is de minister van plan daar bedragen aan toe te voegen om te zorgen voor een harmonieuze aanleg van de verschillende gewestwegen ?

Wat de voorkeurtarieven betreft, kan de volksvertegenwoordiger geen genoegen nemen met berekeningen a posteriori. Er moet een consensus worden bereikt over de input van de parameters voordat de berekening wordt uitgevoerd. Zoniet dreigt men de MIVB-diensten ter discussie te stellen.

De minister wijst erop dat de strategische studie over de Haven, het "Master Plan", bedoeld is als een geïntegreerde studie voor de komende twintig jaar waarin zowel de sociaal-economische ontwikkeling (werkgelegenheid en toegevoegde waarde) als de mobiliteit en de integratie van het havengebied in de stad aan bod komen.

Het is de bedoeling een toekomstig beeld van de ontwikkeling van de Haven in de periode 2010-2020 op te hangen en de gewestregering een bordtabel te verstrekken waarop ze haar beslissingen kan baseren.

De minister deelt mevrouw Geneviève Meunier mee dat er inmiddels al een onderhandelingsprocedure is gestart met de steun van een wetenschappelijk comité van hoog niveau.

Wat de concessies betreft, deelt de minister mee dat het gaat over de betegeling (betonnen vloerplaten) van het haven terrein; een betegeling die aangepast is aan de moderne zware kranen. Tegelijk wordt er een rioleringsstelsel aangelegd dat voorzien is van een afsluitklep en van oliescheiders om sporadische verontreiniging te voorkomen. De minister voegt eraan toe dat de bezettingsgraad van de concessies 95% bedraagt en dat de klanten 20 hectaren meer vragen dan de huidige oppervlakte.

Op de vraag van de heer Denis Grimberghs betreffende de aankoop van rollend materieel in het kader van het metroplan 2005-2010 van de MIVB, antwoordt de minister dat er in de beheerovereenkomst uitgaven worden vastgesteld voor rollend materieel, vanaf 2004. Die bedragen staan dus nog niet in de begroting 2002. De MIVB heeft immers een plan opgesteld dat op dit ogenblik op het kabinet wordt onderzocht.

Wat de verhouding betreft tussen de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor het programma ter verbetering

important depuis une décennie et d'autre part, il estime qu'il conviendrait d'évaluer la technique financière prévue pour réaliser ces programmes VICOM en vue de pouvoir établir clairement le pourcentage de consommation de crédits.

La réponse du ministre relative aux investissements dans les voiries ex-communales ne rassure pas non plus le député. Il faut comparer les investissements réalisés sur les voiries régionales (deux crédits : un de 16,5 millions d'euros et un autre de 8,5 millions d'euros) aux 10 millions d'euros qui seront dépensés pour les voiries ex-communales. Le ministre compte-t-il rajouter des montants pour assurer un aménagement harmonieux des différentes voiries régionales ?

En matière de tarifs préférentiels, le député ne peut se satisfaire de calculs a posteriori ; il faut arriver à un consensus sur l'input des paramètres avant calcul sinon on risque de mettre en cause les services de la STIB.

Le ministre signale que l'étude stratégique relative au Port, le "Master Plan", vise à la réalisation d'une étude intégrée pour les vingt prochaines années reprenant à la fois le développement socio-économique (emplois et valeur ajoutée), la mobilité et l'intégration urbaine de la zone du port.

Il s'agit ici de préfigurer le port de 2010 à 2020 en offrant un tableau de bord d'aide à la décision au gouvernement régional.

Le ministre informe Mme Geneviève Meunier qu'une procédure négociée de marché avec appui d'un comité scientifique de haut niveau a d'ores et déjà été lancée.

En ce qui concerne les concessions, le ministre précise qu'il s'agit du dallage (hourdis en béton) du terrain du port, adapté aux lourds engins de levage modernes ; simultanément un système d'égouttage sera pourvu d'une vanne d'arrêt et de séparateurs d'huile afin d'éviter les pollutions occasionnelles. Le ministre expose par ailleurs que le taux d'occupation des concessions s'élève à 95% et que la demande des clients est supérieure de 20 ha à la superficie actuelle.

A la question de M. Denis Grimberghs relative à l'acquisition de matériel roulant dans le cadre du Plan Métro 2005-2010 de la STIB, le ministre répond que le contrat de gestion prévoit des dépenses en matériel roulant à partir de 2004. Cela ne se retrouve dès lors pas encore dans le budget 2002. La STIB a en effet réalisé un plan qui est actuellement à l'examen au cabinet.

En ce qui concerne le rapport engagement/ordonnancement des crédits VICOM, le ministre informe que cela ne si-

ring van de reissnelheid, deelt de minister mee dat dit niet automatisch betekent dat de werken traag worden uitgevoerd. De eerste betalingen zullen eind 2002 geschieden aangezien de bestellingen pas begin 2002 worden geplaatst. Dat is een volkomen normale termijn.

De minister herhaalt dat de investering voor de voormalige gemeentelijke wegen hoger uitvalt, rekening houdend met het feit dat de investering voor de normale gewestelijke wegen 0,125 miljoen per km bedraagt (25 miljoen euro voor ongeveer 200 km) en voor de voormalige gemeentelijke wegen 0,140 miljoen euro per km (10 miljoen euro voor ongeveer 70 km).

Wat de invoeging betreft van parameters voor de berekening van de kostprijs van gratis openbaar vervoer voor de 65-plussers, stelt de minister de volksvertegenwoordiger gerust: deze parameters zullen vóór 1 juli 2002 worden vastgesteld, de datum waarop de maatregel van kracht wordt. De berekening wordt bijgevolg ex post uitgevoerd, maar de regels zullen ex ante worden vastgesteld, conform de beheerovereenkomst.

Mevrouw Geneviève Meunier wijst op enkele wijzigingen in de tweede aanpassing 2001. Ze stelt vast dat het bedrag in programma 2, activiteit 2 – investeringen voor de uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer – zeer aanzienlijk daalt. Deze daling met 273,7 miljoen frank beperkt de ordonnanceringskredieten tot 1.603,9 miljoen frank terwijl de vastleggingskredieten 2.098,8 miljoen frank bereiken. Volgens het Rekenhof zouden die uiteenlopende variaties het uitstaande begrotingsbedrag op ongeveer 2,9 miljard frank kunnen brengen, in de veronderstelling dat alle toegekende kredieten zouden worden opgenomen.

De volksvertegenwoordiger wenst ook meer uitleg over de post betreffende de geschillen. Volgens de verantwoording wordt er in de aanpassing 78 miljoen frank vastgesteld voor Sietco.

In de aanpassing vindt men een nieuw artikel voor een Europees project waarmee slechts 0,5 miljoen euro gemoeid is. Het Rekenhof begrijpt niet waarom de Regering een nieuwe begrotingsartikel invoert voor zo'n gering bedrag.

De volksvertegenwoordiger verbaast zich dat de dotatie aan de Haven in de aanpassing met 58 miljoen frank wordt verminderd.

De minister zegt dat de vermindering van de ordonnanceringskredieten in 2001 voor de investeringen in het openbaar vervoer (- 273,7 miljoen frank) het gevolg is van verschillende factoren.

Ten eerste heeft het begin van de ruwbouw van het metrostation Delacroix een zekere achterstand opgelopen (ten gevolge van de aanpassing van het bestek ten einde in overeenstemming te zijn met de normen betreffende de hoogte

gnifie pas automatiquement que les travaux seront réalisés lentement. Cependant, les premiers paiements auront effectivement lieu fin 2002 étant donné que les commandes ne peuvent avoir lieu que début 2002. Il s'agit là d'un délai tout à fait normal.

Le ministre répète que l'investissement pour les voiries ex-communales est plus élevé étant donné que l'investissement pour les voiries régionales normales est de 0,125 million par km (25 millions d'euros pour environ 200 km) et pour les voiries ex-communales l'investissement par km est de 0,140 million d'euros (10 millions d'euros pour environ 70 km).

Quant à l'insertion des paramètres pour le calcul du coût de la gratuité du transport public pour les plus de soixante-cinq ans, le ministre rassure le député : ces paramètres seront établis encore avant le 1^{er} juillet 2002, date de mise en route de la mesure. Dès lors le calcul s'effectue ex post mais la définition des règles se fait bien ex ante conformément au contrat de gestion.

Mme Geneviève Meunier a souhaité évoquer certaines modifications contenues dans le deuxième ajustement 2001. Elle constate une diminution très importante au programme 2, activité 2 – investissements pour les travaux exécutés en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains -. Cette réduction de 273,7 millions de BEF limite les crédits d'ordonnancements à 1603,9 millions de BEF alors que les crédits d'engagement atteignent 2.098,8 millions de BEF. Selon la Cour des Comptes, ces variations divergentes pourraient porter l'encours budgétaire, dans l'hypothèse où la totalité des crédits alloués serait consommée, à près de 2,9 milliards de BEF.

La députée souhaite également obtenir des explications en ce qui concerne le poste litiges, qui comporte 78 millions de BEF à l'ajustement pour Sietco selon le justificatif.

Dans l'ajusté, on trouve un nouvel article pour un projet européen s'élevant seulement à 0,5 million d'euros. La Cour des Comptes ne comprend pas pourquoi le gouvernement introduit un nouvel article budgétaire pour un montant aussi réduit.

Enfin, la députée s'étonne que la dotation du Port se voit diminuée de 58 millions de BEF à l'ajustement.

Le ministre précise que la diminution des crédits d'ordonnancement en 2001 pour les investissements concernant les transports en commun (- 273,7 millions de BEF) est le résultat de plusieurs éléments.

Tout d'abord, le lancement du gros œuvre de la station de métro Delacroix a connu un certain retard (suite à l'adaptation du cahier des charges afin de se conformer à la norme concernant la hauteur du pont au-dessus du Canal), si bien

van de brug over het Kanaal) en ligt het gefactureerde bedrag 100 miljoen BEF lager dan voorzien.

Er zijn technische problemen gerezen bij de renovatie en de plaatsing van bewegingsdetectoren van en op de roltrappen van het type Thyssen. Deze problemen moeten worden opgelost alvorens de facturen ten belope van een totaalbedrag van 25 miljoen BEF ter betaling kunnen worden aanvaard.

In verband met het dossier betreffende de renovatie van de brandstoftanks in Delta wijst de spreker erop dat de aannemer achterstand heeft opgelopen in de facturatie (oorspronkelijk bedrag: 30 miljoen frank).

De bijsturing van het ingewikkelde dossier betreffende de renovatie van de televisie-uitrustingen heeft ervoor gezorgd dat deze opdracht later is van start gegaan dan gepland. Bijgevolg vallen de betalingen ten belope van een totaalbedrag van 30 miljoen BEF weg.

De laattijdige oplevering van de ruwbouw van de uitbreiding naar Erasmus (ten gevolge van technische problemen, onteigeningsprocedure...) heeft geleid tot achterstand wat het leggen van de sporen en de kabels betreft. Bijgevolg moeten de geplande betalingen met 43 miljoen BEF worden verminderd.

Ten slotte zijn er nog een aantal kleine dossiers waarin blijkt dat de vereiste betalingen bij het begin van het jaar in totaal 45 miljoen BEF hoger geraamd zijn dan op het einde van het jaar.

Bij de tweede begrotingsaanpassing 2001 zijn de middelen voor de uitgaven betreffende geschillen inzake weginvesteringen en vergoedingen aan derden ten gevolge van het feit dat het Gewest aansprakelijk is, verhoogd van 10,2 miljoen BEF tot 123,9 miljoen BEF en van 15,4 miljoen BEF tot 53,6 miljoen BEF.

Deze stijging van de uitgaven voor geschillen is het gevolg van twee grote rechtsgeschillen waarin in de loop van 2001 een uitspraak is gevallen.

In de zaak NV Sietco tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het Gewest op 31 mei 2001 in beroep veroordeeld tot de betaling aan de NV van een schadevergoeding ten gevolge van de eenzijdige opzegging van een overeenkomst die op 13 december 1993 is gesloten.

Een andere zaak heeft betrekking op het tragische ongeval dat deze zomer op de Tervurenlaan is gebeurd, waar een boom op een wagen is gevallen en twee personen heeft gedood.

De juridische diensten van het Ministerie hebben een minnelijke schikking met de naaste verwanten getroffen. Aan de familieleden en aan hun verzekeraars zal schadevergoeding worden betaald.

Deze zaak zou zo snel mogelijk moeten worden geregeld om de morele schade die de familie heeft geleden zoveel mo-

que le montant facturé a été de 100 millions de BEF inférieur aux prévisions.

La rénovation et l'installation de la détection de personnes sur les escalators de type Thyssen ont rencontré des problèmes techniques qui doivent être solutionnés avant que les factures pour un montant global de 25 millions de BEF puissent être acceptées pour paiement.

Dans le dossier concernant la rénovation des réservoirs à carburant à Delta, on a été confronté à un retard de la facturation de la part de l'entrepreneur (montant initialement prévu : 30 millions de BEF).

La mise au point du dossier complexe de la rénovation des équipements de télévision a fait que ce marché a été lancé plus tard que prévu. Par conséquent, les paiements prévus pour un montant global de 30 millions de BEF tombent.

La mise à disposition tardive du gros œuvre pour l'extension vers Erasmus (suite à des problèmes techniques, des procédures d'expropriation ...) a causé du retard au niveau de la pose des voies et des câbles. Par conséquent, les paiements prévus doivent être diminués de 43 millions de BEF.

Enfin, il y a un certain nombre de petits dossiers dont les estimations des besoins de paiement au début de l'année s'avèrent au total 45 millions de BEF trop élevées à la fin de l'année.

Lors du deuxième ajustement budgétaire 2001, les moyens prévus pour des dépenses relatives à des litiges en matière d'investissements routiers et d'indemnités à des tiers suite à l'engagement de la responsabilité de la Région ont été augmentés de 10,2 millions de BEF à 123,9 millions de BEF et de 15,4 millions de BEF à 53,6 millions de BEF.

Cette augmentation des dépenses pour litiges résulte de deux litiges juridiques importants qui ont abouti dans le courant de 2001.

Dans l'affaire S.A. Sietco contre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région a été condamnée le 31 mai 2001 en appel au paiement à la S.A. à titre d'indemnité suite à la résiliation unilatérale d'une convention conclue le 13 décembre 1993.

L'autre affaire concerne le tragique accident survenu cet été à hauteur de l'avenue de Tervueren par la chute d'un arbre sur un véhicule et causant le décès de deux personnes.

Les services juridiques du Ministère ont conclu un règlement à l'amiable avec les proches parents. Cette transaction prévoit le paiement d'indemnités aux membres de la famille et à leurs assureurs.

Cette affaire devrait être réglée rapidement et de façon efficace afin de limiter au maximum le dommage moral de la

gelijk te beperken. De begrotingsaanpassing moet de mogelijkheid bieden die schadevergoeding nog vóór het einde van dit jaar aan de familie te betalen.

Tijdens de tweede aanpassing van de begroting 2001 is in programma 3 een nieuwe basisallocatie ingevoerd, te weten “Allerhande uitgaven in verband met het deelnemen van de Administratie aan de Europese projecten inzake privé-vervoer”.

In de begroting 2002 wordt een bedrag van 13.000 Euro ingeschreven in deze basisallocatie. In zijn commentaar op afdeling 12 wijst het Rekenhof erop dat met dat bedrag slechts één Europees project kan worden uitgevoerd en dat de doelstelling bijgevolg niet zal worden bereikt.

Dat vergt meer uitleg. De basisallocatie in kwestie is ingevoerd naar aanleiding van het Europees project Capitals ITTS.

Berlijn, Parijs, Rome, Madrid en het Brussels Gewest nemen deel aan het project Capitals ITTS. Het is de bedoeling de mobiliteit van de reizigers in de stad te verbeteren door gebruik te maken van telematicadiensten. Het omvat demonstraties op het vlak van het beheer van het parkeren van de toeristenbussen en multimodale informatie “pre-trip” en “on-trip” ten behoeve van de toeristen en de congressgangers in de vijf hoofdsteden.

De Europese partners hebben de Administratie gevraagd de algemene coördinatie en de financiële coördinatie van het project op zich te nemen.

De werkingskosten voor de uitvoering van die Europese opdracht door de Administratie zullen door de Europese commissie worden terugbetaald. Het Gewest moet die werkingskosten echter volledig of gedeeltelijk prefinancieren.

Die uitgaven zijn ingeschreven in een afzonderlijke basisallocatie met een specifieke economische code waardoor men ze kan onderscheiden van de gewone werkingskosten van het Ministerie.

Dat krediet biedt de mogelijkheid om de ambtenaar van het Gewest die het Europees project moet coördineren te laten deelnemen aan vergaderingen, werkgroepen en internationale congressen met het oog op de demonstraties en de uitzettingen op vraag van de Europese commissie. Dat krediet dekt eveneens de kosten voor de aankoop van klein demonstratiemateriaal.

Op dit ogenblik wordt er ook onderhandeld over de deelname van het Gewest aan een Europees project betreffende de veiligheid in de tunnels. Waarschijnlijk zal de algemene coördinatie op Europees niveau eveneens aan het Bestuur voor de uitrustingen en het vervoer (BUV) worden toevertrouwd.

Voor de investeringen inzake Europese projecten is er geen afzonderlijke basisallocatie ingevoerd. Deze uitgaven wor-

de familie. L’ajustement budgétaire doit permettre de verser ces indemnités à la famille avant la fin de cette année.

A l’occasion du deuxième ajustement du budget 2001, une nouvelle allocation de base a été créée dans le Programme 3 qui a pour dénomination “ Toutes sortes de dépenses relatives à la participation de l’Administration aux projets européens en matière de transports privés ”.

Pour le budget 2002, un montant de 13.000 € a été inscrit sur cette allocation de base. Dans son commentaire concernant la division 12, la Cour des Comptes fait savoir que ce montant ne permet que la réalisation d’un seul projet européen et que l’objectif poursuivi ne sera dès lors pas réalisé.

Cela mérite quelques explications. L’allocation de base en question a été créée à l’occasion du projet européen Capitals ITTS.

Le projet Capitals ITTS associe les villes de Berlin, Paris, Rome, Madrid et la Région bruxelloise. Il vise à améliorer la mobilité des usagers en milieu urbain par l’utilisation de services télématiques. Il comprend des démonstrations dans les domaines de la gestion du stationnement des bus de tourisme et de l’information multimodale “ pre-trip ” et “ on-trip ” à l’attention des touristes et des congressistes des cinq capitales.

Les partenaires européens ont demandé à l’administration d’assumer la tâche de coordinateur général et financier du projet.

Les frais de fonctionnement pour la réalisation de cette mission européenne par l’Administration sont remboursés par la Commission européenne. La Région doit néanmoins préfinancer intégralement ou en partie ces frais de fonctionnement.

Ces dépenses ont été inscrites dans une allocation de base séparée munie d’un code économique spécifique qui permet de les distinguer des frais de fonctionnement ordinaires de la Fonction publique du Ministère.

Ce crédit permet de faire participer le fonctionnaire de la Région qui assure la coordination du projet européen à des réunions, des groupes de travail et à des congrès internationaux en vue de la réalisation de démonstrations et d’exposés à la demande de la Commission européenne. Ce crédit couvre également les frais d’acquisition de petit matériel de démonstration.

Les négociations pour la participation de la Région à un projet européen en matière de sécurité dans les tunnels sont actuellement en cours. Il est fort probable que la coordination générale au niveau européen sera également confiée à l’Administration de l’équipement et des déplacements (AED).

Pour la réalisation des investissements en matière de projets européens, on ne prévoit pas d’allocation de base sépa-

den opgenomen in de gewone investeringsallocaties. Dat is logisch, aangezien het Gewest alle uitgaven moet financieren. Pas na uitvoering wordt het Gewest door de Europese commissie terugbetaald (10 tot 50% van het bedrag).

In verband met de daling van de dotatie voor de Haven, wijst de minister erop dat aan alle pararegionale instellingen een inspanning wordt gevraagd.

Mevrouw Geneviève Meunier herinnert eraan dat haar vraag betrekking had op de vermindering in de aanpassing 2001 en wijt er op dat de inspanning wordt gevraagd voor 2002.

De minister zegt dat het gaat over een schatkistvermindering omdat men de zaken als een goede huisvader wil beheren.

Het verbaast de heer Denis Grimberghs dat de dotatie aan de Haven wordt verminderd omdat gezegd wordt dat de dotatie voor de MIVB, waartoe het Gewest zich in een beheersovereenkomst heeft verbonden, niet zal verminderen.

De minister wijst erop dat de beheersovereenkomst met de Haven van Brussel verschilt van die met de MIVB.

De volksvertegenwoordiger wenst te worden gerustgesteld: is de vermindering van de dotatie niet groter dan in de beheersovereenkomst vastgesteld ?

De minister ontkent dat.

De volksvertegenwoordiger zegt dat hij dat zal controleren.

Wat het doortrekken van de metro betreft, wijst de minister erop dat de MIVB een ontwerp van metroplan 2005-2010 heeft ingediend. Dat plan bevat een nieuwe wijze van exploitatie ten gevolge van het doortrekken. Die voorstellen moeten door de diensten van de minister samen met externe consultants worden onderzocht. Ze zullen moeten nagaan of die nieuwe exploitatiewijze haalbaar is. Met het bestuur voor ruimtelijke ordening en huisvesting (BROH) zal moeten worden nagegaan of de werken verantwoord zijn dat er een effectenstudie wordt uitgevoerd, zodra het project definitief vorm heeft aangenomen. Sommige werken worden beschouwd als minder omvangrijk en vereisen geen effectenstudie.

Mevrouw Geneviève Meunier hoopt dat die nieuwe exploitatiewijze niet beperkt zal blijven tot het technisch doortrekken maar dat ze ook betrekking zal hebben op het vervoer van de reizigers.

Op de vraag van de heer Denis Grimberghs betreffende de tegenstelling tussen de bewering van de minister dat de ontvangsten van de MIVB stijgen en dat de MIVB ontvangsten zal verliezen na de invoering van voorkeurtarieven, bevestigt

rée. Ces dépenses sont reprises dans les allocations d'investissement ordinaires. Cela est logique car la Région doit financer l'intégralité des dépenses. Ce n'est qu'après leur exécution que la Région perçoit un remboursement de la part de la Commission européenne (10 à 50% du montant).

Quant à la diminution de la dotation du Port, le ministre signale qu'un effort est demandé à tous les pararégionaux.

Mme Geneviève Meunier rappelle que sa question portait sur la diminution de l'ajusté 2001 et que l'effort est demandé pour 2002.

Le ministre précise qu'il s'agit d'une diminution de trésorerie dans une préoccupation de gestion en bon père de famille.

M. Denis Grimberghs s'étonne que la dotation du Port ait diminué car il est précisé que celle de la STIB, liée à la Région par un contrat de gestion, ne diminuera pas.

Le ministre souligne que le contrat de gestion du Port de Bruxelles diffère de celui de la STIB.

Le député souhaite être rassuré : la réduction de la dotation ne dépasse-t-elle pas ce qui est prévu dans le contrat de gestion ?

Le ministre répond par la négative.

Le député ne manquera pas de vérifier cette affirmation.

Quant au bouclage du métro, le ministre précise que la STIB a en effet déposé un projet de Plan métro 2005-2010 qui prévoit un nouveau mode d'exploitation suite au bouclage. Ces propositions doivent cependant être étudiées par les services du ministre avec des consultants externes pour vérification de la faisabilité de ce nouveau mode d'exploitation. Il faudra vérifier avec l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) si les travaux justifient une étude d'incidences une fois que le montage du projet aura été finalisé. En effet, certains travaux sont considérés de minime importance et ne requièrent pas d'étude d'incidences.

Mme Geneviève Meunier espère que ce nouveau mode d'exploitation ne se bornera pas au bouclage technique ; qu'il s'agira bien de transporter des personnes.

A l'interrogation de M. Denis Grimberghs relative au paradoxe entre l'affirmation du ministre que les recettes de la STIB grimment et que la STIB perdra des recettes du fait des tarifs préférentiels, le ministre confirme que les recettes de la STIB

de minister dat de ontvangsten van de MIVB aanzienlijk stijgen. Zonder invoering van voorkeurtarieven zou die stijging nog aanzienlijker uitvallen.

III. Programmagewijze bespreking

PROGRAMMA 0 – Bestaansmiddelen

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat de minister een basisallocatie invoert – mandaat CIBG – die vroeger niet bestond.

De minister verwijst de volksvertegenwoordiger naar zijn collega bevoegd voor openbaar ambt.

PROGRAMMA 2 – Openbaar vervoer

ACTIVITEIT 1 – Werking

Mevrouw Geneviève Meunier wenst te vernemen wanneer de as-contracten eindelijk zullen worden opgesteld. Ze vraagt dat in het verslag een uitvoeringsprogramma wordt opgenomen voor basisallocatie 12.21.23.31.22 – Dotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid. Dit is een artikel waarin een aantal zaken worden samengebracht. De spreekster vraagt een opsplitsing van dit artikel om een duidelijk beeld te krijgen.

De minister zegt dat hij de MIVB, die op grond van de beheersovereenkomst bevoegd is voor de as-overeenkomsten om een verslag zou vragen. Hij zal dit verslag aan de parlementsleden bezorgen. Hij voegt eraan toe dat hij in het verslag een opsplitsing van de begrotingsallocatie zal laten opnemen.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wenst de lijst te ontvangen van de verenigingen die subsidies hebben gekregen voor de bevordering van het openbaar vervoer en voor hun sociale opdracht.

De minister zegt dat hij die lijst aan zijn staatssecretaris bevoegd voor subsidies aan de verenigingen zal vragen (basisallocaties 24.33.00).

Het verbaast de heer Denis Grimberghs dat er in allocatie 26.31.22 alleen vastleggingskredieten en geen ordonnancingskredieten staan.

De minister zegt dat de beheersovereenkomst bepaalt dat de MIVB in 2002 recht heeft op een bonus-malusdotatie die berekend wordt op basis van de prestaties in 2001. In zijn uiteenzetting heeft de minister uitgelegd met welke parameters er bij die berekening rekening zal worden gehouden.

Rekening houdend met die parameters zal de bonus-malusdotatie schommelen tussen 0 frank en 214,5 miljoen frank.

grimpen de manière importante. Sans instauration de tarifs préférentiels, cette croissance aurait été encore plus importante.

III. Examen des programmes

PROGRAMME 0 – Subsistance

M. Denis Grimberghs constate que le ministre crée une allocation de base – mandat CIRB – qui n'existait pas auparavant.

Le ministre renvoie le député à son collègue compétent pour la fonction publique.

PROGRAMME 2 – Equipements et Déplacements

ACTIVITE 1 – Fonctionnement

Mme Geneviève Meunier souhaite savoir quand les contrats d'axe seront enfin élaborés. Elle demande un programme physique au rapport pour l'allocation 12.21.23.31.22 – Dotation à la STIB pour l'amélioration du service et de la sécurité. Il s'agit d'un article fourre-tout, il faut une ventilation de cet article pour y voir clair.

Le ministre ne manquera pas de demander un rapport à la STIB, compétente en matière de contrats d'axe selon le contrat de gestion. Celui-ci sera transmis aux parlementaires. Quant à la ventilation de l'allocation budgétaire, elle sera insérée au rapport.

M. Jean-Pierre Cornelissen souhaite obtenir la liste des associations qui ont reçu des subsides pour la promotion des transports en commun et leur mission sociale.

Le ministre précise qu'il demandera ce listing à son secrétaire d'Etat, compétent pour les subsides aux associations (allocation de base 24.33.00).

M. Denis Grimberghs s'étonne qu'à l'allocation 26.31.22, il n'y ait que des crédits d'engagement et non pas d'ordonnement.

Le ministre précise que le contrat de gestion prévoit que la STIB a droit en 2002 à une dotation bonus-malus qui est calculée sur base de ses prestations en 2001. Dans son exposé, le ministre a déclaré quels seront les paramètres utilisés pour ce calcul.

En fonction de ces paramètres, la dotation bonus-malus variera de 0 franc à 214,5 millions de francs.

Rekening houdend met die onnauwkeurigheid is er een vastleggingskrediet ingeschreven ten belope van het maximale bedrag. Dat biedt de Regering de mogelijkheid het precieze bedrag vast te stellen en toe te kennen op basis van de vastgestelde werkelijke toestand (de dotatie kan worden toegekend op grond van een vastlegging).

Het had immers geen enkele zin nu al betalingskredieten vast te stellen ten belope van het volledige bedrag. Dat zou de begroting zwaarder hebben doen uitvallen aangezien er bedragen zouden worden inschreven die misschien nooit zullen moeten worden uitbetaald, wat geen zin heeft.

Men zal de analyse van de resultaten voor 2001 moeten afwachten, vervolgens de bonus-malusdotatie vaststellen en een vastlegging ten belope van dat bedrag vaststellen. Vervolgens zal het precieze bedrag van de betalingskredieten worden ingeschreven.

De heer Michel Moock vraagt dat het uitvoeringsprogramma betreffende de dotatie aan de MIVB voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid bij het verslag wordt gevoegd.

ACTIVITEIT 2 – Investerings

In begrotingsallocatie 22.73.41 – Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer – staat een bedrag van 51,002 miljoen Euro. Ofschoon er in de verantwoording enige uitleg staat, vraagt mevrouw Geneviève Meunier toch dat ook dit uitvoeringsprogramma bij het verslag wordt gevoegd.

Net als de heer Denis Grimberghs is ze verbaasd over allocatie 25.73.41 (programma reissnelheid). De verhouding tussen ordonnancerings- en vastleggingskredieten vergt de mededeling van een gedetailleerd uitvoeringsprogramma.

PROGRAMMA 3 – Privé-vervoer

ACTIVITEIT 1 – Onderhoud

Mevrouw Geneviève Meunier wenst eveneens kennis te nemen van het uitvoeringsprogramma voor allocatie 22.14.10 – uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van half duurzame goederen inbegrepen –.

De minister stelt de leden gerust: die uitvoeringsprogramma's zullen bij het verslag worden gevoegd.

ACTIVITEIT 2 – Investerings

De heer Denis Grimberghs wenst te weten of, wat artikel 12.32.22.73.41 betreft, of de Regering haar plannen al heeft vastgesteld voor de heraanleg van de Etterbeeksesteenweg

Compte tenu de cette imprécision, un crédit d'engagement a été inscrit pour le montant maximum. Cela permet au gouvernement d'arrêter et d'octroyer le montant exact sur base de la réalité constatée (la dotation peut être allouée sur base d'un engagement).

Cela n'avait en effet aucun sens de prévoir dès à présent des crédits de paiement pour l'intégralité du montant. Cela aurait inutilement alourdi le budget avec des montants qui ne devront peut-être jamais être versés.

Il faudra dès lors attendre l'analyse des résultats pour 2001, arrêter ensuite la dotation bonus-malus et opérer un engagement pour ce montant. Ensuite, le montant exact des crédits de paiement sera inscrit.

M. Michel Moock souhaite que le programme physique soit joint au rapport pour la dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et la sécurité.

ACTIVITE 2 – Investissements

L'allocation budgétaire 22.73.41 – Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains – comprend un montant de 51,002 millions d'€. Bien que le justificatif comprenne quelques détails, cependant non budgétisés, Mme Geneviève Meunier demande que là aussi le programme physique soit joint au rapport.

Elle partage l'étonnement de M. Denis Grimberghs en ce qui concerne l'allocation 25.73.41, programme VICOM dont le rapport entre l'ordonnancement et l'engagement requière un programme physique détaillé.

PROGRAMME 3 – Transports privés

ACTIVITE 1 – Entretien

Mme Geneviève Meunier demande également le programme physique pour l'allocation 22.14.10 – dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables –.

Le ministre rassure les membres, ces programmes physiques seront joints au rapport.

ACTIVITE 2 – Investissements

M. Denis Grimberghs souhaiterait savoir si à l'article 12.32.22.73.41 le gouvernement a déjà précisé ses plans concernant le réaménagement de la chaussée d'Etterbeek dans le

in het kader van het project Paden van Europa. Hij herinnert eraan dat er aan die steenweg nog altijd mensen wonen en dat het meer dan aangewezen is de middenberm opnieuw aan te leggen. In het kader van een geïntegreerd beleid, moet de Regering in het algemeen de kwaliteit van de aanleg van de openbare ruimte verbeteren.

De minister zegt dat hij in het verslag meer informatie zal laten opnemen als hij beschikt over de resultaten van de studie over het voorontwerp.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt aan het verslag de uitsplitsing toe te voegen van het bedrag van 16,537 miljoen euro voor uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden.

Ze herinnert er voorts aan dat, als de minister geen amendement indient om in de begroting een specifiek artikel betreffende de fietsen in te voegen, haar fractie dat zal doen ten einde tegemoet te komen aan de unanieme democratische bekommernis van het Parlement.

De minister zegt echter dat hij de gevraagde uitsplitsing alleen kan geven als het gaat over betalingskredieten die stelsmatig inkomen.

Mevrouw Geneviève Meunier herinnert eraan dat de parlementsleden alle begrotingsuitgaven moeten kunnen controleren.

De volksvertegenwoordigster wenst dat er in het verslag een precieze uitsplitsing wordt opgenomen van de investeringen voor de gewestelijke wegen.

PROGRAMMA 4 – Kunstwerken in de infrastructuur

Dit programma lukt behoeft op dit ogenblik van de bespreking geen commentaar.

PROGRAMMA 5 – Kanaal- en haveninrichting

Dit programma behoeft op dit ogenblik van de bespreking geen commentaar.

PROGRAMMA 8 – Schuld

Dit programma behoeft op dit ogenblik van de bespreking geen commentaar.

Stemmingen

De commissieleden brengen met 10 stemmen tegen 4 een gunstig advies uit over de programma's 2, 3, 4, 5 en 8 van afdeling 12.

cadre des Sentiers de l'Europe. Il rappelle qu'il y a encore des habitants présents dans cette chaussée et qu'il serait plus que judicieux de refaire la berme centrale. Pour mener une politique intégrée, le gouvernement se doit d'améliorer de manière générale la qualité de l'aménagement de l'espace public.

Le ministre fournira de plus amples informations lorsqu'il disposera des résultats de l'étude de l'avant-projet.

Mme Geneviève Meunier demande que soit annexée au rapport la ventilation du montant de 16,537 millions d'euros pour les dépenses relatives aux travaux, décompte, expropriations, révisions et toutes suggestions généralement quelconques.

Elle rappelle en outre que si le ministre n'introduit pas un amendement pour insérer un article spécifique aux vélos au budget, son groupe ne manquera pas de le faire en vue de respecter la volonté démocratique unanime du Parlement.

Le ministre précise toutefois qu'il ne peut fournir la ventilation demandée lorsqu'il s'agit de crédits de paiement qui rentrent au fur et à mesure.

Mme Geneviève Meunier rappelle que les parlementaires doivent pouvoir contrôler toutes les dépenses budgétaires.

La députée souhaite voir figurer au rapport la ventilation précise en matière d'investissements pour les voiries régionales.

PROGRAMME 4 – Œuvres d'arts dans l'infrastructure

Ce programme ne suscite pas de commentaires à ce stade-ci de la discussion.

PROGRAMME 5 – Canal et installations portuaires

Ce programme ne suscite pas de commentaires à ce stade-ci de la discussion.

PROGRAMME 8 – La dette

Ce programme ne suscite pas de commentaires à ce stade-ci de la discussion.

Votes

Les commissaires rendent par 10 voix contre 4 un avis favorable pour ce qui concerne les programmes 2, 3, 4, 5 et 8 de la division 12.

**PROGRAMMA 1 –
Ondersteuning van het algemeen beleid**

**I. Uiteenzetting
van staatssecretaris Robert Delathouwer**

De staatssecretaris herinnert eraan dat dit programma verband houdt met studies, de planning en de samenwerking met de gemeenten op het vlak van de mobiliteit.

Zijn beleid gaat uit van de volgende vaststelling: om een beleid inzake duurzame mobiliteit te voeren dat het mogelijk maakt de kwaliteit van het leven in het gewest te vrijwaren moet men ervoor zorgen dat het autoverkeer vermindert. De externe kosten van het gemotoriseerd verkeer zijn immers zeer hoog, onder meer op het vlak van de gezondheid, de luchtverontreiniging, de verkeersslachtoffers. In 2000 waren er 44 doden en 3400 gekwetsten in het Brussels gewest. Er is voorts economische schade ten gevolge van de verkeersopstoppingen.

Daarom moet de prioriteit in de begroting uitgaan naar een mobiliteitsbeleid dat voor een frequent en kwalitatief hoogstaand openbaar vervoer zorgt.

Om ervoor te zorgen dat de mensen in de plaats van hun wagen gebruikmaken van het openbaar vervoer, moet het GEN spoedig tot stand worden gebracht en moeten nu reeds begeleidende maatregelen worden genomen. Dit houdt onder meer in dat er 20.000 langdurige parkeerplaatsen in het Brussels Gewest zullen moeten verdwijnen zoals bepaald in het GewOP en in het GBP. Die maatregelen moeten in overleg met de 19 gemeenten worden genomen.

De staatssecretaris geeft toe dat het recht op veiligheid voor alle gebruikers van de openbare ruimten voornamelijk een kwestie van politieke wil is.

Twee jaar geleden herinnerde hij eraan dat het GewOP van 1995, het Irisplan van 1998, de regeringsverklaring van 1999 (en sedertdien bevestigd door het nieuwe GewOP en het nieuwe GBP) erin voorzagen dat 77 % van de Brusselse wegen op termijn zou moeten worden omgevormd tot zones 30 om de kwaliteit van het leven die door de bevolking wordt verwacht te verbeteren. Er moet nog een lange weg worden afgelegd alvorens dit doel in 2010 kan worden bereikt. De staatssecretaris is ervan overtuigd dat dit slechts kan worden verwezenlijkt door middel van een mentaliteitsverandering.

Volgens de staatssecretaris hebben alle Brusselaars heimwee naar de tijd waarin de kinderen in hun wijk of hun straat konden spelen. Thans kunnen de kinderen, de bejaarden en de personen met beperkte mobiliteit de straat zelfs niet meer veilig oversteken. De weggebruikers leven niet meer harmonisch samen.

Veertien dagen geleden stelde minister Gosuin een kaart van het Brussels Gewest in verband met het lawaai voor: met

**PROGRAMME 1 –
Support de la politique générale**

**I. Exposé
du secrétaire d'Etat Robert Delathouwer**

Le secrétaire d'Etat rappelle qu'il traite des études, de la planification et de la collaboration avec les communes en matière de mobilité.

Sa politique est basée sur le constat suivant : pour mener une politique de mobilité durable qui permette de maintenir la qualité de la vie dans la Région, il faut agir pour diminuer le trafic automobile. En effet, les coûts externes du trafic motorisé sont très élevés, notamment en matière de santé, de pollution de l'air, de coût en vies humaines - en 2000, il y eut 44 morts et 3400 blessés dans la Région de Bruxelles-Capitale- et au niveau économique engendré par les files dues à la congestion.

C'est pourquoi il fallait une priorité budgétaire absolue pour une politique de mobilité qui assure un transport public, fréquent et de haute qualité.

Pour engendrer le changement de comportement nécessaire pour assurer le transfert modal de la voiture vers les transports en commun, il convient également d'assurer une mise en route rapide du RER et de prendre les mesures d'accompagnement concomitantes dès à présent. Cela implique notamment qu'il faudra faire disparaître 20.000 places de stationnement de longue durée dans la Région bruxelloise tel que prévu au PRD et au PRAS. Ces mesures doivent être mises à la concertation avec les dix-neuf communes.

Le secrétaire d'Etat reconnaît que le droit à la sécurité pour tous les usagers de l'espace public relève principalement de la volonté politique.

Il y a deux ans, il rappelait que le PRD de 1995 ainsi que le Plan Iris de 1998, la déclaration gouvernementale de 1999 (et depuis lors les nouveaux PRD et PRAS l'ont confirmé) prévoyaient qu'à terme 77% des voiries bruxelloises devraient être mises en zones 30 pour assurer la qualité de vie attendue par la population. Un long chemin reste à parcourir avant d'atteindre cet objectif en 2010 ; le secrétaire d'Etat est convaincu que celui-ci ne pourra être atteint qu'à travers l'induction d'un changement de mentalité.

Selon le secrétaire d'Etat, tous les Bruxellois ont la nostalgie d'antan où les enfants pouvaient s'approprier leur quartier de vie en occupant l'espace de leur rue. Aujourd'hui, les enfants ainsi que les personnes plus âgées et les personnes à mobilité réduite ne peuvent même plus traverser la voirie en toute sécurité. Il n'y a pas de cohabitation harmonieuse entre les usagers de la voie publique.

Il y a une quinzaine de jours, le ministre Gosuin présentait la carte du bruit en Région bruxelloise : hormis quelques tron-

uitzondering van enkele stukken spoorweglijnen en de problemen rond de luchthaven, zijn alle knelpunten te wijten aan het drukke wegverkeer.

Er moeten maatregelen worden genomen om de snelheid te beperken in de woonwijken en om er zones 30 in te richten zonder zware ingrepen. Op bepaalde plaatsen zal wat verf volstaan en zijn borden soms zelfs overbodig

II. Algemene bespreking

De heer Bernard Ide zegt dat de staatssecretaris met veel overtuiging gesproken heeft over de verkeersveiligheid. De volksvertegenwoordiger deelt de mening van de staatssecretaris. Hij vraagt hem echter om kwantitatieve doelstellingen vast te stellen zoals de federale minister voor mobiliteit heeft gedaan. Anders kan het doel dat voor de zones 30 is gesteld niet worden verwezenlijkt. Aangezien er slecht 9 jaar resten om dit ambitieuze doel te verwezenlijken wenst de heer Bernard Ide te weten welk percentage wegen tegen eind 2001, tegen 2002, enz. in zones 30 zal worden omgezet.

De volksvertegenwoordiger wenst te weten of het adviesorgaan voor de mobiliteit zal worden opgericht om het parkeerbeleid in het Gewest zeer concreet te onderzoeken.

De heer Denis Grimberghs herinnert er de staatssecretaris aan dat hij een voorname rol te vervullen heeft in het opzetten van het mobiliteitsbeleid in het Gewest.

Hij vraagt de staatssecretaris zo spoedig mogelijk een overzicht te maken met de concrete maatregelen die hij van plan is te nemen voor het verstrijken van zijn mandaat. Aangezien hij de steun heeft van de oppositie en van de meerderheid in de assemblee om een slagvaardig en duurzaam mobiliteitsbeleid te voeren, zou hij het vertrouwen van de assemblee verliezen mocht hij die doelstellingen niet bereiken. Voorts zou de staatssecretaris zijn collega's in de regering met zo'n overzicht beter kunnen overtuigen.

Het eerste GewOP voorzag reeds in zones 30. Toch is het nutteloos om zware uitgaven te doen voor dergelijke inrichtingen. Waarop wacht de staatssecretaris om op te treden?

In verband met de maatregelen die moeten worden genomen in het kader van het GEN zijn er eveneens minder dure technische ingrepen mogelijk.

De staatssecretaris heeft meermaals herhaald dat hij mobiliteitsconvenanten wil sluiten. Het gaat om echte samenwerkingscontracten tussen de verschillende mobiliteitsactoren die gepaard gaan met budgettaire maatregelen waarmee een reële invloed kan worden uitgeoefend op de gemeentelijke mobiliteitsplannen waarmee een gezamenlijk beleid van het Gewest en de gemeenten zou kunnen worden gevoerd. De volksvertegenwoordiger is van mening dat er betere financiële stimuli moeten worden gegeven om de gemeenten ertoe aan te zetten een echt mobiliteitsplan op te zetten. Hij

cons ferroviaires, et mis à part la problématique de l'aéroport, tous les points noirs sont dus à la densité du trafic.

Il faut prendre des mesures restrictives de vitesse dans les quartiers d'habitation pour aménager des zones 30 sans que cela ne requière pour autant des infrastructures lourdes. A certains endroits quelques coups de peinture suffiront, les panneaux étant parfois même superfétatoires.

II. Discussion générale

M. Bernard Ide a entendu l'exposé du secrétaire d'Etat, qui, avec beaucoup de conviction, a parlé de la sécurité routière de manière qualitative. Le député partage entièrement l'opinion du secrétaire d'Etat. Il lui demande cependant de se fixer des objectifs quantitatifs comme l'a fait la ministre fédérale de la mobilité. Sans cela, l'objectif des 77% de voiries en zones 30 demeurera des paroles vaines. Etant donné qu'il ne reste plus que neuf exercices pour accomplir cet objectif ambitieux, M. Bernard Ide souhaite savoir quel pourcentage de voiries sera mis en zone 30 d'ici la fin 2001, d'ici fin 2002, ...

Le député souhaite savoir si l'organe consultatif en matière de mobilité sera mis sur pied pour examiner très concrètement la politique de stationnement au niveau régional.

M. Denis Grimberghs rappelle au secrétaire d'Etat qu'il a une grande responsabilité dans la définition de la politique de mobilité au niveau régional.

Il invite le secrétaire d'Etat à construire le plus rapidement possible un tableau de bord avec les mesures concrètes qu'il envisage de réaliser d'ici à la fin de son mandat. Etant donné qu'il a l'appui de l'opposition et de la majorité de l'assemblée pour mener une politique de mobilité volontariste et durable, la non-réalisation de ces objectifs le discréditerait envers l'assemblée démocratique. Par ailleurs, un tableau de bord rendrait le secrétaire d'Etat plus convaincant vis-à-vis de ses collègues au gouvernement.

Les zones 30 sont au point mort depuis le premier PRD, qui les prévoyait déjà. Et pourtant il est inutile de faire des aménagements coûteux. Qu'attend le secrétaire d'Etat pour agir ?

De même en ce qui concerne la nécessaire prise de mesures en faveur du RER, des mesures techniques sont possibles à un coût non exorbitant.

Le secrétaire d'Etat a à maintes reprises répété sa volonté d'établir des "mobiliteitsconvenanten", de réels contrats de coopération entre les différents acteurs de mobilité, accompagnés d'une orientation budgétaire qui permet d'influencer réellement les plans communaux de mobilité qui induiraient une politique commune Région/communes. Le député estime que pour encourager les communes à réaliser un vrai plan de mobilité, il faut une meilleure incitation financière. Il tire la sonnette d'alarme : qu'on arrête de donner des moyens aux communes qui prennent des mesures contraires au PRD, par

trekt aan de alarmbel. Men mag de gemeenten geen middelen meer geven als ze maatregelen nemen die indruisen tegen het GewOP, bijvoorbeeld het gebruik van subsidies van het Gewest om het verkeer aan de kruispunten vlotter te maken en niet om voorrang te verlenen aan het openbaar vervoer en een verdeling van de openbare ruimte voor alle gebruikers.

De Gewestregering houdt toezicht over de gemeenten. Er moeten dringend voorwaarden worden gesteld aan de steun aan de gemeenten. Ze moeten hun beleid afstemmen op het gewestelijk mobiliteitsbeleid.

Aangezien de staatssecretaris betrokken is bij de onderhandelingen in verband met het samenwerkingsakkoord over het GEN vraagt de staatssecretaris hem om het samenwerkingsakkoord in verband met het investeringsplan van NMBS en het samenwerkingsakkoord in verband met het GEN samen te bespreken opdat de Brusselaars niet eens te meer zouden worden benadeeld.

Hij herinnert eraan dat de aanbevelingen in verband met de mobiliteit in en rond Brussel in juni 2000 eenparig door de democratische partijen zijn goedgekeurd. In dit belangrijk document werd onder meer gevraagd om een haalbaarheidsstudie te laten uitvoeren over de stopplaatsen van het GEN in het Gewest en over de uitbreiding van het net.

De volksvertegenwoordiger wijst op het probleem van de uitbreiding van de exploitatie van het MIVB-net naar de voltooiing van de lus.

Hij geeft de staatssecretaris te kennen dat het hem verbaast dat minister Chabert enkele studiekredieten heeft ingeschreven op artikel 12.22.22.73.41 om een effectenstudie uit te voeren over het exploitatienet van de MIVB. Men mag in de toekomst niet aanvoeren dat de MIVB-bediening voor het noordwesten van Brussel wordt gewijzigd wegens de verandering van het exploitatieschema ten gevolge van de voltooiing van de lus. Aangezien de staatssecretaris rekening houdt met de eisen van de inwoners van het noordwesten van Brussel herhaalt de volksvertegenwoordiger zijn vrees.

De heer Joël Riguelle formuleert enkele opmerkingen in verband met de zones 30 in het kader van de begroting. Het is niet omdat het Gewest subsidies verleent voor het uitwerken van plannen voor zones 30 in de gemeenten dat de automobilisten hun rijnsnelheid in de wijken werkelijk zullen veranderen. Misschien zou de staatssecretaris enkele begrotingskredieten kunnen aanwenden waarvan minister Chabert geen gebruik maakt.

De volksvertegenwoordiger is verontrust over het antwoord van de staatssecretaris voor ruimtelijke ordening die enkele dagen geleden meende dat men de gemeenten die subsidies hebben gekregen om een gemeentelijk ontwikkelingsplan op te stellen dat nooit is uitgevoerd, niet zou vragen om het geld terug te storten. Hij hoopt evenwel dat er op de gewestbegroting nog middelen voorhanden zullen zijn om de gemeenten die een echt gemeentelijk ontwikkelingsplan wil-

exemple l'utilisation des subsides de la Région pour fluidifier le trafic aux carrefours et non pour assurer la priorité aux transports en commun et un partage de l'espace public par tous les usagers.

Le gouvernement régional a la tutelle sur les communes ; il est urgent de conditionner les aides aux communes à leur adhésion aux thèses régionales en matière de mobilité.

Le secrétaire d'Etat étant associé aux négociations relatives à l'accord de coopération RER, le député transmet sa demande d'une discussion simultanée de l'accord de coopération relatif au plan d'investissements de la SNCB et l'accord de coopération relatif au RER pour qu'une fois de plus les Bruxellois ne soient pas lésés.

Il rappelle les recommandations adoptées à l'unanimité des partis démocratiques en matière de mobilité dans et autour de Bruxelles en juin 2000. Ce document importantissime demandait notamment une étude de faisabilité sur la localisation des arrêts RER dans la Région ainsi qu'une étude de faisabilité sur l'extension du réseau.

Le député relève le problème de l'extension de l'exploitation du réseau STIB après le bouclage.

Il informe le secrétaire d'Etat qu'il a marqué son étonnement auprès de ministre Chabert qui a quelques crédits d'études à l'article 12.22.22.73.41 pour réaliser une étude d'incidences sur le réseau d'exploitation de la STIB. Il ne faudrait pas qu'on argumente à l'avenir que la desserte STIB est modifiée pour le Nord-Ouest de Bruxelles à cause du changement de schéma d'exploitation dû au bouclage. Etant donné que le secrétaire d'Etat est sensible aux préoccupations des habitants du Nord-Ouest de Bruxelles, le député réitère ses craintes.

M. Joël Riguelle a, quant à lui, quelques craintes en matière de réalisation de zones 30 à la lecture du budget. Ce n'est pas en octroyant quelques subventions régionales pour l'élaboration de plans directeurs de zones 30 dans les communes que la vitesse empruntée par les automobilistes dans les quartiers va réellement changer. Peut-être que le secrétaire d'Etat pourrait exploiter quelques lignes budgétaires non utilisées du ministre Chabert...

Le député est inquiet de la réponse fournie par le secrétaire d'Etat compétent en aménagement du territoire qui a estimé il y a quelques jours qu'on ne demanderait pas aux communes, qui ont reçu des subsides pour réaliser un plan communal de développement, sans que celui n'aboutisse jamais, de ristourner l'argent reçu. Il espère néanmoins qu'il y aura encore des moyens au budget régional pour subventionner les communes désireuses d'élaborer un réel plan com-

len opstellen en die daartoe nog geen middelen van het Gewest hebben gekregen, subsidies te verlenen.

Mevrouw Geneviève Meunier is pessimistisch gestemd. Waartoe dient het om het Irisplan 1998, dat reeds 7 krachtlijnen bevatte waaraan nooit gestalte is gegeven, te actualiseren? Zij koestert geen hoop meer dat er ooit gedurende deze zittingsperiode nog een duurzaam mobiliteitsplan in het Brussels Gewest tot stand zal komen.

Kan de staatssecretaris inlichtingen verschaffen over de haalbaarheidsstudie in verband met het stadscentrum voor goederen die in 2001 moet worden uitgevoerd? Deze parkeerterreinen voor vrachtwagens zijn sedert lang opgenomen in de plannen die bij het Irisplan zijn gevoegd.

Ten slotte heeft de staatssecretaris het in zijn algemene uiteenzetting gehad over de mobiliteitsconvenanten en heeft hij in dit verband verwezen naar het beleid dat in het Vlaams Gewest wordt gevoerd. De volksvertegenwoordiger wil weten wat er zal veranderen.

Zal de staatssecretaris andere voorwaarden stellen voor zijn mobiliteitssubsidies aan de gemeenten? Hij kent de kritiek van de Ecolo-fractie op het plaatsen van agenten op de grote kruispunten om de verkeersdoorstroming te verbeteren.

In de begrotingsfiches die de staatssecretaris tijdens de vergadering heeft bezorgd (als bijlage bij het verslag van de vergadering) is sprake van carsharing in vier proefstations. Waar zijn die gelegen?

De staatssecretaris antwoordt de heer Bernard Ide, die om streefcijfers vroeg in verband met de veiligheid in het Brussels Gewest, dat de Brusselse regering zich verenigt met de doelstellingen van de federale overheid, zijnde 50% minder doden op de wegen. De doelstellingen en de te voeren acties worden vastgesteld door de BIVV in samenwerking met de Gewesten in het kader van de staten-generaal over de verkeersveiligheid. Vroeger heeft hij kunnen vaststellen dat men hiervoor meer aandacht had in het noorden dan in het zuiden van het land. Er moet worden opgetreden want in een stad waar per jaar 30 tot 50 verkeersdoden vallen is het niet goed om te leven. Wanneer men de Belgische statistieken vergelijkt met die van het buitenland is de toestand catastrofaal. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sluit zich aan bij de doelstellingen die de federale minister Isabelle Durant heeft gesteld.

De staatssecretaris kan thans niet zeggen hoeveel wegen in zones 30 zijn omgezet. Gemeenten zoals Oudergem, Watermaal-Bosvoorde, Brussel en Ganshoren hebben reeds aanzienlijke inspanningen geleverd.

Hij geeft echter toe dat men de zones 30 niet zomaar van vandaag op morgen zal invoeren. Het is een doel op lange termijn. Elke gemeente moet haar planning terzake tot 2010 door middel van een plan mededelen. De staatssecretaris

munaal de développement et qui n'ont encore jamais reçu de moyens régionaux pour ce faire.

Mme Geneviève Meunier ne cache pas son défaitisme. A quoi bon réaliser une actualisation du Plan Iris 1998 qui contenait déjà sept lignes de force qui n'ont point été concrétisées ? Elle n'a plus aucun espoir de voir un jour matérialiser un plan durable de mobilité en Région bruxelloise durant cette législature.

Le secrétaire d'Etat peut-il fournir des informations sur l'étude de faisabilité relative au centre urbain de marchandises, à réaliser en 2001 ? Cette aire de stationnement de camions est dans les cartons du Plan Iris depuis belle lurette ...

Enfin, le secrétaire d'Etat évoque les conventions de mobilité dans son exposé général en renvoyant aux expériences menées en Région flamande. La députée souhaiterait savoir ce qui va changer.

Le secrétaire d'Etat va-t-il mieux conditionner ses subventions mobilité aux communes ? Il n'est pas sans connaître les critiques du groupe Ecolo relatives au placement d'agents aux grands carrefours en vue d'assurer une plus grande fluidité du trafic.

Dans les fiches budgétaires que le secrétaire d'Etat a remis en séance (annexe au procès-verbal de la réunion), il est question de développer le " car sharing " en quatre stations pilote. Où sont-elles localisées ?

Le secrétaire d'Etat répond à M. Bernard Ide qui souhaitait des objectifs chiffrés en matière de sécurité en Région bruxelloise, que le gouvernement bruxellois se rallie en la matière aux objectifs du Fédéral : moins 50% de décès sur les routes. Les objectifs et les actions à prendre pour y tendre, sont établis par l'IBSR, avec la participation des Régions, dans le cadre des états généraux de la sécurité routière. Dans une vie antérieure, il a cependant pu constater que la sensibilité à cette problématique était plus forte au Nord qu'au Sud du pays. On ne peut plus rester les bras croisés car une ville où il y a de trente à cinquante morts par an n'est pas une ville où il fait bon vivre. Et lorsqu'on compare les statistiques belges avec celles de l'étranger, la situation est catastrophique. La Région de Bruxelles-Capitale s'inscrit dans la continuité de ce que la ministre fédérale Isabelle Durant a établi comme objectifs.

Le secrétaire d'Etat ne peut fournir aujourd'hui le nombre de voiries en zones 30. Cependant, des communes telles qu'Auderghem, Watermael-Boitsfort, Bruxelles et Ganshoren ont déjà effectué des efforts importants.

Il reconnaît cependant qu'on n'instaurera pas les zones 30 du jour au lendemain ; il s'agit d'un objectif à moyen terme. Que chaque commune communique sa planification en la matière jusqu'en 2010 à travers un plan directeur. Le secré-

meent dat de gemeenten er zich thans van bewust zijn dat hun medeburgers bezorgd zijn om de verkeersveiligheid. Hij is ervan overtuigd dat, mocht men in de woonwijken enquêtes houden, 95 % van de inwoners voorstander zou zijn van de invoering van een zone 30 in hun straat (zie het experiment in het Rad). Volgens de staatssecretaris moet het belang van de zones 30 aan de inwoners worden uitgelegd. Een goed gemeentebestuur zal het vlug begrepen hebben. Het is des te belangrijker dat de gemeenten over grote bevoegdheden inzake mobiliteit beschikken. Tegen het einde van het jaar moeten de gemeenten hun plannen met betrekking tot de zones 30 in samenwerking met de naburige gemeenten hebben opgesteld. Een gewestelijk begeleidend comité zal erop toezien dat dit overleg plaatsheeft.

Soortgelijke initiatieven worden overwogen in het kader van de mobiliteitsconvenanten tussen het Gewest, de gemeenten en de openbaarvervoermaatschappijen om een duurzaam en coherent mobiliteitsbeleid uit te stippelen.

De mobiliteitsconvenanten zullen in subsidies voorzien voor de politieagenten aan de kruispunten die voorrang zullen moeten verlenen aan het openbaar vervoer.

Voor de invoering van de fietsroutes en beperkt eenrichtingsverkeer zal gebruik worden gemaakt van de gewestwegen, wat geen probleem oplevert. In het geval van de gemeentewegen zullen de verschillende gesprekspartners en beleidsmensen overleg moeten plegen over de mobiliteitsconvenanten.

In verband met het parkeerbeleid in het Gewest verwijst de staatssecretaris naar het debat dat hierover onlangs in de plenaire vergadering is gehouden in het kader van de interpellatie van de heer Vincent De Wolf, wiens uiteenzetting des te belangrijker was, daar hij gesproken heeft als Brussels volksvertegenwoordiger maar tevens ook als burgemeester van een grote Brusselse gemeente, die onlangs een innoverende belastingverordening door de Raad heeft laten goedkeuren.

Er bestaan thans 12 verschillende manieren om het parkeren in het Brussels Gewest te coördineren. De oplossing moet worden gezocht in de waaier van mogelijkheden gaande van de huidige situatie, over een intercommunale, tot een gewestelijke parkeerregeling. Er is thans geen sprake meer van het standpunt van minister Hasquin te volgen, die wegens de gemeentelijke autonomie weigerde op te treden. In het kader van het toezicht op de gemeenten zullen de ministers de Donnea, Chabert en Delathouwer tegen half december bijeenkomen om spoedig hun standpunt in te nemen. Over dit overlegorgaan, staat het niet aan de staatssecretaris om unilateraal een juridische formule uit te werken maar wel om een gecoördineerd beleid tussen de gemeenten en het Gewest te voeren.

Het Observatorium voor de Mobiliteit zal worden opgericht om het overzicht waarover de heer Denis Grimberghs gesproken heeft, uit te voeren. Dit overzicht zal in september 2002 klaar zijn in het kader van de eerste fase van de actualisering van het Irisplan.

taire d'Etat pense que les communes sont aujourd'hui conscientes de la préoccupation de leurs concitoyens en matière de sécurité routière. Il est persuadé que si des enquêtes étaient menées dans les quartiers d'habitation, 95% des habitants se rallieraient à l'instauration d'une zone 30 dans leur rue (cf. expérience lancée à la Roue). Selon le secrétaire d'Etat, il faut aujourd'hui expliquer l'importance des zones 30 aux habitants : un bon gestionnaire communal aura vite compris. Et c'est d'autant plus important que les communes ont des compétences importantes en matière de mobilité. Pour la fin de l'année, les communes devront avoir élaboré leur plan directeur en matière de zones 30, en coordination avec les communes avoisinantes. Un comité d'accompagnement régional veillera à cette concertation.

Une même démarche est visée avec les conventions mobilité entre la Région, les communes et les opérateurs de transport public pour dessiner une politique de mobilité durable et cohérente.

Les conventions de mobilité continueront à prévoir des subsides pour les agents de police aux carrefours qui devront assurer la priorité aux transports en commun.

En ce qui concerne l'instauration des itinéraires cyclables et des sans uniques limités (SUL), s'il s'agit de voiries régionales, cela ne pose pas de problème. Dans le cas des voiries communales, les conventions de mobilité devront mettre autour de la table les différents acteurs et décideurs concernés.

Quant à la politique de stationnement à mener au niveau de la Région, le secrétaire d'Etat renvoie au récent débat qui a eu lieu sur ce sujet en séance plénière dans le cadre de l'interpellation de M. Vincent De Wolf. L'intervention de ce dernier était d'autant plus importante qu'il la faisait en tant que député bruxellois mais également en tant que bourgmestre d'une grande commune bruxelloise, qui a récemment fait approuver par son conseil un règlement-taxe innovant.

Il existe actuellement douze manières différentes d'aborder la coordination du stationnement en Région bruxelloise. La solution sera à trouver dans le spectre qui va de la situation actuelle à une régie régionale de stationnement en passant par une intercommunale. Il n'est aujourd'hui plus question d'adopter la position du ministre Hasquin qui, au nom de l'autonomie communale, refusait d'agir. Avec la compétence de la tutelle sur les communes, les ministres de Donnea, Chabert et Delathouwer se réuniront d'ici la mi-décembre pour accélérer la prise de position urgente. Quant à cet organe de coordination, ce n'est pas au secrétaire d'Etat à définir unilatéralement la formule juridique à retenir, son rôle est de mener une politique coordonnée communes/Région.

L'Observatoire de mobilité sera mis en place pour réaliser le tableau de bord évoqué par M. Denis Grimberghs qui sera finalisé dès septembre 2002 dans le cadre de la première phase de l'actualisation du Plan Iris.

Na ontvangst van de gemeentelijke plannen in verband met de zones 30 zal de regering over preciezere gegevens beschikken.

De staatssecretaris stelt de heer Denis Grimberghs gerust: de kwestie van het GEN zal met grote aandacht worden gevolgd. In alle scenario's voor een duurzame mobiliteit in het Brussels Gewest kan men niet om het GEN heen.

In verband met de lus van de kleine Ring herinnert de staatssecretaris eraan dat hij als voorzitter van de MIVB het initiatief terzake genomen heeft tien jaar geleden. Het zou absurd geweest zijn om die ene kilometer niet door te trekken.

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat het exploitatieschema voor deze lus nog steeds niet klaar is.

De staatssecretaris stelt de volksvertegenwoordiger gerust. Hij heeft dit schema in zijn lade. Het exploitatieschema zal zowel door de MIVB als in het kader van de bijwerking van het Irisplan verder uitgewerkt worden. Het moet worden gecoördineerd met de exploitatie van het hele net. De minister en zijn staatssecretaris zullen goed samenwerken met de MIVB en het BUV.

De heer Denis Grimberghs stelt dat het MIVB-net optimaal moet worden geëxploiteerd met gepast rollend materieel. Dit beleid moet op dezelfde wijze worden gecoördineerd als het parkeerbeleid.

De staatssecretaris stelt vast dat de volksvertegenwoordiger ongeruster is dan hijzelf.

De heer Denis Grimberghs motiveert zijn vrees: minister Chabert heeft hem te verstaan gegeven dat er geen begrotingsmiddelen zijn om dit exploitatieschema op te stellen. Daarom is het van groot belang dat men over deze plannen voor een verbetering van de exploitatie van het net zou kunnen beschikken om de voordelen voor de reizigers te kunnen bepalen.

Op de vraag van de heer Joël Riguelle antwoordt de staatssecretaris dat tegelijk met de bijwerking van het Irisplan een nieuw ontwerp van ordonnantie betreffende de mobiliteit verordenende kracht zal verlenen aan de kaarten van het Irisplan en als kader zal dienen voor de mobiliteitsconvenanten op basis van de gemeentelijke mobiliteitsplannen. De staatssecretaris wijst erop dat er sedert de herziening van de norm van het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur twee jaar geleden verscheidene mogelijkheden bestaan om zones 30 in te voeren zonder ingrijpende infrastructuurwerken. Als er door de regering een algemeen plan voor de zones 30 zal zijn opgesteld zal de toekenning van subsidies aan de gemeenten een nieuwe prioriteit worden.

In verband met de vrachtwagens en het goederenverkeer wil de staatssecretaris een realistisch beleid voeren. Hij kan nog niet zeggen waar de vier locaties voor de carsharing in

Après réception des plans directeur communaux en matière de zones 30, le gouvernement disposera de données chiffrées plus précises.

Le secrétaire d'Etat rassure M. Denis Grimberghs : la question du RER sera abordée avec la plus grande attention. Dans tous les scénarios de mobilité durable envisagés en Région bruxelloise, le RER est incontournable.

Quant au bouclage de la Petite ceinture, le secrétaire d'Etat ne peut s'empêcher de rappeler que c'est lui qui a pris l'initiative en la matière il y a une dizaine d'années en sa qualité de président de la STIB ; il eût été absurde de ne pas réaliser ce km de réseau.

M. Denis Grimberghs ne peut que constater que le schéma d'exploitation de ce bouclage n'est toujours pas au point.

Le secrétaire d'Etat rassure le député ; ce schéma est dans les tiroirs. Le schéma d'exploitation sera affiné à la fois par la STIB et dans le cadre de l'actualisation du plan Iris. Il doit être coordonné avec l'exploitation de l'ensemble du réseau. Le ministre et son secrétaire d'Etat ne manqueront pas de collaborer en bonne intelligence avec la STIB et l'AED en la matière.

M. Denis Grimberghs insiste : de la même manière qu'une politique de stationnement coordonnée est nécessaire, il convient de définir très précisément l'exploitation optimale du réseau STIB en y prévoyant le matériel roulant ad hoc.

Le secrétaire d'Etat constate que le député est plus inquiet que lui-même.

M. Denis Grimberghs motive ses doutes : le ministre Chabert lui a fait comprendre qu'il n'y avait pas de moyens budgétaires pour définir ce schéma d'exploitation. Il est pourtant crucial de pouvoir disposer de cette optimisation de l'exploitation du réseau pour pouvoir définir les gains pour les voyageurs.

A la question de M. Joël Riguelle, le secrétaire d'Etat répond qu'en parallèle avec l'actualisation du plan Iris, un nouveau projet d'ordonnance relatif à la mobilité confèrera force réglementaire aux cartes issues du plan Iris et servira de cadre aux conventions de mobilité ; elles-mêmes appuyées sur des plans communaux de mobilité. Quant aux zones 30, le secrétaire d'Etat souligne que depuis la révision de la norme du MCI, voici deux ans, il y a de nombreuses possibilités de créer des zones 30 sans devoir procéder à de gros travaux d'infrastructure. Lorsqu'un plan général de zones 30 sera établi par le gouvernement, l'octroi de subsides aux communes deviendra une nouvelle priorité.

Quant aux poids lourds et aux marchandises, le secrétaire d'Etat se veut réaliste. Au niveau du car sharing, il ne peut déterminer où seront installés en 2002 les quatre emplace-

2002 zullen te vinden zijn. Er zij verwezen naar de voorafgaande studies van de particuliere projectontwikkelaar.

Mevrouw Geneviève Meunier herinnert eraan dat er over de stadswinkel voor goederen sprake is in het regeerakkoord.

De staatssecretaris antwoordt dat hij niet over dwangmiddelen beschikt. Geen enkel voorbeeld van experimenten in het buitenland geeft volledige voldoening. De tweede fase van de haalbaarheidsstudie zal binnenkort aangevat worden op basis van de aanbevelingen die zijn geformuleerd na afloop van het seminarie dat de staatssecretaris in juni over dit onderwerp heeft georganiseerd.

III. Programmagewijze bespreking

Mevrouw Geneviève Meunier stelt de staatssecretaris vragen over de basisallocatie 12.02.25.07.20 die in 77.000 euro voorziet in het kader van het mandaat voor het CIBG

De staatssecretaris antwoordt dat het wellicht om een bijzonder mandaat gaat dat aan het CIBG is verleend in verband met openbare werken en vervoer.

Mevrouw Geneviève Meunier stelt vast dat het krediet dat is uitgetrokken op basisallocatie 12.13.21.12.11 aanzienlijk stijgt terwijl de verantwoording erg summier is.

De staatssecretaris antwoordt dat de 25 miljoen die in 2001 gepland zijn voor de besluiten in verband met de zones 30 en voor de politiebrigades in 2002 zullen worden gebruikt.

IV. Stemming

De commissie brengt met 8 stemmen tegen 3 een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Financiën in verband met programma 1 van afdeling 12.

PROGRAMMA 7 – Bezoldigd personenvervoer

I. Uiteenzetting van Staatssecretaris Willem DRAPS

De bedragen die worden gevraagd in het kader van het beleid ter bevordering en ter begeleiding van het bezoldigd personenvervoer kunnen bescheiden lijken in vergelijking met de overige bedragen van afdeling 12, maar ze zijn niettemin nuttig.

De voornaamste acties waarvoor deze uitgavenmachtigingen worden voorgesteld zijn bedoeld om de kwaliteit van de taxi-chauffeurs te verbeteren en dit vervoermiddel beter bekend te maken bij de Brusselaars. Anderzijds wil men hiermee steun verlenen aan de installatie van bepaalde apparatuur in de wagens. Die uitgaven zijn lager dan de specifieke ontvangsten die deze vervoermodus aan ons Gewest oplevert. Deze situatie lijkt abnormaal voor de toekomst want deze sector draagt bij

ments. Il y a lieu de renvoyer aux études préalables du promoteur privé du projet.

Mme Geneviève Meunier rappelle que le centre urbain pour marchandises se trouve dans l'accord gouvernemental.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il ne dispose d'aucun moyen de contrainte. Aucun exemple étranger ne donne, à cet égard, entière satisfaction. Une deuxième phase de l'étude de faisabilité sera entamée sous peu sur la base des recommandations issues du séminaire que le secrétaire d'Etat a organisé en juin sur ce thème.

III. Discussion par programme

Mme Geneviève Meunier interroge le secrétaire d'Etat sur l'allocation de base 12.02.25.07.20 qui prévoit 77.000 € dans le cadre d'un mandat au CIRB.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit sans doute d'un mandat particulier attribué au CIRB en matière de travaux publics et de transports.

Mme Geneviève Meunier constate que le crédit prévu à l'allocation de base 12.13.21.12.11 augmente sensiblement alors que la justification est très sommaire.

Le secrétaire d'Etat répond que les 25 millions prévus en 2001 pour les arrêtés 'zones 30' et pour les brigades de police seront utilisés en 2002.

IV. Vote

Par 8 voix contre 3, la commission rend un avis favorable à la commission des finances sur le programme 1 de la division 12.

PROGRAMME 7 – Transport rémunéré de personnes

I. Exposé du secrétaire d'Etat, M. Willem Draps

Les montants demandés dans le cadre de la politique de promotion et d'encadrement du transport rémunéré des personnes peuvent sembler très modestes en rapport avec les autres montants de la division 12, mais ils n'en sont pas moins utiles.

Améliorer la qualité des chauffeurs de taxi et mieux faire connaître ce mode de transport auprès des Bruxellois d'une part, poursuivre l'aide à l'installation de certains équipements spécifiques embarqués d'autre part, sont les principales actions pour lesquelles ces autorisations de dépense sont proposées. Ces dépenses, faut-il le rappeler, sont inférieures aux recettes spécifiques que ce mode de transport apporte à notre Région. Cette situation semble anormale pour le futur, car

tot de mobiliteit in ons Gewest ter aanvulling van de diensten die door het openbaar vervoer worden geleverd. In dit opzicht is de staatssecretaris van mening dat de belastingen die op deze sector worden geheven zouden moeten worden vermindert of dat op zijn minst de kredieten die daartoe worden uitgetrokken zouden moeten worden verhoogd.

1° Allerhande uitgaven ter bevordering van de taxi's inclusief de studies (BA 12.70.21.12.11)

Deze eerste allocatie strekt ertoe de kosten te dekken voor de opleiding en de selectie van de taxichauffeurs alsmede de campagnes ter bevordering van het taxigebbruik en de diverse studies die de kwaliteit van de dienstverlening aan het cliënteel kunnen verbeteren.

De opleiding van aspirant-taxichauffeurs zal niet meer worden verstrekt door de directie van de taxi's maar door het BIBO of door de VDAB. Bovendien voorziet de begroting in de nodige middelen om de attitudetesten voor deze opleiding uit te voeren om het falen op de examens te verminderen en om aspirant-chauffeurs die om psychologische redenen niet thuis horen in deze sector te weren.

Een administratie is verzocht meer examens te organiseren. Er worden financiële middelen uitgetrokken om het theoretisch examen aan te vullen met een praktisch examen. Rekening houdend met de rol van Brussel als Europese hoofdstad zal er een brochure worden uitgegeven in het Frans, het Engels en het Nederlands met de meest voorkomende begrippen uit de sector.

Voor de taxichauffeurs zullen technische rijstages of een stage voor defensief rijden worden georganiseerd in 2002 omdat zo een initiatief veel succes kende in 2001.

2° Subsidies voor de algemene promotie van de taxi's en voor hun uitrusting (BA 12.70.22.51.12)

Dit artikel omvat een financieel gedeelte om de ritten met bejaarden terug te betalen rekening houdend met het succes van de campagne in 2001. Tot dusver waren er meer dan 100 aanvragen.

Er worden subsidies verleend om de taxi's uit te rusten met apparatuur om kredietkaarten te lezen en met uitrustingen om gehandicapten met taxi's te vervoeren zonder dat ze hun rolstoel moeten verlaten.

Dit artikel omvat tevens een financieel gedeelte om de taxi-zone in de ondergrondse parkeergarage van het Zuidstation te onderhouden en voor bijkomend toezicht te zorgen in deze garage tijdens de uitvoering van werken door Eurostation.

3° Patrimoniale uitgaven

Deze derde en laatste allocatie strekt er in hoofdzaak toe de kosten te dekken ter vervanging van de sputniks en om

ce secteur participe à la mobilité dans notre Région, complémentirement aux services donnés par les transports en commun. Dans cette optique, le secrétaire d'Etat estime qu'il y aurait lieu de réduire les taxes qui frappent ce secteur, ou, à tout le moins, augmenter les budgets qui lui sont alloués.

1° Dépenses de toute nature destinées à la promotion des taxis en ce compris les études (AB 12.70.21.12.11)

Cette première allocation vise à couvrir tant la formation et la sélection des chauffeurs de taxi que les campagnes de promotion du taxi et les diverses études qui peuvent permettre d'améliorer la qualité du service rendu à la clientèle.

La formation des candidats chauffeurs de taxi ne sera plus assurée par la direction des taxis, mais par l'IBFP ou par le VDAB. De plus, le budget prévoit les moyens nécessaires pour assurer la réalisation de tests comportementaux préalables à cette formation, de manière à réduire les échecs aux examens, en écartant les candidats chauffeurs qui psychologiquement n'auraient pas leur place dans ce mode de déplacement complémentaire aux transports en commun.

Une administration a été invitée à renforcer les examens conduisant à la profession. Des moyens financiers sont prévus en vue de compléter l'examen théorique par un examen pratique sur le terrain. Enfin, compte tenu du rôle de capitale européenne de notre Région, un recueil d'idiomes les plus courants dans la profession sera édité, et distribué en français, en anglais, et en néerlandais.

Pour les chauffeurs de taxi, des stages de conduite technique ou "conduite dite défensive" seront poursuivis en 2002, compte tenu du succès rencontré auprès de la profession en 2001.

2° Subventions dans le cadre de la promotion générale des taxis et de leur équipement (AB 12.70.22.51.12)

Cet article comporte un volet financier permettant d'assurer le remboursement des courses effectuées par nos seniors, compte tenu du succès rencontré par la campagne en 2001, les demandes dépassant la centaine à ce jour.

Des subventions sont prévues de manière à poursuivre l'équipement des taxis en lecture de cartes de crédit et de dispositifs permettant aux personnes à mobilité réduite d'accéder aux taxis sans devoir quitter leur siège roulant.

Cet article comporte également un volet financier permettant d'assurer l'entretien de la zone taxi au parking souterrain de la gare du Midi, ainsi qu'une aide à la surveillance de ce parking pendant les travaux exécutés par Eurostation.

3° Dépenses patrimoniales (AB 12.70.23.74.22)

Cette troisième et dernière allocation vise essentiellement à couvrir les frais de remplacement des voyants lumineux, les

ook de vervangingswagens en de reservewagens van die apparatuur te voorzien. De staatssecretaris wenst tevens dat de Brusselaars onze taxi's duidelijk zouden kunnen herkennen en dat de oneerlijke concurrentie door voornamelijk taxi's uit de rand die niet aan dezelfde kwaliteitseisen moeten voldoen beter wordt bestreden.

De Staatssecretaris wijst tot slot van zijn uiteenzetting op een duidelijke drukfout in de algemene uitgavenbegroting 2002 in het opschrift van de tweede basisallocatie (BA 17.70.22.51.12 – tussenkomst voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's).

II. Algemene bespreking

De heer Claude Michel vraagt zich af of de taximeters zullen aangepast worden aan de euro.

De staatssecretaris antwoordt dat dit probleem tot de bevoegdheid van de minister van economische zaken behoort in het kader van de metrologie. De staatssecretaris preciseert dat hij reeds verscheidene brieven gezonden heeft aan de minister van economische zaken. Hij vreest evenwel dat de aanpassing niet tijdig zal worden uitgevoerd en dat de taxi-chauffeurs naar eigen goeddunken zullen overschakelen. Hij wijst erop dat de vervanging van een taximeter 24.000 BF kost en dat dit voor rekening van de taxibedrijven komt.

De heer Mostafa Ouezekhti stelt vast dat de ontvangsten voor taxi's hoger zijn dan de uitgaven. Hij pleit voor een slagvaardig beleid terzake en meent dat de begroting moet worden verhoogd bij de aanpassing. De taxi's dragen immers bij tot het imago van de hoofdstad. Deze sector met kleine winstmarges moet worden gesteund.

Ze moeten worden aangepast aan iedereen, zakenmensen, gewone burgers, mindervaliden. De voertuigen moeten tevens proper, veilig en comfortabel zijn voor de chauffeurs die er soms meer dan veertien uur in doorbrengen. De kwaliteit is thans zeer verschillend (voorbeeld Smart, Toyota Starlet).

De heer Bernard Ide heeft vragen over het succes van de campagne ter attentie van de bejaarden. Is dit werkelijk een succes? Is er een referentieperiode, m.a.w. hoeveel mensen hadden er van die cheques vorig jaar gebruik kunnen maken?

De Staatssecretaris wijst erop dat het antwoord op die vraag moet worden gegeven door de inschrijvingsdienst van de federale overheid. Het is evenwel niet zeker dat er bij het inleveren van de platen rekening wordt gehouden met de ouderdom.

De heer Bernard Ide vraagt de Staatssecretaris of hij deze campagne volgend jaar zal voortzetten. Volgens hem moeten de middelen die daaraan worden besteed eerder worden aangewend om de voertuigen aan te passen aan de gehandicapten.

“spoutnik's”, ainsi que sa généralisation aux véhicules de remplacement et aux véhicules de réserve. Le secrétaire d'Etat souhaite ainsi que les Bruxellois puissent clairement reconnaître nos taxis, et mieux combattre la concurrence déloyale apportée par les “plaques chocolat” qui proviennent essentiellement de la périphérie et qui ne sont pas soumis aux mêmes exigences de qualité !

Le secrétaire d'Etat termine en signalant l'erreur d'impression manifeste dans le budget général des dépenses 2002 au niveau de l'intitulé de la deuxième allocation de base (AB 12.70.22.51.12 - intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis).

II. Discussion générale

M. Claude Michel se demande si les taximètres seront adaptés à temps à l'€.

Le secrétaire d'Etat répond que ce problème relève de la compétence du ministre des affaires économiques au titre de métrologie. Le secrétaire d'Etat précise qu'il a déjà adressé plusieurs courriers au ministre des affaires économiques à ce propos. Il craint toutefois que l'adaptation ne soit pas réalisée à temps et que les chauffeurs des taxis procèdent alors à leur guise à la conversion. Il souligne que le remplacement d'un taximètre coûte 24.000 BEF à charge des entreprises de taxis.

M. Mostafa Ouezekhti constate qu'en matière de taxis les recettes sont supérieures aux dépenses. Il plaide pour une politique volontariste en la matière et estime que le budget devra être augmenté lors de l'ajustement. Les taxis contribuent en effet à l'image de la capitale. Ce secteur qui connaît des faibles marges doit être soutenu.

Il convient qu'ils soient adaptés à chacun – hommes d'affaires, simples citoyens, moins valides -. Il faut également que les véhicules soient des véhicules propres, sûrs et confortables pour les chauffeurs qui y passent parfois plus de 14 heures. Aujourd'hui, la qualité des taxis est très variable (ex. Smart, Toyota Starlet).

M. Bernard Ide s'interroge sur le succès de la campagne de sensibilisation pour les seniors. S'agit-il réellement d'un succès ? Y a-t-il une période de référence, en d'autres termes combien de personnes auraient pu bénéficier de ces chèques pendant la même période de l'année dernière.

Le secrétaire d'Etat souligne que la réponse à cette question relève du service de l'immatriculation au niveau fédéral. Il n'est cependant pas certain que, lors de la restitution des plaques, l'âge soit pris en compte.

M. Bernard Ide demande au secrétaire d'Etat s'il réitérera cette campagne l'année prochaine. Pour lui, les moyens, qui y ont été consacrés, doivent plutôt être utilisés pour adapter les véhicules aux handicapés.

Net zoals de heren Mostafa Ouezekhti en Bernard Ide is de Staatssecretaris van oordeel dat het bezoldigd personenvervoer een dienst van openbaar nut is die moet worden uitgebreid. In dat opzicht is de begroting voor 2002 onvoldoende. Hij is het er met de heer Ouezekhti over eens dat de kwaliteit van de huidige voertuigen ondermaats is. De regering heeft haar goedkeuring gehecht aan een voorontwerp van ordonnantie dat aan de Raad van State is overgelegd waarin onder meer kwaliteitscriteria zoals de toegankelijkheid voor gehandicapten of de inachtneming van de milieunormen, worden vastgesteld. De vergunningen worden verleend aan degenen die de beste kwaliteitsproducten bieden. Bovendien worden voertuigen van meer dan zeven jaar verboden. Thans zijn veel taxi's immers meer dan tien jaar oud. De middelen die dit jaar zijn besteed aan de bewustmakingscampagne zullen worden gebruikt om dit ontwerp van ordonnantie uit te voeren. Het doel van deze bewustmakingscampagne waarvoor een vrij beperkt bedrag was uitgetrokken bestond erin een einde te maken aan de mythe dat een taxi duur en weinig veilig is. De campagne maakte duidelijk hoeveel het gebruik van een eigen wagen kost en hoeveel een taxi kost. Hierover is veel gesproken in de pers. De Staatssecretaris heeft nooit beweerd dat de uitbouw van het bezoldigd personenvervoer diende te gebeuren ten koste van de mobiliteit van de bejaarden die van hun eigen wagen gebruik maken.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wijst erop dat de invoering van de taxicheques in alle 19 gemeenten het mogelijk maakt in te spelen op de behoeften van een gedeelte van de bevolking. Zal het Gewest hieraan een bijdrage leveren?

De heer Jan Béghin meent dat het Gewest niet voor ieder gemeentelijk initiatief moet betalen.

De staatssecretaris is het daarmee eens. Hij beschikt niet over begrotingsmiddelen om een bijdrage van het Gewest te financieren.

Stemmingen

De commissie brengt met 8 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën over programma 7 van afdeling 12.

De rapporteur,

Jan BEGHIN,

De voorzitter,

Claude MICHEL

Comme MM. Mostafa Ouezekhti et Bernard Ide, le secrétaire d'Etat estime que le transport rémunéré des personnes est un service d'utilité publique qui doit être développé. A cet égard, le budget 2002 est insuffisant. Il partage également le point de vue de M. Ouezekhti, selon lequel, les véhicules actuels sont de piètre qualité. Le gouvernement a approuvé un avant-projet d'ordonnance soumis au Conseil d'Etat, qui fixe notamment des critères de valorisation qualitative tels que l'accessibilité des voitures aux handicapés, ou le respect des normes environnementales. Les autorisations seront délivrées à ceux qui offrent les meilleurs produits qualitatifs. En outre, les voitures de plus de sept ans seront interdites. Aujourd'hui en effet, nombre de taxis ont plus de dix ans. Les moyens qui ont été consacrés cette année-ci à la campagne de sensibilisation seront utilisés pour la mise en œuvre de ce projet d'ordonnance. L'objet de cette campagne de sensibilisation, dont le montant était assez limité, visait à mettre fin au mythe selon lequel le taxi est cher et peu sûr. La campagne faisait apparaître dans une colonne les frais de l'utilisation d'une voiture individuelle, dans une deuxième colonne le coût d'un taxi. Cette campagne de sensibilisation a fait l'objet de dérives dans la presse. Le secrétaire d'Etat n'a jamais prétendu que le développement du transport rémunéré des personnes devait se faire au détriment de la mobilité des seniors au moyen de leur véhicule privé.

M. Jean-Pierre Cornelissen souligne que la généralisation des chèques-taxis au niveau des dix-neuf communes permet de rencontrer les besoins d'une tranche de la population. Une intervention régionale est-elle prévue ?

M. Jan Béghin estime que la Région ne doit pas intervenir pour chaque initiative communale.

Le secrétaire d'Etat abonde dans le même sens. Il ne dispose d'aucun moyen budgétaire pour prévoir une intervention régionale.

Votes

Par 8 voix contre 2, la commission rend un avis favorable à la commission des finances sur le programme 7 de la division 12.

Le rapporteur,

Jan BEGHIN,

Le président,

Claude MICHEL

Bijlagen

Bijlage I

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

J. CHABERT

Minister van Openbare Werken en Vervoer

Overzicht van de Uitvoering van belangrijke werken
2000 - 2001

en

Belangrijke werken uit te voeren in 2002 en 2003

(uitvoering van de aanbestedingen
en vastleggingen van 2001 en 2002)

INHOUDSTAFEL

A. BELANGRIJKE WERKEN UITGEVOERD IN 2000

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

Continuïteit van lopende programma's
Verschillende herstellingswerken
Geprogrammeerde vernieuwingen
Electromechanische uitrustingen, zwak- en sterkstroom installaties
Vernieuwingen in stations en nooduitgangen
Verbeteringen i.v.m. het bovengronds net van de MIVB
Verbeteringen i.v.m. het ondergronds net
Heizel en Koning Boudewijn
Het Rad, COOVI, Carême en Erasmus

II. Gewestelijke Openbare Werken

Beplantingen tijdens het seizoen 1999-2000
Onderhoud trottoirs
Lineaire vernieuwing van het wegdek
Herinrichting van kruispunten en verbetering verkeersveiligheid
Modernisering voormalige gemeentewegen
Geluidsplan
Infrastructuur voor fietsers
Aantal tussenkomsten van de Regie der Wegen
Modernisering van de openbare verlichting
Modernisering en plaatsing van nieuwe driekleurige lichtsignalisatie

III. Kanaal en Haveninrichtingen

B. BELANGRIJKE WERKEN UITGEVOERD (OF IN UITVOERING) IN 2001

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

II. Gewestelijke Openbare Werken

Beplantingen uitgevoerd tijdens het seizoen 2000-2001
Onderhoud trottoirs
Lineaire vernieuwing van het wegdek
Herinrichting van kruispunten en verbetering verkeersveiligheid

Annexes

Annexe I

Région de Bruxelles-Capitale

J. CHABERT

Ministre des Travaux Publics et du Transport

Bilan de l'exécution de travaux importants
en 2000 - 2001

et

Travaux importants à réaliser en 2002 et 2003

(exécution des adjudications
et des engagements de 2001 et 2002)

TABLE DES MATIERES

A. TRAVAUX IMPORTANTS RÉALISÉS EN 2000

I. Infrastructures Transports en commun

Continuité programmes en cours
Différents travaux de réfection
Renouvellements programmés
Equipements électromécaniques, installations courant fort et faible
Renouvellements dans gares et sorties de secours
Améliorations réseau de surface STIB
Améliorations réseau souterrain
Heysel et Roi Baudouin
La Roue, CERIA, Carême et Erasme

II. Travaux publics régionaux

Plantations réalisées au cours de la saison 1999-2000
Entretien trottoirs
Rénovation linéaire du revêtement routier
Réaménagement de carrefours et améliorations de la sécurité routière
Modernisation voiries ex-communales
Plan Bruit
Infrastructure pour cyclistes
Nombre d'interventions de la Régie des Routes
Modernisation de l'éclairage public
Modernisation et installation nouvelle signalisation tricolore

III. Canal et Installations portuaires

A. TRAVAUX IMPORTANTS RÉALISÉS (OU EN EXÉCUTION) EN 2001

I. Infrastructures Transports en commun

II. Travaux publics régionaux

Plantations réalisées au cours de la saison 2000-2001
Entretien trottoirs
Rénovation linéaire du revêtement routier
Réaménagement de carrefours et améliorations de la sécurité routière

Modernisering voormalige gemeentewegen
 Modernisering wegen
 Infrastructuur voor fietsers
 Renovatie van bruggen en tunnels
 Aantal tussenkomsten van de Regie der Wegen
 Modernisering van de openbare verlichting
 Modernisering en plaatsing van driekleurige lichtsignalisatie
 Elektromechanische investeringen

III. Kunstwerken langs de gewestwegen en in de metrostations

IV. Kanaal en Haveninrichtingen

C. BELANGRIJKE WERKEN UIT TE VOEREN IN 2002 EN 2003 (UITVOERING VAN DE AANBESTEDINGEN EN BUDGETTAIRE VASTLEGGINGEN 2001 EN 2002)

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

II. Gewestelijke Openbare Werken

Projecten beplantingen seizoen 2001-2002
 Projecten beplantingen seizoen 2002-2003
 Vernieuwing trottoirs en fietspaden
 Lineaire modernisering (gewest- en voormalige gemeentewegen)
 Modernisering voormalige gemeentewegen
 Modernisering van gewestwegen
 Herinrichting van kruispunten en verbetering van verkeersveiligheid en doorstroming openbaar vervoer
 Geluidsplan
 Infrastructuur voor fietsers
 Renovatie van bruggen en tunnels
 Modernisering van de openbare verlichting
 Modernisering en plaatsing van driekleurige lichtsignalisatie
 Electromechanische investeringen

III. Kunstwerken langs de gewestwegen en in de metrostations

IV. Kanaal en Haveninrichtingen

A. BELANGRIJKE WERKEN UITGEVOERD IN 2000

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

Continuïteit van lopende programma's
 Verdere opvolging van diverse veiligheidsstudies
 Aankopen van gronden en terreinen om de geplande uitbreidingen van de metro toe te laten
 COOVI
 Boudewijn
 Slachthuizen van Anderlecht (lusverbinding Kleine Ring)

Verschillende herstellingswerken

Werkplaatsen van Delta – waterdichtheid van het dak
 Park – herstellingen van slibwanden (waterinfiltraties)
 Tomberg – reconstructie van de rioleringen boven de metrotunnel
 Naamse Poort – vernieuwingen van de dakplaten
 Weststation – herstellingen van de brugrelingen
 Pétilion – afwerken van de brugrelingen
 Maalbeek – onderhoud en herstellingen van technische lokalen
 Maalbeek-Beurs-Noordstation – verwijderen van oude postleidingen
 Bokstaal en Stuivenberg – werken i.v.m. de grondwaterdoorgangen

Modernisation voiries ex-communales
 Modernisation voiries
 Infrastructures pour cyclistes
 Rénovation de ponts et tunnels
 Nombre d'interventions de la Régie des Routes
 Modernisation de l'éclairage public
 Modernisation et installation signalisation tricolore
 Investissements électromécaniques

III. Oeuvres d'art le long des voiries régionales et dans les stations de métro

IV. Canal et Installations portuaires

A. TRAVAUX IMPORTANTS À RÉALISER EN 2002 ET 2003 (EXÉCUTION DES ADJUDICATIONS ET ENGAGEMENTS BUDGÉTAIRES 2001 ET 2002)

I. Infrastructures Transports en commun

II. Travaux publics régionaux

Projets de plantations pour la saison 2001-2002
 Projets de plantations pour la saison 2002-2003
 Rénovation de trottoirs et pistes cyclables
 Modernisations linéaires (voiries régionales et ex-communales)
 Modernisation de voiries ex-communales
 Modernisation de voiries régionales
 Réaménagement de carrefours et amélioration de la sécurité routière et fluidité des transports en commun
 Plan bruit
 Infrastructures pour cyclistes
 Rénovation de ponts et tunnels
 Modernisation de l'éclairage public
 Modernisation et installation signalisation tricolore
 Investissements électromécaniques

III. Oeuvres d'art le long des voiries régionales et dans les stations de métro

IV. Canal et Installations portuaires

A. TRAVAUX IMPORTANTS RÉALISÉS EN 2000

I. Infrastructures Transports en commun

Continuité programmes en cours
 Suivi de différentes études de sécurité
 Acquisitions de terrains en vue des extensions programmées du métro
 CERIA
 Baudouin
 Abattoirs d'Anderlecht (bouclage Petite Ceinture)

Différents travaux de réfection

Ateliers Delta – étanchéité toit
 Parc – réfection de murs emboués (infiltrations d'eau)
 Tomberg – reconstruction égouts au-dessus tunnel métro
 Porte de Namur – renouvellements panneaux toit et grilles d'aération
 Gare de l'Ouest – réfections balustrades pont
 Pétilion – finalisation balustrades pont
 Maelbeek – entretien et réfections locaux techniques
 Maelbeek – Bourse – Gare du Nord – enlèvement anciens conduits poste
 Bockstaal et Stuyvenberg – travaux passages nappe phréatique

Geprogrammeerde vernieuwingen

Herstelling van diverse akoestische isolatiepannelen
 Alma – waterdichtheid van het dak
 Delta – werken in verband met de brandstoftanks, onderhoudskuil en vernieuwing van de slijtlaag in polyethermortel
 Ossegem – nazicht en herstelling waterdichtheid
 Troon - St.-Katelijne - Graaf van Vlaanderen – schilderwerken in de technische lokalen
 Delta, Stokkel, Gribaumont, Henry – plaatsen van uitrustingen voor slechtzienden
 Over het ganse metronet regeneratie van de piezoinstallaties t.t.z. controle van het grondwaterniveau
 Vervanging en onderhoud van roltrappen o.a. Demey en Schuman
 Ontwikkelen van een prototype van zelfsmurende kettingen voor roltrappen

Electromechanische uitrustingen, zwak- en sterkstroom installaties

Roger, Noordstation, Veeweyde, Joséphine Charlotte en Delta – vernieuwing en aanpassing van de verlichting
 Troon – proefproject met verluchting van de technische lokalen (overdruk ventilatie)
 Diamant, Boileau, Georges Henry – aansluiten van de waterinstallaties in de tunnels
 Ribaucourt – vervanging van de noodtransformator van 100kVA
 Plaatsen van een bijkomend aantal branddetectoren over het ganse netwerk
 Rogier – plaatsen van hoogspanningscontroleborden van 11 kV als reserve-installaties
 Demey, Brouckere, St-Katelijne – vernieuwen en vervangen van pompen in de waterpomplokalen
 Delta – aanpassingen van 22 gelijkrichters 900 Vcc
 Terminus van tram 90 – verbetering van de veiligheidssignalisatie
 Aanpassingen van de radio- en televisieveiligheidsuitrustingen over het ganse metronetwerk

Vernieuwingen in stations en nooduitgangen

Park, Troon, Schuman en Kunst-wet – renovatie en aanpassingen
 Centraal Station – aanvang vernieuwingswerken en coördinatie van veiligheid en netheid met de NMBS

Verbeteringen i.v.m. het bovengronds net van de MIVB

Parklaan, Fonsny en terminus Stille
 Wielemans en Rochefort
 VICOMcentrum van de Stad Brussel
 Luttrebruglaan

Verbeteringen i.v.m. het ondergronds net

Betere bescherming tegen rookontwikkeling van de kabels
 Lemonnier en Haren – aanpassingen aan de sporen t.z. plaatsen van wissels

Heizel en Koning Boudewijn

Automatisatie van de schuifpoorten
 Uitbreiding van het ondergronds waterverdelingsnet
 Veiligheidsaanpassingen – telecontrole – energie – akoestische isolatie van sporen

Metrostrations Het Rad, COOVI, Carême en Erasmus

Afwerking en voortzetting van de burgerlijke bouwwerken
 Rioleringswerken op de Bergensesteenweg
 Verplaatsen van nutsvoorzieningen t.t.z. gas, elektriciteit en waterleidingen
 Plaatsen van de openbare verlichting
 Starten van de ondergrondse veiligheidslokalen

Renouvellements programmés

Réfection panneaux d'isolation acoustique dans métro
 Alma – étanchéité toit
 Delta – travaux aux réservoirs de carburant – fosse d'entretien et renouvellement couche d'usure en mortier de polyéther
 Ossegem – vérification et réfection étanchéité
 Trône – Ste-Catherine – Comte de Flandres – travaux de peinture dans locaux techniques
 Delta – Stockel – Gribaumont – Henry – installation équipements malvoyants
 Sur l'ensemble du réseau métro : régénération installations piézo, c.-à-d., contrôle niveau nappe phréatique
 Remplacement et entretien escalators, Demey et Schuman notamment
 Développement prototype chaînes autolubrifiantes pour escalators

Equipements électromécaniques, installations courant fort et faible

Roger, Gare du Nord, Veeweyde, Joséphine Charlotte et Delta – rénovation et adaptation éclairage
 Trône – expérience aération locaux techniques (ventilation surpression)
 Diamant, Boileau, Georges Henry – raccordement installations eau dans tunnels
 Ribaucourt – remplacement transformateur de secours de 100kVA
 Installation détecteurs d'incendie supplémentaires sur tout le réseau
 Roger – installation tableaux de contrôle haute tension de 11 kV comme installations de réserve
 Demey, De Brouckère, Ste-Catherine – rénovation et remplacement pompes dans locaux pompes à eau
 Delta – adaptation 22 redresseurs de 900 Vcc
 Terminus tram 90 – amélioration signalisation de sécurité
 Adaptations équipements de radio et de télévision de sécurité sur tout le réseau métro

Renouvellements dans gares et sorties de secours

Parc, Trône, Schumann et Arts-Loi – rénovation et adaptations
 Gare Centrale – début travaux de rénovation et coordination sécurité et propreté avec SNCB

Améliorations réseau de surface STIB

Av. du Parc, Fonsny et terminus Silence
 Wielemans et Rochefort
 Centrum VICOM Ville de Bruxelles
 Av. du Pont de Luttre

Améliorations réseau souterrain

Meilleure protection contre développement de fumées pour les câbles
 Lemonnier et Haren – adaptations aux voies, c.-à-d., installation d'échangeurs

Heysel et Roi Baudouin

Automatisation portes glissantes
 Extension réseau de distribution d'eau souterrain
 Adaptations de sécurité – télécontrôle – énergie – isolation acoustique voies

Stations Métro La Roue, CERIA, Carême et Erasme

Parachèvement et poursuite travaux de génie civil
 Travaux égouts chaussée de Mons
 Déplacements dispositifs d'utilité publique (gaz – électricité – eau)
 Installation éclairage public
 Début travaux locaux de sécurité souterrains

Plaatsen van de eerste transformatoren en elektrische uitrustingen

II. Gewestelijke Openbare Werken

Beplantingen tijdens het seizoen 1999-2000

- Kruidtuinlaan
Aanleg rond basis bomen / aanpassing met klimop
- Leopold III-laan
Vernieuwing hagen en afsluitingen
- Autosnelweg E40
Plaatsing afsluiting en hagen om oversteken onmogelijk te maken
- Louis Mettewelaan
Vervanging dode kerselaars, vernieuwing zijbermen
- Meiseselaan
Aanvulling beplantingen langsheen autosnelweg
- Regentlaan tussen de nrs 35 / 23
Beplanting zijberm
- Zijkant Troonplein
Beplantingen in de twee plantenbanken op de zijberm
- Rondpunt H. Simonet
Spiraal, verlichting, verlichte rand
- Koninklijk Tracé
Beplantingswerken
- Paepsemiaan
Aanplanting van bomen
- Leybeekstraat
Aanplanting van bomen en hagen
- Vilvoordsesteenweg
Beplantingswerken
- Lambertmontlaan
Aanplanting platanen ter vervanging van de berken
- Schumanplein
Herinrichting rondpunt
- Saincteletteplein
Aanleg bloemenperk in irisvorm
- Vrijheidslaan
Herinrichting middenberm / aanbreng gazon
- Pleinlaan
Vernieuwing middenberm

Onderhoud trottoirs

Tervurenlaan (César – Montgomery)
Fraiteurstraat
Sylvain Dupuislaan
Leuvensesteenweg

Lineaire vernieuwing van het wegdek

Van Praettunnel
Witte Acacialaan
Gerijstraat
Ring R0 Vorst
Tervurenlaan

Herinrichting van kruispunten en verbetering verkeersveiligheid

Triomfiaan : kruispunt Koninklijke Jacht
Rondpunt Sint-Denijsstraat
Kruispunt Park van Woluwelaan – Kouterbaan
Kruispunt P. Hymanslaan – Solleveldstraat – Activiteitstraat
Kruispunt Tervurenlaan – J. Cesarlaan
M. Thiryiaan : aanleg van 2 verkeersplateau's (schoolomgeving)

Rondpunt Sint-Denijsstraat (voorlopige inrichting – test)
Britse Tweede Legerlaan
Ring R0 : asfalteringswerken + plaatsen New-Jersey
Verkeersplateau Vleurgatsestweg – Lannostr. (schoolomgeving)

Installation premiers transformateurs et équipements électriques

II. Travaux publics régionaux

Plantations réalisées au cours de la saison 1999-2000

- Boulevard du Jardin Botanique
aménagement d'une bande de lierre autour des pieds des arbres d'alignement
- Boulevard Léopold III
rénovation de haies et clôtures
- Autoroute E40
pose d'une clôture et de haies pour éviter les traversées
- Boulevard Louis Mettewie
remplacement de cerisiers morts, rénovation des bermes latérales
- Avenue de Meysse
compléter plantations le long de l'autoroute
- Boulevard du Régent, entre les n°s 35/23
plantation de la berme latérale
- Place du Trone latérale
plantation dans les deux bacs à plantes en berme latérale
- Rond-point H. Simonet
spirale, éclairage, bordure lumineuse
- Tracé Royal
travaux de plantation
- Boulevard Paepsem
travaux de plantation d'arbres
- Rue du Leybeek
plantations d'arbres et de haies
- Chaussée de Vilvoorde
travaux de plantation
- Boulevard Lambermont
plantations platanes en remplacement des bouleaux
- Rond point Schuman
réaménagement du rond-point
- Place Sainctelette
création d'un parterre en forme d'iris
- Avenue de la Liberté
réaménagement de la berme centrale/ engazonnement
- Boulevard de la Plaine
rénovation de la berme centrale

Entretien trottoirs

Avenue de Tervueren (César-Montgomery)
Rue Fraiteur
Boulevard Sylvain Dupuis
Chaussée de Louvain

Rénovation linéaire du revêtement routier

Tunnel Van Praet
Avenue des Robiniers
Rue du Charroi
Ring R0 Forest
Avenue de Tervueren

Réaménagement de carrefours et améliorations de la sécurité routière

Bld. du Triomphe : carrefour Chasse royale
Rond-point rue Saint-Denis
Carrefour av. du Parc de Woluwe – Kouter
Carrefour av. P. Hymans – rue Solleveld – rue de l'Activité
Carrefour av. de Tervueren – av. J. César
Av. M. Thiry : aménagement deux plateaux de circulation (abords d'école)
Rond-point rue Saint-Denis (aménagement provisoire – test)
Bld. de la deuxième Armée Britannique
Ring R0 : asphaltages + placement New Jersey
Plateau de circulation chée de Vleurgat – rue Lannooy (abords d'école)

E 411 : asfalteringswerken t.h.v. de parking Delta
 Verkeersplateau Ducpétiauxlaan (omgeving speelplein)
 Bastenakenplein
 Kruispunt Albertlaan-Meyerbeerstraat : oversteekplaats voetgangers + trottoiruitsteken (schoolomgeving)
 Kruispunt Vorstlaan – Vanpélaan – Ch. Lemairestraat
 Vorstlaan : oversteek Mellaerts ; afschaffing oversteken ; markering
 bussite ; kruispunt Tervurenlaan-Woluwelaan : eilandjes + fietspad + markeringen
 Ninoofsesteenweg : plaatsing beveiligingshekken t.h.v. school
 Leopold II-laan : plaatsing beveiligingshekken t.h.v. school

Modernisering voormalige gemeentewegen

Broustinlaan
 Kruispunt Terhulpesteenweg – Montanalaan
 Kruispunt Vooruitgangsstr. – Koolbrandersstr.
 Luxemburgstraat
 Fraiteurlaan
 Claessensstraat

Geluidsplan

Geluidswerende schermen langs de Ring R0 (ter hoogte van de wijk tussen de Neerpedestraat en de Marius Renardlaan, oostelijke kant Ring)

Infrastructuur voor fietsers

Gewestelijke fietsroute nr.1 (Ukkel)

Aantal tussenkomsten van de Regie der Wegen (Bever)

Plaatsen van verticale signalisatie	651
Wegmarkeringen	56
Herstellen wegdek	61
Signalisatie TAXI-zones	51
Wegnemen piraatborden	29
Herstellen en plaatsen vuilniskorven	223
Diversen (herstellen voetpaden)	141
Tussenkomsten winterdienst	36
Strooizoutverbruik	1.719 ton

Modernisering van de openbare verlichting

Ninoofsesteenweg tussen Weststation et de Smetplein
 Lenniksebaan
 Van Praetlaan
 Britse Tweede Legerlaan
 Bastenakenplein
 Bossaertlaan
 Sermonlaan
 Omgeving Noordstation
 Demotlaan
 Bergensesteenweg t.h.v. metrowerken
 Wereldtentoonstellingslaan (1^{ste} fase in uitvoering)
 Broustinlaan (1^{ste} fase in uitvoering)
 Omgeving Zuidstation (1^{ste} fase in uitvoering)
 Koninklijke Parklaan (in uitvoering)

Modernisering en plaatsing van nieuwe driekleurige lichtsignalisatie

Alsembergsesteenweg – Xavier De Buestraat
 Rogierplein
 Terhulpesteenweg – Lorrainedreef
 De Frélaan – E. Cavelstraat
 De Frélaan – Beeldhouwerstraat
 Haachtsesteenweg – Lindestraat – Onthaalsquare
 Alsembergsesteenweg – Grote Baan
 Vooruitgangstraat – Koolbrandersstraat
 Terhulpesteenweg – Montanalaan

E411 : asphaltages à hauteur du parking Delta
 Plateau de circulation av. Ducpétiaux (abords plaine de jeu)
 Place de Bastogne
 Carrefour av. Albert – rue Meyerbeer : passage piétons + avancées de trottoirs (abords d'école)
 Carrefour bd. du Souverain – av. Vanpé – rue Ch. Lemaire
 Bd. du Souverain : traversée Mellaerts ; suppression traversées ; marquage site bus ; carrefour av. de Tervueren – Bd. de la Woluwe : îlots + piste cyclable + marquages
 Chée de Ninove : placement de barrières de sécurisation à hauteur école
 Bld. Léopold II : placement de barrières de sécurisation à hauteur école

Modernisation voiries ex-communales

Av. Broustin
 Carrefour ch. de la Hulpe – av. Montana
 Carrefour rue du Progrès – rue des Charbonniers
 Rue du Luxembourg
 Avenue Fraiteur
 Rue Claessens

Plan Bruit

Ecrans anti-bruit sur le Ring R0 (à hauteur du quartier compris entre la rue Neerpede et l'avenue Marius Renard, côté est du Ring)

Infrastructures pour cyclistes

Itinéraire cyclable régional n° 1 (Uccle)

Nombre d'interventions de la Régie des Routes (Castors)

Placement de signalisation verticale	651
Marquages routiers	56
Réparations routières	61
Signalisation zones TAXIS	51
Enlèvement panneaux pirates	29
Réparation et pose corbeilles	223
Divers (réparation trottoirs)	141
Interventions service hivernal	36
Consommation de sels d'épandage	1.719 ton

Modernisation de l'éclairage public

Chaussée de Ninove entre Gare de l'Ouest et place de Smet
 Route de Lennik
 Avenue Van Praet
 Boulevard de la Deuxième Armée Britannique
 Place de Bastogne
 Avenue Bossaert
 Avenue Sermon
 Abords Gare du Nord
 Avenue Demot
 Chaussée de Mons à hauteur des travaux métro
 Avenue de l'Exposition Universelle (1ère phase en cours d'exécution)
 Avenue Broustin (1ère phase en cours d'exécution)
 Abords Gare du Midi (première phase en cours d'exécution)
 Avenue du Parc Royal (en cours d'exécution)

Modernisation et installation nouvelle signalisation tricolore

Chaussée d'Alsemberg – rue Xavier De Bue
 Place Rogier
 Chaussée de La Hulpe – drève de Lorraine
 Avenue De Fré – rue E. Cavell
 Avenue De Fré – avenue des Statuaires
 Chaussée de Haecht – rue du Tilleul – square de l'Accueil
 Chaussée d'Alsemberg – Grote Baan
 Rue du Progrès – rue des Charbonniers
 Chaussée de la Hulpe – avenue Montana

Dokter Schweitzerplein
Kasteellaan – Basilieklaan
Vorstlaan – Vanpélaan
Wetstraat – Blijde Inkomstlaan
Lenniksebaan (voetgangersoversteek)

III. Kanaal en Haveninrichtingen

A1. Infrastructuur

Containerterminal

Voltooiing van de verstevigingswerken aan de overwelling van de Zenne in de voorhaven voor de verwezenlijking van een multimodaal platform.

Vervanging van een waterleiding in de voorhaven in het kader van de aanleg van de kaaien met het oog op de vestiging van een multimodale containerterminal.

Versteviging van de kaaimuren in de voorhaven en inrichting van de kaaien over een lengte van 240 meter op de rechteroever voor de installatie van een multimodale containerterminal.

TIR-station

Allerhande werken ter modernisering en vernieuwing van de opslagplaatsen van het T.I.R.-station waaronder de vervanging van de verwarmingsinstallaties.

Allerlei

Onderhoud en herstelling aan kunstwerken (waaronder de Godshuizenbrug).

Verwezenlijking en plaatsing van signalisatiebakens langs het Becodok.

A2. Aankopen

Aankoop van een terrein van 2 ha in de voorhaven (rechteroever) dat heeft toebehoord aan de NMBS om het aanbod te verhogen aan terreinen langsheen het kanaal en plaats te bieden aan nieuwe bedrijven die beroep doen op de waterweg.

Aankoop van een terrein van 86.470 m² aan de Havenlaan voor de uitbreiding van het T.I.R.-station (vestiging moderne opslagplaatsen van de zogenaamde ‘derde generatie’).

A3. Verbeterde integratie van de Haven in het stadsweefsel

Voorafgaande studies voor de inrichting van de rechteroever van het Becodok en aanbesteding werken eerste fase

B. BELANGRIJKE WERKEN UITGEVOERD (OF IN UITVOERING) IN 2001

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

Continuïteit van lopende programma's

Allerhande contracten voor aanstellen veiligheidscoördinatoren voor lopende opdrachten van beperkte omvang
Betalingen onteigeningsvergoedingen in kader metro “Erasmus”
Betalingen intrestvergoedingen laattijdige betaling
Verzekeringen in kader van afwerkings- en uitrustingswerken
Kleinere opdrachten geregeld buiten visa

Verschillende herstellingswerken

Noord-Zuidas - regeneratiewerken bestaande drains
Allerhande behoudswerken in tunnels in exploitatie

Place Docteur Schweitzer
Avenue du Château – avenue de la Basilique
Boulevard du Souverain – avenue Vanpé
Rue de la Loi – avenue de la Joyeuse Entrée
Route de Lennick (passage pour piétons)

III. Canal et Installations portuaires

A1. Infrastructures

Terminal à conteneurs

Achèvement des travaux de renforcement du voûtement de la Senne à l'avant-port afin d'y installer une plate-forme multimodale.

Remplacement d'une conduite d'eau à l'avant-port dans le cadre de l'aménagement des quais en vue de l'implantation d'un terminal multimodal à conteneurs.

Renforcement des murs de quais à l'avant-port et aménagement des quais sur une longueur de 240 mètres sur la rive droite pour l'installation d'un terminal multimodal à conteneurs.

Gare TIR

Divers travaux de modernisation et de rénovation aux entrepôts de la gare TIR dont le remplacement des installations de chauffage.

Divers

Entretien et réparations aux ouvrages d'art (dont le pont des Hospices).

Réalisation et placement de balises de signalisation au bassin Béco.

A2. Acquisitions

Achat d'un terrain de 2 ha à l'avant-port (rive droite) ayant appartenu à la SNCB afin d'augmenter l'offre de terrains situés le long du canal et d'accueillir de nouvelles entreprises utilisant la voie d'eau.

Achat d'un terrain de 86.470 m² à l'avenue du Port destiné à l'extension de la gare TIR (implantations d'entrepôts modernes dits de la troisième génération).

A3. Amélioration de l'intégration du Port dans le tissu urbain

Etudes préalables à l'aménagement de la rive droite du bassin Béco et adjudication des travaux de la première phase.

B. TRAVAUX IMPORTANTS RÉALISÉS (OU EN EXÉCUTION) EN 2001

I. Infrastructures Transports en commun

Continuité de programmes en cours

Toutes sortes de contrats pour la désignation de coordinateurs de sécurité pour des missions en cours d'envergure limitée.
Paiement indemnités d'expropriation dans le cadre du métro “Erasmus”.
Paiement indemnités d'intérêt pour des paiements tardifs.
Assurances dans le cadre de travaux de finition et d'équipement.
Missions d'envergure limitée hors visa.

Divers travaux de réfection

Axe Nord-Midi – travaux de régénération au drainage existant.
Toutes sortes de travaux de maintenance dans des tunnels en exploitation.

Afsluitingen ten behoeve van veiligheid metro en NMBS aan bruggen : Jacques Brel, Simonis, Belgica, Pannenhuis, Bockstael, enz...

Centraal station - wegnemen bestaande postbuizen

Behandeling waterinfiltraties in stations

Labotesten op beton en honoraria experts

Reiniging rioleringsstelsel

Allerhande topografische opmetingen en inplantingscontroles kunstwerken

Beaulieu - bescherming tegen duiven

Thieffry - vernieuwen waterdichte rok op dakplaat

Geprogrammeerde vernieuwingswerken in de stations

Anti-graffitiwerken :

– Kraainem, Beekant, Veeweyde, enz...

– Pannenhuis, Belgica, Osseghem, enz...

Signalisatie blinden :

– studies door Surinco

– uitvoeringen + levering spijkers t.b.v. blinden

Nachtelijke transporten met werktrein voor behoeften werken in bestaande stations

Regeneratie van de piezo-installaties voor controle grondwaterpiegel rondom de metrotunnels

Schilderwerken van plafonds in stations

Delta - studies en uitvoering werken voor vernieuwing van brandstoftanks

Vernieuwing ventilatieroosters op straatniveau (Koolmijnenkaai, enz...)

Vernieuwing vloerbekledingen in station (caoutchouc en keramisch)

Ontstopping van tunnels

Studies voor geluids- en trillingsbeperkingen

Geprogrammeerde vernieuwingen van electromechanische uitrustingen, zwak- en sterkstroominstallaties

Vernieuwing treden en handgreeplopen voor roltrappen

Vernieuwen detectie van personen op roltrappen

Vervangen van kettingen voor roltrappen

Uitvoering verlichting in tunnel Rogier-Noord, Veeweyde, Joséphine Charlotte en Delta

Vernieuwen batterijen 220 Vcc en 110 Vcc

Vernieuwing branddetectie op Grote Ring

Uitvoering ventilatiesysteem in 12 technische lokalen

Vernieuwen van laagspanningsnet in diverse stations

Plaatsen van nieuwe onderbrekingschakelaars 900 V op lijn 1

Vernieuwing van waterbeveiligingsnet (Boileau, Georges Henri, Montgomery)

Levering nieuwe elektrische kabels allerhande types

Afwerking uitvoering nieuwe veiligheidssignalisatie NS + GR

Aanvang uitvoering nieuwe posten voor sturing van wissels

Verderzetting programma nieuwe 375 camera's, televisie- en radio-uitrustingen

Terminus Bockstael - studie en uitvoering veiligheidssignalisatie

Delta-Hankar - aanvang controle metrosnelheid toegangen stelplaats

Vernieuwingsprogramma stations en nooduitgangen

Architectonische studies voor diverse projecten

Maalbeek - vernieuwing elektrische uitrustingen

Studies 2 liften:

Levering en plaatsen liften eind 2001

Rogier - herinrichting lokettenzaal

Centraal Station - aanvang van de vernieuwingswerken met integratie liften (Samenwerkingsakkoord)

Heizel B toegang Keizerin Charlotte - studies voor overdekking met integratie lift + schilderwerken toegang kant Bruparck

Naamse Poort - studies overdekking toegang Bastion

Clôtures de sécurité métro et SNCB à hauteur de ponts : Jacques Brel, Simonis, Belgica, Pannenhuis, Bockstael, etc.

Gare Centrale – enlèvement du tuyautage de La Poste.

Traitement infiltrations d'eau dans les stations

Essais de laboratoire sur béton et honoraires experts

Nettoyage réseau d'égouts

Toutes sortes de mesures topographiques et contrôles implantation œuvres d'art

Beaulieu – protection contre les pigeons

Thieffry – rénovation couche imperméable sur dalle de couverture

Travaux de rénovation programmés dans les stations

Travaux anti-graffiti :

– Crainhem, Beekant, Veeweyde, etc.

– Pannenhuis, Belgica, Osseghem, etc.

Signalisation pour aveugles :

– études par Surinco ;

– pose + fourniture clous pour aveugles.

Transports nocturnes avec rame de travail pour les besoins de travaux dans stations existantes.

Régénération des installations piézo pour le contrôle du niveau piézo-réatique autour des tunnels du métro.

Travaux de peinture aux plafonds de stations.

Delta – Etudes et réalisation de travaux pour la rénovation des réservoirs à carburant.

Rénovation de grilles de ventilation à niveau de rue (quai des Charbonnages, etc.).

Rénovation revêtements de sol dans des stations (caoutchouc et céramique).

Dépoussiérage de tunnels.

Etudes réduction nuisances sonores et vibrations.

Rénovations programmées d'équipements électromécaniques, installations basse et haute tension

Rénovation marches et bandes de maintien sur des escalators.

Rénovation détection de personnes sur des escalators.

Remplacement de chaînes sur des escalators.

Installation éclairage dans tunnel Rogier-Nord, Veeweyde, Joséphine Charlotte et Delta.

Rénovation batteries 220 Vcc et 110 Vcc.

Rénovation détection incendie sur Grande Ceinture.

Installation système de ventilation dans 12 locaux techniques.

Rénovation réseau basse tension dans différentes stations.

Pose de nouveaux interrupteurs 900 V sur Ligne 1.

Rénovation du réseau de protection contre infiltrations d'eau (Boileau, Georges-Henri, Montgomery).

Fourniture de nouveaux câbles électriques de différents types.

Finalisation réalisation nouvelle signalisation de sécurité NS + GR.

Lancement installation nouveaux postes d'aiguillage.

Poursuite programme installation 375 nouveaux caméras et équipements de télévision et de radio.

Terminus Bockstael – étude et installation signalisation de sécurité.

Delta-Hankar – lancement contrôle vitesse métro accès remise.

Programme de rénovation stations et sorties de secours

Etudes architectoniques pour différents projets.

Maelbeek – rénovation équipements électriques.

Etudes 2 ascenseurs:

Fourniture et installation ascenseurs fin 2001.

Rogier – réaménagement salle des guichets.

Gare Centrale – début des travaux de rénovation avec intégration ascenseurs (Accord de Coopération).

Heysel B accès Impératrice Charlotte – études pour la couverture avec intégration ascenseur + travaux de peinture accès côté Bruparck.

Porte de Namur – études couverture accès Bastion.

De Brouckère - uitvoering vernieuwing station (Samenwerkingsakkoord) + onteigening van plaatsen liften
Kunst-Wet - studies afwerking – vernieuwing

Verbeteringen aan bovengronds net M.I.V.B.

VICOM Centrum I - werken voor eigen bedding bussen in vijfhoek Brussel

VICOM II - aanvang werken VICOM fase II : idem fase I
Luttrebruglaan en kruispunt Wielemans Ceuppens-Fonsny - afwerking eigen bedding tram en bus met gefigureerd beton

Belgica-Jubilé - studies project m.i.v. aanduiding veiligheidscoördinator

Handelskaai - vernieuwing met eigen bedding tram

Moensberg - vernieuwing N.M.B.S. - station en omgeving (toegangen, parkings, fietsstroken, enz...) via Samenwerkingsakkoord

St-Job - herinrichting toegangen St-Jobstation N.M.B.S. met aanleg fietsroute

Via begroting A.B.N.-MIVB - allerhande verbeteringen en vernieuwingen voor bus- en tramhaltes

Nieuwe projecten

Noordstation - C.C.N. - heraanleg perronniveau voor exploitatie op 4 sporen alsook inrichting terminus 3^{de} spoor in Vooruitgangsstraat: 1^{ste} fase

Stelplaats Vandermeeren :

Studies Tractebel voor stelplaats

Aanvang werken voor bouw van nieuw busdepot en metrostelplaats

1^{ste} fase realisatie van 2 gebouwen en aanliggende metrotunnels

Sluiting Kleine Ring

Architecturale studies station Delacroix

Studies burgerlijke bouwkunde station Delacroix

Aanvang werken burgerlijke bouwkunde station Delacroix, tunnel en brug over kanaal (met 49% cofinanciering Samenwerkingsakkoord)

Metrouitbreiding Bizet - Erasmus

Afsluiting studies burgerlijke bouwkunde, controle op de werken en andere studies

Studies "afwerking van de stations" - fase uitvoering

Beëindiging werken burgerlijke bouwkunde van de 4 stations Het Rad, COOVI, M. Carème en Erasmus

Aanvang leveren en plaatsen kabelrekken en kabels over ongeveer 3 km lengte

Levering van een aantal technische uitrustingen (o.a. transfo's, gelijkrichterposten, hoogspanningsposten, enz...)

Uitvoering van de technische lokalen in de stations

Leveren van uitrustingen voor sporen

Aanduiden coördinator veiligheid-gezondheid voor geheel der werken tot indienststelling

II. Gewestelijke Openbare Werken

Beplantingen uitgevoerd tijdens het seizoen 2000-2001

- Belliard-Etterbeeksesteenweg
Renoveren van braakliggend terrein
- Jambinne de Meuxplein
Vervangen van vuilnisbakken + omheining en nieuwe beplantingen
- Lambertmontlaan I
Aanplanten middenberm van de Van Praetbrug tot Pr. Elisabethlaan
- Lambertmontlaan II
Aanplanten middenberm van Pr. Elisabethlaan tot E. Demolderlaan

De Brouckère – exécution rénovation station (Accord de coopération) + expropriation en vue de l'installation d'ascenseurs.
Arts-Loi – études finition – rénovation.

Améliorations au réseau de surface S.T.I.B.

VICOM Centre I – travaux pour site propre bus dans pentagone de Bruxelles.

VICOM II – début travaux VICOM Phase II : idem Phase I.

Avenue du Pont de Luttre et carrefour Wielemans-Ceuppens – Fonsny – finalisation site propre tram et bus au moyen de béton figuré.

Belgica-Jubilé – études projet y compris la désignation d'un coordinateur de sécurité.

Quai du Commerce – rénovation avec site propre pour trams.

Moensberg – rénovation gare S.N.C.B. et environs (accès, parkings, bandes cyclables, etc.) sur base de l'Accord de coopération.

Saint-Job – réaménagement accès gare S.N.C.B. de Saint-Job avec aménagement itinéraire cyclable.

Par budget A.R.S.-STIB – toutes sortes d'améliorations et de rénovations pour arrêts de bus et de tram.

Nouveaux projets

Gare du Nord – C.C.N. – réaménagement niveau des quais pour exploitation sur 4 voies, ainsi que aménagement terminus 3ième voie dans la rue du Progrès : Phase I.

Remise Vandermeeren :

Etudes Tractebel pour remise ;

Début travaux de construction d'un nouveau dépôt de bus et d'une remise pour le métro ;

Phase I pour la réalisation de 2 bâtiments et des tunnels attenants.

Bouclage Petite Ceinture

Etudes architecturales station Delacroix.

Etudes génie civil station Delacroix.

Début travaux de génie civil pour la station Delacroix, tunnel et pont au-dessus du Canal (cofinancement à concurrence de 49 % sur base de l'Accord de coopération).

Extension métro Bizet-Erasme

Finalisation études génie civil, contrôle des travaux et autres études.

Etudes "finalisation des stations" - phase d'exécution.

Finalisation travaux de génie civil pour les 4 stations La Roue, CERIA, M. Carème et Erasme.

Début fourniture et installation de dispositifs pour câbles et de câbles sur une longueur de +/- 3km.

Fourniture d'un certain nombre d'équipements techniques (comme des transformateurs, des postes de redressement et des postes de haute tension, etc.)

Aménagement des locaux techniques dans les stations.

Fourniture d'équipements pour les voies.

Désignation coordinateur de sécurité-santé pour l'ensemble des travaux jusqu'à la mise en service.

II. Travaux publics régionaux

Plantations réalisées au cours de la saison 2000-2001

- Belliard-chaussée d'Etterbeek
Rénovation d'un terrain en friche
- Place Jambinne de Meux
Remplacement de poubelles + clôture et nouvelles plantations
- Boulevard Lambermont I
Plantations sur la berme centrale du pont Van Praet jusqu'à l'avenue Pr. Elisabeth
- Boulevard Lambermont II
Plantations sur la berme centrale de l'av. Pr. Elisabeth jusqu'à l'av. E. Demolder

- Lambertmontlaan III
Aanplanten middenberm van E. Demolderlaan tot Haachtsesteenweg
- Lambertmontlaan IV
Aanplanten zijberm kant Tram van Pr.Elisabethlaan tot E.Demolderlaan
- Lambertmontlaan V
Aanplanten zijberm kant Tram van E.Demolderlaan tot Pr.Elisabethlaan
- De Broquevillelaan
Vervangen van oude rozen middenberm
- Montgomeryplein
Vervangen van oude rozen
- Schumanplein
Aanplanten van bloembakken / per seizoen
- Koolbrandersstraat
Plantenbescherming voor voetgangers op middenberm
- Luxemburgstraat
Plaatsen van zitbanken
- Mettewielaan
Aanplanten van ontbrekende bomen
- Rond punt Klein Eiland
Groenaanleg
- Viaduct Reyers
Maken van een natuurlijk scherm langsheen de viaduct
- Leopold-II-laan
Vervangen van afgestorven bomen
- Driehoeksplein
Heraanleg van plein ter bescherming van wildparkeren
- Albert-II-laan
Aanpassen van doorsteek middenberm
- Oude Afspanning
Heraanleg beplanting rond fontein
- Plaskyalaan
Renoveren van bermen naast parkeerstrook
- Maurice Carême
Aanplanten van middenberm
- Luizemolenlaan
Aanpassen talud aan tram i.v.m. veiligheid van de voetgangers en fietsers
- Woluwelaan
Aanpassen laterale berm in verband met de veiligheid van de fietsers
- R.punt Gemeenschappenlaan
Aanleg van een “tamboer”
- Koninginnelaan, Liedsplein, Paleizenstraat, Paepsemalaan
Planten van ontbrekende en afgestorven bomen
- Lakenselaan
Herstellen van dolomiet, boordstenen en aanplanten van ontbrekende bomen
- Meiserplein
Standplaats Taxi's : asfalt rond platanen verwijderen en pleintjes renoveren
- Abdij Ter Kameren
Planten van bloklindes
- Vanderveldestraat
Middenberm – bomen – veiligheid
- Leopold III-laan – Wahislaan
Grondwerk – groenaanleg – Fontein
- Square Vandervelde
Renovatie – Beplantingen – Zithoek
- Lenniksebaan
1) Vergroten boomkader
2) Middenberm – groenaanleg
- Josse Leemanslaan
Middenberm – groenaanleg
- Montgomeryplein
Rondpunt – groenaanleg
- Bergengesesteenweg
Aanplanten bomen - boomkader
- Fonsnylaan
Aanplanten bomen - boomkader
- Boulevard Lambermont III
Plantations sur la berme centrale de l'av. E. Demolder jusqu'à la chée de Haecht
- Boulevard Lambermont IV
Plantations sur la berme latérale côté tram de l'av. Pr. Elisabeth jusqu'à E. Demolder
- Boulevard Lambermont V
Plantations sur la berme latérale côté tram de l'av. E.Demolder jusqu'à Pr. Elisabeth
- Avenue de Broqueville
Remplacement anciens rosiers berme centrale
- Place Montgomery
Remplacement anciens rosiers
- Place Schuman
Plantations dans bacs à plantes / suivant saison
- Rue des Charbonniers
Protection plantes pour piétons sur berme centrale
- Rue de Luxembourg
Installations de bancs
- Boulevard Mettewie
Plantation d'arbres manquants
- Rond-point Petite Ile
Aménagement verdure
- Viaduc Reyers
Création d'un écran naturel le long du viaduc
- Boulevard Léopold II
Remplacement arbres morts
- Place du Triangle
Réaménagement place pour lutter contre le parking sauvage
- Avenue Albert II
Modification passage berme centrale
- Ancienne Barrière
Réaménagement plantation autour fontaine
- Avenue Plasky
Rénovation bermes à côté de la bande de stationnement
- Maurice Carême
Plantations sur la berme centrale
- Avenue du Luizenmolen
Modification talus tram pour augmenter sécurité piétons et cyclistes
- Boulevard de la Woluwe
Modification berme latérale pour augmenter sécurité cyclistes
- Rond-point av. des Communautés
Aménagement d'un 'tambour'
- Avenue de la Reine, place Liedts, rue des Palais, boulevard Paepsem
Plantation arbres manquants et remplacement arbres morts
- Avenue de Laeken
Réfection dolomite, bordures et plantation arbres manquants
- Place Meiser
Station de taxis : enlever asphalte autour platanes et rénovation placettes
- Abbaye La Cambre
Plantation de tilleuls formés en blocs
- Rue Vandervelde
Berme centrale – arbres – sécurité
- Boulevard Léopold III – boulevard Wahis
Terrassement – verdure – fontaine
- Square Vandervelde
Rénovation – plantations – coin à bancs
- Route de Lennik
1) Agrandissement cadre arboré
2) Berme centrale – aménagement verts
- Boulevard Josse Leemans
Berme centrale – aménagements verts
- Place Montgomery
Rond-point – aménagement verts
- Chaussée de Mons
Plantation arbres – cadre arboré
- Avenue Fonsny
Plantation arbres – cadre arboré

- Barrastraat
Aanplanten bomen - boomkader
- Tontoonstellingslaan
Middenberm – beplanting
- Diverse lanen
Nieuwe of te vervangen bomen
- Neerstallestraat
Aanplanten van bomen
- Van Kalkenlaan
Planten van ontbrekende bomen
- Aristide Briandlaan
Aanleggen van wandelpad, zithoeken en hondentoiletten
- Vaardijk (Anderlecht)
Vernieuwen zijbermen en herstellen van lineaire elementen en verlengen van bestaande haag – zithoeken
- Theo Lambertlaan
Aanleggen van wandelpad met zithoeken en hondentoiletten

- Overhoeken Klein Eiland - Vaardijk
Planten van bomen
- Verdiplein
Renovatie van de groenzone, rond punt
- Rond-punt Rochefort
Aanleggen van initialen van Leopold II met planten
- Wielemans Ceupenslaan
Aanpassen in- en uitstapzone parkings en waterafvoer
- Zaventemsestraat
Renoveren van dolomietverhardingen
- Sylvain Dupuislaan
Middenberm - heraanleg
- Diverse Wegen
Herstellen graszones – verschillende wegen
- Bordetlaan
Nieuwe hagen
- Albert-I-square
Renovatie zithoek – beplantingen

Onderhoud trottoirs

Jetselaan (tussen K. Astridplein en Lakenselaan)
 Mettwielaan (Ninoofsestweg – Machtenslaan)
 Landsroemlaan (Jetseln – Bossaertln)
 Panthéonlaan (tussen Bossaertlaan en Vrijheidslaan)
 Leuvensesteenweg (Madouplein – Twee Torenstraat)
 Waterlooossteenweg (Prins van Oranjelaan – Dennenlaan)
 Louis Schmidlaan (Eskadronstraat – Le Marinellaan)
 Louizalaan
 Wereldtontoonstellingslaan
 Tervurenlaan (loopbrug – Vorstlaan)

Lineaire vernieuwing van het wegdek

Leuvensesteenweg (tussen Daillypl. En St. Joostpl.)
 Waterlooossteenweg (Prince de Ligne – Vlaams Gewest)
 Kleine Ring (meerdere plaatsen)
 Groendreef (richting Centrum)
 Vorstlaan tussen Debroux en Wiener
 Vorstlaan + Tervurenlaan (thv Parmentier)
 Abelenlaan
 Luttrebruglaan
 Gerijstraat
 Stallestraat (tussen Vlaams Gewest en Sterstraat)
 Van Kalkenlaan
 Bergensesteenweg
 Aristide Briandlaan
 Théo Lambertlaan
 Van Praetlaan
 Elsensesteenweg
 Pantheonlaan
 's Landsroemlaan
 Tervurenlaan (Woluwelaan – Vorstlaan)

- Rue Barra
Plantation arbres – cadre arboré
- Avenue de l'Exposition
Berme centrale – plantations
- Avenues diverses
Arbres nouveaux ou à remplacer
- Rue de Neerstalle
Plantation d'arbres
- Avenue Van Kalken
Plantation arbres manquants
- Boulevard Aristide Briand
Aménagement piétonnier, coins à bancs et toilettes pour chiens
- Digue du Canal (Anderlecht)
Rénovation bermes latérales et réfection éléments linéaires et prolongement haie existante – coins à bancs
- Boulevard Théo Lambert
Aménagement piétonnier avec coins à bancs et toilettes pour chiens
- Angles diagonaux Petite Ile – Digue du Canal
Plantation d'arbres
- Place Verdi
Rénovation zone verte, rond-point
- Rond-point Rochefort
Aménagement initiales de Léopold II au moyen de plantes
- Avenue Wielemans-Ceuppens
Modification zones entrée et sortie parkings et égouttage
- Rue de Zaventem
Rénovation revêtements en dolomite
- Boulevard Sylvain Dupuis
Berme centrale – réaménagement
- Voiries diverses
Réfection pelouses – différentes voiries
- Avenue Bordet
Nouvelles haies
- Square Albert I
Rénovation coin à bancs - plantations

Entretien trottoirs

Avenue de Jette (entre Place R. Astrid et av. de Laeken)
 Bd. Mettwie (ché. Ninove – bd. Machtens)
 Gloires Nationales (av. Jette – av. Bossaert)
 Avenue Panthéon (entre av. Bossaert et av. de la Liberté)
 Chaussée de Louvain (place Madou – rue des 2 Tours)
 Chaussée Waterloo (av. Prince d'Orange – chemin des Pins)
 Bd. Louis Schmidt (rue Escadron – rue Le Marinel)
 Avenue Louise
 Avenue de l'Exposition universelle
 Avenue de Tervueren (passerelle – Bd. du Souverain)

Renouvellement linéaire du revêtement routier

Chaussée de Louvain (entre place Dailly et place Saint-Josse)
 Chaussée de Waterloo (Prince de Ligne – Région flamande)
 Petite Ceinture (à plusieurs endroits)
 Allée Verte (direction Centre)
 Bd du Souverain entre Debroux et Wiener
 Boulevard du Souverain (ahd Parmentier)
 Avenue des Trembles
 Avenue du Pont de Luttre
 Rue du Charroi
 Rue de Stalle (entre Région flamande et rue de l'Etoile)
 Avenue Van Kalken
 Chaussée de Mons
 Boulevard Aristide Briand
 Boulevard Théo Lambert
 Avenue Van Praet
 Chaussée d'Ixelles
 Avenue Panthéon
 Avenue des Gloires Nationales
 Avenue de Tervueren (Bd. de la Woluwe – Bd. du Souverain)

Tervurenlaan (t.h.v. Mellaertsvijvers)
Leopold-III-laan

Herinrichting van kruispunten en verbetering verkeersveiligheid

Verwelkomingsstraat en Internationalelaan : Plaatsing stootband type New-Jersey

Laarbeeklaan : plateau school Poelbos + aanpassingen school Plein Air

Paduwaplein

Bergensesteenweg : vak linkssorteerders

Leuvensesteenweg – Tollaan

Waverssesteenweg – H. Debrouxlaan

H. Debrouxlaan – Ketel – Bassem

Rondpunt Vorstlaan

Woluwelaan – Stationsstraat

Aanleg van een buszate tussen de autosnelweg A201 en de Raketstraat

Koolbrandersstraat : leveren en plaatsen antiparkeerpalen

Rondpunt Bolivarlaan – Koning Albert II-laan : aanleg veiligheidsboordsteen rond monument

Modernisering voormalige gemeentewegen

Kruispunt Maurice Carémelaan – Strobloemenlaan : aanleg plateau en asfaltering

Ph. Werrieplein

Vleurgatsesteenweg

Brusselsesteenweg (tussen de Van Péstraat en de Pastoorsstraat)

Brusselsesteenweg (tussen het St-Denijsplein en de Abdissenstraat)

Victor Jacobslaan tussen de Baucqstraat en het Sint-Antoonplein

Madouxlaan

Orbanlaan

Hinnisdaellaan

Grensstraat

Haahtsesteenweg (Vleugelsstraat – Bordetlaan)

Terhulpesteenweg (Lorreinendreef – Rooseveltlaan)

Modernisering wegen

F. Demetskaai

Biestebroeckkaai

Sint-Annavoorplein

Infrastructuur voor fietsers

Fietsroute nr. 13 tussen Gérardstraat en Kortenberglaan (Etterbeek + Schaarbeek + Brussel)

Fietsroute nr. 13 tussen Kortenberglaan en Koningsstraat (Brussel)

Fietsroute nr. 1 tussen Lincolnstraat en Waterloolaan (St-Gillis + Elsene + Brussel)

Fietsroute nr. 1 plateau Godshuizenlaan – Homborchveldlaan (Oudergem + Etterbeek)

Fietsroute nr. 1 plateaus Lincolnstraat – Vanderkinderestraat, Schoon Uitzichtlaan – Lincolnstraat, Schoon Uitzichtlaan – Dodonéestraat, Montjoielaan – Moscickilaan, snelheidsdrempel Bosveldweg, trottoir-oren Floridalaan (Ukkel)

Fietsroute nr. 1 Godshuizenlaan (Ukkel)

Fietsroute nr. 1 plateau Dolezlaan – Oude Molenstraat (Ukkel)

Fietsroute nr. 1 tussen Engelandstraat – Oude Molenstraat en de Defrélaan

Fietsroute nr. 1 – Sint Job

Fietsroute nr. 5 Demetskaai

Fietsroute nr. 5 Biestebroeckkaai

Fietsroute nr. 15 Vorstlaan – Waverssesteenweg – Hermann-Debrouxlaan

Renovatie van bruggen

Van Praetbrug

“Drie Bruggen”-brug

Avenue de Tervueren (à hauteur des Etangs Mellaerts)
Avenue Léopold-III

Réaménagement de carrefours et amélioration sécurité routière

Rue de la Bienvenue et Boulevard International : réalisation glissières de sécurité type New Jersey

Avenue du Laerbeek : plateau école Poelbos + modifications école Plein Air

Place de Padoue

Ch. de Mons : bande vireurs à gauche

Ch. de Louvain – av. du Péage

Ch. de Wavre – av. H. Debroux

Av. H. Debroux – Chaudron – Bassem

Rond-point du Souverain

Bd. de la Woluwe – rue de la Station

Réalisation d'un site bus entre l'autoroute A201 et la rue de la Fusée
Rue des Charbonniers : fourniture et installation poteaux anti-stationnement

Rond-point Bolivar – Boulevard Albert II : aménagement bordure de sécurité autour monument

Modernisation voiries ex-communales

Carrefour Maurice Carème – Avenue des Immortelles : aménagement plateau et asphaltage

Place Ph. Werrie

Chaussée de Vleurgat

Chaussée de Bruxelles (entre la rue Van Pé et la rue du Curé)

Chaussée de Bruxelles (entre la place Saint-Denis et la rue des Abbesses)

Avenue Victor Jacobs entre la rue Baucq et la place Saint-Antoine

Avenue Madoux

Avenue Orban

Avenue de Hinnisdael

Rue de la Limite

Chaussée de Haecht (rue des Ailes – avenue Bordet)

Chaussée de la Hulpe (Drève de Lorraine – avenue Roosevelt)

Modernisation voiries

Quai F. Demets

Quai de Biestebroeck

Parvis Sainte-Anne

Infrastructures pour cyclistes

Itinéraire n° 13 entre la rue Gérard et l'avenue de Cortenberg (Etterbeek + Schaarbeek + Bruxelles)

Itinéraire n° 13 entre l'avenue de Cortenberg et la rue Royale (Bruxelles)

Itinéraire n° 1 entre la rue Lincoln et le boulevard de Waterloo (Saint-Gilles + Ixelles + Bruxelles)

Itinéraire n° 1 plateau avenue des Hospices – avenue d'Homborchveld (Auderghem + Etterbeek)

Itinéraire cyclable n° 1 plateaux rue Lincoln – rue Vanderkindere, av. Bel Air – rue Lincoln, av. Bel Air – rue Dodonée, av. Montjoie – av. Moscicki, casse-vitesses Bosveldweg, oreilles av. de Floride (Uccle)

Itinéraire cyclable n° 1 avenue des Hospices (Uccle)

Itinéraire cyclable n° 1 Plateau av. Dolez-Vieille rue du Moulin (Uccle)

Itinéraire cyclable n° 1 entre rue Engeland – Vieille rue du Moulin – avenue De Fré

Itinéraire cyclable n° 1 – Saint-Job

Itinéraire cyclable n° 5 Quai Demets

Itinéraire cyclable n° 5 Quai de Biestebroeck

Itinéraire cyclable n° 15 bd du Souverain – chée de Wavre – av. Hermann-Debroux

Rénovation de ponts

Pont Van Praet

Pont “Trois Ponts”

Modernisering van de openbare verlichting

Fonsnylaan
 Koningslaan
 Koninklijke Parklaan
 Wereldtentoonstellingslaan
 Tentoonstellingslaan
 Vilvoordsesteenweg (tussen Vuurkruisenlaan en grens Vilvoorde)

Van Osslaan
 Demetskaai
 Gentssesteenweg (tussen de Henegouwenkaai en de Vandenpeereboomstraat)
 Leemanslaan
 Parklaan
 Leuvensesteenweg omgeving Tollaen en Paduwaplein

Omgeving Dikke Linde
 Van Praetlaan
 Jasparlaan
 Mettewielaan
 Omgeving Jubelpark
 De Smet de Naeyerlaan
 Lakenselaan
 Ronde Vorstlaan
 Omgeving Zuidstation
 Belgicalaan (fase 1)

Aantal tussenkomsten van de Regie der Wegen (Bever – tot 24.10.2001)

Plaatsen van verticale signalisatie	539
Wegmarkeringen	204
Herstellen wegdek	24
Signalisatie TAXI-zones	21
Wegnemen piraatborden	30
Herstellen en plaatsen vuilnisbakken	77
Diverse (herstellen voetpaden, ...)	59
Tussenkomsten winterdienst	36
Strooizoutverbruik	1.298 ton

Modernisering en plaatsing van driekleurige lichtsignalisatie en verkeersregelaars

Square de Trooz kant Brussel
 Hymanslaan – Woluwedal
 Alsebergsesteenweg – Grote Baan
 Paduwaplein
 Hymanslaan – Vervloesemstraat
 Itterbeekselaan – Mededingingsstraat
 Haachtsesteenweg – Parijsstraat
 Wetstraat – Blijde Inkomststraat
 Gentssesteenweg – Van Zandestraat
 De Frélaan – Floridalaan
 Werkhuizenkaai t.h.v. de Markt
 Schmidlaan – Hansen-Soulielaan
 Schmidlaan – De Castrostraat
 Fraiteurlaan – Triomflaan
 Redersplein – Havenlaan
 Haachtsesteenweg – Bordetlaan
 Zelliksesteenweg – Lusthuizenstraat
 Ninoofsesteenweg – Scheutlaan
 Bergensesteenweg – Van Laerlaan
 Bypass Raketstraat
 Watermaelsesteenweg – Van Nieuwenhuyse-laan
 Ninoofsesteenweg – school OLV van Genade
 Bergensesteenweg – school Marius Renard
 Koninklijke Parklaan – Madridlaan
 Fonsnylaan – Th. Verhaegenstraat
 Troonplein
 Wetstraat – Handelsstraat

Modernisation éclairage public

Avenue Fonsny
 Avenue du Roi
 Avenue du Parc Royal
 Avenue de l'Exposition Universelle
 Avenue de l'Exposition
 Chaussée de Vilvorde (entre avenue des Croix du Feu et limite Vilvorde)
 Avenue Van Oss
 Quai Demets
 Chaussée de Gand (entre quai du Hainaut et la rue Vandenpeereboom)

Boulevard Leemans
 Avenue du Parc
 Chaussée de Louvain à hauteur de l'avenue du Péage et de la place de Paduwa
 Environs Gros Tilleul
 Avenue Van Praet
 Avenue Jaspar
 Boulevard Mettewie
 Environs Parc du Cinquantenaire
 Boulevard de Smet de Naeyer
 Avenue de Laeken
 Ronde boulevard du Souverain
 Environs Gare du Midi
 Boulevard Belgica (phase I)

Nombre d'interventions de la Régie des Routes (Castors – jusqu'au 24.10.2001)

Placement de signalisation verticale	539
Marquages routiers	204
Réparations routières	24
Signalisation zones TAXIS	21
Enlèvement panneaux pirates	30
Réparation et pose corbeilles	77
Divers (réparation trottoirs, ...)	59
Interventions service hivernal	36
Consommation de sels d'épandage	1.298 ton

Modernisation et installation de signalisation tricolore et contrôleur de trafic

Square de Trooz côté Bruxelles
 Avenue Hymans – Bd de la Woluwe
 Chaussée d'Alseberg – Grand'Route
 Place de Padoue
 Avenue Hymans – Rue Vervloesem
 Avenue d'Itterbeek – Rue de la Compétition
 Chaussée de Haecht – Rue de Paris
 Rue de la Loi – Avenue de la Joyeuse Entrée
 Chaussée de Gand – Rue Van Zande
 Avenue De Fré – Avenue de Floride
 Quai des Ateliers à hauteur du marché
 Boulevard Schmidt – Avenue Hansen-Soulie
 Boulevard Schmidt – Rue De Castro
 Avenue Fraiteur – Boulevard du Triomphe
 Place des Armateurs – Avenue du Port
 Chaussée de Haecht – Avenue Bordet
 Chaussée de Zellik – Rue des Châlets
 Chaussée de Ninove – Avenue de Scheut
 Chaussée de Mons – Avenue Van Laer
 Bipasse rue de la Fusée
 Chaussée de Watermael – Avenue Van Nieuwenhuyse
 Chaussée de Ninove – école ND de Grâce
 Chaussée de Mons – école Marius Renard
 Avenue du Parc Royal – Avenue de Madrid
 Avenue Fonsny – Rue Th. Verhaegen
 Place du Trône
 Rue de la Loi – Rue du Commerce

Belliardstraat – Etterbeeksesteenweg
 Rotonde Basiliek
 Leopold III-laan – Choméstraat
 Sylvain Dupuislaan – Fruitstraat (test)
 Kol. Bourglaan – laterale E40 (test-VICOM)

Electromechanische investeringen

Uitrusting Verkeerscentrale COBRU 2^{de} fase (levering centrale kern, testzone, meetpunten, inface Urbis-verkeersmetingen)

Plaatsing van 80 verkeersdetectielussen

Uitrusting van het B.I.T.C. (Brussels Information and Traffic Center)

Dynamische parkeergeleiding

Uitbouw glasvezelkabelnet

Modernisering elektrische uitrusting Naamse Poorttunnel

Modernisering van de elektrische uitrusting van de Kunst-Wettunnel (eerste fase)

Modernisering van de elektrische uitrusting van de Madoutunnel

III. Kunstwerken langs de gewestwegen en in de metrostations

Voltooidde werkzaamheden

De Brouckèrestation – verbinding tussen de 2 stations : opstelling van het kunstwerk van dhr Jan Van Riet – seriegrafische op geëmailleerde staalplaat.

Station Maurice Carème – kunstwerk van dhr. De Taeye bestaande uit acrylverfschilderijen op borden met honingraatstructuur en momenteel opgeslagen in afwachting van de opstelling voorzien in 2003.

Leopold III-laan – beeld “Parallele Ruimten” van Olivier Strebelle
 Wahislaan - Leopold III-laan : fontein

Lopende werkzaamheden

Station Het Rad – uitvoering door dhr. De Rudder van een kunstwerk in atelier. Het handelt zich om schilderijen op borden met honingraatstructuur te integreren in de wandbekleding van het station. Dit kunstwerk zal in 2002 worden aangebracht in het station.

Station Albert – uitvoering door dhr. J. De Villiers van een kunstwerk in atelier.

Het handelt zich om :

- 1) een gepatineerd bronzen beeld van +/- 2,60 x 4,40 m
- 2) 210 citaatfragmenten
- 3) 3 borden bedekt met tekst
- 4) een kar met citaatfragmenten van 2,80 x 2,10 x 4,10 m

Het kunstwerk zal worden opgesteld in 2002.

Station Kruidtuin – uitvoering door dhr. Martin Guyaux van een kunstwerk in atelier

Het handelt zich om :

1. twee aluminiumdeuren van 5,40 x 2,20 x 0,60 m elk
2. een aluminiumschijf met een diameter van 3,60 m verticaal geplaatst en bevestigd op de vloer.

Het kunstwerk zal worden opgesteld in 2002.

Station COOVI – uitvoering van de fries met panoramische en verhalende foto's van ongeveer 500 m² door de kunstenaar Marin Kasimir.

IV. Kanaal en Haveninrichtingen

Infrastructuur

a) Containerterminal

Vervanging van een waterleiding in de Voorhaven in het kader van de aanleg van de kaaien met het oog op de vestiging van een multimodale containerterminal.

Rue Belliard – Chaussée d'Etterbeek
 Rotonde Basilique
 Boulevard Léopold III – Rue Chomé
 Boulevard Sylvain Dupuis – rue des Fruits (test)
 Rue Colonel Bourg – latérale E40 (test VICOM)

Investissements électromécaniques

Équipement centrale trafic COBRU phase II (fourniture noyau central, zone d'essai, points de mesure, inface mesures trafic Urbis)

Installation de 80 boucles de détection trafic

Équipement du B.I.T.C. (Brussels Information and Traffic Center)

Téléjalonnement dynamique des parkings

Extension du réseau de câbles à fibre optique

Modernisation de l'équipement électrique du tunnel Porte de Namur

Modernisation de l'équipement électrique du tunnel Art-Loi (phase I)

Modernisation de l'équipement électrique du tunnel Madou

III. Oeuvres d'art le long des voiries régionales et dans les stations de métro

Travaux terminés

Station de Brouckère - couloir de liaison entre les 2 stations : placement de l'oeuvre de Mr Jan Van Riet – sérigraphie sur panneaux en tôle émaillée.

Station Maurice Carème - l'oeuvre de M. De Taeye constituée de peintures acryliques sur toiles appliquées sur panneaux en nid d'abeille et actuellement entreposée attendant sa mise en place prévue pour 2003

Avenue Léopold III – statue “Espaces parallèles” de Olivier Strebelle
 Avenue Wahis – Avenue Léopold III : fontaine

Travaux en cours

Station La Roue - exécution de l'oeuvre en atelier par Mr De Rudder. Il s'agit de peintures sur panneaux en nid d'abeille à intégrer dans le revêtement mural de la station. L'oeuvre sera placée dans la station en 2002.

Station Albert - exécution de l'oeuvre en atelier par Mr J. De Villiers.

Il s'agit :

- 1) d'un bronze patiné d'environ 2,60 x 4,40m
- 2) de 210 fragments de mémoires
- 3) de 3 panneaux revêtus d'écritures
- 4) d'un chariot à mémoire de 2,80 x 2,10 x 4,10m

L'oeuvre sera placée en 2002.

Station Botanique - exécution de l'oeuvre en atelier de Mr Martin Guyaux.

Il s'agit :

1. de deux portes en aluminium de 5,40 x 2,20 x 0,60 m chacune
2. d'un disque en aluminium de 3,60 m de diamètre posé verticalement et fixé au sol.

L'oeuvre sera placée en 2002.

Station CERIA - exécution de la frise de photos panoramiques et narratives d'environ 500 m² par l'artiste Mr Marin Kasimir.

IV. Canal et Installations portuaires

Infrastructures

a) Terminal à conteneurs

Remplacement d'une conduite d'eau à l'avant-port dans le cadre de l'aménagement des quais en vue de l'implantation d'un terminal multimodal à conteneurs.

Voltooiing van de verstevigingswerken van de kaaimuren in de voorhaven over een lengte van 240 meter op de rechteroever voor de installatie van een multimodale containerterminal.

Afbraak en bouwrijp maken van een haventerrein van 10.000 m² langsheen Vilvoordelaan tussen poort 5 & 6.

b) Kaaimuren

Betonneren van kade aan de rechteroever in de voorhaven en betonneren 6.000 m² met inbegrip van de vernieuwing van sporeninfrastructuur tussen poort 9 & 10.

Bouwen van een kaaimuur op de linkeroever met een lengte van 100 meter ter hoogte van de zwaaihoek in de voorhaven.

Bouwen van een kaaimuur opwaarts de sluis te Anderlecht (rechteroever) over een lengte van 100 meter.

Eerste fase van de baggerwerken in de doortocht van Brussel van het kanaal voor een hoeveelheid van 40.000 m³

c) TIR complex

Renovatie en moderniseringswerken aan Stapelhuizen complex TIR.

d) Allerlei

Cyclisch vernieuwen van de hydraulische vijzels van de Godshuizenbrug te Molenbeek.

Moderniseren van sturing sluis Molenbeek met PLC.

Renovatie van de bedieningscabine van Budabrug.

Verbeterde integratie van de Haven in het stadsweefsel

Uitvoering van de rechteroever van het Becodok (Akenkaai) : 1^{ste} fase van het Sainctelletteplein tot de geplande Picardbrug.

Overbrenging van een oude havenkraan van de voorhaven naar het Becodok en herschilderen.

C. BELANGRIJKE WERKEN UIT TE VOEREN IN 2002 EN 2003 (UITVOERING VAN DE AANBESTEDINGEN EN BUDGETTAIRE VASTLEGGINGEN 2001 EN 2002)

I. Infrastructuur Openbaar Vervoer

Continuïteit van lopende programma's

Allerhande contracten voor aanstellen veiligheidscoördinatoren voor lopende opdrachten van beperkte omvang

Betaling intrestvergoedingen laattijdige betalingen.

Verzekeringen in kader van afwerkings- en uitrustingswerken

Kleinere opdrachten geregeld buiten visa

Het Rad - Onteigening parking (De Lijn)

Verschillende herstellingswerken

Allerhande behoudswerken in tunnels in exploitatie

Behandeling waterinfiltraties in stations

Labotesten op beton en honoraria experts

Allerhande topografische opmetingen en inplantingscontroles kunstwerken

Aumale - herstellingen beton en waterdichting

Montgomery - herstelling betonbalk onder plaat van wegtunnel

Herstellingen rond metrotoegangen

Brel-Beekkant - Betonherstellingen

Geprogrammeerde vernieuwingswerken in de stations

Anti-vandalisme : bescherming metrosporen tegen gooien van stenen

Achèvement des travaux de renforcement des murs de quais à l'avant-port et aménagement des quais sur une longueur de 240 mètres sur la rive droite pour l'installation d'un terminal multimodal à conteneurs.

Démolition et aménagement de terrains portuaires de 10.000 m² à l'avenue de Vilvorde entre les portes 5 & 6.

b) Murs de quai

Bétonnage de murs de quai à la rive droite à l'avant-port et bétonnage de 6.000 m² d'avant-quai y compris le remplacement de voies de chemins de fer entre les portes 9 & 10

Construction d'un mur de quai de 100 m sur la rive gauche à l'avant-port au bassin de giration.

Construction d'un mur de quai en amont de l'écluse d'Anderlecht (rive droite) sur une longueur de 100 mètres.

Première phase des travaux de dragage portant sur un premier enlèvement de 40.000 m³ de boues du canal dans la traversée du canal à Bruxelles

c) Gare TIR

Divers travaux de moisaison et de rénovation aux entrepôts de la gare TIR.

d) Divers

Remplacement cyclique des verrins hydrauliques au pont des Hospices à Molenbeek.

Modernisation des équipements électroniques de commande à l'écluse de Molenbeek avec un automate programmable.

Rénovation de la cabine de commande au pont de Buda.

Amélioration de l'intégration du port dans le tissu urbain

Réaménagement de la rive droite du bassin Béco (quai des Péniches) – 1ère phase de la place Sainctelette au futur pont Picard.

Transfert d'une ancienne grue de l'avant-port vers le bassin Béco et repeinte.

C. TRAVAUX IMPORTANTS À RÉALISER EN 2002 ET 2003 (EXÉCUTION DES ADJUDICATIONS ET ENGAGEMENTS BUDGÉTAIRES 2001 ET 2002)

I. Infrastructures Transports en Commun

Continuité des programmes en cours

Toutes sortes de contrats pour la désignation de coordinateurs de sécurité pour des missions en cours d'envergure limitée.

Paiement indemnités d'intérêt pour paiements tardifs.

Assurances dans le cadre de travaux de finition et d'équipement.

Marchés d'envergure limitée hors visa.

La Roue – Expropriation parking (De Lijn).

Divers travaux de réfection

Toutes sortes de travaux de maintenance dans des tunnels en exploitation.

Traitement infiltrations d'eau dans les stations

Essais de laboratoire sur béton et honoraires experts

Toutes sortes de mesures topographiques et contrôles implantation œuvres d'art.

Aumale – réfections béton et imperméabilité.

Montgomery – réfection poutre en béton sous dalle tunnel routier.

Réfections aux abords d'accès au métro.

Brel-Beekkant – Réfections d'ouvrages en béton.

Travaux de rénovation programmés dans les stations

Anti-vandalisme : protection voies de métro contre des jets de pierres.

Anti-graffitiwerken
Signalisatie blinden
Nachtelijke transporten met werktrein voor behoeften werken in bestaande stations

Onderhoud 120 piezo-installaties voor controle grondwaterspiegel

Schilderwerken van plafonds in stations : Aumale, Veeweyde, Brel, Beaulieu, Montgomery

Delta:

- verderzetting werken vernieuwing brandstoftanks
- werken voor brandbescherming

Vernieuwing ventilatieroosters op straatniveau

Vernieuwing vloerbekledingen in stations

Ontstopping van tunnels en reinigen riolering

Interstation De Brouckère - St-Katelijne - aanpassing aan sporen

Geprogrammeerde vernieuwingen van electromechanische uitrustingen, zwak- en sterkstroominstallaties

Verderzetting programma vernieuwing treden, contacttapijten en handgreeplopen voor roltrappen

Verderzetting vernieuwing detectie van personen op 16 roltrappen

Verderzetting vernieuwing verlichting in tunnels

Levering 13 nieuwe roltrappen; o.a. Schuman, Centraal Station alsook ontmanteling bestaande roltrappen

Verderzetting uitvoering ventilatiesysteem in 12 technische lokalen

Vernieuwing stroomafnemning naar spoor in tunnel

Verderzetting vernieuwingsprogramma hoogspanningsnet

Verderzetting vernieuwing van waterbeveiligingsnet

Vernieuwing 900 V – net

Levering nieuwe elektrische kabels allerhande types

Park - leveren en plaatsen gelijkrichterspost dispatching

Verderzetting uitvoering nieuwe posten voor sturing van wissels

Leveren en plaatsen optische vezelkabels

De Brouckère-Schuman - Vernieuwen van posten voor veiligheids-signalisatie

Vernieuwing van verdelingen informatieboodschappen

Verderzetting vernieuwing televisieinstallaties

Park 2 + Noord-Zuid - vervangen van ALSB.

Vernieuwen aanduidingen nooduitgangen

Vervangen horloges (uurverdeling)

Vervangen Infodyn + afficheurs

Vervangen Public Address

Diverse behouds- en onderhoudswerken in het kader van installaties zwakstroom

Simonis - Montgomery - signalisatie toegangstunnels

Vernieuwen elektrische posten voor wissels

Leveren 43 transfo's 100 kVA

Vernieuwen 11 kV hoogspanningsborden in 24 transfo-posten

Vernieuwingsprogramma stations

Centraal station - verderzetting werken

De Brouckère - verderzetting werken

Heizel - uitvoering vernieuwen toegang kant Paleizen met overdekking en lift

Naamse Poort - uitvoering overdekking toegang Bastionplein met lift

Schuman - wegnemen asbest rond kolommen

Studies betreffende bovengrondse inrichting Simonis :

- Rogier
- Alma
- Belgica
- Kruidtuin
- Kunst-Wet (Samenwerkingsakkoord)
- Kunst-Wet : aanvang vernieuwingswerken (Samenwerkingsakkoord)
- Rogier :
- nieuwe verlichting gang naar City II
- levering liften

Travaux anti-graffiti.

Signalisation pour aveugles.

Transports nocturnes avec rame de travail pour les besoins de travaux dans stations existantes.

Entretien 20 installations piézo pour le contrôle du niveau phréatique.

Travaux de peinture aux plafonds des stations Aumale, Veeweyde, Brel, Beaulieu, Montgomery,

Delta :

- poursuite travaux rénovation réservoirs à carburant ;
- travaux de protection incendie.

Rénovation grilles de ventilation à niveau de rue.

Rénovation revêtements de sol dans des stations.

Dépoussiérage de tunnels et nettoyage égouts.

Interstation De Brouckère – Sainte-Catherine – adaptation de voies.

Rénovations programmées d'équipements électromécaniques, installations basse et haute tension

Poursuite programme rénovation marches, tapis de contact et de bandes de maintien sur des escalators.

Poursuite rénovation détection de personnes sur 16 escalators.

Poursuite rénovation éclairage dans tunnels.

Fourniture de 13 nouveaux escalators, notamment à Schuman, Gare Centrale, ainsi que le démantèlement d'escalators existants.

Poursuite réalisation système de ventilation dans 12 locaux techniques.

Rénovation alimentation en courant de voies dans tunnel.

Poursuite programme de rénovation réseau de haute tension.

Poursuite rénovation réseau de protection contre infiltrations d'eau.

Rénovation réseau 900 V.

Fourniture de nouveaux câbles électriques de différents types.

Parc – Fourniture et installation poste de redressement dispatching.

Poursuite exécution nouveaux postes d'aiguillage.

Fourniture et pose de câbles à fibre optique.

De Brouckère-Schuman – Rénovation de postes de signalisation de sécurité.

Rénovation de systèmes pour la diffusion de messages d'information.

Poursuite rénovation installations de télévision.

Parc 2 + Nord-Midi – remplacement de TGBT.

Rénovation indication sorties de secours.

Remplacement horloges (horaires).

Remplacement Infodyn + afficheurs.

Remplacement Public Address.

Différents travaux de maintenance et d'entretien dans le cadre d'installations à basse tension.

Simonis – Montgomery – signalisation tunnels d'accès.

Rénovation postes électriques pour échangeurs.

Fourniture de 43 transformateurs 100 kVA.

Rénovation tableaux à haute tension 11 kV dans 24 postes de transformation.

Programme de rénovation stations

Gare Centrale – poursuite travaux.

De Brouckère – poursuite travaux.

Heysel – réalisation rénovation ascenseur accès côté Palais avec couverture et ascenseur.

Porte de Namur – réalisation couverture accès square du Bastion avec ascenseur.

Schuman – enlèvement amiante autour de colonnes.

Etudes concernant l'aménagement de surface Simonis :

- Rogier.
- Alma
- Belgica
- Botanique
- Arts-Loi (Accord de coopération).
- Arts-Loi : début travaux de rénovation (Accord de coopération).
- Rogier :
- nouvel éclairage couloir vers City II
- fourniture d'ascenseurs.

Verbeteringen bovengronds net MIVB

Aanvang werken vernieuwing Belgica-Jubileumlaan
Realisatie VICOM II met overdekking fietsstelplaatsen
Allerhande realisaties voor verbetering tram- en bushaltes

Onteigening Steylsstraat voor aanleg eigen bedding tram
VICOM-projecten

- Belgicalaan – Jubelfeestlaan (tram)
- Landsroemlaan
- Kleine Ring (Marnixlaan – Madou)
- Lombardstraat
- Terkamerenlaan
- Kroonlaan
- Willemsstraat
- Woluwelaan – Sasstraat
- Bossaertlaan
- Charleroisesteenweg (tramsparen)
- Fonsnylaan (tramsparen 2^{de} fase)

Nieuwe projecten

Verderzetting programma transformatie Noordstation-C.C.N. naar
exploitatie op 4 sporen

Beperking geluid - trillingen “Théâtre du Parc”

Stelplaats Vandermeeren - verderzetting werken nieuwe bus- en
metrostelplaats

Vernieuwen derde rail ter hoogte perrons

Sluiting kleine ringlijn metro

Verderzetting realisatie burgerlijke bouwkunde station Delacroix
Studies metrostation Weststation II
Onteigening brug Delacroix

Metrouitbreiding Bizet – Erasmus

Verderzetting plaatsing elektrische kabels over 3 km

Levering van een groot aantal technische uitrustingen (en plaat-
sing)

Plaatsen van metrosparen in tunnel
Levering van roltrappen en afsluitingsluiken van toegangen
Vorbereiding van afwerkingsdossiers 4 stations
Realisatie van achterstation Erasmus
Realisatie van bovenstructuur van het station Erasmus
Studie parking COOVI en stelplaats De Lijn
Installatie 4 pompstations
Vorbereiding B.B. dossiers zwakstroom
Veiligheidssignalisatie 4 stations : leveringen
ALSB 4 stations : leveringen

II. Gewestelijke Openbare Werken*Projecten beplantingen seizoen 2001-2002*

- De Smet de Naeyerlaan
Plaatsen van verhoogde boordstenen middenberm tussen P. Michiels
en Fr. Couteau ter bescherming van de hoogstammen
- Sylvain Dupuislaan
Beschermen van middenberm tegen wildparkeren
- Leopold III-laan (Fontein)
Aanleggen groenvoorziening rond nieuwe fontein
- Diverse lanen
Planten van Perkplanten : voor- en najaarsbloeiërs
- Park Basiliek Koekelberg
Herinvoegen kasseien, herstellen verzakkingen, aanpassen in- en
uitgangen voor autobussen, herstellen zithoek, aanpassen beplan-
ting
- Lenniksebaan
Heraanleg middenberm na het beëindigen van de metrowerken

Améliorations réseau de surface STIB

Début travaux rénovation Belgica-Boulevard du Jubilé.
Réalisation VICOM II avec couverture remises pour vélos.
Toutes sortes de réalisations pour l’amélioration d’arrêts de tram et
de bus.

Expropriation rue Steyls pour aménagement site propre tram.
Projets VICOM

- Bd. Belgica – Bd. du Jubilé (tram)
- Avenue Gloires nationales
- Petite Ceinture (Marnix – Madou)
- Rue du Lombard
- Avenue de la Cambre
- Avenue de la Couronne
- Rue Willems
- Bd. de la Woluwe – rue de l’Ecluse
- Avenue Bossaert
- Chée de Charleroi (voies de tram)
- Avenue Fonsny (voies de tram – 2^{ème} phase)

Nouveaux projets

Poursuite programme transformation Gare du Nord – C.C.N. pour
exploitation à 4 voies.

Réduction nuisances sonores – vibrations “Théâtre du Parc”.

Remise Vandermeeren – poursuite travaux nouvelle remise pour bus
et trams.

Rénovation troisième voie à hauteur des quais.

Bouclage ligne de métro petite ceinture

Poursuite réalisation génie civil station Delacroix.
Etudes station de métro Gare de l’Ouest II.
Expropriation pont Delacroix.

Extension métro Bizet – Erasme

Poursuite installation câbles électriques sur 3 km.

Fourniture d’un grand nombre d’équipements techniques (et pose).

Pose de voies de métro dans tunnel.
Fourniture d’escalators et de volets de fermeture pour les accès.
Préparation de dossiers de finalisation pour 4 stations.
Réalisation de la station arrière Erasme.
Réalisation structure de surface de la station Erasme.
Etude parking CERIA et remise De Lijn.
Installation de 4 postes d’essence.
Préparation C.S.C. dossiers basse tension.
Signalisation de sécurité 4 stations : fournitures.
TGBT 4 stations fournitures.

II. Travaux Publics Régionaux*Projets de plantations pour la saison 2001-2002*

- Boulevard de Smet de Naeyer
Pose de bordures surélevées berme centrale entre P. Michiels et Fr.
Couteau pour la protection des hautes futaies
- Boulevard Sylvain Dupuis
Protection berme centrale contre parking sauvage
- Boulevard Léopold III (fontaine)
Aménagement verts autour de la nouvelle fontaine
- Diverse avenues
Plantation de plantes de parterre : fleurs d’avant- et d’arrière-saison
- Parc Basilique de Koekelberg
Réinsertion pavés, réfection affaissements, modification entrées et
sorties pour autobus, réfection coin à bancs, modification planta-
tions
- Route de Lennick
Réaménagement berme centrale après finalisation des travaux de
métro

- Josse Leemanslaan
Heraanleg middenberm na het beëindigen van de metrowerken
- Josse Leemanslaan zijberm
Heraanleg groenvoorziening langsheen de woonwijk. Wandelpad met zithoeken en nieuwe bomen aanleggen
- Lambermontlaan van Haachtsestwg tot Leuvensesteenweg
Vervangen moeilijk af te rijden graszones door bodembedekkers
- Reyerslaan
Vervangen moeilijk af te rijden graszones door bodembedekkers
- Regentlaan
Vervangen oude betonnen antiparkeerpalen, door een esthetische afsluiting
- Ninoofse Poort
Veiliger maken van de omgeving rond de tramhalte, door het aanpassen van de beplanting en verharding, vernieuwen zithoeken
- Marnixlaan
Aanleggen van “Le Serpent Vert” met verschillende planten
- Louis Schmidlaan
Aanpassen zijberm om wildparkeren tegen te gaan i.v.m. de veiligheid aan de in- en uitrit van het “Arsenaal”
- Montgomeryplein : kruispunten
Planten van rozen en Buxus
- Montgomeryplein : fontein
Vervangen beplanting door graszoden
- Leopold III-laan (Fontein)
Aanleggen van groenvoorziening rond fontein : bomen, gazon
- Tervurenlaan
Vervangen oude en zieke kastanjbomen
- Louizalaan
Vervangen oude en zieke kastanjbomen
- Van Praetlaan
Vervangen oude en zieke kastanjbomen
- Churchillaan
Vervangen oude en zieke kastanjbomen
- Albertlaan
Vervangen oude en zieke kastanjbomen
- Karreveldlaan
Herinrichting middenberm i.v.m. de veiligheid
- Tentoonstellingslaan
Planten van sierheesters langsheen de afsluiting op de middenberm
- Sermonlaan
Vernieuwen dolomiet na de werken van de nutsmaatschappijen
- Bossaertlaan
Vernieuwen dolomiet na de werken van de nutsmaatschappijen
- Mettewielaan
Vervangen oude en zieke Japanse kerselaars door eiken
- Wielemans Ceuppenslaan
Aanpassen in- en uitstapzone parkings en waterafvoer
- Bordetlaan
Aanvullen ontbrekende haagplanten en bijwerken van bestaande haag
- Albert I square
Renoveren van de wandelpaden en groenvoorziening, aanleggen van zithoeken met banken en vuilbakken
- Diamantlaan
Vergroten boomspiegels, om de vitaliteit van de bomen te verbeteren, heraanleggen, parkeerstrook met klinkers
- Aanplanten van bomen
Vervangen van oude, zieke of gevaarlijke bomen, aanvullen ontbrekende bomen
- S. Dupuislaan
Aanpassen middenberm ter voorkoming van wildparkeren en i.v.m. de zichtbaarheid van de weggebruikers
- Livingstonelaan
Vervangen dolomiet
- Terhulpesteenweg - Bos
Renoveren dolomiet, boomkaders plaatsen, aanleg groenvoorziening
- De Frélaan
Renoveren dolomiet, afsluiting. Boombakken vergroten om de groei van de bomen te verbeteren
- Boulevard Josse Leemans
Réaménagement berme centrale après finalisation des travaux de métro
- Boulevard Josse Leemans berme latérale
Réaménagements espaces verts le long du quartier résidentiel. Aménagement piétonnier avec coins à bancs et nouveaux arbres
- Boulevard Lambermont de la chée de Haecht à la chée de Louvain
Remplacements pelouses difficiles à tondre par des tapis végétaux
- Boulevard Reyers
Remplacement pelouses difficiles à tondre par des tapis végétaux
- Boulevard du Régent
Remplacement anciens poteaux en béton anti-stationnement par clôture esthétique
- Porte de Ninove
Sécurisation abords arrêt de tram par modification des plantations et revêtements, rénovation coins à bancs
- Avenue Marnix
Aménagement du “Serpent Vert” au moyen de plantes différentes
- Boulevard Louis Schmidt
Modification berme latérale pour lutter contre parking sauvage pour la sécurité aux entrées et sorties de l’Arsenal
- Rond-point Montgomery
Plantation de rosiers et de buxus
- Rond-point Montgomery : fontaine
Remplacement plantations par pelouses
- Boulevard Léopold III (fontaine)
Aménagements verts autour de fontaine : arbres, pelouses
- Avenue de Tervueren
Remplacement marronniers anciens et malades
- Avenue Louise
Remplacement marronniers anciens et malades
- Avenue Van Praet
Remplacement marronniers anciens et malades
- Avenue Churchill
Remplacement marronniers anciens et malades
- Avenue Albert
Remplacement marronniers anciens et malades
- Avenue du Karreveld
Réaménagement berme centrale pour augmenter la sécurité
- Avenue de l’Exposition
Plantation d’arbustes ornementaux le long de la clôture sur la berme centrale
- Avenue Sermon
Rénovation dolomite après les travaux des concessionnaires
- Avenue Bossaert
Rénovation dolomite après les travaux des concessionnaires
- Boulevard Mettewie
Remplacement cerisiers du Japon anciens et malades par des chênes
- Avenue Wielemans-Ceuppens
Modification zones d’entrée et de sortie des parkings et égouttage
- Avenue Bordet
Compléter plantes des haies et parachever haie existante
- Square Albert I
Rénovation piétonniers et espaces verts, aménagement de coins à bancs équipés de poubelles
- Avenue du Diamant
Agrandissement ‘miroirs’ à arbres pour en augmenter la vitalité, réaménagements, bande de stationnement en klinkers
- Plantation d’arbres
Remplacement arbres vieux, malades ou dangereux, compléter arbres manquants
- Boulevard S. Dupuis
Modification berme centrale pour lutter contre le parking sauvage et pour augmenter visibilité des usagers de la route
- Avenue Livingstone
Remplacement dolomite
- Chaussée de La Hulpe – Bois
Rénovation dolomite, cadres arborés, aménagements verts
- Avenue De Fré
Rénovation dolomite, clôture. Agrandir bacs à arbres pour favoriser leur croissance

- Parklaan
Ontbrekende hagen en bomen aanvullen, dolomiet renoveren
- Meiseselaan – De Wandstraat
Heraanleg groenvoorziening, aanleggen van een zithoek, aanpassen toegangen voor mindervaliden
- Diverse lanen
Planten van parkplanten : voor- en najaarsbloeiërs

Projecten beplantingen seizoen 2002-2003

- Lenniksebaan (zijbermen : vervangen van bomen)
- De Kwak : groenzone en vijver naast het t'Slot
Kuisen en oeverversterking en heraanleg van de groenvoorziening i.v.m. de veiligheid en het vermijden van sluikestort, aanleggen van zithoeken
- Parking Rodebeek
Vervangen van de verharding in steenslag door klinkers, aanplanten van de vluchtheuvels, plaatsen van vuilbakken
- Tervurenlaan
Vervangen oude en zieke kastanjabomen
- Louizalaan
Vervangen oude en zieke kastanjabomen
- Van Praetlaan
Vervangen oude en zieke kastanjabomen
- Churchillaan
Vervangen oude en zieke kastanjabomen
- Albertlaan
Vervangen oude en zieke kastanjabomen
- Albert II-laan
Plaatsen van boombakken in natuursteen in voetpad en aanplanten van bomen
- Tweede Lansiers Regimentlaan
Aanleg van zithoeken, groenvoorziening, dolomiet renoveren
- Van Volxemlaan
Aanleggen van voetgangersoversteek-plaatsen in de middenberm
- Madridlaan
Aanleggen van zithoeken en groenvoorziening, en bomen planten
- Vaardijk (Anderlecht)
Vernieuwen zijbermen en herstellen van lineaire elementen en verlengen van bestaande haag
- Plaskyplein
Aanpassen verharding voor de veiligheid van de voetgangers en vernieuwen beplanting, plaatsen zitbanken en vuilbakken
- Vleurgatsesteenweg
Aanplanten van bomen in de parkeerstrook
- Van Haelenlaan
Maken van boombakken en aanplanten bomen
- Jubelfeestlaan - Belgicalaan
Aanpassen dolomiet, graszones heraanleggen, renovatie lijn-beplanting

Vernieuwing trottoirs en fietspaden (2002-2003)

- Keizer Karellaan (Steenweg op Zellik – Beeckmansstraat)
- Haachtsesteenweg
- Terhulpensesteenweg - Delleurlaan
- Waversesteenweg (verschillende vakken tussen de Generaal Jacqueslaan en de E411)
- Albertlaan
- Van Haelenlaan
- Defrélaan
- Leuvensesteenweg tussen Dailly en Meiser
- Gentsesteenweg
- Vleurgatsesteenweg (tussen Louiza en Molière)
- Demotlaan
- Franklin Rooseveltlaan
- Kroonlaan
- Generaal Jacqueslaan
- Tervurenlaan (verschillende vakken)
- Kaaien langsheen het Kanaal

- Avenue du Parc
Compléter haies et arbres manquants, rénovation dolomite
- Avenue de Meysse – rue De Wand
Réaménagement espaces verts, aménagement coin à bancs, modification accès pour handicapés
- Diverses avenues
Plantation de plantes de parc : fleurs d'avant- et d'arrière-saison

Projets de plantations pour la saison 2002-2003

- Route de Lennick (bermes latérales : remplacement d'arbres)
- De Kwak : zone verte et étang à côté du Slot
Nettoyage et renforcement rives et réaménagement des espaces verts pour augmenter sécurité et éviter dépôts clandestins
- Parking Roodebeek
Remplacement revêtement de gravillon par klinkers, plantations sur refuges, installation de poubelles
- Avenue de Tervueren
Remplacement marronniers vieux et malades
- Avenue Louise
Remplacement marronniers vieux et malades
- Avenue Van Praet
Remplacement marronniers vieux et malades
- Avenue Churchill
Remplacement marronniers vieux et malades
- Avenue Albert
Remplacement marronniers vieux et malades
- Avenue Albert II
Pose de bacs à arbres en pierre de taille dans trottoir et plantation d'arbres
- Avenue du Deuxième Régiment de Lanciers
Aménagement de coins à bancs, espaces verts, rénovation dolomite
- Avenue Van Volxem
Aménagement passages pour piétons dans berme centrale
- Avenue de Madrid
Aménagement coins à bancs et espaces verts, et plantation arbres
- Digue du Canal (Anderlecht)
Rénovation bermes latérales et réfection d'éléments linéaires et prolongement haie existante
- Square Plasky
Modification revêtement pour sécurité piétons et rénovation plantations, installation de bancs et de poubelles
- Chaussée de Vleurgat
Plantation d'arbres dans la bande de stationnement
- Avenue Van Haelen
Réalisation de bacs à arbres et plantation d'arbres
- Boulevard du Jubilé – boulevard Belgica
Modification dolomite, réaménagement pelouses, rénovation plantations alignées

Rénovation de trottoirs et pistes cyclables (2002-2003)

- Avenue Charles-Quint (ch. de Zellick – rue Beeckmans)
- Chaussée d'Haecht
- Chaussée de la Hulpe – avenue Delleur
- Chaussée de Wavre (plusieurs tronçons entre Bd. Général Jacques et E411)
- Avenue Albert
- Avenue Van Haelen
- Avenue Defré
- Chaussée de Louvain entre Dailly et Meiser
- Chaussée de Gand
- Chaussée de Vleurgat (entre Louise et Molière)
- Avenue Demot
- Avenue Franklin Roosevelt
- Avenue de la Couronne
- Boulevard Général Jacques
- Avenue de Tervuren (plusieurs tronçons)
- Quais le long du Canal

Laarbeeklaan
Sermonlaan

Lineaire modernisering (gewest- en voormalige gemeentewegen)

Ring R0 (Vogelenzang)
Van Haelenlaan
Keizer Karellaan
Vleurgatsesteenweg
Zaventemstraat
Verschillende kaaien langs het Kanaal
Louizalaan (snelrijstroken)
De Smet de Naeyerlaan
Waterloosesteenweg (Bareel-Molière)
Lambermontlaan
Generaal Wahislaan
Vooruitgangsstraat
Paleizenstraat
Budasteenweg
Kanaaldijk
Lorrainedreef
Vilvoordselaan

Modernisering voormalige gemeentewegen

Carton de Wiartlaan
Kasteellaan
Mariemontkaai
Industriekaai
Jubelfeestlaan (Vicom)
Ruisbroeksesteenweg
Vooruitgangsstraat
Havenlaan (1^{ste} fase)
Redersplein
Zwarte Vijversplein
Engelandstraat (Vicom)
Gulden Kasteelstraat (Vicom)
Haachtsesteenweg (Vicom)
Kanaaldijk

Modernisering gewestwegen

Belgicalaan (Vicom)
Charleroisesteeweg (Vicom)
Marcel Thiry laan – Gemeenschappenlaan (Vicom)
Leopold III-laan – Wahislaan (Vicom)
Vilvoordsesteenweg

Herinrichting van kruispunten en verbetering van verkeersveiligheid en doorstroming openbaar vervoer

Opstarten tweede fase van de verbetering van de verkeersveiligheid ter hoogte van scholen langs de gewestwegen (studies en eerste uitvoeringen)

Birminghamstraat – Vanderbruggenstraat – Aumalestraat
Madouplein – Sterrekundelaan (Vicom en fietspad)
Zellicksesteenweg – Keizer Karellaan
Zellicksesteenweg – Klissenlaan
Square Vanderbruggen
Karreveldlaan – Vrijheidslaan (rond punt)
Hallepoort
Lambermontlaan (Vicom kruispunten)
Munthofstraat – Kleine Ring
Ballisplein
Sint-Antoniusplein

Geluidsplan

Plaatsing geluidsmuur langs Ring R0 t.h.v. Vogelenzang

Avenue du Laerbeek
Avenue Sermon

Modernisations linéaires (voiries régionales et ex-communales)

Ring R0 (Vogelenzang)
Avenue Van Haelen
Avenue Charles Quint
Chaussée de Vleurgat
Rue de Zaventem
Différents quais le long du Canal
Avenue Louise (voies rapides)
Boulevard de Smet de Naeyer
Chaussée de Waterloo (Barrière-Molière)
Boulevard Lambertmont
Boulevard Général Wahis
Rue du Progrès
Rue des Palais
Chaussée de Buda
Digue du Canal
Drève de Lorraine
Avenue de Vilvorde

Modernisation de voiries ex-communales

Avenue Carton de Wiart
Avenue du Château
Quai de Mariemont
Quai de l'Industrie
Boulevard du Jubilé (Vicom)
Chaussée de Ruisbroeck
Rue du Progrès
Avenue du Port (1^{ère} phase)
Place des Armateurs
Place des Etangs Noirs
Rue Engeland (Vicom)
Rue du Château d'Or (Vicom)
Chaussée d'Haecht (Vicom)
Digue du Canal

Modernisation voiries régionales

Boulevard Belgica (Vicom)
Chaussée de Charleroi (Vicom)
Avenue Marcel Thiry – Av. des Communautés (Vicom)
Avenue Léopold III – Boulevard Wahis
Chaussée de Vilvorde

Réaménagement de carrefours et amélioration de la sécurité routière et fluidité des transports en commun

Mise en route de la deuxième phase pour l'amélioration de la sécurité routière à hauteur des écoles le long des voiries régionales (études et premières exécutions)

Rue de Birmingham – rue Vanderbruggen – rue d'Aumale
Place Madou et av. de l'Astronomie (Vicom et piste cyclable)
Chaussée de Zellick – Avenue Charles Quint
Chaussée de Zellick – Avenue des Bardanes
Square Vanderbruggen
Avenue Karreveld – Avenue de Liberté (rond-point)
Porte de Hal
Boulevard Lambertmont (Vicom carrefours)
Rue Hôtel des Monnaies – Petite Ceinture
Place Ballis
Parvis Saint-Antoine

Plan bruit

Construction mur anti-bruit Ring R0 à la hauteur du quartier Vogelenzang

Plaatsing fluisterasfalt langs Ring R0 t.h.v. Vogelenzang

Maatregelen tegen het verkeerslawaaï langs de autosnelwegen

Infrastructuur voor fietsers

Fietsroute nr. 1 St. Job – Naamse Poort : afwerking
 Fietsroute nr. 12 Evere – Pacheco
 Fietsroute nr. 15 Oudergem – Centraal Station : afwerking
 Fietsroute nr. 9 Jette - Modelwijk - Kunst-Wet
 Fietsroute nr. 11 Maalbeek – Neder-Diesdelle (2001)
 Fietsroute nr. 16 Watermaal – Troonplein
 Fietsroute nr. 7 Moortebeek – Berchem – Louiza (2003)
 Fietsroute nr. 5 Langs Kanaal te Anderlecht

Renovatie van bruggen en tunnels

Bruggen A12 over de Romeinsesteenweg
 Quatre Brastunnel

Modernisering van de openbare verlichting

Ninoofsesteenweg (tussen het H. Desmetplein en de Mettwielaan)

Brusselsesteenweg
 Sint-Denijsstraat
 Th. Verhaegenstraat
 Budasteenweg
 Vaartdijk
 Paepsemiaan
 Van Kalkenlaan
 Gerijstraat
 Luttrebruglaan
 Defacqzstraat
 Alsebergsesteenweg (omgeving Kalevoet)
 De Frélaan (fase 1)
 Poplimontiaan
 Vuurkruisenlaan
 Broustinlaan (fase 2)
 Carton de Wiartlaan
 Kleine Ring tussen Rogierplein en Madouplein
 Keizer Karellaan
 Jubelfeestlaan
 Belgicalaan
 Panthéonlaan
 's Landsroemlaan
 Churchillaan
 Vorstlaan (tussen Aartshertogen en Wienerplein)
 Kolonel Bourglaan en Roodebeeklaan
 Waverssesteenweg
 Tervurensesteenweg
 Marie Hendrikalaan
 Mariemontkaai
 Nijverheidskaai
 Kanaaldijk

Modernisering en plaatsing van driekleurige lichtsignalisatie

Paepsemiaan - Industrielaan
 Etterbeeksesteenweg - Jozef II-straat
 Vanderveldelaan – Dumontlaan
 Goffinlaan – Frans Gasthuislaan
 Jubelfeestlaan – Belgicalaan
 Jubelfeestlaan – Opzichtersstraat
 Vleurgatsesteenweg – Abdijlaan
 Vleurgatsesteenweg – Van Eyckstraat
 Th. Verhaegenstraat – Merodestraat
 Sterreplein
 Haachtsesteenweg t.h.v. SABCA
 Vilvoordesesteeweg – Van Praetlaan
 Tervurensesteenweg – Vorstlaan

Réalisation couche d'asphalte silencieux à la hauteur du quartier Vogelenzang

Mesures contre les nuisances sonores le long des autoroutes

Infrastructures pour cyclistes

Itinéraire cyclable n° 1 Saint Job – Porte de Namur : finalisation
 Itinéraire cyclable n° 12 Evere – Pacheco
 Itinéraire cyclable n° 15 Auderghem - Gare Centrale : finalisation
 Itinéraire cyclable n° 9 Jette – Cité modèle – Arts-Loi
 Itinéraire cyclable n° 11 Maelbeek – Neder-Vivier d'Oie (2001)
 Itinéraire cyclable n° 16 Watermaal – Place du Trône
 Itinéraire cyclable n° 7 Moortebeek – Berchem – Louise (2003)
 Itinéraire cyclable n° 5 le long du Canal à Anderlecht

Rénovation de ponts et de tunnels

Ponts A12 sur la Chaussée Romaine
 Tunnel Quatre Bras

Modernisation éclairage public

Chaussée de Ninove (entre la place H. Desmet et le boulevard Mettwie)

Chaussée de Bruxelles
 Rue Saint-Denis
 Rue Th. Verhaegen
 Chaussée de Buda
 Digue du Canal
 Boulevard Paepsem
 Avenue Van Kalken
 Rue du Charroi
 Avenue du Pont de Luttre
 Rue Defacqz
 Chaussée d'Alseberg (hauteur Calevoet)
 Avenue De Fré (phase I)
 Avenue Poplimont
 Avenue des Croix du Feu
 Avenue Broustin (phase II)
 Avenue Carton de Wiart
 Petite Ceinture entre places Rogier et Madou
 Avenue Charles-Quint
 Boulevard du Jubilé
 Boulevard Belgica
 Avenue Panthéon
 Avenue des Gloires Nationales
 Avenue Churchill
 Bd Souverain (entre Archiducs et place Wiener)
 Rue Colonel Bourg et avenue de Roodebeek
 Chaussée de Wavre
 Chaussée de Tervueren
 Avenue Reine Marie-Henriette
 Quai de Mariemont
 Quai de l'Industrie
 Digue du Canal

Modernisation et installation de signalisation tricolore

Boulevard Paepsem – Boulevard Industriel
 Chaussée d'Etterbeek – Rue Joseph II
 Rue Vandervelde – Avenue Dumont
 Avenue Goffin – Avenue de l'Hôpital Français
 Boulevard du Jubilé – Boulevard Belgica
 Boulevard du Jubilé – Rue de l'Intendant
 Chaussée de Vleurgat – Rue de l'Abbaye
 Chaussée de Vleurgat – Rue Van Eyck
 Rue Th. Verhaegen – Rue de Mérode
 Rond-point de l'Etoile
 Chaussée de Haecht à.h.de la SABCA
 Chaussée de Vilvorde – Avenue Van Praet
 Chaussée de Tervueren – Bd du Souverain

Belliardstraat – Oudergemsesteenweg
 Zuidlaan – Mérodestraat
 Vorstlaan – Wienerplein
 Jetsesteenweg – Lakenlaan
 Anderlechtsepoort
 Vlaamsepoort
 De Witte de Haelenstraat – Klein Kasteeltje
 Ninoofseplein – Smetsplein
 Ninoofseplein - Barthelemylaan
 Belgicalaan – Dubrucstraat
 Leuvensesteenweg – Notelaarslaan
 Verbiststraat – Braemtstraat
 Masuiplein
 Kasteelstraat – Goffinlaan
 Waterlooostenweg – Demeurlaan

Electromechanische investeringen

Modernisering van de elektrische uitrusting van de Kunst-Wet-tunnel (2^{de} fase)
 Plaatsing NO_x-detectoren in de Leopold-II-tunnel
 Plaatsing onbemande camera's

III. Kunstwerken langs de gewestwegen en in de metrostations

a) Metro

CCN – Begin aanbreng kunstwerk van dhr Johan Muyle. Het betreft om een muurfresco van + 1.600 m² bestaande uit een reeks personages (representatief voor de hedendaagse kunst) op een achtergrond van landschappen, evenals om verschillende meertalige teksten.

Station Het Rad – Plaatsing in het station van het kunstwerk van dhr De Rudder (zie 2001).

Station COOVI – Aanbreng in de lichtbakken van de fries met panoramische foto's van dhr Marin Kasimir (zie 2001).

Station Albert – Plaatsing van het kunstwerk van dhr J. De Villiers (zie 2001).

Station Kruidtuin – Plaatsing van het kunstwerk van dhr Martin Guyaux (zie 2001).

Station Sint-Katelijne – Uitvoering van het kunstwerk ontworpen door dhr Thierry Renard. Het handelt zich om een artistieke integratie op basis van een eenvormig een eenkeurig tulpmotief voor het grootste gedeelte van de peronmuren van het station, behalve voor het centrale gedeelte waar hetzelfde motief zal worden gebruikt in verschillende kleuren en groepen die zullen verwijzen naar het basismotief.

Station Maurice Carême – Plaatsing van het kunstwerk van dhr De Taeye (zie 2001).

b) Gewestwegen

Cliquetplein – beeld “de Helmduiker” van Luk Van Soom
 Sint-Pietersplein Etterbeek – “de Waterzuilen”
 Saincteletteplein – Monument van de Zeevaarders
 Broustinlaan / Vanderborghlaan – project
 Schumanplein – “Berlijnse Muur”
 Paduwaplein – Werk van Vokaer
 Promenade Europees Parlement – Werk van Reinhoudt
 Bolwerklaan - Albert II-laan – beeld “Arch” van Ju Ming

IV. Kanaal en Haveninrichtingen

Infrastructuur

Vervolg van de werken aan kaaimuren en oververdediging opwaarts van de sluis van Anderlecht.

Betonneringswerken van de publieke kaaien tussen de bolders 58-65 en 72-90 met inbegrip van vernieuwen van spoorinfrastructuur.

Rue Belliard – Chaussée d'Auderghem
 Boulevard du Midi – Rue de Mérode
 Boulevard du Souverain – Place Wiener
 Chaussée de Jette – Avenue de Laeken
 Porte d'Anderlecht
 Porte de Flandre
 Rue de Witte de Haelen – Petit Château
 Place de Ninove – Square Smets
 Place de Ninove – Boulevard Barthélémy
 Boulevard Belgica – Rue Dubrucq
 Chaussée de Louvain – Rue du Noyer
 Rue Verbist – Rue Braemt
 Place Masui
 Avenue du Château – Avenue Goffin
 Chaussée de Waterloo – Avenue Demeur

Investissements électromécaniques

Modernisation de l'équipement électrique du tunnel Arts-Loi (phase II)
 Placement de détecteurs de NO_x dans le tunnel Léopold II
 Installation de caméras autonomes

III. Oeuvres d'art le long des voiries régionales et dans les stations de métro

a) Métro

CCN - Début de la réalisation de l'oeuvre de Mr Johan Muyle. Il s'agit d'une fresque murale de ñ 1600 m² constituée d'un ensemble de personnages (représentatifs des arts contemporains) sur un fond de paysages ainsi que de différents textes multilingues.

Station La Roue - Mise en place dans la station de l'oeuvre de Mr De Rudder (voir 2001).

Station CERIA - Mise en place dans les caissons lumineux de la frise de photos panoramiques réalisée par Mr Marin Kasimir (voir 2001).

Station Albert - Mise en place de l'oeuvre de Mr J. De Villiers (voir 2001).

Station Botanique - Mise en place de l'oeuvre de Mr Martin Guyaux (voir 2001).

Station Ste-Catherine - exécution de l'oeuvre conçue par Mr Thierry Renard. Il s'agit d'une intégration artistique sur base d'un motif de tulipe uniforme d'une couleur unique pour la plus grande partie des murs de quais de la station, sauf pour la partie centrale où le même motif sera employé en différentes couleurs et différents groupes rappelant le motif de base.

Station Maurice Carême - Mise en place de l'oeuvre exécutée par Mr De Taeye (voir 2001).

b) Voiries régionales

Place Cliquet – statue “Le Scaphandrier” de Luk Van Soom
 Place Saint-Pierre Etterbeek – “les Colonnes d'Eau”
 Place Sainctelette – Monument des Marins
 Avenue Brousting / Avenue Vanderborgh – projet
 Rond-Point Schuman – “Mur de Berlin”
 Place Paduwa – Oeuvre de Vokaer
 Promenade Parlement européen – Oeuvre de Reinhoudt
 Avenue du Boulevard – Avenue Albert II – statue “Arch” de Ju Ming

IV. Canal et Installations portuaires

Infrastructures

Poursuite de l'aménagement de murs de quai et défense de berges en amont de l'écluse d'Anderlecht.

Travaux de bétonnage aux quais à l'avant-port entre les bolders 58-65 et 72-90 avec renouvellement des voies de chemins de fer.

Vervolg met baggerwerken op het kanaal met hoeveelheid van 40.000 m³ in 2002 en 50.000 m³ in 2003.

Creëren van een overdiepte in het kanaal teneinde het baggerslib te bergen (onder voorbehoud van de lopende studies en de te verkrijgen vergunningen).

Bouwrijp maken van terrein van 86.740 m² Havenlaan voor de uitbreiding van de logistiek Transportcentrum.

Modernisering van bestaande stapelhuizen (2002/2003).

Vernieuwen van de rijwegbekleding op de toegangsviaducten van het TIR complex Havenlaan.

Vervangen van transformatoren in het TIR complex en op de sluisen te Molenbeek en Anderlecht.

Moderniseren van laagspanningsinstallaties in de maatschappelijke zetel en stapelhuizen (1ste fase).

Verbeterde integratie van de Haven in het stadsweefsel

Voltooiing van werken aan rechteroever – Bécodok (1^{ste} fase).

Het plaatsen van een signalisatie om de Haveninstellingen te bereiken.

Carcoke

Viabiliseren van het terrein van 12 ha voor watergebonden logistieke ondernemingen.

Bouwen van kaaimuren op linkeroever in de voorhaven ter hoogte van de site Carcoke.

Poursuite des travaux de dragage portant sur l'enlèvement supplémentaire de 40.000 m³ de boues en 2002 et 50.000 m³ de 2003.

Création d'un approfondissement dans le canal afin d'enfouir les boues de dragage (sous réserve des études en cours et des permis à obtenir).

Viabilisation du site de 86.470 m² de l'avenue du Port (2002/2003) en vue de l'extension du centre logistique.

Modernisation des entrepôts existants (2002/2003).

Réparation du revêtement des rampes d'accès à la gare TIR.

Remplacement des transformateurs au centre TIR ainsi qu'aux écluses de Molenbeek et Anderlecht.

Modernisation des installations basse tension au siège social et aux entrepôts (1ère phase).

Intégration du port dans la ville

ACHÈVEMENT DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DE LA RIVE DROITE DU BASSIN BÉCO (1ère phase).

Mise en place d'un fléchage pour l'accès aux installations portuaires.

Site de Carcoke

Viabilisation du site de 12 ha en vue d'accueillir des entreprises logistiques utilisant la voie d'eau.

Aménagement de quai à la rive gauche à l'avant-port à hauteur du site Carcoke.

Bijlage II

Annexe II

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Commissie Infrastructuur

Commission de l'Infrastructure

Woensdag 21 november 2001

Le mercredi 21 novembre 2001

MIVB - leningen

Emprunts STIB

in BEF

en BEF

Jaar van de leningen — Année des emprunts	Initieel bedrag der leningen — Montant initial des emprunts	Nog terug te betalen bedrag eind 2000 — Montant restant à rembourser fin 2000	Nog terug te betalen bedrag eind 2001 — Montant restant à rembourser fin 2001	Nog terug te betalen bedrag eind 2002 — Montant restant à rembourser fin 2002
1978	1.900.000.000	0	0	0
1979	1.900.000.000	0	0	0
1980	2.000.000.000	0	0	0
1982	1.879.000.000	275.350.000	143.350.000	0
	2.000.000.000	276.000.000	0	0
1983	521.000.000	106.284.000	72.419.000	36.991.000
	292.000.000	59.568.000	40.588.000	20.732.000
	500.000.000	102.000.000	69.500.000	35.500.000
1984	500.000.000	133.500.000	102.000.000	69.500.000
	345.000.000	92.115.000	70.380.000	47.955.000
1985	276.000.000	112.608.000	89.148.000	62.652.000
	274.000.000	132.616.000	111.792.000	88.502.000
	490.000.000	225.890.000	189.630.000	149.450.000
1986	62.000.000	29.016.000	25.048.000	20.770.000
1987	285.000.000	99.750.000	85.500.000	71.250.000
	361.000.000	190.247.000	168.948.000	145.844.000
1990	2.104.000.000	1.087.392.516	928.256.072	760.666.776
1991	1.891.204.765	1.214.568.058	1.088.170.168	955.231.277
	212.795.235	0	0	0
1992	1.069.000.000	0	0	0
	2.104.000.000	1.418.805.361	1.301.794.165	1.176.248.172
1993	2.104.000.000	797.773.599	733.981.548	667.078.439
1994	1.402.000.000	0	0	0
	1.422.000.000	0	0	0
	2.104.000.000	1.654.545.757	1.536.161.635	1.416.606.697
1995	1.100.000.000	906.546.496	851.317.087	793.064.054
1996	1.100.000.000	896.920.522	0	0
1997	2.000.000.000	1.845.000.000	1.760.000.000	1.669.000.000
1998	2.085.000.000	2.004.000.000	1.918.000.000	1.827.000.000
1999	3.372.000.000	3.372.000.000	3.218.000.000	3.058.000.000
2000	0	0	0	0
2001	0	0	0	0
2002	3.829.000.000 ⁽¹⁾	0	0	3.829.000.000 ⁽¹⁾
Total général Algemeen totaal	41.484.000.000	17.032.496.309	14.503.983.675	16.901.041.415 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Hypothèse maximale (report 2000 : 2.195 millions + report 2001 : 857 millions + base 2002 : 777 millions = 3.829 millions BEF).
Maximale hypothese(overdracht 2000 : 2.195 miljoen + overdracht 2001 : 857 miljoen + basis 2002 : 777 miljoen = 3.829 miljoen BEF).

⁽²⁾ Même si, dans une hypothèse maximale, la capacité d'emprunt est utilisée intégralement, la dette reste en dessous du niveau d'endettement maximum fixé par l'ordonnance du 16 juillet 1996 et le contrat de gestion du 5 avril 2001 : 19.297 millions BEF.
Zelfs indien in een maximale hypothese de volledige ontlendingcapaciteit wordt benut, blijft de schuld onder het maximum schuldniveau bepaald door de ordonnantie van 16 juli 1996 en door het beheerscontract van 5 april 2001 : 19.297 miljoen BEF.

Bijlage III**BEGROTING 2001 – 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 – Progr. 1****Ondersteuning van het algemene beleid**

Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen ; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz...

Annexe III**BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement****Division 12 – Progr. 1****Support de la Politique générale**

Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc...

B.A. 12.13.21.12.11 c	Mio BEF	A.B. 12.13.21.12.11 c
1. Gewestelijk verkeersplan		1. Plan de déplacement régional
Opstelling, evaluatie en actualisering verkeersplan		Elaboration, évaluation et actualisation plan déplacement
– Opvolging Irisplan	1,0	– Suivi plan Iris
– Actualisering Irisplan	25,0	– Actualisation plan IRIS
– Avondtellingen stadsvervoer	6,0	– Comptages soirée transport urbain
Opvolging uitvoering gewestelijk plan		Suivi mise en oeuvre plan régional
– Informatiecentrum mobiliteit	3,5	– Centre information de la mobilité
– Werking fietstalling Zuidstation	2,0	– Fonctionnement station Vélo Gare du Midi
– Leopoldswijk, opvolgingscomité + observatorium mobiliteit	2,0	– Quartier Léopold, comité de suivi + observatoire de mobilité
– Observatorium mobiliteit	1,8	– Observatoire de la mobilité
– Modelcampagnes mobiliteit	5,0	– Campagnes pilote mobilité
– Steun opstelling convenanten	2,5	– Assistance élaboration convenants
Opportunitetsstudies, stuurplan, uitvoerbaarheid of voorontwerp		Etudes d'opportunité, plan directeur, faisabilité ou avant-projet
– Toegankelijkheid openbaar vervoer	8,0	– Accessibilité en transports en commun
– Centrico – coördinatie 2002	2,2	– Centrico – coordination 2002
– Algemene studies Geluidsplan	2,0	– Etudes générales Plan Bruit
– Fietsroutes	1,0	– Itinéraires cyclables
– Interreg III – Intermodaliteit HST/Luchthaven	1,0	– Interreg III – Intermodalité TGV/Aéroport
Instrumenten voor modellisering en voor boordtabellen		Outils de modélisation et de tableaux de bord
– Verkeerstellingen	1,0	– Comptages trafic
– Benchmarking mobiliteitsnetten	1,0	– Benchmarking réseaux de mobilité
Gedrag volgens verplaatsingsmodus		Comportements modaux
– Kaart fietsroutes	2,0	– Carte itinéraires cyclables
2. De bedrijfsvervoerplannen		2. Les plans de transport d'entreprise
Werking coördinatiecentra		Fonctionnement centres de coordination
– Uitvoering financiële aansporingen (BIM/BUV)	2,0	– Mise en oeuvre incitants financiers (IBGE/AED)
– Promotiecampagne	1,0	– Campagne de promotion
3. Algemene mobiliteitsstudies		3. Etudes générales de mobilité
Verkeersveiligheid		Sécurité routière
– Campagnes kruispunten (cofinanciering BIVV)	2,5	– Campagnes carrefours (cofinancement IBSR)
Goederenvervoer, logistiek en intermodaliteit		Transport marchandises, logistique et intermodalité
– Parking vrachtwagens	2,0	– Parking poids lourds
– Uitvoering plan goederenvervoer – reiswegen	2,0	– Mise en oeuvre plan transport marchandises – itinéraires
– Idem – code goede praktijk	1,0	– Idem – code bonne pratique
– Interreg IIIb (HST fret)	1,0	– Interg IIIb (TGV fret)
Parkeerbeleid en verwezenlijking databanken		Politique stationnement et réalisation bases de données
– Deelname gemengde werkgroepen Gewest / Gemeenten	2,5	– Participation groupes travail mixte Région/communes
– Overstapparking	2,5	– Parking transit
4. Het Gewestelijk Expressnet		4. Le Réseau Express Régional
Studies wegnnet GEN		Etudes réseau routier RER
– Brussel/Kortenberg/Leuven	1,1	– Bruxelles/Kortenberg/Leuven

– Brussel/Tervuren/Leuven	1,1	– Bruxelles/Tervueren/Leuven
– Brussel/Overijse/Waver	1,3	– Bruxelles/Overijse/Wavre
5. Adviescommissie studie en verbetering OV		5. Commission consultative étude et amélioration TC
Werkingskosten commissie	0,3	Frais de fonctionnement de la commission
6. Allerlei		6. Divers
Voorschotten	0,5	Avance de fonds
Verwijlinteresten	0,2	Intérêts de retard
Andere uitgaven	3,5	Autres dépenses
7. Externe Betrekkingen		7. Relations extérieures
UITP	2,3	UITP
PIARC	0,5	AIPCR
Bilaterale relaties (Berlijn, Senegal...)	1,0	Relations bilatérales (Berlin, Sénégal...)
Samenwerking Senegal	2,5	Coopération Sénégal
EMTA	0,2	EMTA
8. Luik openbaar vervoer (MIVB) – beheerscontract en gedetailleerde studies		8. Volet transports en commun (STIB) – contrat de gestion et études détaillées
VICOM		VICOM
– Studies VICOM lot 2	4,0	– Etudes VICOM lot 2
– Ascontract	2,0	– Contrat d'axe
Beheerscontract		Contrat de gestion
– Kliënteel–barometer 2001/2005	6,0	– Baromètre client 2001/2005
– Niet–kliënteel–barometer	4,0	– Baromètre non–clients
– Opinion–leader–barometer	2,0	– Baromètre leader d'opinion
9. Luik wegen – gedetailleerde studies		9. Volet routier – Etudes détaillées
Tweewielers		Deux roues
– Fietsroutes	1,5	– Itinéraires cyclables
10. Allerlei		10. Divers
Werkingskosten ACVI	0,3	Frais de fonctionnement CAID
Verwijlinteresten	0,1	Intérêts de retard
Andere uitgaven	1,4	Autres dépenses
TOTAAL	119,3	TOTAL

Bijlage IV**Brussels Hoofdstedelijk Gewest****J. CHABERT****Minister van Openbare Werken en Vervoer**

Fysiske programma's voor de vastleggingskredieten van de belangrijkste basisallocaties van de begroting 2001 – 2^{de} aanpassing en 2002 – initieel (afdeling 12)

INHOUDSTAFEL**Annexe IV****Région de Bruxelles-Capitale****J. CHABERT****Ministre des Travaux Publics et du Transport**

Programmes physiques pour les crédits d'engagement des allocations de base importantes du budget 2001 – 2^{ème} ajustement et 2002 – initial (division 12)

TABLE DES MATIERES

Benaming	B.A. / A.B.	Libellé
1. Ondersteuning van het algemeen beleid		1. Support de la politique générale
Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen ; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.	12.13.21.12.11 c)	Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.
Allerhande uitgaven in verband met coördineren, studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande	12.13.22.12.11 c)	Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme
2. Openbaar vervoer		2. Transport public
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer	12.22.22.73.41 c) 12.22.22.73.41 f)	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains
Investerings- en investeringsuitgaven ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer	12.22.25.73.41 c)	Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun
3. Privé-vervoer		3. Transports privés
Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen	12.31.22.14.10 a)	Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	12.31.23.14.10 a)	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet	12.31.24.14.10 f)	Dépenses d'entretien et d'investissement en matière électriques et de voirie
De Europese Paden	12.32.22.73.41 c)	Les sentiers de l'Europe
Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden, investeringen gewestwegen	12.32.23.73.11 c)	Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques, investissements routiers régionaux
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32.24.73.11 c) 12.32.24.73.11 f)	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques
Investerings- en investeringsuitgaven voor ex-gemeentelijke wegen	12.32.27.73.11 c)	Investissements pour routes ex-communales
Investerings- en investeringsuitgaven ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer	12.32.32.73.11 c)	Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun
Werking van de Regie – Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materiaal in verband met het wagenpark en wegen – Aankoop van materieel en werktuigen	12.33.21.12.11 a) 12.33.22.74.22 a)	Fonctionnement de la Régie – Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile et routes – Achat de matériel et outillages
4. Kunstwerken in de infrastructuur		4. Oeuvres d'art dans l'infrastructure
Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid	12.41.21.73.11 c)	Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement

Bijlage V

Annexe V

EXECUTION ITINERAIRES CYCLABLES 1997-2001

UITVOERING FIETSRoutes 1997-2001	in voorbereiding — en	aanbesteed —	vastgelegd voor 2000 — engagé	vastgelegd na 2000 — engagé	gefactureerde werken 1997 — travaux 1997	gefactureerde werken 1998 — travaux 1998	gefactureerde werken 1999 — travaux 1999	gefactureerde werken 2000 — travaux 2000	uitgevoerde of gefactureerde werken 2001 (op 8/11/2001) — travaux 2001 (au 8/11/2001) facturés	bestelde of te bestellen werken 2001 — travaux 2001 commandés
1995		25,92	25,92		9,43	16,49				
1996		0	0							
1997		38,00	38,00			20,45	16,15	0,94		
1998		60,00	46,30					26,38	19,92	
1998		6,01	6,01			1,34				
2000				13,70					16,84	15,65
2000		120,00	120,00	120,00					104,35	
2000		18,00	18,00	18,00					18,00	
2001		120,00	120,00	120,00						
2001		13,20	13,20	13,20					13,20	
2001		0,60	0,60	0,60					0,60	
2002	120,00				9,43	38,28	16,15	27,32	172,90	15,65
total/totaal	120,00	401,73	116,23	285,50	9,43	38,28	16,15	27,32	172,90	15,65

Bijlage VI**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 4****Kunstwerken in de Infrastructuren****B.A. 12.41.21.73.11 e)**

1.000 EUR

A. Deel Metro*1. Nieuwe Kunstwerken*

COOVI – kunstwerk van Kazimir	149
SIMONIS – kunstwerk van De Bruyckere	124
BEEKKANT – kunstwerk Delvoye	223
PARK – kunstwerk van De Busschere	198
DELACROIX – passerelle – kunstwerk van De Bontridder	37
SINT-KATHELIJNE – kunstwerk van Thierry Renard	124

<i>2. Renovatie en reiniging kunstwerken</i>	47
--	----

<i>3. Diversen</i>	136
--------------------	-----

B. Gewestwegen*1. Kunstwerken*

Europees Parlement – kunstwerk voetgangerszone D3	124
Paduwaplein – kunstwerk	109
Broustinlaan – kunstwerk	124

<i>2. Diversen</i>	54
--------------------	----

TOTAAL 1.449**Annexe VI****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 4****Oeuvres d'Art dans l'Infrastructure****A.B. 12.41.21.73.11 e)****A. Partie Métro***1. Nouvelles oeuvres d'art*

CERIA – oeuvre d'art de Kazimir
SIMONIS – oeuvre d'art de De Bruyckere
BEEKKANT – oeuvre d'art Delvoye
PARK – oeuvre d'art de De Busschere
DELACROIX – passerelle – oeuvre d'art de De Bontridder
SAINTE-CATHERINE – oeuvre d'art de Thierry Renard

<i>2. Rénovation et nettoyage oeuvres d'art</i>

<i>3. Divers</i>

B. Voiries régionales*1. Oeuvres d'art*

Parlement Européen – oeuvre d'art dalle D3
Place de Paduwa – oeuvre d'art
Avenue Broustin – oeuvre d'art

<i>2. Divers</i>

TOTAL

Bijlage VII**BEGROTING 2001 – 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 – Progr. 4****Kunstwerken in de Infrastructuren****B.A. 12.41.21.73.11 c)**

Mio BEF

Annexe VII**BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement****Division 12 – Progr. 4****Oeuvres d'Art dans l'Infrastructure****A.B. 12.41.21.73.11 c)****A. Deel Metro***1. Nieuwe Kunstwerken*

ERASMUS – kunstwerk van Mouffe	5,1
DELACROIX – kunstwerk van De Bontridder	5,0
HET RAD – kunstwerk van De Rudder	1,5
St. Katelijne – kunstwerk van Thierry Renard	1,3
C.C.N. – niveau Bus – kunstwerk Muylle	16,5

<i>2. Renovatie en reiniging kunstwerken</i>	1,3
--	-----

<i>3. Diversen</i>	1,5
--------------------	-----

B. Gewestwegen*1. Kunstwerken*

Rond-Punt Cliquet – kunstwerk Van Soon	5,5
--	-----

<i>2. Renovatie kunstwerken</i>	12,0
---------------------------------	------

<i>3. Diversen</i>	0,3
--------------------	-----

TOTAAL 50,0**A. Partie Métro***1. Nouvelles oeuvres d'art*

ERASME – oeuvre d'art de Mouffe	
DELACROIX – oeuvre d'art de De Bontridder	
LA ROUE – oeuvre d'art de De Rudder	
Sainte Cathérine – oeuvre d'art de Thierry Renard	
C.C.N. – niveau Bus – oeuvre d'art Muylle	

<i>2. Rénovation et nettoyage oeuvres d'art</i>	
---	--

<i>3. Divers</i>	
------------------	--

B. Voiries régionales*1. Oeuvres d'art*

Rond-Point Cliquet – oeuvre d'art de Van Soon	
---	--

<i>2. Rénovation oeuvres d'art</i>	
------------------------------------	--

<i>3. Divers</i>	
------------------	--

TOTAL

Bijlage VIII**BEGROTING 2002 – Initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Werking van de Regie der Wegen****B.A. 12.33.21.12.30 a)**

1.000 EUR

Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materieel voor het autopark – Levering van klein materieel en materiaal voor tussenkomsten op wegen

266

TOTAAL

266

B.A. 12.33.22.74.22 a)*Aankoop van materieel en werktuigen*

a) Zoutstrooier met aandrijf wiel

38

b) Vervanging van kraan op bestaande vrachtwagen

19

c) Computergestuurde snijmachine voor aanmaak verkeersborden

10

d) Meteostations (GSM-gestuurd) – 6 eenheden

6

TOTAAL**73****Annexe VIII****BUDGET 2002 – Initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Fonctionnement de la Régie des Routes****A.B. 12.33.21.12.30 a)**

Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile – Fourniture de petit matériel et matériaux pour des interventions sur routes

TOTAL**A.B. 12.33.22.74.22 a)***Achat de matériel et outillage*

a) Epandeuse de sel avec roue tractrice

b) Remplacement grue sur camion existant

c) Découpeuse informatisée pour fabrication panneaux de signalisation

d) Stations météo (sur GSM) – 6 unités

TOTAL

Bijlage IX**BEGROTING 2002 – Initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Investerings ter verbetering van de commerciële
snelheid van het openbaar vervoer****Annexe IX****BUDGET 2002 – Initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Investissements pour l'amélioration de la vitesse
commerciale des transports en commun**

B.A. 12.32.32.73.11 c)	1.000 EUR	A.B. 12.32.32.73.11 c)
Engelandstraat – Gulden Kasteelstraat	2.975	Rue Engeland – Rue Château d'Or
Leopold III-laan – Wahislaan	1.487	Boulevard Léopold III – Boulevard Wahis
M. Thiry laan	2.231	Boulevard M. Thiry
Charleroisesteenweg	2.975	Chaussée de Charleroi
Flageyplein (studie)	372	Place Flagey (étude)
Haachtsesteenweg	3.718	Chaussée d'Haecht
Heraanleg van kruispunten en aanpassing van de wegen voor de verbetering van de doorstroming van het openbaar vervoer (stock-aanbesteding)	1.735	Réaménagement de carrefours et modification de voiries pour l'amélioration de la fluidité des transports en commun (marché stock)
Diversen	224	Divers
TOTAAL	15.717	TOTAL

Bijlage X

BEGROTING 2002 – Initieel

Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer

Investerings ex-gemeentewegen

B.A. 12.32.27.73.11 c)	1.000 EUR
1. <i>Modernisering van de verlichting</i>	1.986
Haachtsesteenweg (fase 1)	
Havenlaan (fase 1)	
De Frélaan (fase 2)	
Kasteellaan	
2. <i>Modernisering van lichtsignalisatie</i>	347
Overgenomen kruispunten	
Vervanging verkeersregelaars	
3. <i>Studiecontracten voor herinrichting van wegen</i>	92
Vooruitgangsstraat / Zwarte Vijversplein	
4. <i>Herinrichting van wegen</i>	7.296
Havenlaan I / Haachtsesteenweg	
Mariemontkaai - Industriekaai	
Ruisbroeksesteenweg	
Vooruitgangsstraat	
Zwarte Vijversplein	
5. <i>Diversen (herzieningen, proeven,)</i>	346
TOTAAL	10.067

Annexe X

BUDGET 2002 – Initial

Division 12 – Progr. 3 – Transports privés

Investissements voiries ex-communales

A.B 12.32.27.73.11 c)
1. <i>Modernisation de l'éclairage publique</i>
Chée d'Haecht (phase 1)
Avenue du Port (phase 1)
Avenue De Fré (phase 2)
Avenue du Château
2. <i>Modernisation de la signalisation lumineuse</i>
Carrefours repris
Remplacement régulateurs trafic
3. <i>Contrats d'étude réaménagements voiries</i>
Rue du Progrès / Place des Etangs Noirs
4. <i>Réaménagements de voiries</i>
Avenue du Port I / Chaussée d'Haecht
Quai de Mariemont – Quai de l'Industrie
Chaussée de Ruisbroeck
Rue du Progrès
Place des Etangs Noirs
5. <i>Divers (révisions, essais,)</i>
TOTAL

Bijlage XI

BEGROTING 2001 – 2^{de} aanpassing
Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer
Investerings ex-gemeentewegen

Annexe XI

BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement
Division 12 – Progr. 3 – Transport privé
Investissements voiries ex-communales

B.A. 12.32.27.73.11 e)	Mio BEF	A.B 12.32.27.73.11 e)
<i>1. Modernisering van de verlichting</i>		<i>1. Modernisation de l'éclairage publique</i>
Omgeving Budabrug (12m)	12,0	Environs Pont de Buda (12m)
Waterloosest. (Bareel – Ducpétiaux)	20,0	Chée de Waterloo (Barrière – Ducpétiaux)
De Frélaan (faze 1)	10,0	Avenue de Fré (phase 1)
Jubelfeestlaan	25,0	Bd du Jubilé
<i>2. Modernisering van lichtsignalisatie</i>	12,0	<i>2. Modernisation de la signalisation lumineuse</i>
<i>3. Studiecontracten voor herinrichting van wegen</i>		<i>3. Contrats d'étude réaménagements voiries</i>
Kasteellaan	6,6	Avenue du Château
Haachtsesteenweg	26,5	Chaussée de Haecht
Havenlaan, Redersplein en Claessensstraat	16,4	Avenue du Port, place des Armateurs et rue Claessens
Mariemontkaai en Industrielaan	12,9	Quai de Mariemont et quai de l'Industrie
Flageyplein	2,7	Place Flagey
<i>4. Herinrichting van wegen</i>		<i>4. Réaménagements de voiries</i>
Carton de Wiartlaan	63,5	Avenue Carton de Wiart
Kasteellaan	105,0	Avenue du Château
Jubelfeestlaan	120,0	Bd du Jubilé
Stedelijke integratie en beplantingen	67,7	Intégration urbaine et plantations
Sint-Antoniusplein	12,1	Parvis Saint-Antoine
<i>5. Diversen (herzieningen, proeven,)</i>	3,0	<i>5. Divers (révisions, expériences,)</i>
TOTAAL	515,4	TOTAL

Bijlage XII**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Investerings****Elektromechanische uitrustingen****B.A. 12.32.24.73.11c**

1.000 EUR

1. Verlichting*1.1. Uitvoering 'Lichtplan'*

Bergensesteenweg (Bizet – gewestgrens)	694
Kleine Ring (Kruidtuin – Belliard)	1.041
Gerijstraat, Paepsemiaan en Van Kalkenlaan	496
Birminghamstraat	248

2. Signalisatie*2.1. Verkeerscentrale*

Derde fase	868
Aanleg detectoren	248
Reyerscomplex	248

2.2. Vernieuwing en uitrusting van kruispunten

992

2.3. Verkeersregelaars

496

Vervanging van vetuste en plaatsing van nieuwe verkeersregelaars

3. Verkeersbeheer*3.1. Brussels Information Traffic Center*

Integratie tweede fase	868
Uitrusting en uitbouw	248

3.2. Glasvezelkabelnet

495

4. Varia

185

TOTAAL 7.127**B.A. 12.32.24.73.11f (variabel krediet)**

Veiligheidscoördinatoren	82
Reyerscomplex autosnelweg	247
Onbemande camera's	149

TOTAAL 478**Annexe XII****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Investissements****Equipements électromécaniques****A.B. 12.32.24.73.11c****1. Eclairage***1.1. Exécution 'Plan Lumière'*

Chée de Mons (Bizet – limite régionale)
Petite Ceinture (Botanique – Belliard)
Rue du Charroi, avenue Paepsem et av. Van Kalken
Rue Birmingham

2. Signalisation*2.1. Centrale routière*

Troisième phase
Réalisation détecteurs
Complex Reyers

*2.2. Renouvellement et équipements de carrefours**2.3. Régulateurs de trafic*

Remplacement de régulateurs vétustes et installation nouveaux régulateurs

3. Gestion du trafic*3.1. Brussels Information Traffic Center*

Intégration deuxième phase
Equipement et développement

*3.2. Réseau câble à fibre optique***4. Divers****TOTAL****A.B. 12.32.24.73.11f (crédit variable)**

Coordinateurs de sécurité
Complexe autoroutier Reyers
Caméras autonomes

TOTAL

Bijlage XIII

BEGROTING 2001 – 2^{de} aanpassing
Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer
Investerings
Elektromechanische uitrustingen

B.A. 12.32.24.73.11c**1. Verlichting***1.1. Uitvoering 'Lichtplan'*

Vuurkruisenlaan	20,0
Wereldtentoonstellingslaan (fase 2)	10,5
Poplimontlaan	10,0
Tentoonstellingslaan	12,0
Josse Leemanslaan	10,0
Keizer Karellaan	35,0
Defacqzlaan	7,5
Varia (Kaaïen, ...)	4,5

2. Signalisatie*2.1. Verkeerscentrale*

Derde fase	22,1
Aanleg detectoren	15,0
Interfaces regelaars	18,4

2.2. Vernieuwing en uitrusting van kruispunten

15,0

3. Verkeersbeheer*3.1. Brussels Information Traffic Center*
Integratie tweede fase

15,0

28,0

3.2. Glasvezelkabelnet

18,0

*3.3. Dynamische parkeergeleiding***4. Tunnels**

13,1

Plaatsing NOx detectoren in Leopold-II-tunnel	20,7
Modernisering elektrische uitrusting Naamse Poorttunnel	
Upgrading Leopold-II-tunnel	3,2

5. Varia

9,1

TOTAAL 287,1**B.A. 12.32.24.73.11f (variabel krediet)****Telematicaprojecten**

Coördinatie met werven	10,3
Ninoofsesteenweg (De Smetplein – Prins van Luik)	10,0

TOTAAL 20,3**Annexe XIII**

BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement
Division 12 – Progr. 3 – Transports privés
Investissements
Equipements électromécaniques

A.B. 12.32.24.73.11c**1. Eclairage***1.1. Exécution 'Plan Lumière'*

Avenue des Croix de Feu	
Avenue de l'Exposition universelle	
Avenue Poplimont	
Avenue de l'Exposition	
Boulevard Josse Leemans	
Avenue Charles-Quint	
Avenue Defacqz	
Divers (Quais, ...)	

2. Signalisation*2.1. Centrale routière*

Troisième phase	
Réalisation détecteurs	
Interfaces régulateurs	

*2.2. Renouvellement et équipements de carrefours***3. Gestion du trafic***3.1. Brussels Information Traffic Center*
Intégration deuxième phase*3.2. Réseau câble à fibre optique**3.3. Téléjalonnement parking***4. Tunnels**

Installation détecteurs NOx dans Tunnel Léopold II	
Modernisation équipement électrique tunnel Porte de Namur	
Upgrading tunnel Léopold II	

5. Divers**TOTAL****A.B. 12.32.24.73.11f (crédit variable)****Projets de télématique**

Coordination avec autres chantiers	
Chée de Ninove (Place De Smet – Prince de Liège)	

TOTAL

Bijlage XIV**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Investerings gewestwegen**

B.A. 12.32.23.73.11 c)	1.000 EUR
Bepantingen, (her)aanleg van groene zones, stedelijke integratie van de wegen	2.388
Geluidsschermen langsheen autosnelwegen	1.239
Heraanleg van kruispunten en aanpassing van de wegen voor de verbetering van de verkeersveiligheid	1.735
Aanleg van fietsroutes	2.975
Signalisatie	744
Modernisering van de bruggen over de Romeinsesteenweg	3.594
Studie modernisering brug Klein Eiland over het Kanaal	372
Tunnel Quatre Bras	1.636
Studies (topografische opmetingen, expertise van de paardekastanjes, ...)	372
Versterking site Paul Heymanslaan	451
Diversen (proeven, herzieningen, studiecontracten,	496
TOTAAL	16.002

Annexe XIV**BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Investissements voiries régionales**

A.B 12.32.23.73.11 c)
Plantations, (ré) aménagements zones vertes, intégration urbaine voiries
Panneaux anti-bruit le long des autoroutes
Réaménagement de carrefours et modifications voiries pour améliorations de la sécurité routière
Aménagement d'itinéraires cyclables
Signalisation
Modernisation ponts chaussée Romaine
Etude modernisation pont Petite Ile au-dessus Canal
Tunnel Quatre Bras
Etudes (mesures topographiques, expertises marronniers, ...)
Renforcement site Av Paul Heymans
Divers (essais, révisions, ...)
TOTAL

Bijlage XV**BEGROTING 2001 – 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Investeringsen gewestwegen****Annexe XV****BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement****Division 12 – Progr. 3 – Transport privé****Investissements voiries régionales**

B.A. 12.32.23.73.11 e)	Mio BEF	A.B 12.32.23.73.11 c)
Bepantingen, (her)aanleg van groene zones, stedelijke integratie van de wegen	120,0	Plantations, (ré) aménagements zones vertes, intégration urbaine voiries
Geluidsschermen langsheen de Ring R0 te Anderlecht (Vogelenzang)	80,0	Panneaux anti-bruit le long Ring R0 à Anderlecht (Vogelenzang)
Heraanleg van kruispunten en aanpassing van de wegen voor de verbetering van de verkeersveiligheid en de doorstroming van het openbaar vervoer	153,0	Réaménagement de carrefours et modifications voiries pour améliorations de la sécurité routière et fluidité transports en commun
Aanleg van fietsroutes	120,0	Aménagement d'itinéraires cyclables
Signalisatie	30,0	Signalisation
Herinrichting Belgicalaan	61,0	Réaménagement Bd Belgica
Studie modernisering van de bruggen over de Romeinsesteenweg (A12)	10,4	Etude modernisation ponts chaussée Romaine (A12)
Studies (topografische opmetingen, expertise van de paardekastanjes, thermische cartografie)	14,8	Etudes (mesures topographiques, expertises marroniers, cartographie thermique)
Veiligheidscoördinatoren	3,1	Coordinateurs- sécurité
Fietspad Sint-Job	13,2	Piste cyclable Saint-Job
Diversen (proeven, herzieningen, studiecontracten,	20,0	Divers (essais, révisions, ...)
TOTAAL	625,5	TOTAL

Bijlage XVI**BEGROTING 2002 initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****De Paden van Europa****B.A. 12.32.21.73.41**

1.000 EUR

a) Aanbesteding

Herinrichting Etterbeeksesteenweg

1.800

b) Diversen (herzieningen, proeven, ...)

60

TOTAAL 1.860**Annexe XVI****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Les Sentiers de l'Europe****A.B. 12.32.21.73.41***a) Adjudication*

Réaménagement Chée d'Etterbeek

*b) Divers (révisions, essais, ...)***TOTAL**

Bijlage XVII**BEGROTING 2001 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****De Paden van Europa****B.A. 12.32.21.73.41**

Mio BEF

Studie

Leopoldspark en omgevende straten (Waverse steenweg
Belliardstraat) 6,2
Ontwerp Etterbeeksesteenweg 4,9
Ontwerp voetpaden Belliardstraat en Wetstraat 12,7

Diversen (herzieningen, proeven, ...)

0,5

TOTAAL**24,3****Annexe XVII****BUDGET 2001 – 2^{ème} ajustement****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Les Sentiers de l'Europe****A.B. 12.32.21.73.41***Etude*

Parc Léopold et voiries avoisinantes (Chée de Wavre rue
Belliard) 6,2
Projet chée d'Etterbeek 4,9
Projet trottoirs Rue Belliard et Rue de la Loi 12,7

*Divers (révisions, essais, ...)***TOTAL**

Bijlage XVIII**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer****Investerings****Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake
elektriciteit en wegennet****B.A. 12.31.24.14.10 f**

1.000 EUR

Modernisering van de verlichting

Ninoofsest. (Prins van Luik-Ring R0)	669
Munthofstraat	416
Gentsesteenweg (St-Agatha-Berchem)	248
Waverseswtg (De Greef – buitenwijken)	174
Waterlooswtg (Kleine Ring – Bareel)	149

TOTAAL 1.656**Annexe XVIII****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 3 – Transports privés****Investissements****Dépenses d'entretien et d'investissement en matière
d'électricité et réseau routier****A.B. 12.31.24.14.10 f***Modernisation éclairage*

Chaussée de Ninove (Prince de Liège – Ring R0)
Rue Hôtel des Monnaies
Chaussée de Gand (Berchem-Ste-Agathe)
Chaussée de Wavre (De Greef – faubourgs)
Chée de Waterloo (Petite Ceinture – Barrière)

TOTAL

Bijlage XIX**BEGROTING 2001 - 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 - Progr. 3 - Privé-vervoer****Investerings****Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake
elektriciteit en wegennet****B.A. 12.31.24.14.10 f***Modernisering van de verlichting*

Ninoofsest. (De Smetplein-Ring R0)	36,0
Haachtsest. (Evere-Schaerbeek)	16,8
Waversestwg (Middenring-De Greef)	7,0
Tervuursest. (Waversest.-Tervurenlaan)	6,0

TOTAAL

Mio BEF

36,0
16,8
7,0
6,0

65,8**Annexe XIX****BUDGET 2001 - 2^{ème} ajustement****Division 12 - Progr. 3 - Transports privés****Investissements****Dépenses d'entretien et d'investissement en matière
d'électricité et réseau routier****A.B. 12.31.24.14.10 f***Modernisation éclairage*

Chaussée de Ninove (Place De Smet - Ring R0)	36,0
Chaussée de Haecht (Evere - Schaerbeek)	16,8
Chaussée de Wavre (Ring moyen - De Greef)	7,0
Chaussée de Tervueren (Chaussée de Wavre - Av. de Tervueren)	6,0

TOTAL

Bijlage XX

BEGROTING 2002 – initieel

Afdeling 12 – progr. 3 – Privé-vervoer

Elektromechanisch onderhoud

Annexe XX

BUDGET 2002 – initial

Division 12 – Progr. 3 – Transports privés

Entretien électromécanique

B.A. 12.31.23.14.10 a)	1.000 EUR	A.B. 12.31.23.14.10 a)
1. Verlichting		1. Eclairage
1.1. Algemeen onderhoud	1.177	1.1. Entretien général
1.2. Hoge masten	72	1.2. Pylônes
2. Signalisatie		2. Signalisation
2.1. Coördinatie	471	2.1. Coordination
2.2. Driekleurige verkeerslichten		2.2. Feux signalisation tricolores
Verkeersregelaars	590	Régulateurs de trafic
Uitrusting kruispunten	1.061	Équipement carrefours
Herstel detectielussen	590	Réfection boucles détection
2.3. Kabelnetwerk	166	2.3. Réseau à câbles
3. Verlichte bewegwijzering	119	3. Signalisation lumineuse
4. Tunnels	3.887	4. Tunnels
5. Schade na ongevallen	1.296	5. Dommages suite à accidents
6. Fonteinen	119	6. Fontaines
7. Varia	226	7. Divers
TOTAAL	9.774	TOTAL

Bijlage XXI

BEGROTING 2002 - 2^{de} aanpassing

Afdeling 12 - Progr. 3 - Privé-vervoer

Elektromechanisch onderhoud

Annexe XXI

BUDGET 2002 - 2^{ème} ajustement

Division 12 - Progr. 3 - Transports privés

Entretien électromécanique

B.A. 12.31.23.14.10 a)	Mio BEF	A.B. 12.31.23.14.10 a)
1. Verlichting		1. Eclairage
1.1. Algemeen onderhoud	30,0	1.1. Entretien général
1.2. Hoge masten	3,0	1.2. Pylônes
2. Signalisatie		2. Signalisation
2.1. Coördinatie	30,5	2.1. Coordination
2.2. Driekleurige verkeerslichten		2.2. Feux signalisation tricolores
Verkeersregelaars	25,0	Régulateurs de trafic
Uitrusting kruispunten	45,0	Équipement carrefours
Herstel detectielussen	10,0	Réfection boucles détection
3. Verlichte bewegwijzering	5,0	3. Signalisation lumineuse
4. Tunnels	195,0	4. Tunnels
5. Schade na ongevallen	55,0	5. Dommages suite à accidents
6. Fonteinen	7,0	6. Fontaines
7. Varia	9,5	7. Divers
TOTAAL	415,0	TOTAL

Bijlage XXII

BEGROTING 2002 – initieel

Afdeling 12 – Progr. 3 – Privé-vervoer

Onderhoud van de gewestwegen

B.A. 12.31.22.14.10 a)

1.000 EUR

1. Schadegevallen

Herstellen van schade van ongevallen en vandalisme	1.626
Herstellen van schade aan de beplantingen	283

2. Onderhoud groene zones

Autosnelwegen	1.388
Gewone wegen	2.975
Vellen van bomen, ontstronken, snoeien en boomverzorging	1.373

3. Lineair onderhoud

2.504

4. Onderhoud kunstwerken (bruggen, tunnels)

4.337

5. Lokaal en punctueel onderhoud

1.611

6. Markeringen

744

7. Verticale signalisatie

248

8. Onderhoud voetpaden en fietspaden

2.851

9. Plaatsen van vuilbakken

119

10. Winterdienst

756

11. Diversen (proeven, herzieningen, ...)

545

TOTAAL 21.360

Annexe XXII

BUDGET 2002 – initial

Division 12 – Progr. 3 – Transports privés

Entretien des voiries régionales

A.B 12.31.22.14.10 a)

1. Dégâts d'accidents

Réparation des dégâts d'accidents et vandalisme
Réparation des dégâts aux plantations

2. Entretien d'espaces verts

Autoroutes
Voiries ordinaires
Abattage, dessouchage, élagage et soins aux arbres

3. Entretien linéaire

4. Entretien des ouvrages d'art (ponts, tunnels)

5. Entretien local et ponctuel

6. Marquages au sol

7. Signalisation verticale

8. Entretien trottoires et pistes-cyclables

9. Placement des poubelles

10. Service d'hiver

11. Divers (essais, révisions,)

TOTAL

Bijlage XXIII**BEGROTING 2002 - 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 - Progr. 3 - Privé-vervoer****Onderhoud van de gewestwegen****Annexe XXIII****BUDGET 2002 - 2^{ème} ajustement****Division 12 - Progr. 3 - Transports privés****Entretien des voiries régionales**

B.A. 12.31.22.14.10 a)	Mio BEF	A.B 12.31.22.14.10 a)
1. Schadegevallen		1. Dégâts d'accidents
Herstellen van schade van ongevallen en vandalisme	70,0	Réparation des dégâts d'accidents et vandalisme
Herstellen van schade aan de beplantingen	11,4	Réparation des dégâts aux plantations
2. Onderhoud groene zones		2. Entretien d'espaces verts
Autosnelwegen	59,2	Autoroutes
Gewone wegen	123,6	Voiries ordinaires
Vellen van bomen, ontstronken, snoeien en boomverzorging	55,4	Abattage, dessouchage, élagage et soins aux arbres
3. Lineair onderhoud	110,0	3. Entretien linéaire
4. Onderhoud kunstwerken (bruggen, tunnels)	175,0	4. Entretien des ouvrages d'art (ponts, tunnels)
5. Lokaal en punctueel onderhoud	70,0	5. Entretien local et ponctuel
6. Markeringen	50,0	6. Marquages au sol
7. Verticale signalisatie	10,0	7. Signalisation verticale
8. Onderhoud voetpaden en fietspaden	115,0	8. Entretien trottoires et pistes-cyclables
9. Winterdienst	30,5	9. Service d'hiver
11. Diversen (proeven, herzieningen, ...)	20,8	11. Divers (essais, révisions,)
TOTAAL	900,9	TOTAL

Bijlage XXIV

Annexe XXIV

BEGROTING 2002 – initieel

BUDGET 2002 – initial

Afdeling 12 – Progr. 2 –
Openbaar vervoerDivision 12 – Progr. 2 –
Transports publicsInvesterings ter verbetering van de commerciële
snelheid van het openbaar vervoerInvestissements pour l'amélioration de la vitesse
commerciale des transports en commun

B.A. 12.22.25.73.41 c)

1.000 EUR

A.B. 12.22.25.73.41 c)

a) Wegen

a) Voiries

Vicom stock bestek wegen

852

*Vicom cahier des charges stock pour voiries**Eigen busbanen*

1.950

Sites propres pour bus

- Landsroemlaan
- Kleine Ring
- Lombardstraat
- Terkamerenlaan
- Kroonlaan
- Willemsstraat
- Woluwelaan-Sasstraat
- Bossaertlaan

- Av. des Gloires nationales
- Petite Ceinture
- Rue du Lombard
- Bd. de la Cambre
- Av. de la Couronne
- Rue Willems
- Bd. de la Woluwe-Rue de l'écluse
- Av. Bossaert

Aanpassing Delvastraat – Steylsstraat

200

*Adaptation Rue Delva – rue Steyls**Tunnel Leopold (wegnemen pijlers en renovatie)*

300

Tunnel Léopold (enlèvement colonnes et rénovations)

b) Tramporen MIVB

b) Voies de tram STIB

Sporen MIVB

2.000

Voies STIB

- Terkamerenlaan
- Charleroisesteeweg
- Fonsnylaan (2^{de} fase)
- Terhulpsesteeweg
- Fonsnylaan (complement 1ste fase)

- Bd. de la Cambre
- Chée de Charleroi
- Av. Fonsny (2ème phase)
- Chée de la Hulpe
- Av. Fonsny (complément 1ère phase)

*Belgicalaan - Jubelfeestlaan : sporen MIVB en tussenkomst in de
exploitatie gedurende de werken*

700

*Bd. Belgica – Bd. du Jubilé : voies STIB et intervention exploi-
tation pendant travaux***TOTAAL****6.002****TOTAL**

Bijlage XXV**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 2 –
Openbaar vervoer****Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en
het moderniseren van het stedelijk vervoer****B.A. 12.22.22.73.41 c)** 1.000 EUR**Herstellingen en vernieuwing**

Onderhoud, herstelling, maintenance	825
Onderhoud, programmeerbare vernieuwingen	6.500
Geprogr. vernieuw. Uitrust. roltrappen	5.025
Geprogr. vernieuw. LS + HS-uitrusting	5.550
Geprogr. vernieuw. Sterkstroom-uitrusting	6.780
Renovatie station en toegang PBM en liften	6.325

Ondergronds net

Brand- en rookbeveiliging : studies	65
Ontwikkeling Noord-Zuid : station NOORD-CCN op 4 sporen	675
Saintelette : studies	35
Diversen : vernieuwingen : 3 ^{de} railmetro	500

**Verbinding Clémenceau – Weststation – met verbinding
Vandermeeren**

Studies – Verzekeringen – Ontheingenen	765
Ruwbouw Delacroix	250
Elektrische en elektromechanische uitrustingen Laagspanning	375
Telebewaking : electronica-uitrusting	20

Het Rad – Coovi – Carême – Erasmus

Studies + onteig. Parking Het Rad	325
Ruwbouw : eindafrekeningen	275
Afwerking van de 4 stations	4.005
Elektrische en elektromechanische uitrustingen : laagspanning	1.800
Electronica-uitrusting	520
Allerlei	124

Allerlei

Verzekeringen + Ontheingenen	261
Verwijlinteresten, prijssherzoningen	
Planafdrukken	
Veiligheidscoördinatie	
Voorschotten	

TOTAAL 41.000**Annexe XXV****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 2 –
Transports publics****Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la
modernisation des transports urbains****A.B. 12.22.22.73.41 e)****Réparation et renouvellements**

Entretien, réparation, maintenance	
Entretien, renouvellement programmable	
Renouvell. programmable Equipm. ESCALATORS	
Renouvell. programmable Equipm. BT + HT	
Renouvell. programmable Equipm. CF	
Renouvell. stations yc accès PMR et ascenseurs	

Réseau souterrain

Anti feu – désenfumage : études	
Développement Nord-Sud : station NORD-CCN à 4 voies	
Saintelette : études	
Divers : renouv. 3 ^{ème} rail métro ...	

**Liaison Clémenceau – Gare de l'Ouest – yc liai-
son Vandermeeren**

Etudes – Assurances – Expropriations	
Gros Oeuvre Delacroix	
Equipements électriques et électromécaniques Basse tension	
Equipements courants faibles : télécontrôle	

La Roue – Ceria – Carême - Erasme

Etudes + exprop. Parking La Roue	
Gros Oeuvre : décomptes finals	
Parachèvement des 4 stations	
Equipements électriques et électromécaniques : Basse tension	
Equipements courants faibles	
Divers	

Divers

Assurances + Expropriations	
Intérêts de retard, révisions de prix	
Tirage plans	
Coordination sécurité	
Avance de fonds	

TOTAL**Bijlage XXVI****B.A. 12.22.22.73.41 f)****Het Rad – Coovi – Carême – Erasmus**

Uitrustingen laagspanning	2.001
---------------------------	-------

TOTAAL 2.001**Annexe XXVI****A.B. 12.22.22.73.41 f)****La Roue – Ceria – Carême - Erasme**

Equipements courants faibles	
------------------------------	--

TOTAL

Bijlage XXVII

Annexe XXVII

BEGROTING 2002 – 2^{de} aanpassingBUDGET 2002 – 2^{ème} ajustementAfdeling 12 – Progr. 2 –
Openbaar vervoerDivision 12 – Progr. 2 –
Transports publicsUit te voeren werken met het oog op het bevorderen en
het moderniseren van het stedelijk vervoerTravaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la
modernisation des transports urbains

B.A. 12.22.22.73.41 c) + f)

Mio BEF

A.B. 12.22.22.73.41 c) + f)

Herstellingen en vernieuwingen

Onderhoud, herstelling, maintenance	22,0
Onderhoud, programmeerbare vernieuwingen	153,8
Geprogr. vernieuw. Uitrust. Roltrappen	133,8
Geprogr. vernieuw. LS + HS-uitrusting	326,2
Geprogr. vernieuw. Sterkstroom-uitrusting	51,0
Renovatie station en toegang PBM en liften	50,3

Bovengronds net

Vicom	47,8
Tramsporen	35,6

Ondergronds net

Brand- en rookbeveiliging : studies	0,9
Ontwikkeling Noord-Zuid	41,4
Diversen	1,2

Metro – Bus- complex Vandermeeren

Studies	46,7
Tussenkost stelplaats	400,2

**Verbinding Clemenceau – Weststation – met verbinding
Vandermeeren**

Studies – Verzekeringen – Ontheffingen	11,2
Elektrische en elektromechanische uitrustingen	60,1

Heizel – Koning Boudewijn

Eindafrekening	0,5
----------------	-----

Het Rad – COOVI – Carême – Erasmus

Studies	14,7
Ruwbouw	159,1
Afwerking	158,6
Elektrische en elektromechanische uitrustingen	176,3
Elektronica-uitrusting	282,9

Diversen

Verzekeringen + Ontheffingen	
Verwijlinteressen	
Planafdrukken	
Coördinatie veiligheid-gezondheid	
Voorschotten	

TOTAAL 2.183,8**Réparations et renouvellements**

Entretien, réparation, maintenance
Entretien, renouvellement, programmable
Renouvell. programmable Equipm. Escalators
Renouvell. programmable Equipm. BT + HT
Renouvell. programmable Equipm. CF
Renouvell. des stations yc sorties de secours

Réseau de surface

Vicom
Voies de tram

Réseau souterrain

Anti-feu – désenfumage
Développement Nord-Sud
Divers

Complexe Métro – Bus Vandermeeren

Etudes
Intervention dépôt

**Liaison Clemenceau – Gare de l'Ouest – y compris liai-
son Vandermeeren**

Etudes – Assurances – Expropriations
Equipements électriques et électromécaniques

Heysel – Roi Baudouin

Décompte final

La Roue – CERIA – Carême – Erasme

Etudes
Gros Oeuvre
Parachèvement
Equipements électriques et électromécaniques
Equipements courants faibles

Divers

Assurances + Expropriations
Intérêts de retard
Tirage plans
Coordination sécurité-santé
Avance de fonds

TOTAL

Bijlage XXVIII**BEGROTING 2002 – initieel****Afdeling 12 – Progr. 1 –
Ondersteuning van het algemene beleid**

**Allerhande uitgaven in verband met coördinering,
studies, informatie inzake wegennetbeheer,
met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en
de preventie dienaangaande**

B.A. 12.13.22.12.11 a

1.000 EUR

Audit trottoirs	124
Studie signalisatie	255
Teledetectie bomen	226
Controle boombestand	114
Diversen	25

TOTAAL 744**Annexe XXVIII****BUDGET 2002 – initial****Division 12 – Progr. 1 –
Support de la Politique générale**

**Dépenses de toute nature en matière de coordination,
d'études, d'information en matière de gestion des voiries,
en ce compris la lutte et la prévention
contre le vandalisme**

A.B. 12.13.22.12.11 a

Audit trottoirs	124
Etude signalisation	255
Téledétection arbres	226
Controle peuplement d'arbres	114
Divers	25

TOTAL 744

Bijlage XXIX**BEGROTING 2002 – 2^{de} aanpassing****Afdeling 12 – Progr. 1 –
Ondersteuning van het algemene beleid**

**Allerhande uitgaven in verband met coördinering,
studies, informatie inzake wegennetbeheer, met
inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de
preventie dienaangaande**

B.A. 12.13.22.12.11 a

Audit trottoirs

Omgeving scholen

Tuinen Terkamerenabdij

Diversen

TOTAAL

Mio BEF

9,6

14,7

6,3

1,7

32,3**Annexe XXIX****BUDGET 2002 – 2^{ème} ajustement****Division 12 – Progr. 1 –
Support de la Politique générale**

**Dépenses de toute nature en matière de coordination,
d'études, d'information en matière de gestion des
voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le
vandalisme**

A.B. 12.13.22.12.11 a

Audit trottoirs

Abords écoles

Jardins Abbaye de la Cambre

Divers

TOTAL

Bijlage XXX

BEGROTING 2002 – initieel

Afdeling 12 – Progr. 1 –
Ondersteuning van het algemene beleid

Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz...

B.A. 12.13.21.12.11 c

1.000 EUR

1. Gewestelijk verkeersplan

Opstelling, evaluatie en actualisering verkeersplan

– Studie Iris II – luik communicatie	149
– Actualisering dynamisch wegenmodel	25
– Touringcars	12

Opvolging uitvoering gewestelijk plan

– Informatiecentrum mobiliteit	87
– Werking fietstalling Zuidstation	50
– Bijstand opvolging uitvoering Irisplan	50
– Steun aan mobiliteitscontracten	174

Opportunitiestudies, stuurplan, uitvoerbaarheid of voortontwerp

<i>Toegankelijkheid openbaar vervoer</i>	99
– Centrico – coördinatie 2002	62
– Algemene studies Geluidsplan	25
– Fietsroutes	12
– Interreg III – Intermodaliteit HST/Luchthaven	7
– Carsharing	62
– Overstapparking – intermodaal platform (Kraainem, Rodebeek, Delta...)	174

Instrumenten ...

<i>Verkeerstellingen</i>	25
– Centrum beheer mobiliteit	124
– Observatorium mobiliteit en privé-zones (L.W.)	45

Modaal gedrag

<i>Kaart fietsroutes</i>	25
– Website Fiets	50
– VRT/RTBF + andere mediainstrumenten	25
– Mobiliteitskrant	25
– Week Mobiliteit – Communicatie, video en evaluatie	124
– Steun aan...	124

2. De bedrijfsvervoerplannen

– Zate AZ/VUB te Jette	74
------------------------	----

3. Algemene mobiliteitsstudies

<i>Vervoerstellingen</i>	62
– Actualisering 96/97/98 tellingen reizigers-...	62

Verkeersveiligheid

– Veiligheidscampagne radar	25
– Overleg met parket	50
– Campagne kruispunten (cofinanciering BIVV)	62

Annexe XXX

BUDGET 2002 – initial

Division 12 – Progr. 1 –
Support de la Politique générale

Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc...

A.B. 12.13.21.12.11 c

1. Plan de déplacement régional

Elaboration, évaluation et actualisation plan déplacement

– Etude Iris II – volet communication
– Mise à jour modèle dynamique routier
– Autocars

Suivi mise en oeuvre plan régional

– Centre information de la mobilité
– Fonctionnement station vélo Gare du Midi
– Assistance pour suivi mise en oeuvre plan IRIS
– Soutien conventions de Mobilité

*Etudes d'opportunité, plan directeur, faisabilité ou avant-projet**Accessibilité en transports en commun*

– Centrico – coordination 2002
– Etudes générales Plan Bruit
– Itinéraires cyclables
– Interreg III – Intermodalité TGV/Aéroport
– Car sharing
– Parking de transit-Plateforme intermodale (Crainhem, Rodebeek, Delta...)

*Outils de modélisation et de tableau de bord**Comptages trafic*

– Centre de gestion de la mobilité
– Observatoire de la mobilité et zones partic. (Q.L.)

*Comportements modaux**Carte itinéraires cyclables*

– Site WEB Vélo
– RTBF/VRT + Autres médias
– Journal de la Mobilité
– Semaine Mobilité – Communication, vidéo et évaluation
– Aide au fct du vélo-libre service

2. Les plans de transport d'entreprise

– Site AZ/VUB à Jette

3. Etudes générales de mobilité

Comptes de transport

– Actualisation 96/97/98 comptes voyageurs-march.

Sécurité routière

– Campagne sécurité radar
– Concertation avec Parquet
– Campagnes carrefours (cofinancement IBSR)

<i>Goederenvervoer, logistiek en intermodaliteit</i>		<i>Transport marchandises, logistique et intermodalité</i>	
– Uitvoerbaarheid CDU 2 ^e fase	74	– Faisabilité CDU 2 ^{ème} phase	
– Parking PL	50	– Parking PL	
<i>Parkeerbeleid en verwezenlijking databanken</i>		<i>Politique stationnement et réalisation bases données</i>	
– Databank parkeren complement	62	– Base données stationnement complément	
– Deelname gemengde werkgroepen Gewest Gemeenten	62	– Participation groupes travail mixte Région/communes	
4. Het Gewestelijk Expressnet		4. Le Réseau Express Régional	
Studies wegennet GEN	25	Etudes réseau routier RER	
5. Adviescommissie studie en verbetering OV		5. Commission consultative étude et amélioration TC	
Werkingskosten van de commissie	25	Frais de fonctionnement de la commission	
6. Allerlei		6. Divers	
Voorschotten	12	Avance de fonds	
Verwijlinteresten	5	Intérêts de retard	
Andere uitgaven	35	Autres dépenses	
Honoraria advocaten en/of deskundigen	15	Frais d'avocats et/ou experts	
7. Externe Betrekkingen		7. Relations extérieures	
UITP	20	UITP	
...	22	AIPCR	
Bilaterle relaties (Berlijn, ...)	7	Relations bilatérales (Berlin...)	
Samenwerking Senegal	50	Coopération Sénégal	
...	5	Vélo Mondial	
...	5	EMTA	
Europese benchmarking	12	Benchmarking européen	
5. Luik openbaar vervoer (MIVB) – beheerscontract en gedetailleerde studies	1	8. Volet transports en commun (STIB) – contrat de gestion et études détaillées	
<i>VICOM</i>		<i>VICOM</i>	
– VICOM lot 2	98	– VICOM lot 2	
– Ascontract	50	– Contrat d'axe	
– ...	50	– Baromètre leader d'opinion	
9. Luik Wegen – Gedetailleerde studies		9. Volet routier – Etudes détaillées	
Tweewielers		Deux roues	
Fietsroutes	79	Itinéraires cyclables	
10. Allerlei		10. Divers	
– Werkingsmiddelen ACVI	7	– Frais de fonctionnement CAID	
– Verwijlinteresten	2	– Intérêts de retard	
– Andere uitgaven	138	– Autres dépenses	
– Honoraria advocaten en/of deskundigen	7	– Frais d'avocats et/ou experts	
TOTAAL	2845	TOTAL	

Bijlage XXXI

**COMMISSIE VAN DE INFRASTRUCTUUR,
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN
VERKEERSWEZEN VAN
21 NOVEMBER 2001**

Begrotingsprogramma van de metroverlengingswerken tot
"Erasmus".

ANTWOORD :

	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé
	1990	1991	1992	1993	1994
BHG-RBC *	24.104.760	9.922.950	19.302.238	-	4.976.579
MVI-MCI **	-	-	-	-	-
Tot.	24.104.760	9.922.950	19.302.238	-	4.976.579

Annexe XXXI

**COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES
COMMUNICATIONS DU
21 NOVEMBRE 2001**

Programme budgétaire pour la prolongation du metro jusqu'à
"Erasmus".

REPONSE :

	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé	Vastgelegd Engagé
	1995	1996	1997	1998	1999
BHG-RBC *	51.407.132	41.730.992	296.800.071	569.278.399	403.817.701
MVI-MCI **	-	-	231.259.990	545.760.814	-
Tot.	51.407.132	41.730.992	528.060.061	1.115.039.213	403.817.701

	Vastgelegd Engagé	Voorzien Prévu	Voorzien Prévu	Voorzien Prévu	Voorzien Prévu
	2000	2001	2002	2003	
BHG-RBC *	430.003.175	791.614.651	364.726.547	35.042.488	3.042.727.683
MVI-MCI **	179.747.503	80.923.249	-	-	1.037.691.556
Tot.	609.750.678	872.537.900	364.726.547	35.042.488	4.080.419.239

* BHG-RBC: Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

** MVI-MCI: Ministerie van Verkeer en Infrastructuur - Ministère des Communications et de l'Infrastructure

**Samenvatting van de vastleggingen op basis van de voor-
gaande tabel :**

1990

Geotechnische proeven (1^e fase)

MVI geen tussenkomst

1991

Voorstudie

MVI geen tussenkomst

1992

Geotechnische proeven (2^e fase)

MVI geen tussenkomst

Résumé des engagements sur base du tableau précédent :

1990

Essais géotechniques (1^{ère} phase)

MCI pas d'intervention

1991

Pré-étude

MCI pas d'intervention

1992

Essais géotechniques (2^e phase)

MCI pas d'intervention

1993

Geen vastleggingen
MVI geen tussenkomst

1994

Uitvoerbaarheidsstudie en hypothesen tracés
MVI geen tussenkomst

1995

Vorbereiding effectenstudie en stedenbouwkundig attest. Studie van het definitief project van burgerlijke bouwkunde.
 Architectuurovereenkomst ERASMUS (voorontwerp) en COOVI.
 Controle-overeenkomst definitief project burgerlijke bouwkunde
MVI geen tussenkomst

1996

Effectenstudie en studies veiligheidssignalisatie, brandbeveiliging en antitrilling voorzieningen. Architectuurovereenkomst BIZET en CAREME en controle afwerking.
MVI geen tussenkomst

1997

Onteigeningen en verzekeringen. Studies burgerlijke bouwkunde en controle (uitvoering) / studies telefonie, radio, TV voor de stations BIZET-COOVI.
 Studie ruwbouw ERASMUS, ruwbouw HET RAD en concessiehouders.
MVI tussenkomst in de ruwbouwwerken "HET RAD" ten belope van 49% van de kosten.

1998

Werkverzekeringen en onteigeningen, studies laagspanning + saldo telecommunicatie CAREME-ERASMUS
 Ruwbouw CAREME + concessiehouders BIZET-COOVI-CAREME
 Verplaatsing huidige sporen MIVB; sporen voor de werken BIZET-COOVI (leveringen)
 Roltrappen en luiken.
MVI tussenkomst in de ruwbouwwerken "HET RAD" ten belope van 49% van de kosten.

1999

Studie uitvoering ERASMUS, studies burgerlijke bouwkunde HET RAD-COOVI + uitvoering CAREME-ERASMUS. Ruwbouw ERASMUS + concessiehouders HET RAD-COOVI-ERASMUS.
 Elektrische uitrustingen hoog- en laagspanning.
MVI geen tussenkomst

2000

Studies en vervolg burgerlijke bouwkunde werken aan HET RAD, CAREME en ERASMUS.
 Tussenkomst concessiehouders o.a.:
 Verkeerslichten Lennik-Leemans.
 Plaatsen van elektrische kabels
 Uitrustingen voor TV
 Leveren en plaatsen metrosporen.
MVI
 Deelname in werken burgerlijke bouwkunde
 Studie parking COOVI
 Plaatsen metrosporen

2001

Afsluiting rekeningen voor werken burgerlijke bouwkunde van de 4 stations
 Idem honoraria studie bureaus
 Overdekking station Erasmus
 Technische lokalen in 4 stations
 Uitrustingen voor waterbedeling
 Leveren van elektrische kabels
 Veiligheidssignalisatie
MVI
 Studie parking COOVI
 Afwerking stations HET RAD en COOVI (49%)

1993

Sans engagements
MCI pas d'intervention

1994

Etude de faisabilité et hypothèses de tracé
MCI pas d'intervention

1995

Préparation de l'étude d'incidence et du certificat d'urbanisme. Etude du projet définitif de génie civil.
 Contrat d'architecture ERASME (avant-projet) et CERIA.
 Contrat de contrôle du projet définitif génie civil
MCI pas d'intervention

1996

Etude d'incidence ; études de signalisation de sécurité, de protection contre les incendies et antivibratoires. Contrat d'architecture BIZET et CAREME et contrôle parachèvement.
MCI pas d'intervention

1997

Expropriations et assurances. Etudes génie civil et contrôle (exécution) + études téléphonie, radio, TV pour les stations BIZET- CERIA.
 Etude gros oeuvre ERASME, gros oeuvre LA ROUE et concessionnaires.
MCI intervention de 49 % dans le gros oeuvre "LA ROUE".

1998

Assurances TRC + expropriations. Etudes basse tension + solde télécommunications CAREME -ERASME. Gros oeuvre CAREME + concessionnaires BIZET - CERIA - CAREME.
 Déplacement voies existantes S.T.I.B. ; rails pour ouvrages BIZET-CERIA (fournitures).
 Escalators et volets.
MCI intervention de 49 % dans les frais du gros oeuvre "LA ROUE".

1999

Etude exécution ERASME, études génie civil LA ROUE- CERIA + exécution CAREME -ERASME. Gros oeuvre ERASME + concessionnaires LA ROUE-CERIA-ERASME.
 Equipements électriques haute et basse tension.
MCI pas d'intervention

2000

Etudes et poursuite des travaux de génie civil LA ROUE, CAREME et ERASME.
 Intervention concessionnaires entre autres :
 Signalisation tricolore Lennik-Leemans
 Fourniture et pose câbles électriques.
 Equipements TV
 Fournitures et poses de rails métro
MCI
 Participation dans les travaux de génie civil
 Etude du parking CERIA
 Poses rails métro

2001

Clôture des comptes travaux génie civil des 4 stations
 Idem honoraires bureaux d'études
 Couverture station Erasme
 Locaux techniques des 4 stations
 Equipements distribution d'eau
 Fourniture câbles électriques
 Signalisation de sécurité
MCI
 Etude parking CERIA
 Parachèvement des stations LA ROUE et CERIA (49 %)

2002

Afwerking van de 4 stations
 Parking Het Rad : onteigeningen De Lijn
 Uitrustingsdossiers : radio, telefoon, berichten, telecontrole
MVI geen tussenkomst

2003

Eindafrekeningen van vorige dossiers.

Rekening houdend met wat voorafgaat zullen de totale kosten voor de uitvoering van de burgerlijke bouwwerken en de overeenkomstige afwerking, met inbegrip van de veiligheidsuitrustingen voor wat betreft deze verlenging van de metro tot aan "Erasmus" volgens raming van de Administratie tot in het jaar 2003 oplopen tot een totaal bedrag van 4.080.419.239,- BEF.

Hiervan zal 1.037.691.556,- BEF ten laste worden genomen door de Federale Staat via het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 en het saldo, t.t.z. 3.042.727.683,- BEF is ten laste van de Brusselse Hoofdstedelijke begroting.

2002

Parachèvement des 4 stations
 Parking La Roue : expropriation De Lijn
 Dossiers équipements : radio, téléphone, messages, télécontrôle.
MCI pas d'intervention

2003

Décomptes finals des dossiers ci-avant

Compte tenu de ce qui précède, le montant total des frais pour l'exécution des travaux de génie civil et le parachèvement y afférent, y compris les équipements de sécurité pour ce prolongement du métro jusqu'à "Erasmus" atteindront selon les estimations de l'Administration un montant total de 4.080.419.239,- BEF en l'an 2003.

De ce montant, 1.037.691.556,- BEF seront financés pour l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération du 15.09.1993, le solde, c.-à-d. 3.042.727.683,- BEF, étant à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Binnenlandse Zaken, belast met de
Lokale Besturen en de
Agglomeratiebevoegdheden**

door mevrouw Amina DERBAKI SBAI (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden heeft tijdens haar vergadering van 22 november 2001 afdelingen 14 en 16 (programma 8) van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Jan Béghin, voorzitter; de heer Claude Michel, 1^{ste} ondervoorzitter; mevr. Danielle Caron, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heer Vincent De Wolf, mevr. Marion Lemesre, de heren Bernard Ide, Fouad Lahssaini, Michel Van Roye, Alain Bultot, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Dominiek Lootens-Stael.

2. Plaatsvervangers : de heren Jean-Jacques Boelpaep, Serge de Patoul, Philippe Smits, Alain Daems, Mahfoudh Romdhani.

3. Andere leden : mevr. Caroline Persoons, de heren Jean-Pierre Cornelissen, Jos Van Assche.

RAPPORT**fait au nom de la Commission des
Affaires intérieures, chargée des pouvoirs
locaux et des compétences d'agglomération**

par Mme Amina DERBAKI SBAI (F)

Mesdames, Messieurs,

La Commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, a examiné au cours de sa réunion du 22 novembre 2001 les divisions 14 et 16 (programme 8) du budget général des dépenses? ainsi que le budget du Service Incendie et Aide médicale urgente.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Jan Béghin, président; M. Claude Michel, 1^{er} vice-président; Mmes Danielle Caron, Amina Derbaki Sbai, M. Vincent De Wolf, Mme Marion Lemesre, MM. Bernard Ide, Fouad Lahssaini, Michel Van Roye, Alain Bultot, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Dominiek Lootens-Stael.

2. Membres suppléants : MM. Jean-Jacques Boelpaep, Serge de Patoul, Philippe Smits, Alain Daems, Mahfoudh Romdhani.

3. Autres membres : Mme Caroline Persoons, MM. Jean-Pierre Cornelissen, Jos Van Assche.

I. BESPREKING VAN AFDELING 14,
PROGRAMMA 4 (PARTIM) EN VAN
AFDELING 16, PROGRAMMA 8
(HERWAARDERING VAN DE WIJKEN)

**1. Inleidende uiteenzetting
van minister Eric Tomas**

De begroting van het beleid inzake de wijken steunt op het programma 4 van Afdeling 14 en tegelijk op programma 8 van de Afdeling 16.

Wat mezelf aanbelangt, mikt programma 4 van Afdeling 14 niet enkel en alleen meer op de gesubsidieerde werken.

Op begrotingsvlak is weinig aan te merken op het nieuwe systeem vermits men genoeg neemt met het betaalbaar stellen van een derde van het in 2001 vastgelegde bedrag (990 miljoen BEF) ten behoeve van de dienst met afzonderlijke beheer.

Er dient evenwel opgemerkt dat via de ordonnantie van 1998 betreffende de gesubsidieerde werken, in dit stadium, niets bepaald werd inzake de aanwending van de ongebruikte saldi van de afgelopen driejaarlijkse perioden.

Ik heb dus een voorontwerp van ordonnantie neergelegd dat erin voorziet deze aanwending te organiseren en de saldi te bestemmen voor een van mijn politieke prioriteiten : energiebesparingen. Er zullen dus specifieke subsidies worden toegekend aan gemeenten die investeren in het Rationeel Energiegebruik. In het huidig stadium is een bedrag ten belope van 100 miljoen BEF beschikbaar, onze diensten menen echter dat de totale overdracht van de driejaarlijkse periode 1998-2000 ongeveer 150 miljoen belooft.

Nog steeds in het kader van de nieuwe ordonnantie « Gesubsidieerde werken » blijven de jaarlijkse subsidies toegekend aan de intercommunales, aan beheersorganen van erediensdiensten (andere dan die van de kerkfabrieken) of de lekenmoraal, min of meer op het niveau van de voorgaande jaren (25 miljoen min 5 %).

Wat het vroegere systeem betreft, wordt ons via de ordonnantie 5 jaar toegekend om alle vroegere dossiers die werden opgesteld onder het stelsel van het besluit van de Regent van 1949, te verrekenen.

Ik had gehoopt het geheel te kunnen afronden binnen een termijn van 3 jaren maar ik heb echter moeten vaststellen dat een groot aantal dossiers nog steeds onvolledig zijn. Een krediet dient dus te worden ingeschreven teneinde de uitbetaling van de vroegere subsidies van verschillende jaren te kunnen voortzetten.

We komen nu bij afdeling 16.

I. EXAMEN DE LA DIVISION 14,
PROGRAMME 4 (PARTIM) ET DE LA
DIVISION 16, PROGRAMME 8
(REVITALISATION DES QUARTIERS)

**1. Exposé introductif du
ministre Eric Tomas**

Le budget de la politique des quartiers porte à la fois sur le programme 4 de la Division 14 et sur le programme 8 de la Division 16.

Pour ce qui me concerne, le programme 4 de la Division 14 ne porte quasiment plus que sur les travaux subsidiés.

Sur le plan budgétaire, le nouveau système n'appelle pas vraiment de commentaire puisqu'on se contente d'ordonnancer un tiers du montant engagé en 2001 (990 millions BEF) en faveur du service à gestion séparée.

Il faut toutefois remarquer que l'ordonnance de 1998 sur les travaux subsidiés ne prévoit rien à ce stade pour l'utilisation des soldes non consommés des triennats clôturés.

J'ai donc déposé un avant-projet d'ordonnance qui prévoit d'organiser cette utilisation et d'affecter les soldes à une de mes priorités politiques : les économies d'énergie. Des subsides spécifiques seront donc octroyés aux communes qui investissent dans l'utilisation rationnelle de l'énergie. A ce stade, un montant de 100 millions est disponible mais nos services estiment que le report total du triennat 1998-2000 devrait se monter à 150 millions.

Toujours dans le cadre de la nouvelle ordonnance « Travaux subsidiés », les subsides annuels octroyés aux intercommunales, aux organes de gestion de cultes (autres que les fabriques d'église) ou encore à la morale laïque sont maintenus plus ou moins à leur niveau des années précédentes (25 millions moins 5 %).

Pour ce qui est de l'ancien système, l'ordonnance nous donne 5 ans pour liquider tous les anciens dossiers établis sous le régime de l'arrêté du Régent de 1949.

J'avais espéré pouvoir clôturer le tout dans un délai de 3 ans mais il faut bien constater que de nombreux dossiers restent encore largement incomplets. Un crédit reste donc inscrit pour continuer à liquider des subventions vieilles de plusieurs années.

J'en viens maintenant à la Division 16.

U hebt vast en zeker horen spreken over de besprekingen omtrent de vernieuwing, al dan niet, van het bedrag ten belope van 1 miljard bestemd voor de wijkcontracten.

Ik kan dan ook bevestigen dat nog dit jaar – en voor de derde maal sinds 2000 – de kredieten zullen worden ingeschreven zodat een nieuwe rist wijkcontracten van start zou kunnen gaan.

Dit vereist uiteraard een intensivering van de inspanningen in termen van ordonnanceringskredieten.

Het ordonnanceringskrediet van artikel 16.81.24 herneemt bovendien de noodzakelijke middelen voor de delging van het uitstaand bedrag van vroegere wijkcontracten die voorheen rechtstreeks werden ingeschreven ten laste van de gewestelijke begroting (artikel 14.42.33). Deze hergroepering – toegelaten door een in te brengen begrotingsartikel – zal een vereenvoudigd beheer van alle dossiers mogelijk maken.

Ook hier heb ik het initiatief genomen een wijziging voor te stellen van de wettelijke basis vermits de Regering haar goedkeuring heeft gehecht aan het principe tot verhoging van het subsidiëringspercentage van 70 tot 90 % voor de gemeenten. Dit element zou de financiële problemen van bepaalde gemeenten wellicht wat verlichten.

Het programma 8 van Afdeling 16 tenslotte herneemt tevens de dotatie bestemd voor de dienst met afzonderlijk beheer voor de financiering van de projecten in het kader van Doelstelling 2.

De dotatie die op de begroting werd ingeschreven, maakt het mogelijk de beleidslijn « stadsvernieuwing » van het financieel programma uit het door de Commissie goedgekeurde EPD, te dekken.

Tot slot is de begroting 2002 van het herwaarderingsbeleid van de wijken eens te meer een voluntaristische begroting en vertolkt zij de prioriteit die door de Regering aan dit beleid werd gegeven omdat het zo essentieel is voor een harmonieuze en duurzame ontwikkeling van de Stad.

2. Algemene bespreking

De heer Alain Daems feliciteert de minister omdat hij bij voorrang middelen blijft geven voor de renovatie van de achtergestelde wijken.

Toch moeten er enkele punten verder uitgewerkt worden. De spreker vraagt dat de wijkcontracten geëvalueerd worden en dat daarover een debat gehouden wordt, om na te gaan of de nieuwe ordonnantie de doelstelling haalt. De spreker vraagt dat het parlement bij deze evaluatie betrokken zou worden.

De spreker wijst erop dat de gewestbegroting aan besparingen onderworpen is, behalve voor de wijkcontracten. Ge-

Vous avez très certainement eu des échos des discussions qui ont tourné autour du renouvellement ou non du milliard pour les contrats de quartiers.

Je suis très heureux de pouvoir vous confirmer que cette année encore – la 3^e depuis 2000 – des crédits seront inscrits pour lancer une nouvelle série de contrats de quartiers.

Ceci se traduit bien évidemment par une intensification de l'effort en termes de crédits d'ordonnancement.

Le crédit d'ordonnancement repris à l'article 16.81.24 reprend en outre les moyens nécessaires à l'apurement de l'encours des anciens contrats de quartiers qui étaient auparavant imputés directement à charge du budget régional (article 14.42.33). Ce regroupement – autorisé par un cavalier budgétaire – permettra une gestion simplifiée de tous ces dossiers.

Ici également, j'ai pris l'initiative de proposer une modification de la base légale puisque le Gouvernement a approuvé le principe de faire passer le taux de subvention aux communes de 70 à 90%. Cet élément devrait contribuer à apporter une petite réponse aux problèmes financiers de certaines communes.

Enfin, le programme 8 de la Division 16 reprend également la dotation au service à gestion séparée pour le financement des projets Objectif 2.

La dotation qui est inscrite au budget permet de couvrir l'axe « rénovation urbaine » du programme financier repris dans le Document unique de programmation approuvé par la Commission.

En conclusion, le budget 2002 de la politique de revitalisation des quartiers est une fois de plus un budget volontariste qui traduit la priorité accordée par le Gouvernement à cette politique essentielle au développement harmonieux et durable de la Ville.

2. Discussion générale

M. Alain Daems félicite le ministre d'avoir maintenu la priorité en termes budgétaires pour la rénovation des quartiers fragilisés.

Il y a cependant des points qui méritent encore d'être approfondis, fluidifiés, évalués. L'orateur demande une évaluation des contrats de quartiers, et la mise en débat de cette évaluation, afin de voir si la nouvelle ordonnance rencontre ses objectifs. L'intervenant demande que le Parlement soit associé à cette évaluation.

Par ailleurs, l'intervenant fait remarquer que le budget régional s'inscrit dans un cadre de restrictions budgétaires,

let op de toestanden van de gemeenten zouden die wel eens op een dag verplicht kunnen worden hun programma te beperken, met name inzake de herwaardering van de wijken. Er zullen dus keuzes gemaakt moeten worden indien er minder middelen zijn en de gemeenten ertoe genoopt zijn steeds harder op de deur te kloppen om hun wijkcontract te verkrijgen. De regering zou dus met de grootst mogelijke objectiviteit de begrotingsmiddelen voor de wijkcontracten moeten verdeelen.

Het verheugt de heer Rudi Vervoort dat de bedragen voor de herwaardering van de wijken op hetzelfde niveau blijven. Dit gewestelijk beleid ten voordele van de achtergestelde wijken moet concreet gestalte kunnen krijgen. Het is daarom dat het gewest ook middelen ter beschikking van het Gemeentefonds moet stellen. Men moet ervoor zorgen dat de verhogingen van dit Fonds zoals gepland, behouden blijven. De PS-fractie vraagt dan ook dat de 480 miljoen frank, uitgetrokken door de regering, in hetzelfde artikel ondergebracht worden als de algemene dotatie aan de gemeenten. Het is geen goed beleid om bedragen in te schrijven die op een dag in vraag gesteld kunnen worden. Dat is in tegenspraak met de belofte van de minister-president over de meerjareninvesteringsprogramma's. De gemeenten moeten klaar zien in de bedragen die hen toegekend worden.

De wijkcontracten zijn uitzonderlijke mechanismen, in vergelijking met de mechanismen voor de algemene dotatie voor de gemeenten die recurrent is. De wijkcontracten hebben een preciezere doelstelling. De regering moet er wel op toe zien dat de gemeenten in staat blijven om deze regeling uit te voeren, want daartoe moeten zij over belangrijkere eigen middelen beschikken. In de nabije toekomst staat er heel wat op het spel voor de gemeenten die een wijkcontract hebben. Daarom moet het mechanisme van de algemene dotatie aan de gemeenten versterkt worden, om de gemeenten in staat te stellen hun initiatieven te blijven voortzetten. Men moet voor een evenwicht in deze twee maatregelen zorgen.

De heer Joël Riguelle is het eens met de heer Rudi Vervoort. In verband met de gesubsidieerde werken zegt hij dat er kredieten zijn die nog op basis van de vorige wetgeving geordonnanceerd moeten worden : hoe staat het daarmee ?

Minister Eric Tomas is tevreden dat de leden van de commissie, zowel bij de meerderheid als bij de oppositie, achter deze begroting staan. Het opstellen van deze begroting is voor alle leden van de regering een moeilijke zaak geweest. Bepaalde prioriteiten zijn behouden, zoals de werkgelegenheid, een van de pijnpunten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en de achterstelde wijken. Daarvoor zijn de middelen dezelfde gebleven.

De minister antwoordt op de opmerking van de heer Daems over de evaluatie van de wijkcontracten dat over de eerste zes wijkcontracten een evaluatierapport gemaakt wordt dat door het begeleidingscomité heel binnenkort wordt goedgekeurd. Deze rapporten zullen aan het Parlement bezorgd worden. De opmerkingen van het Rekenhof zullen daarbij ge-

sauf pour les contrats de quartiers. Mais, vu la situation des communes, celles-ci pourraient un jour être obligées de restreindre leur programme, notamment en matière de revitalisation des quartiers. Il faudra donc effectuer des choix dans l'éventualité où, les moyens se faisant plus rares, les communes étaient obligées de se faire de plus en plus pressantes pour obtenir leur contrat de quartier. Il faudra donc beaucoup d'objectivité dans la manière dont le gouvernement répartit les moyens budgétaires alloués aux contrats de quartiers.

M. Rudi Vervoort se réjouit lui aussi du maintien des montants destinés à la revitalisation des quartiers. Il faut que cette politique régionale en faveur des quartiers défavorisés puisse être concrétisée. C'est la raison pour laquelle, au niveau régional, des moyens doivent aussi être mis au Fonds des communes. Il faut en effet garantir la pérennisation des augmentations de ce Fonds telles que prévues. C'est pourquoi le groupe PS demande que les 480 millions de francs prévus par le gouvernement soient placés dans le même article que la dotation générale aux communes. Ce n'est en effet pas une bonne politique que de prévoir des montants qui pourraient un jour être remis en question. Cela va à l'encontre de ce qu'annonçait le ministre-président en matière de plans pluriannuels d'investissements. Il faut que les communes puissent voir clair dans les montants qui leur sont attribués.

Les contrats de quartiers sont des mécanismes exceptionnels, en comparaison avec la dotation générale aux communes qui est un mécanisme récurrent. Les contrats de quartiers doivent agir de manière plus précise. Le gouvernement doit cependant être attentif à la capacité des communes de pouvoir encore jouer dans ce mécanisme, car pour ce faire, elles doivent disposer d'importants fonds propres. Dans un proche avenir, il y aura des défis pour les communes qui sont bénéficiaires des contrats de quartiers. C'est pourquoi il faut renforcer le mécanisme de la dotation générale aux communes, qui permet aux communes d'avoir une capacité d'action permanente. Il faut poursuivre l'équilibre de ces deux mesures.

M. Joël Riguelle rejoint les préoccupations de M. Rudi Vervoort. En ce qui concerne les travaux subsidiés, il y a des crédits qui doivent encore être ordonnancés sur la base de l'ancienne législation : qu'en est-il exactement ?

Le ministre Eric Tomas se réjouit que les membres de la commission, sur les bancs de la majorité comme de l'opposition, soient satisfaits de ce budget. En effet, si l'exercice budgétaire a été difficile pour l'ensemble des membres du gouvernement, certaines priorités ont été maintenues : notamment l'emploi qui est un des points noirs de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les quartiers fragilisés. Pour ces points-là l'effort a été maintenu.

Pour répondre aux préoccupations de M. Daems sur l'évaluation des contrats de quartiers, le ministre annonce que les six premiers contrats de quartiers font l'objet d'un rapport d'évaluation qui doit être approuvé très prochainement par le Comité d'accompagnement. Ces rapports seront communiqués au Parlement. Les remarques de la Cour des

voegd worden. Een aantal van deze opmerkingen houden trouwens rekening met het nieuwe besluit ter uitvoering van de ordonnantie. Het Rekenhof zal binnenkort zijn definitieve conclusies voorleggen.

Hoeveel wijkcontracten zullen in 2002 kunnen starten ? De minister denkt dat het om vier of vijf wijkcontracten zal gaan. De maximumbijdrage van het Gewest in de projecten zal immers van 70 tot 90 % kunnen stijgen. De regering zal dus nagaan of het mogelijk is vier à vijf wijkcontracten te subsidiëren, rekening houdende met dezelfde criteria en met een aantal andere die iets minder objectief zijn. Het aantal wijkcontracten dat in de gemeenten uitgevoerd wordt geeft in sommige gevallen sommige lokale administraties immers heel wat meer werk. Deze administraties vrezen dat zij deze dossiers niet zullen kunnen volgen.

De minister wijst erop dat vastleggingkredieten dezelfde blijven, maar dat de ordonnanceringkredieten verdubbelen. Bovendien zijn er bijkomende middelen vrijgemaakt krachtens het samenwerkingsakkoord met de federale overheid en de minister meent dat bepaalde projecten gefinancierd kunnen worden in het kader van dit samenwerkingsakkoord.

De minister antwoordt op de opmerking van de heer Vervoort dat de gemeenten in staat moeten zijn om hun verbintenissen na te komen. De twee prioriteiten van de regering zijn enerzijds de verhoging van de algemene dotatie aan de gemeenten en anderzijds de verhoging van de gewestelijke middelen voor de wijkcontracten.

Op de vraag van de heer Joël Riguelle antwoordt de minister dat het mechanisme van de vorige wetgeving tot 16 juli 2003 gebruikt kan worden. Dat is de reden waarom men dit krediet in 2002 en misschien in 2003 zal terugvinden.

De heer Alain Daems maakt zich zorgen over de objectiviteit van de criteria voor de toekomstige verdeling van de kredieten voor de wijkcontracten. Indien de objectiviteit vermindert bestaat het gevaar dat de algemene eensgezindheid over het gewestelijke beleid verbreekt. Voor het ogenblik is er een zeer ruime consensus, want de minister heeft altijd naar zoveel mogelijk objectiviteit gestreefd. Indien deze objectiviteit verdwijnt, zet men de deur open voor subjectiviteit. Het zou zelfs zover kunnen komen dat het Gewest de gemeenten in hun wil om projecten uit te voeren fnuikt. Dat zou zo subjectief zijn dat het niet meer geloofwaardig is. De spreker geeft toe dat deze kwestie niet dringend is. Het is pas later dat men daar aandacht voor zou moeten hebben.

Een dringende wijziging daarentegen is de inperking van de termijnen voor het toezicht. De minister-president heeft een ontwerp van ordonnantie aangekondigd dat er toe strekt alle termijnen voor het toezicht in te korten, terwijl een voorstel van ordonnantie, ingediend door de heer Azzouzi, de termijnen enkel zou verminderen voor de wijkcontracten. Dat is politiek verdedigbaar en logisch. De wijkcontracten zijn immers beperkt in de tijd, en het is dan ook gegrond dat men

Comptes y seront annexées. Un certain nombre de leurs remarques ont d'ailleurs déjà été rencontrées par le nouvel arrêté d'exécution de l'ordonnance ; la Cour des Comptes remettra prochainement ses conclusions définitives.

Combien de contrats de quartiers sera-t-il possible d'initier en 2002 ? Le ministre pense qu'il doit s'agir de cinq ou quatre contrats de quartiers. En effet, le taux d'intervention maximum de la Région pour les projets pourra passer de 70 à 90%. Le gouvernement verra donc s'il sera en mesure de subsidier cinq ou quatre contrats de quartiers, en tenant compte des mêmes critères, ainsi que d'autres un peu moins objectifs : en effet, le nombre de contrats de quartiers en réalisation dans les communes cause dans certains cas pour certaines administrations locales une quantité de travail considérable. Ces administrations atteignent une certaine saturation dans le traitement de ces dossiers.

Le ministre fait aussi remarquer que si les moyens en engagements restent équivalents, les ordonnancements doublent. De plus, des moyens supplémentaires ont été dégagés en vertu de l'accord de coopération avec le Fédéral, et le ministre pense que certains projets pourront être financés dans le cadre de cet accord de coopération.

Par rapport à la préoccupation de M. Vervoort, le ministre pense aussi que les communes doivent être en mesure de remplir leurs engagements. Les deux priorités du gouvernement sont, d'une part, l'augmentation de la dotation générale aux communes, et, d'autre part, l'augmentation des moyens régionaux pour les contrats de quartiers.

A la question de M. Joël Riguelle, le ministre répond que le mécanisme de l'ancienne législation peut être utilisé jusqu'au 16 juillet 2003. C'est la raison pour laquelle on retrouvera encore ces crédits en 2002 et peut-être en 2003.

M. Alain Daems s'inquiète pour l'objectivité des critères de répartition future des crédits pour les contrats de quartiers. Si l'objectivité diminue, cela risque d'affaiblir le soutien général à la politique régionale. Il y a en ce moment un très large consensus, car le ministre a toujours eu un grand souci d'objectivité. Si cette objectivité disparaît, cela ouvre la porte à la subjectivité. On pourrait en arriver ainsi à ce que la Région bloque certaines communes dans leur volonté de réaliser des projets : ce serait tellement subjectif que ce ne serait plus crédible. Mais l'orateur admet que cette question n'est pas urgente. C'est par la suite qu'il faudra être attentif.

Une modification à apporter immédiatement par contre, c'est la réduction des délais de tutelle. Le ministre-président a annoncé un projet d'ordonnance qui vise à réduire tous les délais de tutelle, alors qu'une proposition d'ordonnance, déposée par M. Azzouzi, devait diminuer les délais uniquement pour les dispositifs de contrats de quartierS, ce qui se justifiait du point de vue politique et logique. En effet, les contrats de quartiers étant limités dans le temps, il est légitime qu'ils

van de algemene regel kan afwijken. Het bestuur belast met het toezicht is immers in staat om al zijn verplichtingen na te komen. Alle termijnen voor het toezicht inkorten lost de echte problemen echter niet op. De dienst voor het toezicht wordt daardoor nog meer verzwakt. Hetzelfde geldt voor de stadsrenovatie. De Ecolo-fractie is er zich wel van bewust dat de bevoegde ambtenaren goed werk leveren, maar zij beschikken niet over voldoende personeel. Een jaar geleden heeft minister Tomas beloofd om vier mensen extra aan het werken te zetten om de diensten voor de herwaardering van de wijken. Hoe staat het daarmee ?

De spreker wijst tenslotte op het delicate probleem van de “verzaveling”, waarover de minister-president het tijdens de commissievergadering over de stadsrenovatie gehad heeft. Men moet dit probleem aandachtig volgen. Het gaat niet enkel om de huisvesting en het huurgeld, maar het probleem moet in een ruimer kader geplaatst worden. Er zijn ook fiscale, sociale en andere aspecten. Indien men een sociale kloof in ons Gewest wil voorkomen, moet een debat over de “verzaveling” gevoerd worden. De stadsrenovatie heeft zodanig veel succes dat nieuwe bevolkingsgroepen aangetrokken worden en de vorige verdreven worden. Dat is de reden waarom een transversaal beleid gevoerd moet worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat men de aandacht moet vestigen op het probleem van de bevolkingsdichtheid in de wijken in moeilijkheden, meer nog dan op de verzaveling die een negatief gevolg is van de stadsrenovatie. Er worden heel wat kredieten uitgetrokken voor de huisvesting maar men moet nagaan hoe men de renovatie van de woningen kan financieren, zonder nieuwe woningen te bouwen. In de gemeente Sint-Joost is er bijvoorbeeld meer vraag naar heraanleg van openbare ruimtes, dan naar eigenlijke huisvesting. Aangezien de bevolkingsdichtheid zeer hoog is, lijdt de woningrenovatie tot zeer hoog sociale kosten aangezien men deze mensen buiten moet zetten om hun woning te kunnen renoveren. Nieuwe woningen bouwen is ook een probleem omdat er geen plaats meer is. Met het oog op meer coherentie zou men de criteria voor de verdeling tussen de kredieten voor de huisvesting en de kredieten voor de aanleg van openbare ruimten moeten herzien, naargelang de specifieke toestand van de wijken. Het is natuurlijk vanzelfsprekend dat men de strijd tegen de armoede moet voortzetten, door de mensen een degelijke woning aan te bieden.

Het verheugt de heer Claude Michel ook, namens de PRL-FDF, dat de begrotingskredieten voor dit beleid behouden blijven. De stad Brussel heeft veel wijkcontracten aangewend, zoals het wijkcontract Anneessens-Fontainas en Anwerpen-Alhambra. Deze twee dossiers zijn zeer gunstig afgelopen en men heeft niet alleen een woningrenovatie kunnen vaststellen, maar ook een renovatie van meer commerciële wijken, alsook een renovatie van de openbare ruimten.

Wat zijn de tekortkomingen van de wijkcontracten ? Op de eerste plaats de termijnen : het is waar dat voor dergelijke projecten de tijd zeer snel voorbij gaat en om bepaalde ge-

puissent déroger à la règle générale dont la raison d'être est l'incapacité de l'administration de la tutelle à remplir toutes ses obligations. Mais réduire l'ensemble des délais de tutelle ne résout pas les vrais problèmes : on affaiblit encore plus le service de la tutelle. Il en va de même pour la rénovation urbaine. Le groupe Ecolo est certes conscient que les fonctionnaires de l'APL font du bon travail, mais qu'ils n'ont pas les moyens suffisants en personnel. Il y a un an, le ministre Tomas avait promis de mettre quatre personnes en plus au service de la revitalisation des quartiers. Qu'en est-il ?

Enfin, l'intervenant soulève le délicat problème de la sablonisation, qui a été mis en évidence par le ministre-président lors de la réunion de commission consacrée à la rénovation urbaine. Il faut être très attentif à ce problème. Il ne faut pas considérer ce problème uniquement à partir du logement et des loyers, mais il faudrait mener une réflexion plus large et plus appropriée, en faisant intervenir des aspects fiscaux, sociaux, etc. Si on veut éviter que notre Région se dualise, il faut mener un débat sur la sablonisation : la rénovation urbaine a tellement de succès qu'elle attire de nouvelles populations, et risque de chasser l'ancienne. C'est la raison pour laquelle il faut avoir de ce problème une approche transversale.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que, plus que la sablonisation qui est un effet pervers de la rénovation urbaine, il faut attirer l'attention sur le problème de la densité de population dans les quartiers en difficultés. Quand on voit l'ampleur des crédits qui doivent être consacrés à du logement, il faudrait voir comment on pourrait financer de la rénovation de logements sans nécessairement construire du logement nouveau. Par exemple, dans la commune de Saint-Josse, la demande concerne davantage l'aménagement de l'espace public que le logement proprement dit. La densité de population étant très importante, la rénovation du logement engendre en effet un coût social très élevé, puisqu'il faut mettre des gens dehors pour pouvoir rénover leur logement. Et créer du logement nouveau est problématique, tant l'habitat est dense. Pour plus de cohérence, il faudrait revoir les critères de répartition entre les crédits pour le logement et les crédits pour l'aménagement de l'espace public, et cela en fonction de la situation particulière des quartiers. Mais il est évident qu'il faut continuer la lutte contre la pauvreté, en procurant aux gens un logement de qualité.

M. Claude Michel se réjouit lui aussi, au nom du PRL-FDF, du maintien des crédits budgétaires pour continuer à mener cette politique. La Ville de Bruxelles a utilisé beaucoup de contrats de quartiers, comme par exemple le contrat de quartier Anneessens-Fontainas et Anvers-Alhambra. Ces deux dossiers ont été très positifs, et on a pu constater non seulement une rénovation de l'habitat, mais aussi une rénovation de certains sites plus commerciaux, ainsi qu'une rénovation de l'espace public.

En quoi pourrait-on trouver des défauts aux contrats de quartiers ? D'abord, en ce qui concerne les délais : il est vrai que, pour mener ce genre de projets, le temps passe très vite,

deelten uit te voeren moet men het akkoord hebben van heel wat privé-partners, wat veel tijd vraagt. In Brussel-stad moet het personeel belast met de uitvoering van de wijkcontracten ook alle openbare gebouwen van de stad onderhouden. Er zijn reeds oplossingen in dit verband gevonden. Een tweede probleem is een financieel probleem : wanneer het Gewest middelen ter beschikking stelt, moeten de gemeenten dat ook doen en dat kan voor problemen zorgen in de gemeenten die minder geld hebben. De spreker meent ook dat bepaalde procedures overdreven ingewikkeld zijn zoals gedeelte 3. Ter herinnering : het is de gemeente die een goed, na het gerenoveerd te hebben, ter beschikking stelt van een privé operator en hem een erfpacht van 27 jaar geeft. Bij deze formule is de gemeente altijd de verliezende partij, want zij weet nooit in welke staat zij het goed terug zal krijgen. Men moet dan een boedelbeschrijving, enz. uitvoeren. Dat is de reden waarom gedeelte 3 nog nooit succes gehad heeft.

De spreker meent ook dat de inkomensplafonds voor de mensen die verondersteld worden een gerenoveerd goed te kopen dankzij de wijkcontracten niet hoog genoeg zijn. De heer Claude Michel weet natuurlijk dat het overheidsgeld niet moet dienen om een privé-ontwikkelaar te verrijken, maar hij geeft het voorbeeld van het Sint-Goriksplein, waar een gebouw, (dat de bewoners de “banaan” noemen) sinds 1987 leegstaat. De gevels moeten behouden blijven. Om deze stadskanker weg te werken heeft de stad die opgenomen in een wijkcontract en voor 37 miljoen frank gekocht van een Franse projectontwikkelaar die daar de eigenaar van was. Er waren dan twee oplossingen. Ofwel verkocht de gemeente deze eigendom voor 40 miljoen frank en liet ze de aankoper de totale vrijheid, ofwel verkocht ze die voor 9 miljoen frank en werd dit verlies door het Gewest voor 28 miljoen frank gecompenseerd. Als tegenprestatie moest de koper de voorwaarden van het wijkcontract naleven. De investeerder heeft volgens deze formule gewerkt. Het probleem is dat die voor de verkoop van deze appartementen niet onder de 6 tot 7 miljoen frank kon zakken. Het is dus zeer moeilijk geweest om kopers te vinden tegen de voorwaarden die het Gewest stelde. Uiteindelijk zijn er toch kandidaten gevonden, jongeren die pas hun studie beëindigd hadden, met een officieel inkomen van 500 tot 600.000 frank. Men weet natuurlijk dat het de ouders zijn die de aankoop gefinancierd hebben. De doelstelling is dus niet verwezenlijkt. De spreker had voorgesteld dat indien er een kandidaat voor een appartement gevonden zou worden met een inkomen hoger dan het inkomensplafond, hij dit toch zou kunnen kopen mits het Gewest het toegestane aandeel zou terugbetalen.

Volgens de heer Alain Daems is de kwestie van de verzaveling, waarover mevrouw Anne-Sylvie Mouzon en de heer Claude Michel het gehad hebben, zeer ingewikkeld. Er moet een diepgaand en transversaal debat gevoerd worden. In Sint-Joost is het probleem zeer specifiek, terwijl de regels overal hetzelfde zijn. Het argument van mevrouw Mouzon toont aan dat de problematiek niet eenvoudig is. Het voorbeeld van de heer Michel daarentegen is een typisch voorbeeld van verzaveling. Het zijn de rijkere bevolkingsgroepen die komen wonen waar mensen met een bescheiden inkomen

et pour concrétiser certains volets, il faut obtenir l'accord de beaucoup d'intervenants privés, ce qui prend du temps. A Bruxelles-Ville, le personnel qui était en charge des contrats de quartiers devait aussi entretenir tous les bâtiments publics de la Ville. Des solutions ont déjà été trouvées à cet égard. Un deuxième problème est d'ordre financier : quand la Région apporte des moyens, la commune doit aussi en apporter, et cela peut poser des problèmes pour certaines communes moins nanties. L'intervenant estime aussi que certaines procédures sont exagérément compliquées, comme par exemple le volet 3 : pour rappel, c'est la commune qui met à la disposition d'un opérateur privé un bien après l'avoir rénové, en lui concédant un bail emphytéotique de 27 ans. C'est une formule où la commune est toujours perdante car elle ne sait jamais dans quel état le bien lui sera restitué : il faut alors un état des lieux, etc. C'est la raison pour laquelle un volet 3 n'a encore jamais abouti.

L'intervenant estime aussi que les limites mises aux revenus des personnes censées acquérir un bien rénové grâce aux contrats de quartiers, sont trop peu élevées. Bien sûr, M. Claude Michel convient que l'argent public ne doit pas servir à enrichir un promoteur privé. Mais l'orateur donne un exemple, celui de la Place Saint-Géry, où un bâtiment (que les habitants appellent «la banane») a été abandonné depuis 1987, avec des façades à conserver. Pour éliminer ce danger, la Ville l'a intégré dans un contrat de quartier, et l'a racheté pour 37 millions de francs au promoteur français qu'il l'avait acquis. Deux solutions se présentaient alors : soit la commune le revendait pour 40 millions de francs avec une liberté totale pour l'acquéreur, soit elle le revendait pour 9 millions de francs, et la Région dédommageait la ville pour 28 millions ; en échange, l'acquéreur devait respecter les conditions stipulées dans le contrat de quartier. C'est la formule qu'a utilisée l'investisseur. Le problème est que celui-ci ne pouvait pas, pour la revente de ces appartements, descendre en dessous de 6 à 7 millions de francs. Il a donc été très difficile de trouver des amateurs dans les conditions mises par la Région. On a finalement trouvé des amateurs, des jeunes sortant des études, qui avaient des revenus officiels de 500 à 600.000 francs, mais dont on sait par ailleurs d'une manière évidente que ce sont les parents qui ont payé l'achat de leur appartement. L'objectif n'a donc pas été rencontré. L'intervenant avait proposé que si un appartement était demandé par quelqu'un disposant de revenus supérieurs aux limites permises, il puisse l'acquérir moyennant le remboursement à la Région de la quote-part permise.

Pour M. Alain Daems, les questions de sablonisation, évoquées par Mme Anne-Sylvie Mouzon et par M. Claude Michel, sont très complexes, et nécessitent un débat approfondi et transversal. A Saint-Josse, le problème est très particulier, alors que les règles sont les mêmes partout. L'argument de Mme Mouzon a montré que la problématique n'est pas simple. L'exemple de M. Michel, par contre, est un exemple-type de sablonisation. Ce sont des populations plus aisées qui viennent habiter là où des gens aux revenus plus modestes habitaient auparavant. En soi c'est un bien, mais il

vroeger verbleven. Op zich is dat goed, maar men moet na gaan wat de gevolgen zijn van de aanwezigheid van deze nieuwe bevolkingsgroep in de wijk.

Minister Eric Tomas zorgt voor enkele verduidelijkingen. Er is inderdaad beslist vier personen aan te werven om het bestuur meer slagkracht te geven. Er is één niveau A aange worven en vier betrekkingen van niveau C hadden ingevuld moeten worden door interne mobiliteit. Spijtig genoeg is maar in een betrekking voorzien en de persoon is trouwens niet gebleven.

In verband met de verzaveling meent de minister dat men inderdaad een ruim debat moet voeren. Dit debat zal wel moeilij k gevoerd kunnen worden op basis van de evaluatie-rapporten van de wijkcontracten die binnenkort ingediend zullen worden. De minister wijst er wel op dat overall waar een wijkcontract uitgevoerd wordt, men ten maken heeft met een ruimte voor de versterkte ontwikkeling van huisvesting. Op de vraag van mevrouw Mouzon over de verdeling van de kredieten antwoordt de minister dat er geen verdeelssleutel meer is tussen de huisvesting en de renovatie van openbare ruimten. Een aantal operaties die door de wijkcontracten toe-gestaan zijn, zijn overigens operaties die uit zichzelf niet ren-dabel zouden zijn. Wanneer men bijvoorbeeld een hoek zon-der tuin bouwt is het duidelijk dat dit enkel mogelijk is via een wijkcontract.

De minister herinnert de heer Claude Michel er tot slot in verband met de termijnen aan dat de gemeenten soms tijd verliezen. De minister zegt dat de regering eensgezind is om de operaties ter herwaardering van de wijken te bevorderen.

3. Bespreking van de afdelingen, programma's en activiteiten

AFDELING 14 PROGRAMMA 4

Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkcontracten

Activiteit 1

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft vragen bij de sterke vermindering van de bedragen in artikel 14.41.29.63.21. De subsidie daalt van 1.577.000 euro tot 506.000 euro. Wat is de reden van deze vermindering ?

De minister antwoordt dat het om een ordonnancerings-krediet gaat. In 2001 heeft men het ordonnanceringskrediet moeten verhogen om een vertraging in 1999 bij het overzenden van stukken voor de eerste gesubsidieerde projecten (de saneringsintercommunales) te compenseren. Het ordonnance-ringskrediet 1999 is aldus sterk verminderd in de aanpassing. Het ordonnanceringskrediet 2001 was dus uitzonderlijk hoog. In 2002 is de situatie dus opnieuw normaal. De vastleggings-

faut voir l'impact que ce nouveau type de population aura dans le quartier.

Le ministre Eric Tomas souhaite apporter quelques précisions. Il a en effet été décidé d'engager quatre personnes pour renforcer l'administration : un niveau A a été recruté, et quatre emplois de niveau C devaient être pourvus par la mobilité interne : malheureusement, un seul poste a été pourvu, et la personne n'est d'ailleurs pas restée.

Concernant la sablonisation, le ministre convient qu'il faut mener une large réflexion. Il apparaît difficile de mener celle-ci à partir des rapports d'évaluation des contrats de quartier qui vont bientôt être remis. Le ministre fait cependant remarquer que partout où un contrat de quartier est mené, on se trouve dans l'EDRL (Espace de Développement Renforcé du Logement). Pour répondre à la question de Mme Mouzon sur la répartition des crédits, le ministre fait remarquer qu'il n'existe plus de clé de répartition entre le logement et la rénovation de l'espace public. Par ailleurs, un certain nombre d'opérations permises par les contrats de quartiers sont des opérations qui n'atteindraient pas un seuil de rentabilité par elles-mêmes. Quand on intervient dans les «dents creuses», quand on reconstruit par exemple un coin sans jardin, il est évident que ce n'est que par un contrat de quartier qu'on peut y arriver.

Le ministre rappelle enfin à M. Claude Michel que, sur la question des délais, les temps morts sont parfois du côté communal. Enfin, le ministre assure qu'il y a eu une unanimité réelle au sein du gouvernement pour promouvoir les opérations de revitalisation des quartiers.

3. Discussion des divisions, programmes et activités

DIVISION 14 PROGRAMME 4

Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers

Activité 1

Mme Anne-Sylvie Mouzon s'interroge sur la diminution drastique des montants prévus à l'article 14.41.29.63.21, où on passe d'un subside de 1.577.000 euros à 506.000 euros. Pourquoi une telle diminution ?

Le ministre répond qu'il s'agit d'un crédit d'ordonnancement. Il a fallu en 2001 augmenter le crédit d'ordonnancement pour rattraper un retard pris en 1999 dans la transmission des pièces pour les premiers projets subsidiés (les intercommu-nales d'assainissement). Le crédit d'ordonnancement 1999 avait ainsi été fortement réduit à l'ajustement. Le crédit d'ordonnancement 2001 était donc exceptionnellement haut. En 2002, on en revient donc à un rythme normal. D'ailleurs,

kredieten zijn trouwens dezelfde als de voorgaande jaren, verminderd met 5 %, een percentage dat overal toegepast is.

AFDELING 16
PROGRAMMA 8
Herwaardering van de wijken

De heer Joël Riguelle vraagt de minister dat hij bij het verslag de details van de subsidies voor privé-organen en privé-verenigingen, in artikel 16.81.22.33.00, zou voegen.

De spreker vraagt ook waarom artikel 16.81.25.33.00. (werking van het gewestelijk secretariaat voor de stadsontwikkeling) verhoogt.

Minister Eric Tomas verbindt er zich toe om bij het verslag alle details te voegen omtrent het gebruik van de middelen in dit artikel in 2001 (cf. bijlage 1). Het gaat om een bedrag van 13 miljoen frank in de aanpassing, waarvan 10 miljoen uitgegeven is voor de Zinneke Parade. De rest (3 miljoen frank) is verdeeld in verschillende bedragen lager dan 500.000 frank.

De heer Joël Riguelle vraagt of de minister hetzelfde bedrag in 2002 denkt in te schrijven voor de Zinneke Parade. De minister had er zich inderdaad toe verbonden om de Zinneke Parade te steunen.

De heer Serge de Patoul vraagt een evaluatie van dit soort activiteit.

Minister Eric Tomas zegt dat de zaken langzaam concreet gestalte zullen krijgen en dat hij zal beslissen om dit soort van activiteit al dan niet te behouden rekening houdend met de voortgang van het project.

Wat het GESSO betreft, bevestigt de minister dat het team is uitgebreid : naast een directeur en een adjunct-directeur, heeft dat secretariaat zes opdrachthouders, die zich moeten bezighouden met het sociale aspect, de communicatie, de technische bijstand van de operatoren, de sociale economie en ontwikkeling van werkgelegenheid in de wijken.

4. Stemming

De Commissie van Binnenlandse Zaken brengt met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen gunstig advies uit bij de Commissie voor Financiën betreffende afdeling 14 (programma 4) en afdeling 16 (programma 8) – Herwaardering van de wijken.

les crédits d'engagements sont les mêmes que les années précédentes, diminués de 5 %, qui est le taux de réduction linéaire normal.

DIVISION 16
PROGRAMME 8
Politique de revitalisation des quartiers

M. Joël Riguelle demande au ministre qu'il joigne au rapport le détail des subventions faites à des organismes et des associations privées, à l'article 16.81.22.33.00.

Par ailleurs, l'intervenant demande la raison d'être de l'augmentation de l'article 16.81.25.33.00 (fonctionnement du secrétariat régional pour le développement urbain).

Le ministre Eric Tomas s'engage à fournir au rapport les détails de l'utilisation qui a été faite de cet article en 2001 (cf. annexe 1). Il s'agit d'un montant de 13 millions de francs à l'ajustement, dont 10 millions ont été consacrés à la Zinneke parade. Le reste (3 millions de francs) a été réparti pour des montants inférieurs à 500.000 francs.

M. Joël Riguelle demande si, pour la Zinneke parade, le ministre compte inscrire le même montant en 2002. En effet, le ministre avait pris l'engagement de soutenir la Zinneke parade.

M. Serge de Patoul demande une évaluation de ce genre d'activité.

Le ministre Eric Tomas répond que les choses se concrétisent petit à petit et qu'il décidera du maintien ou non de ce genre d'activité en fonction de l'état d'avancement du projet.

En ce qui concerne le SRDU, le ministre confirme qu'il y a eu un élargissement de l'équipe : outre le directeur et le directeur-adjoint, ce secrétariat comporte six chargés de mission, chargés du suivi du volet social, de la communication, de l'assistance technique des opérateurs, de l'économie sociale, et du développement des gisements d'emplois dans les quartiers.

4. Vote

Par 8 voix contre 1 et 2 abstentions, la Commission des Affaires intérieures donne un avis favorable à la commission des finances pour ce qui concerne la division 14 (programme 4) et la division 16 (programme 8) – Revitalisation des quartiers.

II. AFDELING 14 – LOKALE BESTUREN

1. Inleidende uiteenzetting van minister-president François-Xavier de Donnea

1. Ondersteuning van het algemeen beleid

Het Hoofdstedelijk Gewest blijft de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor de opleiding van de beampten van de gemeenten en de OCMW's verder steunen. Behoudens de lange cyclus in gemeentemanagement (drie jaar opleiding) voor de beampten van niveau B en C, organiseert voornoemde opleiding seminaries over specifieke aanlegenheden, voor alle beampten van de plaatselijke besturen.

Bovendien wordt een subsidie toegekend voor de organisatie van lessen van de tweede taal, en dit in het kader van de « taalhoffelijkheidssakkoorden ».

De Politieherovorming is, in dit stadium, nog niet afgelopen, waardoor de minister-president het bijgevolg nuttig achtte de toegekende subsidie aan de Gewestelijke en Intercommunale Politieschool (GIS) te behouden, met dien verstande dat deze instaat voor de opleiding van de aspirant politieagenten en de hulpagenten, maar ook meer gespecialiseerde opleidingen zoals de hondenbrigade en de schietmonitoren.

De Gewestelijke Commissie voor Gemeentelijke Boekhouding wordt in haar rol van logistieke steun aan de gemeenten bevestigd; het Hoofdstedelijk Gewest zal verder instaan voor de goede werking van deze Commissie.

Bovendien, heeft de staatshervorming van 13 juli 2001 de overdracht van bepaalde bevoegdheden naar de gewesten ingevoerd, waarvan sommige verband houden met de plaatselijke besturen en, deels, hun financiering wijzigen.

Aldus wordt een principiële krediet (BA 14.14.21.01.01) « Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en de provinciewet » voortaan ingeschreven in de Algemene Uitgavenbegroting, zoals het krediet (BA 14.21.23.43.21 van 24.789 duizend euro in uitvoering van art. 46bis van de bijzonder wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

2. Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies van leningen :

De verhoging van de begroting inzake de dotatie aan de gemeenten blijft behouden in 2001. Het Regeerakkoord van juli 1999 vermeldde de wens om de financiële middelen van de Algemene Dotatie aan de gemeenten voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn te verhogen.

In de plenaire vergadering van 26 oktober 2001, heeft de Gewestraad bij eenparigheid van stemmen het ontwerp van

II. DIVISION 14 – POUVOIRS LOCAUX

1. Exposé introductif du ministre-président François-Xavier de Donnea

1. Support à la politique générale

La Région continuera à apporter son soutien à l'Ecole régionale d'administration publique (ERAP) pour la formation des agents des communes et des CPAS. Outre le cycle long en management communal (trois ans de formation) qui s'adresse aux agents des niveaux B et C, ladite formation organisera des séminaires portant sur des matières spécifiques et s'adressant à l'ensemble des agents des pouvoirs locaux.

Une subvention sera en outre accordée pour l'organisation de cours de deuxième langue, et ce dans le cadre des « accords de courtoisie linguistique ».

La Réforme des Polices n'étant, à ce stade, pas arrivée à son terme, le ministre-président a estimé utile de maintenir le subsidie alloué à l'Ecole régionale intercommunale de police (ERIP), étant entendu que celle-ci assure la formation des aspirants agents et des auxiliaires de police en même temps que des formations spécialisées telles les maîtres-chiens et les moniteurs de tir.

La Commission régionale de comptabilité communale sera confirmée dans son rôle de support logistique aux communes; la Région continuera à garantir le bon fonctionnement de cette Commission.

Par ailleurs, la réforme institutionnelle du 13 juillet 2001 a engendré le transfert de certaines compétences aux Régions dont certaines sont relatives aux pouvoirs locaux et modifié également, pour partie, le financement relatif à ceux-ci.

Ainsi, un crédit de principe (AB 14.14.21.01.01) intitulé « Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale » est dorénavant inscrit au Budget général des dépenses ainsi que le crédit (AB 14.21.23.43.21) de 24.789 milliers d'euros en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

2. Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts

La croissance du budget relatif à la dotation aux communes se maintient en 2001. L'accord gouvernemental arrêté en juillet 1999 avait marqué la volonté d'augmenter les moyens financiers en provenance de la Dotation générale aux communes à destination du Fonds spécial de l'Aide sociale.

En séance plénière du 26 octobre 2001, le Conseil Régional a adopté à l'unanimité le projet d'ordonnance qui lui a été

ordonnantie goedgekeurd dat werd voorgelegd door de Hoofdstedelijke Regering en dat beoogde haar de mogelijkheid te geven om het aandeel voor het BFMW in de ADG geleidelijk op te trekken tot 7 %.

Dit aandeel is in 2001 reeds verhoogd tot 5,5 %, wordt in 2002 verhoogd tot 6 %, en in 2003 tot 6,5 %.

De ordonnantie bevat een bepaling die het mogelijk maakt de bedragen voor de OCMW's te verhogen zonder dat de gemeenten meer moeten betalen. Dit betekent een verhoging met 40 miljoen voor de gemeenten.

De verdelingscriteria vermeld in de ordonnantie van 21 december 1998 worden behouden, behalve voor wat betreft de verdeelsleutel horende bij de RVOHR.

De verdeelmechanismen die momenteel worden gehanteerd berusten op de onderstaande principes :

- de solidariteit tussen de gemeenten aanwakkeren;
- een systeem van drie dotaties behouden;
- een bepaalde solidariteit van het aandeel van elke gemeente in de tijd verzekeren;
- het aantal criteria beperken;
- de verhoging van begrotingskrediet behouden.

Deze verhoging werd bevestigd in het voornoemde ontwerp van ordonnantie. Deze wordt voortaan berekend op het te verdelen saldo tussen de gemeenten.

3. Specifieke programma's voor de gemeenten

Het Hoofdstedelijk Gewest gaat verder met zijn steunmaatregelen voor de gemeenten betreffende de preventie en de veiligheid.

Hiertoe zal het Hoofdstedelijk Gewest al zijn middelen centraliseren rond de ontwikkeling van sociaal-preventieve projecten voor alle gemeenten. Het sluit voor 2002, in partnerschap met het ministerie van Binnenlandse Zaken, nieuwe veiligheids- en preventiecontracten af, die aangepast zijn aan het politiehervormingsproces.

De geboekte kredieten op BA 14.34.25.43.22. maken het mogelijk de personeelsleden te subsidiëren, in dienst genomen in het kader van de veiligheids- en de preventiecontracten (opvoeders, socio-sportieve animatoren, schoolbemiddelaars, parkwachters en maatschappelijke bemiddelaars), evenals de voortzetting van de projecten in de strijd tegen het schoolverzuim en de verlenging van het programma Preventie Schoolverzuim.

soumis par le Gouvernement et visant à habiliter celui-ci à porter progressivement jusqu'à 7 % la part destinée au FSAS dans la DGC.

Cette part a déjà été portée à 5,5 % en 2001, sera portée à 6 % en 2002 et devrait atteindre 6,5 % en 2003.

Dans l'ordonnance, se trouve une disposition permettant d'augmenter les montants allant aux CPAS sans en amputer les communes. Ceci signifie une augmentation de 40 millions de francs pour les communes.

Les critères de répartition contenus dans l'ordonnance du 21 décembre 1998 sont maintenus sauf en ce qui concerne la clé de répartition afférente à l'EDRLR.

Les mécanismes de répartition actuellement en vigueur reposent sur les principes suivants :

- renforcer l'effort de solidarité entre les communes;
- maintenir un système à trois dotations;
- assurer une certaine solidarité de la quote-part de chaque commune dans le temps;
- limiter le nombre de critères;
- maintenir l'augmentation du crédit budgétaire.

Cette augmentation a été confirmée dans le projet d'ordonnance susmentionné. Celle-ci est désormais calculée sur le solde à répartir entre les communes.

3. Programmes spécifiques pour les communes

La Région poursuit ses aides aux communes en matière de prévention et de sécurité.

A cet effet, la Région concentrera l'ensemble de ses moyens dans le développement de projets socio-préventifs pour l'ensemble des communes. Elle conclura pour 2002, en partenariat avec le Ministère de l'Intérieur, de nouveaux contrats de sécurité et de prévention adaptés au processus de la réforme des Polices.

Les crédits inscrits à l'A.B. 14.34.25.43.22 permettent la subsidiation du personnel recruté dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention (éducateurs, animateurs socio-sportifs, médiateurs scolaires, gardiens de parc et médiateurs sociaux), ainsi que la poursuite des projets liés à la lutte contre le décrochage scolaire et la reconduction du Dispositif d'Accrochage Scolaire.

Het Hoofdstedelijk Gewest zal ook in 2002 de financiering van investeringen die gepaard gaan met de veiligheid voortzetten. Dit betreft meer bepaald de beveiliging van de sociale woningen.

In 2002 zal het Hoofdstedelijk Gewest zijn inspanningen voor de herwaardering van de handelswijken in kansarme buurten voortzetten. Meer bepaald zal het Hoofdstedelijk Gewest verder subsidies blijven verlenen in de twaalf beoogde handelswijken voor de lonen van de stadswachten en de gesubsidieerde contractuelen (GesCo's), evenals voor de opleiding van de handelsagenten die er tewerkgesteld zijn. Deze bepalingen kaderen in de subsidies voor de gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, St-Jans-Molenbeek, St-Gillis, St-Joost-ten-Node en Schaarbeek die ingeschreven zijn in het kader van de handelscontracten met het Hoofdstedelijk Gewest.

Tot slot zal het Hoofdstedelijk Gewest ook, in het kader van de lokale besturen, een krediet van 26.000 euro besteden voor projecten inzake de gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen.

4. Erediensten

Ingevolge de splitsing van de Provincie Brabant werden de taken van algemeen bestuur van de Bestendige Deputatie overgedragen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bevoegdheden ter zake uitgeoefend door het Hoofdstedelijk Gewest worden bepaald door het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkbesturen en door de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten.

De interventie van het Hoofdstedelijk Gewest dekt het deficit van de kathedrale Kerkfabrieken en dit van de orthodoxe eredienst, evenals de huisvestingskosten van de bisschop, de huisvestingskosten van de orthodoxe erediensten en de werken aan de woning van de Aartsbisschop van Mechelen.

Het Federale Parlement onderzoekt een wetsontwerp dat voorziet in onder meer, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de oprichting van twee organismen naar openbaar recht met rechtspersoonlijkheid en belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele erkende filosofische gemeenschappen

Tot slot, bereidt de Federale Staat de vereiste maatregelen voor met betrekking tot de tenlasteneming van de huisvestingskosten van de islamerediensten.

2. Algemene bespreking

De minister-president zegt dat de regering voor de gemeenten een bijkomende inspanning van 480 miljoen frank doet, die onder de gemeenten zal worden verdeeld volgens de

La Région poursuivra en 2002 le financement d'investissements liés à la sécurité qui consistera notamment dans la sécurisation des logements sociaux.

La Région poursuivra en 2002 les efforts qu'elle mène pour la revitalisation de quartiers commerçants situés dans des zones fragilisées. En particulier la Région continuera à subventionner dans les douze quartiers commerçants visés les salaires des agents de prévention et de sécurité (APS) et des agents contractuels subventionnés (ACS) ainsi que la formation des agents commerciaux qui y sont affectés. Ces dispositifs s'insèrent dans le cadre des subventions octroyées aux communes d'Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Molenbeek-St-Jean, St-Gilles, St-Josse ten Noode et Schaarbeek qui se sont inscrites dans le cadre des noyaux commerciaux avec la Région.

Enfin, la Région consacrera également, dans le cadre des pouvoirs locaux, un crédit de 26.000 euros à des projets en matière d'égalité femmes/hommes.

4. Cultes

A la suite de la scission de la Province de Brabant, les tâches de gestion générale de la Députation Permanente ont été transférées à la Région de Bruxelles-Capitale.

Les compétences exercées en la matière par la Région sont fixées conformément aux dispositions du décret impérial du 30 décembre 1809 sur les fabriques d'église et de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

L'intervention de la Région couvre le déficit des fabriques d'église cathédrale et du culte orthodoxe, tout comme les frais de logement de l'évêque, les frais de logement des ministres du culte orthodoxe et les travaux au logement de l'Archevêque de Malines.

Le Parlement fédéral examine un projet de loi prévoyant notamment la création, pour la Région de Bruxelles-Capitale, de deux organismes de droit public dotés de la personnalité juridique et chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues.

Enfin, l'Etat fédéral prépare les mesures nécessaires à la prise en charge des frais de logement des ministres du culte islamique.

2. Discussion générale

Le ministre-président annonce que le gouvernement a prévu pour les communes un effort supplémentaire de 480 millions de francs, qui sera réparti entre les communes selon

verdeelsleutel van de algemene dotatie aan de gemeenten en die in dezelfde termijnen zal worden betaald. De minister-president zal bij het verslag de berekening voegen van het bedrag voor elke gemeente (zie bijlage 2), alsook de berekening van de verdeling van het bijkomend miljard van de federale overheid voor de Vlaamse schepen (zie bijlage 3). Die tabel zal varianten bevatten naargelang 16, 17, 18 of 19 gemeenten beslissen om een Vlaamse schepen aan te wijzen. Op dit ogenblik gaat het over 16 gemeenten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt welke de jongste termijn is waarover de gemeenten beschikken om aan die verdeling te kunnen deelnemen.

De minister-president antwoordt dat in principe, volgens de meeste juristen die hij heeft geraadpleegd, de gemeenten nog tot 1 januari 2002 een Vlaamse schepen kunnen aanwijzen.

Op dit ogenblik hebben 16 gemeenten, waaronder onlangs Sint-Gillis, een Vlaamse schepen of een Nederlandstalige OCMW-voorzitter voorgedragen. Al de rest is politieke speculatie.

Bovendien wil de regering een inspanning doen ten gunste van de gemeentelijke thesaurieën. Deze worden met schulden bezwaard door de laattijdige betaling door de federale overheid van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing. Het gaat over een bedrag van 60 miljoen frank, ten laste van de begroting 2001, als vastlegging. Dat bedrag zal in 2002 worden betaald. Dat bedrag komt overeen met de boetes voor de laattijdige betaling van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing. Het zal verdeeld worden volgens criteria die door de regering worden vastgesteld, rekening houdend met de thesaurietoestand van sommige gemeenten. De gemeente Ukkel bijvoorbeeld heeft voldoende thesauriereserves terwijl de gemeente Jette bij de banken zal moeten lenen om het bedrag dat ze moet delgen ten gevolge van de laattijdige betaling te compenseren. De gemeente zal de banken ook rente moeten betalen. Het spreekt vanzelf dat men dergelijke gemeenten meer zal betalen. De minister-president zal BRINFIN vragen de berekening te maken. Geen enkele gemeente zal worden uitgesloten maar de regering zal de gemeenten die geld moeten lenen en de gemeenten die het slachtoffer zijn van een nog laattijdigere betaling, meer betalen. De minister-president kan vooralsnog niet alle details over die verdeling meedelen omdat die kwestie nog in de regering moet worden besproken. De geldende verdelingscriteria zijn gebaseerd op de beginselen die de minister-president heeft uiteengezet. De regering doet dus, naast het miljard van de federale overheid voor de gemeenten in ruil voor een Vlaamse schepen, een bijkomende inspanning van zowat 580 miljoen, te weten 480 miljoen, 60 miljoen voor de gemeentelijke thesaurieën en 40 miljoen voor de OCMW's. Rekening houdend met de begrotingsmoeilijkheden voor dit jaar, is dat geen geringe inspanning.

De heer Jan Béghin vraagt op welke wettelijke basis de regering steunt om kredieten te verlenen aan de gemeenten

la clé de répartition de la dotation générale aux communes et payé dans les mêmes délais. Le ministre-président joindra au rapport le calcul que cela va représenter commune par commune (cf. annexe 2), ainsi que le calcul de la répartition du milliard supplémentaire du Fédéral pour l'échevin flamand (cf. annexe 3). Ce tableau comporte des variantes selon que 16, 17, 18 ou 19 communes s'engagent à désigner un échevin flamand. A l'heure actuelle, seize communes sont concernées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande quel est le dernier délai dont les communes disposent pour pouvoir participer à cette répartition.

Le ministre-président lui répond qu'en principe, selon la majorité des juristes qu'il a consultés, les communes peuvent encore désigner un échevin flamand d'ici le 1^{er} janvier 2002.

Pour l'instant, 16 communes, dont Saint-Gilles dernièrement, présentent un échevin ou un président de CPAS néerlandophone. Pour le reste, ce n'est que de la spéculation politique.

De plus, le gouvernement compte faire un effort pour les trésoreries communales, obérées par le paiement tardif par le Fédéral des centimes additionnels au précompte immobilier. Il s'agit d'une somme de 60 millions de francs, à charge du budget 2001 en engagement, mais qui sera payé en 2002. Cette somme représente les amendes de retard pour paiement tardif des additionnels au précompte immobilier, et sera répartie selon des critères à définir par le gouvernement, en fonction de l'état de la trésorerie de certaines communes. Par exemple, la commune d'Uccle a suffisamment de réserves en trésorerie, tandis que la commune de Jette devra emprunter aux banques pour compenser le manque à gagner dû au retard de paiement, et devra donc payer un certain intérêt. Il est évident que c'est à de telles communes que l'on paiera davantage. Le ministre-président demandera à BRINFIN de calculer cela. Aucune commune ne sera exclue de cette manne, mais le gouvernement donnera davantage aux communes qui devront emprunter, ainsi qu'à celles qui subissent un retard de paiement plus important. Le ministre-président ne peut pas encore donner tous les détails de cette répartition, car celle-ci doit être discutée au gouvernement. Les critères de répartition en vigueur reposeront sur les principes que le ministre-président vient d'énoncer. Le gouvernement fait donc, en plus du milliard fédéral destiné aux communes en échange d'un échevin flamand, un effort supplémentaire de quelque 580 millions, c'est-à-dire les 480 millions, plus 60 millions pour les trésoreries communales et 40 millions pour les CPAS. Vu les difficultés budgétaires cette année, il ne s'agit pas d'un effort minime.

M. Jan Béghin demande sur quelle base légale le gouvernement pourrait donner des crédits aux communes sans

zonder rekening te houden met de kredieten van de algemene dotatie aan de gemeenten die door het Parlement bij wege van een ordonnantie is goedgekeurd.

De minister-president zegt dat het niet gaat over de algemene dotatie aan de gemeenten, maar over de 60 miljoen frank die het Gewest aan de gemeenten wil toekennen ter compensatie van de achterstand in de uitbetaling, door de federale Staat, van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt zich af of een begroting een voldoende wettelijke basis biedt om geld onder de gemeenten te verdelen. Het Rekenhof vindt van wel, voor zover de begrotingsallocatie opgenomen wordt in het bepalend gedeelte van het ontwerp van begroting. De Raad van State daarentegen vindt van niet. De spreker sluit zich eerder bij deze laatste aan : een begrotingswet is een formele wet die onvoldoende wettelijke basis biedt. Ze wijst er wel op dat er vele voorbeelden zijn van kredieten die op die manier zijn verdeeld en die achteraf bij wege van een ordonnantie zijn bestendigd.

Het bedrag van 480 miljoen frank zal, zelfs als men het onderbrengt in het bepalend gedeelte van het ontwerp van begroting, juridisch niets te maken hebben met de algemene dotatie aan de gemeenten. De regering zegt dat ze dat bedrag zal verdelen op grond van de criteria van de algemene dotatie aan de gemeenten maar dat dit slechts een beleidsverklaring is, geen rechtszekerheid. Men heeft hetzelfde gedaan met de subsidie aan de COCOF en er zijn grote betalingsproblemen gerezen. De spreker vindt dus dat er geen enkele juridische garantie bestaat dat het bedrag zal worden uitbetaald en dat zulks zal geschieden op grond van de criteria voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten. De spreker stelt voor dat de regering die 480 miljoen eerder opneemt in de algemene dotatie aan de gemeenten.

Wat de personeelskredieten betreft, herinnert de spreker eraan dat de personeelskredieten in de begroting 2000 waren samengebracht. Dat is voor het Gewest een heel goede zaak, maar dat zou het ook kunnen zijn voor de gemeenten en voor de OCMW's. Immers, de toezichthoudende administratie geeft altijd opdracht de kredieten op te splitsen. Bij het opstellen van de begrotingen van de gemeenten en van de OCMW's, leidt dat tot afronding van de cijfers uit vrees dat de begroting anders te nipt zou uitvallen. Hoe meer artikelen men opneemt, hoe groter het verschil tussen de begroting en de rekening. Dat heeft dit jaar geleid tot een verschil van 850 miljoen tussen de initiële begroting 2000 en de rekening 2000. De spreker vraagt dan ook dat men de algemene boekhouding van de gemeenten en van de OCMW's herzie teneinde de begrotingsartikelen betreffende het personeel in eenzelfde programma te kunnen samenbrengen en aldus deze instellingen ertoe aan te sporen hun begroting niet onnodig op te blazen. Aldus zou er meer soepelheid zijn wat de uitvoering van de gemeentelijke begroting betreft.

De heer Rudi Vervoort sluit zich daarbij aan en voegt eraan toe dat men hetzelfde zou kunnen doen met de artikelen betreffende de werkingskosten van de gemeenten.

respecter les critères de la dotation générale aux communes qui a été votée par le Parlement dans le cadre d'une ordonnance.

Le ministre-président précise qu'il ne s'agit pas de la dotation générale aux communes, mais des 60 millions de francs que la Région attribuera aux communes pour compenser les retards de rétrocession par l'Etat fédéral des additionnels au précompte immobilier.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se demande si un budget est une base légale suffisante pour distribuer de l'argent aux communes. La réponse de la Cour des Comptes est affirmative, pour autant que l'allocation budgétaire soit reprise dans le manteau du projet de budget. Par contre, le Conseil d'Etat est négatif, et l'intervenante est plutôt d'accord avec cette vision des choses : une loi budgétaire est une loi formelle qui ne constitue pas une base légale suffisante. Bien sûr, il y a beaucoup d'exemples de crédits qui ont été distribués ainsi, et confirmés par après par ordonnance.

Quant aux 480 millions de francs, même si on les met dans le manteau du projet de budget, ils ne relèveront pas juridiquement de la dotation générale aux communes. Le gouvernement affirme qu'il répartira cette somme conformément aux critères de la dotation générale aux communes, mais il ne s'agit que d'une déclaration politique, pas d'une certitude juridique. On a procédé de la même manière avec le subside COCOF, et il y a eu des problèmes importants de liquidation. L'intervenante estime donc qu'il n'y a aucune garantie juridique que ce montant sera versé, et qu'il le sera selon les critères de répartition de la dotation générale aux communes. L'intervenante suggère que le gouvernement intègre plutôt ces 480 millions dans la dotation générale aux communes.

Par ailleurs, en ce qui concerne les crédits en matière de personnel, l'intervenante rappelle que la caractéristique du budget 2000 avait été le regroupement des crédits en matière de personnel. Cette situation est très positive pour la Région, mais pourrait l'être aussi pour les communes et les CPAS. En effet, pour ceux-ci, l'administration de la tutelle donne toujours pour instruction de subdiviser les crédits. Cela amène, lors de la confection des budgets des communes et des CPAS, à arrondir les chiffres, de peur d'arriver trop juste. Plus le nombre d'articles est important, plus la différence entre le budget et le compte est énorme. Cela a donné cette année une différence de 850 millions entre l'initial 2000 et le compte 2000. L'intervenante demande donc que l'on revoie la comptabilité générale des communes et des CPAS, afin de pouvoir regrouper dans le même programme les articles budgétaires concernant le personnel, et inciter ainsi ces institutions à ne pas gonfler inutilement leur budget. On gagnerait ainsi en souplesse pour l'exécution du budget communal.

M. Rudi Vervoort se joint à cette intervention, en ajoutant qu'on pourrait faire de même avec les articles en matière de frais de fonctionnement des communes.

Ook de heer Joël Riguelle sluit zich aan bij die laatste opmerking van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon.

De spreker is ingenomen met de steun die de regering verleent aan de GSOB. Zal dat echter nog altijd onder dezelfde voorwaarden gebeuren? Blijft de beheerswijze dezelfde?

De aanwerving voor de GIPS zal voortaan op federaal vlak gebeuren: hoe liggen de zaken met de lesgevers? Gaan men sommige opleidingen naar de GSOB overbrengen, bijvoorbeeld inzake preventie, een vlak waarop echte beroepen in het leven worden geroepen. Bovendien zou men, wat aankomende opleidingen betreft, de veldwerkers moeten helpen om hun plaats te vinden.

Bestaat er, wat die projecten inzake preventie en veiligheid en inzake strijd tegen het afhaken op school betreft, een structuur die zorgt voor follow-up, in samenwerking met de gemeenten? Zoniet, dan loopt men het gevaar dat de maatregelen naast elkaar worden genomen, zonder onderlinge samenhang. De spreker dringt erop aan een evaluatie te maken. De vraag rijst hoe en aan welk tempo? In verband met de stadsbendes en de telepolie, wil de spreker weten welke streefdata inzake evaluatie zijn vastgesteld? Hoe gaat men die kredieten op samenhangende wijze aanwenden?

Wat de steun aan de handelskernen betreft, de twaalf bestaande handelskernen buiten beschouwing gelaten, wil de spreker weten wat de minister-president zal doen om andere kernen, die in moeilijkheden verkeren, te steunen.

Tenslotte heeft de spreker ook vragen bij het krediet van 26.000 euro voor de bevordering van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

De heer Fouad Lahssaini vraagt de minister-president of men niet beter zou ophouden met improviseren en zou zorgen voor samenhang inzake veiligheid. Volgens de spreker wordt deze problematiek niet goed beheerd. Men wil noden vaststellen en zelfs creëren teneinde ze a posteriori te financieren. Twee jaar geleden heeft het Brussels Parlement de veiligheidsovereenkomsten geëvalueerd. Ecolo heeft toen gepleit voor een samenhangend gewestelijk project, gebruik makend van de scheiding van het politie- en preventieaspect. Het beleid dat vandaag gevoerd wordt, vergroot het probleem alleen maar. De minister-president heeft alle gemeenten gevraagd of ze nood hebben aan een veiligheidsovereenkomst: volgend jaar zullen alle gemeenten waarschijnlijk een veiligheidsovereenkomst willen. De samenhang van het programma is zelfs geen zaak geweest van de gewestelijke regering aangezien de federale minister de programma's opstelt. Het Gewest voert ze alleen uit. De spreker pleit voor een grotere autonomie van het Gewest en voor een meer samenhangend beleid op dat vlak.

De heer Serge de Patoul zegt in verband met de begrotingen van de gemeenten en de OCMW's dat hij er niet van overtuigd is dat alles samenbrengen in eenzelfde artikel de beste oplossing is. Wat de opzet betreft, geeft hij mevrouw

M. Joël Riguelle se joint également à cette dernière remarque de Mme Anne-Sylvie Mouzon.

L'intervenant se réjouit du soutien apporté par le gouvernement à l'ERAP. Mais sera-ce toujours dans les mêmes conditions? Le mode de gestion reste-t-il le même?

En ce qui concerne l'ERIP, le recrutement s'effectuera désormais au niveau fédéral: que va-t-il rester des formateurs? Va-t-on rapatrier certaines formations vers l'ERAP, par exemple en matière de prévention, où ce sont de véritables métiers qui se créent. Il faudrait d'ailleurs, en termes de formations complémentaires, aider les travailleurs de terrain à trouver leur place.

A propos de ces projets de prévention et de sécurité, et de la lutte contre le décrochage scolaire, y a-t-il une structure qui en assure un certain suivi, en coordination avec les communes? A défaut, on risquerait d'avoir une juxtaposition de dispositifs sans cohérence entre eux. L'intervenant insiste sur la nécessité d'avoir une évaluation. La question est de savoir comment et à quel rythme. Pour ce qui est des bandes urbaines et de Télé-Police, quelles sont les dates limites en matière d'évaluation? Comment va-t-on utiliser ces crédits de manière cohérente?

En ce qui concerne le soutien aux noyaux commerciaux, en dehors des douze noyaux commerciaux existants, le ministre-président compte-t-il en soutenir d'autres en difficultés?

Enfin, l'intervenant s'interroge sur le crédit de 26.000 euros destiné à promouvoir l'égalité entre hommes et femmes.

M. Fouad Lahssaini demande au ministre-président s'il n'est pas venu le temps de sortir d'une politique d'improvisation et d'incohérence en matière de sécurité. En effet, la gestion de cette problématique importante n'est pas saine, car on veut identifier voire créer des besoins afin de les financer *a posteriori*. Il y a deux ans, le Parlement bruxellois avait mené une évaluation des contrats de sécurité. Ecolo défendait alors l'idée d'un projet régional cohérent, en profitant de la séparation du volet police et du volet prévention. Or, la politique menée aujourd'hui ne fait qu'exacerber le problème. Le ministre-président a demandé à toutes les communes de préciser si elles ont besoin d'un contrat de sécurité: l'an prochain toutes les communes voudront probablement leur contrat de sécurité. La cohérence du programme n'est même pas élaborée par le gouvernement régional, puisque c'est le ministre de l'Intérieur fédéral qui établit les programmes, et la Région n'en est que l'exécutante. L'intervenant plaide pour une plus grande autonomie de la Région et pour une politique plus cohérente à ce niveau.

M. Serge de Patoul n'est pas persuadé, en ce qui concerne les budgets des communes et des CPAS, que tout regrouper dans un même article soit la meilleure solution. Mais par rapport à l'objectif poursuivi, l'intervenant donne raison à Mme

Mouzon gelijk. De spreker pleit voor een grotere soepelheid in het financieel beheer van de gemeenten om zo dicht mogelijk de gewestelijke regeling te kunnen benaderen.

Wat de financiering van de Vlaamse schepen betreft, vindt de spreker dat die discussie onrealistisch is, en zelfs bedroevend. Men is bezig de democratie te commercialiseren. Dat is onaanvaardbaar !

Wat het probleem van de preventie- en veiligheidswerkers betreft, herinnert de spreker eraan dat die regeling gebaseerd is op de opzet om personen opnieuw in het actieve leven in te schakelen. We hebben hier echter eerder te maken met een fameuze werkloosheidsval. Er wordt een regeling ingevoerd waar men instapt maar waarmee men zich niet inschakelt. De spreker vraagt statistieken om te kunnen nagaan hoe lang personen preventie- en veiligheidswerker blijven.

In verband met de problemen die te maken hebben met de preventieovereenkomsten, zegt de spreker dat het federale ministerie van binnenlandse zaken de preventieovereenkomsten van de gemeenten financierde. In de toekomst zullen dezelfde gemeenten die financiering echter niet behouden. Die gemeenten hebben nochtans projecten uitgevoerd. Zal er hen voorrang worden verleend bij de toekenning van gewestelijke steun ?

De heer Rudi Vervoort zegt, in verband met de kwestie van de Vlaamse schepen, dat hij niet de indruk heeft dat de betrokken partijen naar de achtergrond zijn gedrongen. Aan Vlaamse kant wil men vooral weten wat er gaat gebeuren met dat extra geld en sommige dromen ervan het te gebruiken voor strikt Vlaamse aangelegenheden. Tijdens die onderhandeling (te weten de Lombardakkoorden) heeft men twee eisen met elkaar verzoend : enerzijds geeft de federale overheid 1 miljard frank, wat een niet te verwaarlozen bedrag is; anderzijds is het, aan Nederlandstalige kant, bemoedigend te zien dat er in elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een Vlaamse schepen is.

De spreker is ingenomen met de herfinanciering van de gemeenten ten belope van 580 miljoen frank. Dat is een aanzienlijke inspanning voor 2002. Zal die inspanning in 2003 worden stopgezet ? Wat de 60 miljoen aan steun voor de gemeentelijke thesaurieën betreft, pleit de spreker ervoor dat het bedrag in hoofdzaak gaat naar de gemeenten die geen thesaurie hebben en die, ten gevolge van de achterstand in de uitbetaling van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing, zullen moeten lenen. Dat is een terechte eis. Immers, de gemeenten die geen thesaurie hebben, zullen inkomsten moeten derven, waarop men geen cijfer kan plakken. Voorts vraagt de spreker dat de minister-president maatregelen neemt om de rekeningen van de gemeenten te vergemakkelijken : vorig jaar had de minister-president de gemeenten de toestemming gegeven om achterstallige bedragen die ze tot op 31 maart van dit jaar zouden ontvangen, op de rekening van het vorige jaar in te schrijven.

De spreker wijst er voorts nog op dat hij in het begin heel terughoudend stond tegenover de regeling van de preven-

Mouzon. L'intervenant prône une plus grande souplesse dans la gestion financière des communes, afin de se rapprocher le plus possible du système régional.

Par ailleurs, dans le débat sur le financement de l'échevin flamand, l'intervenant estime que cette discussion est irréaliste, voir affligeante. On est en train de commercialiser la démocratie. C'est inadmissible !

En ce qui concerne le problème des APS, l'intervenant rappelle que ce système est basé sur la volonté de réintroduire des personnes dans la vie active. Or il s'agit plutôt d'un fameux « piège à l'emploi ». On est en train de créer un système où les gens s'installent et ne se réinsèrent pas. L'intervenant demande des statistiques, afin de pouvoir apprécier le temps que les gens restent dans le système des APS.

En ce qui concerne les problèmes liés aux contrats de prévention, le Ministère de l'Intérieur fédéral finançait les contrats de prévention des communes. Or ce ne sont plus les mêmes communes qui vont garder ce financement dans le futur. Ces communes ont pourtant entamé des actions. Auront-elles une forme de priorité par rapport aux aides régionales ?

M. Rudi Vervoort n'a pas l'impression, en ce qui concerne le débat sur l'échevin flamand, que les intéressés se sentent relégués au rang de marchandises. Côté flamand, on s'intéresse surtout de savoir ce qu'on va faire de cet argent en plus, et certains rêvent de l'attribuer à des compétences strictement flamandes. Dans cette négociation (à savoir les accords du Lombard), on a concilié deux impératifs : d'une part le Fédéral donne un milliard de francs, ce qui n'est pas négligeable ; d'autre part, du côté néerlandophone, c'est un encouragement à ce qu'il y ait un échevin flamand dans chaque commune en Région de Bruxelles-Capitale.

L'intervenant se réjouit du refinancement des communes à concurrence de 580 millions de francs. Il s'agit d'un effort considérable pour 2002. Cet effort s'arrêtera-t-il en 2003 ? Par rapport aux 60 millions d'aide aux trésoreries communales, l'intervenant plaide pour que cette somme aille essentiellement vers les communes qui n'ont pas de trésorerie, et qui devront emprunter à cause du retard accusé par le versement des additionnels au précompte immobilier. C'est une revendication légitime. En effet, pour les communes qui ont de la trésorerie, il y a certes un manque à gagner, mais qu'on ne peut chiffrer. Par ailleurs, l'intervenant demande que le ministre-président prenne des mesures pour faciliter les comptes des communes : l'an passé, le ministre-président avait autorisé les communes à mettre au compte de l'année précédente des montants en retard perçus jusqu'au 31 mars de cette année.

En ce qui concerne les APS, l'intervenant était au départ assez réticent à ce système. Mais le fait de côtoyer des

tie- en veiligheidswerkers. Het feit dat men personen een PWA- of PVA-statuut geeft, heeft hem van mening doen veranderen. Die PVA-regeling geeft mensen immers de kans zich nuttig te voelen. Het is duidelijk dat het PVA- of PWA-statuut geen statuut op zich is. Men moet inderdaad een beeld krijgen van het verloop van PVA's. Dat zou interessant zijn.

De preventieovereenkomsten hadden betrekking op drie gemeenten : Jette, Sint-Pieters-Woluwe en Evere. De preventieovereenkomsten van Jette en Sint-Pieters-Woluwe worden afgeschaft; in Evere worden ze behouden. Het Ministerie van Binnenlandse Zaken betaalt voor die overeenkomst. Wat Jette en Sint-Pieters-Woluwe betreft, heeft de minister-president het antwoord verschaft. Het zou nuttig zijn een beeld te krijgen van het preventiebeleid, om verspilling van financiële middelen te voorkomen. Het feit dat er gewerkt wordt met politiezones gaat waarschijnlijk voor een revolutie zorgen op het vlak van het preventiewerk.

De spreker meent tot slot dat een bepaalde zekerheid omtrent de ontvangsten moet bestaan. Dat is de reden waarom men de einddata moet kennen en dat men moet weten of de bedragen, met name die voor de Vlaamse schepen, opnieuw ingeschreven zullen kunnen worden

Mevrouw Danielle Caron vraagt bijkomende informatie over de thesaurieproblemen van de gemeenten. Het is immers tijdens deze periode van het jaar "eind november" dat de gemeenten het laatste vierde van de algemene dotatie aan de gemeente ontvangen hebben. Deze storting gaf de gemeenten meer armslag. Veel gemeenten hebben voor het ogenblik thesaurieproblemen. Vorig jaar hebben de gemeenten drie vierde van de opcentiemen op de personenbelasting op dat ogenblik ontvangen, waardoor zij samen met het vierde van de ADG over voldoende cash flow beschikten om het personeel te betalen en andere vaste uitgaven te financieren. De jongste jaren is het laatste vierde van de ADG in het begin van de maand januari betaald. Heeft de minister-president een idee van de datum waarop de stortingen zullen gebeuren? Wat zijn de concrete voorwaarden voor de gemeenten die steun krijgen voor de verschuldigde intresten voor de achterstal inzake onroerende voorheffing.

De spreker meent dat het meerjarenprogramma voor de gemeenten een goed initiatief is, waardoor een visie op lange termijn mogelijk wordt. De spreekster vraagt of bij het verslag de cijfers gevoegd kunnen worden waarover het Gewest beschikt voor deze meerjarenplannen, alsook de cijfers van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, opdat men een raming zou kunnen maken van de gemeentelijke ontvangsten.

Het verbaast de spreekster dat zij deze tabel met betrekking tot de ontvangsten voor de Vlaamse schepen ontvangt. Zij vindt het spijtig dat in deze tabel geen rekening gehouden wordt met een bijkomende uitgave voor deze bijkomende schepen, te weten de bezoldiging, uitgaven voor het meubilair, voor het personeel enz. De gemeenten die reeds bijzondere inspanningen op communautair vlak doen, worden gestraft.

personnes au statut ALE ou APS lui a fait changer d'avis. En effet, le système des APS permet de donner à nouveau aux gens un sentiment d'être utiles. Il est clair que le statut APS ou ALE n'est pas un statut en soi. Il faut effectivement une vision du taux de rotation des APS, ce serait intéressant.

En ce qui concerne les contrats de prévention, ceux-ci concernaient trois communes : Jette, Woluwe-Saint-Pierre et Evere. Les contrats de prévention de Jette et de Woluwe-Saint-Pierre sont supprimés, alors qu'Evere a gardé le sien. Pour cette commune, c'est le Ministère de l'Intérieur qui paie. Pour Jette et Woluwe-Saint-Pierre, la réponse a été donnée par le ministre-président. Il sera utile d'avoir une vision de la politique de prévention, pour éviter le saupoudrage de moyens financiers. Par ailleurs, le fait de travailler par zones de police va probablement révolutionner le travail de prévention.

Enfin, l'intervenant estime qu'il faut une certaine sécurité par rapport aux recettes. C'est la raison pour laquelle il est important de connaître les dates butoirs et de savoir si les montants, notamment en ce qui concerne l'échevin flamand, seront renouvelés.

Mme Danielle Caron souhaite quelques précisions supplémentaires en ce qui concerne les problèmes de trésorerie des communes. En effet, c'est à cette période de l'année (fin novembre) que les communes recevaient le dernier quart de la dotation générale aux communes. Ce versement permettait aux communes d'être plus à l'aise dans leur trésorerie. Or beaucoup de communes ont actuellement des problèmes de trésorerie. L'année passée les communes ont reçu trois quarts des additionnels à l'IPP à cette époque, ce qui permettait, avec le quart de la DGC, d'avoir un *cash-flow* suffisant pour payer les traitements du personnel et d'autres dépenses fixes. Or, ces dernières années, le dernier quart de la DGC a été payé au début du mois de janvier. Le ministre-président a-t-il une idée de la date à laquelle seront effectués les versements ? Par ailleurs, quelles sont les modalités pratiques pour les communes qui bénéficient d'une aide au niveau des intérêts débiteurs pour les retards au précompte immobilier ?

L'intervenante estime que le plan pluriannuel pour les communes est une heureuse initiative, qui permet une vision à plus long terme. L'oratrice demande si on peut obtenir, en annexe au rapport, les chiffres dont la Région dispose au niveau de ces plans pluriannuels, ainsi que les chiffres du Fonds spécial de l'aide sociale, afin de prévoir les recettes communales.

Enfin, l'intervenante est étonnée de recevoir ce tableau concernant les recettes pour l'échevin flamand. Elle trouve dommage que dans ce tableau, on ne mesure pas l'impact d'une dépense supplémentaire pour cet échevin supplémentaire, en termes de traitement, de mobilier, de personnel, etc. Par ailleurs, on pénalise les communes qui font déjà des efforts communautaires particuliers. L'intervenante demande que soit

De spreekster vraagt dat men preciezer zou bepalen wat men onder een bijkomende schepen verstaat.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat men niet tegelijk de ontvangsten voor de Vlaamse schepen kan vragen en tegelijk zijn beklag maken dat die geld kost. De criteria zijn overigens goed gedefinieerd in de wet.

De minister-president stelt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon met betrekking tot het bedrag van 480 miljoen frank van de algemene dotatie en de 60 miljoen voor de gemeentelijke thesaurieën. Die zullen in het bepalend gedeelte van het begrotingsontwerp opgenomen worden. In een eerste versie had men het bedrag van 480 miljoen frank vergeten, maar de regering heeft een amendement ingediend. De minister-president had liever gehad dat deze bedragen in de ADG opgenomen zouden worden, maar het compromis binnen de regering is nu eenmaal wat ze is.

Deze dotatie zou in maart uitbetaald worden, op het ogenblik van de eerste schijf van de ADG. De 60 miljoen frank zullen dit jaar vastgelegd worden en verdeeld worden volgens de criteria die de Regering zal bepalen. Aan BRINFIN zal gevraagd worden hoe het staat met de gemeentelijke thesaurieën. Er zal absolute prioriteit gegeven worden aan de gemeenten die thesaurielasten hebben.

De minister-president verbindt er zich ook toe de gewestelijke commissie voor de gemeentelijke comptabiliteit de voorstellen van mevrouw Mouzon te laten onderzoeken. De minister-president heeft deze commissie ook gevraagd om de invoering van een analytische boekhouding te onderzoeken.

De begroting voor de GSOB stijgt licht in 2002. De minister-president weet nog altijd niet in welke mate de GIPS als erkend centrum erkend zal worden. Misschien voor een deel? Er wordt dus conservatoir een dotatie behouden. Zolang de federale Overheid het Gewest niet buiten de GIPS houdt, zal het Gewest middelen ter beschikking blijven stellen. De minister-president vindt dit een goede instelling.

Het programma om het afhaken op school tegen te gaan, waaraan de minister-president veel belang hecht, is zeer coherent wat de sociale maatregelen betreft. De regering kan nog meer inspanningen doen. Er is een dienst die dit programma van dichtbij volgt. Ook voor de veiligheidscontracten bestaat er een opvolgingscomité bestaande uit een vertegenwoordiger van het Bestuur van de Lokale Besturen, een vertegenwoordiger de politie, en een kabinetsvertegenwoordiger. Als er 19 preventiecontracten zijn, zullen er 19 opvolgingscommissies zijn.

In verband met de handelskernen heeft de regering een inspanning gedaan voor de verlichting van de Louizawijk. Het gaat om een begrotingsartikel onder de bevoegdheid van de staatssecretaris Willem Draps. Er komen drie nieuwe handelswijken: de Vlaanderenstraat, de Bergensesteenweg en de Brabantstraat.

défini de manière plus précise ce qu'on entend par échevin supplémentaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'on ne peut pas à la fois vouloir ce que rapporte l'échevin flamand, et se plaindre de ce qu'il coûte. Par ailleurs, en ce qui concerne les critères, ils sont très bien définis dans la loi.

Le ministre-président rassure Mme Anne-Sylvie Mouzon, en ce que le montant de 480 millions de la dotation générale ainsi que les 60 millions pour les trésoreries communales figureront dans le manteau du projet de budget. Les 480 millions avaient été oubliés dans une première version, mais le gouvernement a remis un amendement. Pour sa part, le ministre-président aurait préféré que ces montants soient repris dans la DGC, mais le compromis intervenu au sein du gouvernement est ce qu'il est.

Cette dotation sera liquidée en mars lors de la première tranche de la DGC. Les 60 millions seront engagés cette année et répartis selon des critères qui se décideront en gouvernement : on demandera à BRINFIN où en sont les trésoreries communales. Il y aura une priorité absolue pour les communes qui ont des charges de trésorerie.

Par ailleurs, le ministre-président s'engage à faire étudier par la Commission régionale de comptabilité communale les propositions que suggère Mme Mouzon. De même, le ministre-président a demandé à cette commission d'étudier la mise en place d'une comptabilité analytique.

En ce qui concerne l'ERAP, le budget consacré à cette institution est en légère hausse pour 2002. Quant à l'ERIP, le ministre-président ne sait toujours pas dans quelle mesure elle sera ou non reconnue comme centre agréé. Peut-être pour une partie? On a donc maintenu une dotation à titre conservatoire. Tant que le Fédéral ne met pas la Région en dehors de l'ERIP, la Région continuera à lui donner des crédits. Le ministre-président estime que c'est une bonne institution.

Le dispositif pour l'accrochage scolaire (DAS), auquel le ministre-président tient beaucoup, présente une grande cohérence au niveau des actions sociales. Le gouvernement peut encore faire des efforts en la matière. Il y a une cellule qui suit ce dispositif d'accrochage scolaire. De même, pour les contrats de sécurité, il existe un comité de suivi composé d'un représentant de l'APL (Administration des Pouvoirs Locaux), un représentant de la police, et un représentant de son cabinet. S'il y a 19 contrats de prévention, il y aura 19 commissions de suivi.

En ce qui concerne les noyaux commerciaux, le gouvernement a fourni un effort pour les illuminations du quartier Louise : il s'agit d'un article budgétaire dont dispose le secrétaire d'Etat Willem Draps. Il y aura trois nouveaux noyaux commerciaux prévus : à la rue de Flandre, à la chaussée de Mons, et à la rue de Brabant.

Het krediet van 26.000 euro met betrekking tot de gelijkheid tussen mannen en vrouwen gaat naar een project in samenwerking met het kabinet van mevrouw Onkelinx. De minister-president verbindt er zich toe een nota over dit krediet bij het rapport te voegen, alsook een samenvatting van wat met dit krediet in 2001 (zie bijlage 4) verwezenlijkt is.

De minister-president neemt overigens akte van de opmerkingen van de heer Serge de Patoul over de Vlaamse schepen. Het is niet de bedoeling om de PVA's in dat statuut te behouden. De PVA-regeling moet een springplank vormen naar sociale reïntegratie. De minister-president herinnert eraan dat het Gewest enkel de PVA's financiert die in de handelskernen tewerkgesteld zijn. Degene die in het kader van veiligheidscontracten werken worden door het Ministerie voor Binnenlandse Zaken betaald. Er bestaan geen statistieken over het verloop van de PVA's. In principe is het een statuut dat niet langer dan een jaar mag duren. Het Gewest is van plan parkwachters te financieren. De Regering zal bij voorrang de PVA's inzetten als contractuele parkwachters. Die vervullen immers een essentiële rol in de veiligheid van de groene ruimten.

Twee gemeenten hebben hun federaal preventiecontract verloren. De reden is eenvoudig: in elk van de zes politiezones is er minstens een gemeente met een preventiecontract. Het was nodig om alle 19 gemeenten de mogelijkheid te geven een gewestelijk preventiecontract te hebben. Iedere gemeente beschikt over een trekkingsrecht van minstens 5 miljoen frank. Er zal zeker niet geraakt worden aan de middelen van de gemeenten die reeds een gewestelijk preventiecontract hadden. Een trekkingsrecht betekent dat de gemeenten projecten moeten indienen die binnen assen passen. Dat brengt de minister-president bij de vragen van de heer Fouad Lahssaini. Het Gewest streeft naar zo veel mogelijk coherentie. De preventie moet rond vier grote thema's draaien: de sociale bemiddelaars, de bemiddelaars op school (strijd tegen het afhaken op school), de straathoekwerkers en de parkwachters. Zij voorkomen dat mensen in de marginaliteit terecht komen en dragen bij tot een groter veiligheidsgevoel. Er is een zeer sterke logica in die vier thema's. De minister-president herinnert eraan dat het Gewest zich niet enkel kan bezighouden met het preventiegedeelte. Deze projecten zullen ook geëvalueerd worden door de begeleidingscomités.

In 2002 zal men dus federale preventiecontracten en gewestelijke preventiecontracten hebben. Er zal dus een dubbele aanhef boven de contracten staan: een aanhef waarin herinnerd wordt aan de prioriteiten van het federale ministerie voor Binnenlandse Zaken en een andere waarin herinnerd wordt aan de vier prioriteiten van het Gewest op het vlak van politie, werkgelegenheid, strijd tegen de marginaliteit en tegen de dualisering van de maatschappij. In 2002 zal de regering een circulaire opstellen over de sociale bemiddelaars, waarin hun opdrachten gedefinieerd zullen worden.

Concernant le crédit de 26.000 euros concernant l'égalité hommes/femmes, il s'agit d'un projet réalisé en collaboration avec le cabinet de Mme Onkelinx. Le ministre-président s'engage à remettre une note au rapport concernant ce crédit, ainsi qu'un résumé de ce qui a été réalisé sur ce crédit en 2001 (cf. annexe 4).

Par ailleurs, le ministre-président prend acte des états d'âme de M. Serge de Patoul concernant l'échevin flamand. Concernant les APS, il est évident que le but n'est pas de les maintenir dans ce statut. Le régime des APS doit être un marche-pied vers la réintégration sociale. Le ministre-président rappelle que la Région ne finance que les APS qui travaillent dans les noyaux commerciaux ; ceux qui travaillent dans le cadre des contrats de sécurité sont payés par le Ministère de l'Intérieur. Il n'y a pas de statistiques sur la rotation des APS : en principe, c'est un statut qui ne doit pas durer plus d'un an. La Région compte financer des gardiens de parc : le gouvernement donnera la priorité aux APS pour devenir gardiens de parc contractuels. En effet, ceux-ci jouent un rôle essentiel dans la sécurisation des espaces verts.

En ce qui concerne les contrats de prévention, deux communes se sont vues supprimer leur contrat de prévention fédéral. La raison en est simple : dans chacune des six zones de police, il y a au moins une commune avec un contrat de prévention. Il était nécessaire d'étendre aux 19 communes la possibilité d'avoir un contrat de prévention régional. Chaque commune dispose d'un droit de tirage d'au moins 5 millions. Il n'est pas question de toucher à l'enveloppe des communes qui avaient déjà un contrat de prévention régional. Un droit de tirage signifie que les communes doivent rentrer des projets qui s'inscrivent dans des axes. Cela amène le ministre-président à répondre aux questions de M. Fouad Lahssaini. Il y a dans la politique de la Région une grande volonté de cohérence. En effet, il s'agit de concentrer la prévention autour de quatre thématiques : les médiateurs sociaux, les médiateurs scolaires (lutte contre le décrochage scolaire), les éducateurs de rue et les gardiens de parc. Ce sont des personnes qui contribuent, soit à empêcher les gens de tomber dans la marginalité, soit qui essaient d'augmenter le sentiment de sécurité. Il y a donc une très grande logique dans ces quatre thématiques. Le ministre-président rappelle que la Région ne peut s'occuper que du volet de prévention. Il y aura également une évaluation de ces projets à travers les Comités d'accompagnement.

En 2002, on aura donc des contrats fédéraux de prévention et des contrats régionaux de prévention. Il y aura donc deux préambules en tête des contrats : un préambule qui rappelle les priorités du Ministère fédéral de l'Intérieur ; et les quatre priorités régionales, en matière de police, d'emploi, de lutte contre la marginalité et contre la dualisation de la société. En 2002, le gouvernement prendra une circulaire sur les médiateurs sociaux, qui définira les missions de ces travailleurs.

Op de vragen van de heer Vervoort antwoordt de minister-president dat het federale bedrag van 1 miljard voor de Vlaamse schepen het voorwerp zal uitmaken van een besluit dat de regering voor het einde van de maand januari 2002 zal indienen. Op basis daarvan zal dit bedrag in februari uitbetaald kunnen worden. Dan zullen de gemeenten hun deel van de 480 miljoen frank ontvangen, alsook het vierde deel van de ADG. In totaal zal een totaal bedrag van 3,5 miljard frank uitbetaald worden.

In verband met de rekening 2001 heeft de minister-president instructies gegeven opdat de gemeenten in 2001 open-tiemenopbrengsten zouden kunnen inschrijven die pas in januari of februari 2002 zullen binnenkomen.

In verband met de opmerkingen en de vragen van mevrouw Caron over de concrete voorwaarden voor de storting van 60 miljoen, herinnert de minister-president eraan dat BRINFIN een en ander zal uitwerken. De gemeenten zullen natuurlijk geraadpleegd worden. Het laatste voorschot van de ADG is onlangs door de regering goedgekeurd en zal binnenkort betaald worden.

In verband met de meerjarenplannen kondigt de minister-president aan dat er binnenkort een vergadering gehouden wordt met de technici en de financiële verantwoordelijken van de gemeenten, om die bij te staan bij het opstellen van hun meerjarenplan, en van hun analytische boekhouding.

De heer Jean-Jacques Boelpaep vraagt in verband met het miljard voor de Vlaamse schepen, of de bespreking van de begroting van de gemeenten die hun begroting op tijd ingediend hebben, niet uitgesteld zal worden.

De minister-president antwoordt dat er geen problemen zullen zijn. De gemeenten waar een Nederlandstalige gekozen kandidatuur van een burgemeester gesteund heeft, zullen reeds de wettelijke verplichting hebben om dit bedrag op hun begroting in te schrijven. Voor de andere gemeenten is dat een mogelijkheid en de minister-president is niet van plan om terzake toezichhoudende maatregelen te treffen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt de minister-president of zijn bestuur aan de gemeenten gezegd heeft in welk artikel dit bedrag ingeschreven moet worden.

De minister-president antwoordt dat de gemeenten terzake heel weldra instructies zullen ontvangen.

Concernant les questions de M. Vervoort, le ministre-président assure que le milliard fédéral pour l'échevin flamand fera l'objet d'un arrêté du gouvernement avant la fin du mois de janvier 2002, qui permettra le versement de cette somme au mois de février. A ce moment-là, les communes obtiendront le versement de leur quote-part des 480 millions, ainsi que le quart de la DGC, ce qui représente environ au total une somme de 3,5 milliards de francs.

En ce qui concerne le compte 2001, le ministre-président a donné des instructions pour que les communes puissent inscrire en 2001 des produits d'additionnels qui seront perçus en janvier ou en février 2002.

En ce qui concerne les remarques et questions de Mme Caron, sur la modalité pratique du versement des 60 millions, le ministre-président rappelle que BRINFIN mettra cela au point. Les communes seront bien sûr consultées. La dernière avance de la DGC a été approuvée récemment par le gouvernement, et sera payée incessamment.

En ce qui concerne les plans pluriannuels, le ministre-président annonce qu'il y aura prochainement une réunion avec les techniciens et les responsables financiers des communes, pour les aider à établir leurs plans pluriannuels, ainsi que la comptabilité analytique.

M. Jean-Jacques Boelpaep demande, à propos du milliard pour l'échevin flamand, si les communes qui ont déposé à temps leur budget ne verront pas l'examen de leur budget retardé.

Le ministre-président répond qu'il n'y aura pas de problèmes. Les communes où un élu néerlandophone a soutenu la candidature d'un bourgmestre, auront déjà l'obligation légale d'inscrire ce montant à leur budget. Pour les autres communes, il s'agit d'une faculté, et il n'entre pas dans les intentions du ministre-président de prendre des mesures de tutelle à cet égard.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande au ministre-président si son administration a indiqué aux communes à quel article il fallait inscrire ce montant.

Le ministre-président répond que des instructions parviendront incessamment aux communes à ce sujet.

3. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemene beleid

Activiteit 1

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt de minister-president wat de reden is van de vermindering van de bedragen in artikel 14.11.21.12.11, die dalen van 268.000 euro naar 225.000 euro. De spreekster is verbaasd over deze vermindering, aangezien de minister aangekondigd had dat er andere onderzoeken over de gemeentelijke financiën uitgevoerd zouden worden.

De heer Joël Riguelle vraagt of er op bladzijde 55 geen vergissing in de verantwoording geslopen is.

In artikel 14.11.24.12.11 stelt de spreker vast dat een bedrag van 127.000 euro ingeschreven is voor de sensibilisering van de lokale besturen voor het breedbandnetwerk. Wat is het doel daarvan? Hoe denkt de minister-president de lokale besturen te sensibiliseren.

De minister-president antwoordt aan mevrouw Mouzon in verband met de studie en de publicatiekosten dat er een lineaire besparing is van 5 % voor de werkingskredieten en dat de regering anderzijds vorig jaar niet heel het krediet gebruikt heeft. De minister-president zal dus een aantal studies met eigen middelen financieren. Bepaalde studies zullen uitbesteed worden, zoals de studie die besteld is bij de Vereniging van Steden en Gemeenten over de uitbreiding van de administratieve boetes. Dat zal gebeuren met het saldo 2001. De minister-president wijst erop dat hij dat zoveel mogelijk laat doen door zijn bestuur.

Hij antwoordt op de vraag van de heer Riguelle dat deze bedragen zullen dienen om de gemeenteraden op het net aan te sluiten, om sensibiliseringscampagnes te voeren met betrekking tot de nieuwe technologieën en de diensten die op het Irisnet mogelijk zijn.

De heer Serge de Patoul wijst de minister-president erop dat hij enkel de verantwoording afleest. Wat verstaat hij onder de acties die gevoerd moeten worden?

De minister-president antwoordt dat men de mensen moet uitleggen waartoe Irisnet dient. Dat lijkt vanzelfsprekend, maar bepaalde gemeenten zijn niet op de hoogte van de mogelijkheden van het Irisnet.

Mevrouw Danielle Caron vraagt de minister-president in verband met artikel 14.11.24.12.11 hoe het staat met het dossier van de elektronische handtekening. Er is sprake geweest over de mogelijkheid die de gemeentelijk secretaris zou krij-

3. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Support de la politique générale

Activité 1

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande au ministre-président quelle est la raison de la diminution des montants à l'article 14.11.21.12.11, qui passent de 268.000 euros à 225.000 euros. L'intervenante est étonnée de cette diminution, alors que le ministre-président avait annoncé d'autres études sur les finances communales.

M. Joël Riguelle demande s'il n'y a pas une erreur dans la justification à la page 55.

Par ailleurs, à l'article 14.11.24.12.11, l'intervenant constate un montant de 127.000 euros pour la sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande. Quel en est l'objectif? Comment le ministre-président compte-t-il sensibiliser les pouvoirs locaux?

Le ministre-président répond à Mme Mouzon, concernant les études et frais de publication, qu'il y a d'une part une réduction linéaire de 5 % pour les postes de fonctionnement, et que d'autre part, le gouvernement n'avait pas consommé l'année passée tout le crédit. Le ministre-président compte donc effectuer une série d'études sur moyens propres. Certaines de ces études seront sous-traitées, comme par exemple l'étude commandée à l'Union des Villes et Communes sur l'extension des amendes administratives, qui se fera sur le solde 2001. Le ministre-président fait remarquer qu'il utilise autant que possible son administration.

Pour répondre à la question de M. Riguelle, ces montants serviront notamment à mettre les conseils communaux en ligne, à mener des actions de sensibilisation, d'éveil aux nouvelles technologies et aux services qui peuvent être développés sur le réseau Irisnet.

M. Serge de Patoul fait remarquer au ministre-président qu'il n'a fait que lire la justification. Qu'entend-il par «mener des actions»?

Le ministre-président répond qu'il s'agit d'expliquer aux gens à quoi peut servir Irisnet. Cela paraît élémentaire, mais certaines communes ne sont pas au courant des possibilités qu'elles peuvent retirer de ce réseau Irisnet.

Mme Danielle Caron interroge le ministre-président, à propos de l'article 14.11.24.12.11, sur l'état d'avancement du dossier de la signature électronique. Il était question de permettre au secrétaire communal de crypter les documents

gen om documenten te coderen om die zo naar de diensten voor het toezicht te sturen. Een federale wet van december 1999 staat de gemeente toe op die manier te werken.

De minister-president antwoordt dat deze wet de gemeenten toestaat om documenten om via Irisnet te versturen, maar men moet nog wachten op een tweede federale wet die de instellingen moet toestaan om de echtverklaring uit te voeren.

Activiteit 2

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt waarom in begrotingsartikel 14.12.22.33.00 de subsidies aan de GSOB voor taalopleiding met 39,5 % dalen, terwijl de subsidies voor de GIPS in artikel 14.12.23.33.00 slechts met 1,5 %, zijnde de norm, dalen. Dit verbaast de spreekster, want ze begrijpt niet waarvoor de subsidie aan de GIPS zal dienen, aangezien die school waarschijnlijk binnenkort zal verdwijnen.

De heer Serge de Patoul stelt een aanvullende vraag : hij meent te weten dat de GSOB geen leraar heeft. Wie geeft de taalcursussen ? Wat is het verband tussen degenen die de cursussen geven en het overheidsbestuur, om de kandidaten goed voor te bereiden op het examen van de tweede landstaal ?

Volgens mevrouw Anne-Sylvie Mouzon gaat het zeker om cursussen die het Gewest financiert als voorbereiding op het taalexamen. Wat is de juiste toedracht ?

De minister-president preciseert dat de GSOB niet alle kredieten voor taalcursussen gebruikt. Er zal trouwens binnenkort een vergadering plaatshebben om na te gaan waarom de GSOB dit jaar geen boekhoudkundige stukken heeft ingediend waarin de aanwending van de kredieten worden verantwoord. De begroting 2002 houdt rekening met de indexering van de behoeften voor algemene cursussen. In dit verband is er een verhoging met 480.000 BF (12.000 euro) in vergelijking met 2001. Voor de taalcursussen is er echter een daling met 47.000 euro, want de kredieten zijn niet opgebruikt. De minister-president heeft de GSOB hiervoor gewaarschuwd. Anderzijds zou men rekening moeten houden met de hervorming van de taalcursussen van de federale Staat, die wacht op een studie van de Universiteit de Liège die eind december klaar is.

In verband met de GIPS staat moet het Ministerie van Binnenlandse Zaken zeggen of het deze school al dan niet wenst te behouden. De GIPS krijgt nog steeds subsidies omdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog steeds lid is van deze vereniging zolang de Minister van Binnenlandse Zaken het Gewest niet gevraagd heeft om het lidmaatschap van deze vereniging op te zeggen.

De heer Rudi Vervoort vraagt wat het nut is van een GIPS-politieschool voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als

pour les envoyer aux services de la tutelle. Une loi fédérale de décembre 1999 autorise les communes à procéder de la sorte.

Le ministre-président répond que cette loi permet de transmettre des documents via Irisnet, mais qu'il faut encore attendre une deuxième loi fédérale, qui autorisera les organismes à pouvoir effectuer la certification.

Activité 2

Mme Anne-Sylvie Mouzon se demande pourquoi, à l'article 14.12.22.33.00, on diminue de 39,5% les subsides à l'ERAP pour la formation linguistique, alors qu'on ne diminue que de 5,1%, c'est-à-dire la norme, les subsides à l'ERIP à l'article 14.12.23.33.00. L'intervenante trouve cette situation étonnante car elle ne voit pas bien à quoi pourra servir le subside ERIP étant donné que cette école va probablement bientôt disparaître.

M. Serge de Patoul pose une question complémentaire : il croit savoir que l'ERAP n'a pas de professeur comme tel. Qui donne les cours linguistiques ? Quel est le lien entre ceux qui donnent les cours et l'administration publique, afin de préparer adéquatement les candidats à réussir l'examen de la seconde langue ?

Pour Mme Anne-Sylvie Mouzon, il s'agit certainement des modules financés par la Région pour la réussite de l'examen linguistique. Qu'en est-il exactement ?

Le ministre-président précise que l'ERAP ne consomme pas tous les crédits en matière de cours linguistiques. Une réunion aura d'ailleurs lieu prochainement pour identifier les raisons pour lesquelles l'ERAP n'a pas cette année introduit les pièces comptables justifiant l'utilisation du crédit. Le budget 2002 tient compte de l'indexation des besoins pour les cours généraux de formation : il y a à cet égard une augmentation de 480.000 francs belges (12.000 euros) par rapport à 2001. Mais pour les promotions linguistiques, il y a une diminution de 47.000 euros, car les crédits n'ont pas été consommés. Le ministre-président a alerté l'ERAP à ce sujet. A sa décharge, il faudrait tenir compte de la réforme des cours linguistiques auprès de l'Etat fédéral, qui attend prochainement la remise d'une étude par l'Université de Liège, à la fin du mois de décembre.

En ce qui concerne l'ERIP, c'est au Ministère de l'Intérieur à dire s'il veut garder cette école ou non. Si on subventionne toujours l'ERIP, c'est que la Région de Bruxelles-Capitale est toujours membre de cette association, tant que le ministre de l'Intérieur ne lui a pas demandé de quitter l'association.

M. Rudi Vervoort se demande quel est l'intérêt d'avoir encore une école de police ERIP pour la Région de Bruxelles-

het toch geen gemeentelijke politieagenten meer zal kunnen in dienst nemen. De aanwerving van de politieagenten is nu een federale aangelegenheid. Het heeft dus geen zin meer om een gewestelijke politie school te behouden. De kwestie van het voortbestaan van deze school is dus aan de orde gesteld.

De minister-president preciseerd dat men met deze redenering twee kanten op kan. Waarom zou het Gewest dan de opleiding van politieagenten gefinancierd hebben die bijvoorbeeld in Doornik in dienst zouden treden? Maar als er geen GIPS meer bestaat op gewestelijk niveau is de kans zeer klein dat door de federale overheid opgeleide politieagenten nog in Brussel willen komen werken in plaats van voor de federale politie. In Brussel is immers kennis van de tweede landstaal vereist.

De heer Rudi Vervoort preciseerd dat hij niet gepleit heeft voor de afschaffing van de GIPS maar dat de opleiding en de financiering ervan herzien zouden moeten worden: zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die school nog moeten financieren?

De minister-president wijst erop dat de subsidiëring van de GIPS een strikt bewarende maatregel is. Voor het ogenblik weet men nog niet welke oplossing men zal kiezen.

De heer Serge de Patoul vraagt of de taal cursussen herzien zullen worden om het slaagpercentage te verhogen.

De minister-president antwoordt dat er aan de Universiteit de Liège een studie is uitgevoerd om na te gaan of de op het examen gestelde vragen relevant zijn voor de opleiding van de agenten. Deze studie zal eind december bezorgd worden. Er zal een vergadering plaatshebben op het kabinet van de Minister van Ambtenarenzaken, de heer Luc Vandenbossche. Het ligt echter voor de hand dat de herziening van het taal cursussenprogramma dient om het slaagpercentage van de kandidaten te verhogen. Er is trouwens sprake van een handboek om het schriftelijk examen voor te bereiden. Daarom is het belangrijk dat de GSOB gebruik maakt van de toegekende kredieten in het kader van de taalopleiding.

Activiteit 4

De heer Serge de Patoul vraagt waartoe de 533.000 euro in artikel 14.14.21.01.01 dienen.

De minister-president antwoordt dat het met name gaat om de bezoldiging van de gouverneur en van de vice-gouverneur, die met ingang van 1 januari 2002 gewestelijke ambtenaren zullen worden. In dat verband zal de federale overheid ingevolge de Lambermont-akkoorden een aandeel van 21,5 miljoen frank aan het Gewest storten.

De heer Serge de Patoul stelt voor dat die functies afschaft worden omdat ze volgens hem volledig overbodig zijn.

Capitale, puisqu'elle ne pourra quand même plus recruter de policiers communaux. Le recrutement des policiers est maintenant une matière fédérale. Le maintien d'une école régionale n'a donc plus d'intérêt. Le débat sur le maintien de cette école est donc posé.

Le ministre-président précise que ce raisonnement peut être tenu dans les deux sens. Pourquoi la Région aurait-elle alors financé la formation de policiers qui auraient été affectés par exemple à Tournai? Mais effectivement, s'il n'y a plus d'ERIP, au niveau régional, on a très peu de chances que des policiers formés au niveau Fédéral veuillent encore venir à Bruxelles plutôt que de s'engager dans la police fédérale. En effet, à Bruxelles, il faut connaître la deuxième langue.

M. Rudi Vervoort précise qu'il n'a pas plaidé pour la suppression de l'ERIP, mais qu'il faudrait revoir la formation et son financement: la Région de Bruxelles-Capitale devrait-elle encore la financer?

Le ministre-président assure que la subvention de l'ERIP est une mesure strictement conservatoire. A l'heure actuelle, on ne sait pas encore vers quelle solution se diriger.

M. Serge de Patoul demande si les cours de langues seront revus dans le sens d'un meilleur taux de réussite.

Le ministre-président répond qu'une étude a été effectuée à l'Université de Liège pour voir si les questions posées à l'examen sont pertinentes par rapport à la formation des agents. Cette étude va être remise pour la fin du mois de décembre, et une réunion aura alors lieu au cabinet du ministre de la Fonction Publique, M. Luc Vandenbossche. Mais il est évident que la révision du programme des cours de langues a pour objectif de faire réussir davantage de candidats. Il est d'ailleurs question de préparer un manuel qui devrait permettre de réussir l'examen écrit. D'où l'importance que l'ERAP mette à profit les crédits qui lui sont octroyés dans le cadre de la formation linguistique.

Activité 4

M. Serge de Patoul demande à quoi servent les 533.000 euros à l'article 14.14.21.01.01.

Le ministre-président répond qu'il s'agit notamment des traitements du gouverneur et du vice-gouverneur, qui deviendront à partir du 1^{er} janvier 2002 des fonctionnaires régionaux. A cet égard, le Fédéral versera, suite aux accords du Lambermont, une quote-part de 21,5 millions de francs belges.

M. Serge de Patoul suggère que l'on supprime ces fonctions qui sont, selon lui, tout à fait inutiles.

PROGRAMMA 2
Algemene financiering van de gemeenten,
lasten en provisies voor leningen

Activiteit 1

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 5

De heer Rudi Vervoort stelt vast dat de bedragen in artikel 14.25.21.61.42 lichtjes dalen, als de verschillende bedragen in 2001 en 2002 worden opgeteld. Is het, gezien de financiële problemen waarmee bepaalde gemeenten worden geconfronteerd, echter verstandig om de bedragen voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën te verminderen? Wordt er van dit middel geen gebruik meer gemaakt, terwijl het BGHGT een belangrijk instrument is?

De heer Vincent De Wolf deelt de ongerustheid van de heer Rudi Vervoort.

De minister-president antwoordt dat alleen de dotatie aan het Fonds in het begrotingsstuk is opgenomen. Op de begroting van dat Fonds is een krediet ingeschreven voor de tegemoetkomingen aan de gemeenten, dat in 2002 1,2 miljard frank bedraagt, dit is het grootste bedrag van de afgelopen drie of vier jaar. In 2001 ging het slechts om 400 miljoen frank. Dat bedrag werd nauwelijks gebruikt. Voor het overige zal de minister-president alle nuttige informatie bij het verslag voegen (zie bijlage 5).

De heer Claude Michel vraagt naar de stand van zaken op het vlak van de gewestbelasting op de gemeentegoederen.

De minister-president antwoordt dat er een ontmoeting is geweest tussen de Conferentie van de Burgemeesters, hijzelf en zijn collega Vanhengel, om deze kwestie op politiek en technisch vlak te regelen. Het probleem is thans geregeld.

De heer Jan Béghin vraagt of dit probleem met terugwerkende kracht is geregeld.

De minister-president bevestigt dit: het was de bedoeling om de spons te vegen over de opeengestapelde bedragen en met name de gebouwen waarin de democratisch gekozen assemblees zitting hebben van belastingen vrij te stellen. Door de subtiele formulering van dit akkoord kunnen de parlementen, of het nu gaat om het Europees Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap of het Vlaams Parlement, niet meer belast worden.

Activiteit 6

De heer Serge de Patoul vraagt of het verstandig is om dit jaar geen middelen voor deze activiteit uit te trekken.

PROGRAMME 2
Financement général des communes,
charges et provisions d'emprunts

Activité 1

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

Activité 5

M. Rudi Vervoort constate, à l'article 14.25.21.61.42, une légère baisse des montants, si on additionne les différents montants en 2001 et 2002. Or, face à certaines communes qui ont des difficultés financières, est-il judicieux de diminuer les montants consacrés au Fonds régional bruxellois de refinancement de trésoreries communales? Est-ce une piste abandonnée, alors que le FRBRTC est un outil important?

M. Vincent De Wolf se joint à l'inquiétude de M. Rudi Vervoort.

Le ministre-président répond que ce qui apparaît dans le document budgétaire n'est que la dotation au Fonds. Au budget de ce Fonds est inscrit un crédit prévu pour les interventions auprès des communes, qui se monte en 2002 à 1,2 milliard de francs belges, ce qui représente le montant le plus important de ces trois ou quatre dernières années. Il n'était que de 400 millions en 2001, et n'a pratiquement pas été utilisé. Pour le reste, le ministre-président joindra au rapport tous les renseignements utiles (cf. annexe 5).

M. Claude Michel demande quel est l'état de la question en matière de taxe régionale sur les biens communaux.

Le ministre-président répond qu'il y a eu une rencontre entre la Conférence des bourgmestres, lui-même et son collègue Vanhengel, afin de régler politiquement et techniquement la question. A l'heure actuelle, le problème est réglé.

M. Jan Béghin demande si ce problème est réglé avec effet rétroactif.

Le ministre-président le lui assure: l'idée était d'effacer les sommes accumulées, et d'exonérer notamment de tout impôt les bâtiments où siègent les assemblees démocratiquement élues. Le libellé subtil de cet accord permet de ne plus taxer les parlements, que ce soit le Parlement européen, le Parlement de la Communauté française ou le Parlement flamand.

Activité 6

M. Serge de Patoul demande s'il est sage de ne rien prévoir à cette activité pour cette année.

De minister-president antwoordt dat het Gewest geen enkel bedrag voor deze activiteit heeft uitgetrokken, want er zullen in 2002 geen gemeenteraads- of gewestraadsverkiezingen georganiseerd worden.

PROGRAMMA 3
Specifieke programma's voor de gemeenten

Activiteit 1

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 4

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt een kleine daling in artikel 14.34.24.63.21 vast. Waarom zijn het gesplitste kredieten terwijl ze in principe in de loop van het jaar uitgekeerd zouden moeten worden? Kan de minister-president voorts bij het verslag een lijst voegen van de in 2001 uitgevoerde projecten en een lijst van de voor 2002 geplande projecten? De spreekster heeft immers de indruk dat die kredieten alleen nog zullen dienen voor de beveiliging van de sociale woningen.

De minister-president antwoordt dat het gaat om gesplitste kredieten want het zijn investeringen: men kan deze bedragen vastleggen en ze uitkeren op de dag dat de investering wordt uitgevoerd. De lijsten van de in 2001 uitgevoerde projecten (zie bijlage 6) en de voor 2002 geplande projecten (zie bijlage 7) zullen bij het verslag worden gevoegd.

De regering heeft dus in 2001 88,5 miljoen frank opgebruikt. Er blijft dus nog 12,3 miljoen over waarvan de helft bestemd is voor Molenbeek en de andere helft voor Oudergem voor de aankoop van materieel. Voor 2002 zal het om een totaal van 93,5 miljoen frank gaan.

Vorig jaar kon er voor 100,8 miljoen frank worden vastgelegd. Dit jaar is dit voor 93,5 miljoen frank. De minister-president stelt mevrouw Mouzon gerust: er zal 40 miljoen frank worden uitgetrokken voor andere projecten dan de beveiliging van de sociale woningen, waarvoor een bedrag van 53,5 miljoen is uitgetrokken. Dat is eveneens een zeer aanzienlijk bedrag.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst uitleg over begrotingsartikel 14.34.25.43.22: welk deel van dit krediet zal worden uitgetrokken voor de veiligheidscontracten en voor welke projecten zijn de begrotingsmiddelen gedaald?

De minister-president zal in de bijlage bij het verslag uiteenzetten hoe dat krediet in 2001 is aangewend (zie bijlage 8). Zijn bestuur heeft in totaal 383.622.439 frank uitgegeven op een aangepaste begroting van 422 miljoen. Er blijft dus nog 38 miljoen frank over, waarvan 8 miljoen bestemd is voor Molenbeek en Oudergem en 30 miljoen voor eventuele an-

Le ministre-président répond que la Région n'a placé aucun montant à cette activité car il n'est en aucun cas prévu d'organiser des élections communales ou régionales en 2002.

PROGRAMME 3
Programmes spécifiques pour les communes

Activité 1

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

Activité 4

Mme Anne-Sylvie Mouzon constate une légère diminution à l'article 14.34.24.63.21. Pourquoi sont-ce des crédits dissociés, alors qu'ils devraient en principe être liquidés dans l'année? Par ailleurs, le ministre-président peut-il joindre au rapport une liste des projets réalisés en 2001, ainsi qu'une liste des projets envisagés pour 2002? En effet, l'intervenante a l'impression que ces crédits ne serviront plus qu'à la sécurisation des logements sociaux.

Le ministre-président répond qu'il s'agit de crédits dissociés, car ce sont des investissements: on peut très bien engager ces montants et les liquider le jour où on exécute l'investissement. La liste des projets réalisés en 2001 sera jointe en annexe au rapport (cf. annexe 6), ainsi que les prévisions pour 2002 (cf. annexe 7).

Le gouvernement a donc consommé en 2001 la somme de 88,5 millions de francs. Il reste donc 12,3 millions, qui iront pour moitié à Molenbeek et pour moitié à Audergem, pour l'achat de matériel. Pour 2002, il s'agira d'un total de 93,5 millions de francs.

Il y avait l'année passée une capacité d'engagement de 100,8 millions; elle sera cette année de 93,5 millions de francs. Le ministre-président rassure Mme Mouzon: il y aura 40 millions de francs pour faire autre chose que de la sécurisation de logements sociaux, pour laquelle une somme de 53,5 millions est prévue, ce qui est aussi très important.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite aussi avoir une explication concernant l'article 14.34.25.43.22: quelle est la proportion de ce crédit qui sera attribuée aux contrats de sécurité et sur quoi porte la diminution du crédit?

Le ministre-président joindra en annexe au rapport l'utilisation qui a été faite de ce crédit en 2001 (cf. annexe 8). Son administration a utilisé au total 383.622.439 francs sur un budget ajusté de 422 millions. Il reste donc 38 millions de francs, dont 8 millions iront à Molenbeek et Audergem, et 30 millions seront destinés à des projets qui sont encore

dere projecten. Als er geen nieuwe projecten worden ingediend zal die 30 miljoen naar de gemeenten gaan volgens criteria waarover de regering zal beslissen.

Voor het begrotingsjaar 2002 zal de minister-president eveneens in een bijlage bij het verslag uitleggen hoe hij dat krediet met een totaal van 480 miljoen frank zal aanwenden.

De heer Bernard Ide wenst meer toelichtingen over de preventie- en veiligheidscontracten : bestaan er wel degelijk twee fondsen, het ene federaal en het andere gewestelijk ?

De minister-president bevestigt dat : er zal een federaal fonds blijven bestaan waarvoor het Gewest zal worden geraadpleegd voordat de Minister van Binnenlandse Zaken zijn eigen preventieproject opstelt. De bedragen gaan rechtstreeks van de federale staat naar de betrokken gemeenten. Er wordt hier dus enkel van gewestelijke fondsen, die bijkomende fondsen zijn, gesproken.

De heer Bernard Ide stelt vast dat men in 2001 een initiële begroting van 107 miljoen had opgesteld, die is opgetrokken tot 422 miljoen bij de begrotingsaanpassing. De minister-president voorziet echter voor 2002 in een bedrag van 480 miljoen, d.i. een verhoging met ongeveer 60 miljoen. Als alle gemeenten preventie- en veiligheidscontracten kunnen sluiten en de gemeenten die dergelijke contracten al gesloten hebben daardoor niet benadeeld worden, moeten die 60 miljoen verdeeld worden over de gemeenten die momenteel niet in aanmerking komen voor dergelijke contracten ?

De minister-president antwoordt ontkennend. Het akkoord met de gemeenten bepaalt dat het Gewest het aandeel van de gemeenten die reeds een preventiecontract met het Gewest hebben gesloten, niet zal verminderen. Anderzijds zal men in dit bedrag de kosten opnemen die men voorheen betaalde aan de politiezones en die men niet meer zal kunnen betalen. Aldus worden steunpremies overgeheveld naar de preventie. De regering heeft dus beslist om de bestaande steun niet te verminderen en de mogelijkheid om een preventiecontract te sluiten toe te kennen aan alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Al die gemeenten zullen trekkingsrechten van minstens 5 miljoen frank hebben. Het kan echter zijn dat bepaalde gemeenten uitstekende projecten indienen. In die gevallen zal de regering met meer geld over de brug komen. Maar de tien gemeenten die nog geen preventiecontract hadden gesloten zullen niet de kredieten kunnen krijgen van de gemeenten die reeds een preventiecontract hebben gesloten. Elk van die tien gemeenten die een ontwerp van preventiecontract indient zal minstens 5 miljoen en misschien meer krijgen.

De heer Bernard Ide merkt op dat als de negen gemeenten die reeds een preventiecontract hebben hetzelfde soort project indienen als in 2001, er slechts 60 miljoen frank verdeeld zal kunnen worden onder de tien andere gemeenten.

De minister-president preciseerd dat men vroeger slechts 220 miljoen frank uittrok voor de veiligheidscontracten want

susceptibles de rentrer. A défaut, ces 30 millions seront acquis aux communes, selon des critères dont décidera le gouvernement.

Pour 2002, le ministre-président joindra également en annexe au rapport les utilisations qu'il compte faire de ce crédit, pour un total de 480 millions de francs.

M. Bernard Ide souhaite plus de précisions sur les contrats de prévention et de sécurité : y a-t-il bien deux Fonds, l'un fédéral et l'autre régional ?

Le ministre-président le confirme : il y a un Fonds fédéral qui subsistera, et pour lequel la Région est consultée avant que le ministre de l'Intérieur n'établisse son propre projet de prévention. Les sommes passent directement du Fédéral aux communes concernées. On ne parle donc ici que des fonds régionaux, qui sont des fonds supplémentaires.

M. Bernard Ide constate qu'en 2001, on était parti au départ d'un budget de 107 millions, ajusté à 422 millions. Or, le ministre-président prévoit pour 2002 un montant de 480 millions, soit une augmentation d'environ 60 millions. Si on étend les contrats de prévention et de sécurité à l'ensemble des communes, tout en ne pénalisant pas celles qui en bénéficient déjà, les 60 millions vont-ils devoir se répartir entre les communes qui n'en bénéficient pas pour l'instant ?

Le ministre-président répond par la négative. L'accord passé avec les communes prévoit que la Région ne va pas diminuer la part des communes qui ont déjà un contrat de prévention avec la Région. D'autre part, on va reprendre dans cette masse des frais que l'on payait auparavant aux zones de police, et qu'on ne pourra plus leur payer. On transfère ainsi ces primes d'aide à la prévention. Le gouvernement a donc décidé de ne pas diminuer les aides existantes, et d'étendre la possibilité d'avoir un contrat de prévention à toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Chacune de ces communes aura un droit de tirage d'au moins 5 millions de francs. Il se peut cependant que certaines communes rentrent d'excellents projets : dans ces cas-là le gouvernement donnera davantage. Mais les dix communes qui n'étaient pas encore dotées d'un contrat de prévention ne pourront pas prendre les crédits des communes qui étaient déjà sous contrat de prévention. Donc, chacune de ces dix communes qui introduiront un projet de contrat de prévention, recevra au minimum 5 millions, peut-être plus.

M. Bernard Ide fait remarquer que si les neuf communes qui possèdent déjà un contrat de prévention rentrent le même type de projet accepté tel qu'en 2001, il ne restera que 60 millions de francs à se partager entre les dix autres communes.

Le ministre-président précise qu'auparavant, on n'en était qu'à 220 millions de francs pour les contrats de sécurité, car il

er blijven 75 miljoen over voor de politiepremies. Als een gemeente die reeds een preventiecontract gesloten had, een uitstekend nieuw project indient en daardoor meer kredieten vraagt en als een andere gemeente een ander project indient dat het minimum van 5 miljoen niet verdient, is het duidelijk dat de regering het krediet toch zal opgebruiken. Voorts zal men een premie geven aan de dynamische gemeenten.

De heer Bernard Ide merkt op dat tijdens de commissievergadering van 19 september toen de minister-president zijn nota over de financiële toestand van de gemeenten heeft toegelicht, uit de tabellen bleek dat er in het kader van de preventiecontracten een extra bedrag van 180 miljoen voor de gemeenten werd uitgetrokken.

De minister-president wijst de argumenten van de heer Bernard Ide af. Voor de veiligheidscontracten was er tevoren 240 miljoen ingeschreven op de begroting. Dit bedrag wordt thans tot 440 miljoen verhoogd, louter voor de veiligheidscontracten. Er moet echter rekening worden gehouden met alle barema's van de gesubsidieerde posten. Alle gemeenten krijgen dus extra geld voor hun veiligheidscontract. De zestig miljoen hebben hier dus niets meer mee te maken. De bestaande contracten moeten worden verdeeld en er moet rekening worden gehouden met de baremaverhoging. Een niveau 1 bijvoorbeeld wordt voor 1,4 miljoen gesubsidieerd. Dit bedrag wordt verhoogd tot 1,6 miljoen. Als men deze berekening maakt voor alle gemeenten komt men reeds tot een verhoging met 360 miljoen onverschillig de kwaliteit van de ingediende projecten.

Het verbaast de heer Joël Riguelle dat de minister-president in 2001 slechts 9 miljoen heeft besteed aan de strijd tegen de stadsbendes. Men heeft hieraan nochtans veel ruchtbaarheid gegeven. Hoe staat het ermee? Voorts had de minister-president gewag gemaakt van zowat 30 miljoen die moeten worden verdeeld. Welke criteria worden hierbij gehanteerd?

De minister-president verzekert dat die 30 miljoen volgens objectieve criteria zullen worden verdeeld. De 9 miljoen voor de stadsbendes zijn de laatste schijf. De overeenkomsten zijn thans vastgesteld.

Activiteit 5

De heer Rudi Vervoort meent dat het probleem van de informatisering van de gemeenten een blijvend probleem is. Op dit vlak zijn de gemeenten met handen en voeten gebonden aan de computerbedrijven. Het is een kleine markt want het zijn steeds dezelfde leveranciers die inschrijven. De spreker pleit voor een grotere samenwerking van de gemeenten met het CIBG. Aangezien de kredieten dit jaar fors stijgen moeten de gemeenten meer steun krijgen en moet er meer worden gecoördineerd met de gemeenten opdat deze compatibele apparatuur en programma's zouden kunnen kopen. Men overschat echter soms de behoeften van de gemeenten. De uitgaven van de gemeenten moeten dus worden beperkt.

reste les 75 millions pour les primes de police. Si une commune, qui avait déjà un contrat de prévention, présente un nouveau projet génial, et de ce fait demandera plus de crédit, si par ailleurs une autre commune remet un autre projet qui ne mérite pas le minimum de 5 millions, il est clair que le gouvernement épuîsera quand même le crédit. On va ainsi donner une prime aux communes dynamiques.

M. Bernard Ide objecte que, lors de la réunion de commission du 19 septembre, lorsque le ministre-président a présenté sa note sur la situation financière des communes, les tableaux indiquaient un montant supplémentaire de 180 millions pour les communes dans le cadre des contrats de prévention. Or, l'intervenant n'en voit que 60.

Le ministre-président réfute l'argumentation de M. Bernard Ide. Pour les contrats de sécurité, on avait auparavant 240 millions au budget. On passe actuellement à 440 millions, uniquement pour les contrats de sécurité. Or, il faut tenir compte de l'augmentation de tous les barèmes des postes subsidiés. Toutes les communes obtiennent une augmentation par rapport à leur contrat de sécurité. Les 60 millions n'ont donc rien à voir ici. Il faut répartir des contrats qui existaient, et tenir compte de l'augmentation barémique. Par exemple, un niveau 1 était subsidié à concurrence de 1,4 million : ce montant passe à 1,6 million. Si on effectue cette opération pour toutes les communes, on obtient déjà une augmentation de 360 millions, indépendamment de la qualité des projets rentrés.

M. Joël Riguelle est étonné qu'en 2001, le ministre-président n'ait consacré que 9 millions de francs à la lutte contre les bandes urbaines. On avait pourtant fait beaucoup de bruit à propos de cette opération. Qu'en est-il? Par ailleurs, le ministre-président a annoncé une trentaine de millions à répartir : selon quels critères seront-ils répartis?

Le ministre-président assure que ces 30 millions seront répartis selon les critères objectifs. Quant aux 9 millions consacrés aux bandes urbaines, il s'agit de la dernière tranche. Les conventions sont maintenant arrêtées.

Activité 5

M. Rudi Vervoort estime que le problème de l'informatisation des communes est récurrent. C'est un domaine où les communes se retrouvent pieds et poings liés face aux entreprises informatiques. C'est un marché très étroit, car ce sont toujours les mêmes fournisseurs qui soumissionnent. L'intervenant plaide pour une intégration plus poussée de l'informatisation des communes dans le CIRB. En effet, étant donné que les crédits augmentent fortement cette année, il faudrait davantage encadrer et coordonner les communes, afin que celles-ci se dotent d'un matériel et de logiciels compatibles. Or, on surdimensionne parfois les besoins des communes. Il faut donc juguler les dépenses des communes à ce niveau-là.

Voor de minister-president is het van essentieel belang dat het CIBG de gemeenten begeleidt. Zij kopen soms te geavanceerde apparatuur die ze niet nodig hebben.

De heer Joël Riguelle vindt dat het probleem van de gemeenten erin bestaat dat ze op het vlak van hun computersysteem moeten worden gestuurd. De gemeenten moeten op een deskundige wijze worden begeleid bij het bepalen van hun behoeften.

De heer Serge de Patoul voegt eraan toe dat het van essentieel belang is dat het personeel wordt opgeleid. Veel mensen in de gemeenten staan terughoudend tegenover de informatica.

De minister-president vindt het zeer belangrijk dat men doorgaat met het informatiseren van de gemeenten opdat zij bijvoorbeeld gebruik zouden kunnen maken van het systeem Iris.com dat de wegenwerken coördineert. Er moeten ook begeleiders worden opgeleid.

De heer Vincent De Wolf meent dat de gemeentelijke autonomie op het vlak van de informatisering geen rol mag vervullen. De gemeenten moeten een beroep doen op het CIBG. De gemeenten die gebruik maken van het CIBG voor hun computersysteem, bijvoorbeeld voor hun Internetsite, moeten hiertoe aangespoord worden. In dat opzicht pleit hij voor een soepeler toezicht voor de aanwerving van informatici. De gemeenten slagen er niet in om hun informatici te houden omdat zij beter betaald worden in de privé-sector. De spreker meent dat wat men op de apparatuur kan besparen men zou moeten uitgeven aan personeel.

De minister-president preciseert dat het CIBG moet worden ingeschakeld om gewestelijke steun te verlenen voor Iris.com. Veel gemeenten die zijn aangesloten op het Internet doen een beroep op het CIBG. Er moet een inspanning worden geleverd om dat te benadrukken. Het CIBG moet daarentegen kwaliteit leveren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat men er niet alleen moet voor zorgen dat het CIBG kwaliteit levert maar het Gewest moet tevens meer gezag uitoefenen over het CIBG. Men moet erop toezien dat het CIBG de gemeenten niet verplicht te werken zoals hij het wil.

De heer Jan Béghin staat terughoudend tegen dit voorstel om te centraliseren. Gelet op de ervaring die de gemeenten hebben opgedaan toen men hen gevraagd heeft hun rioolplannen op te stellen met medewerking van de leidingmaatschappijen. Er zijn toen problemen gerezen met de wet op de overheidsopdrachten. Dit is tevens het geval met de informatica. Het lijkt geen goede oplossing om alle gemeenten ertoe te verplichten via het CIBG te werken. Temeer daar men zich terecht vragen kan stellen over de kwaliteit van de dienstverlening door het CIBG.

De minister-president meent dat niets belet dat bepaalde aankopen van gemeenten, OCMW's en ziekenhuizen worden

Pour le ministre-président, il est essentiel que le CIRB encadre les efforts des communes. Celles-ci achètent parfois des machines qui sont trop perfectionnées, et dont elles n'ont pas besoin.

M. Joël Riguelle estime que le problème des communes, c'est d'avoir un pilote pour leur système informatique. Il faut un encadrement compétent afin d'aider les communes à faire l'état des lieux de leurs besoins.

M. Serge de Patoul ajoute qu'il est essentiel de penser à la formation du personnel. Beaucoup de gens dans les communes sont réticents par rapport à l'informatique.

Le ministre-président juge très important que l'on continue l'informatisation des communes, afin qu'elles puissent utiliser par exemple le système IRISCOM qui coordonne les chantiers en voirie. Il faut prévoir aussi la formation de pilotes.

M. Vincent De Wolf estime que l'autonomie communale ne joue pas en matière d'informatisation. Les communes doivent faire appel au CIRB. Il faudrait même créer des incitants pour les communes qui passent par le CIRB pour leur système informatique, par exemple pour réaliser leur site Internet, etc. A cet égard, il plaide pour une plus grande souplesse de la tutelle, pour l'engagement d'informaticiens. En effet, les communes ne parviennent pas à garder des informaticiens à leur service, vu qu'ils sont beaucoup mieux payés dans le privé. L'intervenant estime que ce que l'on pourrait gagner sur le matériel, il faudrait le récupérer sur le personnel.

Le ministre-président précise que pour disposer de l'aide régionale pour IRISCOM, il faut passer par le CIRB. Beaucoup de communes qui sont raccordées à Internet le font. Il faut faire un effort pour accentuer cela. Mais le CIRB doit en revanche fournir un effort de qualité.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que non seulement il faut s'assurer que le CIRB offre un service de qualité, mais il faut aussi que la Région exerce davantage son autorité sur le CIRB. En fait, il faudrait veiller à ce que le CIRB n'impose pas aux communes sa façon de travailler.

M. Jan Béghin est réticent concernant cette proposition de centralisation, vu l'expérience qui a été vécue par les communes, lorsqu'on leur a demandé d'établir les plans des égouts en passant par les sociétés distributrices d'eau. On s'est alors heurté à des problèmes liés à la loi sur les marchés publics. Cela est aussi vrai en matière d'informatique. Obliger toutes les communes à passer par le CIRB ne paraît pas être une bonne solution, d'autant plus qu'on peut légitimement se poser des questions sur la capacité et la qualité des services offerts par le CIRB.

Le ministre-président estime que rien n'empêche une centralisation de certains achats des communes, CPAS et

gecentraliseerd hoewel de wet op de overheidsopdrachten uiteraard in acht moet worden genomen.

De heer Jan Béghin preciseert dat hij voorstander is van een zekere centralisering.

Activiteit 6

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

Activiteit 7

Deze activiteit behoeft geen commentaar.

PROGRAMMA 4 Gesubsidieerde werken van de gemeenten en wijkcontracten

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft vragen over artikel 14.41.25.63.21. Hoe staat het met het programma voor investeringen en welke investeringen hebben betrekking op de sportinfrastructuur in de wijken ?

De minister-president zal de lijst van de investeringen die in 2001 zijn gedaan bij het verslag voegen. Het gaat grosso modo over 60 miljoen frank. Er blijft dus 28 miljoen over omdat de kredieten 88 miljoen bedroegen. Er zijn nog projecten mogelijk in 2001 voor zover de dossiers opschieten. Voor 2002 heeft de minister-president nog geen lijst maar sommige projecten die thans zijn ingediend zouden voor rekening van de begroting 2002 kunnen komen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dankt de minister-president dat hij de lijst van de reeds uitgevoerde projecten heeft opgesomd. Er zal evenwel een programma worden opgesteld. Hoe staat het met de voortgang hiervan ? Wat is het aandeel van de buurtinfrastructuur in dat programma ?

De minister-president antwoordt dat dit programma nog niet in tweede lezing is goedgekeurd door de regering. Dat zal voor het einde van dit jaar gebeuren. De minister-president merkt op dat het om een gedeelde bevoegdheid met minister Gosuin gaat. Hij onderzoekt de dossiers uit technisch oogpunt en de minister-president financiert de projecten op het niveau van de gemeenten. Op dit ogenblik is het dus niet duidelijk wat het aandeel van de buurtinfrastructuur zal zijn.

De heer Joël Riguelle vraagt nadere uitleg over de wijze van bijdrage. Gaat het om een percentage van het project ?

De minister-president preciseert dat 60 % van het project wordt betaald met subsidies.

hôpitaux, encore faut-il évidemment respecter la loi sur les marchés publics.

M. Jan Béghin précise qu'il est partisan d'une certaine centralisation.

Activité 6

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

Activité 7

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 4 Travaux subsidiés des communes et contrats de quartier

Mme Anne-Sylvie Mouzon s'interroge sur l'article 14.41.25.63.21. Où en est le programme d'investissements annoncé, et parmi ces investissements, lesquels concernent des infrastructures sportives de proximité ?

Le ministre-président joindra au rapport la liste des investissements qui ont été réalisés en 2001. Il s'agit de grosso modo 60 millions de francs. Il reste donc 28 millions puisque les crédits étaient de 88 millions. Des projets pourraient encore être éligibles en 2001, pour autant que les dossiers avancent rapidement. Pour 2002, le ministre-président n'a pas encore de liste, mais certains projets qui sont introduits maintenant pourraient être imputés au budget de 2002.

Mme Anne-Sylvie Mouzon remercie le ministre-président d'avoir énuméré la liste des projets qui avaient été réalisés. Il était toutefois question d'élaborer un programme. Quel est l'état d'avancement de l'élaboration de ce programme ? Dans ce programme quelle est la part des infrastructures de proximité ?

Le ministre-président répond qu'en ce qui concerne le programme, celui-ci n'est pas encore adopté en deuxième lecture au gouvernement; cela devra intervenir avant la fin de cette année. Le ministre-président fait remarquer qu'il s'agit ici d'une compétence qu'il partage avec le ministre Gosuin : ce dernier instruit les dossiers au niveau technique, tandis que le ministre-président finance les projets au niveau des communes. On ne sait donc pas dire encore à l'heure actuelle quelle sera la part des infrastructures de proximité.

M. Joël Riguelle demande une précision concernant le mode d'intervention : sera-ce un pourcentage du projet ?

Le ministre-président lui précise que 60% du projet sera pris en charge par des subsides.

PROGRAMMA 5
Erediensten

Dit programma behoeft geen commentaar.

4. Stemming

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon kondigt aan dat haar fractie een gunstig advies zal geven maar dat zij met deze stemming niet wil vooruitlopen op de bespreking van een amendement in de commissie voor de financiën.

De commissie voor de binnenlandse zaken brengt met 9 stemmen tegen 4 een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën in verband met afdeling 14.

**III. BESPREKING VAN DE BEGROTING VAN
DE BRANDWEERDIENST EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP**

**1. Inleidende uiteenzetting van
staatssecretaris Robert Delathouwer**

De staatssecretaris zegt dat zijn uiteenzetting aansluit op wat hij de vorige jaren heeft gezegd.

De ontvangsten van de federale overheid dalen dit jaar lichtjes. Dit is te wijten aan het feit dat zone 02 voor de centrale 100 enerzijds via Vlaams Brabant en anderzijds via Waals Brabant wordt omgeleid. Daarom zullen er minder federale middelen worden uitgetrokken voor Brussel wat logisch is aangezien een gedeelte van het werk wordt verplaatst naar Vlaams Brabant en Waals Brabant.

De werkingskosten dalen met 5 %. De personeelskosten stijgen daarentegen met 3,5 %, enerzijds door de indexering van de lonen, anderzijds door een stijging van het aantal personen dat gebruik zal maken van de uitstapregeling.

Wat de personeelsuitgaven betreft zegt de staatssecretaris dat hij met zijn beleid het politiek akkoord uitvoert. In de eerste plaats zijn ruim 100 nieuwe personeelsleden in dienst genomen, van wie 94 Franstaligen en 9 Nederlandstaligen. Drieënveertig van die brandweerlieden zijn in de formatie opgenomen gelet op het in het begin van het jaar goedgekeurde reglement over het brugpensioen. Hiervan hebben veel mensen gebruik gemaakt aangezien er 25 % aanvragen om brugpensioen werden verwacht en dat het uiteindelijk om 50 % ging. Keerzijde van de medaille is dat een inspanning zal moeten worden geleverd om nog meer nieuwe personeelsleden aan te werven. Die personeelsleden zullen volgend jaar in dienst worden genomen. De omzetting van de taalpremie in een risicopremie is een principe dat in het ontwerp van personeelsstatuut is opgenomen en dat binnenkort van kracht wordt als de Raad van State zijn advies over het ontwerp zal hebben uitgebracht.

PROGRAMME 5
Cultes

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

4. Vote

Mme Anne-Sylvie Mouzon annonce que son groupe votera l'avis favorable, mais que ce vote ne présagera en rien de la discussion d'un amendement en commission des Finances.

Par 9 voix contre 4, la commission des Affaires intérieures émet un avis favorable à la commission des finances pour ce qui concerne la division 14.

**III. DISCUSSION DU BUDGET DU SERVICE
D'INCENDIE ET D'AIDE MEDICALE
URGENTE**

**1. Exposé introductif du secrétaire
d'Etat Robert Delathouwer**

Le secrétaire d'Etat inscrit son discours dans le prolongement de ce qu'il a déjà dit les années précédentes.

En ce qui concerne les recettes, on observera cette année une légère baisse des recettes venant du fédéral. Cela est dû au reroutage de la zone 02 pour la centrale 100 vers d'une part le Brabant flamand et d'autre part le Brabant wallon. C'est la raison pour laquelle il y aura moins de moyens fédéraux pour Bruxelles, ce qui est logique car une partie du travail sera délocalisé vers le Brabant flamand et le Brabant wallon.

Les frais de fonctionnement diminuent de 5 %. Les frais de personnel par contre augmentent de 3,5 %, d'une part à cause de l'indexation des salaires, d'autre part suite à l'augmentation du nombre d'agents qui bénéficieront du congé préalable à la pension.

En ce qui concerne les dépenses de personnel, le secrétaire d'Etat inscrit son action dans l'exécution de l'accord politique. Tout d'abord, on a procédé à de nouveaux recrutements. Une centaine de nouvelles recrues ont été engagées, dont nonante-quatre francophones et neuf néerlandophones. Quarante-trois de ces nouveaux pompiers sont déjà repris dans le cadre, vu le règlement qui a été voté en début d'année sur la mise à la prépension. Ce règlement a eu un très grand succès, puisque les attentes étaient de 25 % de demandes de prépension ; on en est à 50 %. Le revers de la médaille, c'est qu'il faudra fournir des efforts pour recruter encore plus de nouveaux agents. Ces nouveaux recrutements auront lieu l'an prochain. Enfin, la transformation de la prime linguistique en prime de risque, est un principe qui est inscrit dans le projet de statut du personnel opérationnel, dont l'exécution interviendra bientôt, lorsque le Conseil d'Etat aura rendu son avis sur le projet.

In verband met de werkingskosten wijst de staatssecretaris op een verhoging van de post voor vernieuwingen, heropbouw en uitbreiding voor ongeveer 1 miljoen euro. Het gaat om een nieuwe procedure voor het maken van maskers na een algemene offerteaanvraag, vervolgens om de herstelling van de ondergrondse benzinetanks met eventuele sanering van de grond en tenslotte om grote werken voor de herstelling van een aantal voorposten.

Dit zijn de voornaamste posten voor uitgaven en ontvangsten voor dit jaar in de begroting van de brandweer.

2. Algemene bespreking

De heer Mahfoudh Romdhani dankt de staatssecretaris voor zijn duidelijke uiteenzetting.

De heer Fouad Lahssaini vraagt de staatssecretaris of de brandweerschool in 2002 zal worden opgericht.

De staatssecretaris antwoordt dat hij dit van plan is voor de toekomst. Hij is ervan overtuigd dat zo een school nodig is maar dat er voorlopig andere prioriteiten gelden voor de brandweerlui. Zodra hij daartoe de mogelijkheid heeft zal de staatssecretaris deze school oprichten. Hoe dan ook zijn de kredieten nog steeds op de begroting ingeschreven.

3. Stemming

De commissie voor de binnenlandse zaken brengt met 8 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën voor de begroting van de dienst brandweer en dringende medisch hulp.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Amina DERBAKI SBAI

De Voorzitter,

Jan BÉGHIN

En ce qui concerne les frais de fonctionnement, le secrétaire d'Etat pointe une hausse du poste consacré aux renouvellements, reconstructions et extensions, d'environ 1 million d'euros. Il s'agit premièrement de la nouvelle procédure pour la construction de masques, faisant suite à une demande générale d'offres; deuxièmement de la réfection des citernes d'essence souterraines avec éventuellement le nettoyage du sol, et enfin des grands travaux de réparation d'un certain nombre d'avant-postes.

Tels sont les principaux postes de dépenses et de recettes que l'on peut observer cette année dans le budget des pompiers.

2. Discussion générale

M. Mahfoudh Romdhani remercie le secrétaire d'Etat pour la clarté et la précision de son exposé.

M. Fouad Lahssaini demande au secrétaire d'Etat si l'école du feu verra le jour en 2002.

Le secrétaire d'Etat répond que l'instauration d'une école du feu fait partie de ses intentions pour l'avenir. Il est persuadé qu'il faut une telle école du feu, mais il y a d'autres priorités pour l'instant au niveau des pompiers. Dès qu'il en aura la possibilité, le secrétaire d'Etat mettra en œuvre l'instauration de cette école du feu. En tous cas, les crédits sont toujours prévus au budget.

3. Vote

Par 8 voix contre 2, la commission des Affaires intérieures émet un avis favorable à la commission des finances sur le budget du service d'incendie et d'aide médicale urgente.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Amina DERBAKI SBAI

Le Président,

Jan BÉGHIN

Bijlagen**Annexes****Bijlage 1****Annexe 1**

**Subsidies toegekend ten laste van
basisallocatie 16.81.22.33.00**

**Subsides octroyés à charge de
l'allocation de base 16.81.22.33.00**

Asbl Zinneke Parade – Parade mai 2000	10.000.000 BEF
Vzw Stadswinkel – organisatie van de 4 colloquia over de herwaardering van de wijken Asbl Centre urbain – organisation des 4 colloques sur la revitalisation des quartiers	100.000 BEF
IGEAT – ULB – Organisatie van een colloquium over de duurzame ontwikkeling van de steden IGEAT – ULB – Organisation d'un colloque sur le Développement durable des Villes	400.000 BEF
Editions ULB – Uitgave van een onderzoek over de Geografie en de Ontwikkeling van de Steden Editions ULB – Publication d'une recherche sur la Géographie et le Développement des Villes	210.000 BEF

Bijlage 2
ALGEMENE DOTATIE 2002

Annexe 2
DOTATION GÉNÉRALE 2002

	Algemene dotatie (in EUR)	Aanvullende dotatie (in EUR)	Totaal EUR	Totaal BEF
	— Dotation générale classique (en EUR)	— Dotation complémentaire (en EUR)	— Total EUR	— Total BEF
Anderlecht	18.635.218,64	1.166.630,63	19.801.849,27	798.804.619
Ouderghem-Auderghem	2.314.231,11	159.670,73	2.473.901,84	99.796.953
St-Agatha-Berchem-Berchem-Ste-Agathe	2.615.103,99	130.298,60	2.745.402,60	110.749.266
Brussel-Bruxelles	26.024.939,03	1.629.647,72	27.654.586,75	1.115.583.264
Etterbeek	9.953.223,47	606.846,92	10.560.070,39	425.992.183
Evere	2.990.402,87	257.386,55	3.247.789,42	131.015.500
Vorst-Forest	7.633.013,30	467.005,09	8.100.018,40	326.753.932
Ganshoren	2.316.809,09	137.873,62	2.454.682,71	99.021.655
Elsene-Ixelles	16.145.214,41	1.003.628,63	17.148.843,04	691.782.613
Jette	6.119.731,40	377.691,15	6.497.422,55	262.105.376
Koekelberg	5.617.173,01	344.307,29	5.961.480,30	240.485.519
St-Jans-Molenbeek-Molenbeek-St-Jean	22.819.088,82	1.429.221,62	24.248.310,44	978.174.418
Sint-Gillis-Saint-Gilles	15.612.374,05	977.326,13	16.589.700,17	669.226.846
St-Joost-ten-Node-St-Josse-ten-Noode	9.376.813,31	587.132,55	9.963.945,86	401.944.580
Schaarbeek-Schaerbeek	28.441.717,53	1.780.423,87	30.222.141,39	1.219.158.161
Ukkel-Uccle	5.484.184,84	343.353,51	5.827.538,34	235.082.314
Watermaal-Bosvoorde-Watermael-Boitsfort	2.488.622,58	121.431,82	2.610.054,40	105.289.333
St-Lambrechts-Woluwe-Woluwé-St-Lambert	3.666.628,30	228.932,04	3.895.560,34	157.146.514
St-Pieters-Woluwe-Woluwé-St-Pierre	2.401.948,52	150.189,78	2.552.138,30	102.953.004
Totaal-Total	190.656.438,25	11.898.998,25	202.555.436,50	8.171.066.053
Totaal-Total BEF	7.691.061.653	480.004.400		

Bijlage 3

Nederlandstalige schepen : 1 miljard

Annexe 3

Echevin néerlandophone : 1 milliard

In BEF/En BEF	19 gemeenten 19 communes	18 gemeenten 18 communes	17 gemeenten zonder Vorst 17 communes sans Forest	17 gemeenten zonder Oudergem 17 communes sans Auderghem	16 gemeenten 16 communes
Anderlecht	98.312.170	100.328.562	105.330.610	101.770.587	106.921.554
Oudergem-Auderghem	12.231.825	12.604.286	13.215.968		
St-Agatha-Berchem-Berchem-St-Agathe	11.123.737	11.421.841	11.992.373	11.657.087	12.251.685
Brussel-Bruxelles	140.969.366	143.699.355	150.359.497	145.549.466	452.379.953
Etterbeek	51.206.014	51.997.901	53.610.539	52.573.770	54.242.475
Evere	20.840.637	21.357.690	22.400.255	21.727.792	22.808.409
Vorst-Forest	38.659.392	39.493.289		40.089.359	
Ganshoren	11.944.764	12.271.567	12.914.169	12.509.795	13.178.569
Elsene-Ixelles	85.065.054	86.384.408	89.311.571	87.333.689	90.353.673
Jette	31.930.728	32.696.733	34.311.202	33.260.848	34.933.524
Koekelberg	28.688.239	29.023.146	29.876.207	29.258.267	30.136.693
St-Jans-Molenbeek-Molenbeek-St-Jean	119.669.968	121.479.603	126.182.937	122.749.929	127.582.787
Sint-Gillis-Saint-Gilles	82.548.545	83.690.842	86.577.743	84.490.646	87.457.479
St-Joost-ten-Node-St-Josse-ten-Noode	50.421.953	51.013.975	52.621.621	51.406.184	53.052.005
Schaarbeek-Schaerbeek	148.753.633	151.216.848	157.490.744	152.921.206	159.377.459
Ukkel-Uccle	27.515.909	28.418.068	29.792.866	29.161.220	30.610.181
Watermaal-Bosvoorde-Watermael- Boitsfort	10.794.380	11.141.410	11.684.393	11.445.979	12.019.147
St-Lambrechts-Woluwe-Woluwé-St- Lambert	17.977.334				
St-Pieters-Woluwe-Woluwé-St-Pierre	11.346.352	11.760.478	12.327.304	12.094.176	12.694.406
Totaal-Total	1.000.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000

In EUR/En EUR	19 gemeenten 19 communes	18 gemeenten 18 communes	17 gemeenten zonder Vorst 17 communes sans Forest	17 gemeenten zonder Oudergem 17 communes sans Auderghem	16 gemeenten 16 communes
Anderlecht	2.437.095,03	2.487.080,09	2.611.077,62	2.522.826,96	2.650.516,10
Oudergem-Auderghem	303.219,03	312.452,09	327.615,30		
St-Agatha-Berchem-Berchem-St-Agathe	275.750,23	283.140,03	297.283,17	288.971,64	303.711,35
Brussel-Bruxelles	3.494.539,31	3.562.213,96	3.727.314,56	3.608.077,02	3.777.400,37
Etterbeek	1.269.363,93	1.288.994,31	1.328.970,54	1.303.269,72	1.344.635,83
Evere	516.625,89	529.443,29	555.287,81	538.617,90	565.405,68
Vorst-Forest	958.341,28	979.013,05		993.789,24	
Ganshoren	296.102,97	304.204,20	320.133,89	310.109,72	326.688,19
Elsene-Ixelles	2.108.707,61	2.141.413,53	2.213.976,03	2.164.945,59	2.239.809,04
Jette	791.542,07	810.530,85	850.552,47	824.514,88	865.979,45
Koekelberg	711.162,87	719.464,99	740.611,82	725.293,49	747.069,12
St-Jans-Molenbeek-Molenbeek-St-Jean	2.966.541,03	3.011.400,69	3.127.993,31	3.042.891,25	3.162.694,66
Sint-Gillis-Saint-Gilles	2.046.324,97	2.074.641,78	2.146.206,19	2.094.468,40	2.168.014,27
St-Joost-ten-Node-St-Josse-ten-Noode	1.249.927,56	1.264.603,40	1.304.455,91	1.274.326,02	1.315.124,86
Schaarbeek-Schaerbeek	3.687.506,23	3.748.567,74	3.904.093,56	3.790.817,69	3.950.864,00
Ukkel-Uccle	682.101,56	704.465,50	738.545,87	722.887,77	758.806,56
Watermaal-Bosvoorde-Watermael- Boitsfort	267.585,70	276.188,34	289.648,55	283.738,40	297.946,88
St-Lambrechts-Woluwe-Woluwé-St- Lambert	445.646,46				
St-Pieters-Woluwe-Woluwé-St-Pierre	281.268,73	291.534,63	305.585,89	299.806,79	314.686,11
Totaal-Total	24.789.352,47	24.789.352,47	24.789.352,47	24.789.352,47	24.789.352,47

Bijlage 4GELIJKE KANSEN IN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**Historiek :****1. Met betrekking tot tewerkstelling en arbeid**

De wet van 4 augustus 1978 heeft de gelijke behandeling tussen mannen en vrouwen ingevoerd ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen. Deze wet is zowel in het bedrijfsleven als in de overheidssector van toepassing. Zij beoogt de rechtsgelijkheid van iedereen te verzekeren, maar het blijkt dat, ondanks de wettelijke, reglementaire en zelfs grondwettelijke bepalingen, feitelijke ongelijkheden de vrouwen blijven treffen.

In 1990 heeft de minister van Arbeid en Tewerkstelling, belast met het gelijkemansbeleid, het beleid van de positieve acties in België ingevoerd. Dit beleid, gebaseerd op een welbepaalde methodologie, streeft naar een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de overheidsdiensten.

De federale regering heeft dus beslist het wetgevend arsenaal te versterken om deze ongelijkheden te identificeren en die te verhelpen.

In dit perspectief steunt het federaal beleid van positieve acties voor de overheidssector op vier belangrijke wettelijke pijlers :

- het koninklijk besluit van 27 februari 1990 dat de fundamentelementen bevat van het beleid van positieve acties en de geplande structuren en de gebruikte methode verduidelijkt;
- het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 dat voorziet in een dienstvrijstelling voor de ambtenaar belast met positieve acties in verhouding tot de personeelssterkte van de instelling;
- de circulaire van 10 juli 1990 die verduidelijkt op welke wijze een plan voor gelijkheid van kansen moet worden opgesteld;
- de circulaire van 20 april 1999 die een Code van Goede Praktijk bevat voor een beleid van positieve acties in de federale overheidssector.

Alleen het koninklijk besluit van 27 februari 1990 is van toepassing op het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op de gemeenten. Er is niets bepaald voor de ION's van het Gewest die buiten het toepassingsveld van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 vallen.

Het nieuwe federale beleid inzake gelijke kansen gaat uit van een aantal prioritaire doelstellingen :

- de nieuwe technologieën;
- de strijd tegen het geweld;
- het ernstig nemen van het fenomeen mobbing;
- de verzoening van familiaal en privé-leven;
- de thema's inzake gelijke kansen die zijn ontwikkeld ter gelegenheid van het Belgische voorzitterschap van de EU;
- de voortzetting van het Rosetta-plan;
- de mainstreaming;
- de programmering van het Europees Sociaal Fonds.

Annexe 4EGALITE DES CHANCES EN REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**Historique :****1. Par rapport à l'emploi et au travail**

C'est la loi du 4 août 1978 qui a introduit l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans les conditions de travail, l'accès à l'emploi, la formation professionnelle et la promotion. Cette disposition est d'application tant dans le secteur privé que public. Elle vise à assurer l'égalité en droit de tous, mais il apparaît que, nonobstant les dispositions légales, réglementaires et même constitutionnelles, des inégalités de fait continuent à frapper les femmes.

En 1990, la Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances, a introduit la politique des actions positives en Belgique. Cette politique, basée sur une méthodologie déterminée, vise une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les services publics.

Le Gouvernement fédéral a donc décidé de renforcer l'arsenal législatif de manière à identifier précisément ces inégalités et y porter remède.

Dans cette perspective, la politique fédérale d'actions positives pour le secteur public repose sur quatre piliers légaux importants :

- l'arrêté royal du 27 février 1990 qui comprend les fondements de la politique d'actions positives et précise les structures prévues et la méthode utilisée;
- l'arrêté royal du 24 août 1994 qui prévoit une dispense de service pour le fonctionnaire en charge des actions positives à concurrence de l'effectif du personnel de l'institution;
- la circulaire du 10 juillet 1990 qui précise la manière d'établir un plan d'égalité des chances;
- la circulaire du 20 avril 1999 qui comporte un Code de Bonne Pratique pour une politique d'actions positives dans le secteur public fédéral.

Seul l'arrêté royal du 27 février 1990 s'applique au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et aux communes. Rien n'a été prévu pour les OIP de la Région qui se trouvent en dehors du champ d'application de l'arrêté royal du 27 février 1990.

La nouvelle politique fédérale en matière d'égalité des chances s'articule autour d'objectifs prioritaires :

- les nouvelles technologies;
- la lutte contre la violence;
- la prise en compte du mobbing;
- la conciliation entre la vie familiale et la vie privée;
- les axes en matière d'égalité des chances qui sont développés à l'occasion de la présidence belge de l'Union;
- la poursuite du plan Rosetta;
- le mainstreaming;
- la programmation du fonds social européen.

1. De nieuwe technologieën

De actie heeft tot doel het professionele onderscheid dat ter zake blijkt ten nadele van de vrouwen te verzachten en te bestrijden. De nieuwe informatie- en communicatietechnologieën vertegenwoordigen een verschijnsel dat in volle opmars is en dat nieuwe mogelijkheden biedt en perspectieven opent waarvan de vrouwen gebruik moeten maken. Het gaat om een domein in volle groei dat niet alleen mogelijkheden tot tewerkstelling biedt, maar ook tot ontwikkeling van vrouwelijke carrières. Te meer omdat het ook nieuwe vormen van werkorganisatie bevordert.

De impact van de NICT op de economie, de arbeid en de tewerkstelling staat op dit ogenblik in het middelpunt van de bezorgdheden van de Europese, federale en gewestelijke overheden. Deze entiteiten beraden zich trouwens niet alleen over de belangen van de nieuwe maatschappij die zich aftekent, maar richten hun acties meer bepaald op de vrouwen.

Het nieuwe ESF-programma dat is uitgewerkt in het kader van Doelstelling 3 voor de jaren 2000-2006 bevat in de Prioriteit 3, gewijd aan de gelijke kansen, een actie bestemd om de deelname van vrouwen aan de ontwikkeling van de informatiemaatschappij te bevorderen (Prioriteit 3: Vrouwen en nieuwe technologie).

2. Psychisch en seksueel geweld

België heeft een belangrijke rol gespeeld in de verklaring over psychisch en seksueel geweld tegenover vrouwen die is ondertekend na afloop van de Europese conferentie van maart 1991, evenals tijdens de derde Europese ministerconferentie over de gelijkheid van mannen en vrouwen, die is gehouden in Rome in oktober 1993 en die heeft geleid tot de verklaring over het beleid tegen het geweld ten opzichte van vrouwen in een democratisch Europa.

België heeft bijgedragen tot de internationale debatten en de aanbevelingen die uit deze debatten zijn voortgekomen ruimschoots geïntegreerd, meer bepaald op het vlak van het onderzoek en de evaluatie, de wetgevende, de gerechtelijke en de politionele aspecten, de preventie en de bijstand.

Het was echter nodig, zowel op Belgisch vlak als op internationaal niveau, het prioritair karakter van de strijd tegen het geweld tegenover vrouwen opnieuw te bevestigen, de actie in de verschillende domeinen te versterken en de samenwerking tussen de betrokken departementen voort te zetten.

In dit opzicht bleek het noodzakelijk binnen de interministeriële conferentie voor gelijke kansen een debat te organiseren dat toeliet de acties van de verschillende overheden in de toekomst te coördineren.

Er is voorgesteld dat iedere minister belast met gelijke kansen het programma meedeelt waarin is voorzien in het kader van de bevoegdheden van de regering waaraan hij/zij deelneemt, waarbij de nadruk wordt gelegd op zijn/haar prioriteiten. Dat zou de leden van de interministeriële conferentie moeten toelaten, op deze basis, hun inspanningen te coördineren en, wat een aantal aspecten betreft, gemeenschappelijke acties te ondernemen.

Een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 februari 1999 ter bescherming van de personeelsleden tegen seksuele intimidatie op de werkplek bij het ministerie, evenals in sommige instellingen van openbaar nut, is op 4 juli 1999 in werking getreden.

Er is voor de Brusselse gemeenten geen enkele follow-up georganiseerd voor de naleving van het koninklijk besluit van 9 maart 1995 inzake de seksuele intimidatie. Evenmin voor de wet van 7 mei 1999 waarvan artikel 5 handelt over de seksuele intimidatie als discriminatie

1. Les nouvelles technologies

L'action vise à atténuer et combattre la ségrégation professionnelle qui se manifeste en la matière en défaveur des femmes. Les nouvelles technologies de l'information et des communications représentent un phénomène en pleine expansion qui offre de nouvelles opportunités et ouvre des perspectives dont les femmes doivent se saisir. Il s'agit d'un domaine en pleine croissance qui offre non seulement des possibilités d'emploi mais également de développement de carrières féminines et cela, d'autant plus qu'il favorise de nouvelles formes d'organisation de travail.

L'impact des NTIC sur l'économie, le travail et l'emploi est actuellement au centre des préoccupations des autorités tant européennes que fédérales ou fédérées. Par ailleurs, au-delà d'une réflexion sur les enjeux de la nouvelle Société qui se dessine, ces entités axent notamment leur capacité d'action vers les femmes.

La nouvelle programmation FSE élaborée dans le cadre de l'Objectif 3 pour les années 2000-2006 comprend dans son Axe 3, consacré à l'égalité des chances, une action destinée à promouvoir la participation des femmes au développement de la Société de l'information (Action 3 : Femmes et nouvelles technologies).

2. Les violences physiques et sexuelles

Par ailleurs, la Belgique a joué un rôle actif dans la déclaration sur la violence physique et sexuelle à l'encontre des femmes, signée à l'issue de la conférence européenne de mars 1991, ainsi que lors de la troisième conférence ministérielle européenne sur l'égalité entre les hommes et les femmes, qui s'est tenue à Rome en octobre 1993 et a abouti à la déclaration sur la politique contre la violence à l'égard des femmes dans une Europe démocratique.

La Belgique a contribué aux débats internationaux et a largement intégré les recommandations issues de ces débats, notamment dans les domaines de la recherche et de l'évaluation, les aspects législatifs, judiciaires et policiers, la prévention et l'aide.

Il convenait cependant de réaffirmer, au plan belge comme au niveau international, le caractère prioritaire de la lutte contre la violence à l'encontre des femmes, de renforcer l'action dans les différents domaines d'intervention et de poursuivre la collaboration entre les départements concernés.

A cet égard, il semblait nécessaire d'organiser un débat au sein de la Conférence interministerielle de l'Egalité des chances, permettant de coordonner les actions des différents pouvoirs pour l'avenir.

Il a été proposé que chaque ministre en charge de l'égalité des chances communique le programme prévu dans le cadre des compétences du gouvernement auquel il participait, en soulignant ses priorités. Ce qui devait permettre aux membres de la Conférence interministerielle, sur cette base, de coordonner leurs efforts et entreprendre, sur certains aspects, des opérations communes.

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en date du 25 février 1999, organisant la protection des membres du personnel contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail au ministère, ainsi que dans certains organismes d'intérêt public est entré en vigueur le 4 juillet 1999.

Aucun suivi du respect de l'arrêté royal du 9 mars 1995 relatif au harcèlement sexuel n'a été organisé pour les communes bruxelloises, pas plus que de la loi du 7 mai 1999 dont l'article 5 traite du harcèlement sexuel comme discrimination sur base du sexe; l'administration des

op basis van geslacht. Het bestuur van de Plaatselijke Besturen zal zich hierom bekommeren na de evaluatie van het beleid ter zake van de gemeentelijke overheden.

Het ministerie van Tewerkstelling wenst dat met deze doelstelling in het bijzonder rekening wordt gehouden tijdens de vernieuwing van de veiligheidscontracten en zal in die zin samenwerken met het ministerie van Binnenlandse Zaken.

3. *Mobbing of morele intimidatie*

Het beoogde dispositief is geïnspireerd op de ervaring die is opgedaan inzake seksuele intimidatie waaraan de noodzakelijke verbeteringen zijn aangebracht.

Ingevolge de vaststelling dat er grote leemtes bestaan zowel inzake procedure, statuut en positie van de vertrouwenspersoon als het juridisch kader van de wetgeving, is seksuele intimidatie in de algemene wet op de gelijke behandeling van 7 mei 1999 opgenomen als vorm van discriminatie op basis van het geslacht.

De gelijkstelling van seksuele intimidatie als vorm van discriminatie in de uitvoering van het werk, heeft tot gevolg dat de werkgever verantwoordelijk wordt, ongeacht wie de feiten pleegt en of die al dan niet binnen of buiten de onderneming plaatsvinden.

Het arbeidscontract heeft tot gevolg dat de werkgever verantwoordelijk wordt, ongeacht wie de feiten pleegt en of die al dan niet binnen of buiten de onderneming plaatsvinden.

Op dit ogenblik wordt gewerkt aan een nieuwe federale wetgeving ter zake die voorziet in een gemeenschappelijk dispositief tegen alle vormen van intimidatie voor de overheidssector. De toepassing ervan op het niveau van de gemeenten zal worden “begeleid” door het bestuur van de Plaatselijke Besturen.

4. *Verzoening familiaal en professioneel leven*

Na evaluatie van het beleid dat wordt gevoerd in het kader van de naleving van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 waarvan het één van de belangrijkste bepalingen is, zullen voorstellen worden geformuleerd in akkoord met de gemeenten om actie te voeren inzake de gedwongen tijd op het werk.

5. *Organisatie van het Belgische voorzitterschap inzake gelijkheid*

De enige federale projecten waarin het Gewest zich zou kunnen inschakelen zijn die betreffende de indicatoren van loonverschillen en de toekomstige goedkeuring van de wijziging van de richtlijn inzake gelijke behandeling.

Het sociaal charter en de toepassing ervan door de gemeenten zou in die zin kunnen worden bestudeerd, na evaluatie van het beleid van positieve acties dat tot op heden is gevoerd.

6. *Het Rosetta-plan*

Het gaat om een overeenkomst van eerste werkervaring. De minister doet de aanbeveling om middelen en instrumenten te bepalen die toelaten op het niveau van de overheidssector naar pariteit te streven.

7. *Beleid van mainstreaming: geïntegreerde benadering van de gelijkheid*

Het concept is voor de eerste maal aan bod gekomen op de Derde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties (Nairobi 1985).

pouvoirs locaux s'en chargera après évaluation de la politique menée en la matière par les autorités communales.

Le Ministère de l'Emploi souhaite que cet objectif soit particulièrement pris en compte lors du renouvellement des contrats de sécurité et va travailler dans ce sens avec le Ministère de l'intérieur.

3. *Le mobbing ou harcèlement moral*

Le dispositif envisagé s'inspire de l'expérience acquise en matière de harcèlement sexuel tout en y apportant les améliorations nécessaires.

Suite au constat de grosses lacunes tant en matière de procédure, de statut et de la position de la personne de confiance, du cadre juridique de la réglementation, le harcèlement sexuel a été repris dans la loi générale sur l'égalité de traitement du 7 mai 1999 comme motif de discrimination sur base du sexe.

L'assimilation du harcèlement sexuel comme motif de discrimination dans l'exécution du travail a pour conséquence que l'employeur devient responsable quel qu'en soit l'auteur et que les faits se produisent ou non à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise.

Le contrat de travail a pour conséquence que l'employeur devient responsable quel qu'en soit l'auteur et que les faits se produisent ou non à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise.

Une nouvelle législation fédérale est en chantier sur ce point qui prévoit un dispositif commun contre toutes les formes de harcèlement pour le secteur public ; sa mise en application au niveau des communes sera “accompagnée” par l'administration des pouvoirs locaux.

4. *Conciliation vie familiale et vie professionnelle*

Après évaluation des politiques menées dans le cadre du respect de l'arrêté royal du 27 février 1990 dont c'est l'une des dispositions principale, des propositions seront faites en accord avec les communes pour agir sur le temps contraint au travail.

5. *Organisation de la présidence belge en matière d'égalité*

Les seuls projets fédéraux dans lesquels la Région pourrait s'inscrire sont ceux relatifs aux indicateurs d'inégalités salariales et l'adoption future de la modification de la directive en matière d'égalité de traitement.

La charte sociale et son application par les communes pourrait être étudiée dans ce sens, après évaluation de la politique d'actions positives menée jusqu'à présent.

6. *Le Plan Rosetta*

Il s'agit d'une convention premier emploi. La ministre recommande de définir des moyens, des outils permettant au niveau du secteur public de tendre vers la parité.

7. *Politique de mainstreaming : approche intégrée de l'égalité*

Le concept est apparu pour la première fois à la troisième Conférence des Nations Unies sur les femmes (Nairobi 1985). Par la suite,

Vervolgens heeft een resolutie van de Commission des Nations Unies de la Condition de la Femme (CCF) in 1986 beslist alle te Nairobi goedgekeurde strategieën voor de promotie van de vrouw te integreren in alle economische en sociale ontwikkelingsprogramma's van de Verenigde Naties.

In 1995 in Beijing ter gelegenheid van de vierde wereldconferentie voor vrouwen is het concept van geïntegreerde benadering expliciet bekrachtigd in het actieprogramma dat de integratie van een initiatief dat zich bekommert om de gelijkheid in alle beleidsvormen en in alle programma's door meer bepaald, in voorkomend geval, de gevolgen te analyseren die daaruit voortkomen voor de vrouwen en voor de mannen vóór elke beslissing voorstaat.

Ingevolge de vaststelling dat er grote leemtes bestaan zowel inzake procedure, statuut en positie van de vertrouwenspersoon als wat betreft het juridisch kader van de wetgeving, is seksuele intimidatie in de algemene wet op de gelijke behandeling van 7 mei 1999 opgenomen als vorm van discriminatie op basis van geslacht.

Nochtans, gelet op het feit dat de besluiten inzake seksuele intimidatie niet zijn gewijzigd, is geen enkele wezenlijke vooruitgang geboekt.

Het gaat er dus om een dispositief op te richten tegen de morele intimidatie, dat de seksuele intimidatie zou beschouwen als een van de vormen van gewelddadig gedrag en de acties te onderscheiden die binnen de ondernemingen moeten worden gevoerd en de acties die daarbuiten dienen te worden gevoerd.

Op Belgisch niveau, de wet van 6 maart 1996 die voorziet in een jaarlijks verslag van de regering, van de minister voor Gelijke Kansen en van de minister verantwoordelijk voor Ontwikkelingssamenwerking over de follow-up van het beginselprogramma van Beijing, het Nationaal Actieplan voor de Tewerkstelling 2000 en het nieuwe programma van het Europees Sociaal Fonds 2000-2006.

Volgens de definitie aangenomen door de Raad van Europa (Straatsburg, mei 1998), heeft het essentiële verschil in vergelijking met het traditionele beleid inzake gelijkheid betrekking op de actoren en de betrokken sectoren. Het vertrekpunt van het traditionele beleid is over het algemeen een specifiek probleem dat voortkomt uit een feitelijke ongelijkheid en waarvoor een of ander dispositief wordt ingevoerd. De mainstreaming is van toepassing op elke beleidsvorm en op alle actoren die bij de besluitvorming betrokken zijn. De mainstreaming betreft zowel de vrouwen als de mannen en heeft tot doel te waarborgen dat, op een gegeven domein, de beleidskeuzes zoveel mogelijk vrij zijn van elke vorm van seksisme.

Het postulaat dat aan de basis ligt van dit initiatief is de erkenning van het transversaal karakter van de dimensie van het man- of vrouw-zijn. Het gaat om het bereiken van de gelijkheid, de systematische integratie van de situaties, van de prioriteiten en de respectievelijke noden van vrouwen en mannen op elk niveau van het sociale, politieke, economische en culturele spectrum.

Een dergelijke benadering is een breuk met anti-discriminatoire logica en met de logica van de specificiteit die tot op heden de bovenaan voerden en erop gericht waren a posteriori de discriminerende gevolgen van het beleid te corrigeren. Het gaat om een toekomstgerichte en dus preventieve logica die het perspectief van het geslacht wil invoeren in de conceptie, de uitvoering en de evaluatie van het beleid en in het geheel van de middelen en de mechanismen die het voortbrengt opdat het gelijkheidsprincipe van vrouwen en mannen wordt gewaarborgd en ook feitelijk gerealiseerd.

Vanuit dit oogpunt moeten opleidingen tot mainstreaming worden georganiseerd voor de gemeentelijke verantwoordelijken, waarbij bijzondere aandacht zal uitgaan naar het aspect geslacht in de statistieken.

une résolution de la Commission des Nations Unies de la Condition de la Femme (CCF) en 1986 a décidé d'intégrer en totalité les stratégies adoptées à Nairobi pour la promotion de la femme au sein de tous les programmes de développement économique et social des Nations Unies.

En 1995, à Pékin, lors de la quatrième conférence mondiale sur les femmes, le concept d'approche intégrée a été explicitement entériné dans le programme d'action qui préconise "l'intégration d'une démarche qui se soucie de l'égalité dans toutes les politiques et dans tous les programmes en analysant notamment, le cas échéant, les conséquences qui en résultent pour les femmes et pour les hommes avant toute prise de décision".

Suite au constat de grosses lacunes tant en matière de procédure, de statut et de la position de la personne de confiance, du cadre juridique de la réglementation, le harcèlement sexuel a été repris dans la loi générale sur l'égalité de traitement du 7 mai 1999 comme motif de discrimination sur base du sexe.

Néanmoins, étant donné que les arrêtés relatifs au harcèlement sexuel n'ont pas été modifiés, aucun progrès notable n'a été enregistré.

Il s'agit dès lors, de mettre sur pied un dispositif contre le harcèlement moral qui reprendrait le harcèlement sexuel comme une des formes de comportement violent et de distinguer les actions à mener au sein des entreprises et les actions à mener en dehors.

Au niveau belge, la loi du 6 mars 1996 qui prévoit un rapport annuel du gouvernement, de la Ministre en charge de l'Égalité et du Ministre, responsable de la Coopération au développement sur le suivi de la plate-forme de Pékin, le Plan d'action National pour l'emploi 2000 et la nouvelle programmation du Fonds Social Européen 2000-2006.

Selon la définition adoptée par le Conseil de l'Europe (Strasbourg, mai 1998), "La différence essentielle par rapport aux politiques traditionnelles en matière d'égalité a trait aux acteurs et aux secteurs concernés. Le point de départ des politiques traditionnelles est en général un problème spécifique résultant d'une inégalité de fait, et pour lequel on met en place tel ou tel dispositif". Le mainstreaming s'applique à toutes les politiques et à tous les acteurs concernés par la prise de décision. Il concerne autant les femmes que les hommes et a pour objectif d'assurer que, dans un domaine donné, les choix politiques soient autant que possible exempts de tout sexisme.

Le postulat à la base de cette initiative est la reconnaissance du caractère transversal de la dimension du genre. Il s'agit, afin de réaliser l'égalité, de l'intégration systématique des situations, des priorités et des besoins respectifs des femmes et des hommes, à tous les niveaux des champs social, politique, économique et culturel.

Une telle approche est en rupture avec la logique anti-discriminatoire et celle de la spécificité qui ont prévalu jusqu'ici et qui visaient à corriger, a posteriori, les effets discriminants des politiques mises en œuvre. On se situe dans une logique prospective, et donc préventive, qui veut introduire la perspective du genre dans la conception, la mise en œuvre et l'évaluation des politiques et dans l'ensemble des dispositifs et mécanismes qu'elles suscitent afin que le principe d'égalité des femmes et des hommes soit garanti et réalisé dans les faits.

Dans cette optique des formations au mainstreaming devront être organisées pour les responsables communaux, une attention particulière sera accordée à l'aspect genre dans les statistiques.

Uitvoering

Er is een overeenkomst gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het federaal ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid om de federale overheid te laten instaan voor de financiering van het salaris van een personeelslid dat is belast met het opstellen van een evaluatieverslag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het eventueel opstarten van zijn projecten.

Wat gerealiseerd werd in 2001

1. Oprichting van een cel "Plaatselijk beleid inzake gelijke kansen V/M" bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Bestuur van de Plaatselijke Besturen

A. Context

Het beleid inzake gelijke kansen tussen mannen en vrouwen staat bijzonder ver in België onder de impuls van de Europese overheid. Tot dan waarborgde uitsluitend de Grondwet de gelijkheid in behandeling.

De wet van 4 augustus 1978, van economische heroriëntering, waarvan de titel V is gewijd aan de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, is de vertaling, in ons positief recht, van de richtlijn van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de toepassing van het principe van gelijkheid in behandeling tussen mannen en vrouwen inzake toegang tot de arbeidsmarkt, de beroepsopleiding en beroeps promotie en de arbeidsvoorwaarden (76/207/CEE).

Sinds die tijd hebben zowel de federale als de Europese overheid voortdurend dit beleid ontwikkeld en aangemoedigd op alle niveaus van het beslissingsproces, meer bepaald op lokaal niveau.

Het is in deze geest dat een netwerk van provinciale coördinatoren inzake gelijke kansen beetje bij beetje op lokaal niveau door de federale overheid werd geïnstalleerd, door middel van een overeenkomst met de provincies, waarna de federale minister van Gelijke Kansen een functie van provinciaal coördinator subsidieerde, met de opdracht voor de provinciale overheid voor rekening van de federale Staat zijn gelijke kansenbeleid op gemeentelijk vlak te ontwikkelen.

Alle provincies van het land konden van dit systeem gebruik maken; de voormalige Provincie Brabant, waaronder de 19 gemeenten ressorteerden, was een van de begunstigden. Hoewel een Brusselse gemeente (Sint-Joost) één van de 20 proefgemeenten was in het land inzake de toepassing van het gelijkheidsbeleid, heeft deze situatie de splitsing van de Provincie Brabant niet overleefd.

Immers, bij de splitsing, hebben de twee nieuwe provincies Vlaams en Waals-Brabant zich ieder één van de twee provinciale coördinatoren toegeëigend en er werd geen enkele structuur behouden om het gelijkheidsbeleid op het vlak van de 19 gemeenten te doen toepassen.

B. Verslag

Het nieuwe federale ministerie van Tewerkstelling en Gelijke Kansen heeft een evaluatie van het sinds 1985 gevoerde beleid ter zake te laten opstellen.

Deze evaluatie zwijgt uiteraard in alle talen over de situatie in Brussel, gelet op de afwezigheid van informatie waarover zowel de gewestelijke als de federale overheid beschikt en de niet-deelname aan het federale coördinatiernetwerk.

Er is een overeenkomst gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het federaal ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid om de federale overheid te laten instaan voor de financiering van het salaris

Mise en pratique :

Une convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail a été conclue afin de faire prendre en charge par le Fédéral le traitement de l'agent chargé de faire le rapport d'évaluation de la Région de Bruxelles-Capitale et la mise en place éventuelle de ses projets.

Ce qui a été réalisé en 2001

1. Création d'une cellule « Politique locale d'égalité des chances F/H » au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Administration des Pouvoirs locaux

A. Contexte

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes s'est particulièrement développée en Belgique sous l'impulsion des autorités européennes. Jusqu'alors, seule la Constitution garantissait l'égalité de traitement.

La loi du 4 août 1978, de réorientation économique, dont le titre V est consacré à l'égalité de chances entre hommes et femmes est la traduction, dans notre droit positif, de la directive du Conseil du 9 février 1976 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail (76/207/CEE).

Depuis cette époque tant les autorités fédérales qu'européennes n'ont eu de cesse de développer et d'encourager cette politique à tous les niveaux de prise de décision, notamment au niveau local.

C'est dans cet esprit qu'un réseau de coordinateurs provinciaux de l'égalité des chances fut peu à peu implanté au niveau local par les autorités fédérales, par le biais d'une convention signée avec les provinces, au terme de laquelle le Ministre fédéral chargé de l'égalité des chances subsidiait un poste de coordinateur provincial, à charge pour l'autorité provinciale de développer pour le compte de l'Etat fédéral sa politique d'égalité au niveau communal.

Toutes les provinces du pays pouvaient bénéficier de ce système ; l'ancienne Province de Brabant, dont les 19 communes relevaient, en fut l'une des bénéficiaires. S'il apparaît qu'une commune bruxelloise (Saint-Josse) fut l'une des 20 communes pilotes du pays en matière d'application de la politique d'égalité des chances, cette situation ne survécut pas à la scission de la Province du Brabant.

En effet, lors de cette scission, les deux nouvelles provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon s'attribuèrent chacune une des deux coordinatrices provinciales et plus aucune structure ne fut conservée pour faire appliquer la politique d'égalité au niveau des 19 communes.

B. Constat

La nouvelle Ministre fédérale de l'Emploi et de la politique d'égalité des chances, a fait procéder à une évaluation de la politique menée en la matière depuis 1985.

Cette évaluation était évidemment muette quant à la situation à Bruxelles, vu l'absence d'informations en possession des autorités tant fédérales que régionales et de participation au réseau de coordination fédéral.

Une convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail a été conclue afin de faire prendre en charge par le Fédéral le traitement de l'agent chargé de faire le rapport

van een personeelslid dat is belast met het opstellen van een evaluatieverslag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het eventueel opstarten van zijn projecten.

Deze overeenkomst is getekend tussen het federale ministerie van Tewerkstelling en Gelijke Kansen en de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een verlengbare duur van 3 maanden en maakt het bijgevolg mogelijk deze situatie te verhelpen en een zo gedetailleerd mogelijk verslag op te stellen van de al dan niet gevoerde acties inzake gelijke kansen, misschien op eigen initiatief door de Brusselse gemeenten.

Men moet inderdaad weten dat een aanzienlijk deel van de federale wetgeving inzake gelijke kansen in de overheidsdiensten van toepassing is op de gemeenteambtenaren. Dat is meer bepaald het geval voor het KB houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten van 27 februari 1990 en van de wet op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid van 7 mei 1999. Tot dan was nog geen enkel dispositief tot stand gekomen, noch op niveau van het Toezicht, noch op het federaal niveau, om de gemeenten bij te staan bij de toepassing ervan.

Bovendien was de federale overheid van plan informatiecampagnes te gaan voeren over het gelijkheidsbeleid. Het feit om bij het BPB te kunnen beschikken over een personeelslid dat deelnam aan het netwerk van plaatselijke coördinatoren maakte het mogelijk de overname van dit beleid op efficiënte wijze te waarborgen.

Tot slot, in het kader van de interministeriële Conferentie over de gelijke kansen en het Belgische voorzitterschap van de Unie, zijn een aantal prioritaire doelstellingen inzake gelijkheid voorgesteld die om de medewerking van de verschillende entiteiten verzochten om tot resultaten te komen. De ontwikkeling en de keuze van deze projecten, in akkoord met de gemeentelijke overheden, kon slechts worden gewaarborgd indien het Bestuur van de Plaatselijke Besturen kon beschikken over de human resources en de materiële middelen om daarin te voorzien. Daarom bestond één van de doelstellingen van de overeenkomst in de voorbereiding en de ontwikkeling van de projecten die waren opgestart in het kader van deze interministeriële conferentie.

De overeenkomst had de verdienste eenvoudig te zijn: rekening houdend met de vooraf vastgestelde verplichtingen verbond de federale overheid zich ertoe een deel van de vergoeding voor een personeelslid van niveau 1 of 2+ op zich te nemen, met de opdracht voor het Gewest om financiële middelen te vinden om eventuele projecten uit te voeren die logisch gezien slechts konden ontstaan eens de evaluatie was voltooid.

Er werd aan de gemeenten een enquête via een vragenlijst toegestuurd die als basis voor een evaluatie moest dienen. Hierna kon men vaststellen dat de meeste gemeenten hoegenaamd niet op de hoogte waren van de verplichtingen die op hen kunnen wegen.

Het was voorbarig onmiddellijk nieuwe projecten op te starten bij afwezigheid van mandatarissen die met deze materie waren belast en bij het ontbreken van kennis bij de besturen die op deze wetgeving dienden toe te zien.

Er dient op gewezen te worden dat in Brussel slechts vier gemeenten over een schepen voor gelijke kansen of voor vrouwenzaken beschikken en dat het KB van 27 februari 1990, besluit zonder sancties of stimulansen, niet langer wordt nageleefd, a fortiori de wetgeving die daarop is gevolgd zoals de wet van 7 mei 1999.

Anderzijds wenste de federale overheid onze principiële interesse te kennen inzake de instelling van een "fonds voor gelijke kansen". Dit Fonds zou tot taak hebben de ontwikkeling op gemeentelijk niveau van een systematisch beleid van "mainstreaming" te bevorderen, dat bete-

d'évaluation de la Région de Bruxelles-Capitale et la mise en place éventuelle de ses projets.

Cette convention a été signée entre le Ministère de l'Emploi et de la politique d'égalité des chances et le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale pour une durée de 3 mois reconductible, permettant, ainsi, de remédier à cette situation, de fournir un rapport aussi détaillé que possible des actions menées ou non, peut-être de leur propre initiative par les communes bruxelloises en matière d'égalité.

Il faut savoir, en effet, qu'une part importante de la législation fédérale relative à l'égalité des chances dans les services publics, s'applique aux agents des communes; c'est le cas notamment de l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics et de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale. Or, aucun dispositif n'avait été mis en place, jusqu'alors, ni au niveau de la Tutelle, ni au niveau fédéral pour aider les communes à les appliquer.

De plus le pouvoir fédéral entendait de procéder à des campagnes d'informations relatives aux différentes facettes de la politique d'égalité des chances via le réseau des communes, le fait de disposer à l'APL d'un agent participant au réseau des coordinateurs locaux permettait d'assurer le relais de cette politique de manière efficace.

Enfin, dans le cadre de la Conférence interministérielle sur l'égalité et de la présidence belge de l'Union, plusieurs objectifs prioritaires en matière d'égalité ont été proposés qui demandaient la participation des différentes entités pour aboutir; le développement et le choix de ces projets, en accord avec les autorités communales, ne pouvait être assuré que si l'Administration des Pouvoirs Locaux disposait des ressources humaines et matérielles adéquates pour y pourvoir. C'est pourquoi l'un des objets de la convention consistait en la préparation et le développement des projets initiés dans le cadre de cette conférence interministérielle.

La convention avait le mérite de la simplicité: en fonction d'obligations préétablies, le Fédéral s'engageait à prendre en charge une partie de la rémunération d'un agent de niveau 1 ou 2+, à charge pour la Région de trouver des financements pour réaliser d'éventuels projets qui ne pouvaient logiquement voir le jour qu'une fois l'évaluation terminée.

Une enquête par questionnaire a été envoyée aux communes, celle-ci devant servir de base à l'évaluation. A la suite de quoi, on a pu se rendre compte que la plupart des communes ignoraient quasi totalement les obligations qui peuvent peser sur elles.

Il était prématuré de lancer directement de nouveaux projets, en l'absence de mandataires chargés de cette matière et de connaissance des administrations quant aux législations à observer.

Il faut souligner, en effet, qu'à Bruxelles seules quatre communes disposent d'un échevinat de l'égalité des chances ou de l'action féminine; que l'arrêté royal du 27 février 1990, arrêté dépourvu de sanctions ou d'incitants n'est plus respecté, a fortiori les législations qui lui ont succédé comme la loi du 7 mai 1999.

D'autre part, le Fédéral voulait connaître notre intérêt de principe à l'installation d'un « fonds pour l'égalité ». Ce Fonds aurait pour objet de favoriser le développement, au niveau local, d'une politique systématique de « mainstreaming », c'est-à-dire d'une politique qui

kent een beleid dat een werkelijk gelijke toegang mogelijk maakt voor vrouwen en mannen tot het aanbod van diensten georganiseerd ingevolge beleidsbeslissingen en doorheen de praktijken van de overheidssector en de sectoren van de gesubsidieerde verenigingen.

Op basis van een selectie van proefprojecten die financieel worden ondersteund door de verschillende overheden. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was voorzien in 1 miljoen.

De door de Interministeriële Conferentie voor Gelijke Kansen als prioritair uitgekozen domeinen waren: gelijke toegang tot de werkgelegenheid en de nieuwe werkgelegenheid, gelijkheid in de studiekeuze en de opleidingen, geweld, plaatsen van beslissingen.

Gelet op het feit dat de federale overheid inzake subsidiëring het principe hanteert 1 frank federaal = 1 frank gewestelijk, hebben wij een personeelslid (niveau 1 - voltijds) belast met de coördinatie en het beheer van de projecten "Gelijke Kansen" ter beschikking gesteld bij het BPB en een begrotingsartikel 14.37.21.12.11 met als titel "Projecten inzake gelijke kansen Vrouwen/Mannen" gecreëerd waarop de driejaarlijkse subsidies van de federale overheid ten bedrage van 250.000 frank zullen terechtkomen ingevolge de bilateraal ondertekende overeenkomst.

Deze recuperatie laat ons toe bewustmakingsacties voor gelijke kansen te voeren in de Brusselse gemeenten.

Voorgestelde projecten voor 2002

- over de algemene informatie en de bewustmaking van de gekozenen en de verantwoordelijken van de gemeentelijke besturen voor de problematiek van de gelijke kansen in een eerste fase;
- een opleidingsprogramma voor "mainstreaming" ontwikkelen voor de gekozenen en de verantwoordelijken voor de gelijke kansen;
- een bijzondere opleiding voor gelijke kansen voorstellen bestemd voor de personeelsdiensten: beheer van de human resources en gelijke kansen, gelijke behandeling tussen vrouwelijke en mannelijke werknemers, de vormen van intimidatie, de nieuwe wet en de nieuwe richtlijn inzake discriminatie, enz.;
- een netwerk van ambtenaren oprichten die belast zijn met gelijke kansen, die één maal per trimester vergaderen onder bescherming van het toezicht, om informatie en ervaring uit te wisselen, een netwerk dat trouwens op het federale niveau bestaat. Het netwerk zou een basisopleiding krijgen georganiseerd door het Gewest, de vergaderingen van het netwerk zouden dienen als voortgezette opleiding;
- het opstellen van een gids voor gelijke kansen met de belangrijkste wetteksten die gelden voor de gemeenten en met nuttige adressen: documentatiecentra, personalia van de beamtten, enz.;
- voorzien in een specifieke opleiding voor de gekozenen in het kader van de prioriteit "Vrouwen en deelname aan de beleidsorganen" van de interministeriële conferentie;
- na afloop van het programma in overleg met de geïnteresseerde gemeenten de introductie van de projecten 2003 voorbereiden.

Hiertoe dient officieel een gelijkheidsbeleid in het BPB te worden geïntroduceerd. Het is inderdaad onontbeerlijk de deelname te verkrijgen van alle toezichthoudende diensten aan dit transversaal project.

De projecten die in 2002 worden uitgevoerd staan onder toezicht van een begeleidingscomité dat is samengesteld door gewestelijke en federale experts dat weldra zal vergaderen om zijn projecten te bekrachtigen.

permettre un accès réel égal par les femmes et par les hommes à l'offre de services organisée à la suite de décisions politiques, et à travers les pratiques du secteur public ainsi que des secteurs associatifs subventionnés.

Sur base d'une sélection de projets pilotes soutenus financièrement à travers l'intervention de différents pouvoirs publics. Pour la Région de Bruxelles-Capitale : 1 million était prévu.

Les domaines retenus comme prioritaires par la Conférence interministérielle de l'Égalité des chances étaient : égalité d'accès à l'emploi et aux nouveaux emplois, égalité dans l'orientation dans les études et les formations, violence, lieux de décisions.

Etant donné que la politique fédérale en matière de subvention est : 1 franc fédéral = 1 franc régional ; nous avons mis à disposition un agent (niveau 1 – temps plein) chargé d'assurer la coordination et la gestion des projets « Égalité des Chances » à l'APL tout en créant un article budgétaire « 14.37.21.12.11 » dont l'intitulé est « Projets en matière d'Égalité des Chances Femmes/Hommes » sur lequel viendront les subventions triennales du fédéral à concurrence de 250.000 francs suivant la convention signée bilatéralement.

Cette récupération nous permettra d'introduire des actions de sensibilisation à l'égalité dans les communes bruxelloises.

Proposition de projets pour 2002

- sur l'information générale et la sensibilisation des élus et des responsables des administrations communales à la problématique de l'égalité dans un premier temps;
- développer un programme de formations au « mainstreaming » pour les élus et les responsables de l'égalité des chances;
- proposer une formation particulière à l'égalité des chances réservée aux services du personnel : gestion des ressources humaines et égalité des chances, égalité de traitement entre les travailleurs masculins et féminins, les formes de harcèlement, la nouvelle loi et la nouvelle directive sur les discriminations, etc.;
- créer un réseau de fonctionnaires chargé de l'égalité des chances, se réunissant sous l'égide de la tutelle une fois par trimestre pour partager les informations et l'expérience acquise, réseau qui existe d'ailleurs au niveau fédéral. Le réseau recevrait une formation de mise à niveau organisée par la Région, les réunions du réseau servant de formation continuée;
- rédaction d'un guide de l'égalité des chances reprenant les principaux textes légaux en vigueur pour les communes et les adresses utiles : centres de documentation, coordonnées des fonctionnaires, etc.;
- prévoir une formation spécifique pour les élus dans le cadre de l'axe « Femmes et participation aux organes de décision » de la Conférence interministérielle;
- A l'issue de ce programme, préparer, en accord avec les communes intéressées l'introduction des projets 2003.

Pour ce faire, l'officialisation de l'introduction d'une politique d'égalité des chances au sein de l'APL est nécessaire. Il est en effet indispensable d'obtenir la participation de tous les services de la tutelle à ce projet transversal.

Les projets mis en œuvre pour 2002 seront supervisés par un comité d'accompagnement composé d'experts régionaux et fédéraux qui se réunira sous peu pour entériner ses projets.

2. Samenwerkingsakkoord over vrouwen en nieuwe technologieën

In het kader van de interministeriële conferentie over gelijke kansen zijn verschillende thema's uitgekozen waaraan bijzondere aandacht diende te worden besteed. Een van die thema's was: de gelijke kansen van vrouwen wat betreft informatie- en communicatie-technologie. Er is beslist een werkgroep op te richten met als opdracht een samenwerkingsakkoord betreffende dit onderwerp uit te werken.

De samenwerking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van de nieuwe technologieën en de opleiding tot de aanwending ervan is gebeurd op basis van bestaande contacten die tot stand zijn gekomen in het kader van de follow-up van de Conferentie van Lissabon en door de bijdragen van de bevoegde ministers, verzameld tijdens de interkabinettenvergaderingen.

Op 28 juni 2001 is aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een nota voorgesteld.

De voorgestelde beslissing was dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest akkoord gaat over het principe van een samenwerkingsakkoord met het oog op een nauwe bundeling van de krachten van de gewesten, de gemeenschappen en de federale overheid inzake Gelijke Kansen en de toegang van vrouwen tot de ICT en dit met eerbied voor de bevoegdheden van elke entiteit.

Dit samenwerkingsakkoord is op 5 november 2001 ondertekend.

Nationaal actieplan tegen geweld ten opzichte van vrouwen

België is door een aantal internationale verplichtingen ertoe gehouden een degelijk plan aan te nemen.

De federale overheid heeft ernaar gestreefd een plaatselijk beleid van gelijke kansen mannen/vrouwen te ontwikkelen doorheen overeenkomsten met de provincies. De federale overheid subsidieerde via deze contracten twee voltijds banen van beampten voor gelijke kansen, de ene voor de ontwikkeling van een actie inzake geweld, de andere voor de ontwikkeling van positieve acties. De deelname van de federale overheid bedroeg 500.000 BEF per voltijdse baan. De provincie betaalde het saldo van de banen en de werkingskosten. De leegte voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgevuld door de Minister-President, die een personeelslid van zijn diensten voltijds heeft vrijgemaakt, volgens een overeenkomst met de federale overheid.

Deze overeenkomst diende in september 2001 af te lopen met het oog op een heroriëntering van het systeem ingevolge een studie gevraagd door minister Onkelinx over de impact van het beleid van gelijke kansen, dat meer bepaald een hoofdstuk over het plaatselijk beleid en het systeem van de "coördinatoren" bevatte.

Op dit ogenblik is de overeenkomst verlengd tot einde december 2001.

Onze eerste werkzaamheden bestonden in het opstellen van een inventaris van wat reeds bestond in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hierover hebben talrijke interkabinettenvergaderingen plaatsgevonden.

De inventaris is opgesteld in januari 2001 en elke bevoegde minister heeft zijn bijdrage ter zake geleverd.

Het kabinet van minister Vanhengel, bevoegd voor Gelijke Kansen vrouwen/mannen, heeft alle informatie verzameld en deze aan de federale overheid bezorgd.

Men heeft ons eraan herinnerd dat behalve de provinciale coördinatoren er ook arrondissementsraden zijn opgericht (per gerechtelijk arrondissement) inzake bijstand aan de slachtoffers. In het Vlaams

2. Accord de coopération sur « Femmes et nouvelles technologies »

Dans le cadre de la conférence interministérielle d'égalité des chances, plusieurs thèmes de travail ont été pointés auxquels une attention particulière devait être accordée. L'un des thèmes était : l'égalité des femmes aux technologies d'information et de communication. Il a été décidé d'établir un groupe de travail ayant pour mission l'élaboration d'un accord de coopération concernant ce sujet.

La coopération de la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine des nouvelles technologies et la formation à l'utilisation de celles-ci, s'est faite à partir de rapports existants qui ont été rédigés dans le cadre du suivi de la Conférence de Lisbonne et par les contributions des ministres compétents, recueillis en intercabinets.

Une note a été présentée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 28 juin 2001.

La proposition de décision était que la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur le principe d'un accord de coopération dans le but de réunir étroitement les forces des régions, des communautés et de l'autorité fédérale en matière d'Égalité des Chances et l'accès des femmes aux TIC et ce dans le respect des compétences de chaque entité.

Cet accord de coopération a été signé le 5 novembre 2001.

Plan national d'action contre les violences à l'égard des femmes

La Belgique est tenue, en vertu de divers engagements internationaux, d'adopter un plan tel qu'identifié en rubrique.

Le Fédéral a cherché à développer une politique locale de l'égalité des chances hommes/femmes à travers des conventions avec les Provinces. Le Fédéral subventionnait, à travers ces contrats, deux postes temps plein d'agents de l'égalité, l'un pour développer une action en matière de violence, l'autre pour développer des actions positives. La participation du Fédéral s'élevait, par emploi temps plein, à 500.000 FB. Les provinces payaient le solde des emplois, ainsi que les frais de fonctionnement. Le vide pour la Région de Bruxelles-Capitale a été comblé par le Ministre-Président, qui a dégagé un agent de ses services à temps plein, selon une convention avec le Fédéral.

Cette convention devait se terminer au mois de septembre 2001 en vue d'une réorientation du système suite à une étude commandée par la Ministre Onkelinx sur l'impact de la politique de l'égalité, qui comprenait notamment un chapitre sur la politique locale et le système des « coordinateurs ».

A l'heure actuelle, la convention a été reconduite jusque fin décembre 2001.

Notre premier travail a consisté à réaliser un inventaire de ce qui existait déjà sur la Région de Bruxelles-Capitale, de nombreux intercabinets ont eu lieu à cette fin.

L'inventaire a été fait en janvier 2001, chaque ministre compétent a apporté sa contribution concernant la matière.

C'est le Cabinet du Ministre Vanhengel, compétent en matière d'Égalité des Chances Femmes/Hommes, qui a recueilli toutes les informations et les a transmises au Fédéral.

Il nous a été rappelé qu'outre les coordinatrices provinciales, il a été mis en place des conseils d'arrondissement (par arrondissement judiciaire) en matière d'aide aux victimes. Du côté de la Région flamande,

Gewest is de samenwerking tussen gemeenschap en gewest in een protocolakkoord gegoten. Dat zou ook in het Waals Gewest te gebeuren staan. Er bestaat ook een arrondissementsraad inzake bijstand aan slachtoffers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De oprichting van een tweede baan voor coördinatie (inzake geweld) is bestudeerd, meer bepaald wat betreft de locatie ervan. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wenst voorrang te verlenen aan zijn bestaande structuren en deze zo nodig te versterken.

Met betrekking tot de bewustmakingscampagne hebben wij bijstand verleend aan de selectie van de projecten. Deze campagne is vorige week van start gegaan.

la collaboration entre toutes les parties fédérées a fait l'objet d'un protocole d'accord. Ce qui devrait se faire du côté de la Région wallonne. Il existe également un Conseil d'arrondissement en matière d'aide aux victimes en Région bruxelloise.

La création d'un deuxième poste de coordination (en matière de violence) a été mis à l'étude, notamment quant à sa localisation. La Région bruxelloise préfère privilégier ses structures existantes, le cas échéant en les renforçant

Par rapport à la campagne de sensibilisation, nous avons assisté à la sélection des projets; celle-ci a été lancée il y a une semaine.

Bijlage 5**BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS
VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEËN
(BGHGT)**

Toestand op 31 oktober 2001

1. Overzicht van de algemene beginselen

De taken van het BGHGT zijn:

- 1.1. De rechten uitoefenen en de verplichtingen nakomen die ten laste zijn gelegd van het Gewest in het kader van het KB van 28.01.1977 (Tekort 75), het KB nr. 43 van 20.04.1982 (Demuyter) en het KB van 21.09.1989 (Fonds 208).
 - 1.2. De "Hatry"-leningen terugbetalen (wetten van 05.07.1983 en 13.08.1984).
 - 1.3. Participeren aan de herfinanciering van de verplichtingen voor het Fonds 208 door het toekennen van leningen of door het overnemen van lasten.
 - 1.4. Participeren aan de herfinanciering van de kosten voorkomend uit de coördinatie en de rationalisering van de gemeentelijke activiteiten (openbare ziekenhuizen, ...) door het toekennen van leningen of het overnemen van lasten.
 - 1.5. Toekennen van kaskredieten aan de gemeenten om het gebrek aan liquiditeiten op te vangen.
- Om deze taken te vervullen, beschikt het BGHGT over de volgende middelen:
- 1.6. Een jaarlijkse gewestelijke dotatie.
 - 1.7. Gemeentelijke dotaties bij de aansluiting bij het BGHGT.
 - 1.8. Nieuwe op de markt aangepane leningen.
 - 1.9. Terugbetalingen van de aan de gemeenten toegekende kaskredieten.

2. Tussenkost van het BGHGT ten gunste van de gemeenten

In 2000 en 2001 werd tot geen enkele nieuwe tussenkost beslist door het BGHGT.

De tussenkosten van het Fonds sinds zijn oprichting kunnen dus als volgt samengevat worden:

– leningen in het kader van een financieel herstelplan van de gemeente

Etterbeek	250 miljoen BEF	(24.12.1993)
	75 miljoen BEF	(24.12.1998)
	145 miljoen BEF	(03.05.1999)
Vorst	200 miljoen BEF	(24.12.1993)
	250 miljoen BEF	(24.12.1993)
Jette	75 miljoen BEF	(24.12.1998)
	105 miljoen BEF	(03.05.1999)
Sint-Gillis	200 miljoen BEF	(11.05.1995)
	100 miljoen BEF	(02.05.1996)
	200 miljoen BEF	(04.01.1999)
	100 miljoen BEF	(03.05.1999)

Annexe 5**FONDS RÉGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT
DES TRÉSORERIES COMMUNALES
(FRBRTC)**

Situation au 31 octobre 2001

1. Rappel des principes généraux

Les missions du F.R.B.R.T.C. sont les suivantes :

- 1.1 Exercer les droits et les obligations mis à charge de la Région dans le cadre de l'A.R. du 28.01.1977 (Déficit 75), l'A.R. n°43 du 20.04.1982 (Demuyter) et l'A.R. du 21.09.1989 (Fonds 208).
 - 1.2 Rembourser les emprunts dits «Hatry» (lois des 05.07.1983 et 13.08.1984).
 - 1.3 Participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges au refinancement des obligations du Fonds 208.
 - 1.4 Participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges au financement des charges résultant de la coordination et de la rationalisation d'activités communales (hôpitaux publics, ...).
 - 1.5 Octroyer des crédits de trésorerie aux communes pour faire face à des manques de liquidités.
- Pour remplir ses missions, le F.R.B.R.T.C. bénéficie des ressources suivantes :
- 1.6 Une dotation régionale annuelle.
 - 1.7 Des dotations communales lors de l'adhésion au F.R.B.R.T.C.
 - 1.8 Des nouveaux emprunts souscrits sur le marché.
 - 1.9 Les remboursements des crédits de trésorerie octroyés aux communes.

2. Intervention du F.R.B.R.T.C. auprès des communes

Aucune nouvelle intervention n'a été décidée en 2000 et en 2001 par le F.R.B.R.T.C.

Les interventions du Fonds depuis sa création peuvent dès lors être résumées comme suit :

– prêts dans le cadre d'un plan de redressement financier de la commune

Etterbeek	Bef 250 millions	(24.12.1993)
	Bef 75 millions	(24.12.1998)
	Bef 145 millions	(03.05.1999)
Forest	Bef 200 millions	(24.12.1993)
	Bef 250 millions	(24.12.1993)
Jette	Bef 75 millions	(24.12.1998)
	Bef 105 millions	(03.05.1999)
Saint-Gilles	Bef 200 millions	(11.05.1995)
	Bef 100 millions	(02.05.1996)
	Bef 200 millions	(04.01.1999)
	Bef 100 millions	(03.05.1999)

– overname van lasten betreffende de leningen “Fonds 208” in het raam van een financieel herstelplan van de gemeente

Vorst	181 miljoen BEF	(28.07.1996)
Etterbeek	309 miljoen BEF	(28.07.1996)
Brussel-Stad	800 miljoen BEF	(16.12.1993)

– leningen in het kader van het herstelplan voor de financiën van de openbare ziekenhuizen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (IRIS-plan van 4 miljard BEF).

Anderlecht	64 miljoen BEF 96 miljoen BEF	(01.07.1996) (31.10.1996)
Etterbeek	128 miljoen BEF 192 miljoen BEF	(24.07.1996) (31.10.1996)
Sint-Gillis	112 miljoen BEF 168 miljoen BEF	(01.07.1996) (31.10.1996)
Schaerbeek	240 miljoen BEF 360 miljoen BEF	(01.07.1996) (31.10.1996)
Elsene	192 miljoen BEF 288 miljoen BEF	(01.07.1996) (31.10.1996)
Brussel-Stad	864 miljoen BEF 1.296 miljoen BEF	(05.07.1996) (31.10.1996)

Herinneren we eraan dat de oninvorderbaarheid onderbroken kan worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor het of de volgende jaren, aangeduid door haar, in geval van niet-naleving van het financieel plan, als tegenprestatie voor de herfinancieringsverrichtingen.

3. Schuldenlast van het BGHGT

Wat het BGHGT betreft, maakt de Hoge Raad van Financiën (HRF) een onderscheid tussen wat hij als schulden van de gemeenten beschouwt en wat hij als de eigen schuld van het BGHGT beschouwt.

Voor deze berekening wordt het bedrag van de schuldenlast van het BGHGT verminderd met alle schuldvorderingen die het BGHGT ten aanzien van de gemeenten bezit uit hoofde van de verrichte tegemoetkomingen. De HRF brengt dit bedrag aan schuldvorderingen in mindering van de nieuwe leningen die het BGHGT aanging voor de tegemoetkomingen ten gunste van de gemeenten.

De tegemoetkomingen ten gunste van de gemeenten zijn hetzij terugbetaalbaar, hetzij als oninvorderbaar geboekt. Het oninvorderbaar stellen van de terugbetalingsannuïteiten van de leningen of van de overgenomen bedragen is niet definitief aangezien dit afhankelijk wordt gesteld van de naleving van een financieel herstelplan.

Het deel van de binnen het jaar vervallende tegemoetkomingen of van de overgenomen bedragen die als oninvorderbare schulden worden geboekt, maakt het voorwerp uit van een waardevermindering indien het financieel herstelplan nageleefd wordt.

De hierna volgende tabel geeft de evolutie weer van de netto-schuldenlast van het BGHGT (Schuld – Schuldvorderingen), met vermelding van de herbudgetteringsbedragen.

4. Nieuwe simulatie

Sinds de initiële simulatie, zijn verschillende parameters uiteraard gewijzigd.

– reprises des charges relatives aux emprunts “Fonds 208” dans le cadre d’un plan de redressement financier de la commune

Forest	Bef 181 millions	(28.07.1996)
Etterbeek	Bef 309 millions	(28.07.1996)
Bruxelles-ville	Bef 800 millions	(16.12.1993)

– prêts dans le cadre du plan de redressement des finances des hôpitaux publics de la Région Bruxelloise (plan IRIS de 4 milliards)

Anderlecht	Bef 64 millions Bef 96 millions	(1.07.1996) (31.10.1996)
Etterbeek	Bef 128 millions Bef 192 millions	(24.07.1996) (31.10.1996)
Saint-Gilles	Bef 112 millions Bef 168 millions	(1.07.1996) (31.10.1996)
Schaerbeek	Bef 240 millions Bef 360 millions	(1.07.1996) (31.10.1996)
Ixelles	Bef 192 millions Bef 288 millions	(1.07.1996) (31.10.1996)
Bruxelles-ville	Bef 864 millions Bef 1296 millions	(5.07.1996) (31.10.1996)

Rappelons que la mise en irrécouvrable peut être interrompue par le Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale pour l’année ou les années suivantes qu’il désigne en cas de non respect du plan financier établi en contrepartie des opérations de refinancement.

3. Endettement du F.R.B.R.T.C.

En ce qui concerne le F.R.B.R.T.C., le Conseil Supérieur des Finances (C.S.F.) fait une distinction entre ce qu’il considère comme un endettement des communes et ce qu’il considère comme un endettement propre au F.R.B.R.T.C..

Pour ce calcul, il retranche du montant de l’endettement du F.R.B.R.T.C. le total des créances détenues par le F.R.B.R.T.C. sur les communes en raison des interventions effectuées. Le C.S.F. retranche ce montant de créances du montant des nouveaux emprunts contractés par le F.R.B.R.T.C. pour intervenir auprès des communes.

Les interventions auprès des communes sont, soit remboursables, soit portées en irrécouvrable. La mise en irrécouvrable des annuités de remboursement des prêts ou des montants repris en charge n’est pas définitive car subordonnée au respect d’un plan de redressement financier.

La partie échéant dans l’année des interventions ou des montants repris en charge qui bénéficient d’une mise en irrécouvrable fait l’objet d’une réduction de valeurs si le plan de redressement financier est respecté.

Le tableau ci dessous montre l’évolution de l’endettement net du F.R.B.R.T.C. (Dette – Créances) et indique les montants de rebudgetisation.

4. Nouvelle Simulation

Depuis la simulation initiale, plusieurs paramètres ont bien sûr évolué.

Men dient rekening te houden met alle reeds verrichte tegemoetkomingen, maar men moet ook de hypothesen bijwerken op grond van de evolutie van de intrestvoeten op de financiële markten en van de wijzigingen van de tegemoetkomingsdata van het BGHGT. Overeenkomstig de begroting, houdt de simulatie rekening met een tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten van 400 miljoen BEF in 2002.

De resultaten van de simulatie luiden als volgt:

De dotatie aan het BGHGT bedroeg 338 miljoen BEF in 2000. Het saldo van de dotatie 1999 gestort aan het BGHGT in 2000 bedroeg 500 miljoen BEF en 100 miljoen BEF van de dotatie 2000 wordt pas in 2001 gestort. Uiteindelijk heeft het BGHGT in 2000 dus een bedrag van 738 miljoen ontvangen.

Het bedrag van de dotatie aan het BGHGT bedroeg 330 miljoen BEF in 2001. Rekening houdend met de betaling van 100 miljoen BEF betreffende de dotatie 2000 zal het BGHGT in 2001 een bedrag van 100 miljoen BEF ontvangen.

Dankzij deze dotaties is bijna de volledige schuld van het BGHGT, die een deel van de indirecte schuld van het Gewest vormde, in 2000 terugbetaald. De schuld van het Fonds bestaat voortaan uit leningen voor de financiering van de leningen toegekend aan de gemeenten.

Deze schuld vormt een schuldenlast van de gemeenten en bijgevolg een gewaarborgde schuld voor het Gewest. Deze schuld zal het voorwerp uitmaken van aflossingen die gelijk lopen met de aflossing van de schuldvorderingen op de gemeenten. Het bedrag van de te storten dotaties tot aan de uitdoving van de schulden van het Fonds in 2020 wordt in onderstaande tabel toegelicht.

De dotatie 2001 bedraagt 408 miljoen BEF (10.127 euro)

Inzake thesaurie moeten de volgende bedragen worden geleend:

2001 – 4.625.000.000 BEF (114.651.000 euro)
2002 – 5.603.500.000 BEF (138.908.000 euro)

Rekening houdend met het feit dat de leningen voor een totaal bedrag van 114.651.000 euro, geleend in 2001, aflopen in 2002 en geherfinancierd moeten worden. Ze zijn bijgevolg inbegrepen in het bedrag van 138.908.000 euro. Rekening houdend met een aflossing van 5.490.000 euro en met een tussenkomst ten gunste van de gemeenten van 29.747.000 euro, zal de schuld in 2001 met 24.257.000 euro toenemen.

De evolutie van de schuld van het BGHGT op 31 december van elk jaar wordt in de onderstaande tabel weergegeven.

Il faut tenir compte de l'ensemble des interventions déjà effectuées mais aussi réactualiser les hypothèses en fonction de l'évolution des taux d'intérêts sur les marchés financiers et des modifications des dates d'interventions du F.R.B.R.T.C. La simulation tient compte, conformément au budget, d'une intervention en faveur des communes de Bef 400 millions en 2002.

Les résultats de la simulation sont les suivants :

Le montant de la dotation du F.R.B.R.T.C. s'élevait à Bef 338 millions en 2000. Le solde de la dotation 1999 versée au F.R.B.R.T.C. en 2000 s'élevait à Bef 500 millions et Bef 100 millions de la dotation 2000 ne sera versée qu'en 2001, c'est donc un montant de 738 millions que le F.R.B.R.T.C. a reçu finalement en 2000.

Le montant de la dotation du F.R.B.R.T.C. s'élevait à Bef 330 millions en 2001. Compte tenu du paiement de Bef 100 millions relatifs à la dotation 2000, c'est donc un montant de Bef 430 millions que le F.R.B.R.T.C. recevra en 2001.

Grâce à ces dotations, quasi l'entièreté de la dette du F.R.B.R.T.C., qui constituait une partie de la dette indirecte de la Région, a été remboursée en 2000. La dette du Fonds sera désormais constituée des emprunts de financement des prêts accordés aux communes.

Cette dette constitue un endettement des communes et donc une dette garantie pour la Région. Cette dette fera l'objet d'amortissements parallèlement à l'amortissement des créances sur les communes. Le montant des dotations à verser jusqu'à l'extinction des dettes du Fonds en 2020 est explicité dans le tableau ci-dessous.

La dotation 2002 s'élève quant à elle à Bef 408 millions (10.127 euros).

Au niveau de la trésorerie, les montants à emprunter nécessaires sont les suivants :

2001 – Bef 4.625.000.000 (114.651.000 euros)
2002 – Bef 5.603.500.000 (138.908.000 euros)

Compte tenu que les emprunts pour un total de 114.651.000 euros empruntés en 2001 arrivent à échéance en 2002 et doivent être refinancés. Ils sont donc inclus dans le montant de 138.908.000 euros. Compte tenu d'un amortissement de 5.490.000 euros et d'intervention en faveur de communes de 29.747.000 euros, la dette augmentera de 24.257.000 euros en 2001.

L'évolution de la dette du F.R.B.R.T.C. au 31 décembre de chaque année est indiquée dans le tableau ci-dessous (en milliers d'euros).

Jaar — Année	Schuld — Dette	Schuld- vorderinen — Créances	Netto- schuldenlast — Endettement Net	Herbudget- tering — Rebudgeté- tisation	Netto- aflossing — Amortissement net	Nieuwe tussenkomst — Nouvelle intervention	Begrote dotatie — Dotation budgétée	Gestorte dotatie — Dotation versée
1998	179,772	124,175	55,598	38,704	41,148	0	50,322	57,016
1999	132,568	124,242	8,327	47,271	47,204	0	36,440	57,016
2000	119,857	119,559	297	8,029	12,712	0	8,379	18,295
2001	114,651	114,608	43	255	5,206	0	8,180	10,659
2002	138,908	138,908	0	43	5,533	29,747	10,127	10,127
2003	132,189	132,189	0	0	6,676	0	14,254	14,254
2004	125,195	125,195	0	0	6,993	0	14,254	14,254
2005	117,894	117,894	0	0	7,302	0	14,254	14,254
2006	110,249	110,249	0	0	7,645	0	14,254	14,254
2007	102,256	102,256	0	0	7,993	0	14,254	14,254
2008	93,897	93,897	0	0	8,358	0	14,254	14,254
2009	85,157	85,157	0	0	8,740	0	14,254	14,254
2010	76,018	76,018	0	0	9,139	0	13,634	13,634
2011	66,456	66,456	0	0	9,562	0	13,634	13,634
2012	56,461	56,461	0	0	9,995	0	13,634	13,634
2013	46,002	46,002	0	0	10,460	0	13,634	13,634
2014	36,014	36,014	0	0	9,988	0	12,395	12,395
2015	25,562	25,562	0	0	10,452	0	12,395	12,395
2016	15,045	15,045	0	0	10,517	0	12,395	12,395
2017	12,159	12,159	0	0	2,886	0	3,718	3,718
2018	9,150	9,150	0	0	3,008	0	3,718	3,718
2019	6,286	6,286	0	0	2,864	0	3,718	3,718
2020	4,283	4,283	0	0	2,004	0	2,479	2,479
2021	2,188	2,188	0	0	2,094	0	2,479	2,479
2022	0	0	0	0	2,188	0	2,479	2,479

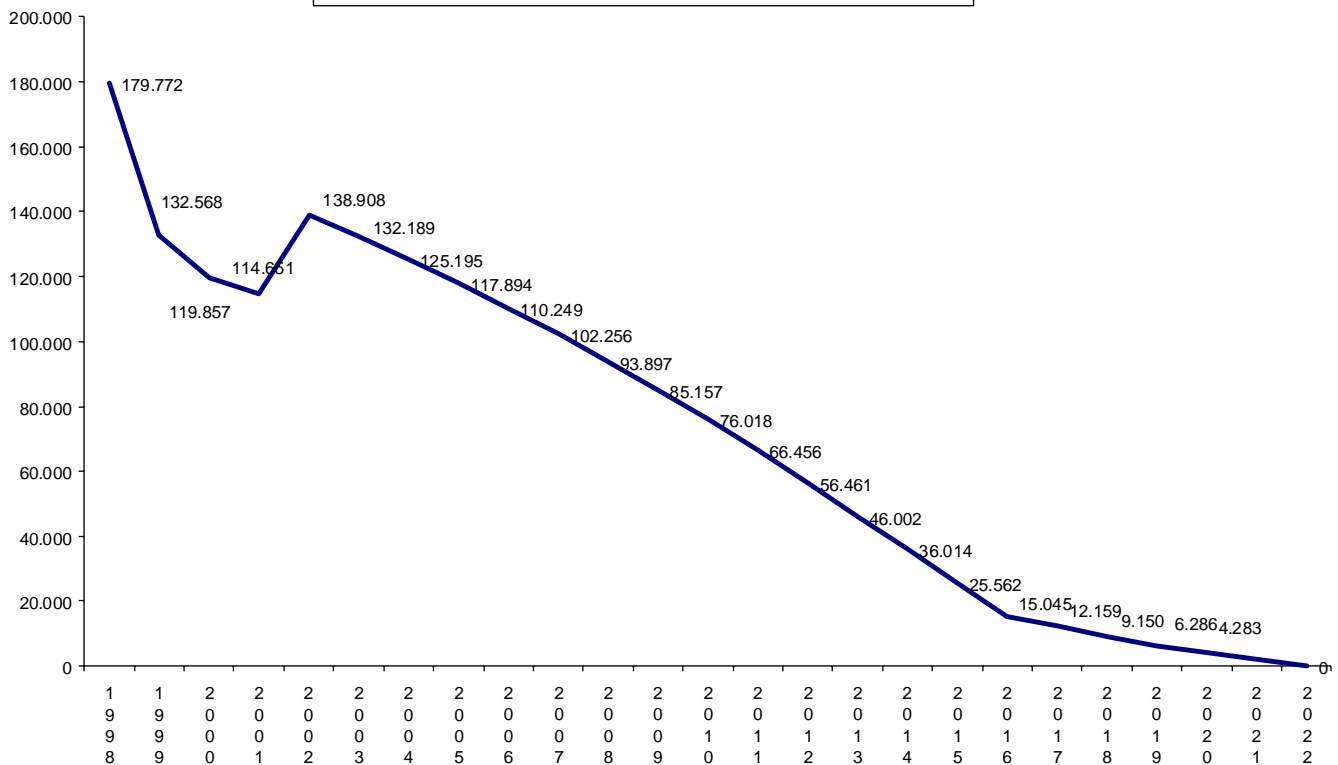
5. Grafieken

De bijgaande grafiek geeft een overzicht van de evolutie van de algemene schuld van het BGHGT op 31 december van elk jaar.

5. Graphiques

Le graphique en annexe reprend l'évolution de l'endettement global du F.R.B.R.T.C. au 31 décembre de chaque année.

Endettement cumulé au 31.12 du F.R.B.R.T.C. (en milliers d'euros)
Gecumuleerde schuld van het BGHGT (in duizend euro) op 31.12



Bijlage 6

Annexe 6

BA/AB	14, 34, 24, 63, 21			
Opschrift Intitulé	Bijzonder krediet inzake investeringen van de gemeenten van de veiligheid Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité			
Soort krediet/Type de crédit	a	b	c	
2001 initiële/2001 initial	91,7	7	9,1	6 miljoen encours/6 millions d'encours
Overdrachten/Transferts	0	0	0	
Aanpassing/Ajust 1	0	0	91,7	
2001 aanpas. /ajust 1	– 91,7	7	100,8	
Overdrachten/Transferts	0	0	0	
Aanpassing/Ajust 2	0	0	0	
2001 aanpas./ajust 2	0	7	100,8	
Investeringsprogramma	Telepolitie, beveiliging sociale woningen, plaatsing van camera's, aankoop materieel voor het project stadsbandes			
Programme Physique	Télé-Police, sécurisation des logements sociaux, placement de caméras, achats de matériel lié au projet bandes urbaines			

Datum beslissing/Date décision

	Bedrag (in Belg. frank) Montants (en francs belges)	Brusselse Hoofdstedelijke Regering Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Datum beslissing ministerieel besluit Date décision arrêté ministériel	Nummer vastlegging Numéro d'engagement	Datum ordonnancering Date d'ordonnancement
Kredieten/Crédits a					
Beveiliging sociale woningen	53.500.000		14/06/01	ALB/APL 29/06/01	vastgelegd door ALB a été engagé par APL
Sécurisation log soc					
Kredieten/Crédits b en/et c					
Camera's Stad Brussel	13.000.000		20/09/01	ALB/APL 30/09/01	
Caméras Ville Bruxelles					
Kennel Anderlecht	12.000.000		26/09/01	ALB/APL 10/10/01	
Chenil Anderlecht					
Kennel Sint-Lambrechts-Woluwe	10.000.000				
Chenil Woluwé-Saint-Lambert					
Totaal/Total	88.500.000				

Bijlage 7 – Annexe 7**Begroting 2002 – Veiligheid en preventie
Budget 2002 – Sécurité et prévention**

BA/AB 14.34.24.63.21 = Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid
Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité.

Beveiliging sociale woningen/Sécurisation des logements sociaux	53.500.000 BEF
Investerings- en preventiecontracten/Investissements Contrats de sécurité et de prévention	15.000.000 BEF
Techno-Preventie/Techno-Prévention	25.000.000 BEF

TOTAAL/TOTAL	93.500.000 BEF

BA/AB 14.34.25.43.22 = Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid
Crédit spécial en matière de sécurité et de prévention.

Veiligheids- en preventiecontracten – personeels- en werkingskosten Contrats de sécurité et de prévention – frais de personnel et de fonctionnement	440.000.000 BEF
Schoolverzuim/Dispositif accrochage scolaire	40.000.000 BEF

TOTAAL/TOTAL	480.000.000 BEF

Bijlage 8 – Annexe 8

BA/AB	14, 34, 25, 43, 22
Opschrift/Intitulé	Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid/Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité
Soort krediet/Type de crédit	a
2001 initiële/2001 initial	507,3
Overdrachten/Transferts	0
Aanpassing/Ajust 1	– 25
2001 aanpas./ajust 1	482,3
Overdrachten/Transferts	0
Aanpassing/Ajust 2	– 60
2001 aanpas./ajust 2	422,3
Investeringsprogramma	Kosten van burgerpersoneel en politiepersoneel van de veiligheidscontracten, actiekosten inbegrepen – project DAS
Programme Physique	Frais de personnel civil et policier des contrats de sécurité y compris frais d'action – projet DAS
	Personeelskosten voor het project stadsbendes Frais de personnel liés au projet bandes urbaines

Datum beslissing/Date décision

	Bedrag (in Belg. frank) Montants (en francs belges)	Brusselse Hoofdstedelijke Regering Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Datum beslissing ministerieel besluit Date décision arrêté ministériel	Nummer vastlegging Numéro d'engagement	Datum ordonnancering Date d'ordonnancement
Veiligheidscontracten	110.860.600		25/01/01	ALB/APL 09/02/01	6 maand/mois
Contrats de sécurité					
Schoolverzuim project	40.000.000				
Projet DAS					
Stadsbendes project	9.779.666		10/05/01	ALB/APL 31/05/01	
Projet BU					
Veiligheidscontracten	110.860.600		10/05/01	ALB/APL 31/05/01	6 andere maan- den/autres mois
Contrats de sécurité					
Politiepremies	75.000.000		20/09/01		
Primes police					
Preventie 9 gemeenten	67.500.000		10/05/01	ALB/APL 31/05/01	
Prévention 9 communes					
Europese top	10.871.573				
Sommet européen					
Transit	10.000.000				
Evere	9.500.000				
Totaal/Total	383.622.439				

Bijlage 9**GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR****SUBSIDIES 2001**

In toepassing van het goedkeuringsprotocol van 30 november 1999 tot vaststelling van de procedure en de modaliteiten voor subsidiëring van de gemeentelijke infrastructuur van sportieve aard afgesloten tussen de Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, en het Lid van het College van de COCOF, belast met sport, moeten de subsidies geboekt op de begroting 2001 als volgt verdeeld worden onder verschillende gemeenten naargelang projecten waarvan de administratieve fase in de diensten van de COCOF afgelopen is.

Ingevolge een interkabinettenvergadering werd voor de volgende projecten gekozen en de vastlegging van de uitgaven kan nog gebeuren in juli bij akkoord van de Ministerraad :

Etterbeek : zwembad Espadon : 20.000.000 BEF;
 Elsene : Sportcentrum Demuyter - fase 2 : 19.630.000 BEF;
 Schaarbeek : aanvulling voor het synthetisch voetbalveld 3^e generatie (espace Chazal) : 4.314.000 BEF;
 Sint-Lambrechts-Woluwe : atletiekpiste van het Fallonstadion : 12.269.000 BEF;
 Anderlecht : verlichting atletiekpiste Neerpede : 3.770.000 BEF.

Totaal : 59.983.000 BEF.

Het totale krediet voor 2001 bedraagt ongeveer 88 miljoen BEF. Andere projecten kunnen nog worden gekozen in december 2001.

Annexe 9**INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES****SUBSIDES 2001**

En application du protocole d'accord du 30 novembre 1999 déterminant la procédure et les modalités de subvention des infrastructures communales à caractère sportif conclu entre le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, et le Membre du Collège de la COCOF, chargé du sport, il y a lieu de répartir les subsides inscrits au budget 2001 entre différentes communes selon des projets dont le cheminement administratif dans les services de la COCOF est terminé.

A la suite d'une réunion « intercabinets », les projets suivants ont été retenus et l'engagement des dépenses pourrait encore se faire en juillet en cas d'accord du Conseil des Ministres :

Etterbeek : piscine Espadon : 20.000.000 BEF;
 Ixelles : Centre sportif Demuyter - phase 2 : 19.630.000 BEF;
 Schaarbeek : supplément pour terrain de football synthétique 3^e génération (espace Chazal) : 4.314.000 BEF;
 Woluwe-Saint-Lambert : piste d'athlétisme du stade Fallon : 12.260.000 BEF;
 Anderlecht : éclairage de la piste d'athlétisme de Neerpede : 3.770.000 BEF.

Total : 59.983.000 BEF.

Le crédit total pour 2001 s'élevant à environ 88 millions de BEF, d'autres projets pourraient encore être éligibles en décembre 2001.

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heer Philippe SMITS (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Economische Zaken, belast met het economisch beleid, de energie, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek heeft tijdens haar vergaderingen van 13 november en van 21 november 2001 de afdelingen 11, 13, 21 en 24 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : Mevr. Evelyne Huytebroeck (voorzitter), mevr. Danielle Caron, de heer Serge de Patoul, mevr. Marie-Jeanne Riquet, mevr. Françoise Schepmans, de heren Philippe Smits, Alain Daems, mevr. Anne-Françoise Theunissen, mevr. Sfia Bouarfa, de heer Mohamed Daïf, mevr. Julie de Grootte.

2. Plaatsvervangers : Mevr. Geneviève Meunier, de heren Mahfoudh Romdhani, Michel Lemaire, Jos Van Assche.

3. Andere leden : De heren Alain Adriaens, Olivier de Clippele, Michel Mook, Mostafa Ouezekhti, mevr. Magda De Galan, mevr. Caroline Persoons.

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Énergie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique

par M. Philippe SMITS (F)

Mesdames, Messieurs,

La Commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de l'énergie, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique, a examiné au cours de ses réunions du 13 novembre et du 21 novembre 2001 les divisions 11, 13, 21 et 24 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mmes Evelyne Huytebroeck (présidente), Danielle Caron, M. Serge de Patoul, Mmes Marie-Jeanne Riquet, Françoise Schepmans, MM. Philippe Smits, Alain Daems, Mmes Anne-Françoise Theunissen, Sfia Bouarfa, M. Mohamed Daïf, Mme Julie de Grootte.

2. Membres suppléants : Mme Geneviève Meunier, MM. Mahfoudh Romdhani, Michel Lemaire, Jos Van Assche.

3. Autres membres : MM. Alain Adriaens, Olivier de Clippele, Michel Mook, Mostafa Ouezekhti, Mmes Magda De Galan, Caroline Persoons.

AFDELING 11 ECONOMISCHE ONTWIKKELING

I. Uiteenzetting van minister Eric Tomas (voor de programma's 1, 2, 5, 6 en 7 van deze afdeling)

De minister wenst eerst enige uitleg over de tweede begrotingsaanpassing 2001 te geven.

Bij deze aanpassing is beslist om de begrotingen voor het operationele beheer van het Waarborgfonds, voor Technopool en voor de toepassing van de koninklijke besluiten 123 en 258 opwaarts te herzien.

Deze aanpassingen worden als volgt verantwoord :

- in het eerste geval wordt het verlies van het dienstjaar 2000 (9 miljoen) ten laste genomen;
- in het tweede geval heeft de nieuwe directie van Technopool maatregelen getroffen om deze instelling te herstructureren;
- in het derde geval worden de in 2000 afgesloten dossiers waarvan de betalingen echter pas in 2001 worden uitgevoerd, ten laste genomen.

De bijkomende middelen zijn afkomstig van de basisallocaties die niet volledig opgebruikt zijn in 2001.

Op de begroting 2002 is 1883,1 miljoen frank aan actiemiddelen (vastleggingskredieten) uitgetrokken voor het economisch beleid. Dat is ongeveer 47 miljoen euro.

Dit bedrag houdt echter geen rekening met twee belangrijke beslissingen die de regering bij de opmaak van deze begroting heeft genomen.

Eenzijds zijn de gewestelijke semi-overheidsinstellingen verzocht om een deel van hun thesauriemiddelen te gebruiken. Met dat geld zal de GOMB de vermindering met 200 miljoen frank van de dotatie die ze van het Gewest krijgt voor de aankoop en de uitrusting van gronden en bedrijfsruimten volledig compenseren. Het aantal activiteiten zal dus niet afnemen. Integendeel, de verhoging met 50% waartoe vorig jaar is beslist, wordt bevestigd. Er wordt 300 miljoen uitgetrokken voor de expansie tegen 200 miljoen vorig jaar. De begroting 2003 zal op basis van die 300 miljoen worden opge maakt.

Anderzijds is beslist dat de 50 miljoen die de federale regering heeft toegekend in het kader van de samenwerkingsovereenkomst over de sociale economie, rechtstreeks aan de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare

DIVISION 11 DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

I. Exposé du Ministre Eric Tomas (pour les programmes 1, 2, 5, 6 et 7 de cette division)

Le ministre souhaite donner tout d'abord quelques explications sur le second ajustement 2001.

Lors de cet ajustement, il a été décidé d'ajuster à la hausse les budgets alloués à la gestion opérationnelle du Fonds de Garantie, à la Technopole et à l'application des AR 123 et 258.

Ces interventions sont justifiées :

- dans le premier cas, par la prise en charge de la perte liée à l'exercice 2000 (9 millions);
- dans le deuxième cas, par les mesures prises par la nouvelle direction de la Technopole pour assurer le redéploiement de cet organisme;
- dans le troisième cas, par la prise en charge de dossiers clôturés en 2000 mais payés en 2001.

Les moyens supplémentaires ont été prélevés sur les allocations de base qui n'ont pas été intégralement consommées en 2001.

En ce qui concerne maintenant le budget 2002, les moyens d'actions (crédits d'engagement) prévus en 2002 pour la politique économique s'élèvent à 1883,1 millions de francs. Exprimés en euro, les moyens budgétaires alloués à cette politique seront de près de 47 millions d'euro.

Ce montant ne tient toutefois pas compte de deux décisions importantes prises par le Gouvernement lors de l'élaboration de ce budget.

D'une part, il a été demandé aux organismes pararégionaux d'activer partiellement leur trésorerie. La diminution de 200 millions de francs des moyens apportés par la Région comme dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprises sera ainsi intégralement compensée par la SDRB. Il n'y aura donc pas de diminution des activités. Au contraire, l'augmentation de 50% décidée l'an dernier est confirmée. Ce sont 300 millions qui seront consacrés à l'expansion contre 200 millions précédemment et c'est sur base de ces 300 millions que sera défini le budget 2003.

D'autre part, il a été décidé que le montant de 50 millions octroyé par le Gouvernement fédéral dans le cadre de l'accord de coopération « économie sociale » serait versé directement au service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés

wijken zou worden gestort en dus niet, zoals vorig jaar, via de gewestelijke ontvangsten en dus via de dotatie.

Rekening houdend met deze twee beslissingen nemen de voor het economische beleid uitgetrokken begrotingsmiddelen met 11 % toe.

Programma 1 (Ondersteuning van het economisch beleid)

Er zij in verband met de ondersteuning van het economisch beleid enerzijds op gewezen dat de opdrachten van Technopool bevestigd zijn (BA 11.12.22.31.32) (92,7 miljoen frank) en dat anderzijds de begrotingsmiddelen voor het operationele beheer van het Waarborgfonds (BA 11.13.22.32.00) (17,6 miljoen) worden verhoogd.

Wat Technopool betreft, is beslist om in 2002 evenveel subsidies als in 2001 te verlenen en de algemene vermindering met 5 % hier niet toe te passen, opdat Technopool haar herstructurering rond haar vier polen kan voortzetten.

Wat het Waarborgfonds betreft, zal de nieuwe raad van bestuur, die krachtens de ordonnantie van 22 april 1999 is opgericht, met de vrijgemaakte middelen een offerteaanvraag kunnen doen om een nieuwe operationele beheerder aan te wijzen en zodoende de ordonnantie naleven. Rekening houdend met de wet op de overheidsopdrachten, zou die nieuwe beheerder in het eerste semester 2002 moeten worden aangevoerd.

In verband met programma 2 (Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven) wordt er gewezen op twee belangrijke oriëntaties:

Enerzijds wordt de aan bedrijven verleende steun waarvan het nut is gebleken, bevestigd. Het gaat voornamelijk om studie- en opleidingskosten (BA 11.21.22.31.32) (57 miljoen frank), de koninklijke besluiten 123 en 258 (BA 11.21.25.41.40) (60,5 miljoen frank) en de handelskerncontracten (BA 11.21.24.33.00) (46,8 miljoen).

Anderzijds zijn de begrotingen voor de initiatieven met een minder evident nut teruggeschroefd. Dat is zo voor de rentetoelagen en de kapitaalpremies die toegekend worden in het kader van de wetgeving tot bevordering van de economische expansie.

Deze laatste maatregelen kondigen reeds een algemene herziening van de wetten tot bevordering van de economische expansie aan.

Er zij nog steeds in verband met dit programma gewezen op het bijzondere geval van de dotatie aan de GOMB voor de aankoop en uitrusting van gronden en lokalen voor bedrijven. De GOMB zal deze vermindering van haar dotatie volledig compenseren met haar kasmiddelen, zodat de investeringen op het peil van 2001 blijven, toen er, ter herinnering, een

et ne transiterait donc pas — comme l'an dernier — par les recettes régionales et donc par la dotation au service.

Compte tenu de ces deux éléments, on peut considérer que les moyens alloués à la politique économique progressent de 11 %.

Venons-en au Programme 1 (Support de la politique économique).

Au niveau du support de la politique économique, il convient de mettre en avant d'une part la confirmation des missions de la Technopole (AB 11.12.22.31.32) (BEF 92,7 Mio) et d'autre part l'accroissement des moyens dégagés pour la gestion opérationnelle du Fonds de Garantie (AB 11.13.22.32.00) (BEF 17,6 Mio).

Pour Technopole, il a été décidé de maintenir intégralement la subvention octroyée en 2001 et de ne pas appliquer la réduction de 5 % décidée au niveau global afin de permettre à Technopole de poursuivre son redéploiement autour de ses 4 pôles d'activités.

Concernant le Fonds de Garantie, les moyens dégagés devront permettre au nouveau Conseil d'Administration constitué en vertu de l'ordonnance du 22 avril 1999 de lancer un appel d'offre pour désigner un nouveau gestionnaire opérationnel et ainsi se conformer au prescrit de l'ordonnance. Compte tenu du respect de la loi sur les marchés publics, la désignation de ce nouveau gestionnaire devrait intervenir au premier semestre 2002.

En ce qui concerne le Programme 2 (Aides aux entreprises et initiatives nouvelles), deux inflexions importantes sont à remarquer :

D'une part, la confirmation des aides aux entreprises dont la pertinence est validée. Il s'agit principalement des frais d'études et de formation (AB 11.21.22.31.32) (BEF 57 Mio), des AR 123/258 (AB 11.21.25.41.40) (BEF 60,5 Mio) ainsi que des contrats de noyaux commerciaux (AB 11.21.24.33.00) (BEF 46,8 Mio).

D'autre part, les budgets des initiatives dont la pertinence est moins évidente ont été réduits. C'est le cas des subventions en intérêts et des primes en capital accordées dans le cadre de la législation sur l'expansion économique.

Ces dernières mesures préfigurent d'ailleurs d'une révision plus générale des lois d'expansion économique.

Toujours dans ce programme, il faut épingler le cas particulier de la dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprises. La SDRB compensera intégralement via sa trésorerie cette réduction de la dotation, de manière à ce que le niveau d'investissement reste similaire à celui de 2001 qui, pour rap-

zeer forse verhoging was in vergelijking met de initiële begroting 2000.

Er zij eveneens aan herinnerd dat de algemene vermindering met 5 % niet toegepast is op de begrotingsmiddelen die aan de GOMB, ECOBRU en de ESRBHG worden toegekend. Er is immers rekening gehouden met de specifieke kenmerken van die instellingen, met het grote aandeel van de personeelskosten in die dotaties en hun opdrachten.

Er zij in verband met Programma 5 (Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Gewest) op gewezen dat de in 2001 besliste oriënteringen effect sorteren: de “algemene kosten” die ten laste worden genomen door het Bestuur, worden geleidelijk verlaagd (BA 11.51.21.12.11). De opdracht die in dit kader aan ECOBRU is toevertrouwd, wordt daarentegen bevestigd. Rekening houdend met het specifieke karakter van deze opdracht, is het voor ECOBRU uitgetrokken begrotingsbedrag niet onderworpen aan de algemeen doorgevoerde vermindering van 5 %. Dankzij dit bedrag zal er vanaf 2002 een eerste reizend attaché aangeworven kunnen worden die ermee belast wordt buitenlandse investeerders aan te trekken die actief zijn in de agro-alimentaire sector.

In verband met programma 6 (Economische ontwikkeling van de wijken) wordt erop gewezen dat de dotatie aan de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken op het financieringsplan steunt dat vervat is in het door de Commissie goedgekeurde Enig Programmatiedocument « Doelstelling 2 ». Deze dotatie dekt eveneens de eerste schijf van het nieuwe Urban-programma dat in de gemeenten Vorst, Sint-Gillis en Anderlecht is opgestart.

Zoals reeds vermeld in de inleiding moet er bovendien om de begroting van dit programma te kunnen beoordelen rekening worden gehouden met de 50 miljoen die door de federale overheid wordt toegekend in het kader van het samenwerkingsakkoord voor de « sociale economie ».

Wat ten slotte het nieuwe programma 7 (Landbouwbeleid) betreft, werd ten gevolge van de regionalisering van de landbouw en de inschrijving van een begroting bestemd voor het beheer van het landbouwbeleid in het Brussels Gewest, zoals bepaald bij de bijzondere wet, een specifiek landbouwprogramma gecreëerd. Het omvat alle bestaande begrotingsallocaties. Er is een nieuwe allocatie gecreëerd teneinde de uitgaven verbonden aan de regionalisering van de bevoegdheid te dekken. In 2002 zal deze begroting dienen om de federale overheid toe te laten uitgaven te doen voor rekening van het Gewest. Deze situatie wordt verklaard door de kloof die bestaat tussen de Europese landbouwkalender en het beginsel van de budgettaire annuïteit. Concreet betekent dit dat het landbouwseizoen begint op 16 oktober van een bepaald jaar en eindigt op 15 oktober van het daaropvolgende jaar. Rekening houdend met deze situatie en met de noodzaak voor de voornaamste actoren van de sector om de continuïteit van het beheer van dit beleid te verzekeren, zal de federale over-

pel, s'inscrivait en très forte hausse par rapport au budget initial 2000.

Il convient aussi de rappeler que tant pour la SDRB, pour ECOBRU que pour le CESRBC, les montants budgétaires alloués n'ont pas fait l'objet de la réduction de 5 % opérée globalement. Il a en effet été tenu compte de la spécificité de ces organismes, de la forte part de frais personnel dans ces dotations et de leurs missions.

A propos du Programme 5 (Encouragement des Investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région), il faut noter que les inflexions décidées en 2001 continuent à marquer leurs effets : les «frais généraux» pris en charge par l'Administration sont progressivement réduits (AB 11.51.21.12.11). Par contre, la mission confiée à ECOBRU dans ce cadre est confirmée. Compte tenu de la spécificité de cette mission, le montant budgétaire affecté à ECOBRU (AB 11.52.21.41.40) n'a pas fait l'objet de la réduction de 5 % opérée globalement. Ce montant permettra l'engagement dès 2002 d'un premier attaché itinérant, affecté à la recherche d'investisseurs étrangers actifs dans le secteur agroalimentaire.

Au sujet du Programme 6 (Développement économique des quartiers), on soulignera que la dotation au Service Régional pour la Revitalisation des quartiers fragilisés est basée sur le plan de financement repris dans le Document unique de programmation « Objectif 2 » approuvé par la Commission européenne. Cette dotation couvre également la 1^e tranche du nouveau programme Urban qui a été lancé sur les communes de Forest, Saint-Gilles et Anderlecht.

En outre, comme rappelé en introduction, il convient pour apprécier le budget alloué à ce programme, de tenir compte des 50 millions de francs octroyés par le Fédéral dans le cadre de l'accord de coopération « économie sociale ».

Reste enfin le — nouveau — Programme 7 (Politique agricole). Suite à la régionalisation de l'Agriculture et à l'inscription d'un budget affecté à la gestion de la politique agricole en Région bruxelloise tel que prévu par la loi spéciale, un programme spécifique « Agriculture » a été créé. Il regroupe l'ensemble des allocations budgétaires préexistantes. Une allocation nouvelle a été créée pour assurer les dépenses liées à la régionalisation de la compétence. En 2002, ce budget servira à permettre au Fédéral d'effectuer des dépenses pour le compte de la Région. Cette situation s'explique par le décalage existant entre le calendrier agricole européen et le principe de l'annuité budgétaire. Concrètement, la campagne agricole débute le 16 octobre d'une année pour s'arrêter le 15 octobre de l'année suivante. Compte tenu de cette situation, de l'importance de la Politique agricole commune et de la nécessité pour les principaux acteurs du secteur d'assurer une continuité dans la gestion de cette politique, l'autorité fédérale assurera le suivi de la campagne 2001-2002. L'année

heid instaan voor de opvolging voor het seizoen 2001-2002. Het jaar 2002 vormt dus in de eerste plaats een overgangsjaar op dit vlak.

De minister komt tot de slotsom dat de begroting voor de economische ontwikkeling gekenmerkt wordt door de volgende elementen :

1. de toepassing van de begrotingscirculaire op een reeks artikelen die voornamelijk betrekking hebben op de toekenning van facultatieve subsidies;
2. de subsidies die in 2001 toegekend zijn aan de instellingen die specifieke opdrachten vervullen (Technopool, GOMB, ECOBRU, ESRBHG), blijven op hetzelfde peil;
3. de inspanning die aan de GOMB op het vlak van de thesaurie wordt gevraagd;
4. de bevestiging van het investeringsplan “Doelstelling 2”.

Met deze beslissingen kunnen de initiatieven die het meest relevant zijn voor de economische ontwikkeling van het Gewest, voortgezet en zelfs uitgebreid worden.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Daems vindt het een goede zaak dat de dotatie voor bepaalde instellingen wordt behouden, maar hij vindt het daarentegen jammer dat de personeelskosten daar de reden voor zijn. Het zou beter zijn dat de “essentiële” kenmerken van die instellingen op de voorgrond gesteld worden.

Hij heeft de indruk dat het economische beleid zonder een vaste koers en duidelijke keuzen wordt gevoerd. Hij herinnert eraan dat de minister vorig jaar werd verweten dat hij geen duidelijke keuzen maakte en dat hij dat verklaarde door zijn ontoereikende kennis van het onderwerp en van de subsectoren. Een jaar later is dit blijkbaar niet verbeterd. De heer Alain Daems vindt dat onaanvaardbaar.

Ten slotte vraagt hij zich af waarom de eerste ambulante attaché eerst voor de voedingsmiddelensector is aangesteld.

Het verheugt mevrouw Marie-Jeanne Riquet dat de begroting Economische Ontwikkeling niet teruggeschoefd is. De wereld is echter veranderd en verandert elke dag: de economische recessie staat voor de deur en het aantal vacatures neemt aanzienlijk af. Kan men geen extra maatregelen treffen om de economische activiteit in de gewijzigde omstandigheden te stimuleren? Bijvoorbeeld de incubatorbedrijven voor KMO's stimuleren, de sociale economie stimuleren?

De spreekster stelt zich ook vragen bij de « Brusselse » opvatting van de sociale economie. Er is louter aandacht voor de inschakelingsbedrijven. Er zijn echter heel wat andere groeisectoren in de sociale economie, die steeds meer *selfsupport-*

2002 est donc avant tout une année de transition dans ce domaine.

En conclusion, le ministre estime que le budget de la politique économique se marque par plusieurs grands faits :

1. l'application de la circulaire budgétaire pour une série d'articles qui portent principalement sur l'octroi de subsides facultatifs;
2. le maintien au niveau des subsides octroyé en 2001 aux organismes assurant des missions spécifiques (Technopole, SDRB, ECOBRU, CESRBC);
3. l'effort de trésorerie demandé à la SDRB;
4. la confirmation du plan d'investissement « Objectif 2 ».

Ces décisions, ajoute le ministre, ont permis de maintenir voire de renforcer les initiatives les plus pertinentes pour le développement économique de la Région.

II. Discussion générale

M. Alain Daems déclare que si l'on peut se réjouir du maintien de la dotation à certains organismes, on peut par contre regretter que la raison en soit les frais du personnel. Il aurait été préférable que soient mises en avant les caractères « essentiels » de ces organismes.

Ceci étant, il a l'impression d'une politique économique sans direction et sans sélectivité. Il rappelle que le ministre a dit l'année passée que le manque de sélectivité qu'on lui reprochait était du au manque de connaissances de la matière et des filières. Un an après, on semble être au même point et M. Alain Daems ne peut l'accepter.

Enfin, au sujet du premier attaché itinérant, il se demande pourquoi on a choisi de l'orienter d'abord sur la filière agroalimentaire.

Mme Marie-Jeanne Riquet se réjouit de ce que le budget de l'économie n'ait pas été mis à mal. Mais le monde a changé et change tous les jours : on arrive quasiment en récession économique, les offres d'emploi sont en nette diminution. N'y a-t-il pas quelque chose de plus à faire pour stimuler l'activité économique dans ces nouvelles circonstances ? Par exemple, stimuler les pépinières de PME, stimuler l'économie sociale ?

Elle s'interroge aussi sur la conception « bruxelloise » de l'économie sociale. On semble se limiter aux entreprises d'insertion. Or, il y a bien d'autres secteurs potentiels dans une économie sociale qui devient de plus en plus autopor-

ting wordt, bijvoorbeeld toerisme, cultuur, afvalbeheer. Hiermee moet rekening worden gehouden wanneer de wetten tot bevordering van de economische expansie worden herzien.

In verband met de GOMB deelt mevrouw Marie-Jeanne Riquet mee dat ze de internetsite van de GOMB heeft geraadpleegd om inlichtingen over de beschikbare bedrijfsruimten in te winnen. Ze wil weten hoe het staat met de bedrijfsruimten die niet of gedeeltelijk gebruikt worden.

Ten slotte herinnert ze aan de recente studie van de BGDA over de vacatures waarvoor moeilijk personeel gevonden wordt. Ze wil weten hoe de maatregelen voor herinschakeling in het arbeidsproces kunnen bijdragen tot de oplossing van dat probleem en hoe ze werklozen aan een baan kunnen helpen in sectoren met gunstige tewerkstellingsperspectieven.

Minister Eric Tomas stelt voor om het tekort aan arbeidskrachten voor bepaalde vacatures te bespreken in het kader van het onderzoek van de begroting « Tewerkstelling » (Afdeling 13).

Voorzitter Evelyne Huytebroeck wijst erop dat er zeer binnenkort een veel ruimer debat zal worden gehouden over de sociale economie. Het is beter om dat debat nu niet te houden.

De heer Philippe Smits heeft akte genomen van de krachtlijnen waarop de minister de aandacht heeft gevestigd. Hij is van oordeel dat er toch minder begrotingsmiddelen zijn uitgetrokken voor de profitsector. Het baart hem zorgen dat men onze medeburgers vooral helpt met min of meer gesubsidiëerde betrekkingen.

De non-profitsector moet weliswaar volop gesteund worden, maar vooral de KMO's en de KMI's moeten begeleid en ondersteund worden. Op dat vlak worden echter geen grote inspanningen geleverd.

In verband met Technopool en het beleid ten gunste van de *spin-offs* wenst de spreker meer toelichtingen over het gevoerde beleid.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen is zeer verbaasd over de consolideringen en de verhogingen die de minister heeft aangekondigd. Ze wijst er bijvoorbeeld op dat de ordonnanceringskredieten voor het begrotingsjaar 2002 met 5 % dalen.

Wat de herziening van de wetgeving tot bevordering van de economische expansie betreft, benadrukt ze dat verschillende bestanddelen van die wetgeving zeker herzien moeten worden. Ze wacht dus op de door de minister aangekondigde herzieningen en zal ze aandachtig volgen.

Wat de sociale economie betreft, wijst ze erop dat er nog veel te weinig projecten zijn. De concepten en de middelen moeten nog uitgewerkt worden.

teuse, par exemple dans le tourisme, la culture, la gestion des déchets. Ce point devrait être considéré attentivement lors de la révision des lois d'expansion économique.

Au sujet de la SDRB, Mme Marie-Jeanne Riquet fait état des constatations qu'elle a faites en consultant le site Internet de la SDRB pour s'informer des espaces industriels disponibles. Elle aimerait savoir ce qu'il en est des espaces inoccupés ou partiellement occupés.

Enfin, elle rappelle la récente étude de l'ORBEM au sujet des fonctions critiques. Elle aimerait savoir comment les dispositifs d'insertion socioprofessionnelle peuvent contribuer à résoudre ces problèmes, pour orienter les gens dans les filières porteuses (d'emplois).

Le ministre Eric Tomas intervient ici pour proposer de discuter des fonctions critiques dans le cadre de l'examen du budget « Emploi » (Division 13).

La présidente Evelyne Huytebroeck rappelle pour sa part qu'un débat plus large est prévu très prochainement sur le thème de l'économie sociale et qu'il ne conviendrait pas d'ouvrir aujourd'hui une grande discussion générale sur ce sujet.

M. Philippe Smits a bien noté les axes mis en évidence par le ministre mais estime qu'il y a quand même des diminutions pour les secteurs marchands. Il s'inquiète de l'idée que l'on aide nos concitoyens en leur fournissant surtout des emplois plus ou moins subsidiés.

Certes, il faut soutenir pleinement le secteur non-marchand mais il faut aussi accueillir et soutenir les PME et PMI. Sur ce point du soutien aux petites et moyennes entreprises, on ne retrouve pas un véritable « souffle de développement ».

Enfin, au sujet de Technopole et de la politique en faveur des « *spin-off* », il aimerait des éclaircissements au sujet de la ou des politiques menées.

Mme Anne-Françoise Theunissen se dit perplexe au sujet des consolidations et des augmentations annoncées par le ministre. Elle note par exemple que les crédits d'ordonnement diminuent de 5 % pour 2002.

Par ailleurs, en ce qui concerne les législations relatives à l'expansion économique, elle souligne que différents éléments de ces législations sont certainement à revoir. Elle attend donc avec attention les révisions annoncées par le ministre.

En outre, au sujet de l'économie sociale, elle relève qu'il y a encore peu, trop peu de projets; les concepts et les instruments restent encore à développer.

Ten slotte vraagt ze hoe de tabellen bij afdeling 11, op bladzijden 48 en 49 van het stuk A-227/1 (“Brussels fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest” en “Fonds voor hulp aan de ondernemingen”), geïnterpreteerd moeten worden.

De heer Serge de Patoul vraagt of de reeds vermelde afname van de expansiesteun niet tot uiting komt in de tabel over de hulp aan de ondernemingen. Komt dat omdat het aantal aanvragen daalt of omdat er minder gebruik wordt gemaakt van de kredieten?

Hij benadrukt eveneens dat ons Gewest het niet kan stellen zonder steunmaatregelen ter bevordering van de economische expansie wegens de concurrentie met de overige Gewesten, maar ook wegens de problemen die specifiek voor ons stadsgewest zijn.

In verband met Technopool en Teleport is de heer Serge de Patoul tevreden over de beslissingen van de regering. Hij vraagt wel om de balans van deze instellingen. Wanneer men zo'n steun blijft verlenen, moet dat beter verantwoord worden.

In verband met de sociale economie wenst hij dat men zich hic et nunc beperkt tot de begrotingsbesprekingen, aangezien duidelijk afgesproken is om hierover later een algemener en concreter debat te voeren.

Mevrouw Magda De Galan herinnert eraan dat de expansiesteun volgens de regeringsverklaring op meer selectieve wijze zal worden toegekend.

Voorts wijst ze erop dat bepaalde gebieden ingevolge het GewOP meer (economische) steun zullen krijgen. Ze wenst hierover meer uitleg.

Mevrouw Julie de Groote verwijst naar haar recente interpellatie tot de minister over de ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie. Ze had vernomen dat de minister deze ordonnantie grondig wenst te herzien, maar ze heeft nog niets concreets gezien of gehoord, terwijl dat, zoals reeds gezegd, in de regeringsverklaring staat.

Voorts wenst ze toelichtingen over de werking van ECOBRU.

Ten slotte herinnert ze in verband met het GewOP eraan dat het stimuleren van de investeringen en de economische ontwikkeling tot de hoofddoelen van het GewOP behoren. Bijgevolg vraagt ze hoe de prioriteiten van het GewOP vertaald worden in de begroting Economische Ontwikkeling.

In verband met de selectieve toekenning van de expansiesteun vraagt mevrouw Evelyne Huytebroeck de minister hoe het staat met de evaluatie die vorig jaar was aangekondigd. Ze stelt hem de volgende vragen :

Enfin, elle s'interroge sur l'interprétation à donner aux tableaux annexés à la Division 11, à savoir les Tableaux qui figurent aux pages 48 et 49 du Document A-227/1 (« Fonds d'aide aux entreprises » et « Fonds bruxellois pour le développement économique régional »).

M. Serge de Patoul demande si le Tableau précité, relatif aux aides aux entreprises, ne reflète pas la tendance déjà évoquée en matière d'aides à l'expansion économique, à savoir une baisse des aides. Est-ce parce qu'il y a moins de demandes ou moins d'utilisation des crédits ?

Il souligne également que notre Région ne peut pas se retrouver sans outils d'aide à l'expansion économique, notamment en raison de la concurrence des autres Régions, mais aussi à cause des problèmes spécifiques liés au caractère urbain de notre Région.

Au sujet de Technopole et de Téléport, M. Serge de Patoul se réjouit des décisions du gouvernement, mais demande un bilan de ces organismes. Lorsqu'on maintient son soutien de semblable façon, il convient de mieux justifier son attitude.

Enfin, quant à l'économie sociale, il souhaite que l'on se limite, ici et maintenant, au seul débat budgétaire, étant donné l'engagement clair d'organiser ultérieurement un débat de fond plus général et plus concret.

Mme Magda De Galan rappelle que, dans sa déclaration gouvernementale, le gouvernement avait déjà déclaré vouloir « plus de sélectivité » dans les aides à l'expansion économique.

Par ailleurs, elle évoque le fait que le PRD prévoit une augmentation des aides (économiques) dans certaines zones. Elle aimerait avoir de plus amples explications à ce sujet.

Mme Julie de Groote se réfère à sa récente interpellation au ministre au sujet de l'ordonnance relative à l'expansion économique. Elle avait entendu à ce moment que le ministre comptait revoir à fond cette ordonnance mais elle n'a toujours rien vu ou entendu de concret, alors que, comme on l'a déjà dit, c'est un des objectifs de la déclaration gouvernementale.

Elle aimerait par ailleurs en savoir plus au sujet du fonctionnement de ECOBRU.

Enfin, revenant elle aussi au PRD, elle rappelle que la stimulation des investissements et le développement économique sont parmi les objectifs principaux du PRD. Elle demande dès lors comment le budget de l'Economie reflète ou transpose les priorités du PRD.

Mme Evelyne Huytebroeck, au sujet de la sélectivité des aides en matière d'expansion économique, demande au ministre où en est l'évaluation annoncée l'année passée et souhaite poser différentes questions précises :

- Hoe staat het met de oprichting van een Centrum voor de Observatie van het Bedrijfsleven, waarvan reeds sprake was ?
- Hoe staat het met de personeelsformatie en het organisatieschema van de Economische en Sociale Raad ?
- Hoe staat het bovendien met de eventuele beheersovereenkomst met de GOMB en ECOBRU ?
- Ten slotte had ze graag een lijst gekregen van de gronden en de lokalen die de GOMB voor industriële doeleinden heeft aangekocht.

Minister Eric Tomas geeft toe dat het statistisch instrumentarium van het Gewest niet voldoende uitgebouwd is en men niet selectief genoeg te werk gaat bij het toekennen van de expansiesteun.

De ULB is met een studie belast die het mogelijk moet maken om selectiever te werk te gaan bij de keuze van de sectoren, de subsectoren en de gebieden. Er zijn echter reeds « gespecialiseerde subsectoren », zoals de « polen » van Techno-pool.

Voorts bevestigt de minister dat hij de herziening van de wetgeving tot bevordering van de economische expansie voorbereidt: de administratie heeft opdracht gekregen om na te gaan hoe de expansiesteun wordt aangewend en verdeeld tussen de handelsbedrijven en de productiebedrijven. De beroepsverenigingen AGORIA-Brussel, het VOB en de KHNB zijn om advies gevraagd.

Ten slotte herinnert de minister eraan dat thans duidelijk gebleken is dat die steunmaatregelen helemaal geen door-slaggevende rol spelen bij de beslissing om al dan niet te investeren, maar dat de steunmaatregelen moeten worden behouden, al was het maar wegens de concurrentie met de overige Gewesten. Dat neemt niet weg dat de werkingssfeer van onze wetgeving misschien te « ruim » is.

In verband met de verklaringen van de minister van Financiën die door een lid ter sprake zijn gebracht, benadrukt minister Eric Tomas dat niets afschaffen niet hetzelfde betekent als voortdoen zonder iets te veranderen.

Wat de bedrijventra betreft, vindt minister Eric Tomas dat die middelen geleidelijk ingevoerd moeten worden. In de eerste centra is er inderdaad geen plaats meer. Men mag echter niet te hard van stapel lopen. “De incubatorbedrijven”, die van de universiteiten of de hogescholen afhangen (voor hun *spin-offs*), zijn specifiekere middelen die aan andere criteria en andere verplichtingen onderworpen zijn, en die ook door het Gewest gesteund worden.

Minister Eric Tomas deelt ook mee dat er tegen 2002 een gegevensbank over de Brusselse bedrijven zal worden opgericht. De CRISP is met dit project belast.

– Où en est-on de la création, déjà évoquée, d’un Observatoire de la vie Économique ?

– Qu’en est-il du cadre et de l’organigramme du Conseil Économique et Social ?

– Qu’en est-il en outre d’un éventuel contrat de gestion pour la SDRB et pour ECOBRU ?

– Enfin, elle souhaiterait recevoir une liste des acquisitions de terrains et locaux à usage industriel acquis par la SDRB.

Le ministre Eric Tomas convient, qu’effectivement, la Région manque d’outils statistiques et que les aides sont trop peu sélectives.

Une étude a été demandée à l’ULB et devrait permettre une meilleure sélectivité à la fois des secteurs, des filières mais aussi des zones. Il y a cependant déjà des « spécialisations », des filières, comme les « pôles » de Technopole.

Par ailleurs, le ministre confirme qu’il est en train d’étoffer son dossier en vue de la révision des législations d’expansion économique : l’administration a été priée d’analyser les utilisations, et notamment la répartition des aides entre entreprises commerciales et entreprises de production. Les avis des fédérations professionnelles comme AGORIA-Bruxelles, l’UEB, la CCIB ont été demandés.

Enfin, le ministre rappelle qu’il est à présent démontré que ces aides ne sont en rien décisives pour un investissement, mais qu’il est indispensable de maintenir un système de soutien, ne fut-ce qu’à cause de la concurrence des autres Régions. Cela ne préjudicie pas au fait que notre législation est peut-être trop « large ».

Au sujet des déclarations du ministre des Finances, évoquées par un membre, le ministre Eric Tomas souligne que le fait de dire « rien ne sera supprimé » n’est pas égal à « on continue sans rien changer ».

Quant aux centres d’entreprises, le ministre Eric Tomas estime qu’il faut avancer graduellement dans la mise en place de ces outils. Les premiers centres sont effectivement pleins. Mais il convient de ne pas aller trop vite. Les « incubateurs », qui dépendent des Universités ou des Hautes Écoles (pour leurs « *spin-off* ») sont des outils plus spécifiques, qui ne répondent ni aux mêmes critères ni aux mêmes contraintes, et ils sont eux aussi soutenus par la Région.

Le ministre Eric Tomas annonce également que la réalisation d’une banque de données sur les entreprises bruxelloises est prévue pour 2002 et que ce projet est confié au CRISP.

Wat de sociale economie betreft, wijst de minister erop dat de regering meer doet dan steun aan de inschakelingsbedrijven te verlenen: ze steunt een hele reeks initiatieven, bijvoorbeeld het fonds voor microkredieten van de GIMB, de loketten voor de lokale economie, enz.

Minister Eric Tomas vindt het normaal dat niet alle door de GOMB aangekochte gronden en lokalen in gebruik zijn. Als dat wel zo zou zijn, dan zouden er problemen rijzen. De GOMB vindt dat ze over een constante voorraad moet beschikken om te kunnen ingaan op het aantal aanvragen die in een periode van 6 jaar worden ingediend. Zoals reeds benadrukt werd, moeten de aangekochte gronden bouwrijp worden gemaakt en met de nodige voorzieningen worden uitgerust. Dat vergt tijd. De minister haalt enkele recente voorbeelden aan, zoals het gebouw aan de Scheikundigestraat (bestemd voor een incubatorbedrijf), de uitbreiding van de industriezone Meylemeersch en de huidige besprekingen voor de sanering en herwaardering van de Carcoke-site.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet neemt akte van deze antwoorden. Ze merkt op dat de manier waarop de informatie op de internetsite van de GOMB wordt aangeboden, wellicht voor verbetering vatbaar is.

Minister Eric Tomas betwist het verwijt in verband met de steun aan de profitsector. De profitsector krijgt inderdaad steun via een hele reeks maatregelen, bijvoorbeeld de koninklijke besluiten 123 en 258, de steun voor opleidingen door de bedrijven, de oprichting van het Waarborgfonds, de initiatieven van ECOBRU om investeerders te zoeken en te begeleiden.

De minister geeft toe dat de werking van ECOBRU wellicht nog voor verbetering vatbaar is.

De minister komt terug op de subsectoren, meer bepaald op die van de voedingsmiddelen, die een van de « polen » van Technopool is. Hij voegt eraan toe dat die subsector steun krijgt, omdat het zonder enige twijfel om een veelbelovende sector in ons Gewest gaat.

Minister Eric Tomas heeft het vervolgens over de herziening van de wetgeving tot bevordering van de economische expansie. Hij bevestigt dat hij die wetgeving wil wijzigen, opdat ze een meer doorslaggevende rol krijgt dan nu het geval is.

Een van de problemen is bijvoorbeeld dat de steun niet begrensd is. Als er een aanvraag voor een grote investering wordt gedaan en de voorwaarden voor de toekenning van de steun vervuld zijn, kan dat een grote hap uit de begroting nemen en blijft er misschien niets meer over. Anderzijds ligt het minimumbedrag misschien te hoog voor bepaalde KMO's. Bij de herziening van de wetgeving wordt er bijgevolg aan gedacht om een maximumbedrag vast te stellen en het minimumbedrag te verlagen.

Anderzijds worden in de huidige wetgeving investering en werkgelegenheid niet aan elkaar gekoppeld. Er is geen

En économie sociale, le ministre souligne que le gouvernement va plus loin que le soutien aux entreprises d'insertion : il y a toute une série d'autres initiatives qui sont soutenues, comme par exemple, le fonds «micro-crédits» logé au sein de la SRIB, les guichets d'économie locale, etc.

En ce qui concerne la SDRB, le ministre Eric Tomas estime normal que celle-ci ait encore des disponibilités. Si tout était rempli, c'est alors que la situation serait difficile. La SDRB estime qu'elle doit disposer en permanence d'un stock permettant de faire face à 6 ans de demandes. Par ailleurs, comme on l'a déjà souligné, les terrains acquis doivent, après leur acquisition, être viabilisés et équipés, ce qui prend du temps. Et le ministre de citer quelques exemples récents, comme le bâtiment de la rue du Chimiste (destiné à devenir une pépinière d'entreprises), l'extension du zoning du Meylemeersch, ainsi que, actuellement, les discussions pour la remise en état et la valorisation du site dit « Carcoke ».

Mme Marie-Jeanne Riquet prend acte de ces réponses. Elle fait remarquer que le site Internet de la SDRB souffre sans doute, sur ce point, d'un problème de « présentation ».

Le ministre Eric Tomas conteste le reproche, fait dans la discussion, au sujet du soutien au secteur marchand : le secteur marchand est effectivement soutenu, et par toute une panoplie de mesures : on peut par exemple citer les Arrêtés Royaux 123 et 258, le soutien du tutorat en entreprise, la mise en place du Fonds de Garantie, les actions d'ECOBRU en matière de recherche et d'accueil des investisseurs.

Ceci étant, le ministre convient que le fonctionnement d'ECOBRU pourrait sans doute être encore amélioré.

Revenant aux filières, et notamment à la filière agroalimentaire, qui est un des « pôles » de Technopole, le ministre ajoute que cette filière agroalimentaire est soutenue parce qu'il s'agit d'un secteur déjà clairement et indubitablement identifié comme un secteur fort et porteur dans notre Région.

Le ministre Eric Tomas en vient alors à la révision des législations d'expansion économique. Il confirme qu'il veut les réorienter de manière à ce qu'elles soient plus spécifiques et plus « décisives » qu'aujourd'hui.

Un des difficultés, par exemple, est l'absence de plafond dans les aides. Si donc un gros investissement se présente et remplit les conditions pour obtenir une aide, il est possible que le budget soit sérieusement écorné voire épuisé. A l'inverse, le plancher est peut-être trop haut pour certaines PME. Parmi les points à revoir figure donc l'idée de fixer un plafond et d'abaisser le plancher.

D'autre part, les législations actuelles n'opèrent pas de liaison entre l'investissement et l'emploi. On n'a aucune ga-

enkele garantie, geen enkele zekerheid dat een investering waarvoor economische steun wordt toegekend, positieve gevolgen heeft voor de werkgelegenheid. De idee om investeringen en werkgelegenheid aan elkaar te koppelen wordt thans besproken. De meningen hierover lopen uiteen.

Voorts kan men van oordeel zijn dat men niet selectief genoeg te werk gaat bij het toekennen van de expansiesteun, want alle handelsactiviteiten komen daarvoor in aanmerking (in tegenstelling tot de Waalse wetgeving).

Er moet dus nagedacht worden over de verschillende soorten activiteiten, al dan niet handelsactiviteiten, die men daadwerkelijk in ons Gewest wil steunen.

Er zij ten slotte aan herinnerd dat het gebied voor economische ontwikkeling van het GewOP grosso modo overeenkomt met het gebied dat steun krijgt in het kader van het programma Doelstelling 2. Daardoor kan de steun voor de in dit gebied gelegen bedrijven aanzienlijk verhoogd worden en oplopen tot 25 % van het investeringsbedrag voor de kleine en middelgrote ondernemingen en tot 15 % voor de grote ondernemingen (die anders geen recht op steun hebben).

In antwoord op de specifieke vragen van mevrouw Evelyne Huytebroeck antwoordt minister Eric Tomas dat de ULB-studie inderdaad een selectievere toekenning van de steun mogelijk zal maken.

De personeelsformatie van de Economische en Sociale Raad blijft een ingewikkeld probleem, waarvoor niet alleen de minister belast met Economie, maar ook de minister belast met ambtenarenzaken bevoegd zijn. Men moet dus voorzien in een operationele personeelsformatie en in een personeelsformatie met een uitdovende regeling.

In dit verband is mevrouw Anne-Françoise Theunissen van oordeel dat de formulering die in de verantwoording van de begroting wordt gebruikt, niet correct is. Er is nog steeds geen kader vastgesteld. Ze vraagt om daar akte van te nemen.

Ten slotte is minister Eric Tomas van oordeel dat, als er een beheersovereenkomst met de GOMB zou worden gesloten, dat ten koste van de huidige soepelheid zou gaan. De GOMB moet zo adequaat mogelijk kunnen tegemoetkomen aan de behoeften of dringende opdrachten kunnen uitvoeren.

Hij zal de lijst van de aankopen onmiddellijk aan de commissieleden laten bezorgen.

Op de vraag van de heer Serge de Patoul antwoordt minister Eric Tomas dat hij evenmin overtuigd is door de acties van Technopool. Daarom is er in april 2001 een nieuwe directie aangesteld. Ze heeft een beleidskeuzenota opgesteld, die door de regering is goedgekeurd. De nieuwe beleidslijnen worden nu toegepast.

Daarnaast is er ook nood aan wijzigingen op het vlak van het kaderpersoneel. In de begroting wordt bijvoorbeeld reke-

rantie, aucune certitude de l'impact sur l'emploi que produit un investissement qui aurait reçu des aides économiques. Lier ces deux aspects, investissement et emploi, est encore une des idées en débat, et les avis à ce sujet sont actuellement contradictoires.

Par ailleurs, les aides peuvent être jugées effectivement trop peu sélectives car, par exemple, toutes les activités commerciales sont éligibles (au contraire de la législation wallonne).

Il faut donc réfléchir aux différents types d'activités, commerciales ou non, que l'on veut effectivement soutenir dans notre Région.

Il convient enfin de rappeler que la zone de développement économique prévue dans le PRD correspond grosso modo à la zone couverte par les aides issues de l'Objectif 2. De ce fait, les aides aux entreprises, dans cette zone, peuvent être sensiblement majorées et s'élever jusqu'à 25 % du montant de l'investissement pour les petites entreprises et pour les moyennes, tandis qu'elles peuvent atteindre 15 % pour les grandes entreprises (qui, autrement, n'ont droit à rien).

Répondant aux questions spécifiques soulevées par Mme Evelyne Huytebroeck, le ministre Eric Tomas répond que l'étude de l'ULB permettra effectivement de mieux évaluer la sélectivité.

Quant au cadre du Conseil Économique et Social, le problème reste complexe et dépend non seulement du ministre de l'Économie mais aussi du ministre de la Fonction Publique. Il convient ainsi de prévoir à la fois un cadre opérationnel et un cadre d'extinction.

Sur ce sujet, Mme Anne-Françoise Theunissen estime que le libellé donné dans la Justification du Budget n'est pas correct. Il n'y a toujours pas de cadre et elle demande que cela soit acté.

Enfin, le ministre Eric Tomas estime que la conclusion d'un contrat de gestion avec la SDRB ne permettrait pas de disposer de la souplesse actuelle. Il est nécessaire que la SDRB puisse réagir de la manière la plus adéquate à des besoins ou à des missions urgentes.

Quant à la liste des acquisitions, il la fera transmettre sans délai aux membres de la Commission.

Le ministre Eric Tomas, répondant à M. Serge de Patoul, déclare que lui non plus n'était pas convaincu par les actions que menait Technopole. C'est pour cela qu'il y a eu un changement de la direction en avril 2001. La nouvelle direction a depuis lors élaboré une note d'orientation et de clarification, laquelle a été approuvée par le Gouvernement. La mise en œuvre de ces nouvelles orientations est en cours.

Dans la foulée, il y a eu lieu de procéder à des modifications dans le personnel de cadre et le budget tient compte, par

ning gehouden met de bedragen die nodig zijn om de ontslagen en de aanwervingen op te vangen.

De minister benadrukt dat uit onderzoek blijkt dat de « gebruikers » zeer tevreden zijn over de door Technopool aangeboden diensten.

Voorzitter Evelyne Huytebroeck stelt voor dat de commissie de nieuwe directie van Technopool ter plaatse ontmoet voor een hoorzitting en een gedachtewisseling (*de leden stemmen ermee in dat deze ontmoeting begin 2002 plaatsheeft*)

Minister Eric Tomas geeft toe dat het totaalbedrag van de begrotingsafdeling Economische Ontwikkeling op het eerste gezicht inderdaad lichtjes gedaald is. Hij wijst er echter op dat verschillende voor economische doeleinden uitgetrokken bedragen niet in de afdeling zijn opgenomen, waaronder, zoals hij in zijn uiteenzetting heeft gezegd, de 200 miljoen die de GOMB dit jaar uit haar eigen vermogen zal bijeenbrengen, en de 50 miljoen die via de ingevolge het samenwerkingsakkoord opgerichte federale fondsen bestemd zal worden voor de sociale economie. Als deze bedragen meegerekend worden, stijgt het totaal van de beschikbare middelen.

Mevrouw Magda De Galan herinnert eraan dat de kredieten van programma 6 en die van programma 2 als één geheel moeten worden beschouwd. Dat verheugt haar.

Minister Eric Tomas herinnert er in verband met de tabel “fonds voor hulp aan de ondernemingen” aan dat, als er steun wordt toegekend, achteraf wordt nagegaan of de bepalingen en voorwaarden die vastgesteld zijn bij het toekennen van die steun, nageleefd worden. Is dat niet het geval of wordt er fraude vastgesteld, dan wordt die steun teruggevorderd en komt die weer in het fonds terecht.

De heer Alain Daems herinnert eraan dat de minister vorig jaar al verschillende initiatieven had aangekondigd, alsook een nieuwe tekst inzake economische expansie. Nu heeft de minister het over een nieuwe studie van de ULB en over het inwinnen van verschillende adviezen. De volksvertegenwoordiger stelt dus vast dat elk jaar hetzelfde gezegd wordt.

De bestemming van de steun inzake economische expansie blijft volgens hem een pijnpunt. De spreker vindt de antwoorden van de minister weinig overtuigend. Wanneer zullen de criteria volgens welke het Gewest economische steun verleent duidelijk worden vastgesteld? Welke sectoren of deelsectoren uit de handel zullen als bevoorrechte sectoren beschouwd worden? Heeft men trouwens al sectoren gekozen? De volksvertegenwoordiger denkt dat zulks niet het geval is. Ten slotte wil de spreker ook weten wanneer de studie van de ULB klaar zal zijn en of het mogelijk is die in de commissie van de economische zaken voor te stellen.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen komt terug op de tabel betreffende het fonds voor hulp aan de ondernemingen en neemt akte van de antwoorden van de minister. Ze vraagt zich echter af hoe de toekomst van dat fonds eruitziet.

exemple, des sommes voulues pour faire face à ces mouvements de personnel.

Ceci étant, le ministre souligne qu’il a été montré que le degré de satisfaction des « utilisateurs » des services de Technopole est particulièrement élevé.

La présidente Evelyne Huytebroeck propose que la Commission aille rencontrer, sur place, la nouvelle direction de Technopole pour une audition et un échange de vues. (*Assentiment pour une telle démarche au début 2002*).

A propos du montant total du budget de l’Economie, le ministre Eric Tomas admet que, facialement, le montant total de la Division budgétaire concernée est effectivement en légère diminution. Mais il rappelle et souligne que plusieurs montants « à usage économique » ne figurent pas dans la Division, dont, comme il l’a dit dans son exposé, les BEF 200 Mio que la SDRB mobilisera cette année sur ses fonds propres et les BEF 50 Mio qui seront affectés à l’économie sociale au moyen des fonds fédéraux issus de l’accord de coopération. Au total, si l’on prend ces éléments en compte, les moyens disponibles totaux sont en augmentation.

Mme Magda De Galan tient ici à rappeler que les crédits du Programme 6 et ceux du Programme 2 doivent être considérés comme formant un ensemble. Elle s’en réjouit.

Le ministre Eric Tomas, au sujet du tableau « Fonds d’aide aux entreprises », rappelle que les aides octroyées font l’objet d’un contrôle a posteriori sur le respect des termes et conditions convenus lors de l’octroi. Si l’on constate un non-respect de ces conditions ou des fraudes, il y a matière à récupération et celles-ci sont effectivement mises en œuvre. Ces récupérations viennent alimenter ce Fonds.

M. Alain Daems rappelle que, l’année passée, le ministre avait déjà annoncé plusieurs initiatives et un nouveau texte en matière d’expansion économique. Aujourd’hui, il parle d’une nouvelle étude demandée à l’ULB et de recueillir différents avis. Le député estime donc que tous ces discours se ressemblent d’une année à l’autre.

L’orientation des aides en matière d’expansion économique reste, selon lui, un point noir et il juge peu convaincantes les réponses du ministre. Quand seront définis, et clairement définis, les critères en fonction desquels la Région accorde des aides économiques? Quelles sont ou seront les filières privilégiées? Quels secteurs ou parties de secteurs commerciaux seront inscrits dans les filières « privilégiées »? Y a-t-il d’ailleurs un choix de filières? Le député pense que non. Il demande enfin quand l’étude de l’ULB sera terminée et s’il est possible d’en assurer une présentation à la Commission des affaires économiques.

Mme Anne-Françoise Theunissen revient sur le Tableau relatif au « Fonds d’aide aux entreprises » et prend acte des réponses du ministre. Elle se demande toutefois quel est l’avenir de ce Fonds.

De heer Serge de Patoul komt terug op de kwestie van de regelgevingen inzake economische expansie. Het is duidelijk dat er geen “verband” bestaat tussen de economische steun en, tegelijk, de beslissing om te investeren, de plaats waar wordt geïnvesteerd en de werkgelegenheid. Het is dus logisch dat die regelgevingen worden bijgestuurd.

Hij herinnert er eens te meer aan dat men al heel lang, té lang, onvoldoende statistieken heeft. Misschien zal de studie van de ULB een antwoord geven.

De heer Serge de Patoul vindt dat er een debat kan worden gehouden over de gewestelijke regelgeving inzake economische expansie, zelfs zonder dat er terzake een ontwerp van ordonnantie is opgesteld. Hij vindt dat een dergelijk debat in de commissie kan worden gehouden en dat deze proactief kan werken.

Ten slotte vindt hij dat de financiële middelen voor de economische expansie misschien beter en doeltreffender zouden worden gebruikt mocht men investeren in onthaalinfrastructuur, die zo nodig is in een stedelijk gebied zoals ons Gewest.

Ook mevrouw Marie-Jeanne Riquet geeft toe dat de huidige bedrijventra diverse activiteiten uitoefenen en vindt dat het misschien aangewezen zou zijn te zorgen voor een specifieke regelgeving. Het Rekenhof heeft trouwens kritiek geuit op het ontbreken van een dergelijke regelgeving. Kan men dat probleem niet oplossen in het kader van de herziening van de regelgeving betreffende de economische expansie ?

De heer Philippe Smits vindt de analyse van de minister heel juist. Onze gewestelijke regelgeving inzake economische expansie moet worden bijgestuurd. Het is juist dat de premies die worden toegekend er niet echt toe aansporen om de beslissing om te buigen. Het Parlement zou, zoals een andere spreker heeft gezegd, door middel van een debat de regering kunnen helpen een standpunt in te nemen.

Als men wil dat ondernemingen zich in ons Gewest komen vestigen, dan moet men zorgen voor een vertrouwensklimaat. Men moet zorgen voor een goed, positief klimaat. Men moet ervoor zorgen dat de ondernemingen het gevoel krijgen dat ze goed onthaald worden. Dat opzet blijkt niettemin toch al uit de huidige begroting.

Uit de jongste werkzaamheden van het Observatorium voor de Werkgelegenheid blijkt trouwens dat er vooral te weinig kleine en middelgrote ondernemingen zijn die 50 tot 250 werknemers in dienst hebben.

Minister Eric Tomas preciseert dat de studie van de ULB klaar is en dat daarin wordt gefocust op sterke sectoren, inzonderheid wat werkgelegenheid betreft.

Hij zegt dat hij bereid is een debat te houden maar hij voegt eraan toe dat hij niet van plan is de steun te beperken tot een

M. Serge de Patoul revient sur le sujet des législations d'expansion économique. Il est clair qu'il n'y a pas de « lien » entre les aides économiques et, à la fois, la décision d'investir, le lieu de l'investissement et l'emploi. Il est donc normal de revoir ces législations.

Il rappelle une nouvelle fois que l'on pêche depuis très longtemps, depuis trop longtemps, par manque d'outils statistiques. Peut-être l'étude confiée à l'ULB donnera-t-elle enfin quelques éléments de réponse.

Ceci étant, M. Serge de Patoul est d'avis qu'un débat sur la législation régionale d'expansion économique peut avoir lieu, même sans qu'il y ait un projet d'ordonnance sur la table. Il estime qu'un tel débat a sa place dans la Commission et que celle-ci peut être proactive.

Enfin, il pense que les moyens financiers de l'expansion économique seraient peut-être utilisés de manière plus performante et plus adéquate si on investissait dans les infrastructures d'accueil, si nécessaires dans une zone urbaine comme notre Région.

Mme Marie-Jeanne Riquet convient que les centres d'entreprises actuellement en activité sont diversifiés, mais qu'il conviendrait sans doute de leur donner un cadre légal spécifique. La Cour des Comptes a d'ailleurs critiqué, rappelle-t-elle, ce manque législatif. Ne pourrait-on pas intégrer cela dans la révision des législations d'expansion économique ?

M. Philippe Smits estime que l'analyse du ministre est assez juste. Il faut apporter des modifications dans notre législation d'expansion économique ; il est exact que les primes octroyées ne sont pas un réel incitant susceptible de faire pencher la décision ; et le Parlement, comme l'a dit un autre membre, pourrait sans doute, par un débat, aider le Gouvernement à forger son opinion.

Pour que des entreprises viennent s'installer dans notre Région, il faut surtout qu'elles puissent travailler « en confiance » : il faut créer un bon climat, positif, et un « sentiment d'accueil ». Ce sentiment de « bon accueil » semble néanmoins ressortir déjà du Budget actuel.

Les travaux récents de l'Observatoire de l'Emploi ont par ailleurs montré que ce qui nous manquait surtout, ce sont des petites et moyennes entreprises, occupant de 50 à 250 personnes.

Le ministre Eric Tomas précise que l'étude de l'ULB est terminée et qu'elle identifie des secteurs forts, notamment au point de vue de l'emploi.

Il se déclare prêt à en débattre mais ajoute qu'il n'a pas l'intention de restreindre les aides à certains secteurs

aantal sectoren. Hij wil de regelgeving herzien rekening houdend met de doeltreffendheid en de weerslag op de werkgelegenheid.

Hij herinnert er ook aan dat de studie van de BGDA over de kwaliteit van de (gewestelijke) instellingen die activiteiten ontplooiën ten gunste van de ondernemingen duidelijk heeft aangetoond dat die instellingen te weinig bekend zijn.

Hij herinnert er ten slotte aan dat de BGDA in het kader van een enquête of een studie zowat 3000 bedrijven contacteert maar dat slechts 300 antwoorden. Als AGORIA-Bruxelles zijn eigen leden die een bijdrage betalen ondervraagt over de positieve en negatieve punten van de gewestelijke wetgeving inzake economische expansie, dan antwoordt nauwelijks 15 % van die leden.

Volgens de heer Alain Daems moet het aspect werkgelegenheid deel uitmaken van de criteria voor het verlenen van steun. Hij vraagt zich echter af of er daarover wel eensgezindheid bestaat. Nu de studie van de ULB klaar is, zullen we misschien beschikken over een aantal punten om over na te denken. Waarom laat men de ULB die studie niet in de commissie komen voorstellen? Waarom laat men ook de BGDA de voormelde studie niet in de commissie komen toelichten?

Voorzitster Evelyne Huytebroeck neemt daar akte van. Een en ander kan misschien worden toegevoegd aan de debatten die de commissie in 2002 zal houden.

III. Programmagewijze bespreking

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het economisch beleid

Activiteit 1 – Expertises en overheidsopdrachten

Commentaar noch vragen.

Activiteit 2 – Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten

De heer Serge de Patoul vraagt dat de minister meer uitleg verschaft over de BA 11.12.21.31.32. De minister belooft dit te doen. De stukken zullen indien mogelijk nog bij het verslag worden gevoegd.

Activiteit 3 – Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten

Commentaar noch vragen.

limitativement énumérés : il préfère revoir la législation du point de vue de son efficacité et de son impact sur l'emploi.

Il rappelle aussi que l'étude de l'ORBEM sur la qualité des organismes (régionaux) qui déploient des actions en faveur des entreprises a clairement montré que ces organismes sont insuffisamment connus.

Il rappelle enfin que lorsque l'ORBEM s'adresse, pour une enquête ou une étude, à 3000 entreprises, seules 300 d'entre elles à peu près envoient une réponse. Quand AGORIA-Bruxelles interroge ses propres membres cotisants sur les points positifs et négatifs de la législation d'expansion économique régionale, à peine 15 % de ces membres répondent.

M. Alain Daems pense que l'emploi doit faire partie des critères à considérer lors de l'octroi d'aides, mais il n'y a peut-être pas d'accord unanime à ce sujet. Aujourd'hui que l'étude ULB est terminée, on dispose peut-être de certains éléments de réflexion. Pourquoi ne pas organiser une présentation de cette étude à la Commission par l'ULB, de même qu'une présentation par l'ORBEM de son étude déjà citée?

La présidente Evelyne Huytebroeck en prend note. Cela peut être ajouté aux débats à mener par la Commission en 2002.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Support de la politique économique

Activité 1 – Expertises et marchés publics

Ni commentaires ni questions.

Activité 2 – Subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés

M. Serge de Patoul demande que le ministre fournisse les détails de l'AB 11.12.21.31.32, ce que le ministre promet de faire. Les documents seront si possible encore joints au rapport.

Activité 3 – Subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes publics

Ni commentaires ni questions.

Activiteit 5 – Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren
(er is geen activiteit 4)

Commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 2

Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven

Activiteit 1 – Rentetoelagen en kosteloze toelagen

De heer Philippe Smits wenst de details te kennen van de vastleggingen en de ordonnancements in BA 11.21.21.31.32.

Minister Eric Tomas zegt dat hij die informatie niet onmiddellijk kan meedelen maar dat hij ze aan het verslag zal toevoegen.

De heer Serge de Patoul wenst meer uitleg over het krediet van 50.000 euro in BA 11.21.26.41.40.

Minister Eric Tomas zegt dat het bedrag zowat overeenkomt met het gemiddelde van de middelen die in 2001 zijn opgebruikt.

Activiteit 2 – Kapitaalpremies

De heer Serge de Patoul wil meer uitleg over de kredieten b en c in BA 11.22.23.12.14.

Minister Eric Tomas zegt dat krediet b en c dienen voor de huur van de gebouwen van bedrijvencentra en/of incubatorcentra op de terreinen van de ULB en de UCL. De minister deelt mee dat hierover de vorige jaren al is gesproken. In 2002 zal voor het laatst huur worden betaald aan Leaseinvest. Krediet c is een nieuwe vastlegging, die bestemd is voor de aankoop van die gebouwen na afloop van de leasing.

Activiteit 4 – Projecten van het EFRO en van het ESF (er is geen activiteit 3)

Commentaar noch vragen. In de toekomst zal deze activiteit opgenomen worden in Programma 6.

Activiteit 5 – Diverse projecten

De heer Philippe Smits vraagt of basisallocatie 11.25.23.12.11 betrekking heeft op nieuwe toekomstige projecten dan wel of het een oude basisallocatie betreft die zou voortbestaan.

Minister Eric Tomas antwoordt dat het een oude basisallocatie betreft die weldra zal verdwijnen: de kredieten dien-

Activité 5 – Agriculture, horticulture et secteur connexes
(il n'y a pas d'activité 4)

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 2

Aide aux entreprises et nouvelles initiatives

Activité 1 – Suventions-intérêts et subventions à fonds perdus

M. Philippe Smits souhaiterait obtenir le détail des engagements et des ordonnancements de l'AB 11.21.21.31.32.

Le ministre Eric Tomas ne peut fournir cette information sur le champ et la transmettra pour la joindre au rapport.

M. Serge de Patoul souhaite une explication à propos du montant de 50.000 euros à l'AB 11.21.26.41.40.

Le ministre Eric Tomas répond que ce montant correspond à peu près à la moyenne des moyens consommés en 2001.

Activité 2 – Primes en capital

M. Serge de Patoul demande des explications à propos des crédits b et c de l'AB 11.22.23.12.14.

Le ministre Eric Tomas répond que le montant en crédit b concerne la location des bâtiments de centres/incubateurs d'entreprises situés à l'ULB et à l'UCL, dont on a déjà parlé les années précédentes. L'année 2002 sera la dernière année de location due à la société Leaseinvest. Le montant prévu en crédit c est un nouvel engagement destiné précisément au rachat de ces bâtiments à la fin du leasing.

Activité 4 – Projets du FEDER et du FSE (il n'y a pas d'activité 3)

Ni commentaires ni questions. Pour l'avenir, cette activité se retrouvera dans le Programme 6.

Activité 5 – Projets divers

M. Philippe Smits, au sujet de l'AB 11.25.23.12.11, demande si cette allocation de base vise de nouveaux projets futurs ou s'il s'agit d'une allocation de base ancienne qui subsisterait encore.

Le ministre Eric Tomas répond que la deuxième hypothèse est la bonne : cette allocation de base est bientôt forclosé :

den voor de voorbereidende studies in het kader van het tot stand komen van het breedbandnetwerk; die studies zijn inmiddels klaar.

Mevrouw Danielle Caron vraagt, in verband met BA 11.25.25.31.32, dat de minister de activiteiten van de vzw Teleport-Brussel opsomt.

Minister Eric Tomas antwoordt dat Teleport-Brussel in hoofdzaak twee activiteiten heeft: nieuwe communicatie-technologieën promoten bij de KMO's en operatoren van call-centers opleiden.

De heer Serge de Patoul wenst de details te kennen over BA 11.25.29.51.12.

Minister Eric Tomas zegt dat het 20 miljoen frank betreft voor BRUSTART en 7,5 miljoen frank voor Seed-Fund, twee bedrijven die door de GIMB zijn erkend.

Activiteit 6 – Bedrijvencentra

De heer Serge de Patoul wenst de details te kennen over BA 11.26.21.31.32.

Minister Eric Tomas antwoordt dat hij zijn best zal doen om die gegevens in de bijlagen bij het verslag te laten opnemen en voegt eraan toe dat de bedragen opgesplitst worden tussen verschillende nu al actieve centra: Eebic, Euclides, Dansaert ...

Activiteit 7 – Sociale economie

De heer Serge de Patoul vraagt, in verband met BA 11.27.21.31.32, 11.27.24.51.21 en 11.27.26.31.32, of het mogelijk is de lijst te ontvangen van de begunstigden en van de toegekende bedragen.

Minister Eric Tomas belooft dat hij die informatie zal bezorgen, indien mogelijk nog in de bijlagen van het verslag.

Activiteit 8 – Projecten van het EOGFL

Minister Eric Tomas wijst erop dat deze activiteit nu opgenomen is in Programma 7.

Activiteit 9 – Ondersteuning van de door de GOMB ont-plooiende economische activiteiten

Commentaar noch vragen.

elle visait les études préparatoires à l'installation d'un réseau à large bande, qui sont terminées.

Mme Danielle Caron demande, au sujet de l'AB 11.25.25.31.32, que le ministre résume les activités de Téléport.

Le ministre Eric Tomas répond que les deux activités essentielles de Téléport sont la promotion des nouvelles technologies de la communication auprès des PME et la formation d'opérateurs de call-center.

M. Serge de Patoul demande le détail de l'AB 11.25.29.51.12.

Le ministre Eric Tomas répond qu'elle se compose de BEF 20 Mio destinés à BRUSTART et de BEF 7,5 Mio destinés au Seed-Fund, tous deux gérés par la SRIB.

Activité 6 – Centres d'entreprise

M. Serge de Patoul aimerait connaître le détail de l'AB 11.26.21.31.32.

Le ministre Eric Tomas s'efforcera de fournir une information détaillée pour les annexes au rapport. Ces sommes se ventilent entre les différents centres déjà actifs, Eebic, Euclides, Dansaert, etc.

Activité 7 – Economie sociale

M. Serge de Patoul demande, pour les AB 11.27.21.31.32, 11.27.24.51.21 et 11.27.26.31.32, si l'on peut recevoir la liste des bénéficiaires et les montants affectés.

Le ministre Eric Tomas transmettra les informations demandées, si possible encore pour les annexes au rapport.

Activité 8 – Projets FEOGA

Le ministre Eric Tomas fait remarquer que cette activité se trouve à présent intégrée dans le nouveau Programme 7.

Activité 9 – Support des activités économiques développées par la SDRB

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMMA 5

**Aanmoediging van buitenlandse investeringen
en bevordering van het economisch imago van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(Programma's 3 en 4 vallen niet onder de bevoegdheid van minister Eric Tomas.)

Activiteit 1 – Prospectie

De heer Serge de Patoul is verbaasd over de daling van het krediet, te weten van 248.000 euro tot 128.000 euro, in BA 11.51.21.12.11..

Minister Eric Tomas zegt dat zulks het gevolg is van het feit dat men een ander beleid voert wat het zoeken van investeerders betreft, wat ook inhoudt dat een aantal voorheen bestaande publicaties niet langer bestaan en een aantal opdrachten aan ECOBRU zijn overgedragen.

**Activiteit 2 - Bevordering van het economisch imago van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 6

Economische ontwikkeling van wijken

Commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 7

Landbouwbeleid**Activiteit 1 – Ondersteuning van het landbouwbeleid**

De heer Serge de Patoul is verbaasd over het aanzienlijke bedrag in BA 11.71.21.01.00, te weten 947.000 euro.

Minister Eric Tomas zegt dat zulks het gevolg is van het aanwenden van nieuwe middelen op grond van de bijzondere wet van 13 juli 2001. Hij verwijst naar zijn uiteenzetting. In het Ministerie van het Gewest zal een dienst ad hoc worden opgericht.

In verband met de opmerking van de heer Oliver de Clippele over het voorzitterschap naar aanleiding van Europese vergaderingen over de landbouw, zegt minister Eric Tomas dat zulks op doeltreffende wijze en met gezond verstand gebeurt.

*
* *

De heer Alain Daems wijst erop dat de fracties van de meerderheid niet over het vereiste quorum beschikten tijdens de besprekingen, in tegenstelling tot wat men afgesproken

PROGRAMME 5

**Encouragement aux investissements étrangers
et promotion de l'image économique de la Région
de Bruxelles-Capitale**

(Les programmes 3 et 4 n'appartiennent pas aux compétences du Ministre Eric Tomas.)

Activité 1 – Prospection

M. Serge de Patoul s'étonne de la diminution de montant, de 248.000 euros à 128.000 euros à l'AB 11.51.21.12.11.

Le ministre Eric Tomas répond que cela résulte de la réorientation de la politique de recherche d'investisseurs, qui implique la suppression de certaines publications qui étaient faites antérieurement et le transfert de certaines missions à ECOBRU.

**Activité 2 – Promotion de l'image économique de la Région
de Bruxelles-Capitale**

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 6

Développement économique des quartiers

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 7

Politique agricole**Activité 1 – Soutien de la politique agricole**

M. Serge de Patoul s'étonne du montant élevé de 947.000 euros à l'AB 11.71.21.01.00.

Le ministre Eric Tomas répond que cela provient de l'utilisation des moyens nouveaux issus de la loi spéciale du 13 juillet 2001 et renvoie à son exposé. Une cellule ad hoc sera d'ailleurs créée au sein du Ministère de la Région.

A une remarque de M. Olivier de Clippele concernant la présidence lors des réunions européennes consacrées à l'agriculture, le ministre Eric Tomas répond que cela se fait avec efficacité et bon sens.

*
* *

M. Alain Daems fait remarquer que les groupes de la majorité ne disposaient pas du quorum pendant les discussions, contrairement, dit-il, à ce qui avait été convenu. A l'issue

had. Na verschillende gedachtewisselingen is de stemming over het advies over deze afdeling tot de volgende vergadering uitgesteld. In het begin van deze vergadering heldert Voorzitter Evelyne Huytebroeck enkele zaken op.

IV. Stemmingen

Over de programma's 1, 2, 5, 6 en 7 van deze afdeling, die onder de bevoegdheid van minister Eric Tomas valt, brengt de commissie een gunstig advies aan de commissie voor de Financiën uit met 8 stemmen tegen 3.

de différents échanges, le vote d'avis sur cette division a été reporté à la réunion suivante, au début de laquelle la Présidente Evelyne Huytebroeck formule une mise au point.

IV. Votes

Pour les programmes 1, 2, 5, 6 et 7 de cette division, relevant de la compétence du ministre Eric Tomas, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix contre 3.

PROGRAMMA 3 VAN AFDELING 11
EN VAN AFDELING 24
AANMOEDIGING VAN HET
WETENSCHAPPELIJK EN
TECHNOLOGISCH ONDERZOEK

**I. Uiteenzetting van minister-president
François-Xavier de Donnea**

Tussen de begroting 1999 en de begroting 2001, stelt men bijna een verdubbeling vast van de vastleggingskredieten voor Wetenschappelijk Onderzoek. Ze overschrijden het bedrag van 1 miljard BEF, streefdoel vastgesteld bij het begin van deze zittingsperiode.

De Minister-President staat dus volledig achter de voortzetting van de herdynamisering van het beleid inzake Wetenschappelijk Onderzoek te Brussel, ook al is het duidelijk dat beter moet worden gedaan met meer beperkte begrotingsmiddelen voor het jaar 2002.

In deze context en in het kielzog van het Belgische Voorzitterschap van de Raad onderzoek, die de Minister-President voorziet, voert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een krachtadig en dynamisch beleid dat het mogelijk maakte het werk van de verschillende actoren van het onderzoek op elkaar af te stemmen en nieuwe geografische (mobiliteit van de vorsers) en intersectorale (betrekkingen tussen de universiteiten, de excellentiepolen, de KMO's, de *spin-offs*, ...) bindingen op te zetten. Deze banden zijn essentieel voor de uitvoering van een Europese Onderzoeksruimte waarin ons Hoofdstedelijk Gewest een centrale plaats inneemt.

De Minister-President wenst drie belangrijke gegevens te beklemtonen voor aan de eigenlijke toelichting van de begroting te beginnen :

1. Het Belgische Voorzitterschap van de Europese Raad Onderzoek heeft het mogelijk gemaakt twee grote doelstellingen vooruit te helpen:
 - a) Het heeft het « imago » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevaloriseerd als echt Europees kruispunt voor onderzoek, door de wetenschappelijke en technologische afmeting kenbaar te maken bij de andere Europese lidstaten en in de rest van de wereld.
 - b) Dit voorzitterschap maakte het mogelijk een duidelijke definitie te geven van het begrip « Europese wetenschappelijke expertise » door het benadrukken van de beweging van de diverse excellentiecentra en geïntegreerde onderzoeksprojecten in Europa, via dewelke ons Hoofdstedelijk Gewest eveneens zijn intentie heeft bevestigd om op doeltreffende wijze te integreren.

Anderzijds kon de Conferentie van het Voorzitterschap van de Raad Onderzoek, die plaatsvond op 17 en 18 september in het Europees Parlement op ons initiatief, niet alleen de werkelijke situatie van het Brussels Gewest in

PROGRAMME 3 DE LA DIVISION 11
ET DE LA DIVISION 24
ENCOURAGEMENT A LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ET RECHERCHE NON ECONOMIQUE

**I. Exposé du ministre-président
François-Xavier de Donnée**

Entre le budget 1999 et le budget 2001, on constate déjà pratiquement un doublement des crédits d'engagement affectés à la Recherche scientifique qui dépassent le montant de 1 milliard de francs, objectif fixé au début de cette législature.

Ce budget s'inscrit donc clairement dans la continuité de cette redynamisation de la politique de la Recherche scientifique à Bruxelles, même s'il est évident qu'il faudra encore faire mieux avec des moyens budgétaires plus limités pour cette année 2002.

Dans ce contexte, et dans le sillage de la Présidence belge du Conseil « Recherche », la Région de Bruxelles-Capitale mène une politique volontariste et dynamique qui a permis de mettre le travail des différents acteurs de la recherche en synergie et de créer de nouvelles passerelles géographiques (mobilité des chercheurs) et intersectorielles (relation entre les universités, réseaux d'excellence, les PME, les *spin-off* ...). Ces liens sont essentiels pour la mise en œuvre d'un Espace européen de la recherche au cœur duquel s'inscrit notre Région.

Trois éléments importants doivent être soulignés avant de rentrer dans l'exposé budgétaire proprement dit :

1. La Présidence belge du Conseil européen de la recherche a permis de faire progresser deux grands objectifs :
 - a) Elle a mis en valeur « l'image » de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que véritable carrefour européen de la recherche, en faisant connaître sa dimension scientifique et technologique aux autres Etats membres européens ainsi que dans le reste du monde.
 - b) Cette présidence a permis de définir clairement la notion « d'expertise scientifique européenne » en mettant en évidence l'articulation des différents réseaux d'excellence et des projets intégrés de recherche en Europe, à travers lesquels notre Région a également affirmé son intention de s'intégrer efficacement.

D'autre part, la Conférence de la Présidence du Conseil Recherche qui s'est déroulée les 17 et 18 septembre au Parlement européen a permis de mettre en relief, non seulement la réalité de la Région bruxelloise au sein de

de Europese Onderzoeksruimte toelichten, maar eveneens zijn rol van promotor van Europese reflectie voor de excellentiecentra, mobiliteit en openheid van Europa op de wereld, in nauwe samenwerking met de Commissie en het Europees Parlement.

Tot slot, maken de aanbevelingen van de Commissie het mogelijk dat het Gewest, met de Europese steun, zo snel mogelijk een van de eerste “mobiliteitscentra” zal kunnen opzetten voor de vorsers te Brussel.

2. De belangrijke rol van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Gewest dient hier te worden benadrukt.

Onder de talrijke adviezen uitgebracht bij de Brusselse Regering, moet het advies worden vermeld betreffende de uitvoering van het 6de Europees kaderprogramma en het advies betreffende de toepassing van de toekomstige excellentiecentra die te integreren zijn in de Europese Onderzoeksruimte, om vooruit te lopen op de grote Europese bewegingen en ze te kanaliseren via verschillende werk-instrumenten die ter beschikking worden gesteld van de onderzoekswereld, meer bepaald de excellentiecentra en de geïntegreerde projecten.

Voor meer inlichtingen wordt een activiteitenverslag van het uitzonderlijk werk van dit jaar door de Raad voor het Wetenschapsbeleid ter beschikking gesteld van de Brusselse Gewestraad op het eind van het jaar, zoals voorzien in het kader van de ordonnantie houdende oprichting van deze Raad.

3. Ongeveer 12 jaar na de oprichting van de ons Hoofdstedelijk Gewest, werd in tweede lezing, een ordonnantie betreffende de aanmoediging en de financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Technologische Innovatie goedgekeurd door de Gewestregering. Dit ligt momenteel voor bij de Raad van State voor onderzoek; dit project is dus eerdaags klaar om ter stemming aan de Raad te worden voorgelegd: het gaat om een tekst dat het resultaat is van een langdurig werk van een groot aantal experts op het terrein (Gewestelijke Administratie, Federale Dienst van de Economische Zaken, Technopool) en waarvan de afloop het Gewest zal toelaten eindelijk uitgerust te zijn met een wetgevend instrument waarmee nieuwe onderzoeksprojecten kunnen worden opgezet met meer doorzichtige voorwaarden.

Er valt ook op te merken dat, zodra deze ordonnantie gestemd is door het Brussels Parlement, de Regering zich kan wijden aan de hervorming van de Gewestelijke Administratie die dit nieuwe onderzoeksbeleid van het Gewest moet toepassen.

Zoals de vorige jaren wil de Minister-President het vervolgens hebben over de twee grote hoofdstukken van het Wetenschappelijk Onderzoek met economische doeleinden:

l’Espace européen de la recherche, mais également son rôle de promoteur de la réflexion européenne dans le domaine des réseaux d’excellence, de la mobilité et de l’ouverture de l’Europe sur le monde, en étroite collaboration avec la Commission et le Parlement européen.

Enfin, les recommandations de la Commission vont permettre à la Région, avec le soutien européen, de rapidement mettre en œuvre un des premiers « centre de mobilité » pour les chercheurs à Bruxelles.

2. Le rôle important joué par le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise doit ici être mis en exergue.

Parmi les nombreux avis remis au Gouvernement bruxellois, il faut épingler celui relatif à la mise en œuvre du 6^{ème} Programme-cadre européen, ainsi que celui relatif à la mise en œuvre des futurs réseaux d’excellence à intégrer dans l’Espace européen de la Recherche, afin d’anticiper les grands mouvements européens et de les canaliser à travers les différents outils de travail qui seront mis à la disposition du monde de la recherche, notamment les réseaux d’excellence et les projets intégrés.

Pour plus de renseignements, un rapport d’activité du travail exceptionnel qui a été entrepris cette année par le Conseil de la Politique scientifique sera mis à la disposition du Conseil régional bruxellois à la fin de cette année, comme prévu dans le cadre de l’ordonnance créant ce Conseil.

3. Près de 12 ans après la création de notre Région, un projet d’ordonnance relatif à l’encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l’innovation technologique vient d’être approuvé en deuxième lecture par le Gouvernement régional et est actuellement à l’examen du Conseil d’Etat; ce projet sera donc très prochainement prêt à être soumis au vote du Conseil : il s’agit d’un texte qui est l’aboutissement du long travail entrepris par un grand nombre d’experts sur le terrain (Administration régionale, Service fédéral des Affaires économiques, Technopole) et dont l’aboutissement permettra à la Région d’être enfin dotée d’un outil législatif devant lui permettre de mettre en œuvre de nouveaux projets de recherche dans des conditions plus transparentes.

Il est à noter également que, dès que cette ordonnance aura pu être votée par le Parlement bruxellois, le Gouvernement pourra alors s’atteler à la réforme de l’Administration régionale qui doit mettre en œuvre cette nouvelle politique de Recherche de la Région.

Le ministre-président rappelle ensuite, comme les autres années, que la recherche scientifique à finalité économique comporte deux grands volets :

- a) de subsidies voor het Industrieel Basisonderzoek waarbij uit het financieringsplan van de vorige jaren blijkt dat de informatietechnologie en de medische wetenschappen in de ruime betekenis de twee belangrijkste sectoren te Brussel zijn. Het is uitzonderlijk op te merken dat, in het kader van de begroting 2001 van het Industrieel Basisonderzoek (14 dossiers voor 306 mio BEF) meer dan 2/3 van de kredieten voorbehouden zijn aan jongeren van het Gewest: 47 % voor 6 universitaire « *Spin-offs* » en 20 % voor 3 « *Start-ups* ».
- b) het hoofdstuk van de kredieten voor prototypes, waarbij men een zeer grote stijging vaststelt op het vlak van de vastleggings- en de ordonnanceringskredieten, om het hoofd te bieden aan dossiers met een zeer belangrijke begrotingsimpact in de sector van de vliegtuigbouw en meer bepaald in het kader van het programma Dornier van Sabca.

Afdeling 24, Wetenschapsbeleid voor niet-economische doeleinden

Het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie was, zo herhaalt de Minister-President, een unieke kans om het Hoofdstedelijk Gewest te positioneren als echt Europees kruispunt op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek en van de spitstechnologieën als essentiële sectoren voor de sociale en economische bloei van ons Gewest op korte en middellange termijn.

Om deze uitdaging tegemoet te komen, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering reeds bij het begin van haar zittingsperiode een nieuwe dynamiek in het leven geroepen, vooral ten opzichte van het aantal vorsers, van de begroting toegekend aan onderzoek en van het valoriseren van wetenschappelijk-technologische innovaties.

De nadruk werd gelegd op het feit dat het wetenschappelijk onderzoek deel moet uitmaken van het politiek beslissingsproces, waarbij de dialoog tussen de politieke beslissingsbevoegde personen en de universitaire vorsers in de hand gewerkt moet worden.

Hiertoe werden de verschillende bestaande instrumenten waarover het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt benadrukt, via meer bepaald de kaderprogramma's :

1° Research in Brussels

Het gaat om een jaarlijks project om de knowhow van de buitenlandse vorsers te integreren via beurzen toegekend aan jonge vooraanstaande onderzoekers in Brusselse universitaire centra; dit onderzoeksprogramma dat werd opgezet door mijn voorgangers bij het oprichten van het Gewest is enigszins de voorloper van de mobiliteitsprogramma's inzake onderzoek

2° Prospective Research for Brussels

Voor het eerst opgezet in 2000, strekt dit kaderprogramma ertoe het onderzoek te ontwikkelen in domeinen die voor het

- a) Les subventions pour la recherche industrielle de base, où l'on constate, à l'observation du plan de financement des précédentes années, que les deux secteurs les mieux représentés à Bruxelles sont ceux des sciences médicales au sens large et des technologies de l'information; il est exceptionnel de relever que, dans le cadre du budget 2001 de la Recherche Industrielle de base (14 dossiers pour BEF 306 Millions), plus de 2/3 des crédits sont réservés à de jeunes pousses de la Région : 47 % pour 6 « *Spin-offs* » universitaires et 20 % pour 3 « *Start-ups* ».
- b) le volet des crédits prototypes, au sein duquel on observe une croissance extrêmement importante au niveau des crédits d'engagement et d'ordonnancement, pour faire face à des dossiers de grande ampleur budgétaire dans le secteur de l'aéronautique, en particulier au programme Dornier de la Sabca.

Division 24, relative à la recherche non économique

La Présidence belge de l'Union européenne, rappelle-t-il, a été une occasion unique de positionner la Région de Bruxelles-Capitale comme véritable carrefour européen dans les secteurs de la recherche scientifique et des technologies de pointe, secteurs essentiels à l'essor socio-économique de notre Région à moyen et long termes.

Pour répondre à ce défi, le Gouvernement régional a, dès le début de cette législature, insufflé une nouvelle dynamique en termes de nombre de chercheurs, de budget alloué à la recherche et de valorisation d'innovations technologiques résultant de la recherche.

L'accent a été mis sur l'importance de placer la recherche au sein du processus décisionnel politique, en favorisant particulièrement le dialogue entre les décideurs politiques et les chercheurs universitaires.

A cet effet, les différents instruments existants dont dispose la Région de Bruxelles-Capitale ont été mis en exergue, via notamment les programmes-cadres :

1° Research in Brussels

Il s'agit d'un projet annuel permettant d'intégrer le know-how des chercheurs étrangers en octroyant des bourses à des jeunes chercheurs de haut niveau dans des centres universitaires bruxellois; ce programme de recherche, qui a été mis en œuvre au début de la création de la Région, est en quelque sorte le précurseur des programmes de mobilité en matière de recherche.

2° Prospective Research for Brussels

Lancé pour la première fois en 2000, ce programme-cadre a pour objectif de développer la recherche dans des domaines

Brussels Gewest van uiterst belang zijn via vierjarenfinancieringen voor jonge veelbelovende onderzoekers of driejaarfinancieringen voor post-doctorale onderzoekers.

Dergelijk grootschalig programma heeft meerdere pluspunten : de onderzoekskwaliteit bevorderen waarbij onderzoeksprojecten op een meerjaarlijkse basis kunnen worden verwezenlijkt, die bovendien met de academische kalender overeenstemt, samenwerkingsverbanden ontwikkelen tussen de universiteiten, zodat de regeringsleden tevens constant op de hoogte worden gebracht van innoverende ideeën wat betreft hun bevoegdheden, en een structurele dialoog op touw zetten met de universitaire partners.

Deze onderzoeksprojecten zullen een sterke basis vormen voor goed georiënteerde politieke beslissingen in domeinen zoals de veiligheid, het openbaar vervoernetwerk, het oprichten van high-techondernemingen, het milieubeheer, de integratie van bevolkingsgroepen van buitenlandse afkomst, de situatie van de oude van dagen, de bevolkingsevolutie, ...

In hetzelfde opzicht is de Brusselse Hoofdstedelijke Regering menens om, net als de vorige jaren, de onderstaande projecten te financieren :

- studieovereenkomsten met universitaire partners, die voornamelijk te maken hebben met spitssectoren zoals de informatietechnologieën, de technologische informatica-modellering, de elektromechanische engineering, de biotechnologieën, de medische pool, de milieubescherming;
- de wetenschappelijke colloquia op nationaal en internationaal vlak en in verschillende domeinen van algemeen nut teneinde de actie van de Regering tijdens de hele zittingsperiode te stimuleren.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vindt het niet alleen noodzakelijk dat er eindelijk een kaderordonnantie over het wetenschappelijk onderzoek aangenomen wordt, maar vindt het ook belangrijk dat men beschikt over een gewestelijke studie- en statistiekendienst, die nog altijd ontbreekt. Volgens haar voldoet de begroting niet op dit punt.

Zij zou ook willen weten hoeveel de kosten bedragen van het Europese voorzitterschap dat ons Gewest in deze sector verzekerd heeft. Worden die kosten begroot in afdeling 24 ?

Zij heeft bovendien vragen bij de criteria en de doelstellingen van het convergentieplan en zou willen weten hoever men daarmee staat.

jugés essentiels pour la Région, au moyen de financements de 4 années pour des jeunes chercheurs prometteurs ou de 3 années pour des chercheurs post-doctorants.

Les intérêts d'un programme d'une telle envergure sont multiples : améliorer la qualité des recherches en permettant leur réalisation sur une base pluriannuelle, les faire correspondre au calendrier académique, développer les collaborations entre universités, faire bénéficier en permanence les membres du Gouvernement d'idées novatrices dans leur domaine de compétence et instaurer un dialogue structurel avec les partenaires universitaires.

Ces projets de recherche fourniront une base solide pour l'orientation des décisions politiques dans un éventail de domaines tels que la sécurité, le réseau de transport collectif, la création d'entreprises high-tech, la gestion de l'environnement, l'insertion des populations d'origine étrangère, la situation des personnes âgées, les évolutions démographiques de population, etc.

Enfin, conclut le ministre-président, dans la même ligne de conduite, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a l'intention de financer, comme au cours des années précédentes :

- des conventions d'études avec les interfaces universitaires, axées principalement sur des secteurs pointus tels que les technologies de l'information, les techniques de modélisation informatique, l'ingénierie électromécanique, les biotechnologies, le pôle médical, la protection de l'environnement;
- des colloques scientifiques de niveaux national et international, dans différents domaines d'intérêt général contribuant à stimuler l'action du Gouvernement tout au long de cette législature.

II. Discussion générale

Mme Anne-Françoise Theunissen insiste non seulement sur la nécessité de voter enfin une ordonnance-cadre de la recherche scientifique, mais aussi sur l'importance de disposer d'un service d'études et de statistiques régional, lequel est toujours insuffisant. Il lui paraît que le budget ne rencontre pas cette dernière préoccupation.

Par ailleurs, elle aimerait connaître le coût de la Présidence européenne qui aura été assurée par notre Région dans ce secteur. Ce coût est-il prélevé dans la Division 24 ?

Elle s'interroge en outre sur les critères et les objectifs du Plan de convergence et aimerait savoir où l'on en est.

In verband met de wetenschappelijke studies, in het bijzonder op het vlak van mobiliteit, vraagt zij dat de onderzoekscapaciteiten van het Gewest zichtbaarder gemaakt zouden worden.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet feliciteert de regering met haar inspanningen, maar heeft vragen bij haar strategie. Zij verwijst in het bijzonder naar het Prometheus-programma van het Waalse Gewest. Zij wil weten of er een instrumentenbord bestaat en hoe de prioriteiten bepaald worden.

Minister-president François-Xavier de Donnea erkent dat er nog tekortkomingen zijn inzake de beschikbare statistische gegevens en het instrumentenbord, maar hij voegt eraan toe dat de inspanningen voortgezet worden om dit probleem op te lossen en de betrokken administratie van meer personeel te voorzien. Hij preciseert dat hij aan de universiteiten gevraagd heeft om voorstellen te doen met het oog op het verzamelen van gegevens en het aanwenden van geschikte instrumentborden, en met het oog op een “*benchmarking*” (vergelijkingspunten).

In verband met afdeling 24 preciseert minister-president François-Xavier de Donnea dat de geldmiddelen voor de colloquia en andere vergaderingen trouwens verminderen. Het colloquium over de mobiliteit van de onderzoekers, dat in Brussel gehouden is, is een groot succes geworden met meer dan 600 deelnemers en heeft ertoe bijgedragen dat het probleem wat vereenvoudigd is. De conclusies van dit colloquium zullen dan ook begin december ter stemming voorgelegd worden tijdens de volgende vergadering van de Raad van de Europese ministers belast met Onderzoek.

De kosten voor het Belgische voorzitterschap bedragen 20 miljoen frank en komen ten laste van de begrotingen voor onderzoek (*Programma 3 van afdeling 11 en afdeling 24*) en 30 miljoen frank ten laste van afdeling 22 (*Coördinatie van het beleid van de regering, externe betrekkingen, gemeenschappelijke initiatieven*). Deze laatste 30 miljoen hebben dus betrekking op heel de regering. Het is onder dat bedrag dat de kosten vallen voor het colloquium over de bedrijventra, georganiseerd door minister Eric Tomas, dat meer dan 500 deelnemers mocht verwelkomen. Tot nu toe is het waarschijnlijk dat het totaal bedrag van 50 miljoen frank niet overschreden zal worden. Ongeveer 40 miljoen frank is reeds vastgelegd.

De minister-president komt terug op het probleem van de sleutelsectoren. Het is duidelijk dat de Raad voor het Wetenschappelijk Beleid een belangrijke rol in deze identificatie speelt, net zoals Technopool, en zelfs het (federaal) Planbureau. Hij verwijst in dit verband naar zijn inleidende uiteenzetting. Wij beschikken niet over een instrument zoals “Prometheus”, maar we hebben zeker de nodige middelen om onze keuzes te maken.

Bovendien onderstreept minister-president François-Xavier de Donnea dat het Gewest het 6^e kaderprogramma van de Europese Unie goed volgt. Wij zijn efficiënt en sterk in drie

Au sujet des études scientifiques, notamment dans le domaine de la mobilité, elle souhaiterait que les capacités de recherche de la Région soient rendues plus visibles.

Mme Marie-Jeanne Riquet salue les efforts faits par le gouvernement mais s’interroge sur la stratégie. Elle se réfère notamment au programme Prométhée développé en Région Wallonne. Elle aimerait savoir si un Tableau de Bord existe et comment sont déterminées les priorités.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea reconnaît qu’il y a encore des insuffisances en matière de données statistiques disponibles et de Tableau de bord, mais ajoute que les efforts se poursuivent en vue de remédier à ce problème et d’étouffer l’administration concernée. Il précise avoir demandé à des institutions universitaires de formuler des propositions pour élaborer une structure de données et des tableaux de bords adéquats, ainsi que pour disposer d’un « *benchmarking* » (un étalonnage comparé).

Au sujet de la Division 24, le ministre-président François-Xavier de Donnea précise que les moyens financiers pour les colloques et réunions du même genre sont d’ailleurs en diminution. Ceci étant, le colloque sur la mobilité des chercheurs, qui s’est tenu à Bruxelles, a été un véritable succès, avec plus de 600 participants, et a réellement contribué à faire avancer le problème, au point que les conclusions de ce colloque seront soumises au vote lors de la prochaine réunion du Conseil des Ministres européens de la Recherche début décembre.

Quant au(x) coût(s) de la présidence belge, ils sont de BEF 20 Millions à charge des budgets recherche (*Programme 3 de la division 11 et division 24*) et de BEF 30 millions à charge de la division 22 (*Coordination de la politique du gouvernement, relations extérieures, initiatives communes*). Ces derniers 30 millions concernent donc tout le gouvernement. C’est là, par exemple, qu’ont été imputés les coûts du colloque sur les Centres d’entreprises, organisé par le ministre Eric Tomas et qui a attiré plus de 500 participants. A ce jour, il est probable que le total de BEF 50 millions ne sera pas dépassé; 40 millions environ ont déjà été engagés.

Le ministre-président revient alors sur le problème des secteurs-clés. Il est clair que le Conseil de la Politique Scientifique (CPS) joue un rôle important dans cette identification, de même que Technopole, voire le Bureau (fédéral) du Plan. Il renvoie sur ce thème à son exposé introductif. Nous n’avons pas d’outil tel que « Prométhée » mais nous disposons très certainement d’outils pour faire nos choix.

En outre, le ministre-président François-Xavier de Donnea souligne que la Région s’inscrit très bien dans le 6^{ème} Programme cadre de l’Union Européenne : nous sommes perfor-

van de zeven prioriteiten die door dit programmakader gedefinieerd worden : het menselijk genoom, de TIC's en de luchtvaart.

In verband met een convergentieplan herinnert de minister-president eraan dat de ordonnantie waarvan hij de indiening heeft aangekondigd, het kader en de voorwaarden voor steun voor het onderzoek zal bepalen. Alle talrijke adviezen voorafgaand aan de indiening van de ordonnantie zijn eindelijk binnengekomen. De regering heeft het uiteindelijk ontwerp goedgekeurd en de Raad van State is om een dringend advies gevraagd. Deze ordonnantie zal dan ook zo snel mogelijk ingediend, en indien mogelijk besproken en aangenomen worden, te weten voor het einde van dit jaar.

In verband met een eerste balans van de initiatieven van de Raad voor Wetenschappelijk Beleid, voegt de minister-president eraan toe dat, zoals bepaald in de ordonnantie op de Raad voor Wetenschappelijk Beleid, het jaarverslag binnenkort ter beschikking zal zijn en onmiddellijk aan de Raad overgezonden zal worden. Op dat ogenblik zal een debat gehouden kunnen worden.

Mevrouw Sfia Bouarfa dringt erop aan dat men de solidaire band met de federale overheid en het Waalse Gewest behoudt. Men mag zichzelf niet isoleren.

Mevrouw Magda De Galan herinnert er in dit verband aan dat de federale overheid de onderzoekers van sociale bijdragen vrijstelt. Dat kan natuurlijk tellen.

Minister-president François-Xavier de Donnea preciseert dat hij in contact getreden is met de federale overheid in verband met de fiscaliteit die van toepassing is op de post-doctorandi en dat de betrokken ministers akkoord zouden gaan met zijn vraag.

Hij wil Brussel niet isoleren, want hij is ervan overtuigd dat de toekomst aan de netwerken is. Het Gewest financiert een onderzoek of een programma zodra blijkt dat het Gewest er belang bij heeft, ook al gebeurt niet al het onderzoek in Brussel en ook al profiteert het Gewest niet van het volledige spin-off-effect. Hij verwijst in dit verband naar de steun aan BRU-CELLS en aan EORTC (orgaan voor de coördinatie van het klinisch onderzoek en kankeronderzoek).

III. Bespreking van de activiteiten en de programma's

PROGRAMMA 3 VAN AFDELING 11 Bevordering van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek

Activiteit 1 – Subsidies voor het wetenschappelijk onderzoek

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen heeft vragen bij basisallocatie 11.31.22.12.11 en de Europese programma's.

mants et forts dans trois des sept priorités définies par ce programme-cadre : le génome humain, les TIC, l'aéronautique.

Enfin, au sujet d'un plan de convergence, le ministre-président rappelle que l'ordonnance dont il vient d'annoncer le dépôt imminent fixera le cadre et les conditions de soutien à la recherche. Tous les nombreux avis préalables au dépôt de l'ordonnance sont enfin obtenus, le gouvernement a approuvé le projet final et le Conseil d'État est saisi sous le bénéfice de l'urgence. Dans toute la mesure du possible, cette ordonnance pourrait donc encore être déposée, si pas discutée et votée, avant la fin de cette année.

En ce qui concerne un premier bilan de l'action du Conseil de la Politique Scientifique, le ministre-président ajoute que, comme prévu dans l'ordonnance sur le CPS, le rapport annuel sera disponible prochainement et transmis immédiatement au Conseil. Un débat pourra avoir lieu à ce moment-là.

Mme Sfia Bouarfa insiste pour que l'on ne rompe pas la solidarité avec le pouvoir fédéral et avec la Région Wallonne. Il ne faut pas s'isoler.

Mme Magda De Galan rappelle à cet égard que le pouvoir fédéral exonère les chercheurs de cotisations sociales et que ce n'est pas négligeable.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea précise qu'il a, pour sa part, pris contact avec le pouvoir fédéral au sujet de la fiscalité applicable aux post-doctorants et que les ministres concernés seraient favorables à sa demande.

Il ne veut certes pas isoler Bruxelles car il se dit convaincu que l'avenir est dans les réseaux. La Région n'hésite pas à financer une recherche ou un programme dès qu'il y a un « point d'ancrage » avec la Région, même si toute la recherche ne se fait pas à Bruxelles ou si toutes les retombées ne bénéficient pas directement à notre Région. Et de citer à cet égard le soutien à BRU-CELLS et à l'EORTC (organisme de coordination des recherches cliniques en cancérologie).

III. Discussion des activités et des programmes

PROGRAMME 3 DE LA DIVISION 11 Encouragement à la recherche scientifique et technologique

Activité 1 - Subsidies à la recherche scientifique

Mme Anne-Françoise Theunissen s'interroge au sujet de l'AB 11.31.22.12.11 et des programmes européens.

Minister-president François-Xavier de Donnea antwoordt dat er steun gaat naar verschillende deelnemingen aan Europese programma's, zoals hij reeds gezegd heeft, en dat de vermindering van deze allocatie enkel het gevolg is van de algemene vermindering van 5 % van toepassing in de begrotingen 2002.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt uitleg over BA 11.31.26.41.40. De benaming en die in de verantwoording lijken niet coherent te zijn.

Minister-president François-Xavier de Donnea geeft toe dat de tekst van de verantwoording waarschijnlijk gecorrigeerd moet worden. Het gaat wel degelijk en voornamelijk om de subsidie aan het CIBG voor de informatisering van het Gewest in het kader van het contract voor een breedbandnetwerk.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet vraagt in verband met de basisallocaties 11.31.29.33.00 en 11.31.30.12.11 via welke kanalen men het wetenschappelijk onderzoek in ons Gewest valoriseert. Zij onderstreept dat al deze informatie, onderzoeken en resultaten gemakkelijk door de KMO's geraadpleegd moeten kunnen worden.

Minister-president François-Xavier de Donnea herinnert eraan dat het voorzitterschap van de Europese Raad voor het Onderzoek een grote bekendheid aan het onderzoek in ons Gewest gegeven heeft en dat er verschillende initiatieven in die zin voortgezet zullen worden, in het bijzonder voor de jongeren.

BA 11.31.29.33.00 heeft in het bijzonder betrekking op subsidies voor verenigingen die het onderzoek bevorderen, zoals de "Jeunesses Scientifiques" van de ULB, terwijl BA 11.31.30.12.11 eerder betrekking heeft op de opdrachten inzake aanneming van diensten bij de leveranciers of andere dienstverleners (privé) met hetzelfde doel van de bevordering van het onderzoek.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waarom BA 11.31.28.31.32 vermindert.

Minister-president François-Xavier de Donnea antwoordt dat deze allocatie eigenlijk een reserve voor onvoorziene omstandigheden is en dat een deel van deze middelen op deze allocatie eigenlijk opnieuw verdeeld zijn over de allocaties 11.31.23.12.11 en 11.32.21.81.12. Dat verklaart waarom de vermindering hoger lijkt dan de algemene vermindering van 5 %.

Activiteit 2 – Terugvorderbare voorschotten

Commentaar noch vragen.

Activiteit 3 – Centrum voor voedingsmiddelenexpertise

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen stelt vast dat de bedragen voor deze activiteit verminderen, terwijl tijdens het

Le ministre-président François-Xavier de Donnea répond que plusieurs participations à des programmes européens sont soutenues, comme il l'a dit plus haut, et que la diminution de cette allocation résulte seulement de la diminution générale de 5 % appliquée dans les budgets de 2002.

Mme Anne-Françoise Theunissen demande des explications au sujet de l'AB 11.31.26.41.40. Le libellé et celui du justificatif ne semblent pas cohérents.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea reconnaît que le texte du justificatif doit probablement être corrigé. Il s'agit cependant bien et essentiellement du subside au CIRB pour l'informatisation de la Région dans le cadre du contrat pour un réseau à large bande.

Mme Marie-Jeanne Riquet, au sujet des AB 11.31.29.33.00 et 11.31.30.12.11., demande par quels canaux on valorise la recherche scientifique faite dans notre Région. Elle souligne qu'il faut que cette masse d'informations, de recherches et de résultats soit aisément accessible aux PME.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea rappelle que la présidence du Conseil européen de la recherche a donné une grande visibilité à la recherche dans notre Région et que différentes actions seront poursuivies en ce sens, notamment vers les jeunes.

L'AB 11.31.29.33.00 concerne plus spécialement des subsides à des associations qui font la promotion de la recherche, comme par exemple les Jeunesses Scientifiques de l'ULB, tandis que l'AB 11.31.30.12.11. vise plutôt des missions de services auprès de fournisseurs ou prestataires divers (privés) dans le même but de promotion de la recherche.

Mme Anne-Françoise Theunissen voudrait connaître les raisons de la diminution de l'AB 11.31.28.31.32.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea répond que cette allocation est en réalité une « réserve pour imprévu » et qu'une partie des moyens de cette allocation ont en réalité été réalloués sur les allocations 11.31.23.12.11 et 11.32.21.81.12. C'est ce qui explique une réduction qui peut apparaître comme supérieure à la réduction générale de 5 %.

Activité 2 – Avances récupérables

Ni commentaires ni questions.

Activité 3 – Centre d'expertise alimentaire

Mme Anne-Françoise Theunissen note une baisse des montants dans cette activité, alors que, lors du débat et du

debat en op het ogenblik van de stemming over de ordonnantie gesproken is over de mogelijkheid om nieuwe activiteiten toe te vertrouwen aan dit Centrum, in het bijzonder op het vlak van analyse van afvalwater.

Minister-president François-Xavier de Donnea herinnert eraan dat dit Centrum in 2001 opgericht is en dat men dan ook uitzonderlijke kosten voor de installatie ervan gehad heeft. Die kosten komen dit jaar niet meer voor. De begroting voor 2002 lijkt hem voldoende om alle activiteiten van het Centrum op kruissnelheid te verzekeren.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt of deze kruissnelheid voldoende hoog zal zijn om de nieuwe activiteiten waarover zij gesproken heeft, uit te voeren.

De minister-president antwoordt dat het dit jaar moeilijk was om een verhoging van deze begroting te verantwoorden en dat de zaak op het einde van het begrotingsjaar opnieuw bekeken zal worden.

Op de vraag van mevrouw Anne-Françoise Theunissen over een eerste balans of verslag over dit Centrum, antwoordt de minister-president dat die aan de Raad bezorgd zal worden zodra die opgesteld is.

AFDELING 24 Niet-economisch onderzoek

Activiteit 1 – Niet-economisch onderzoek

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt of met de verminderde middelen nog nieuw onderzoek mogelijk zal zijn.

Minister-president François-Xavier de Donnea antwoordt dat er geld vrij komt zodra een onderzoek beëindigd is en dat dit geld ter beschikking blijft. Het wordt dan gebruikt om activiteiten voort te zetten en nieuwe activiteiten te steunen.

De minister-president zal ook, indien dat nog mogelijk is voor het verslag, de lijst bezorgen van de subsidiëtrekkers ingevolge de vraag van mevrouw Anne-Françoise Theunissen.

IV. Stemmingen

Voor programma 3 van Afdeling 11 en voor Afdeling 24 brengt de commissie een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën, met 9 stemmen, bij 2 onthoudingen.

vote de l'ordonnance, il avait été évoqué la possibilité de confier de nouvelles activités à confier à ce Centre, notamment dans le domaine de l'analyse des eaux usées.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea rappelle que ce Centre a été installé en 2001 et que donc, en 2001, il a fallu faire face à des frais exceptionnels d'installation, qui dès lors ne se renouvellent pas. Le budget prévu pour 2002 lui paraît suffisant pour assurer toutes les activités du Centre qui sera en vitesse de croisière.

Mme Anne-Françoise Theunissen se demande si cette « vitesse de croisière » permettra d'absorber les activités nouvelles dont elle vient de parler.

Le ministre-président répond qu'il était difficile, cette année, de justifier une augmentation de ce budget et que le problème sera revu en fin d'exercice.

A la question de Mme Anne-Françoise Theunissen concernant un premier bilan ou rapport de ce Centre, le ministre-président répond qu'il sera transmis au Conseil dès qu'il sera établi.

DIVISION 24 Recherche non économique

Activité 1 – Recherche non économique

Mme Anne-Françoise Theunissen se demande si la baisse du budget permettra d'entamer de nouvelles recherches.

Le ministre-président François-Xavier de Donnea répond que, dès qu'une étude se termine, une marge se libère et que cette marge n'est pas effacée. Elle vient contribuer à la poursuite des activités et au soutien à de nouvelles activités.

Le ministre-président transmettra également, si possible encore pour le rapport, la liste des bénéficiaires de subventions, suite à la demande de Mme Anne-Françoise Theunissen.

III. Votes

Pour le programme 3 de la Division 11 ainsi que pour la Division 24, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 9 voix pour et 2 abstentions.

PROGRAMMA 4 VAN AFDELING 11 BEVORDERING VAN DE BUITENLANDSE HANDEL

I. Uiteenzetting van minister Didier Gosuin

Net zoals verleden jaar heeft de voorgelegde begroting tot doel een weerspiegeling te zijn van de nieuwe wendingen op het stuk van buitenlandse handel waaraan in Brussel concrete vorm zal worden gegeven. Voor de komende jaren werden de volgende uitdagingen geïdentificeerd, welke trouwens gedurende het Forum van de Uitvoerders door de economische kringen werden uitgebracht, met name :

- een versterkte kennis van het Brussels exportweefsel en de diensten die via Brussel-Export door het Gewest worden geboden beter bekend maken;
- de overheidsdiensten maximaal toespitsen op de KMO's en hun voorkeursmarkten;
- een versterkte partnerschap met de Brusselse instellingen;
- de posten van Brusselse economische en handelsattachés inschatten en zonodig herbestemmen;
- een gecoördineerde benadering op interregionaal en federaal vlak om onze aanwezigheid in het buitenland zichtbaarder te maken.

Een korte toelichting :

De Directie Buitenlandse Handel is naar de Louizalaan 500 verhuisd, in hetzelfde gebouw als daar waar de Brusselse Kamer voor Handel en Nijverheid en het Verbond van Ondernemingen van Brussel zijn gevestigd. Deze groepering binnen het nieuwe Huis van de Ondernemingen betekent heel wat meer dan deze diensten louter geografisch bij elkaar te brengen. Het houdt in dat het partnerschap met de departementen « buitenlandse handel » van de twee privé-organen versterkt is.

Met het oog op een betere zichtbaarheid ervan bij de uitvoerders, wordt één enkele benaming voor alle diensten en handelingen van de Directie en zijn partners gebruikt; dienst die door het Gewest wordt gefinancierd. Alle diensten inzake buitenlandse handel die aan de ondernemingen worden geboden, zij het rechtstreeks door de Directie of door het VOB of de KHNB, zijn samengebracht onder de benaming Bruxelles-Export/Brussel-Export.

Brussel-Export is een werkelijkheid aan het worden aangezien de taken tussen de partners zijn verdeeld en er doorlopend wordt gecoördineerd, onder meer via het gemeenschappelijk maken van het gegevensbestand en de documentatiebronnen.

PROGRAMME 4 DE LA DIVISION 11 PROMOTION DU COMMERCE EXTÉRIEUR

I. Exposé du ministre Didier Gosuin

Dans la continuité de l'année dernière, le budget présenté se veut le reflet de la concrétisation des nouvelles inflexions imprimées à la politique bruxelloise en matière de commerce extérieur. Ces inflexions sont basées sur les défis identifiés pour les années à venir, et exprimés notamment par les milieux économiques lors du Forum des exportateurs organisé en avril dernier. Les grands axes en sont les suivants :

- renforcer les connaissances du tissu exportateur bruxellois et lui donner une meilleure visibilité des services que la Région, au travers de « Bruxelles Export », peut lui apporter;
- orienter au maximum les services offerts par les pouvoirs publics vers les PME et leurs marchés de prédilection;
- renforcer les partenariats avec les organismes bruxellois;
- évaluer et, au besoin, redéfinir les localisations des postes d'attachés économiques et commerciaux bruxellois en renforçant l'interaction entre Bruxelles et ceux-ci;
- jouer le jeu d'une approche coordonnée sur le plan interrégional et fédéral pour améliorer notre présence à l'étranger.

Quelques mots d'abord :

Pour rappel, la Direction du Commerce extérieur a déménagé pour s'installer au 500 de l'avenue Louise, dans le même immeuble que la Chambre de commerce de Bruxelles (CCIB) et l'Union des Entreprises de Bruxelles (UEB). Ce rapprochement au sein de la nouvelle « Maison bruxelloise des entreprises » se veut plus qu'un simple rapprochement géographique. Il sous-tend un partenariat renforcé avec les départements « commerce extérieur » de ces deux organisations privées.

Afin d'améliorer la visibilité vis-à-vis des exportateurs, une seule appellation est dorénavant utilisée pour l'ensemble des services et actions proposés par la Direction du Commerce extérieur et ses partenaires financés par la Région. Sous l'appellation « Bruxelles-Export »/« Brussel-Export » se retrouvent l'ensemble des services fournis aux entreprises en matière de commerce extérieur, qu'ils soient proposés directement par la Direction ou opérés par l'UEB ou la CCIB.

C'est un fait, « Bruxelles-Export » devient une réalité puisqu'une répartition des tâches entre les partenaires a été mise en place et qu'une coordination permanente s'opère, entre autres via la mise en commun des bases de données et des ressources documentaires.

Daarnaast zijn er talrijke gemeenschappelijke acties gevoerd, zowel wat het onthaal van buitenlandse kopers te Brussel betreft als het uitbouwen van het project Bruxelles-Export Manager, de maandelijkse publicatie van Bruxelles-Export News en het project Handelsprospectors.

Reorganisatie van de Directie Buitenlandse Handel :

De reorganisatie van de dienst waaraan al één jaar lang wordt gewerkt, is binnenkort af :

- de structuur van de Directie werd herdacht en dankzij nieuwe aanwervingen versterkt. De Directie is nu in vier cellen herstructureerd (Informatie en Communicatie, Actie en Begeleiding van de Uitvoerders, Financiële Steunmaatregelen, Beheer en Interne en Externe Coördinatie);
- om de Directie nog meer te herwaarderen wordt geleidelijk aan van een geografische naar een sectorale benadering overgegaan, hetgeen zal uitmonden op de terbeschikkingstelling van deskundigen per sector die dan ten dienste zullen staan van de uitvoerders ; terwijl de EHA's steeds als de « markt » deskundigen worden beschouwd;
- een nieuwe directeur : de heer De Cook;
- binnenkort meer geldmiddelen en werkkrachten via de overhevelingen vanuit de BDBH, en bijkomende begrotingsmiddelen als ingeschreven in de gewestbegroting 2002.

Enkele woorden over de betere kennis van het exportweefsel :

Drie handelsprospectors brengen al meer dan een jaar bezoeken aan de Brusselse exporteurs om na te gaan welke activiteiten de ondernemingen ontwikkelen om deze nadien beter in het buitenland naar voren te kunnen brengen. De ondernemingen hebben alvast weet van alle diensten en acties die Brussel-Export hen bieden, alsook van de stappen die moeten worden ondernomen. Deze actie wordt in 2002 voortgezet.

Het exporteursbestand kan heden ten dage ten volle worden aangewend en wordt onophoudelijk bijgewerkt, met name dankzij de bijdrage van de handelsprospectors die reeds meer dan 600 ondernemingen hebben bezocht. De « klandisie » geraakt stilaan beter bekend ; het tegendeel is ook waar : de klanten raken steeds meer in contact met de diensten.

Dankzij het werk van die prospectors, « Export news », de maandelijkse informatiebrief en verscheidene andere bewustmakingscampagnes, is het aantal aanvragen om steunmaatregelen zo fors gestegen dat dit de gelijkelijk stijging van de respectieve begrotingen voor 2002 verantwoordt.

Wat de betere communicatie naar de Brusselse en buitenlandse ondernemingen toe betreft, wijst de minister op het volgende :

Par ailleurs, en termes opérationnels, les actions communes sont nombreuses, que ce soit pour l'accueil d'acheteurs étrangers à Bruxelles, pour la création du projet Bruxelles-Export Manager, pour la publication mensuelle de « Export News » ou encore pour le projet « Prospecteurs commerciaux ».

Venons-en maintenant à la réorganisation de la Direction du commerce extérieur :

Entamé il y a un an, le processus de réorganisation est en voie d'achèvement :

- la structure de la Direction a été repensée et renforcée par de nouveaux engagements. La Direction est dorénavant structurée en quatre cellules (Information et communication, Action et accompagnement des exportateurs, Incitants financiers, Gestion et coordination interne et externe);
- afin d'améliorer la valeur ajoutée de la Direction, on passe progressivement d'une approche géographique à une approche sectorielle, ce qui débouche sur la mise à disposition de spécialistes sectoriels au service des exportateurs, les Attachés Economiques et Commerciaux (AEC) restant les spécialistes « marché »;
- un nouveau directeur est en place, M. De Cook;
- un renforcement prochain des moyens budgétaires et humains se fera par les transferts en provenance de l'OBCE, et par des budgets complémentaires obtenus au budget 2002 de la Région.

Nous voulons également renforcer la connaissance du tissu des exportateurs bruxellois:

Depuis plus d'un an, les trois « prospecteurs commerciaux » sillonnent Bruxelles à la rencontre des exportateurs. En allant dans les entreprises, les prospecteurs permettent de mieux appréhender les activités de nos entreprises pour mieux les valoriser à l'étranger. Les entreprises sont ainsi sensibilisées à l'ensemble des services et actions que Bruxelles-Export met à leur disposition, ainsi qu'aux démarches à effectuer. Cette action est prolongée en 2002.

La base de données des exportateurs est à ce jour opérationnelle et, en outre, est en constante augmentation par l'alimentation due au travail des prospecteurs commerciaux qui ont déjà visité plus de 600 entreprises. La « clientèle » est donc en passe d'être mieux connue, mais aussi, est en passe de mieux connaître Bruxelles-Export.

Grâce au travail de ces prospecteurs, à la lettre d'information mensuelle « Export news » et aux différentes autres campagnes de sensibilisation, le nombre de demandes d'incitants a véritablement explosé, ce qui implique d'ailleurs une augmentation concomitante des budgets y afférent en 2002.

Nous travaillons aussi à une meilleure communication vers les entreprises bruxelloises et étrangères :

Naast de prospectors en de gemeenschappelijke infobrief wordt geleidelijk aan concrete vorm gegeven aan een volledig informatiestelsel, door de publicatie van thematische brochures, een marketing-benadering van Brussel-Export alsook, tegen eind dit jaar 2001, een nieuwe website via welke de ondernemingen toegang zullen hebben tot heel wat meer informatie dan nu het geval is, die zullen kunnen downloaden of zelfs aanvraagformulieren voor steunmaatregelen invullen, de verwerking ervan opvolgen, kortom een grotere interactiviteit en een gebruiksvriendelijker contact met Brussel-Export

Het project Brussel-Export Manager als aangekondigd op het Forum van de Uitvoerders wordt langzamerhand ten uitvoer gebracht : tegen eind dit jaar zal een eerste groep KMO's kunnen genieten van de diensten van een gemeenschappelijke Export Manager, welke door het Gewest wordt gecofinancierd. Het project wordt geleid door het VOB.

Inzake het Actieplan 2002, deelt de minister het volgende mee :

Momenteel zijn er in het actieplan 2002 een honderdtal acties (zendingen, beurzen, contactdagen, uitnodiging van aankopers) opgenomen die uitsluitend tot de Brusselse export-bedrijven zijn gericht. De BDBH en de Brusselse handels-attachés zijn bij de voorbereiding en verwezenlijking ervan betrokken.

Er kunnen verschillende types acties worden onderscheiden :

- interregionale acties met het doel moeilijkere markten of sectoren te veroveren, middels een voldoende grote waaier van bedrijven en een groepering van de middelen;
- de onontbeerlijke aanwezigheid op belangrijke salons en beurzen (SIAL, Comdex, CEBIT, Anuga,...);
- de specifieke Brusselse zendingen die gestoeld zijn op een beleid gericht op markten die vol beloften blijken te zijn voor onze KMO's.

Ten slotte zou het jammer zijn met geen woord te reppen over een ander project dat dit jaar concrete vorm heeft gekregen en enkel vanaf 2002 op de begroting zal weerslaan, met name het nieuwe statuut van de economische en handelsattachés. Op dit project wordt al jaren gewacht. Het nieuwe statuut van de EHA's werd einde juli door de Regering goedgekeurd en treedt op 1 december 2001 aanstaande in werking. Het stelt een herwaardering van het statuut, een versterking en verduidelijking van de betrekkingen en de info-stromen tussen Brussel en de EHA's, een continue beoordeling met vaststelling van doelstellingen, het mobiliteitsprincipe en een geobjectiveerde wervingsbeleid. Ten slotte werd een zeer omstandige beschrijving van de jobfunctie opgesteld met het oog op een verduidelijking van de rol en perken van de EHA-functie.

Outre les prospecteurs et la lettre d'information commune, un dispositif plus complet d'information se met progressivement en place par la publication de brochures thématiques, une approche marketing de Bruxelles-Export ainsi que, pour la fin de cette année 2001, un nouveau site Internet, grâce auquel les entreprises pourront accéder à beaucoup plus d'informations qu'actuellement, mais aussi télécharger voire remplir les formulaires de demandes d'incitants, en suivre leur traitement, bref une plus grande interactivité et un contact plus convivial avec Bruxelles-Export.

Le projet « Bruxelles-Export Manager », qui avait été annoncé au Forum des exportateurs, est entré dans sa phase opérationnelle par la création d'ici la fin 2001 d'un premier groupe de PME bénéficiant des services d'un Export Manager commun, cofinancé par la Région. Le projet est mené par l'UEB.

Venons-en maintenant au Plan d'actions 2002.

Actuellement, plus d'une centaine d'actions (missions, foires, journées de contact, invitations d'acheteurs) sont proposées aux entreprises exportatrices bruxelloises dans le Plan d'actions 2002. La DBCE (Direction bruxelloise du Commerce Extérieur) et les AEC (attachés économiques et commerciaux) bruxellois sont associés à leur préparation et à leur réalisation.

Différents types d'actions se dégagent :

- les actions interrégionales qui doivent permettre de s'attaquer à des marchés ou des secteurs plus difficiles avec un panel d'entreprises suffisamment large en regroupant les moyens;
- les présences incontournables aux grands salons et foires (SIAL, Comdex, CEBIT, Anuga,...);
- les missions spécifiques bruxelloises basées sur une stratégie orientée sur les marchés porteurs pour nos PME.

Enfin, le ministre s'en voudrait de ne pas évoquer un autre projet qui a pu se concrétiser cette année et dont l'implication budgétaire commencera en 2002, à savoir le nouveau statut des attachés économiques et commerciaux. Ce projet était attendu depuis plusieurs années. Le nouveau régime des AEC a été approuvé fin juillet par le gouvernement et entre en vigueur ce 1^{er} décembre 2001. Il prévoit une revalorisation du statut, un renforcement et une clarification des relations et des flux d'informations entre Bruxelles et les AEC, un processus d'évaluation continue avec fixation d'objectifs, le principe de la mobilité des AEC ainsi qu'une objectivation des recrutements. Enfin, une « job description » très précise a été rédigée afin de clarifier le rôle et les limites du travail de l'AEC.

De begroting bestemd voor het beleid buitenlandse handel ervaart, globaal gezien, een forse stijging indien de cijfers uit beginbegroting 2001 met die van 2002 worden vergeleken.

De verhogingen inzake personeel- en werkingskosten zijn toe te dragen aan de indexerings- alsook aan de verdere afhandeling van zaken zoals het openen van nieuwe posten van attachés deze afgelopen jaren. Bovendien biedt de begroting de mogelijkheid om het huidige netwerk van economische en handelsattachés uit te breiden met twee nieuwe posten en dit, via de besprekingen die samen met de andere twee Gewesten gevoerd worden.

Het samenbrengen van de Waalse en Brusselse EHA's via het samenwerkingsakkoord is verwezenlijkt en verloopt nu in beoordelingsfase alvorens zonodig te worden bijgestuurd, met eventueel, een grondigere aanpak die ook het Vlaamse Gewest kan aanbelangen. Dankzij dit samenwerkingsakkoord is het Brussels netwerk overgegaan van 28 tot 51 EHA's. Er kan degelijk worden gesteld dat ons Gewest langzamerhand een optimale dekking bereikt; verbeteringen zijn nog mogelijk, met name via andere bijkomende samenwerkingsverbanden en enkele nieuwe posten.

Gezien de bovengenoemde maatregelen zullen de acties in het buitenland logischerwijs steeds meer ondernemingen aanspreken en aantrekken, wat dan ook de toename van de desbetreffende begrotingen verantwoordt.

II. Algemene bespreking

De heer Mohamed Daïf is ingenomen met het feit dat de begroting voor de buitenlandse handel wordt verhoogd en dat de economische en handelsattachés een echt en beter statuut krijgen.

De spreker wenst meer uitleg over de gevolgen en de macro-economische van de deelnames aan de verschillende beurzen alsook over de samenwerking met het Waals Gewest.

Mevrouw Magda de Galan herinnert eraan dat, tijdens de jongste ontmoeting tussen de parlementsleden en de economische en handelsattachés in het Parlement, de volksvertegenwoordigers de unanieme wens hadden geuit om meer tijd met de handelsattachés te kunnen doorbrengen. Er wordt al lang een « echt » contact gewenst, van een volledige dag, met de attachés en hun minister. De gedachtewisselingen, de dialoog en de gesprekken kunnen zeker ideeën en nieuwe richtingen opleveren.

Mevrouw Julie de Grootte wil weten welke criteria zijn gehanteerd voor de toewijzing van nieuwe posten in Algiers, Belgrado en Dublin en wenst ook te vernemen welke actieplannen er voor die posten zijn vastgesteld en in welke samenwerkingsvormen er voorzien is.

En conclusion, il convient de souligner que, globalement, le budget pour la politique du commerce extérieur se voit donc augmenter substantiellement entre l'initial 2001 et l'initial 2002.

Les augmentations en matière de rémunération et de frais de fonctionnement sont la conséquence de l'indexation et du suivi de l'ouverture ces dernières années de nouveaux postes d'attachés. En outre, le budget permettra, dans le cadre des discussions menées conjointement avec les deux autres Régions, d'élargir le réseau actuel d'attachés économiques et commerciaux de 2 nouveaux postes.

La mise en commun des AEC wallons et bruxellois, dans le cadre de l'accord conclu à ce sujet, est maintenant chose faite et en phase d'évaluation avant un éventuel approfondissement qui pourrait également concerner la Région flamande. Grâce à cet accord, le réseau bruxellois est passé de 28 à 51 AEC. On peut estimer qu'on approche tout doucement d'une couverture optimale qui s'améliorera encore par d'autres mises en commun et éventuellement, par quelques nouvelles ouvertures.

Enfin, de l'ensemble des mesures évoquées ci-dessus, devrait découler logiquement une croissance du volume de participation des entreprises aux actions organisées à l'étranger, ce qui justifie l'augmentation des budgets qui s'y rapportent.

I. Discussion générale

M. Mohamed Daïf se réjouit de l'augmentation du budget du commerce extérieur et de l'octroi, aux AEC, d'un véritable statut plus stable.

Il souhaiterait de plus amples informations sur les retombées, l'évaluation macroéconomique des participations aux Foires et Salons, ainsi que sur la collaboration avec la Région wallonne.

Mme Magda De Galan rappelle que, lors de la dernière rencontre entre les parlementaires et les attachés économiques et commerciaux au Parlement, les députés avaient émis le vœu unanime de pouvoir disposer de plus de temps avec les attachés commerciaux. Il est depuis longtemps souhaité qu'un « vrai » contact, d'une journée entière, puisse avoir lieu, avec les attachés et leur ministre. Les interventions, le dialogue et les conversations peuvent certainement fournir des idées et de nouvelles orientations.

Mme Julie de Grootte voudrait savoir quels ont été les critères retenus pour l'attribution des nouveaux postes d'Alger, de Belgrade et de Dublin, ainsi que les plans d'action et les collaborations prévues pour ces postes.

De spreekster vraagt ook meer uitleg over de initiatieven betreffende de bevordering van de buitenlandse handel, als bedoeld in BA 11.41.22.32.00.

De heer Mostafa Ouezekhti is ingenomen met het feit dat er in Algiers een post wordt geopend en wenst te weten hoe de zaken staan betreffende de reeds vroeger aangekondigde nieuwe posten in Bagdad, Montevideo en Havana. Worden er nog andere nieuwe posten overwogen ?

De heer Serge de Patoul wijst erop dat we niet de hele wereld kunnen bestrijken. Wat de gebieden betreft die we kunnen of die we moeten bestrijken, wenst hij te weten hoe de zaken liggen wat de samenwerking betreft met privé-bedrijven of instellingen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wenst het te hebben over de band tussen buitenlandse handel en culturele bedrijven. Hoe kunnen of worden de culturele bedrijven gesteund door de programma's en acties op het vlak van de buitenlandse handel ?

Minister Didier Gosuin gaat er mee akkoord bij de jaarlijkse terugkeer van alle handelsattachés een volledige dag voor te behouden voor de parlementsleden. Hij zal de Brusselse Dienst voor Buitenlandse Handel, dat het programma voorbereidt, instructies in die zin geven. Hij wijst er echter op dat, in 2002, die ontmoeting pas in september zal kunnen plaatshebben, in dezelfde periode als in het Waals Gewest en dat er niet 28 maar 51 attachés (ten gevolge van het samenwerkingsakkoord) aanwezig zullen zijn.

Mevrouw Magda De Galan en mevrouw Evelyne Huytebroeck, voorzitters van de betrokken commissies, zijn ingenomen met dat feit en nemen er goede nota van.

Minister Didier Gosuin herinnert er eveneens aan dat het Waals Gewest en het Brussels Gewest elk vier posten hebben gesloten en dat ze, omwille van fusie, gezamenlijk vijftien nieuwe posten hebben geopend (zeven die ressorteren onder het Waals Gewest en een beheerd door het Vlaamse Gewest). Hij voegt eraan toe dat er op dit ogenblik met het Vlaams Gewest onderhandelingen worden gevoerd voor de opening van gezamenlijke posten. Bovendien zijn acht monoregionale posten gemeenschappelijk geworden van het Brusselse en Waalse Gewest.

Wat de nieuwe jongste posten betreft, wijst minister Didier Gosuin erop dat de post in Havana (post van het Gewest) open en toegewezen is, dat de post in Bagdad een post is van het Waals Gewest dat de post in Tripoli een post is van het Vlaams Gewest. De aanwervingen voor de posten in Algiers en in Belgrado zijn volop aan de gang. In de nabije toekomst zal er ook een post in Barcelona en in Kinsjasa worden geopend.

Minister Didier Gosuin wenst dieper in te gaan op de kwestie van de criteria: het eerste criterium heeft te maken met een goede of betere vertegenwoordiging op de prioritaire mark-

Elle demande également de plus amples informations quant aux initiatives de « promotion du commerce extérieur » visées à l'AB 11.41.22.32.00.

M. Mostafa Ouezekhti, se réjouissant de l'ouverture d'un poste à Alger, aimerait savoir ce qu'il en est des nouveaux postes annoncés antérieurement à Bagdad, à Montevideo et à La Havane. D'autres postes nouveaux sont-ils encore à l'étude ?

M. Serge de Patoul rappelle que nous ne pouvons couvrir le monde entier. Mais, dans ce qui peut ou doit être couvert, qu'en est-il des collaborations avec des firmes ou institutions privées ?

Mme Evelyne Huytebroeck soulève la question du lien entre le commerce extérieur et les entreprises culturelles. Comment les entreprises culturelles peuvent-elles ou sont-elles soutenues par les programmes et actions du commerce extérieur ?

Le ministre Didier Gosuin marque son accord pour qu'une journée soit réservée au Parlement lors du retour annuel de l'ensemble des attachés commerciaux. Il donnera les instructions en ce sens à la DBCE qui prépare le programme. Il précise cependant qu'en 2002, cette rencontre n'aura lieu qu'en septembre, à la même période que la Région Wallonne et qu'il y aura non plus 28 mais 51 attachés (en raison de l'accord de coopération).

Mmes Magda De Galan et Evelyne Huytebroeck, présidentes des Commissions concernées, s'en réjouissent et en prennent bonne note.

Le ministre Didier Gosuin rappelle également qu'il y a eu quatre fermetures de poste de la part de la Région Wallonne et quatre de la part de notre Région ainsi que, pour cause de fusion, création de quinze nouveaux postes en commun (sept sous la direction de la Région, sept sous la direction de la Région wallonne et un géré par la Région flamande). Il ajoute que des négociations sont en cours avec la Région flamande pour l'ouverture, également avec elle, de nouveaux postes communs. En outre, huit postes « monorégionaux » sont devenus communs aux Régions bruxelloise et wallonne.

En ce qui concerne les nouveaux postes récents, le ministre Didier Gosuin rappelle que La Havane (poste de la Région) est ouvert et affecté, que le poste de Bagdad est un poste de la Région wallonne et que le poste de Tripoli est un poste de la Région flamande. Les recrutements sont également en cours pour les postes d'Alger et de Belgrade. Sont prévus dans un proche avenir les postes de Barcelone et de Kinshasa.

Le ministre Didier Gosuin souhaite alors approfondir la question des critères : le premier critère est d'être bien ou mieux présents sur les marchés prioritaires pour nos PME :

ten voor onze KMO's: dat verklaart de opening van eigen (Brusselse) posten in Den Haag, Rijsel (waar elk van de drie Gewesten zijn eigen post heeft) en Keulen. Na die eerste gordel, volgt de Europese Unie. Wij hebben al een post in Madrid maar dat is niet genoeg om heel het Spaanse grondgebied te dekken: er zal dus een tweede post worden geopend, te weten in Barcelona.

Op de derde plaats komen dan de toekomstige lidstaten van de Europese Unie: dit verklaart bijvoorbeeld de posten in Tsjechië, Polen, Hongarije en Turkije. In deze landen wordt er samengewerkt of wordt er gestreefd naar samenwerking met plaatselijke instanties.

De landen rond de Middellandse Zee en de Magreblanden zijn de tweede prioriteit. Wij waren daar onvoldoende vertegenwoordigd. Op dit ogenblik zijn we vertegenwoordigd in heel het Middellandse Zeegebied: Libanon, Jordanië, Israël, Marokko, Tunesië, weldra Libië, Egypte en Irak, en Algerije. Ook in deze landen streeft het Gewest samenwerking na. Algerije zal aldus een Brusselse post zijn, die ook voor het Waalse Gewest zal werken.

Vervolgens komen de Afrikaanse landen boven de Sahara en Zuid-Amerika aan de beurt. Deze twee werelddelen zijn opgenomen in het samenwerkingsakkoord met het Waalse Gewest dat betrekking heeft op de Brusselse en Waalse posten van deze twee continenten. Aldus heeft bijvoorbeeld de Brusselse attaché Johannesburg verlaten en is hij naar Nairobi vertrokken terwijl de Waalse attaché in Johannesburg is gebleven. Deze twee posten zijn gemeenschappelijke posten.

We zijn ook aanwezig in Noord-Amerika, weliswaar autonoom maar waarschijnlijk in onvoldoende mate (wij hebben bijvoorbeeld maar één attaché voor de Verenigde Staten).

Het Gewest blijft uiteraard geïnteresseerd in samenwerking met het Vlaams Gewest, bijvoorbeeld voor Azië waar, om diverse redenen, het Vlaams Gewest goed vertegenwoordigd is. De minister denkt dat zijn huidige Vlaamse ambtsgenoot wel openstaat voor onderhandelingen.

Wat Montevideo betreft (waar het omzetcijfer zwak uitvalt, en zelfs onvoldoende is, en waar we twee personen hadden) wijst de spreker erop dat de Brusselse attaché daar weggenomen is en overgeplaatst is naar de nieuwe post in Havana terwijl de plaatselijke attaché ter plaatse blijft. De post blijft dus open en is een gezamenlijke van de drie Gewesten.

Minister Didier Gosuin wijst er ook op dat de exportcijfers van het Brussels Gewest de beste zijn van de drie Gewesten en dat de aanzienlijkste stijging voor Brussel is geweest. Het Brusselse aandeel in de totale Belgische export is gestegen van 8,7 % naar 9,5 %. Men moet echter rekening houden met het feit dat die cijfers en de vastgestelde stijging het gevolg zijn van de jongste economische bloeiperiode die op dit ogenblik voorbij lijkt.

c'est ce qui explique l'ouverture de postes propres (bruxellois) à La Haye, à Lille (où chacune des trois Régions a son poste) et à Cologne. Après cette « première couronne », vient l'Union Européenne. Nous avons déjà un poste à Madrid mais c'est nettement insuffisant pour couvrir l'Espagne : un second poste sera donc créé à Barcelone.

Viennent alors, en troisième lieu, les pays qui seront les futurs membres de l'Union Européenne : c'est ce qui justifie par exemple les postes en Tchéquie, en Pologne, en Hongrie et en Turquie. Dans ces pays, la Région pratique et recherche des coopérations.

Le bassin méditerranéen et les pays du Maghreb constituent la deuxième priorité. Nous étions insuffisamment présents; nous sommes maintenant présents dans tout le bassin méditerranéen : au Liban, en Jordanie, en Israël, au Maroc, en Tunisie, bientôt en Libye, en Egypte et en Irak, ainsi qu'en Algérie. Ici aussi la Région recherche des mises en commun de moyens. Alger sera ainsi un poste bruxellois servant également la Région wallonne.

Ensuite viennent l'Afrique subsaharienne et l'Amérique du Sud, qui font toutes deux partie de l'accord de coopération avec la Région wallonne qui vise l'ensemble des postes bruxellois et wallons de ces deux continents : c'est ainsi, par exemple, que l'attaché bruxellois a quitté Johannesburg pour ouvrir un poste à Nairobi, tandis que l'attaché wallon restait à Johannesburg, ces deux postes étant communs.

En Amérique du Nord, nous sommes également présents, de manière autonome et probablement encore insuffisante. (Nous n'avons par exemple qu'un seul attaché pour les États-Unis).

La Région reste évidemment intéressée par une coopération avec la Région flamande, par exemple pour le continent asiatique où, pour diverses raisons, la Région flamande est bien implantée. Le ministre pense cependant que son homologue flamand actuel serait assez ouvert à la négociation.

Pour ce qui concerne spécifiquement Montevideo (où le volume d'affaires est faible, voire insuffisant, et où nous avons deux personnes), l'attaché bruxellois expatrié part occuper le poste nouveau de La Havane, tandis que l'attaché local reste sur place : le poste reste donc ouvert et commun aux trois Régions.

Le ministre Didier Gosuin tient aussi à souligner que les chiffres d'exportation de la Région sont les meilleurs des trois Régions : l'augmentation bruxelloise a été la plus forte. On est passé d'une part « bruxelloise » dans le total des exportations belges de 8,7 % à 9,5 %. Ceci dit, il faut tenir compte du fait que ces chiffres et l'augmentation enregistrée reposent sur l'embellie économique récente, qui semble bien terminée aujourd'hui.

Het is echter duidelijk dat de aanvragen van Brusselse bedrijven blijven toenemen.

Minister Didier Gosuin wenst enkele verduidelijkingen te geven wat het actieplan betreft.

De sectoriële aanpak blijft noodzakelijk en zal worden voortgezet, bijvoorbeeld op het vlak van de voedermiddelen-industrie.

Het plan kan echter voortdurend worden bijgestuurd en de kansen die er komen ten gevolge van bezoek dat we hebben ontvangen, van aanvraag, van acties van de economische en handelsattachés, worden uiteraard aangegrepen: aldus worden er opnieuw relaties aangeknoopt met Algerije, zijn er contacten met Servië en is er een overeenkomst ondertekend met de regio Mazovie (Mazowsze-Polen).

Ook de gezamenlijke opdrachten zullen worden voortgezet: volgend jaar zullen er dus drie multisectorale zendingen plaatshebben in de Afrikaanse landen boven de Sahara, een zending naar Vietnam, Laos en Cambodja.

Wat de deelname aan allerhande beurzen betreft, zal de rol van leader van de organisatie en van de ontvangst worden herbekeken maar elk Gewest zal het monopolie van de contacten met “zijn” bedrijven behouden.

Wat de samenwerking met de privé-sector betreft, wijst de minister op de actie genaamd “Eurochallenge”, die al tien jaar met succes wordt gevoerd en die elk jaar een twintigtal bedrijven de mogelijkheid biedt zich op buitenlandse markten te storten. In het kader van die actie, richt een bedrijf dat wil exporteren zich tot Eurochallenge, dat de markt analyseert en het bedrijf op het terrein helpt door een beroep te doen op het netwerk van handelsattachés van Frankrijk en Coface (Franse kredietverzekeraar, te vergelijken met onze Ducroire).

Wat de culturele bedrijven betreft, herinnert de minister eraan dat er in 2002 elf acties zijn gepland met de uitgeverssector, dat er een specifieke actie komt in het kader van een gespecialiseerde beurs inzake de audiovisuele sector, dat er twee ontmoetingsdagen zijn gepland met ontwerpers en vormgevers, zonder de geregelde contacten met het CGRI (Commissariaat Generaal voor de Internationale Betrekkingen) en met AWEX ter vergeten en zonder ook de aanwezigheid van het Gewest op alle beurzen inzake toerisme uit het oog te verliezen.

Minister Didier Gosuin stelt voor om, op vraag van verschillende volksvertegenwoordiger, de leden van de commissie het volledige actieplan voor 2002 te bezorgen.

III. Bespreking van de activiteiten

Activiteit 1 – Algemene initiatieven

Mevrouw Julie de Groote wenst meer uitleg over BA 11.41.22.32.00.

Mais il est clair que les demandes des entreprises bruxelloises sont en croissance continue.

Au sujet du plan d'action, le ministre Didier Gosuin souhaite apporter plusieurs précisions :

Les approches sectorielles restent nécessaires et seront poursuivies, comme par exemple dans le secteur agroalimentaire.

Mais le plan est évolutif et les opportunités qui se présentent, suite à des visites reçues, à des demandes, à des actions des AEC, sont bien entendu saisies au vol : c'est ainsi que des relations nouvelles vont être rétablies avec l'Algérie, que des contacts ont été pris avec la Serbie, qu'un accord a été signé avec la région de Mazovie (Mazowsze – Pologne).

Les missions en commun seront également poursuivies : par exemple, il y aura l'année prochaine trois missions multisectorielles en Afrique subsaharienne, une mission visant le Vietnam, le Laos et le Cambodge.

La participation aux Foires et Salons fait également l'objet d'une répartition pour le rôle de « leader » de l'organisation et de l'accueil, chaque Région gardant le monopole des contacts avec « ses » entreprises.

Au sujet de la collaboration avec le secteur privé, le ministre pointe l'action « Eurochallenge », qui existe avec succès depuis deux ans, et permet chaque année à une vingtaine d'entreprises de s'attaquer à des marchés étrangers. Dans cette action, une entreprise qui souhaite faire une démarche à l'exportation s'adresse à Eurochallenge, qui analyse le marché et l'oriente sur le terrain en s'appuyant sur le réseau d'attachés commerciaux de la France et la Coface (l'assureur-crédit français, homologue de notre Ducroire).

Enfin, à propos des entreprises culturelles, le ministre rappelle que onze actions sont prévues en 2002 avec le secteur de l'édition, qu'il y aura une action spécifique dans le cadre d'un Salon spécialisé en audiovisuel, deux jours de rencontre avec les métiers du design et du stylisme, sans négliger les synergies régulières avec le CGRI (Commissariat général aux Relations internationales) et l'AWEX ainsi que la présence de la Région dans les Salons consacrés au Tourisme.

Le ministre Didier Gosuin propose, à la demande de plusieurs députés, de transmettre aux membres de la Commission, le Plan d'actions complet pour 2002.

II. Discussion des activités

Activité 1 – Initiatives générales

Mme Julie de Groote demande de plus amples informations au sujet de l'AB 11.41.22.32.00.

Minister Didier Gosuin zegt dat het in hoofdzaak gaat over subsidies ter ondersteuning van de VOB en de BKHN voor hun acties en voor de actie “handelsprospectoren” (de personen die in Brussel zijn gestationeerd).

Activiteit 2 – Specifieke acties

Mevrouw Julie de Grootte dankt de minister voor zijn uitleg over de criteria inzake het beleid op het vlak van de buitenlandse handel en de verdeling van de samenwerkingen. Ze vraagt of dat beleid deel uitmaakt van een groter geheel waarbij de rechten van de mens (ze neemt Servië als voorbeeld) worden gerespecteerd. Ze wenst ook te weten wanneer en hoe die samenwerking zal worden verdeeld.

Minister Didier Gosuin zegt dat de betrokken kabinetten en de verantwoordelijken heel geregeld samenkomen om de zaken te bespreken en keuzes te maken. Er is geen geschreven formele regel terzake vastgesteld.

De minister wijst er ten slotte op dat hij nooit « ongepaste » initiatieven neemt en dat hij er, op het vlak van het respect voor de rechten van de mens, voor zorgt dat hij nooit handelt in strijd met het Belgische en het Europees standpunt. Hij zal nooit een actie ondernemen in een land waarmee geen internationale betrekkingen zouden zijn aangeknoopt of zonder toestemming van het federale Ministerie van Buitenlandse Zaken.

IV. Stemmingen

De commissie brengt bij de commissie voor de financiën met 8 stemmen bij 2 onthoudingen gunstig advies uit over programma 4 van afdeling 1.

Le ministre Didier Gosuin répond qu'il s'agit essentiellement des subsides de soutien à l'UEB et à la CCIB pour leurs actions et de l'action « prospecteurs commerciaux » (les agents basés à Bruxelles).

Activité 2 – Actions spécifiques

Mme Julie de Grootte remercie le ministre pour ses précisions sur les critères de la politique du commerce extérieur et la répartition des coopérations mais demande si cette politique s'insère dans un cadre général de respect des droits de l'Homme (en citant, par exemple, le cas de la Serbie). Elle souhaiterait aussi savoir quand et comment s'organisent ces répartitions de coopération.

Le ministre Didier Gosuin répond que les cabinets concernés et les responsables se rencontrent très régulièrement pour faire le point et les choix. Il n'y a pas de règle formelle écrite.

Le ministre précise enfin qu'il ne prend jamais d'initiative « intempestive » et qu'il veille, en matière de « respect des droits de l'homme », à se situer toujours dans le prolongement des positions belge et européenne. Il ne s'engagera jamais dans une action à l'égard d'un pays pour lequel il n'y aurait pas de relations internationales engagées ou pas de feu vert de la part du Ministère fédéral des Affaires Étrangères.

III. Votes

Pour le programme 4 de la Division 1, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 8 voix pour et 2 abstentions.

AFDELING 13 WERKGELEGENHEID

I. Uiteenzetting van Minister Eric Tomas

Vooraleer de verschillende posten in detail weer te geven, had de minister graag vooraf medegedeeld dat de begrotingsbesprekingen van eind 2001 nogal moeizaam verliepen. We zijn thans ver verwijderd van het optimisme dat doorslaggevend was voor de initiële begroting 2001. Bijgevolg dienden strategische keuzes gemaakt te worden teneinde de begroting zo goed mogelijk in evenwicht te brengen. Niettemin heeft de minister, in 2002, bijkomende middelen kunnen vrijmaken voor een bedrag van 4 miljoen euro, hetzij een verhoging met meer dan 3 %.

Hij zal dus aanvangen met de aanpassing 2001.

Hierover kan hij kort en bondig zijn vermits de begroting slechts op twee plaatsen gewijzigd wordt : enerzijds wordt de begroting voor de werking van de BGDA verhoogd met 20,2 miljoen BEF (501.000 euro). Dit bedrag zal de BGDA in staat stellen het nieuwe statuut van de ambtenaren van de Instellingen van Openbaar Nut vast te leggen. Door de verhoging van de loonschalen en de arbeidsduurvermindering (tussen de 11 en 13 bijkomende verlofdagen per jaar) was een bijkomende begroting nodig zodat de BGDA zijn opdrachten verder tot een goed einde kan brengen.

Anderzijds wordt de basisallocatie bestemd voor de GECO's verhoogde premie (13.21.24.41.40) verlaagd met 88,2 miljoen BEF (2.200.000 euro). Is deze situatie al te overwegen voor het jaar 2001, waarin een aanzienlijke begrotingstoename voor de GECO's bestaat, dan zal dit vanaf 2002 niet meer het geval zijn. Het is immers zo dat er dankzij deze begroting en tot op heden bijna 400 arbeidsplaatsen zijn gecreëerd, maar het spreekt voor zich dat dit niet op één dag wordt verwezenlijkt. Vanaf 2002 zal er met deze arbeidsplaatsen rekening moeten worden gehouden over een vol jaar.

Deze vermindering wordt overigens gematigd door de overheveling van het DAC-overschot naar de GECO's verhoogde premie dat aan het eind van dit jaar 50 miljoen BEF (1.200.000 euro) bedraagt.

Wat de initiële begroting 2002 betreft, heeft het huidige klimaat van budgettaire bezuinigingen gedwongen tot een bijzonder moeilijke begrotingsoefening, reden waarom talrijke posten een daling vertonen. De voornaamste bekommernis van de minister heeft er daarom in bestaan het in 2001 aangevatte beleid te beschermen, met name in het kader van de tewerkstellingsprogramma's, en voldoende grote marges vrij te maken om in 2002 de drie volgende doelen te verwezenlijken :

1. de consolidering van het kader van de BGDA;
2. het scheppen van buurtbanen;

DIVISION 13 EMPLOI

I. Exposé du ministre Eric Tomas

Avant de détailler les différents postes, permettez-moi de dire en préliminaire que les discussions budgétaires de fin 2001 ont été marquées par une austérité certaine. Nous sommes aujourd'hui loin des grandes envolées ayant prévalu au budget initial 2001. Des choix stratégiques ont dès lors dû être opérés afin d'équilibrer au mieux ces budgets. Néanmoins, des moyens supplémentaires de l'ordre de 4 millions d'euros (160.000.000 BEF) ont pu être dégagés pour 2002, soit un accroissement de plus de 3 %.

Commençons par l'ajustement 2001.

Il n'y aura ici pas grand chose à dire, puisque le budget ne se voit modifié qu'en deux endroits : d'une part, le budget de fonctionnement de l'ORBEM se voit augmenté de BEF 20,2 millions (501.000 d'euros). Ce montant permettra à l'Office de mettre en œuvre le nouveau statut des agents des Organismes d'Intérêt Public. Ainsi, l'augmentation des échelles barémiques et la réduction du temps de travail (entre 11 et 13 jours de congé supplémentaire par an) nécessitaient un budget supplémentaire pour permettre à l'ORBEM de continuer à mener à bien ses missions.

D'autre part, le poste consacré aux ACS primes majorées (AB 13.21.24.41.40) subit une diminution de BEF 88,2 millions (2.200.000 d'euros). Si cette situation est envisageable en 2001, année pour laquelle il y a une substantielle augmentation budgétaire en matière d'ACS, elle ne l'est plus dès 2002. En effet, nous avons, grâce à ce budget et jusqu'au jour d'aujourd'hui, créer quelques 400 postes de travail mais, bien entendu, cela ne s'est pas fait en un jour. Dès 2002 par contre, ces postes devront être pris en considération en année pleine.

Cette diminution est par ailleurs tempérée par le glissement des excédents TCT vers les ACS à primes majorées qui représentent en cette fin d'année 2001 quelques 50 millions de francs (1.200.000 d'euros).

Pour ce qui est du budget initial 2002, la période d'austérité budgétaire actuelle nous a obligé à un exercice particulièrement difficile, raison pour laquelle de nombreux postes sont en diminution. Le principal souci du ministre a été de préserver les politiques entamées en 2001, notamment dans le cadre des programmes d'emploi et de dégager des marges suffisantes pour réaliser en 2002 les objectifs suivants :

1. la consolidation du cadre de l'ORBEM;
2. la création d'emplois de proximité;

3. de toepassing van het non-profit akkoord.

De minister gaat dieper in op die drie punten.

1. Wat vooreerst de BGDA betreft, kan men vaststellen dat de begroting voor zijn werking op bijna 18 miljoen euro (725.000.000 BEF) wordt gebracht. Daarbij dient een overdracht van saldi van 2,7 miljoen euro (110.000.000 BEF) te worden gevoegd, wat betekent dat de globale begroting 20,7 miljoen euro (835.000.000 BEF) bedraagt.

Dit cijfer mag echter niet zonder meer worden vergeleken met de initiële begroting 2001. Er dient immers een overdracht van 3,8 miljoen euro (152.000.000 BEF) te worden gevoegd bij de 14,8 miljoen euro (594.500.000 BEF) ingeschreven op de initiële begroting 2001. Dit brengt de begroting voor de werking van de BGDA op 18,5 miljoen euro (746.500.000 BEF) voor 2001. De bijkomende actiemiddelen bedragen in 2002 dus 2,2 miljoen euro (88.800.000 BEF).

Door deze bijkomende middelen zal de BGDA over een vol jaar het in 2001 goedgekeurde statuut van de ION kunnen aannemen (verhoging van de loonschalen, verhoging van het aantal vakantiedagen,...), zal de Dienst gevolg kunnen geven aan zijn in september 2001 goedgekeurde nieuwe personeelsformatie en zal hij derhalve een aantal tijdelijken vast kunnen benoemen. Er moet ook worden overgegaan tot de aanwerving van een twintigtal tijdelijke bedienden teneinde de arbeidsduurvermindering te compenseren die voortvloeit uit de toepassing van het nieuwe statuut van de ION.

Het leek essentieel de positie van de BGDA niet af te zwakken net nu deze openbare dienst voor werkgelegenheid het hoofd dient te bieden aan de liberalisering van de arbeidsmarkt. De minister maakt van deze gelegenheid gebruik om te informeren over de goedkeuring in eerste lezing door de Regering van een ontwerp van ordonnantie betreffende het gemengde beheer van de arbeidsmarkt.

De goedkeuring ervan wordt ingeschreven in het kader van de procedure tot bekrachtiging door de Belgische Staat, van de overeenkomst nr. 181 van de Internationale Organisatie van de Arbeid (IAO) betreffende de privé-tewerkstellingsagentschappen.

Het was van belang, in de schoot van deze begroting 2002, de BGDA te voorzien van de middelen om zich opnieuw te positioneren op de arbeidsmarkt, en tevens de openbare dienst te versterken ten opzichte van de talrijke andere actoren die actief zijn in de bemiddeling van werkzoekenden.

2. Wat de buurtbanen betreft, hechtte de gewestelijke Regering zojuist haar goedkeuring aan het afsluiten van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid en de andere bevoegde deelgebieden in verband met werkgelegenheid. Dit akkoord wordt toegepast overeenkomstig de wet

3. l'application de l'accord du non-marchand.

Reprenons à présent ces trois points.

1. En ce qui concerne tout d'abord l'ORBEM, on peut constater que son budget de fonctionnement est porté à près de 18 millions d'euros (725.000.000 BEF). Il faut y ajouter un report de soldes de 2,7 millions d'euros (110.000.000 BEF), ce qui nous mène à un budget global de 20,7 millions d'euros (835.000.000 BEF).

Ce chiffre ne doit néanmoins pas être comparé tel quel à l'initial 2001. En effet, la « turbine » de 3,8 millions d'euros (152.000.000 BEF) doit être ajoutée aux 14,8 millions d'euros (594.500.000 BEF) inscrits à l'initial 2001. Ceci porte le budget de fonctionnement de l'ORBEM à 18,5 millions d'euros (746.500.000 BEF) pour 2001. Les moyens d'action supplémentaires en 2002 sont donc de 2,2 millions d'euros (88.800.000 BEF).

Ces moyens supplémentaires permettront à l'Office d'assumer en année pleine le nouveau statut des OIP adopté en 2001 (augmentation des barèmes, augmentation du nombre de jours de congé, etc.), de donner suite au vote de son nouveau cadre en septembre 2001 et dès lors, de statutariser un certain nombre d'agents contractuels. Il s'agit également de pourvoir à l'embauche d'une vingtaine d'agents contractuels, pour compenser la réduction du temps de travail découlant de l'application du nouveau statut des OIP.

Il est apparu essentiel de ne pas déforcer l'ORBEM au moment même où notre service public d'emploi doit faire face à la libéralisation du marché de l'emploi. Le ministre saisit par ailleurs cette occasion pour informer la Commission et le Parlement de l'approbation en première lecture par le Gouvernement d'un projet d'ordonnance relatif à la gestion mixte du marché de l'emploi. Ce projet sera déposé au Parlement courant 2002.

L'adoption de ce projet d'ordonnance s'inscrira dans le cadre de la procédure de ratification par l'Etat belge de la convention n°181 de l'Organisation Internationale du Travail (OIT) relative aux agences d'emploi privées.

Il importait donc, au sein de ce budget 2002, de donner à l'ORBEM les moyens de se repositionner au sein du marché de l'emploi, et de renforcer le service public par rapport aux multiples autres acteurs effectuant du placement de demandeurs d'emploi.

2. Pour ce qui est des emplois de proximité, le Gouvernement régional vient d'approuver la conclusion d'un accord de coopération avec le Fédéral et les autres entités fédérées compétentes en matière d'emploi. Cet accord est pris en application de la loi votée par le Parlement fédéral en juillet

goedgekeurd door het federale Parlement in juli jongstleden. Mits goedkeuring door de andere betrokken partijen zal dit akkoord ter goedkeuring worden voorgelegd voor het einde van het jaar. Met deze tekst verbindt het Gewest zich ertoe de aan de Brusselse gezinnen verkochte dienstencheques mede te financieren.

De gewestelijke tegemoetkoming wordt vastgelegd op 2,5 miljoen euro (100.000.000 BEF) in 2002. Door middel van een gelijkgestelde federale bijdrage en het resterende bedrag ten laste van de gezinnen, zal deze tegemoetkoming de financiering mogelijk maken van 285.000 werkuren die door Brusselse werkzoekenden zullen worden gepresteerd.

3. Het akkoord met de non-profit, gesloten op 23 juni 2000, wordt thans geconcretiseerd. Een bijkomende begroting van 743.000 euro (30.000.000 BEF) wordt toegekend aan organismen voor socio-professionele inschakeling ten einde toe te zien op de loonherwaardering van de inschakelingsagenten. De toepassingsmodaliteiten van het gewestelijke luik van het akkoord met de non-profit dienen nog bepaald te worden met de socio-professionele inschakelingssector.

Gelijklopend met deze drie prioriteiten nemen we de volgende wijzigingen waar :

- De begroting met betrekking tot de GECO's-verhoogde premie werd verhoogd met ongeveer 1,2 miljoen euro (50.000.000 BEF) , een bedrag dat overgedragen werd in 2001 van de DAC-begroting die, het weze herhaald, de begrotingsvertaling uitmaakt van de automatische verandering van de DAC's in GECO's wanneer zij vrij komen. De overige, aan tewerkstellingsprogramma's toegekende kredieten, blijven ongewijzigd.
- Wat in het bijzonder het programma FBIE betreft, zal aan de Gemeenschappen worden voorgesteld deze banen om te zetten in GECO's. De opbrengst van de vrijstellingen van de RSZ-lasten zal dus benut kunnen worden door de Gemeenschappen om de bestaande banen duurzaam te maken en nieuwe banen te scheppen.
- Er dient tevens opgemerkt dat de begroting ten behoeve van de strijd tegen de discriminaties bij aanwerving vrijwel verviervoudigd werd in 2002. In 2001 werd 3 miljoen BEF (74.000 euro) vrijgemaakt ter ondersteuning van de acties gevoerd in dit verband door het Territoriaal Tewerkstellingspact ; de overige 30 miljoen waren bestemd voor een uitzonderlijke bewustmakingsoperatie voor jongeren in verband met knelpuntberoepen en het belang van een proactieve houding bij het zoeken naar werk. De publiciteitscampagne daaromtrent zal van start gaan in maart 2002.
- Er werd in 2002 in 11 miljoen BEF (272.000 euro) voorzien teneinde de door de Gewestelijke Raad geformuleerde aanbevelingen inzake de rasdiscriminatie bij aanwerving uit te voeren en tevens deze laatste te kunnen vervolledigen via

dernier. Moyennant l'accord des autres parties prenantes, cet accord sera soumis au Parlement pour assentiment avant la fin de cette année. Au travers de ce texte, la Région s'engage à co-financer les titres-services vendus aux ménages bruxellois.

L'intervention régionale est fixée à 2,5 millions d'euros (100.000.000 BEF) en 2002. Moyennant une contribution équivalente du Fédéral et le complément à charge des ménages, cette intervention permettra d'assurer le financement de 285.000 heures de travail, qui seront prestées par des demandeurs d'emploi bruxellois.

3. L'accord du non-marchand conclu le 23 juin 2000 se voit maintenant concrétisé. Un budget complémentaire de 743.000 euros (30.000.000 BEF) est alloué aux organismes d'insertion socioprofessionnelle afin d'assurer la revalorisation barémique des agents d'insertion. Les modalités d'application du volet régional de l'accord du non-marchand doivent encore être déterminées avec le secteur de l'insertion socioprofessionnelle.

Parallèlement à ces trois priorités, les modifications suivantes sont à relever :

- Le budget relatif aux ACS primes majorées se voit augmenté des quelques 1,2 millions d'euros (50.000.000 BEF) transférés en 2001 du budget TCT qui, rappelons-le, constitue la traduction budgétaire de la transformation automatique des postes TCT en ACS lorsque ceux-ci deviennent vacants. Les autres crédits alloués aux programmes d'emploi sont inchangés.
- Concernant plus particulièrement le programme FBIE, il sera proposé aux Communautés de transformer ces emplois en ACS. Le bénéfice des exonérations des charges ONSS pourra utilement être mis à profit par les Communautés pour consolider les emplois existants et créer de nouveaux postes.
- Il faut également relever que le budget prévu pour la lutte contre la discrimination à l'embauche s'est vu pratiquement quadruplé en 2002. En effet, en 2001, 3 millions de BEF (74.000 euros) avaient été prévus pour soutenir les actions menées en la matière par le Pacte Territorial pour l'Emploi; les 30 autres millions constituaient une opération extraordinaire de sensibilisation des jeunes aux fonctions critiques et à l'importance d'adopter une attitude proactive en matière de recherche d'emploi. La campagne de publicité à cet égard sera lancée en mars 2002.
- 11 millions de BEF (272.000 euros) sont prévus en 2002 pour mettre en œuvre les recommandations formulées par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de discrimination raciale à l'embauche, mais aussi pour

specifieke maatregelen ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen .

- Ten slotte dient erop gewezen te worden dat de twee basisallocaties betreffende de inrichting en de vermindering van de arbeidsduur tot nul herleid werden. De minister heeft er inderdaad tijdelijk van afgezien de begeleidingsmaatregelen te ontwikkelen die hij vorig jaar heeft uiteengezet. Deze bepalingen waren ontwikkeld ter ondersteuning van de federale middelen bepaald op dit gebied. Aangezien mijn Collega Laurette Onkelinx de uitvoering heeft uitgesteld van maatregelen die bedoeld zouden zijn voor de inrichting van de arbeidsduur leek het mij belangrijker deze begroting vrij te maken voor andere prioriteiten.

Ziehier in grote lijnen de voornaamste wijzigingen die werden doorgevoerd in de begroting van de werkgelegenheid. Er valt één ding te onthouden, namelijk dat het van belang was enkele begrotingsinspanningen toe te staan om de beleidsvormen die net zijn voorgelegd, in te voeren.

II. Algemene bespreking

De heer Serge de Patoul vraagt de minister om de lijst van de instellingen die op GEKO's een beroep kunnen doen. Hij wenst ook te weten of er reeds beslissingen in verband met de verdeling van de GEKO's ten gunste van de verschillende Brusselse gemeenten zijn genomen.

In verband met de dienstencheques is hij van oordeel dat de regeling vaag is en een wrange nasmaak laat. Weet de regering al welke regeling ingevoerd zal worden met de PWA's (Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen) ? Is hij betrokken bij deze besprekingen ? Wat zal er worden van de hele PWA-regeling ?

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet verwijst naar de studie van de BGDA over de probleemvacatures in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en vraagt hoe de werkgelegenheidsbegroting ertoe kan bijdragen dat de arbeidsmarkt beter beantwoordt aan de behoeften van de bedrijven.

Voorts vraagt ze of bepaalde gesubsidieerde initiatieven geëvalueerd zijn, zoals de plaatselijke opdrachten.

Ze heeft ook vragen over de dienstencheques. Hoe zal dat in ons Gewest georganiseerd worden ?

Ten slotte zou ze willen weten hoe het zit met het sociaal overleg in ons Gewest.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen maakt zich zorgen over de arbeidsmarkt in Brussel. Ze vindt dat er een plan moet worden opgesteld om het werkgelegenheidsbeleid in ons Gewest te versterken. Dat is nodig gelet op de huidige situatie, de recente sociale rampen, de laatste publicaties van de

pouvoir les compléter par des mesures spécifiques en faveur de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

- Enfin, il faut encore signaler que les deux allocations de base relatives à l'aménagement et à la réduction du temps de travail ont vu leur compteur remis à zéro. En effet, on a momentanément renoncé à développer les mesures d'accompagnement exposées lors de l'examen du budget de l'année passée. Ces dispositifs avaient été développés en appui aux aides fédérales prévues en la matière. Mais étant donné que la ministre fédérale de l'emploi Laurette Onkelinx a postposé la mise en œuvre des mesures projetées pour l'aménagement du temps de travail, il a semblé plus important de libérer ce budget pour le consacrer à d'autres priorités.

Telles sont donc, en grandes lignes, les principales modifications qui sont intervenues dans le budget de l'emploi. Et le ministre de penser que, si l'on ne doit retenir qu'une seule chose, c'est qu'il importait de concéder quelques efforts budgétaires afin de pouvoir mettre en place les politiques qu'il vient de présenter.

II. Discussion générale

M. Serge de Patoul demande au Ministre de fournir la liste des organismes bénéficiaires d'ACS. Il aimerait savoir également si les décisions sont déjà prises quant à la répartition des ACS au bénéfice des différentes communes bruxelloises.

Au sujet des titres-services, il estime que le système comporte un « flou de mauvais goût ». Le gouvernement connaît-il déjà le mécanisme qui sera mis en place avec les ALE (Agences Locales pour l'Emploi). Est-il associé à ces discussions ? Que deviendra le système ALE dans son ensemble ?

Mme Marie-Jeanne Riquet, se référant à l'étude de l'ORBEM concernant les fonctions critiques en Région de Bruxelles-Capitale, se demande comment le budget de l'emploi peut contribuer à ce que le marché de l'emploi puisse mieux répondre aux besoins des entreprises.

Par ailleurs, elle demande s'il y a des évaluations de certaines initiatives subsidiées, comme les Missions locales.

Elle s'interroge elle aussi à propos des titres-services. Comment va-t-on organiser cela dans notre Région ?

Enfin, elle aimerait entendre un point de la situation en matière de concertation sociale dans notre Région.

Mme Anne-Françoise Theunissen exprime ses inquiétudes et ses interrogations au sujet du marché de l'emploi à Bruxelles. Elle aurait aimé voir un plan de « renforcement » des politiques de l'emploi dans notre Région, bien nécessaire lorsqu'on considère la situation actuelle, les récentes catastrophes

BGDA (waaronder die over de tendensen en de diagnose van de jaren 90). De ontwikkeling van de werkgelegenheid in ons Gewest en vooral van de werkgelegenheid voor niet geschoolden is onrustwekkend.

In verband met de acties ter bestrijding van discriminatie bij de aanwerving is ze erover tevreden dat er daartoe meer financiële middelen worden uitgetrokken. Ze vindt het echter moeilijk om die begrotingsmiddelen terug te vinden in de begroting Tewerkstelling.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen zou eveneens willen beschikken over een balans, een evaluatie van de DP's, zoals reeds beloofd is door de minister. Ze wijst erop dat de begroting ad hoc onveranderd is. Ze wijst erop dat in bepaalde gemeenten de DP-betrekkingen, die zelden omgezet worden in betrekkingen van onbepaalde duur, omgezet worden in betrekkingen "artikel 60". Ze preciseert dat de Ecolo-fractie niet instemt met dergelijke transfers die reeds kwetsbare categorieën benadelen, welke daardoor nog kwetsbaarder worden. Ze vraagt dat de regering daarop reageert.

De heer Mohamed Daïf vraagt meer uitleg over de gevolgen van het nieuwe beleid ter bestrijding van discriminaties bij de aanwerving, vooral in de gewestelijke overheidssector. Hij vraagt ook waarom de daartoe uitgetrokken begrotingsmiddelen afnemen.

Voorts wijst hij erop dat er in de sociale economie nieuwe initiatieven worden genomen. Is de BGDA bereid om die initiatieven financieel te steunen? Wat zullen de gevolgen zijn van die nieuwe initiatieven voor de werkgelegenheid? Welke soort betrekkingen zullen er geschapen worden?

Ten slotte betreurt hij dat de DP-premies en de premies bij de aanwerving verminderd zijn.

Mevrouw Julie de Groote herinnert eraan dat de minister tijdens de begrotingsbespreking 2001 vier maatregelen had aangekondigd: een informatiecampaignede over de betrekkingen waarvoor geen kandidaten worden gevonden, steun aan de inschakelingsbedrijven, de ontwikkeling van partnerschappen op het vlak van de crèches, maatregelen inzake arbeidsduurversoepeling en -verkortening. Ze zou willen weten hoe het daar nu mee zit.

Ze wijst er eveneens op dat de begroting voor de strijd tegen discriminaties bij de aanwerving niet erg leesbaar is.

Mevrouw Julie de Groote vraagt ook dat er een echt debat ten gronde over de werkgelegenheid wordt gevoerd. Ze herinnert eraan dat zijzelf en anderen dat al meermaals hebben gevraagd. Men moet de beheersovereenkomst met de BGDA, het territoriaal werkgelegenheidspact en vooral de grote tendensen van de arbeidsmarkt kunnen bespreken.

sociales, les dernières publications de l'ORBEM (dont celle portant sur les Tendances et le Diagnostic des années 90). On peut être inquiet pour le développement de l'emploi dans notre Région, et surtout pour l'emploi des non-qualifiés.

En ce qui concerne les actions pour lutter contre les discriminations à l'embauche, elle se dit satisfaite du renforcement des moyens financiers prévus à cet effet, mais elle estime que localiser ces moyens dans l'ensemble du budget emploi est difficile.

Mme Anne-Françoise Theunissen aimerait également pouvoir disposer d'un bilan, d'une évaluation des PTP, déjà promise par le ministre, et note que le budget ad hoc reste constant. Elle met en garde contre une pratique qui se développe dans certaines communes et qui consiste à « faire glisser » des emplois PTP, rarement transformés en emplois à durée indéterminée, vers des emplois « article 60 ». Elle précise que le groupe ECOLO n'est pas d'accord avec de tels transferts qui préjudicient à des catégories déjà fragilisées et qui, de ce fait, le deviennent encore plus. Elle demande que le gouvernement exprime une réaction.

M. Mohamed Daïf demande de plus amples informations sur les effets de la nouvelle politique de lutte contre les discriminations à l'embauche, particulièrement dans le secteur public régional. Il s'interroge aussi sur la diminution du budget relatif à ce thème.

Par ailleurs, il pointe que de nouvelles initiatives voient le jour en économie sociale. L'ORBEM est-il financièrement prêt à assumer ces politiques? Quel sera l'impact de ces nouvelles initiatives sur l'emploi? Quel(s) type(s) d'emploi procureront-elles?

Enfin, il regrette la diminution des primes PTP et des primes à l'embauche.

Mme Julie de Groote rappelle que, lors de la discussion du budget 2001, le ministre avait annoncé quatre mesures: une campagne d'information sur les fonctions critiques, un soutien aux entreprises d'insertion, le développement du partenariat en matière de crèches, des mesures pour l'aménagement et la réduction du temps de travail. Elle aimerait savoir où l'on en est aujourd'hui.

Elle souligne également que la « lisibilité » du budget en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche n'est pas fameuse.

Mme Julie de Groote demande aussi que l'on tienne un véritable débat de fond sur l'emploi, et rappelle qu'elle et d'autres l'ont déjà demandé plusieurs fois: on pourrait aussi y discuter du contrat de gestion de l'ORBEM, du Pacte Territorial pour l'Emploi et surtout des grandes orientations du marché de l'emploi.

Voorts wijst ze erop dat de begroting van de BGDA dit jaar nog stijgt. Daardoor wordt het des te noodzakelijker om een politiek debat over de BGDA te voeren.

Ten slotte wil ze weten of de wijzigingen die vorig jaar in de DP-regelingen en GECO-regelingen zijn aangebracht concreet gestalte hebben gekregen.

Voorzitter Evelyne Huytebroeck herinnert eraan dat de commissie voor de komende maanden verschillende debatten heeft gepland : de sociale economie (naar aanleiding van de bespreking van een voorstel van ordonnantie), de organisatie van de arbeidsmarkt (naar aanleiding van de bespreking van het ontwerp van ordonnantie dat de minister zopas heeft aangekondigd), de socio-professionele herinschakeling en de plaatselijke opdrachten (in het kader van de behandeling van een voorstel van ordonnantie). Die debatten zullen dus te zijner tijd worden gevoerd.

Mevrouw Sfia Bouarfa wijst erop dat de privé-instellingen die de werkgelegenheid bevorderen minder steun krijgen. Ze vraagt waarom. Ze wenst ook de selectiecriteria voor de vzw's of de betrokken instellingen te kennen. Heeft men die actoren geëvalueerd ? Hoe worden ze gevolgd ?

In verband met de middelen die worden uitgetrokken voor de bestrijding van discriminatie bij de aanwerving verwijst minister Eric Tomas naar zijn inleidende uiteenzetting. Hij herhaalt dat er in 2000 voor dat beleid geen middelen waren uitgetrokken maar dat er in het jaar 2001 een begroting van 33 miljoen frank was uitgetrokken, waarvan 30 miljoen voor de *one-shot* campagne voor de jongeren en 3 miljoen voor de bestrijding van die discriminaties. In de begroting 2002 wordt die 3 miljoen opgetrokken tot 11 miljoen. Men kan dus niet zeggen dat er een daling van de begrotingsmiddelen is.

Wat de evolutie van de werkgelegenheid in het Gewest betreft, is de minister van oordeel dat de indicatoren aantonen dat men de goede richting uitging tot na de zomer. Het gemiddelde van de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen daalde constant sinds 1996, ook al blijft het werkloosheidspercentage nog veel te hoog in Brussel. Vandaag noopt de veralgemeende economische vertraging ons tot iet wat meer pessimisme.

Hij benadrukt ook dat het de Brusselse bedrijven zijn die aanwerven en dat die ook niet-Brusselaars aanwerven. Hij herinnert eraan dat de Europese regels verbieden dat er eventueel economische steun aan bedrijven wordt verleend bij de aanwerving van Brusselaars. Het is ten slotte niet de minister van economie die investeert en het is niet de minister bevoegd voor werkgelegenheid die aanwerft.

Minister Eric Tomas deelt ook mee dat hij afzonderlijke vergaderingen (een groot rondetafelgesprek was nog niet mogelijk) met alle Brusselse sociale partners heeft gehouden om hen enerzijds uitleg te verschaffen over de begrotingsmiddelen voor werkgelegenheid en over de vaststellingen die men in verband met de Brusselse arbeidsmarkt heeft kun-

Elle note par ailleurs que, cette année encore, le budget de l'ORBEM est en augmentation, ce qui vient renforcer la nécessité d'avoir un débat politique au sujet de l'ORBEM.

Enfin, elle aimerait savoir si les simplifications annoncées l'année passée dans les régimes PTP et ACS ont été réalisées.

La présidente Evelyne Huytebroeck rappelle ici que la Commission a prévu plusieurs débats dans son agenda des prochains mois : l'économie sociale (à l'occasion de la discussion d'une proposition d'ordonnance), l'organisation du marché de l'emploi (à l'occasion de la discussion du projet d'ordonnance que le ministre vient d'annoncer), l'insertion socioprofessionnelle et les missions locales (à l'occasion de la discussion d'une proposition d'ordonnance). Ces débats auront donc lieu à temps et à heure voulus.

Mme Sfia Bouarfa note une diminution des aides aux organismes privés qui s'occupent de promotion de l'emploi. Elle en demande les raisons ainsi que les critères de choix des ASBL ou des organismes concernés. Dispose-t-on d'évaluations de ces acteurs ? Comment les suit-on ?

Le ministre Eric Tomas, au sujet des moyens affectés à la lutte contre les discriminations à l'embauche, renvoie à son exposé introductif et répète que s'il n'y avait rien de prévu en 2000, l'année 2001 a enregistré un budget de BEF 33 millions dont 30 millions pour la campagne « *one shot* » destinée aux jeunes et 3 millions spécifiquement pour la lutte contre ces discriminations. Dans le budget 2002, ces 3 millions deviennent 11 millions. On ne peut donc pas dire qu'il y a une diminution.

Quant à l'évolution de l'emploi dans la Région, le ministre estime que, jusqu'à la rentrée, les indicateurs montraient que l'on allait dans la bonne direction. Le nombre de chômeurs complets indemnisés baissait continuellement, en moyenne, depuis l'année 1996, même si le taux de chômage reste encore trop élevé à Bruxelles. Aujourd'hui, le ralentissement économique généralisé fait que l'on doit se montrer un peu plus pessimiste.

Il souligne aussi que ce sont les entreprises bruxelloises qui recrutent, et qui recrutent aussi des non-bruxellois, en rappelant que l'éventuelle liaison d'aides économiques aux entreprises pour l'engagement de Bruxellois est interdite par les règles européennes. Enfin, ce n'est pas le ministre de l'Economie qui investit et ce n'est pas le ministre de l'Emploi qui embauche.

Le ministre Eric Tomas annonce aussi qu'il a réuni séparément (une grande table ronde commune n'a pas encore été possible) tous les interlocuteurs sociaux bruxellois, d'une part, pour leur exposer les moyens du budget de l'emploi et les constats que l'on a pu faire au sujet du marché de l'emploi bruxellois et d'autre part, pour discuter avec eux des manières

nen doen, en anderzijds om met hen te bespreken hoe meer Brusselaars aan een baan kunnen geraken met de steun van de bedrijfswereld. Deze contacten en dit overleg zijn nog steeds aan de gang.

In verband met de GECO's en de DP's benadrukt minister Eric Tomas dat hij zich verzet heeft tegen elke onbezonnen lineaire reductie : het gaat immers om mensen en niet om abstracte programma's. Alle kredieten voor de werkgelegenheidsprogramma's worden op het niveau van de initiële begroting 2001 behouden.

Voorts is de evaluatie van de DP's aan de gang en zal ze voltooid worden. Indien er, zoals een lid heeft opgemerkt, inderdaad "verschuivingen" van het DP-stelsel naar het stelsel "artikel 60" zijn, vindt de minister dat dergelijke "verschuivingen" het gevolg zijn van federale initiatieven en zeker niet aan het Gewest te wijten zijn.

Wat de GECO's betreft, is het juist dat in 2000 en 2001 geen gevolg kon worden gegeven aan een groot aantal aanvragen omdat er geen budget was. Deze situatie is rechtgetrokken door de begroting 2002. De toekenningen worden zoveel mogelijk geobjectiveerd en de regering heeft prioriteiten vastgesteld. Het beheerscomité van de BGDA is verantwoordelijk voor de toepassing en de eindbeslissing wordt genomen door de minister bevoegd voor werkgelegenheid en de minister van begroting.

De minister deelt ook mee dat de BGDA zijn inspecties in verband met de aan vzw's of privé-instellingen toegekende GECO's voortzet. Elke vereniging of instelling die een beroep op de GECO's doet, wordt regelmatig gecontroleerd en moet een overzicht van de prestaties verstrekken. Fraude is steeds mogelijk, maar de controle wordt strikt en regelmatig uitgevoerd.

Minister Eric Tomas twijfelt aan het nut om een "niet verwijnde" lijst van de werkgevers van GECO's mee te delen. De BGDA zou echter een uitsplitsing per categorie en per opleidingsniveau kunnen verstrekken. De minister benadrukt dat de gemeenten vooral personeelsleden van niveau 1 en 2 vragen en dat de minister bevoegd voor Werkgelegenheid in dit verband machteloos is.

De minister kondigt aan dat de administratieve vereenvoudiging van de verschillende stelsels (DAC, GECO, IBWF) aan de gang is : het "enige statuut" mag tegen het einde van de zittingsperiode worden verwacht.

Voorts herhaalt minister Eric Tomas dat het ontwerp van ordonnantie betreffende het gemengde beheer van de arbeidsmarkt binnenkort zal worden ingediend : het ontwerp wordt nog besproken door de ESRBHG en het beheerscomité van de BGDA. Het zal vervolgens aan het advies van de Raad van State onderworpen worden. Dat ontwerp zal natuurlijk aanleiding kunnen geven tot een grondig debat over dat ontwerp.

et des possibilités d'intervention des secteurs professionnels pour mettre plus de Bruxellois à l'emploi. Ces contacts et concertations sont encore en cours.

Au sujet des ACS et des PTP, le ministre Eric Tomas souligne qu'il s'est opposé à toute réduction linéaire aveugle : il y va ici de gens et non de programmes abstraits. Tous les crédits affectés aux programmes d'emploi sont maintenus au niveau de l'initial 2001.

Par ailleurs, l'évaluation des PTP est en cours et sera menée à terme. Enfin, si, comme un membre l'a soulevé, il y a effectivement des « glissements » du régime PTP vers le régime « article 60 », le ministre estime que de tels « glissements » sont induits par des initiatives fédérales et certainement pas par la Région.

Pour les ACS, il est exact qu'en 2000 et 2001, une grande quantité de demandes se sont retrouvées bloquées par manque de budget. Le budget 2002 remédie à cette situation. Les octrois sont autant que possible objectivés et des priorités ont été définies par le Gouvernement. La mise en œuvre appartient au Comité de gestion de l'ORBEM, et la décision finale est prise par le ministre de l'Emploi et le ministre du Budget.

Le ministre déclare aussi que l'ORBEM continue ses inspections concernant les ACS octroyés à des ASBL ou à des organismes privés. Chaque bénéficiaire est régulièrement inspecté et doit fournir un « état de prestations ». Un cas de fraude est toujours possible mais le contrôle est strict et régulier.

Quant à communiquer une liste « brute » des bénéficiaires d'ACS, le ministre Eric Tomas estime que ce ne serait sans doute pas intéressant. Mais l'ORBEM pourrait fournir une ventilation par catégories et par niveau de qualification. Sur ce dernier point, le ministre souligne que ce sont surtout des agents de niveau 1 et 2 qui sont le plus demandés par les communes et que le ministre de l'Emploi n'y peut rien.

Au sujet de la simplification administrative de différents régimes (TCT, ACS et FBIE), le ministre annonce que celle-ci est en cours : on peut espérer arriver à un « statut unique » à la fin de la législature.

Le ministre Eric Tomas répète par ailleurs que le projet d'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi peut être attendu prochainement : le projet est actuellement examiné par le CESRBC et le Comité de gestion de l'ORBEM. Il sera ensuite soumis à l'avis du Conseil d'État. Ce projet pourra évidemment donner lieu à un débat de fond sur le sujet.

In verband met de dienstencheques herinnert de minister eraan dat er een samenwerkingsakkoord met de federale overheid is gesloten. Hij voegt eraan toe dat er in het Gewest overleg wordt gepleegd over de voorwaarden en de erkenningscriteria voor bedrijven die buurtdiensten aanbieden.

Wat de follow-up van de studie over de probleemvacatures betreft, antwoordt de minister dat de analyse van die studie klaar is en dat er een verslag is bezorgd aan Bruxelles-Formation. Er wordt thans voorzien in de bijkomende behoeften van Bruxelles-Formation.

De heer Serge de Patoul wenst op bepaalde punten terug te komen.

Nog steeds in verband met de dienstencheques is hij verbijsterd door het feit dat op minder dan vijf weken voor 1 januari 2002 het systeem nog steeds niet operationeel is. Hij dringt er bijgevolg op aan dat dit snel en duidelijk in orde wordt gebracht.

In verband met de PWA's vindt hij dat dit systeem door elkaar zal worden geschut en dat de Brusselse werknemers daardoor benadeeld zullen worden. Hij dringt er ook op aan dat de nodige contacten met de federale overheid worden gelegd.

Hij is van oordeel dat men in elk debat redelijk moet blijven en niet in cafépraat mag vervallen. Het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid hangt inderdaad voor een groot deel af van factoren waarop we geen vat hebben, die buiten de bevoegdheid van het Gewest vallen en waarvoor het Gewest geen middelen heeft.

Hij stelt vast dat de minister contact opneemt met de privé-sector om hem te stimuleren Brusselaars aan te werven. Waarom doet een minister niet hetzelfde met de overheidssector, bijvoorbeeld contact opnemen met de gemeenten ?

Tijdens de besprekingen over de discriminaties bij de aanwerving heeft men zo ook gesproken van bepaalde privé-werkgevers die veel te hoge eisen stellen voor de vacante betrekking. De overheid en met name de gemeentebesturen maken dezelfde fout. Men moet hen daarop wijzen en optreden. Eén van de "overdreven" eisen is zeker de vereiste taalkennis voor de vacante betrekking. Wat vindt de minister daarvan ?

Voorzitter Evelyne Huytebroeck herinnert eraan dat er een debat zal worden gehouden over de follow-up van de aanbevelingen inzake strijd tegen de discriminaties bij de aanwerving die de Raad na de werkzaamheden van deze commissie heeft goedgekeurd.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen is van oordeel dat men over voldoende informatie beschikt om nu reeds efficiënt op te treden tegen discriminaties bij de aanwerving in ons Gewest.

En ce qui concerne les titres-services, le ministre rappelle qu'il s'agit d'un accord de coopération conclu avec le pouvoir fédéral. Il ajoute que des concertations sont en cours dans la Région pour ce qui concerne les modalités et les critères d'agrément des entreprises prestataires des services de proximité.

A la question du suivi de l'étude relative aux fonctions critiques, le ministre répond que l'analyse de cette étude a été faite et qu'un rapport a été transmis à Bruxelles-Formation. Les besoins supplémentaires de Bruxelles-Formation sont en train d'être mis en place.

M. Serge de Patoul souhaite revenir sur certains points.

Toujours à propos des titres-services, il se déclare consterné par le fait que, moins de cinq semaines avant le 1^{er} janvier, le système ne soit pas encore mis en place. Il insiste donc pour une concrétisation claire et rapide.

A propos du système des ALE, il estime que ce système va « rentrer dans une tourmente » préjudiciable aux travailleurs bruxellois. Il insiste ici aussi pour que les contacts adéquats soient pris avec le pouvoir fédéral.

Ceci étant, il estime que, dans tout débat, il faut garder raison et ne pas tomber dans des discussions de Café du Commerce. Il est certain que la politique régionale de l'emploi dépend pour une bonne part d'éléments qui nous échappent, qui échappent à la compétence et aux moyens de la Région.

Il note que le ministre contacte le secteur privé pour pousser ce dernier à engager des Bruxellois. Mais, demande-t-il, pourquoi le ministre ne fait-il pas la même chose envers le secteur public, et par exemple envers les communes ?

De même, lors des débats au sujet des discriminations à l'embauche, on a parlé des exigences surévaluées de certains employeurs privés par rapport à l'emploi à pourvoir. Mais les pouvoirs publics et notamment les pouvoirs communaux tombent dans le même travers. Il faut le dénoncer et intervenir. Une de ces exigences « surévaluées » est certainement l'exigence relative aux connaissances linguistiques par rapport à l'emploi à exercer. Qu'en pense le ministre ?

La présidente Évelyne Huytebroeck intervient ici pour rappeler qu'un débat sera organisé sur le suivi des recommandations en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche votées par le Conseil suite aux travaux de cette Commission.

Mme Anne-Françoise Theunissen estime pour sa part que l'on dispose d'assez d'éléments d'informations que pour lutter dès maintenant et efficacement contre les discriminations à l'embauche dans notre Région.

Ze komt terug op wat ze reeds gezegd heeft en neemt er akte van dat de minister thans de verschillende sociale partners afzonderlijk ontmoet. Ze vraagt of de minister na afloop van die vergaderingen een echt gewestelijk werkgelegenheidsplan zal indienen terwijl het Gewest van plan is om via de GIMB 180 miljoen BEF te investeren in de nieuwe DAT die na het faillissement van SABENA is opgericht.

In dit verband wijst minister Eric Tomas er onmiddellijk op dat het Gewest, net als de twee overige Gewesten, te hulp is geroepen en dat het een verbintenis is aangegaan, hoewel het Gewest geen enkele schuld treft voor het faillissement van SABENA. Het heeft nooit zeggenschap gehad in het beheer van SABENA, maar het is niet uitgesloten dat de sociale zetel van de “nieuwe” DAT zich in het Gewest bevindt. Het bedrag dat op tafel wordt gelegd (180 miljoen frank) dient ook gerelativeerd te worden in het licht van de totale werkgelegenheidsbegroting.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen verwijst naar het akkoord dat tijdens de vorige zittingsperiode is gesloten tussen alle Brusselse gewestministers en waarin ze zich verbonden om bij de uitoefening van hun bevoegdheden steeds rekening te houden met de werkgelegenheid. Ze vraagt of dit akkoord verlengd is tijdens deze zittingsperiode.

Ze is het er niet mee eens dat de DP's vervangen worden door tewerkgestelden “artikel 60”. Ze vraagt dat er een akkoord met de federale overheid wordt gesloten om deze tendens om te buigen.

De heer Philippe Smits vindt dat er een hoogstaand debat wordt gevoerd en dat de begroting van een grote slagvaardigheid getuigt.

Hij vraagt of de fout alleen bij de werkgevers moet worden gelegd. Zijn ze wel correct benaderd? Misschien is dat niet het geval gezien het document dat door het Observatiecentrum voor de Werkgelegenheid is gepubliceerd.

Hij wijst erop dat de KMO's en de KMI's voor “echte” niet-gesubsidieerde werkgelegenheid zorgen. Deze sector is onderhevig aan grote veranderingen: de activiteiten van de secundaire sector nemen af terwijl de activiteiten van de tertiaire sector toenemen. In deze context moet men vaststellen dat vele werkzoekenden doorgaans laag geschoold en zelfs niet aangepast aan de maatschappij zijn. Deze werkzoekenden moeten dus in eerste instantie opgeleid worden. Er is vooral behoefte aan opleidingen waarin de vaardigheden die de bedrijven vandaag en morgen nodig hebben, worden aangeleerd.

Hij vraagt ook of de KMO's/KMI's bij de BGDA kunnen aankloppen en de administratieve rompslomp van alle noodzakelijke stappen aankunnen. Hij heeft soms de indruk dat de BGDA en de KMO's/KMI's “niet op dezelfde planeet zitten”. Een bewijs daarvan is dat de woorden “KMO's/KMI's” zelfs niet één keer in de stukken van de werkgelegenheidsbegroting worden vermeld.

Revenant à ses propos précédents, elle a bien noté que le ministre rencontrait actuellement de manière séparée les différents interlocuteurs sociaux et demande si le ministre, à l'issue de ces consultations, déposera un véritable Plan régional pour l'emploi, alors que la Région se prépare, via la SRIB, à investir BEF 180 millions dans la nouvelle DAT après la faillite de la SABENA.

A ce sujet, le ministre Eric Tomas signale immédiatement que la Région, comme les deux autres, a été appelée au secours et a pris un engagement, mais que la Région n'est pour rien dans la faillite de la SABENA, dans la gestion de laquelle elle n'a jamais rien eu à dire, mais il n'est pas exclu que le siège social de la « nouvelle » DAT se situe dans la Région. Il convient aussi de relativiser le montant mis sur table (BEF 180 millions) par rapport au total du budget de l'emploi.

Mme Anne-Françoise Theunissen se réfère à l'accord, conclu lors de la législature précédente, entre tous les ministres régionaux bruxellois, selon lequel ils disaient s'efforcer d'intégrer toujours l'emploi dans l'exercice de leurs responsabilités. Elle demande si cet accord a été prolongé durant cette législature.

Au sujet des PTP, elle exprime son désaccord quant à leur remplacement par des « article 60 ». Elle demande que l'on trouve un accord avec le pouvoir fédéral pour contrer cette tendance.

M. Philippe Smits pointe la qualité du débat et le caractère volontariste du budget.

Ceci dit, il se demande si la faute peut être mise uniquement sur le dos des employeurs. Ceux-ci ont-ils été bien sollicités, correctement approchés? Peut-être pas, si l'on s'en réfère au document publié par l'Observatoire de l'emploi.

Il souligne que le « vrai » emploi non subsidié, ce sont les PME et PMI qui le procurent, le secteur des PME / PMI étant d'ailleurs en pleine mutation: les activités de type secondaire diminuent, tandis que les activités de type tertiaire augmentent. Face à cela, il faut bien constater, en moyenne, les faibles qualifications, voire même la faible socialisation, d'un grand nombre de demandeurs d'emploi. Il convient donc surtout et d'abord de former ces demandeurs d'emploi. Et il faut surtout des formations qui correspondent aux qualifications dont les entreprises ont besoin aujourd'hui et auront besoin demain.

Il se demande aussi si les PME/PMI sont susceptibles de venir à l'ORBEM et de supporter le poids administratif de toutes les démarches nécessaires. Il a parfois le sentiment que l'ORBEM et les PME/PMI « ne sont pas sur la même planète ». Pour preuve, les mots « PME/PMI » ne sont même pas cités une seule fois dans les documents du budget de l'Emploi.

De heer Jos Van Assche wenst geen polemieken te voeren met de heer Serge de Patoul over de “vereiste talenkennis”. Hij heeft ook fundamentele kritiek op de artificiële gesubsidieerde betrekkingen. Er zijn natuurlijk onvoorziene omstandigheden waarin men moet reageren, maar dat kan niet alles rechtvaardigen.

Hij stelt vast dat de begroting voor de BGDA stijgt en dat een deel van die verhoging zou dienen voor salaris-aanpassingen en nieuwe aanwervingen. In hoeverre zal die verhoging echter ten goede komen aan het hele personeel? De nieuwe evaluatie van de hogere functies zal er ook toe leiden dat bepaalde functies geschrapt worden. Dat zal bepaalde personeelsleden demotiveren en ze zullen naar ander werk uitkijken. Wat zal de minister doen om demotivatie te vermijden?

Mevrouw Françoise Schepmans geeft toe dat het ambt van gewestelijke minister bevoegd voor werkgelegenheid wellicht een zeer ondankbare taak is. Ze stelt vast dat alle commissieleden de inspanningen van de minister en van de regering waarderen. Ze wijst er echter op dat er elk jaar moeilijkheden zijn met de subsidies aan overheidsinstellingen en aan verenigingen die de werkgelegenheid bevorderen. Gesubsidieerde tijdelijke tewerkstelling wordt al gauw een structureel gegeven. De personen met een dergelijk statuut hebben geen perspectieven. Vaak krijgen die personen ook geen enkele opleiding die hen in staat zou stellen om na deze betrekking elders aan de slag te kunnen. Ze vindt dus dat dergelijke betrekkingen geen doel op zich mogen zijn.

Minister Eric Tomas is het eens met deze conclusie.

Minister Eric Tomas antwoordt ook op de vraag van de heer Serge de Patoul over de dienstencheques. Hij zal ervoor zorgen dat een zo efficiënt mogelijke regeling wordt ingevoerd.

In verband met de vereiste talenkennis herinnert de minister eraan dat voor 47 % van de vacatures die bij de BGDA toekomen tweetaligheid wordt gevraagd. Dat is een feit waaraan hij niets kan doen. Om die reden heeft hij trouwens de regeling van de talencheques ingevoerd waarover vroeger reeds veel uitleg is gegeven. Deze regeling maakt het mogelijk om een aanvullende taalcursus te volgen na de aanwerving van een werknemer. Die opleiding is aangepast aan de behoeften van het bedrijf en van de werknemer. Dit systeem maakt het mogelijk om de talenkennis van de Brusselse werknemers bij te spijkeren nadat ze zijn aangeworven.

Volgens de heer Philippe Smits heeft deze regeling geen kansen op slagen.

Minister Eric Tomas vindt van wel. Dankzij deze regeling kunnen er specifieke taalcursussen worden aangeboden die aangepast zijn aan de uitgeoefende functie.

Mevrouw Magda de Galan brengt de regeling van de CAO's in herinnering die de mogelijkheid bieden om betaald

M. Jos Van Assche dit ne pas vouloir polémiquer avec M. Serge de Patoul sur les « exigences linguistiques ». Il dit aussi avoir des critiques fondamentales contre les emplois subsidiés « artificiels ». Certes, il y a des circonstances imprévues auxquelles il faut réagir mais cela ne justifie pas tout.

Au sujet de l'ORBEM, il a noté l'augmentation du budget et le fait qu'une partie de cette augmentation servirait à des adaptations de salaire et à des nouveaux engagements. Mais dans quelle mesure cela bénéficiera-t-il au personnel dans son ensemble? La réévaluation des fonctions supérieures va aussi faire que certaines fonctions seront perdues. Des personnes vont être démotivées et voudront partir. Que va faire le ministre pour éviter la démotivation?

Mme Françoise Schepmans reconnaît que la fonction de ministre régional de l'emploi est sans doute une fonction fort ingrate et note qu'il y a ici consensus pour apprécier les efforts du ministre et du gouvernement. Mais elle pointe la difficulté récurrente que représentent les subsides à des entités publiques et à des associations en vue de promouvoir l'emploi. Ces emplois précaires ont tendance à devenir structurels et, en même temps, ils n'offrent aucune perspectives aux personnes qui les occupent. Souvent, ils n'offrent non plus aucune formation qui permettrait à ces personnes de voler de leurs propres ailes, ailleurs, après cet emploi. Elle estime donc que de tels emplois ne peuvent pas devenir un but en soi.

Le ministre Eric Tomas se dit d'accord avec cette conclusion.

Le ministre Eric Tomas répond également à M. Serge de Patoul concernant les titres-services : il s'efforcera que le système mis en place soit le plus efficace possible.

Au sujet des exigences linguistiques, le ministre rappelle que 47 % des offres d'emploi qui parviennent à l'ORBEM demandent la connaissance des deux langues. C'est un fait constaté auquel il ne peut rien. C'est d'ailleurs pour cela qu'il a développé le système des « chèques-langues », déjà longuement expliqué précédemment. Ce système permet une formation complémentaire en langues après l'engagement d'un travailleur, une formation adaptée aux besoins de l'entreprise et au travailleur. Ce système permet une intervention concrète en faveur des travailleurs bruxellois lorsqu'ils sont engagés.

M. Philippe Smits conteste : selon lui, ce système n'a guère de chances.

Le ministre Eric Tomas rétorque que ce système permet au contraire des formations linguistiques tout à fait spécifiques et adaptées à la fonction exercée.

Mme Magda De Galan rappelle le système des CCT qui permettent des congés-éducation payés. Il est toujours

educatief verlot te nemen. Het is altijd mogelijk onderhandelingen te voeren om middelen te vinden voor specifieke opleidingen, hetzij volgens de CAO-regeling, hetzij via sectorale overeenkomsten.

Als antwoord op de opmerkingen van mevrouw Anne-Françoise Theunissen herhaalt minister Eric Tomas dat het zijn bedoeling is te komen tot een soort van gewestelijk sociaal pact, waarin elke partij haar verantwoordelijkheid zal nemen.

Wat de kwestie van de bekommernis om de tewerkstelling vanwege de andere ministers betreft, wijst hij erop dat de huidige regering de besparing van 5 % die op de andere begrotingen wordt toegepast, niet heeft toegepast op de begroting voor tewerkstelling.

Ten behoeve van de heer Philippe Smits, wijst minister Eric Tomas erop dat de begroting voor economie vooral steunmaatregelen ten gunste van de KMO's bevat. Werkgelegenheid is werkgelegenheid en er bestaat geen « echte » en « valse » werkgelegenheid. Uit de cijfers van het begin van dit jaar blijkt dat de KMO's/KMI's zorgden voor 168 000 banen en de andere sectoren voor de 406 000. In de periode 1990 tot 1999 is de werkgelegenheid in de KMO's/KMI's teruggelopen terwijl ze in de bedrijven met meer dan 50 personeelsleden lichtjes gestegen is.

De minister wijst met klem op het feit dat de zowat 6 000 GEKO-banen, « echte » banen zijn. Het zijn noodzakelijke en zelfs levensbelangrijke banen voor de verenigingssector, voor de culturele sector, voor de sector van hulpverlening aan personen. Die sectoren zouden met heel grote problemen geconfronteerd worden zonder die GEKO-banen en dat zou uiteraard het algemene welzijn en de ontwikkeling van ons Gewest niet ten goede komen. De minister gaat ermee akkoord die banen structureler te maken, maar dat zal pas kunnen gebeuren als de economie heropleeft.

Op de vraag van de heer Jos Van Assche, antwoordt minister Eric Tomas dat hij, indien mogelijk nog in de bijlage van het verslag, de precieze cijfers zal laten opnemen. Hij geeft echter toe dat het nieuwe statuut niet meer de mogelijkheid biedt hogere functies toe te wijzen aan personen die daarvoor niet in aanmerking komen en dat een dertigtal werknemers hebben moeten afzien van de bevorderingen die ze voorlopig hadden gekregen.

possible de négocier pour dégager des moyens destinés à des formations spécifiques, soit selon le système des CCT, soit via les conventions sectorielles.

Le ministre Eric Tomas, répondant à Mme Anne-Françoise Theunissen, répète que sa volonté est d'arriver à une sorte de Pacte social régional, dans lequel chaque partie prendra ses responsabilités.

Concernant la question relative à la préoccupation « emploi » de la part des autres ministres, il fait remarquer que le gouvernement actuel a exonéré le budget de l'emploi de la réduction linéaire de 5 % qui a été appliquée aux autres budgets.

En réponse à M. Philippe Smits, le ministre Eric Tomas estime que c'est dans le budget de l'Économie qu'il faut surtout rechercher les mesures d'aides aux PME. Ceci dit, l'emploi est l'emploi et il n'y a pas du « vrai » emploi et du « faux » emploi. De plus, selon les chiffres du début de cette année, 168 000 emplois étaient fournis par les PME / PMI et 406 000 par les autres secteurs. En outre, de 1990 à 1999, l'emploi a régressé dans les PME / PMI tandis qu'il augmentait, même si ce n'était que légèrement, dans les entreprises de plus de 50 personnes.

Le ministre insiste sur le fait que les quelque 6 000 ACS sont de « vrais » emplois. Ce sont des emplois nécessaires, voire vitaux, pour le secteur associatif, pour le secteur culturel, pour le secteur de l'aide aux personnes. Des pans entiers de ces secteurs s'effondreraient sans le soutien des emplois ACS et ce serait certainement préjudiciable au bien-être général et au développement de notre Région. Ceci dit, le ministre est d'accord pour que ces emplois deviennent plus structurels, mais il faudra sans doute attendre pour cela que la conjoncture économique s'améliore.

A la question de M. Jos Van Assche, le ministre Eric Tomas répond qu'il fournira, si possible encore en annexe au rapport, les chiffres précis. Il est cependant exact que le nouveau statut ne permet plus de donner des fonctions supérieures à des gens qui ne peuvent pas les occuper, et que donc une trentaine de travailleurs ont dû renoncer aux promotions dont ils jouissaient à titre provisoire.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en een partnershipsbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socioprofessionele inschakeling

Activiteit 1 – Studies en publicaties

Mevrouw Julie de Grootte wenst de lijst te ontvangen van de begunstigden. Minister Eric Tomas zal die bezorgen.

Activiteit 2 – Bevordering van activiteiten

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waarom het krediet in BA 13.12.22.31.32 is verminderd en wijst erop dat BA 13.12.23.41.40 tot verwarring leidt, zelfs na de uitleg van de minister.

De heer Mohamed Daïf heeft dezelfde vragen.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt waar de eerder vermelde proefprojecten terug te vinden zijn.

Minister Eric Tomas wijst er op dat de proefprojecten van de inschakelingsbedrijven ten einde lopen, wat die vermindering verklaart. Men moet ook rekening houden met BA 13.12.24.41.40, die betrekking heeft op de toekomstige acties van de BGDA in die sector. De minister geeft toe dat het opschrift van die allocatie tot verwarring kan leiden omdat de allocatie slechts betrekking heeft op een gedeelte van de steun aan de sociale economie. Ook de verantwoording had wat uitgebreider kunnen zijn. Het betreft een allocatie die in 1999 is ingevoerd en die in 2000 betrekking had op de (niet-hernieuwbare) kosten voor verschillende seminaries en colloquia. In 2001 is het bedrag van deze allocatie verhoogd omdat de BGDA de opdracht heeft gekregen een campagne te voeren betreffende de beroepen van de toekomst. De aanbesteding is uitgeschreven, de bestekken zijn ingekomen en de opdracht zal begin 2002 worden toegewezen. Het invoegen van twee afzonderlijke artikelen had voor meer duidelijkheid kunnen zorgen.

Activiteit 4 – Werking van de BGDA (er is geen activiteit 3)

Commentaar noch vragen.

Activiteit 5 – Aanwervingspremies

De heer Mohamed Daïf vraagt waarom het aandeel van het Gewest daalt.

II. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Support de la politique générale, y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socioprofessionnelle

Activité 1 – Etudes et publications

Mme Julie de Grootte demande de recevoir la liste des bénéficiaires, que le ministre Eric Tomas accepte de transmettre.

Activité 2 – Promotion d'activités

Mme Anne-Françoise Theunissen s'interroge sur la diminution constatée dans l'AB 13.12.22.31.32 et relève que l'AB 13.12.23.41.40 prête à confusion, même après les explications du ministre.

M. Mohamed Daïf a les mêmes interrogations.

Mme Julie de Grootte se demande où l'on retrouve les projets-pilotes précédemment annoncés.

Le ministre Eric Tomas répond que les projets-pilotes menés par les entreprises d'insertion arrivent à leur terme, ce qui explique cette diminution. Il convient aussi de considérer l'AB 13.12.24.41.40 qui vise les interventions futures de l'ORBEM dans ce secteur. Ceci dit, le ministre reconnaît que le libellé de cette allocation est perturbant, car ce n'est qu'un morceau du soutien à l'économie sociale qui est visé ici. La justification pourrait également être plus explicite. Mais il s'agit d'une allocation créée en 1999 et qui a dû absorber en 2000 les frais (non renouvelés) de plusieurs séminaires et colloques. Elle a été augmentée en 2001 parce que l'ORBEM a été chargé d'une campagne sur les métiers d'avenir. Un appel d'offres a été lancé, les offres ont été reçues et l'adjudicataire sera désigné début 2002. Créer deux articles distincts eut sans doute contribué à plus de clarté.

Activité 4 – Fonctionnement de l'ORBEM (il n'y a pas d'activité 3)

Ni commentaires ni questions.

Activité 5 – Primes à l'embauche

M. Mohamed Daïf s'interroge sur la diminution de la quote-part régionale.

Minister Eric Tomas zegt dat die daling verantwoord is gelet op het vroegere gebruik van die allocatie en op de inhoud ervan. Vandaag ligt de nadruk op deeltijds leren en op taalopleiding. Het beheercomité van de BGDA heeft zich trouwens over de afschaffing van die premies uitgesproken.

Activiteit 6 – Partnership bij het actief zoeken naar werk

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waar men de actie van de BGDA op het vlak van outplacement kan terugvinden en hoe de BGDA de bijkomende posten van deze dienst ten gevolge van het faillissement van SABENA en de inschrijving van ontslagen Brusselse Sabena-werknemers zal kunnen dragen.

De spreekster wenst eveneens te weten waarom het bedrag in BA 13.16.23.41.40 betreffende de samenwerking met crèches daalt terwijl men weet dat er in de crèches lange wachtlijsten zijn en men ook kennis heeft van de besluiten van Observatiecentrum van de Peuters en Kleuters.

Mevrouw Julie de Groote wil ook meer uitleg over die samenwerking.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet verwijst naar de vroegere evaluaties van de GIASS over de plaatselijke opdrachten en vraagt hoe de zaken liggen met de evaluaties van de samenwerkingen van de BGDA.

De spreekster wenst ook meer uitleg over het verschil tussen activiteit 6 en de eerste allocatie 7.

Minister Eric Tomas vraagt de heer Eddy Courtheoux, directeur-generaal van de BGDA te antwoorden.

De heer Eddy Courtheoux zegt dat het aantal plaatsen in de crèches, volgens de plannen, moest worden verdubbeld. De BGDA heeft echter niet één plaatsaanbieding gekregen van Kind en Gezin terwijl ONE slechts negen plaatsen heeft kunnen vinden, waarvan er zes worden geïnspecteerd. Vandaag worden er in de centrale crèche van de BGDA 298 kinderen opgevangen en 63 in de crèches waarmee samengewerkt wordt. In 2002 zullen niet alle nieuwe kandidaten dus kinderen kunnen opvangen. Het is duidelijk dat er crèches te weinig zijn en die toestand moet worden herbekeken.

Wat *outplacement* betreft herinnert minister Eric Tomas eraan dat er geen specifieke post is opgenomen in de dotatie van de BGDA, omdat het niet gaat over een verplichte activiteit van de BGDA. Het betreft een activiteit die de BGDA met zijn eigen begroting bekostigt en die door de bedrijven die een beroep doen op de BGDA gefinancierd wordt.

Aan de Gewesten en Brussel is uiteraard gevraagd op te treden in deze sector na het faillissement van SABENA, maar vandaag, 21 november 2001, moet er nog een akkoord wor-

Le ministre Eric Tomas répond que la diminution se justifie en raison de la consommation antérieure de cette allocation et en raison de son contenu. On s'oriente aujourd'hui vers la formation en alternance et la formation en langues. Le Comité de gestion de l'ORBEM s'est d'ailleurs prononcé pour la suppression de ces primes.

Activité 6 – Partenariat en matière de recherche active d'emploi

Mme Anne-Françoise Theunissen se demande où l'on peut retrouver l'intervention de l'ORBEM en matière d'*outplacement* et comment l'ORBEM va pouvoir supporter les coûts supplémentaires de ce service engendrés par la faillite de la SABENA et l'accueil de Sabéniens bruxellois licenciés.

Elle demande également pourquoi on constate une diminution dans l'AB 13.16.23.41.40 relative au partenariat en matière de crèches, alors que l'on connaît le problème des listes d'attente dans les crèches et les conclusions de l'Observatoire de la petite Enfance.

Mme Julie de Groote aimerait également de plus amples informations au sujet de ce partenariat.

Mme Marie-Jeanne Riquet, se référant aux anciennes évaluations de la DRISU sur les missions locales, demande ce qu'il en est des évaluations des partenaires de l'ORBEM.

Elle s'interroge aussi sur la différence entre l'activité 6 et la première allocatie de l'activité 7.

Le ministre Eric Tomas prie M. Eddy Courtheoux, directeur général de l'ORBEM, de répondre.

M. Eddy Courtheoux explique que le nombre de places en crèche devait, selon les plans, être doublé. Mais l'ORBEM n'a pu retenir aucune offre de la part de Kind en Gezin, tandis que de la part de l'ONE, seulement 9 places ont pu être trouvées, dont 6 sont en cours d'inspection. Le nombre d'enfants accueillis s'établit, aujourd'hui, à 298 dans la crèche centrale de l'ORBEM et à 63 dans les crèches partenaires. Tous les nouveaux candidats ne seront donc pas encore accessibles en 2002. Et il est clair qu'il manque des candidats. La situation doit être réétudiée.

Le ministre Eric Tomas, au sujet de l'*outplacement*, rappelle qu'il n'y a pas de poste spécifique dans la dotation de l'ORBEM, parce qu'il ne s'agit pas d'une activité « obligatoire » de l'ORBEM. Il s'agit d'une activité développée par l'ORBEM sur son budget propre, *self-supporting*, et financée par les sociétés qui y font appel.

Certes, il a été demandé aux Régions et à Bruxelles d'intervenir dans ce secteur suite à la faillite de la SABENA, mais, aujourd'hui, le 21 novembre 2001, il faut encore un accord

den gesloten met de federale overheid wat een mogelijke financiële bijdrage van het Gewest in deze activiteit betreft. Dat is nog niet gebeurd.

Wat het verschil tussen de eerste post van activiteit 6 en de eerste post van activiteit 7 betreft, legt de heer Eddy Courtheoux, op vraag van de minister, uit dat het actief zoeken naar werk uiteraard sterk vergelijkbaar is met outplacement, maar dat er andere stappen moet worden gezet.

Outplacement strekt ertoe een werknemer te leren zich aan te bieden op de arbeidsmarkt met de beste kansen. Dat omvat de opstelling van een curriculum vitae, een beroepsproject, het vaststellen van een strategie, de terbeschikkingstelling van materiële middelen om werk te zoeken. Al die stappen nemen 5 tot 6 weken in beslag.

De wederinschakeling in activiteit 7 is gericht op een groep die duidelijk kwetsbaarder is, vaak laaggeschoold en/of opgeleid. De verschillende stappen (voor opleiding, begeleiding, ...) kunnen soms twee jaar in beslag nemen.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet vindt dat, rekening houdend met die uitleg, de opschriften niet voldoende duidelijk zijn.

Minister Eric Tomas vraagt haar ook rekening te houden met de verantwoording van de begroting, waar meer uitleg wordt verschaft.

De minister komt terug op BA 13.16.23.41.40 betreffende de samenwerking met de crèches en herhaalt dat er in een slagvaardige begroting is voorzien. Hij zegt dat hij ervan overtuigd is dat de BGDA in 2002 nieuwe partners zal vinden ook al zal men geen 90 nieuwe plaatsen vinden, wat de doelstelling is.

De heer Philippe Smits wenst te weten waarom de crèches niet meer reageren.

Volgens minister Eric Tomas heeft dat onder andere te maken met het feit dat sommige crèches niet geïnteresseerd zijn in de groep kinderen die ze zouden moeten opvangen.

Mevrouw Danielle Caron vraagt of het niet mogelijk is een nieuwe actie naar de crèches toe op touw te zetten, inzonderheid gericht op de gemeentelijke crèches, waarvan sommige zich kandidaat zouden kunnen stellen.

Minister Eric Tomas zegt dat alle kandidaturen welkom zijn.

Activiteit 7 – Partnership inzake socioprofessionele inschakeling

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen wenst meer uitleg over BA 13.17.22.01.00.

avec le pouvoir fédéral au sujet de l'intervention financière éventuelle de la Région dans cette activité; cela n'est pas encore fait.

En ce qui concerne la différence entre le premier poste de l'activité 6 et le premier poste de l'activité 7, M. Eddy Courtheoux, à la demande du ministre, explique que, certes, la « recherche active d'emploi » est proche de l'*outplacement* mais ne représente pas la même démarche.

L'*outplacement* vise à apprendre à un travailleur à se présenter sur le marché de l'emploi avec les meilleures chances. Cela comprend l'établissement d'un bilan personnel, d'un projet professionnel, la définition d'une stratégie, la mise à disposition pratique d'outils matériels pour sa recherche. L'ensemble de la démarche prend de 5 à 6 semaines.

La réinsertion visée dans l'activité 7 vise un public nettement plus fragilisé, souvent faiblement scolarisé et/ou formé, comprend plusieurs phases (préformation, guidance, formation, etc.) et peut prendre parfois jusqu'à 2 années.

Mme Marie-Jeanne Riquet estime, en fonction de ces explications, que les libellés visés ne sont pas suffisamment clairs.

Le ministre Eric Tomas lui demande de considérer aussi la Justification du budget. On y donne plus de précisions.

Revenant à l'AB 13.16.23.41.40 du partenariat crèches, le ministre répète que c'est un budget volontariste. Il se dit convaincu que l'ORBEM parviendra en 2002 à trouver de nouveaux partenaires, même si l'objectif de 90 places ne sera sans doute pas atteint.

M. Philippe Smits demande alors pourquoi il n'y pas plus de réponses de la part des crèches.

Le ministre Eric Tomas pense que, parmi d'autres éléments, il y a surtout le fait que certaines crèches pourraient ne pas être intéressées en raison du public qu'elles devraient accueillir.

Mme Danielle Caron demande si une action ne pourrait pas être relancée vers les crèches et notamment vers les crèches communales, dont certaines pourraient être candidates.

Le ministre Eric Tomas répond que toutes les candidatures sont les bienvenues.

Activité 7 – Partenariat en matière d'insertion socioprofessionnelle

Mme Anne-Françoise Theunissen s'interroge sur l'AB 13.17.22.01.00.

Minister Eric Tomas zegt dat de desbetreffende overeenkomst nog moet worden ondertekend. In principe zou het vastgestelde bedrag moeten volstaan.

PROGRAMMA 2

Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA, met inbegrip van de trekkingsrechten

Activiteit 1 – Wedertewerkstelling en trekkingsrechten

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt, in verband met BA 13.21.21.41.40, hoe de zaken liggen met de plaatselijke opdrachten.

Voorzitster Evelyne Huytebroeck wijst erop dat een voorstel van ordonnantie daarover in overweging is genomen en weldra op de agenda van de commissie zal worden ingeschreven. Er zal dus een debat plaatsvinden.

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt aan de minister of de actie van de plaatselijke opdrachten zal worden geëvalueerd alvorens het voorstel zal worden onderzocht en of de Regering een ontwerp van ordonnantie zal indienen. Minister Eric Tomas antwoordt negatief op beide vragen.

Mevrouw Françoise Schepmans wenst de redenen te kennen voor de nieuwe BA 13.21.28.41.40.

Minister Eric Tomas zegt dat er op dit ogenblik een ontwerp van regeringsbesluit wordt opgesteld om de continuïteit van de acties na het verstrijken van de steun die in het kader van Doelstelling 2 is verkregen, te verzekeren.

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt of er een evaluatie zal worden gemaakt. Men mag sommige wijken niet vergeten, wat ertoe zou kunnen leiden dat sommige problemen zich van de ene wijk of van de ene gemeente naar de andere verplaatsen. Ze heeft vragen over het eeuwig voortbestaan van die steun.

Minister Eric Tomas zegt dat de Regering een evaluatie zal maken, een verantwoording zal opstellen en keuzes zal maken omdat het bedrag in de begroting duidelijk kleiner is dan het bedrag dat op ogenblik van Doelstelling 2 wordt verkregen.

Activiteit 2 – Plaatsing

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waarom de allocatie in deze activiteit zo fors daalt.

Minister Eric Tomas verwijst naar de gedetailleerde uitleg die hij vorig heeft gegeven: het betreft een oude federale regelgeving die achterhaald is. Het bedrag van de allocatie is aangepast aan de reële situaties.

Le ministre Eric Tomas répond que l'accord visé ici doit encore être signé. En principe, le montant prévu devrait être suffisant.

PROGRAMME 2

Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM, y compris les droits de tirage

Activité 1 - Remise au travail et droits de tirage

Mme Françoise Schepmans, au sujet de l'AB 13.21.21.41.40 demande ce qu'il en est des Missions locales.

La présidente Évelyne Huytebroeck intervient pour rappeler qu'une proposition d'ordonnance sur ce thème a été prise en considération et sera prochainement mise à l'agenda de la Commission. Un débat pourra donc avoir lieu.

Mme Françoise Schepmans demande au ministre s'il y aura une évaluation de l'action des Missions locales avant l'examen de la proposition et si le gouvernement compte déposer pour sa part un projet d'ordonnance. Le ministre Eric Tomas répond par la négative à ces deux questions.

Mme Françoise Schepmans, à propos de l'AB 13.21.28.41.40, relève la nouveauté de cette allocation et en demande le motif.

Le ministre Eric Tomas répond qu'un projet d'arrêté gouvernemental est en cours d'élaboration pour assurer la continuité des actions après la fin des aides obtenues dans le cadre de l'Objectif 2.

Mme Françoise Schepmans demande s'il y a ou s'il y aura une évaluation. Il faut veiller à ne pas oublier certains quartiers, ce qui pourrait aboutir à faire « se déplacer » certains problèmes d'un quartier ou d'une commune à l'autre. Elle s'interroge aussi sur la pérennisation de ces aides.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il y aura évaluation, justification et choix par le gouvernement, car le montant prévu au budget est clairement inférieur à celui qui peut être actuellement obtenu de l'Objectif 2.

Activité 2 – Placement

Mme Anne-Françoise Theunissen s'interroge sur la diminution prononcée de l'allocation prévue sous cette activité.

Le ministre Eric Tomas renvoie aux explications détaillées fournies l'année passée: il s'agit d'une vieille législation fédérale qui tombe en désuétude. Le montant de l'allocation est adapté à la réalité des faits.

Activiteit 3 – Doorstromingsprogramma's

Commentaar noch vragen.

Activiteit 4 – Toelage aan de BGDA voor de promotie van de dienstenchèques

Commentaar noch vragen rekening houdend met de algemene bespreking.

Activiteit 5 – Toelage aan de BGDA voor de vermindering van de arbeidsduur

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waarom er in deze activiteit geen enkel bedrag is vastgesteld.

Minister Eric Tomas zegt dat men nog altijd wacht op een initiatief van de federale overheid, dat in 2001 werd verwacht en waarvoor, logischerwijze, bedragen waren ingeschreven. Op dit ogenblik ziet het er echter naar uit dat het plan van federaal minister Laurette Onckelinx naar later wordt geschoven. Het is dus niet nodig dat het Gewest in zijn begroting bedragen inschrijft voor maatregelen ter ondersteuning van een plan dat op dit ogenblik nog niet bestaat.

Minister Eric Tomas zegt ten behoeve van mevrouw Danielle Caron dat alle cijfers betreffende de begroting van de BGDA, die heel wat gedetailleerde cijfers zou kunnen verschaffen voor een reeks voormelde punten, op bladzijde 113 tot 139 van stuk A-227/2 (verantwoording van de uitgavenbegroting 2002) terug te vinden zijn.

IV. Stemmingen

De commissie brengt met 8 stemmen bij 3 onthoudingen gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën over afdeling 13.

Activité 3 – Programmes de transition professionnelle

Ni commentaires ni questions.

Activité 4 – Subvention à l'ORBEM pour la promotion des titres-services

Ni commentaires ni questions, compte tenu de la discussion générale.

Activité 5 – Subvention à l'ORBEM pour la réduction du temps de travail

Mme Anne-Françoise Theunissen demande pourquoi aucun montant ne figure sous cette activité.

Le ministre Eric Tomas répète que l'on attend toujours une initiative fédérale, qui était escomptée pour 2001 et pour laquelle, logiquement, des montants avaient été prévus. Il semble acquis aujourd'hui que le plan de la ministre fédérale Laurette Onckelinx soit reporté à plus tard. Il n'est donc plus nécessaire que la Région inscrive dans son budget des montants relatifs à des mesures venant en appui à un plan qui n'existe pas à ce jour.

Le ministre Eric Tomas, en réponse à une question de Mme Danielle Caron, précise pour conclure que tous les chiffres du budget de l'ORBEM, qui peut apporter beaucoup de détails chiffrés pour une série de points soulevés ici, se trouve publié aux pages 113 à 139 du Document A-227/2 (Justification du Budget des Dépenses 2002).

III. Votes

Pour la Division 13, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix pour et 3 abstentions.

AFDELING 21 ENERGIEBELEID

I. Uiteenzetting van minister Eric Tomas

De minister wil eerst een korte toelichting geven bij de tweede aanpassing 2001.

Er is beslist om in deze aanpassing de middelen voor de kosten voor studies te verhogen, zowel in het kader van het energiebeleid in het algemeen als in dat van de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkt.

Deze aanpassingen worden als volgt verantwoord :

- in het eerste geval, door de uitvoering van verschillende initiatieven zoals studies over de thermische isolatie van gebouwen of de colloquia van 11 en 12 oktober over de hernieuwbare energiebronnen en de energie-efficiëntie van de gebouwen;
- in het tweede geval, door de noodzaak om dit jaar nog overeenkomsten te sluiten voor onderzoeken in het kader van de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkt.

Deze extra begrotingsmiddelen worden gecompenseerd door de vermindering van de kredieten voor initiatieven die niet het verhoopte succes hadden.

Vervolgens komt de begroting 2002 aan bod.

De kredieten die in 2002 uitgetrokken worden voor het energiebeleid bedragen 84,1 miljoen frank of 2,085 miljoen euro, dat is een verhoging met 11% in vergelijking met de initiële begroting 2001.

Deze verhoging is vooral het gevolg van de verhoging van de dotatie aan het departement Energie van het BIM opdat het instituut het nodige personeel zou kunnen aanwerven voor de uitvoering van zijn opdrachten inzake regulering van de vrijgemaakte gas- en elektriciteitsmarkt.

De huidige dotatie van 18 miljoen frank dekt de personeelskosten en de administratiekosten in het kader van de bevoegdheid 'energie' binnen het BIM. Die kosten worden gemaakt bij de uitvoering van het energiebeleid in het algemeen en bij het uitstippelen van een beleid inzake rationeel energiegebruik en hernieuwbare energiebronnen in het bijzonder.

Krachtens de ordonnantie houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt die de Hoofdstedelijke Raad op 13 juli 2001 heeft aangenomen, wordt het departement Energie van het BIM samen met de regering aangewezen als regulerende instantie voor de Brusselse elektriciteitsmarkt.

De opdrachten van dit departement dat de markt mee reguleert, kunnen in vier categorieën onderverdeeld worden :

DIVISION 21 POLITIQUE DE L'ENERGIE

I. Exposé du ministre Eric Tomas

Permettez-moi tout d'abord de vous donner quelques indications au sujet du deuxième ajustement 2001.

Lors de cet ajustement, il a été décidé d'ajuster à la hausse les budgets alloués aux frais d'études, tant pour le support de la politique énergétique en général que dans le cadre de la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité :

Ces ajustements sont justifiés :

- dans le premier cas, par la finalisation de différentes initiatives comme des études dans le cadre de l'isolation thermique des bâtiments ou les colloques du 11 et 12 octobre relatifs aux énergies renouvelables et à l'efficacité énergétique des bâtiments;
- dans le second cas, par la nécessité de conclure, encore cette année, des contrats d'études dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz.

Ces moyens budgétaires supplémentaires ont été compensés par la diminution des crédits alloués à des initiatives n'ayant pas rencontré le succès escompté.

Venons-en à présent au budget 2002.

Les crédits prévus en 2002 pour la politique énergétique s'élèvent à BEF 84,1 Mio soit une progression de 11 % par rapport au budget initial 2001. Exprimés en euro, les moyens budgétaires alloués à cette politique seront de 2,085 millions d'euros.

Cette progression s'explique avant tout par l'augmentation de la dotation allouée au Département « Énergie » de l'IBGE pour le doter des moyens humains requis pour l'exercice de ses missions en matière de régulation des marchés libéralisés de l'électricité et du gaz.

La dotation actuelle de BEF 18 Mio couvre les frais de personnel ainsi que les frais d'administration de la compétence « Énergie » au sein de l'IBGE, frais relatifs à la mise en œuvre des instruments généraux de la politique de l'énergie et en particulier la définition d'une politique d'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables.

Or, en vertu de l'ordonnance organisant le marché de l'électricité adoptée par le Conseil régional le 13 juillet dernier, le département « Énergie » de l'IBGE est désigné comme régulateur du marché bruxellois de l'électricité, conjointement avec le Gouvernement.

Les missions de ce département, en sa qualité de co-régulateur du marché, peuvent être regroupées en quatre missions :

1. Reglementeringsopdracht : het departement moet overeenkomstig de ordonnantie de nodige regelgeving opstellen om de overgang naar de vrijgemaakte markt efficiënt te laten verlopen en om de goede werking ervan te garanderen.
2. Controleopdracht : het departement krijgt een taak als controleorgaan van de beheerders van het gewestelijk transmissienet en van het distributienet. Indien het departement een tekortkoming vaststelt, kan het administratieve boetes opleggen.
3. Administratieve opdracht: de ordonnantie vertrouwt het departement uitdrukkelijk een aantal administratieve of organisatorische taken toe. Het wordt belast met het waarnemen van het secretariaat van de organen voor de geschillenregeling (bemiddelingsdienst en Kamer van Beroep) enerzijds, en van de Adviesraad van Verbruikers van Elektriciteit en Gas anderzijds. Het departement wordt voorts belast met het beheer van de dossiers en de afgifte van allerhande documenten.
4. Algemene adviestaak: naast de controleopdracht brengt het departement ook adviezen uit aan de regering in verband met de organisatie en de werking van de markt. Het kan daartoe samenwerken met de regulerende instanties van andere gezagsniveaus.

Om deze nieuwe opdrachten uit te voeren, moeten bijkomende begrotingsmiddelen toegewezen worden voor de oprichting van een cel 'regulering' bestaande uit twee ingenieurs, een jurist en een econoom die bijgestaan worden door een administratief bediende.

Dit extra personeel is ook nodig omdat tijdens het jaar 2002 de ordonnantie betreffende de liberalisering van de gasmarkt opgesteld zal worden.

Om die redenen zal de basisallocatie 21.14.22.41.40 met de subsidie voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden van het energiebeleid door het BIM, verhoogd worden van 18 miljoen frank tot 32,8 miljoen frank. Dat betekent dat de beschikbare middelen met meer dan 80 % stijgen.

De tweede belangrijke begrotingspost heeft betrekking op de onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en –communicatie met betrekking tot energie (basisallocatie 21.11.22.12.11). De middelen die in 2001 voor deze acties beschikbaar waren, worden voor 2002 bevestigd, aangezien de begroting 'energie' daar 25,3 miljoen frank voor vrijmaakt.

Met deze middelen wordt de jaarlijkse energiebalans van het Gewest opgemaakt en zal ook een energieaudit van een tiental openbare kantoorgebouwen gemaakt kunnen worden. Het is de bedoeling een gestandaardiseerde procedure voor energieaudits te vinden en een handleiding op te stellen voor een zuinig energieverbruik van de installaties en in de gebou-

1. Mission de réglementation : le département doit s'acquitter de l'élaboration des législations dérivées de l'ordonnance et indispensables à la mise en place effective et au bon fonctionnement du marché ainsi libéralisé.
2. Mission de contrôle : le département est appelé à exercer son rôle d'organe de contrôle des gestionnaires des réseaux de transport régional et de distribution. En cas de défaut constaté, il pourra infliger des amendes administratives.
3. Mission d'administration : l'ordonnance confie expressément au département une série de tâches à caractère administratif ou organisationnel. Il doit ainsi assurer les secrétariats des organes de règlement des litiges (Service de médiation et Chambre des recours) d'une part et du Conseil consultatif des usagers de l'électricité et du gaz d'autre part. Il est également chargé de la gestion des dossiers et de la délivrance de documents dans diverses matières.
4. Mission générale d'avis et de conseil : en dehors de la mission de contrôle, le département dispose d'une mission générale d'avis et de conseil auprès du gouvernement en matière d'organisation et de fonctionnement du marché. Il peut dans ce cadre être amené à collaborer avec les régulateurs des autres niveaux de pouvoirs.

Pour remplir ces nouvelles missions, les moyens budgétaires supplémentaires doivent permettre la création d'une cellule « régulation » composée de 2 ingénieurs, 1 juriste et 1 économiste assistés d'un employé administratif.

L'engagement de ce personnel supplémentaire se justifie également par l'élaboration, au cours de l'année 2002, de l'ordonnance relative à la libéralisation du marché du gaz.

Pour ces différentes raisons, l'allocation de base 21.14.22.41.40 consacrée au subsidie pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE passera de BEF 18 millions à BEF 32,8 millions, soit une progression de plus de 80 % des moyens disponibles.

Le deuxième poste budgétaire important a trait aux frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communications de sensibilisation en matière d'énergie : c'est l'allocation de base 21.11.22.12.11. Les moyens disponibles en 2001 pour ces actions ont été confirmés pour 2002 puisque le budget « Énergie » y consacre BEF 25,3 millions.

Ces moyens servent d'abord à établir le bilan énergétique annuel de la Région. Par ailleurs, ils devront permettre l'élaboration d'un audit énergétique d'une dizaine d'immeubles de bureaux publics. L'objectif est ici de mettre au point une procédure d'audit énergétique standardisée ainsi que d'élaborer un manuel pour la gestion économe en énergie des

wen. Deze handleiding is bestemd voor de beheerders van de gebouwen en de installaties.

De verschillende lessen uit deze campagne zullen ook gebruikt kunnen worden voor het opstellen van een strategisch plan voor het rationele energiegebruik in de kantoorgebouwen dat uit vier delen zal bestaan: de informatie, de vrijwillige akkoorden, de aanmoediging en de regelgeving.

De beschikbare middelen onder deze begrotingspost zullen ook gebruikt worden voor een voorlichtingscampagne over de thermische isolatie van gebouwen, gericht tot vakmensen en particulieren.

De initiatieven van 2001 ter bevordering van de hernieuwbare energiebronnen worden voortgezet. Het gaat voornamelijk over de promotie van de zonneboiler. In 2001 heeft het departement Energie van het BIM tien particulieren begeleid bij de aankoop en de installatie van een zonneboiler. In 2002 zal de energie-efficiëntie van deze installaties geëvalueerd worden. Er zal ook een brochure uitgegeven worden om de particulieren die een dergelijke investering willen doen, wegwijs te maken.

De middelen voor deze investering zijn licht verminderd in vergelijking met de initiële begroting 2001 (de basisallocatie 21.22.24.51.12 vermindert van 8 miljoen tot 6 miljoen frank in de nieuwe allocatie 21.22.26.51.12). Deze vermindering is het gevolg van de uitgaven tijdens het jaar 2001. De toegekende middelen zijn dienovereenkomstig verminderd, maar volstaan toch om tegemoet te komen aan een hoger aantal vragen dan in 2001.

De derde begrotingspost die van groot belang is heeft betrekking op de kosten voor studies in het kader van de regulering van de markt van de energiedistributie (basisallocatie 21.30.21.12.11). Om het departement in staat te stellen de bovenvermelde opdrachten tot een goed einde te brengen, moet het de mogelijkheid krijgen om onderzoeken te bestellen bij deskundigen die de regering moeten helpen bij het nemen van wetgevende maatregelen in het kader van de regulering van de markt.

Een begroting van 8 miljoen frank is uitgetrokken opdat het departement Energie deze verschillende onderzoeken zou kunnen laten uitvoeren in het kader van de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkt.

Tot slot wil de minister nog zeggen dat de begroting van het departement Energie van het BIM opgesteld is rekening houdend met twee belangrijke doelstellingen. Enerzijds moeten de reeds genomen maatregelen ter bevordering van het rationele energiegebruik voortgezet en uitgebreid worden, anderzijds moet het departement zijn nieuwe taken als regulerende instantie op de vrijgemaakte gas- en elektriciteitsmarkt kunnen uitvoeren.

De vier aangehaalde basisallocaties vertegenwoordigen een bedrag van 72,1 miljoen frank, of 85% van de begrotingsmiddelen toegekend voor het jaar 2002.

installations et du bâtiment, manuel destiné aux gestionnaires de bâtiments et d'installations.

Les différents enseignements de cette campagne serviront également au développement d'un plan stratégique pour l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les immeubles de bureaux, privilégiant quatre axes : l'information, les accords volontaires, l'encouragement et la réglementation.

Les moyens disponibles dans ce cadre seront également affectés au lancement d'une campagne d'information relative à l'isolation thermique des bâtiments et axée tant vers les professionnels que vers les particuliers.

Par ailleurs, les actions prises en 2001 concernant la promotion des énergies renouvelables sont confirmées. Il s'agit ici principalement de la promotion du chauffe-eau solaire. En effet, en 2001, le département « Énergie » de l'IBGE a monté une campagne de démonstration du chauffe-eau solaire : 10 particuliers ont été accompagnés pendant tout le processus d'achat et d'installation. En 2002, ces installations seront auditées pour en connaître l'efficacité énergétique. En outre, une brochure d'information sera publiée pour aider les particuliers souhaitant se lancer dans ce type d'investissement.

Le budget consacré à ce type d'investissement s'inscrit en légère baisse par rapport au budget initial 2001 (l'allocation de base 21.22.24.51.12 passant de BEF 8 millions à BEF 6 millions dans la nouvelle allocation 21.22.26.51.12). Cette diminution s'explique par la consommation budgétaire enregistrée pendant l'année 2001. Sur cette base, le budget alloué a été réduit. Il permettra toutefois de faire face à un nombre de demandes supérieur à celui enregistré en 2001.

Enfin, le troisième poste budgétaire qu'il convient de mettre en avant concerne les frais d'études en matière de régulation du marché de la distribution de l'énergie (Allocation de base 21.30.21.12.11). Pour permettre au département de mener à bien les différentes missions décrites plus haut, il est nécessaire de lui permettre d'engager des études auprès d'experts afin de faire adopter par le gouvernement les mesures législatives assurant la régulation du marché.

Un budget de BEF 8 millions a été alloué pour permettre au département « Énergie » d'engager ces différentes études dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz.

En conclusion, le budget du département « Énergie » de l'IBGE a été élaboré en tenant compte de deux grandes préoccupations : d'une part, la poursuite et l'intensification des mesures déjà prises en vue d'assurer une plus grande place à une utilisation rationnelle de l'énergie et d'autre part, le développement de ses missions nouvelles de régulateur dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz.

En termes budgétaires, les quatre allocations de base évoquées représentent BEF 72,1 millions, soit 85% des moyens budgétaires alloués pour l'année 2002.

De criteria voor de vermindering van middelen op bepaalde basisallocaties zijn het succes of het falen van de acties, als ook de verschillende juridische hinderpalen bij de uitvoering van deze acties.

De verminderde kredieten (in totaal 10,5 miljoen frank) zullen meer dan gecompenseerd worden door de wijziging van de ordonnantie op de gesubsidieerde werken die de regering de volgende dagen zal bespreken. De ordonnantie strekt ertoe de in dat verband niet-aangewende saldi – ongeveer honderd miljoen voor het ogenblik – te gebruiken voor investeringen in rationeel energiegebruik in de gemeentelijke overheidsgebouwen.

De verwarmingsinstallaties in de gemeentegebouwen zijn vaak verouderd en verbruiken te veel.

Dit ontwerp van ordonnantie breidt dus de voor subsidiëring in aanmerking komende investeringen uit tot het rationeel energiegebruik. De beschikbare honderd miljoen zou dan kunnen dienen voor de vervanging van de meest verbruikende verwarmingsinstallaties (in de scholen of de sporthallen bijvoorbeeld).

De investeringen zullen voor 100 % gefinancierd worden.

Kortom, deze operatie zal volgens de minister gunstige gevolgen hebben voor het milieu en de gemeentelijke financiën die beide zeer zorgwekkend zijn.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Geneviève Meunier wijst erop dat de middelen in de tweede aanpassing verminderd zijn van 75 miljoen frank tot 60 miljoen frank, hoewel de minister vorig jaar aangekondigd had dat de begroting 2001 zou verhogen. Zij stelt vast dat men er niet in slaagt de voorgestelde premies te betalen. Ze worden niet gebruikt.

Het verheugt mevrouw Geneviève Meunier dat de begroting 2002 met 11% stijgt, maar zij zal pas echt kunnen oordelen op het einde van het begrotingsjaar.

In verband met de toegenomen middelen voor het BIM, verwijst zij naar de besprekingen toen de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangenomen is (*zie stuk A-192/2 – 2000/2001 van 4 juli 2001*). Zij heeft toen gewezen op de belangrijke taken die voortaan aan deze kleine dienst van het BIM toevertrouwd zouden worden. Het is dus belangrijk dat er meer middelen toegewezen zouden worden om bijvoorbeeld 5 mensen aan te werven. Indien men het bedrag van 32 miljoen frank voor personeelsuitgaven en subsidies aftrekt, blijft er maar 50 miljoen frank over voor investeringen.

Quant aux allocations de base pour lesquelles les moyens disponibles ont été réduits, il a été pris en considération la pertinence des actions menées, leurs succès ou leurs échecs ainsi que divers écueils juridiques entravant le développement d'actions dans ce cadre.

Par contre, les crédits ainsi réduits (au total BEF 10,5 millions) seront plus que compensés par la modification de l'ordonnance sur les travaux subsidiés qui sera examinée dans les prochains jours par le Gouvernement et qui prévoit d'affecter les soldes non-utilisés dans ce cadre — quelques BEF 100 millions pour l'instant — à des investissements favorisant une utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments publics des communes.

On constate en effet que les installations énergétiques des bâtiments communaux sont souvent vétustes et sont donc des causes de surconsommations importantes.

Ce projet d'ordonnance élargit donc les investissements subsidiés à l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'idée étant de consacrer la centaine de millions disponibles pour l'instant au remplacement des chaudières les plus consommatrices (dans les écoles ou les halls sportifs par exemple).

Les investissements seront financés à 100 %.

Cette opération, conclut le ministre, aura donc un impact à la fois sur l'environnement et les finances communales, deux sujets, rappelle-t-il, particulièrement préoccupants.

II. Discussion générale

Mme Geneviève Meunier, au sujet du second ajustement, fait remarquer que l'ajustement s'est fait à la baisse, de BEF 75 Millions à BEF 60 Millions, alors que le ministre avait annoncé l'année dernière une augmentation de budget pour 2001. Elle note que l'on ne parvient pas à dépenser les primes proposées, qui ne sont pas utilisées.

Au sujet du budget 2002, Mme Geneviève Meunier note avec satisfaction une augmentation de 11%, mais attend de voir ce qu'il en sera en fin d'exercice.

Quant à l'augmentation du budget destiné à l'IBGE, elle se réfère aux discussions qui ont eu lieu lors de l'adoption de l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (*Voir Document A-192/2 – 2000/2001 daté du 4 juillet 2001*) et lors desquelles elle a souligné les missions importantes qui seraient dorénavant confiées à ce petit service de l'IBGE. Il est donc important que les moyens budgétaires qui lui seront alloués soient augmentés, par exemple, pour l'engagement de 5 personnes. Toutefois, si l'on enlève les BEF 32 Millions de dépenses de personnel et de subsides, il ne reste que BEF 50 Millions pour des projets d'investissement.

De heer Philippe Smits vraagt waarom er zo weinig vastleggingen en ordonnancerings zijn in de basisallocaties 21.22.23.51.12, 21.22.24.51.12 en 21.22.25.63.21.

De heer Alain Adriaens zegt dat steeds hetzelfde debat gevoerd wordt. Uit deze begroting blijkt dat het Gewest niet bereid is om veel in deze sector te ondernemen. De middelen zijn verhoudingsgewijze abnormaal laag in vergelijking met andere Gewesten.

In de afdeling Energie bedraagt de uitvoeringsgraad ook 20 % tot 25 %, terwijl die in de andere afdelingen van de begroting 90 % en meer bedraagt. Het Gewest slaagt er niet in een degelijk energiebeleid te voeren. Er is een duidelijk gebrek aan marketing.

Het is wel zo dat de energiebegroting voor de eerste maal meer dan 80 miljoen frank bedraagt, maar is de « drijvende kracht », de gespecialiseerde dienst van het BIM, groot genoeg om die opdracht uit te voeren? Het valt te vrezen dat dit kleine team enkel beheerstaken in het kader van de bovenvermelde elektriciteitsordonnantie zal kunnen uitvoeren.

Minister Eric Tomas antwoordt aan mevrouw Geneviève Meunier dat de toepassing van de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bijkomende onderzoeken en voorbereiding zal vragen. Hij herinnert er tevens aan dat een begroting niet meer is dan een uitgavenmachting.

De uitgetrokken middelen bewijzen dat de wil bestond om een slagvaardig beleid te voeren, maar ondanks de bewustmakingscampagnes van het BIM zijn er minder vragen geweest dan verwacht. Daar zijn verschillende redenen voor: de subsidies voor de derde investeerder zijn een juridische kluit gebleken. De zonneboilers worden door velen nog altijd als een marginale technologie beschouwd. De minister herinnert eraan dat de energie in constante franken vandaag goedkoper is dan in 1980 en dat die maar een kleine kost vormt in de totale kosten van de gebouwen (voor een vennootschap) of van de woning (voor een particulier).

Minister Eric Tomas is het niet eens met de redenering van mevrouw Geneviève Meunier over de beschikbare middelen (50 miljoen frank) voor de investeringsprojecten. Hij herinnert eraan dat hij in zijn uiteenzetting gezegd heeft dat er binnen enkele dagen een ontwerp van ordonnantie ingediend zal worden tot wijziging van de ordonnantie op de gesubsidieerde werken, die het mogelijk zal maken om 100 miljoen frank vrij te maken voor de gemeenten die willen investeren in rationeel energiegebruik in gemeentegebouwen, zoals scholen of sportcentra. In heel wat scholen zijn de verwarmingsinstallaties verouderd en helemaal niet zuinig. Het Gewest zal die investeringen voor 100 % subsidiëren.

Minister Eric Tomas zegt aan de heer Alain Adriaens dat men mag doen wat men wil: als er geen aanvragen ingediend worden, worden de middelen niet gebruikt. Hij zal het BIM op zijn beurt vragen een beter marketingbeleid te voeren.

M. Philippe Smits aimerait connaître les raisons du peu d'engagements et d'ordonnancements dans les allocations de base 21.22.23.51.12, 21.22.24.51.12 et 21.22.25.63.21.

M. Alain Adriaens estime que l'on mène toujours le même débat : ce budget traduit le manque de volonté et de dynamisme de la Région dans ce secteur. Il est anormalement bas, proportionnellement, par rapport à celui des autres Régions.

De même, dans la division Énergie, le taux de réalisation tourne entre 20 % et 25 %, alors que le taux de réalisation tourne autour de 90 % et plus dans d'autres divisions du budget. La Région ne parvient pas à mener une vraie politique de l'Énergie et le manque de marketing est évident.

Certes, c'est la première fois que le budget Énergie dépasse BEF 80 Millions mais « l'organe moteur », le département spécialisé de l'IBGE, pourra-t-il suffire à la tâche ? On peut craindre que cette petite équipe ne se limite à des tâches de gestion issue de l'ordonnance « électricité » dont on vient de parler.

Le ministre Eric Tomas répond à Mme Geneviève Meunier que la mise en application de l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité entraîne la nécessité d'études complémentaires et de préparation. Il rappelle aussi qu'un budget n'est jamais qu'une autorisation de dépenses.

Les moyens prévus résultaient d'une politique volontariste, mais malgré les efforts de sensibilisation déployés par l'IBGE, il faut bien constater qu'il n'y a pas eu autant de demandes qu'escompté. Il y a plusieurs explications : les subsides au tiers investisseur se sont par exemple révélés juridiquement très difficiles. Les chauffe-eau solaires restent une technologie considérée par beaucoup comme marginale. Le ministre rappelle à cet égard que, si l'on raisonne en francs constants, l'énergie est aujourd'hui moins chère qu'en 1980 et elle représente un faible coût des coûts totaux des bâtiments (pour une société) ou de logement (pour un particulier).

Le ministre Eric Tomas conteste la déduction de Mme Geneviève Meunier quant aux moyens (BEF 50 millions) disponibles pour des projets d'investissement. Il renvoie à son exposé où il a annoncé le dépôt dans quelques jours d'un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance sur les travaux subsidiés et qui permettra d'affecter BEF 100 Millions à des investissements d'utilisation rationnelle de l'énergie qui seraient effectués par les communes dans les bâtiments communaux, comme p. ex. des écoles ou des centres sportifs. On sait que, dans pas mal d'écoles, les installations de chauffage sont vétustes et énergivores. Ces investissements seront subsidiés à 100 % par la Région.

Le ministre Eric Tomas répond à M. Alain Adriaens que, même si on chante sur tous les tons, s'il n'y a pas de demandes qui rentrent, il n'y aura pas d'utilisation du budget. Il va répéter à l'IBGE de faire plus d'efforts de marketing.

Hij herinnert er bovendien aan dat artikel 34 van de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bepaalt dat een « Fonds inzake energiebeleid » wordt opgericht om « acties te financieren ter bevordering van een rationeel gebruik van energie » (§ 3 van dit artikel).

Mevrouw Evelyne Huytebroeck vraagt zich of het kleine aantal aanvragen voor premies niet het gevolg zou kunnen zijn van de administratieve formaliteiten, die misschien te omslachtig zijn en/of van de vakkennis van de installateurs.

De heer Philippe Smits preciseert bij de laatste opmerking dat deze vakmensen een belangrijke sleutel tot succes vormen: het gaat om architecten, algemene aannemers en gespecialiseerde aannemers.

Men mag ook de technische scholen niet vergeten. Moet het BIM het niet in die richting gaan zoeken? Zich rechtstreeks tot de particulier richten zal waarschijnlijk minder goede resultaten geven dan doelgericht met de vakmensen samenwerken. Zij geven de particulieren en de kopers raad.

Mevrouw Geneviève Meunier herinnert de minister in dit verband aan haar recente interpellatie over de zonneboilers, aan haar moeilijke zoektocht naar informatie en de houding van een bepaalde intercommunale.

Zij vraagt ook waarom het Gewest en de gemeenten niet het goede voorbeeld geven.

De heer Alain Adriaens denkt hierbij aan de beeldspraak die minister Chabert vaak gebruikte: « les chevaux n'ont pas soif ».

Hij vindt dat het Brussels energiebeleid geen beleid is. Er zijn weinig premies, men maakt een beetje reclame en men wacht af. Waarom neemt het Gewest zelf geen initiatieven, zoals voor de warmtekrachtkoppeling?

Het is nochtans mogelijk slagvaardiger te zijn en succes te boeken. Hij herinnert eraan dat het BIM erin geslaagd is om ongeveer 10.000 mensen een abonnement te laten nemen op zijn tijdschrift 'Minder afval'. Dit tijdschrift wordt binnenkort een tijdschrift voor de milieubewuste consument. Waarom het energiebeleid daar niet in toelichten?

Mevrouw Julie de Grootte verwijst naar de besprekingen van de begroting 2001 waarin de minister had aangekondigd dat hij zou vragen dat de basisallocatie voor de zonneboilers verhoogd zou worden. Zij stelt ook vast dat de volksvertegenwoordigers de toen door de minister beloofde documenten niet ontvangen hebben.

Zij zou ook willen weten of men de vraag « gestimuleerd » heeft in de scholen en de ziekenhuizen.

Par ailleurs, il rappelle que l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité prévoit (en son article 34) un « Fonds relatif à la politique de l'Énergie », qui permettra (cf. le § 3 de cet article) de « financer des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie ».

Mme Evelyne Huytebroeck, à propos du peu de demandes de primes, se demande si cela est dû aux formalités administratives, peut-être trop nombreuses ou trop lourdes, et/ou au professionnalisme des installateurs.

M. Philippe Smits, sur ce dernier point, souligne que les professionnels du secteur sont une clé importante du succès : il s'agit des architectes, des entrepreneurs généraux et des entrepreneurs spécialisés.

Mais il ne faut pas oublier non plus les écoles techniques. N'y aurait-il pas là, pour l'IBGE, un angle d'attaque à changer? Aller directement vers le particulier ne donnera sans doute pas d'aussi bons résultats qu'une approche orientée vers ces professionnels, qui sont aussi les conseillers des particuliers ou des acheteurs.

Mme Geneviève Meunier rappelle à ce sujet au ministre sa récente interpellation au sujet des chauffe-eau solaires, les difficultés qu'elle avait rencontrées dans sa recherche d'information et l'attitude qu'avait eu une intercommunale.

Elle se demande aussi pourquoi la Région et les communes ne donnent pas le bon exemple.

M. Alain Adriaens estime que l'on peut donc ressortir ici une expression imagée souvent utilisée par le ministre Chabert : « les chevaux n'ont pas soif ».

Il juge que la politique bruxelloise en matière d'énergie est une non-politique : on prévoit un peu de primes, on fait un peu de publicité et on attend. Pourquoi la Région ne prend-elle pas elle-même des initiatives, comme par exemple en cogénération?

Il est pourtant possible d'être plus dynamique et d'enregistrer des succès : il rappelle à cet égard qu'en matière de déchets, l'IBGE est parvenue à avoir environ 10.000 personnes abonnées à sa revue « Moins de déchets ». Cette revue devrait se transformer prochainement en une revue « Eco-Consommation ». Pourquoi ne pas y intégrer aussi la politique de l'énergie?

Mme Julie de Grootte, se référant aux discussions du budget 2001, y a relevé que le ministre avait annoncé une demande d'augmentation de l'allocation de base relative aux chauffe-eau solaires. Elle note aussi que les députés n'ont pas reçu les documents promis à ce moment par le ministre.

Elle voudrait également savoir si l'on a « suscité » un appel, une demande dans les écoles et dans les hôpitaux.

Zij vraagt ook of er iets gedaan is aan het gebrek aan ge-centraliseerde statistische gegevens, waarover de heer Serge de Patoul het toentertijd gehad heeft.

Minister Eric Tomas antwoordt dat hij het BIM zal vragen om in het Parlement een toelichting te geven bij zijn initiatieven.

Hij herinnert eraan dat men de mensen niet kan verplichten om in een of andere technologie te investeren en bevestigt dat men zich gericht heeft tot de ondernemers en vakmensen.

Hij voegt eraan toe dat telkens het Gewest bouwt of renoveert, de verantwoordelijke personen veel aandacht hebben voor de resultaten en de prestaties op het vlak van de energie.

De heer Serge de Patoul stelt vast dat de minister veel energie in zijn energiebeleid steekt. Het zou inderdaad interessant zijn om de scholen en de sportcentra aan te spreken, zoals reeds gezegd is, maar hij heeft toch voorbehoud bij de subsidie van 100% die de minister aangekondigd heeft. Een subsidie ten belope van het volledige bedrag doet vergeten dat het om een subsidie gaat, men wekt de indruk dat het gratis is. Hij verkiest een subsidiëring van 90 % tot 95 % van de investeringskosten.

Minister Eric Tomas antwoordt dat men inderdaad kan argumenteren dat een subsidie van 100 % geen goede zaak is, maar voegt eraan toe dat deze subsidie vergeleken kan worden met de andere ontwikkelingsdotaties die ook een subsidie van 100 % vertegenwoordigen, zoals de dotatie voor de 'Stadswandelingen'. Bovendien hebben de gemeenten op die manier geen enkel excuus om die investeringen niet te doen, aangezien het Gewest ze volledig voor zijn rekening neemt.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1 Ondersteuning van het energiebeleid

Activiteit 1 – Voorlichting, promotie, sensibilisering

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt bijkomende uitleg bij de verhoging tot 627.000 euro van de basisallocatie 21.11.22.12.11.

Minister Eric Tomas antwoordt dat er een overeenkomst gesloten is met een gespecialiseerde Waalse instelling om de Brusselse energiebalans en de gegevensbank op het internet aan te sluiten. De minister preciseert, op vraag van mevrouw Julie de Groote, dat de energiebalans inderdaad afgewerkt is en dat dit project in 2002 uitgevoerd zal worden.

Par ailleurs, elle demande ce que l'on aurait fait pour remédier au manque d'informations statistiques centralisées qu'avait soulevé à l'époque M. Serge de Patoul.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il va demander à l'IBGE de venir au Parlement développer une séance d'information sur les initiatives qu'il mène.

Il rappelle que l'on ne peut pas obliger les gens à investir dans telle ou telle technologie et confirme que des actions ont été menées vers les milieux professionnels.

Par ailleurs, il ajoute que chaque fois que la Région construit ou rénove, les responsables sont très attentifs aux résultats et aux performances énergétiques.

M. Serge de Patoul note que le ministre déploie beaucoup d'énergie pour mener une politique de l'énergie. Il serait effectivement intéressant d'impliquer les écoles et les centres sportifs, comme on l'a évoqué, mais il émet une réserve quant à la subsidiation à 100 % annoncée par le ministre : un subsidie pour le montant total est dénaturant et donne une impression de gratuité; il préférerait que la subsidiation se limite à 90 % ou 95 % du coût de l'investissement.

Le ministre Eric Tomas répond que, sur un plan philosophique, on pourrait être d'accord sur le caractère pernicieux d'un subsidie à 100 % mais ajoute qu'il faut placer ce type d'intervention sur le même pied que d'autres dotations de développement pour lesquelles la subvention est également de 100 %, comme par exemple celle relative aux « Chemins de la Ville ». En outre, de cette manière, les communes n'auront pas d'excuse pour ne pas procéder à de tels investissements puisqu'ils sont entièrement pris en charge par la Région.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1 Support de la politique de l'énergie

Activité 1 – Information, promotion et sensibilisation

Mme Geneviève Meunier demande des explications complémentaires à propos de la hausse à 627.000 euros de l'AB 21.11.22.12.11.

Le ministre Eric Tomas répond qu'une convention a été passée avec une institution wallonne spécialisée dans la mise sur Internet, afin que le bilan énergétique bruxellois et sa base de données soient effectivement mis à disposition sur Internet. Le ministre précise, à la demande de Mme Julie de Groote, que le bilan énergétique est effectivement terminé et que ce projet sera réalisé en 2002.

Mevrouw Geneviève Meunier betreurt dat de parlementsleden geen kopie ontvangen hebben. De minister antwoordt dat hij die naar de leden van de commissie kan sturen.

Activiteit 4 – Administratief beheer (er zijn geen activiteiten 2 en 3 meer)

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt of er geen dubbele subsidie is, indien men de BA 21.14.22.41.40 bij de BA 21.11.22.12.11 optelt. Zij wil ook weten waarom een bedrag van 199.000 euro uitgetrokken is voor de studiekosten? Zal de versterkte dienst nog een beroep moeten doen op externe hulp?

Minister Eric Tomas antwoordt dat de verhoging van de BA 21.14.22.41.40 verantwoord wordt door de personeelsuitbreiding op dit departement van het BIM. Het is echter duidelijk dat dit departement niet alle bevoegdheden zal uitoefenen die bijvoorbeeld vereist zijn voor de talrijke besluiten die ingevolge de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt genomen zullen worden. Men zal dus af en toe een beroep moeten doen op externe deskundigen, maar ook zorgen voor de opleiding van dit bijkomende personeel. De minister onderstreept ook dat deze middelen verhoudingsgewijze veel lager zijn dan die welke door het Waalse Gewest en de federale overheid ter beschikking gesteld worden.

PROGRAMMA 2
Energiebesparende demonstratieprojecten
en investeringen

Activiteit 1 – Energiebesparende investeringen

Geen opmerkingen of vragen.

Activiteit 2 – Demonstratieprojecten

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt uitleg over het feit dat een aantal posten geschrapt worden, en over het bedrag van 149.000 euro op BA 21.22.26.51.12.

Minister Eric Tomas antwoordt dat er op bepaalde allocaties geen middelen meer ingeschreven zijn omdat er in 2001 geen enkel dossier ingediend is. Hij verwijst in dit verband naar de algemene bespreking. Bovendien kunnen de eventuele uitgaven onder BA 21.22.24.51.12 ook onder BA 21.22.26.51.12 gedaan worden.

De minister zegt dat de bestekken voor zonneboilers eigenaardig genoeg stegen naargelang de premie ook hoger was.

Mevrouw Geneviève Meunier blijft sceptisch over het mogelijke succes van zonneboilers. Zij vraagt zich af of er

Mme Geneviève Meunier regrette que les parlementaires n'en aient pas reçu une copie. Le ministre répond qu'il peut l'envoyer aux membres de la commission.

Activité 4 – Gestion administrative (il n'y a plus d'activités 2 et 3)

Mme Geneviève Meunier se demande s'il n'y a pas un double subside, si on ajoute l'AB 21.14.22.41.40 à l'AB 21.11.22.12.11. Par ailleurs, elle voudrait savoir pourquoi 199.000 euros sont prévus pour des frais d'études? Le service — renforcé — devra-t-il encore faire appel à des aides extérieures?

Le ministre Eric Tomas répond que l'augmentation de l'AB 21.14.22.41.40 est justifiée par l'augmentation du personnel de ce département de l'IBGE. Mais il est clair que ce département n'aura pas, à lui seul, toutes les compétences requises, par exemple pour les nombreux arrêtés complémentaires qui devront être pris en suite de l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité. Il sera donc nécessaire de faire appel, ponctuellement, à des experts extérieurs de même qu'il sera nécessaire d'investir dans la formation de ce personnel supplémentaire. Le ministre souligne également que, proportionnellement, cet effort financier est bien inférieur à ceux que font, par exemple, la Région wallonne et le pouvoir fédéral.

PROGRAMME 2
Investissements et projets de démonstration
en matière d'économie d'énergie

Activité 1 – Investissements en matière d'économie d'énergie

Ni commentaires ni questions.

Activité 2 – Projets de démonstration

Mme Geneviève Meunier demande des explications à propos de la suppression d'une série de postes, et à propos des 149.000 euros de l'AB 21.22.26.51.12.

Le ministre Eric Tomas répond que certaines allocations ont été ramenées à zéro parce qu'aucun dossier n'a été introduit en 2001, et renvoie à ce sujet à ce qui a été dit lors de la discussion générale. En outre, les dépenses éventuelles possibles sous l'AB 21.22.24.51.12 pourront l'être sous l'AB 21.22.26.51.12.

Le ministre tient aussi à souligner, en matière de chauffe-eau solaire, que l'on a constaté que des devis augmentaient curieusement du montant de la prime.

Mme Geneviève Meunier reste sceptique sur le succès potentiel des chauffe-eau solaires et demande si des primes

geen premies gegeven kunnen worden voor het plaatsen van isolerend raamwerk. Waarom geen initiatieven nemen die de particulieren meer interesseren?

Minister Eric Tomas antwoordt dat een dergelijke maatregel onderzocht wordt. Ook hier valt te vrezen dat de prijzen in zekere mate aangepast zullen worden aan het bedrag van de premie.

PROGRAMMA 3
Studiekosten niet-nucleaire energie

Geen opmerkingen of vragen.

IV. Stemming

De commissie brengt voor deze afdeling een gunstig advies uit bij de commissie voor financiën met 8 stemmen tegen 3.

De Rapporteur,
Philippe SMITS

De Voorzitter,
Evelyne HUYTEBROECK

pourraient s'envisager pour le placement de châssis isolants. Pourquoi ne pas viser et soutenir quelque chose qui pourrait mieux intéresser les particuliers ?

Le ministre Eric Tomas répond que pareille mesure est à l'étude. On peut là aussi, ajoute-t-il, craindre une certaine « augmentation » des prix plus ou moins à concurrence de la prime.

PROGRAMME 3
Energie non nucléaire, frais d'études

Ni commentaires ni questions.

IV. Votes

Pour cette division, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix contre 3.

Le Rapporteur,
Philippe SMITS

La Présidente,
Evelyne HUYTEBROECK

BIJLAGE

Afdeling 11

Details over sommige basisallocaties

ANNEXE

Division 11

Détails de certaines allocations de base

Subsidie EG Subvention CE	Begünstigten — Bénéficiaires	Visa — Visa	Vastgelegd — Engagé	Ordonnancing 2001 — Ordonnancement 2001						Voorzien op de begroting Prévu au budget	Vastgelegd euro — Engagé euro			
				Vóór 2001 — Avant 2001	Betaald 2001 — Payé 2001	Lopend — En cours	Totaal 2001 — Total 2001	Saldo 2001 — Solde 2001	Voorspellingen — Prévisions			Vrijgemaakt — Désengagé	Beëindigd — Terminé	
										2001	2002	2003		
GOMB sdrb	2001		360.169	0	360.169	0	360.169	0	0	0	0	0	0	25/07/01
	Totaal Total		360.169	0	360.169		360.169							
Begroting Budget		b c	16.000.000 20.000.000	15.639.831 19.639.831	360.169 360.169									

b = ordonnancingskredieten
b = crédits d'ordonnancementc = vastleggingskredieten
c = crédits d'engagement

Begünstigten — Bénéficiaires	Visa — Visa	Vastgelegd — Engagé	Ordonnancement 2001 — Ordonnancement 2001						Voorspellingen — Prévisions			Beëindigd — Terminé	Vastgelegd euro — Engagé euro	
			Vóór 2001 — Avant 2001	Betaald 2001 — Payé 2001	Lopend — En cours	Totaal 2001 — Total 2001	Saldo 2001 — Solde 2001	2001	2002	2003	Vrijgemaakt — Désengagé			
	2001													
PANEM	2001/10321	750.000	0	750.000	0	750.000	0	0	0				07/11/01	
JST	2001/10322	750.000	0	750.000	0	750.000	0	0	0				07/11/01	
MURMUUR	2001/10323	750.000	0	750.000	0	750.000	0	0	0				07/11/01	
Artisans logis	2001/10324	750.000	0	0	0	0	750.000	0	0				—	faillite à désengager ?
Bypass	2001/10325	750.000	0	750.000	0	750.000	0	0	0				07/11/01	
	Totaal Total	3.750.000	0			3.000.000								
		Voorzien op de begroting Prévu au budget	Beschik- baar Disponible	Aangewend Consummé										
Begroting	b	8.000.000	5.000.000	3.000.000										
	c	10.000.000	6.250.000	3.750.000										

b = ordonnancementskredieten

b = crédits d'ordonnancement

c = vastleggingskredieten

c = crédits d'engagement

Subsidie GIMB sociale economie
Subvention SRIB économie sociale

Begunstigden — Bénéficiaires	Visa — Visa	Vastgelegd — Engagé	Ordonnancing 2001 — Ordonnancement 2001					Voorspelling — Prévisions 2001
			Vóór 2001 — Avant 2001	Betaald 2001 — Payé 2001	Lopend — En cours	Totaal 2001 — Total 2001	Saldo 2001 — Solde 2001	
	2001							
	Totaal Total	0	0	0			0	?
		Voorzien op de begroting Prévu au budget	Beschik- baar Disponible	Aangewend Consummé				
Begroting	a	10.000.000	10.000.000	0				

a = niet-gesplitste kredieten

a = crédits non dissociés

Ordon. sociale economie Ordon. économie sociale	Begünstigten — Bénéficiaires	Visa — — Visa	Vastgelegd — Engagé	Ordonnancing 2001 — Ordonnancement 2001				Voorspellingen — Prévisions			Beëindigd — — Terminé	Vastgelegd euro — — Engagé euro	
				Vóór 2001 — — Avant 2001	Betaald 2001 — — Payé 2001	Lopend — — En cours	Totaal 2001 — — Total 2001	Saldo 2001 — — Solde 2001	2001	2002			2003
		2001		0	0	0	0	0	0	0	0		
	Totaal Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0		
			Voorzien op de begroting Prévu au budget	Beschik- baar Disponible	Aangewend Consummé	(over- dracht) (transfert)							
Begroting		b	10.000.000	1.100.000	0								
Budget		c	20.000.000	20.000.000	0								

b = ordonnancingskredieten
b = crédits d'ordonnancement

c = vastleggingskredieten
c = crédits d'engagement

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud en
Waterbeleid**

door Mevr. Marion LEMESRE (F) en
de heer Philippe SMITS (F)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 20 november 2001 afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: Mevr. Marie-Jeanne Riquet, (voorzitter), de heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Marion Lemesre, de heren François Roelants du Vivier, Alain Adriaens, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Geneviève Meunier, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Adelheid Byttebier.

2. Plaatsvervangers: De heren Mostafa Ouezekhti, Philippe Smits, Michel Van Roye.

3. Andere leden: De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Vincent De Wolf, mevr. Caroline Persoons, de heer Mahfoudh Romdhani.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

par Mme Marion LEMESRE (F) et
M. Philippe SMITS (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 20 novembre 2001 la division 18 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Marie-Jeanne Riquet, (présidente), M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Marion Lemesre, MM. François Roelants du Vivier, Alain Adriaens, Mmes Dominique Braeckman, Geneviève Meunier, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Béatrice Fraiteur, Adelheid Byttebier.

2. Membres suppléants : MM. Mostafa Ouezekhti, Philippe Smits, Michel Van Roye.

3. Autres membres: MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Vincent De Wolf, Mme Caroline Persoons, M. Mahfoudh Romdhani.

AFDELING 18
Leefmilieu, Natuurbehoud en
Waterbeleid

I. Uiteenzetting van de minister

Het is mij oprecht een genoegen de milieubegroting 2002 te kunnen uiteenzetten.

Men kan immers stellen dat de milieuprogramma's, ondanks de algemene begrotingsinkrimpingen van het Gewest, doorgevoerd zullen worden zonder enige vertraging op te lopen, integendeel zelfs.

Hiertoe zal ik mij verder op het dynamisch beleid van de betrokken besturen blijven beroepen en zullen wij in 2002 samen kwalitatieve projecten initiëren.

Qua begroting op zich : de begrotingsinkrimpingen worden ruimschoots tegengegaan via niet-conventionele inbrengvormen, met name een maximalisering van de inkomsten, de volle benutting van de begrotingsmiddelen van de pararegionale instellingen, meer bepaald die van het GAN, dat aldus belangrijke investeringen rechtstreeks te zijnen laste kan nemen.

Wat de ontvangsten betreft, dient herhaald dat er in de loop der laatste jaren specifieke mechanismen werden ingevoerd die betrouwbaar en rendabel bleken te zijn en tegelijk konden waarborgen dat de Brusselaars qua heffingen in alle rechtvaardigheid werden behandeld, aangezien deze groten-deels op het beginsel van « de vervuiler betaalt » berusten.

Het betreft onder meer ontvangsten voortvloeiend uit sectoren die aan de bron liggen van het in de handel brengen van verpakkingen (zie Interregionaal verpakkingsakkoord), ontvangsten uit de heffing op het afvalwater, een betere in-neming van de opbrengst van de « commodo-incommodo »-heffing, steeds meer ontvangsten aan de hand van de administratieve geldboetes opgelegd door beëdigde perso-neelsleden van het GAN en het BIM, en ten slotte financie-ringen vanuit de Staat om bepaalde groene ruimtes te onderhouden of het samenwerkingsakkoord na te komen.

Ook noemenswaard zijn de zeer originele oplossingen die uitgewerkt werden om belangrijke infrastructuurwerken te financieren : zo kan het Gewest een ambitieus en technolo-gisch geavanceerd milieuprogramma uitbouwen zonder zichzelf in slechte papieren te brengen, wat qua begroting en financiën op middellange of lange termijn niet haalbaar zou zijn geweest. Het gaat met name om de verschillende gemengde bedrijven (of joint ventures) waardoor de belangrijkste recy-clingstromen voor huishoudelijke afvalstoffen of gelijkge-stelde (glas, plastic, metalen, papier, groenafval en verbranding) beheerst worden tegen zeer voordelige voorwaarden en dit zowel op het stuk van het milieu als op financieel vlak.

DIVISION 18
Environnement, Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau

I. Exposé du ministre

C'est avec une certaine satisfaction que le ministre a l'hon-nour de présenter la mouture 2002 du budget consacré à l'environnement.

En effet, il croit pouvoir affirmer que malgré les restrictions budgétaires générales que subit la Région, les programmes environnementaux menés n'accuseront aucun ralentissement, que du contraire.

Pour ce faire, il continuera à s'appuyer sur le dynamisme des administrations concernées et sur la qualité des projets à mener et à initier en 2002.

Par ailleurs, au niveau purement budgétaire, les restric-tions de moyens sont plus que largement compensées par des apports non conventionnels tels que la maximisation des recettes, la valorisation de la trésorerie des pararégionaux ; le ministre pense en particulier à celui de l'Agence régionale pour la propreté (ARP) qui peut ainsi prendre directement en charge des investissements importants en sa faveur.

Concernant les recettes, il rappelle que des mécanismes spécifiques ont été mis en place au cours des dernières années et qu'ils ont démontré leur fiabilité et leur rentabilité tout en garantissant des prélèvements équitables pour les Bruxellois puisque largement basés sur le principe du « pollueur-payeur ».

Il s'agit, entre autres, de recettes issues de secteurs respon-sables de la mise sur le marché d'emballages (cf. Accord interrégional en matière d'emballages), des piles, des vieux papiers et plus récemment des appareils électriques et élec-troniques, des recettes de la taxe sur l'eau, d'une meilleure perception des recettes de la taxe « commodo-incommodo », des recettes de plus en plus significatives perçues via le mécanisme d'amendes administratives par les agents asser-mentés de l'ARP et de l'IBGE et enfin les financements pro-venant de l'Etat dans le cadre de l'entretien d'espaces verts ou de l'accord de coopération.

Il est également important de rappeler que des solutions originales de financement de grandes infrastructures permettent à la Région de répondre à un programme extrême-ment ambitieux et technologiquement pointu en matière d'environnement sans pour autant entraîner la Région dans des aventures budgétaires ou financières qu'elle n'aurait pu assumer ni à court ni à long terme. Le ministre parle ici des différentes sociétés d'économie mixte grâce auxquelles les principales filières du recyclage des déchets ménagers ou assimilés (verre, plastique, métaux, papiers, déchets verts et valorisation énergétique) sont maîtrisées à des conditions particulièrement intéressantes tant d'un point de vue environ-nemental que financier.

Er dient eveneens op gewezen te worden dat het Brussels Gewest erin geslaagd is om tegen draaglijke voorwaarden de langetermijnfinanciering te kunnen waarborgen van de concessie voor het afvalwaterzuiveringsstation-Noord, die zeer onlangs werd toegewezen (2001), voor het Brussels Gewest één van de grootste openbare investeringen ooit gemaakt. Bovendien worden er nieuwe denksporen ontwikkeld voor het aanwenden van de ontvangsten uit het « waterfondsen », waardoor men de afbetalingen van de concessie beter in de tijd kan « spreiden » en dit vanaf 2006, wanneer de annuïteit voor de eerste keer zal moeten worden betaald.

Wat de activiteitenprogramma's en de toewijzing van de uitgaven voor het jaar 2002 betreft, zijn de programma's die wij van plan zijn te ontwikkelen grotendeels ingegeven door de prioriteiten die in het GewOP staan vermeld; die programma's zijn bijgevolg van nature pluridisciplinair en sluiten nauw aan bij het tewerkstellingssbeleid, de strijd tegen de dualisering van de stad, mobiliteit, openbare netheid en noem maar op.

Het spreekt voor zich dat deze programma's ook inhouden dat de meeste acties die in het verleden werden ondernomen, doorgezet worden met het doel een zichtbaar en doeltreffend milieubeleid te voeren dat het op de lange termijn heeft gemunt en zich regelrecht tot de burger richt, een daadwerkelijk milieubeleid zoals het past bij een welbegrepen duurzame ontwikkeling. Ik denk bijvoorbeeld aan het afvalvoorkomingsbeleid, selectieve afvalinzamelingen, de strijd tegen watersnood en aan programma's waarin leefmilieu en volksgezondheid nauw met elkaar worden doorweven.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer zal zich bovendien maximaal inspannen en middelen toespitsen op enkele zeer concrete acties die dadelijk effect zullen hebben op de bevolking :

- het peil en de kwaliteit van het beheer van groene ruimtes worden eens te meer verhoogd. 2002 wordt immers het jaar waarin het beheersplan van het Zoniënwoud daadwerkelijk ten uitvoer wordt gelegd. Parken en tuinen zullen qua netheid vanuit een andere invalshoek worden aangepakt : de parkwachters en tuiniers krijgen een actievere rol toebedeeld. Ten slotte zullen in zogenoemde « slechtbegaande » parken proefprojecten worden gevoerd, bijvoorbeeld systemen van « positieve inbezitting » door de parkgebruikers en buurtbewoners. Zo zijn twee proefprojecten opgestart, respectievelijk in het Hallepoortpark te Brussel en het Dauwpark te Anderlecht. Voor het onderhoud van parken wordt bijgevolg een verhoging van de geldmiddelen geboekt.

Eveneens wat de groene ruimtes betreft, wordt in vergelijking met het jaar 2001 een daling van de investeringen waargenomen, wat overeenstemt met de geleverde inspanningen bij de voorgenomen algemene bezuinigingspolitiek. Deze verlaging van investeringsmiddelen van gewestelijke herkomst wordt desalniettemin ruimschoots tegengegaan doordat er nieuwe middelen worden toegekend in

Enfin, il s'en voudrait de ne pas mentionner le marché de concession d'ouvrage de la station Nord d'épuration des eaux qui a été adjudgé tout récemment (en 2001). S'agissant du plus gros investissement public jamais réalisé en Région bruxelloise, il est important de pouvoir garantir son financement à long terme à des conditions supportables pour la Région. Le montage financier proposé apporte ces garanties. De nouvelles pistes sont à l'étude en matière de valorisation des recettes du « fonds de l'eau », l'objectif restant un meilleur « lissage » dans le temps des paiements de la concession, et ce à partir de 2006, première année du paiement de l'annuité.

En ce qui concerne les programmes d'activité et l'affectation des dépenses en 2002, les programmes qui seront développés s'inspirent largement des priorités annoncées dans le Plan régional de développement (PRD); elles sont donc par essence multi-disciplinaires et s'associent donc étroitement aux politiques de l'emploi, de la lutte contre la dualisation urbaine, de la mobilité, de la propreté publique,...

Ces programmes intègrent aussi le maintien d'une continuité de la plupart des actions entreprises par le passé assurant ainsi une lisibilité et une efficacité à long terme d'une politique de l'environnement qui se veut proche du citoyen, pragmatique et en adéquation avec le concept de développement durable. Le ministre pense en particulier à la prévention en matière de déchets, aux collectes sélectives, à la lutte contre les inondations et aux programmes associant étroitement environnement et santé publique.

Pour ce qui concerne l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement un maximum d'efforts et de moyens seront concentrés sur plusieurs actions très concrètes directement perceptibles par les citoyens :

- pour les espaces verts, le niveau et la qualité de la gestion seront encore améliorés. En effet, 2002 verra la mise en œuvre effective du plan de gestion de la Forêt de Soignes. Les parcs et jardins feront quant à eux l'objet d'une nouvelle approche en matière de propreté grâce à un rôle plus actif des gardiens de parc et des jardiniers dans ce domaine. Enfin, des expériences pilotes seront menées dans des parcs réputés difficiles où des systèmes « d'appropriation positive » par les usagers et riverains seront mis en place. Deux expériences « pilotes » seront lancées dans les parcs de la Rosée à Anderlecht et de la porte de Hal à Bruxelles. A cet égard, une augmentation du budget des entretiens est prévue.

On note une certaine diminution des investissements par rapport à 2001, qui correspond aux efforts consentis dans le contexte d'austérité budgétaire général. Cependant, cette diminution de moyens d'investissement de provenance régionale est très largement compensée par l'octroi de moyens nouveaux dans le cadre de l'accord de coopération Etat fédéral – Région où il est projeté de dédier un

het raam van het samenwerkingsakkoord met de federale Staat – Gewest waar plannen bestaan om zo'n 3.600.000 euro uit te trekken voor investeringen in gewestelijke groene ruimtes met het oog op het verwezenlijken van het groen netwerk.

- Inzake afvalstoffenbeleid, meer bepaald het aspect preventie en recycling, zullen 500.000 euro worden uitgetrokken om een gewestelijk netwerk van « kringloopcentra » tot stand te brengen en zo het hergebruik van afval te bevorderen, dit in het raam van een daadwerkelijke stap naar een meer sociaalgerichte maatschappij, wat dan ook wordt bevestigd door het ontwikkelen van vennootschappen met een maatschappelijk oogmerk;
- Op het vlak van de structurele verbetering van de luchtkwaliteit zullen er specifieke acties op touw worden gezet met het oog op de inperking van de uitstootbronnen van luchtverontreinigende stoffen. De planning zal gekoppeld worden aan het nationaal klimaatplan, dat reeds door verscheidene Europese en wereldinstanties werd goedgekeurd.

In het verlengde hiervan en ook al worden hiervoor niet zo veel geldmiddelen besteed moet de spilfunctie van het BIM worden benadrukt bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de inwerkingtreding van de « blauwe sticker » die bestemd is om ons ertoe aan te zetten met milieuvriendelijkere voertuigen te rijden;

- ten slotte zal het BIM, overeenkomstig de nauwkeurige voorschriften van het GewOP, met het BUV gezamenlijke acties voeren en samen openbare ruimtes en wegen aanleggen. De genoemde aanlegwerken zijn bestemd om concrete vorm te geven aan het groen netwerk, meer bepaald, het naar behoren aanleggen van de « structurerende assen met versterkte milieu-integratie » alsook de « intermodale knopen » en het bieden van oplossingen voor de « zwarte punten » inzake geluidshinder die in het Brussels grondgebied geïnventariseerd zijn.

Op het gebied van de meer specifieke acties die het GAN in 2002 zal voeren, wordt gewezen op wat volgt :

- een zeer beduidende vernieuwing van de vloot vuilniswagens met als gevolg dat de begroting 2002 niet-sluitend werd gemaakt opdat deze « one shot-actie » geen te zware begrotingsverwickelingen zou veroorzaken. In dit opzicht dient eraan herinnerd dat de vloot van het Agentschap in 1992 volledig vernieuwd werd en dat het bijgevolg uiterst moeilijk was alles opnieuw te vernieuwen en over de eerstkomende jaren te spreiden;
- Inzake investeringen worden de nodige geldmiddelen voorzien om de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek met een zuiveringssysteem voor de stikstofoxiden uit te rusten. Dit om het maximalistisch beleid inzake rookgaszuivering in het Gewest aan te vullen en de installatie in overeenstemming te brengen met de nieuwe Europese richtlijn;

budget de minimum 3.600.000 euros pour les investissements à réaliser dans les espaces verts régionaux dans le cadre du maillage vert.

- en matière de politique des déchets et plus particulièrement de la prévention et du recyclage, un budget important de plus de 500.000 euros est prévu pour l'encouragement de la réutilisation et ce, dans le cadre d'une véritable démarche sociale via le développement et la pérennisation d'initiatives d'économie sociale;
- dans le domaine de l'amélioration structurelle de la qualité de l'air, une programmation précise des actions visant à la réduction des sources d'émissions de polluants atmosphériques sera réalisée. Elle se fera en adéquation avec le Plan climat fédéral en cohérence avec les mesures prises au niveau des différentes instances européenne et mondiale.

Le ministre s'en voudrait de ne pas citer, même si cela ne représente pas des moyens budgétaires importants, le rôle moteur qu'est amené à jouer l'Institut dans les travaux préparatoires à l'entrée en vigueur du concept de « pastille bleue » destiné à inciter à l'utilisation de véhicules moins polluants lors d'épisodes de pollution;

- enfin, conformément aux prescrits précis du PRD, l'IBGE s'associera à l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED) pour développer et mettre en œuvre des actions communes d'aménagement d'espaces publics et de voiries. Ces aménagements concernent la mise en œuvre concrète du réseau de maillage vert, en particulier, l'aménagement adéquat des « axes structurants à intégration environnementale renforcée » et « des nœuds intermodaux » ainsi que la résolution des « points noirs » du bruit répertoriés sur tout le territoire bruxellois.

Au rang des actions plus spécifiques à 2002 menées par l'Agence régionale pour la propreté, on relève :

- un renouvellement très significatif de la flotte des camions de collectes pour lequel le budget 2002 a été mis en déséquilibre de sorte de ne pas entraîner de difficultés budgétaires trop lourdes pour cette opération « one shot ». Il faut rappeler à cet égard que la flotte de l'Agence avait été complètement renouvelée en 1992 et qu'il était donc extrêmement difficile de réaliser un renouvellement complet échelonné sur les premières années;
- en matière d'investissement toujours, la mise en œuvre des moyens nécessaires à l'initiation du système d'épuration des oxydes d'azote de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek est programmée. Ceci pour compléter la politique maximaliste en matière de traitement de fumées de la Région et conformer l'installation dans les délais, aux exigences des délais de la nouvelle directive européenne;

- de exploitatie van afvalverwerkingsinrichtingen (verbrandingsoven, sorteercentra) met een bijzondere vermelding voor het gewestelijk composteercentrum, dat eind 2001 van start ging. Doel is om tegen einde 2002 in het centrum zo'n 15.000 ton groenafval per jaar te verwerken;
- op het vlak van de openbare netheid ten slotte beginnen de inspanningen van deze laatste jaren hun vruchten af te werpen : zo hebben 18 op 19 gemeenten van ons Gewest een netheidscontract met het Gewest gesloten met het doel de taken van de enen en de anderen op meer onpartijdige wijze dan voordien te verdelen en zo de krachten te bundelen en op elkaar af te stemmen. Net als in 2001 worden in de begroting van het GAN belangrijke financiële steunmaatregelen voorzien die aan de gemeenten in de vorm van toelagen worden toegekend op grond van criteria waarin onder meer rekening wordt gehouden met een resultatenverplichting zoals opgenomen in het gewestelijk netheidsplan.

Wat het waterbeleid betreft, zullen de inspanningen zich tussen 2002 en 2006 (jaar waarop de eerste annuïteit aan de concessiehouder Noord wordt gestort) voornamelijk toespitsen op de verwezenlijking van alle werken inzake opvang van het afvalwater, de bestrijding van overstromingen en het blauw netwerk.

In 2002 zal onder meer de nadruk gelegd worden op wat volgt :

- het opstarten van de bouwwerken voor het stormbekken onder het Flageyplein;
- de aanbesteding voor de inzamelingswerken van de Verrewinkelbeek, de Vogelzangbeek, de Broebelaar en de Tervurenlaan;
- de afronding van de studies m.b.t. de overstromingen te Vorst;
- de afronding van de studies i.v.m. het blauw netwerk op de Molenbeek en de Woluwe.

In dit verband wordt een tweeledige doelstelling nagestreefd, met name de landschappelijke en ecologische heropleving van beide typisch gewestelijke waterlopen en op termijn, de afscheiding van het regenwater (in belangrijke hoeveelheden) uit de afvalwaterstroom die naar het rioolwaterzuiveringsstation Noord toevloeit. De verminderde waterhoeveelheid die dient te worden behandeld zal aanleiding geven tot een aanzienlijke vermindering van de zuiveringskosten.

Het baggeren van de waterlopen van het Brussels Gewest (programma 4) zal eveneens centraal staan. De bewustmakingscampagnes bij de kinderen aangaande de waterproblematiek zullen bovendien worden voortgezet (waterklassen, fonteinkranen, educatieve boottochten op het kanaal).

- l'exploitation des installations de traitement des déchets (incinérateur, centres de tri) avec une mention toute particulière pour le centre de compostage régional dont le démarrage d'exploitation a eu lieu fin 2001. L'objectif est d'atteindre la saturation, soit 15.000 tonnes de déchets verts/an, pour la fin 2002;
- enfin dans le domaine de la propreté publique, les efforts consentis ces dernières années commencent à porter leurs fruits puisque notamment 18 des 19 communes de la Région ont signé un contrat de propreté avec la Région, ce qui a pour effet de répartir les tâches de chacun de manière beaucoup plus objective que par le passé et ainsi de dégager des synergies. Comme en 2001, des incitants financiers importants sont prévus au budget de l'Agence et distribués aux communes sous forme de subsides selon des critères qui intègrent notamment des obligations de résultats tels que décrits dans le Plan régional de propreté.

En matière de politique de l'eau, entre 2002 et 2006 (date du paiement de la première annuité au concessionnaire de la station d'épuration Nord), les efforts seront principalement dirigés vers la concrétisation de l'ensemble des travaux de collecte, de lutte contre les inondations et de maillage bleu.

En 2002 plus particulièrement, l'accent sera mis sur :

- le démarrage du chantier du bassin d'orage de la place Flagey;
- l'adjudication des travaux de collecte du Verrewinkelbeek, du Vogelzangbeek, du Broebelaar et de l'avenue de Tervuren;
- la finalisation des études de lutte contre les inondations à Forest;
- la finalisation des études de maillage bleu sur le Molenbeek et sur la Woluwe.

Dans ce cadre, l'objectif est double à savoir la réhabilitation paysagère et écologique de ces deux cours d'eau significatifs de la Région et à terme, le détournement des eaux propres (en quantité appréciable) du circuit menant à la station d'épuration Nord. La diminution de quantité d'eau à traiter conduit à une réduction substantielle des coûts d'épuration.

Le curage des cours d'eaux de la Région bruxelloise (programme 4) constituera également une priorité. En outre, les campagnes de sensibilisation des enfants aux problèmes de l'eau seront poursuivies (classes d'eaux, robinets fontaines, croisières éducatives sur le canal).

II. Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister een begroting van minstens 3,6 miljoen Euro aankondigt voor de investeringen in de gewestelijke groene ruimten met het oog op het verwezenlijken van het groen netwerk. Die begrotingsmiddelen moeten uit de begroting voor de samenwerkingsovereenkomst worden gehaald. De volksvertegenwoordiger wenst hierover meer toelichtingen.

Het onlangs geopende composteringscentrum zou volgens de minister 15.000 ton moeten verwerken. De volksvertegenwoordiger vraagt of alleen de gemeentendiensten het afval naar dat centrum brengen of dat er nog andere plaatsen zijn waar het afval wordt ingezameld.

In de verbrandingsinstallatie in Neder-over-Heembeek zal binnenkort het systeem voor de verwerking van stikstofoxiden DNOX in gebruik worden genomen. Deze studie is gepland vanaf 2002. Kan de minister zeggen hoe het staat met de procedure voor de invoering van dat systeem? De volksvertegenwoordiger komt tot het besluit dat de verbrandingsinstallatie te vervuilend is of dat de systemen om de hinder te beperken veel te duur zijn. Zijn fractie heeft daar altijd op gehamerd.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vindt het jammer dat de begrotingsfiches, net als de vorige jaren, tijdens de commissievergadering worden rondgedeeld.

Zij vindt het onaanvaardbaar dat de afrondingen bij de omrekening in Euro zo slordig zijn uitgevoerd. Dat geeft een zeer vertekend beeld van de bedragen en bemoeilijkt in zeer grote mate de vergelijking met de aangepaste begroting 2001, die niet in Euro was uitgedrukt.

De volksvertegenwoordigster stelt eveneens vast dat van het BIM en het GAN grote inspanningen worden gevraagd om op het vlak van hun thesaurie te besparen. Dat stoort haar, ook al zegt de minister dat die inspanningen eenmalig zijn.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vindt dat het turbine-effect in de begroting 2002 ontbreekt. Dat betekent dat de milieubegroting minder stijgt dan was aangekondigd. Dat wordt bevestigd door de vergelijking met de begroting 2001.

Mevrouw Geneviève Meunier is het met haar collega eens over de moeilijke arbeidsomstandigheden. Het is niet gemakkelijk om tijdens de vergadering omvangrijke begrotingsfiches van grote gewestelijke semi-overheidsinstellingen, zoals het BIM en het GAN, te onderzoeken.

De volksvertegenwoordigster heeft de minister van begroting duidelijk horen zeggen dat het de bedoeling was om de werkingskosten met 5 % te verminderen. Ze stelt echter vast dat de personeelskosten stijgen.

Volgens haar zouden de personeelskosten van het BIM stijgen van 31 miljoen Euro tot 35 miljoen Euro en die van het GAN van 61 tot 65 miljoen Euro.

II. Discussion générale

M. Alain Adriaens constate que le ministre annonçait un budget de minimum 3,6 millions d'euros pour les investissements à réaliser dans les espaces verts régionaux dans le cadre du maillage vert, à puiser dans le budget de l'accord de coopération. Le député souhaiterait avoir de plus amples précisions sur ce point.

Le centre de compostage qui vient de s'ouvrir devrait traiter quinze mille tonnes selon le ministre. Les filières d'apport sont-elles exclusivement les services communaux ou y a-t-il d'autres points de collectes, s'interroge le député.

A l'incinérateur de Neder-over-Hembeek sera prochainement mis en place le système des oxydes d'azote DNOX. Cette étude est programmée dès 2002. Le ministre peut-il informer où en est la procédure pour l'instauration de ce nouveau système? Le député en déduit, comme son groupe l'a toujours souligné, que soit l'incinérateur est trop polluant soit les systèmes de limitation des nuisances sont extrêmement dispendieux.

Mme Béatrice Fraiteur regrette, comme les années précédentes, que les fiches budgétaires soient distribuées en commission.

Selon elle, il est inadmissible d'opérer des arrondissements aussi grossiers en euro, ce qui fausse grandement les montants et rend la comparaison avec l'ajusté 2001 qui n'était pas en euro, extrêmement difficile.

La députée constate également qu'on demande de grands efforts d'économie au niveau de la trésorerie de l'IBGE et de l'ARP. Même si le ministre annonce que cela ne sera pas récurrent, cela la dérange.

Selon Mme Béatrice Fraiteur, l'effet turbine est absent du budget 2002, cela signifie que l'augmentation du budget environnement est moins importante qu'annoncée. La comparaison avec le budget 2001 le confirme.

Mme Geneviève Meunier rejoint sa collègue en ce qui concerne les conditions de travail difficiles; il n'est point évident d'examiner en séance des fiches budgétaires aussi volumineuses que celles d'importants pararégionaux tels que l'IBGE et l'ARP.

La députée a bien entendu le ministre du budget affirmer qu'il s'agissait de diminuer de 5 % les frais de fonctionnement. Elle constate cependant que les frais de personnel augmentent.

Selon elle, les frais de personnel de l'IBGE passeraient de 31 millions d'euros à 35 millions d'euros et ceux de l'ARP de 61 à 65 millions d'euros.

Mevrouw Geneviève Meunier stelt voorts vast dat de minister zeer grote inspanningen vraagt aan het GAN en het BIM op het vlak van de thesaurie.

Zij wenst meer uitleg over de inrichting van de gewestelijke groene ruimten.

Ten slotte worden de vrachtwagens van het GAN om de tien jaar vervangen. Om hoeveel vrachtwagens gaat het in de begroting 2002? Hoeveel kosten ze? Om welk type voertuigen gaat het?

De volksvertegenwoordigster merkt op dat ze als parlementslid zelfs niet ingelicht is over de opening van het composteringencentrum. Ze betreurt dit gebrek aan informatie. Onlangs moest ze groenafval in een grijze vuilniszak steken omdat de gemeentelijke vuilnisophaaldienst het niet wilde ophalen.

De heer Mahfoud Romdhani wenst een opmerking te maken in de marge van de bespreking van de milieubegroting. In een Frans radioprogramma was men onlangs vol lof over het afvalbeheer in Nederland, Zweden en België. Men sprak ook over de achterstand die was opgelopen in vergelijking met de vooruitgang die in deze landen is geboekt.

De minister wijst erop dat, mocht de afvalverwerking in een stedelijke omgeving aan bod zijn gekomen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot de kopgroep gerekend zou zijn. De stad Parijs wint almaar inlichtingen in over het afvalbeleid in het Brussels Gewest.

In antwoord op de vraag van mevrouw Béatrice Fraiteur preciseert de minister dat de in de begroting vermelde bedragen altijd afgerond zijn, of ze nu in Belgische frank of in Euro uitgedrukt zijn. Er wordt gewerkt met realistische bedragen.

De minister geeft toe dat er inspanningen op het vlak van de thesaurie worden geleverd, maar dat zulks reeds het geval was tijdens de regering Picqué I of II.

Waarom is er een daling van de ontvangsten die voor de thesaurie van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen zijn bestemd? Men moet weten dat de begrote uitgaven van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen nooit volledig gerealiseerd worden in het kader van gewestbegroting, terwijl de niet uitgegeven bedragen naar de thesaurie van het gewest terugkeren. Dat is niet het geval voor de gewestelijke semi-overheidsinstellingen. De gewestelijke semi-overheidsinstellingen mogen echter een tekort hebben om one-shotinvesteringen te doen: 100 miljoen voor het BIM en 210 miljoen voor het GAN.

Het GAN beschikt immers over aanzienlijke kasmiddelen. Dit komt omdat er voorzichtigheidshalve een reserve is opgebouwd om de kosten van een geschil in verband met de BTW te dekken. Het GAN mag deze middelen gebruiken met de waarborg van het Gewest, op voorwaarde dat de zaken gunstig evolueren. Men weet echter niet wanneer dit geschil beslecht zal zijn. In geval van een veroordeling zal het Gewest optreden.

Mme Geneviève Meunier constate par ailleurs que le ministre demande des efforts de trésorerie très importants à l'ARP et à l'IBGE.

Elle souhaiterait obtenir de plus amples informations relatives à l'aménagement des espaces verts régionaux.

Enfin, la flotte de camions à l'ARP est renouvelée tous les dix ans. Le budget de 2002 concerne combien de camions, pour quel coût et quels types de véhicules?

La députée observe qu'en tant que parlementaire, elle n'a même pas été informée de l'ouverture du centre de compostage. Elle déplore ce manque d'informations. Récemment, elle a dû se résigner à mettre des déchets verts dans un sac gris parce que sa commune a refusé de les prendre.

M. Mahfoudh Romdhani souhaiterait faire une observation en marge de la discussion budgétaire de la division environnement. Une émission de radio française a récemment fait l'éloge de la gestion des déchets aux Pays-Bas, en Suède et en Belgique, tout en parlant des retards enregistrés par rapport aux progrès réalisés dans ces pays.

Le ministre signale que si on avait abordé le traitement des déchets en milieu urbain, la Région de Bruxelles-Capitale aurait été citée en peloton de tête. La Ville de Paris ne cesse de s'informer sur la politique de déchets menée en Région bruxelloise.

A l'attention de Mme Béatrice Fraiteur, il précise que les montants repris au budget sont toujours des sommes arrondies, que ce soit en BEF ou en euro; on travaille avec des enveloppes qui reprennent des montants réalistes.

En ce qui concerne les efforts en matière de trésorerie, le ministre reconnaît qu'ils existent mais que déjà sous le gouvernement Picqué I ou II des efforts avaient été réalisés.

Pourquoi y a-t-il une diminution des recettes prévues en matière de trésorerie des pararégionaux? Il faut savoir que les dépenses prévues au niveau des pararégionaux ne sont jamais totalement réalisées dans le cadre du budget régional alors que les montants non exécutés retournent dans la trésorerie régionale, ce n'est pas le cas pour les pararégionaux. Il est cependant permis aux pararégionaux d'avoir un déficit pour réaliser des investissements « one shot »: il est de 100 millions pour l'IBGE et de 210 millions pour l'ARP.

L'ARP a en effet une trésorerie importante qui résulte de l'accumulation prudente d'une réserve pour couvrir un litige en matière de TVA. L'ARP peut mobiliser ces moyens avec la garantie de la Région à condition qu'il y ait une évolution favorable. On ne sait toutefois pas quand on sortira de ce litige; s'il y a une condamnation, ce sera la Région qui interviendra.

Wat de vrachtwagens betreft, dient het uitgetrokken bedrag om op basis van een zeer milieusparend bestek 35 vrachtwagens aan te kopen.

De minister geeft toe dat het composteringscentrum zeer onlangs geopend is. Het wordt thans opgestart. In een eerste fase zal het groenafval van de overheden, met inbegrip van de gemeenten, en van de bedrijven verwerkt worden. Het is nog niet uitgerust om het groenafval van de particulieren te verwerken. De negentien schepenen zijn echter al op de hoogte gebracht. De minister verwacht dat het composteren van groenafval een voordeel van 32 Euro per ton zal opleveren (verschil tussen het tarief van het composteringscentrum en dat van de verbrandingsinstallatie).

In verband met de 3,6 miljoen voor de investeringen in de gewestelijke groene ruimten preciseert de minister dat de vermindering met de 145 miljoen in de samenwerkingsovereenkomst is begrepen, op voorwaarde dat de verschillende bevoegde ministers daarmee akkoord gaan. Deze bedragen zullen met name gebruikt worden voor het Rood Klooster, de Keyenbempt, de Hooikaai en de groene wandeling.

De minister moet mevrouw Béatrice Fraiteur tegenspreken. De nieuwe minister van begroting spreekt niet meer van een turbine-effect maar van een "graanzolder". Het gaat wel degelijk nog steeds om dezelfde techniek.

De begroting van het GAN is gestegen van 134,95 miljoen Euro naar 143,607 miljoen Euro in 2002. De begroting van het BIM is gestegen van 40,346 miljoen Euro naar 44,508 miljoen Euro. De minister geeft toe dat de zuivering van stikstofoxide in de verbrandingsinstallatie een belangrijk dossier is. Tegen eind 2005 moeten alle installaties conform de nieuwe Europese wetgeving zijn. De totale kosten van dat systeem worden op 35 miljoen Euro geraamd. De minister deelt mee dat de regering op 15 november jl. het financieringsschema en de werkmethode heeft vastgelegd.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister van begroting en de minister bevoegd voor het leefmilieu niet dezelfde kijk hebben op de financiering van de reserves voor de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van afdeling 18.

De minister van begroting heeft tijdens een vergadering van de commissie voor de financiën erop gewezen dat het tiental Brusselse gewestelijke semi-overheidsinstellingen voor tien miljard frank in kas hebben maar dat het GAN met 2,275 miljard frank de meeste kasmiddelen heeft. Voor het BIM en het GAN zou volgens de minister van begroting 50 miljoen frank voor de thesaurie van het Gewest bestemd zijn en volgens de minister bevoegd voor milieu zou het om een bedrag van 100 miljoen frank gaan.

De volksvertegenwoordiger begrijpt dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen een reserve aanleggen met de financiële middelen. Hij stelt echter vast dat minder dan 10 % voor de thesaurie van het Gewest wordt aangewend.

En matière de flotte de camions, ce montant vise, sur la base d'un cahier des charges des plus performants en matière d'environnement, à acquérir trente-cinq camions.

Le ministre reconnaît que le centre de compostage a été ouvert très récemment; il est actuellement en phase de mise en route. Il sera dans un premier temps alimenté par les pouvoirs publics, y compris les communes et les entreprises. Il n'est pas encore outillé pour recevoir les déchets verts des particuliers. Cependant, les dix-neuf échevins ont déjà été informés. Le ministre attend grâce à ce compostage des déchets verts, un gain significatif pour les communes, de 32 euro à la tonne (différence entre le tarif du centre de compostage et celui de l'incinérateur).

Il précise qu'en ce qui concerne les 3,6 millions d'euros pour les investissements dans les espaces verts régionaux la diminution de 145 millions de francs est incluse dans l'accord de coopération, sous réserve de l'acceptation par les différents ministres compétents. Ces montants seront utilisés au Rouge Cloître, au Keyenbempt, au quai au Foin et à la promenade verte notamment.

Le ministre se doit de contredire Mme Béatrice Fraiteur : le nouveau ministre du budget ne parle plus d'« effet turbine » mais de « grenier à blé »; il s'agit toujours bien de la même technique.

Le budget de l'ARP évolue de 134,95 millions d'euros à 143,607 millions d'euros en 2002 et celui de l'IBGE est passé de 40,346 millions d'euros à 44,508 millions d'euros. Le ministre reconnaît que l'épuration des oxydes d'azote à l'incinérateur est un dossier important : pour fin 2005, l'ensemble des différents incinérateurs doivent être mis en conformité avec la nouvelle législation européenne. Le coût global de ce système est estimé à 35 millions d'euro. Le ministre informe que le gouvernement du 15 novembre a décidé d'un schéma de financement et d'une méthode de travail.

M. Alain Adriaens constate que le ministre du budget et le ministre de l'environnement n'ont pas la même vision du financement des réserves pour les pararégionaux de la division 18.

Le ministre du budget a signalé en commission des finances que le montant de la trésorerie de la dizaine de pararégionaux bruxellois s'élevait à 10 milliards mais le plus doté est l'ARP qui a en réserve 2 milliards 275 millions de BEF. Pour l'IBGE et l'ARP, selon le ministre du budget, 50 millions de francs viendraient en aide à la trésorerie régionale et selon le ministre de l'environnement il s'agirait d'une somme de 100 millions de francs.

Le député comprend que les pararégionaux constituent une réserve en accumulant des moyens financiers. Il constate cependant que moins de 10 % sont utilisés pour la trésorerie régionale.

In verband met de belasting op de inverkeerstelling wijst de heer Alain Adriaens erop dat de minister bevoegd voor milieu op 6 november 2001 op een mondelinge vraag van mevrouw Béatrice Fraiteur geantwoord heeft dat er onderhandelingen aan de gang waren met de Federale overheid om de verkeersbelasting te kunnen aanpassen naargelang van de vervuilingsgraad. De minister van begroting heeft toegegeven tijdens de vergadering van de commissie voor de financiën dat hij niet goed op de hoogte was van het dossier. Dat baart de heer Alain Adriaens zorgen, want de Gewesten zouden de belasting vanaf 1 januari 2002 kunnen aanpassen.

In verband met het Fonds voor het waterbeleid, dat is opgericht om de waterzuiveringsinstallatie Noord vanaf 2006 te financieren, stelt de heer Alain Adriaens vast dat het minder middelen krijgt dan in 2001. Volgens hem zouden de 411 miljoen Euro in 2002 niet bij het netto te financieren saldo worden gerekend maar als uitgaven geboekt worden wanneer ze uit het Fonds worden gehaald. Dat zou moeilijkheden kunnen opleveren vanaf 2006. Het Rekenhof is in zijn advies ook van oordeel dat alle kredieten bestemd voor activiteit 52 enerzijds dienen voor de financiering van een lijst van de werken die in de verantwoordingsprogramma's worden opgesomd en anderzijds voor de financiering van het Fonds dat nog bij ordonnantie moet worden opgericht. Het Rekenhof vindt dat er een einde moet worden gemaakt aan de huidige verwarring tussen die twee financieringswijzen door een specifieke basisallocatie in te voeren voor het Fonds voor het waterbeleid.

Volgens de volksvertegenwoordiger wordt de politieke wil om dit Fonds op te richten ter discussie gesteld, wanneer men de vermindering van de kredieten voor de stijving van het Fonds vaststelt.

Het Rekenhof wijst er voorts op dat het bedrag van 201 miljoen frank bestemd voor de betaling door de federale overheid van een aantal saneringswerken in het Zennebekken geschrapt is bij de tweede begrotingsaanpassing 2001 (zoals voor het begrotingsjaar 2002). Waarom is dat bedrag opnieuw op de begroting 2002 ingeschreven? Zullen die middelen bestemd worden voor het waterbeleid of zullen ze bij de gemeenschappelijke middelen worden gevoegd?

Volgens de minister getuigt het van een gezond beleid dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen thesauriereserves aanleggen. Deze reserves zijn groter in het geval van het GAN om de kosten van het BTW-geschil te kunnen dekken.

Het GAN geeft uitgaven moeten doen om in 1992 rollend materieel aan te kopen. Dat moet in 2002 herhaald worden. Dat een overheidsbedrijf dat zijn rollend materieel moet vernieuwen, een reserve aanlegt getuigt van een voorzichtig beleid.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister les zou kunnen geven aan federaal minister Rik Daems.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt of de minister zou garanderen dat de inspanning op het vlak van de thesaurie eenmalig is.

En ce qui concerne la taxe de mise en circulation, M. Alain Adriaens relève que le ministre de l'environnement a répondu le 6 novembre à une question orale de Mme Béatrice Fraiteur que des négociations étaient en cours avec le Fédéral pour moduler la taxe de circulation en fonction du degré de pollution. Le ministre du budget a reconnu sa méconnaissance du dossier en commission des finances. Cela inquiète M. Alain Adriaens car à partir du 1^{er} janvier 2002 les Régions pourraient moduler la taxe.

En ce qui concerne le fonds de la politique de l'eau qui a été créé pour financer la station d'épuration Nord à partir de 2006, M. Alain Adriaens constate qu'il est moins alimenté qu'en 2001. Selon lui, les 411 millions d'euros en 2002 seraient immunisés et ne participeraient pas au solde net à financer mais seraient comptabilisés en dépenses lors de leur sortie du fonds, avec un risque de difficulté dès 2006. La Cour des Comptes estime aussi dans son avis que l'ensemble des crédits prévus à l'activité 52 est destiné à financer d'une part une liste de travaux détaillée dans les programmes justificatifs et d'autre part le fonds qui reste à créer par ordonnance. La Cour des Comptes estime qu'il convient de mettre fin à la confusion actuelle entre ces deux financements en créant une allocation de base spécifique pour le fonds de la politique de l'eau.

Selon le député, la motivation politique pour créer ce fonds est mis en cause lorsqu'on constate la diminution des crédits d'alimentation de ce fonds.

La Cour des Comptes relève par ailleurs que le montant de 201 millions de BEF prévu pour le paiement par le Fédéral d'un certain nombre de travaux d'assainissement effectués dans le bassin de la Senne a été ramené à zéro au deuxième ajustement budgétaire 2001 (à l'instar de l'année 2000). Pourquoi ce montant réapparaît-il au budget 2002? Ces moyens seront-ils affectés à la politique de l'eau ou atterriront-ils dans le pot commun?

Le ministre informe qu'une politique prudente impose que les pararégionaux constituent des réserves de trésorerie. Ces réserves sont plus importantes dans le cas de l'ARP pour faire face au litige TVA.

À l'ARP des dépenses ont été occasionnées pour l'acquisition d'un charroi important en 1992, à réitérer en 2002; il est prudent qu'une entreprise publique qui doit renouveler son charroi constitue un bas de laine.

M. Alain Adriaens constate que le ministre pourrait donner un cours au ministre fédéral Rik Daems.

Mme Béatrice Fraiteur se demande si le ministre peut garantir que l'effort de trésorerie ne sera pas récurrent.

De minister herhaalt nogmaals dat deze inspanningen op het vlak van het thesaurie sedert de eerste regering-Picqué worden geleverd. De gewestelijke overheid moet een gezond en voorzichtig beleid voeren.

In verband met de verkeersbelasting heeft de minister de commissieleden reeds meegedeeld dat de federale overheid de minst vervuilende voertuigen wilde bevoordelen. In dit verband wijst hij erop dat hij een pioniersrol heeft gespeeld, aangezien in de jaren 90 in het BIM een werkgroep milieu, mobiliteit en financiën is opgericht die van haar werkzaamheden verslag uitbracht aan de ICVI en aan de minister van financiën. Het door die werkgroep uitgewerkte plan werd achtereenvolgens geblokkeerd door minister Philippe Maystadt en minister Jean-Jacques Viseur. Het Gewest had destijds gepleit voor samenwerking met de federale overheid om met verschillende belastingtarieven de luchtverontreiniging te kunnen verminderen. De minister stelt vast dat de federale overheid niet wil samenwerken met de Gewesten bij het herzien van de verkeersbelasting. Hij betreurt dit. De minister deelt de heer Alain Adriaens mee dat de Gewesten ingevolge het Lambermontakkoord die belastingen niet op eigen houtje mogen aanpassen. Daartoe is er een voorafgaand samenwerkingsakkoord vereist.

In verband met de werken aan het Zennebekken (geraamd op 201 miljoen frank), die door de federale overheid worden betaald, deelt de minister mee dat de vorige regering dit bedrag had vermeld in een ontwerp van overeenkomst voor een minnelijke schikking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Belgische Staat. Die minnelijke schikking strekt ertoe een einde te maken aan een geschil dat tien jaar geleden is gerezen en te wijten is aan een overeenkomst tussen de Staat en de voormalige Provincie Brabant. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft als rechtsopvolger de rechten en plichten van de Provincie overgenomen. De minister wijst er echter op dat voorzichtigheid geboden is, want minister Peeters heeft weliswaar twee jaar geleden zijn akkoord gegeven, maar de minister die hem is opgevolgd, mevrouw Aelvoet, wijst thans dit akkoord af. Het zou bijgevolg gevaarlijk zijn om een ontvangst op de begroting in te schrijven wanneer de regering de afloop van deze schikking niet kent.

De heer Alain Adriaens stelt echter vast dat dit bedrag opnieuw is ingeschreven in het ontwerp van initiële begroting 2002.

De minister wijst erop dat het niet meer ingeschreven was op de begroting 2001 en herinnert er daarbij aan dat het in grote lijnen ging om compensaties voor de investeringen in Zeebrugge die zowel het Waalse Gewest als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten goede moesten komen. Het Brussels Gewest heeft tot nu toe niets gekregen.

In verband met het Fonds voor het waterbeleid is de gewestregering van plan het met 750 miljoen per jaar te stijven. De minister stelt vast dat het Gewest in twee jaar 1, 767 miljard opzij heeft gezet. De doelstelling is reeds bereikt, terwijl er nog ruimte voor aanpassingen is.

Le ministre ne peut que répéter que cet effort en matière de trésorerie persiste depuis le premier gouvernement Picqué. Le pouvoir régional doit adopter une politique saine et prudente.

En ce qui concerne la taxe de circulation, le ministre a déjà informé les commissaires que le Fédéral voulait favoriser les automobiles moins polluantes. Il note à cet égard qu'il a été novateur en la matière puisque c'est au sein de l'IBGE qu'avait été créé dans les années 90 un groupe de travail environnement, mobilité et finances qui faisait état de ses travaux tant à la CIMIT qu'au ministre des finances. Le projet élaboré par celui-ci avait été bloqué successivement par les ministres Philippe Maystadt et Jean-Jacques Viseur. A l'époque, la Région avait plaidé pour une association du Fédéral pour pouvoir répercuter cette volonté de diminution de la pollution de l'air au niveau des différentes taxes. Le ministre ne peut que constater que le Fédéral ne souhaite pas associer les Régions dans la révision des paramètres de taxation de roulage. Le ministre ne peut que le regretter. Le ministre informe M. Alain Adriaens que, suite à l'accord du Lambermont, les Régions ne peuvent modaliser seules ces taxes; au préalable un accord de coopération est requis.

En ce qui concerne le paiement par le pouvoir fédéral pour les travaux du bassin de la Senne (estimation à 201 millions de FEB), le ministre informe que ce montant a été prévu par le gouvernement précédent dans un projet de convention de transaction entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat belge. Ce projet de transactions visait à mettre fin à un différend remontant à une dizaine d'années et qui trouve son origine dans une convention conclue entre l'Etat et l'ancienne province de Brabant. En sa qualité de successeur juridique, la Région de Bruxelles-Capitale a repris les droits et devoirs de la province. Le ministre signale toutefois qu'il convient d'être prudent car si le ministre Peeters avait marqué son accord il y a deux ans, la ministre qui lui a succédé, Mme Aelvoet, réfute aujourd'hui cet accord. Il serait dès lors hasardeux de mettre une recette au budget quand le gouvernement ne connaît pas l'issue de cette transaction.

M. Alain Adriaens constate toutefois que ce montant est inscrit de nouveau dans le projet de budget initial 2002.

Le ministre signale qu'il n'était plus inscrit en 2001 tout en rappelant qu'il s'agissait en gros de compensations pour les investissements réalisés à Zeebruges, compensations qui devaient bénéficier à la fois à la Région wallonne et à la Région de Bruxelles-Capitale. La Région bruxelloise n'a à ce jour rien obtenu.

En ce qui concerne le fonds pour la politique de l'eau, l'objectif que le gouvernement régional s'est fixé est de l'alimenter à raison de 750 millions par an. Le ministre constate que sur deux ans la Région a déjà mis un milliard 767 millions de côté; l'objectif fixé est déjà atteint alors qu'il y a encore possibilité d'ajustement.

De minister wijst erop dat het waterbeleid een goed beleid is. Het lijkt geen twijfel dat er een « graanzolder » moet worden aangelegd om de burger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beschermen.

De minister deelt mee dat het Pensioenfonds model stond voor de financiële regeling van het Fonds voor het waterbeleid. Er zullen geen gevolgen zijn voor het netto te financieren saldo wanneer de bedragen uitgegeven zullen zijn.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het Rekenhof het niet eens is met deze interpretatie voor het begrotingsjaar 2002.

De minister deelt mee dat dit niet zo is.

De heer Alain Adriaens heeft nooit betwist dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen thesauriereserves moeten aanleggen. Hij wenst wel dat die reserves gemakkelijker teruggevonden worden in de begroting en dat die uitstaande bedragen verantwoord worden.

De minister deelt mee dat het de bedoeling is om de thesaurie in overeenstemming te brengen met de uitstaande bedragen.

De heer Alain Adriaens wenst dat de volksvertegenwoordigers kunnen beschikken over de uitstaande bedragen (ook al kunnen ze die zelf berekenen door de nodige optelsommen uit te voeren) om de leesbaarheid van de begroting te verhogen. Hij doet een oproep om transparantie na te streven in het beheer van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen, te meer daar er op federaal vlak een schrijnend gebrek is aan parlementaire controle op de semi-autonome overheidsbedrijven.

III. Bespreking van de programma's

PROGRAMMA 0 Bestaansmiddelen

De heer Alain Adriaens stelt vast dat in dit programma geen bedragen zijn opgenomen terwijl er in 2001 een bedrag van 55 miljoen frank begroot was voor advocatenkosten. Hij veronderstelt dat die bedragen elders op de begroting zijn ingeschreven.

De minister bevestigt dat die kosten zijn overgedragen naar het waterbeleid, het BIM, ...

De heer Alain Adriaens veronderstelt dat dit programma op termijn zal worden geschrapt ter wille van de leesbaarheid.

De minister bevestigt dat dit programma geschrapt zou kunnen worden na twee jaar zonder kredieten en na goedkeuring van de rekening 2001 (misschien in 2003).

Le ministre signale que cette politique de l'eau est une bonne politique; il est incontestable qu'il convient de constituer un « grenier à blé » pour préserver les citoyens de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre informe qu'il s'est inspiré du fonds de pension pour effectuer le montage financier du fonds pour la politique de l'eau; il n'y aura pas d'effet sur le solde net à financer lorsque les montants seront décaissés.

M. Alain Adriaens constate que la Cour des Comptes conteste cette interprétation pour l'année 2002.

Le ministre informe que ce n'est pas le cas.

M. Alain Adriaens n'a jamais contesté la nécessité de constituer des réserves de trésorerie dans le chef des pararégionaux; il souhaite néanmoins une plus grande visibilité de ces réserves dans le budget et une explication de la motivation de ces encours.

Le ministre informe qu'il s'agit de mettre la trésorerie en concordance avec les encours.

M. Alain Adriaens souhaiterait que, pour la lisibilité du budget, les députés puissent disposer des encours (même si en faisant les additions ils peuvent les calculer eux-mêmes). Il fait appel à la transparence et à la visibilité dans la gestion des pararégionaux et ce d'autant plus qu'au Fédéral il y a un manque criant de contrôle parlementaire sur les entreprises publiques semi-autonomes.

III. Discussion par programmes

PROGRAMME 0 Subsistance

M. Alain Adriaens constate que celui-ci est vide alors qu'en 2001 il y avait 55 millions de BEF budgétés pour honoraires d'avocats. Il suppose qu'ils sont transférés ailleurs.

Le ministre confirme que ces frais sont transférés à la fois au niveau de la politique de l'eau, de l'IBGE, ...

M. Alain Adriaens suppose que, pour la lisibilité, ce programme sera supprimé à terme.

Le ministre confirme qu'après deux ans sans crédit et après approbation du compte 2001 (peut-être en 2003) on pourra vider ce programme.

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemeen beleid

De heer Alain Adriaens wijst er op dat het Rekenhof in verband met artikel 22.41.40 op een incoherentie wijst tussen de ontwerpen van aangepaste begroting van het Gewest en de begroting van het BIM.

De minister preciseert dat het onderhoud van het Jubelpark niet in de 2,975 miljoen Euro zit. Hij oefent druk uit op de federale overheid om de parken waarvan ze eigenaar is te beheren. De minister wijst erop dat hij de parken in kwestie zal sluiten als de federale overheid de samenwerkingsovereenkomst met voeten blijft treden. Hij heeft de bedragen op de begroting ingeschreven in de hoop dat de federale overheid met het geld over de brug zal komen.

De heer Alain Adriaens herhaalt dat er voor het Jubelpark een bedrag is ingeschreven als ontvangst op de begroting van het BIM maar niet als uitgave op de begroting van het Gewest, zoals het Rekenhof erop gewezen heeft.

De minister verwijst de volksvertegenwoordiger naar artikel 590.20. De uitgave is wel ingeschreven.

De heer Alain Adriaens heeft de uitleg van de minister gehoord over het onopgeloste conflict tussen de federale overheid en het Brussels Gewest over het onderhoud van de groene ruimten die van de federale overheid zijn. Hij wenst echter over cijfers te beschikken. In 1995 was de directeur van de groene ruimten bij het BIM, de heer Serge Kempeneers, was van oordeel dat het BIM meer dan 100 miljoen frank nodig had om de parken van de federale overheid te onderhouden. Kunnen de commissieleden de bijgewerkte cijfers krijgen.

De volksvertegenwoordiger wil weten of het BIM nog steeds het domein Argenteuil onderhoudt.

De minister antwoordt bevestigend. Hij wijst er bovendien op dat de federale overheid het Koning Elisabethpark niet heeft overgedragen aan het Brussels Gewest en dat het evenmin in het samenwerkingsakkoord staat. Het onderhoud van die verschillende groene ruimten doet echter problemen rijzen. De burgers hebben recht op aangelegde en onderhouden parken. Er moet dringend klare wijn worden geschonken. De minister heeft destijds verschillende contacten gehad met zijn collega van de federale overheid, die hem verzekerd had dat hij opdracht had gegeven aan de Regie der Gebouwen om het probleem op te lossen. De minister is vastberaden om voldoening te krijgen, desnoods langs gerechtelijke weg.

De minister wijst erop dat het probleem is dat de Grondregie een staat binnen de staat is.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt eens te meer vast dat de kredieten in bepaalde artikelen verminderen terwijl die in andere toenemen. Zij wil weten waar de accenten liggen binnen de afdeling leefmilieu.

PROGRAMME 1

Support de la politique générale

M. Alain Adriaens signale qu'à l'article 22.41.40 la Cour des Comptes relève une incohérence entre les projets de budget ajusté de la Région et celui de l'IBGE.

Le ministre précise que l'entretien du Cinquenaire n'est pas compris dans cette somme de 2,975 millions d'euros. Le ministre informe qu'il met la pression sur le Fédéral pour que celui-ci assume la gestion des parcs dont il est propriétaire. Le ministre signale que si la situation perdure dans le non-respect de l'accord de coopération, il fermera les parcs concernés. Il a inscrit les montants au budget dans l'espoir que l'argent parviendra du Fédéral.

M. Alain Adriaens répète que pour le Cinquenaire une recette est inscrite en recette au budget de l'IBGE mais pas la dépense au budget de la Région, comme l'a relevé la Cour des Comptes.

Le ministre renvoie le député à l'article 590.20; la dépense est prévue.

M. Alain Adriaens a entendu le ministre en ce qui concerne le conflit récurrent entre le Fédéral et la Région bruxelloise pour l'entretien des espaces verts appartenant au Fédéral. Il souhaiterait néanmoins recevoir des explications quantitatives. En 1995, le directeur des espaces verts à l'IBGE, M. Serge Kempeneers, avait estimé le montant nécessaire pour l'entretien des parcs du Fédéral par l'IBGE à plus de cent millions de francs. Les commissaires peuvent-ils obtenir des chiffres actualisés ?

Le député souhaite savoir si le domaine d'Argenteuil est toujours entretenu par l'IBGE.

Le ministre répond par l'affirmative. Il signale en outre que le parc Reine Elisabeth n'a pas été cédé par le Fédéral à la Région bruxelloise et n'est pas non plus repris dans l'accord de coopération. L'entretien de ces différents espaces verts pose un réel problème; les citoyens ont droit à des parcs aménagés et entretenus. Il est urgent de clarifier la situation. Le ministre a eu en son temps différents contacts avec son homologue du Fédéral qui avait assuré qu'il donnerait instruction à la Régie des bâtiments de résoudre le problème. Le ministre est résolu à aller jusqu'au bout même par voie judiciaire.

Le ministre signale que le problème réside dans le fait que la Régie des Bâtiments est un Etat dans l'Etat.

Mme Béatrice Fraiteur constate une fois de plus que l'allocation à certains articles diminue alors qu'à d'autres elle augmente. Elle souhaite savoir où la division environnement marque le plus d'efforts.

Zij vraagt wat de verdeelsleutel tussen de verschillende gemeenten is in het kader van artikel 23.41.40, een krediet dat bestemd is voor de financiering van de aanwerving van gemeentelijke personeelsleden die de dossiers inzake milieuvergunningaanvragen behandelen. Gebeurt de verdeling overeenkomstig de rijkdom van de gemeenten ?

De minister antwoordt dat hij niet zomaar kan zeggen waar de grootste inspanningen geleverd zullen worden.

In verband met artikel 23.41.40 zegt de minister dat het krediet vermindert maar dat de ontvangsten stijgen omdat er nieuwe bedragen geïnd worden, bijvoorbeeld dossierrechten om een inhaaloperatie te voeren tegenover de oude dossiers commodo-incommodo van de voormalige provincie.

Dit bedrag vormt een compensatie voor de winstderving voor de gevaarlijke inrichtingen die onderworpen zijn aan een milieuvergunning. Men moet ook nog de eco-adviseurs financieren.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wil weten hoe de verschillende begrotingsinspanningen van de ministers verantwoord worden.

De minister zegt dat het principe geldt dat een besparing van 5 % op de werkingskredieten gedaan moet worden. Alle ministers van de regering moeten daartoe bijdragen. Hij wijst er evenwel op dat niet iedereen dezelfde inspanning moet doen: onder andere het Parlement,...

In verband met dit artikel bevestigt de minister dat de vermindering van het krediet niets zal veranderen aan de financiering van de eco-adviseurs, omdat de ontvangsten op het dubbele geraamd worden. De regering verwacht een betere inning van de administratieve rechten.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat dit artikel variabele ordonnanceringskredieten bevat ten belope van 363.000 Euro en variabele vastleggingskredieten ten belope van 878.000 Euro.

De minister zegt dat hij de ordonnanceringen volledig afstemt op de uitvoeringsgraad van het vorige begrotingsjaar. Indien hij daartoe de kans heeft, zal hij zich volledig toespitsen op alle nieuwe ontvangsten.

De heer Alain Adriaens vraagt of er hogere administratieve boetes geïnd zullen worden voor het illegaal overvliegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister verwacht veeleer meer ontvangsten uit de administratieve boetes betreffende de PCB's.

De heer Alain Adriaens stelt eens te meer vast dat het probleem in verband met artikel 24.61.41 waarop het Rekenhof gewezen heeft, blijft bestaan. Hij stelt voor om de noodzakelijke wijziging voor de stemming over de begroting 2002 aan te brengen.

A l'article 23.41.40, qui vise à couvrir les engagements des communes en matière de demande de permis d'environnement, elle souhaite connaître la clé de répartition entre les différentes communes. Cela se fera-t-il en fonction de la richesse des communes ?

Le ministre précise qu'il est dans l'impossibilité de dire dans l'absolu là où les plus grands efforts seront réalisés.

Quant à l'article 23.41.40, le ministre signale que l'allocation diminue mais que les recettes augmentent car de nouvelles pistes sont exploitées, entre autres en matière de droits de dossiers pour résoudre le décalage avec les anciens dossiers commodo-incommodo de l'ex-province.

Ce montant servira à financer les manques à gagner pour les établissements dangereux soumis à permis d'environnement. En fin de compte, il s'agit de financer les éco-conseillers.

Mme Béatrice Fraiteur insiste : elle souhaite connaître la logique cachée derrière l'effort budgétaire demandé aux différents ministres.

Le ministre informe que le principe est de faire une économie de 5 % sur les crédits de fonctionnement, effort à faire par tous les ministres du gouvernement. Il relève cependant que d'aucuns ne sont pas inclus dans les mêmes efforts de restriction : entre autres le Parlement, ...

En ce qui concerne ledit article, le ministre confirme que la diminution de l'allocation ne changera pas d'un iota le financement des éco-conseillers, la prévision en matière de recettes le permettant ayant doublé. Le gouvernement prévoit une meilleure perception des droits administratifs.

M. Alain Adriaens constate qu'à cet article des crédits d'ordonnancement variables sont prévus pour 363.000 euros et des crédits d'engagement variables pour 878.000 euros.

Le ministre informe qu'il calcule les ordonnancements au plus près du réalisé de l'année budgétaire antérieure. S'il en a les moyens, il tentera d'activer toutes les recettes nouvelles.

M. Alain Adriaens se demande si c'est le survol illégal de la Région bruxelloise qui va faire l'objet de l'augmentation des amendes administratives.

Le ministre s'attend plutôt à des recettes en provenant d'amendes administratives relatives aux PCB.

M. Alain Adriaens constate une fois de plus qu'à l'article 24.61.41 le problème soulevé par la Cour des Comptes demeure. Il suggère d'apporter la modification nécessaire avant le vote du budget 2002.

De minister zal het probleem onderzoeken, maar het zal enkel voor de vorm zijn. De federale overheid is niet bereid om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te horen. Misschien kan de morele steun van de Koning Boudewijnstichting voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verandering in de zaak brengen.

PROGRAMMA 5
Bestrijding van overstromingen,
opvang en zuivering van afvalwater

Activiteit 1 : ondersteunen van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater.

De heer Alain Adriaens vraagt wat in het kader van 26.33.00 – toelagen voor verenigingen tot verbetering van de waterkwaliteit – in 2001 gerealiseerd is en wat er in 2002 zal gebeuren.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt waarom de kredieten op deze basisallocatie verminderen.

De minister legt uit dat er in 2001 veel middelen naar de financiering van het waterhuis gegaan zijn. In 2002 zullen er activiteiten georganiseerd worden rond het thema van de Schelde, alsook waterklassen en educatieve tochten op het kanaal. De regering roept ook op om projecten in de dienen om samen met de BIWD fonteynen te plaatsen in de scholen in het Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt of de minister in een basisallocatie voor drinkwatervoorziening in de dancings voorzien heeft.

De minister is helemaal niet van plan om de dancings te subsidiëren.

Activiteit 2 – Waterzuiveringsstation, collectoren en stormbekkens

Het gaat hier om zeer belangrijke basisallocaties. De heer Alain Adriaens vraagt dat bij het verslag een overzicht met het investeringsprogramma gevoerd wordt.

Volgens de volksvertegenwoordiger is de verantwoording van deze activiteit eigenaardig opgesteld. Het bedrag van 1,3 miljard frank voor het Flageyplein is niet vastgelegd omdat deze uitgave niet gedaan kon worden als gevolg van een rechtsvordering. Vandaag heeft de rechter het Gewest gelijk gegeven, waardoor de werken mogelijk worden.

De minister onderstreept dat de regering zo snel mogelijk heeft gewerkt en de vastlegging van de vorige jaren heeft bevestigd. Aangezien de Raad van State de gewestregering

Le ministre ne manquera pas d'examiner le problème. S'il y trouve une correction, celle-ci demeurera néanmoins très cosmétique. Le Fédéral n'est pas prêt à entendre la Région de Bruxelles-Capitale. Peut-être que le soutien moral apporté par la Fondation Roi Baudouin à la Région bruxelloise fera bouger les choses, ...

PROGRAMME 5
Lutte contre les inondations,
collectes et épuration des eaux usées

Activité 1 : support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collectes et épuration des eaux usées.

M. Alain Adriaens souhaiterait savoir ce que l'article 26.33.00 – subsides à des associations oeuvrant à la mise en valeur de la qualité de l'eau – a permis de réaliser en 2001 et ce qui est envisagé pour 2002.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir pourquoi cette allocation budgétaire est en diminution.

Le ministre informe qu'en 2001 il y a eu le financement de la Maison de l'eau qui a requis un gros investissement. Ce qui est prévu en 2002 sont des activités autour du thème « Escaut sans frontières », les classes d'eau et des balades pédagogiques sur le canal. Le gouvernement lance également un appel à projets pour installer en partenariat avec l'IBDE des fontaines d'eau dans les établissements scolaires en Région bruxelloise.

Mme Béatrice Fraiteur se demande si le ministre a prévu une allocation budgétaire pour l'alimentation en eau des dancings.

Le ministre n'a nullement l'intention de subventionner les dancings.

Activité 2 – Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage

Il s'agit ici d'allocations budgétaires très importantes. M. Alain Adriaens souhaite qu'un tableau avec la programmation des investissements soit annexé au rapport.

Selon le député, le justificatif de cette activité est rédigé d'une manière étrange. Car si la somme d'un milliard 300 millions prévue pour la place Flagey n'a pas été engagée, c'est parce qu'un recours en justice a fait que cette dépense ne pouvait se faire. Aujourd'hui la décision de justice, qui a donné raison à la Région, permet les travaux.

Le ministre souligne que le gouvernement a opéré au plus vite en confirmant l'engagement pris les années antérieures. Le Conseil d'Etat ayant donné raison au gouvernement

gelijk heeft gegeven, zal het bedrag dat voorzichtigheidshalve in 2001 ingeschreven was, tot niets meer dienen.

De heer Alain Adriaens vraagt, naast het overzicht met de investeringen, dat de minister een apart artikel zou invoegen voor het Fonds voor het waterbeleid, een reservefonds waarmee vanaf 2006 het waterzuiveringsstation Noord gefinancierd zal worden.

De minister heeft geen bezwaar tegen de invoeging van een specifiek artikel voor dit Fonds. Hij zal de vraag van de volksvertegenwoordiger aan de bevoegde minister, de heer Guy Vanhengel, voorleggen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt de opsplitsing van het bedrag onder basisallocatie 25.73.41.

De minister preciseert dat een deel van het bedrag naar de zuiveringsinstallatie Zuid gaat, alsook naar de Verrewinkel-collector... Deze post vermindert om de eenvoudige reden dat deze projecten bijna afgewerkt zijn.

De heer Alain Adriaens meent dat het normaal is dat dergelijke grote werken vertraging oplopen. Hij vreest evenwel dat er in 2006 nog heel wat investeringen gedaan zullen moeten worden voor de Brusselse stormbekkens en de collectoren. Een en ander kan problemen doen rijzen bij het opstarten van de zuiveringsinstallatie Noord in 2006.

De heer Alain Adriaens meent dat men had kunnen besparen door het project van het stormbekken aan het Flageyplein niet op deze wijze uit te voeren. Hij erkent wel dat hij zowel binnen zijn fractie en zijn gemeente in de minderheid is gesteld. Het grote onweer van twee weken geleden in Elsene, dat geen gevolgen heeft gehad voor de Graystraat, overtuigt er hem van dat men zonder reden 1 miljard zal investeren.

De minister zegt in dit verband dat hij ingegaan is op een specifieke vraag van de gemeente Elsene en de ingenieurs van het bestuur. Hij vraagt de heer Alain Adriaens om geen voorbarige conclusies te trekken. De gevolgen van een groot onweer kunnen soms zeer lokaal zijn.

Hij wijst er ook op dat de stormbekkens van de Roodebeek en de Watermaalbeek een noodzakelijke rol gespeeld hebben en op bepaalde momenten tot 90 en 95 % van hun capaciteit gegaan zijn. Hij neemt geen standpunt in over het stormbekken van het Flageyplein.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de socialistische fractie dat tien jaar geleden gevraagd heeft.

Het verheugt mevrouw Béatrice Fraiteur dat de minister 25 miljoen Euro uitgetrokken heeft voor de renovatie van de zwembaden van het Hoofdstedelijk Gewest. Op grond van welke criteria zullen deze subsidies onder de verschillende zwembaden verdeeld worden ?

régional, la somme prévue par prudence en 2001 ne sert plus à rien.

Outre le tableau d'investissements, M. Alain Adriaens souhaiterait que le ministre prenne la décision d'insérer un article séparé pour le fonds pour la politique de l'eau, fonds de réserve qui servira à partir de 2006 à financer la station d'épuration nord.

Le ministre n'a pas d'objection à l'insertion d'un article spécifique pour ce fonds; il transmettra la demande du député au ministre compétent, M. Guy Vanhengel.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite connaître la ventilation du montant prévu à l'allocation budgétaire 25.73.41.

Le ministre précise qu'une partie du montant est prévu pour la station d'épuration sud, pour le collecteur du Verrewinkel ... Ce poste est en diminution pour la simple et bonne raison que ces projets sont en voie d'aboutir.

M. Alain Adriaens pense, quant à lui, que des retards sont normaux pour des travaux d'une telle ampleur. Il craint néanmoins qu'en 2006 il y ait encore pas mal d'investissements à réaliser dans les bassins d'orage et les collecteurs bruxellois, ce qui risque de créer des difficultés pour le démarrage de la station d'épuration nord en 2006.

M. Alain Adriaens est d'avis qu'on aurait pu faire des économies en ne réalisant pas tel quel le projet de bassin d'orage à la place Flagey. Il reconnaît cependant avoir été mis en minorité à la fois dans son groupe et dans sa commune. L'orage important, il y a une quinzaine de jours à Ixelles qui n'a eu aucune conséquence à la rue Gray le convainc qu'on va réaliser un investissement d'un milliard sans raison.

Le ministre signale à cet égard qu'il a répondu à une demande spécifique qui a toujours émané de la commune d'Ixelles et des ingénieurs de l'administration. Il demande à M. Alain Adriaens de ne pas tirer de conclusions hâtives; les conséquences d'un grand orage peuvent parfois être très localisées.

Il informe par ailleurs que les bassins d'orage du Roodebeek et du Watermaelbeek ont joué un rôle indispensable et ont été exploités à certains moments à 90-95 % de leur capacité. Il s'abstiendra de se prononcer sur le bassin d'orage de la place Flagey.

M. Alain Adriaens constate que c'est une demande du groupe socialiste qui date d'il y a dix ans.

Mme Béatrice Fraiteur se réjouit que le ministre ait prévu 25 millions d'euros pour la rénovation des piscines en Région bruxelloise. Selon quels critères ces subventions seront-elles allouées aux différentes piscines ?

De minister verbetert wat het lid zegt. In het investeringsprogramma dat verschillende jaren bestrijkt wordt een bedrag van 15 miljoen ingeschreven op de begroting 2002. De minister wijst mevrouw Béatrice Fraiteur erop dat het niet correct is om de vastleggings- en ordonnanceringskredieten op te tellen.

De minister zal een besluit uitvaardigen om deze subsidies toe te kennen.

De verheugt de heer Mohammed Azzouzi dat deze nieuwe basisallocatie ingevoerd wordt. Hij vraagt ook volgens welke criteria deze middelen toegekend zullen worden.

De minister preciseert dat ieder openbaar zwembad dat kan aantonen dat er werken nodig zijn, voor die subsidies in aanmerking komt.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt zich af of het toegekende bedrag zal afhangen van het aantal bezoekers.

De minister antwoordt dat de subsidie vooral bepaald zal worden door de uit te voeren werken.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt of de minister een evaluatie voor het Hoofdstedelijk Gewest gemaakt heeft.

De minister preciseert dat het om een programma voor twee of drie jaar gaat.

De heer Alain Adriaens vraagt dat de gewestregering voorzichtig zou zijn op het vlak van de desinfectie van de Brusselse zwembaden. Het is natuurlijk zo dat chloor in grote hoeveelheden schadelijk is, maar de alternatieven zijn niet altijd beter. Zo kan de legionellabacterie zich zeer snel verspreiden in warm water zonder chloor.

De minister stelt de volksvertegenwoordiger gerust: men stapt niet naar een ander systeem over, maar de hoeveelheid chloor moet beter gedoseerd worden. Tenzij men de chloorindustrie wil sponsoren, ziet de minister niet in waarom men twaalfmaal meer chloor in de Brusselse zwembaden zou gebruiken dan in Duitsland.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat in artikel 29.83.00 een bedrag van 125 miljoen was ingeschreven voor werken in het Vlaamse Gewest. In 2002 vindt hij dit bedrag niet meer terug.

De minister antwoordt dat men hem bevestigd heeft dat deze werken in een hoger tempo uitgevoerd zouden worden. Hij stelt evenwel vast dat dit niet voor dit jaar zal zijn.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat in artikel 30.51.11 een bedrag van 80 miljoen in 2001 uitgetrokken was voor het rioleringsplan. Hij veronderstelt dat de minister nu zal samenwerken met de BIS, die de vier bekkenintercommunales overgenomen heeft en die ook andere opdrachten uitvoert. Gaat de minister ervan uit dat alle Brusselse gemeenten de bevoegdheid over de gemeentelijk riolering aan de BIS zullen overdragen ?

Le ministre corrige : dans la programmation d'investissements qui portera sur plusieurs années un montant de quinze millions a été prévu au budget 2002; le ministre signale à l'intention de Mme Béatrice Fraiteur qu'il est incorrect d'additionner les crédits d'engagement et d'ordonnancement.

Le ministre prendra un arrêté pour l'octroi de ces subventions.

M. Mohamed Azzouzi se réjouit également de l'insertion de cette nouvelle allocation budgétaire. Il se pose également la question des critères d'attribution de ces moyens.

Le ministre spécifie que toute piscine publique qui justifie la nécessité de faire des travaux pourra en bénéficier.

Mme Béatrice Fraiteur se demande si le montant octroyé sera fonction du nombre d'entrées.

Le ministre répond que l'intervention se fera essentiellement en fonction des travaux à effectuer.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir si le ministre a opéré une évaluation en Région bruxelloise.

Le ministre précise qu'il s'agit d'un programme qui se prolongera sur deux à trois ans.

M. Alain Adriaens demande au gouvernement régional qu'il soit prudent en matière de désinfection des piscines bruxelloises. S'il ne peut nier la nocivité du chlore en grandes quantités, les alternatives ne sont pas non plus toujours adéquates. Il faut savoir que l'eau chaude sans chlore est très propice à la propagation de legionella.

Le ministre rassure le député : il ne s'agit pas de passer à un autre système mais bien de doser plus adéquatement la quantité de chlore. A moins de vouloir faire fonctionner l'industrie du chlore, il ne voit pas pourquoi on utiliserait douze fois plus de chlore dans les piscines bruxelloises qu'en Allemagne.

M. Alain Adriaens constate qu'à l'article 29.83.00 125 millions avaient été prévus pour des travaux en Région flamande. En 2002, il n'y retrouve plus aucun montant.

Le ministre informe qu'on lui avait affirmé que ces travaux se réaliseraient à un rythme accéléré; il constate néanmoins que cela ne s'effectuera pas cette année.

M. Alain Adriaens constate qu'à l'article 30.51.11, 80 millions avaient été prévus en 2001 pour le plan d'égouttage. Il suppose que le ministre travaille maintenant avec l'IBRA, qui a repris les quatre intercommunales de bassins et qui exerce également d'autres missions. Le ministre présuppose-t-il que toutes les communes bruxelloises vont céder l'égouttage communal à l'IBRA ?

De minister bevestigt dat men in deze richting gaat. Hij wijst erop dat de volgende gemeenten hun dossier reeds in orde gebracht hebben en reeds de eerste schijf van 20% subsidies ontvangen hebben: Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Ganshoren, Elsene, Koekelberg, Molenbeek en Schaarbeek.

De volgende gemeenten hebben een onvolledig dossier ingediend: Sint-Pieters-Woluwe, Brussel, Sint-Joost, Vorst en Jette. Die gemeenten zijn schriftelijk om bijkomende stukken gevraagd.

Voor de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is de subsidievraag ontvankelijk, maar omdat de opdracht ruimer is dan wat in het besluit bepaald wordt, heeft de minister gevraagd het bedrag van de opdracht op te splitsen. Hij heeft nog altijd geen antwoord gekregen.

De gemeente Anderlecht heeft een aanvraag ingediend op basis van het vroegere besluit dat opgeheven is. De minister heeft sindsdien niets meer vernomen.

De andere gemeenten hebben geen aanvraag ingediend.

De heer Alain Adriaens relativeert de beweringen van de minister want toe nu toe hebben enkel acht gemeenten op negentien groen licht gegeven voor de overdracht van alle opdrachten aan de BIS.

BIM

Alvorens de bespreking van de begroting van het BIM aan te vatten, herinnert de heer Alain Adriaens eraan dat het Rekenhof verschillende opmerkingen over het BIM heeft. Zo is er het feit dat na de aanpassing het deficit van de begroting van het BIM van 50 miljoen frank op de initiële begroting 2001 stijgt tot 389,4 miljoen frank in de aangepaste begroting. Dat is voornamelijk het gevolg van de verhoging van bepaalde kredieten die bestemd zijn om de tijdens het dienstjaar 2000 vastgelegde uitgaven te ordonnanceren.

De minister preciseert dat het tekort 100 miljoen frank bedraagt. Voor de rest gaat het om een thesaurieoverdracht van 2000 naar 2001.

De heer Alain Adriaens vraagt dat de parlementsleden zouden kunnen beschikken over de balans van de thesaurie van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.

HOOFDSTUK 49

Ontvangsten voor rekening van derden

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het Fonds ter bescherming van het leefmilieu in artikel 49.01 zowel in de gewestbegroting als in de begroting van het BIM voorkomt.

Le ministre confirme que telle est la tendance. Il signale que les communes suivantes ont un dossier en ordre et ont déjà reçu la première tranche de 20% de subsides : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Ganshoren, Ixelles, Koekelberg, Molenbeek et Schaerbeek.

Les communes suivantes ont introduit un dossier incomplet : Woluwe-Saint-Pierre, Bruxelles, Saint-Josse, Forest et Jette. Des documents complémentaires leur ont été demandés par courrier.

Pour la commune de Woluwe-Saint-Lambert, la demande de subsides est recevable mais comme la mission est plus étendue que ce que prévoit l'arrêté, le ministre a demandé de ventiler le montant du marché. Il n'a toujours pas eu de réponse.

La commune d'Anderlecht a introduit une demande sur la base de l'ancien arrêté qui a été abrogé. Le ministre n'a plus eu de nouvelles depuis lors.

Les autres communes n'ont pas fait de demande.

M. Alain Adriaens relativise les affirmations du ministre car, à ce jour, seules huit communes sur dix-neuf ont donné leur feu vert pour transférer toutes les missions à l'IBRA.

IBGE

Avant d'entrer dans la discussion du budget de l'IBGE, M. Alain Adriaens rappelle que la Cour des Comptes émet plusieurs remarques relatives à l'IBGE et notamment, le fait qu'après ajustement, le déficit du budget de l'IBGE passe de 50 millions à l'initial 2001 à 389,4 millions de BEF à l'ajusté, essentiellement en raison de l'augmentation de certains crédits qui serviront à ordonnancer les dépenses engagées au cours de l'exercice 2000.

Le ministre précise que le déficit est de 100 millions, pour le reste il s'agit d'un report de trésorerie de 2000 à 2001.

M. Alain Adriaens demande que les parlementaires reçoivent le bilan de la trésorerie des pararégionaux.

CHAPITRE 49

Recettes pour compte de tiers

M. Alain Adriaens constate que le fonds pour la protection de l'environnement à l'article 49.01 se retrouve à la fois dans le budget régional et dans le budget de l'IBGE.

De minister antwoordt dat de Fondsen door het departement financiën beheerd worden. De uitgaven worden door het BIM gedaan.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het Fonds voor het onderhoud en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden, alsmede voor het herstel van het visbestand en voor de dringende interventies ten voordele van de fauna, van 4,576 miljoen Euro in de aangepaste begroting 2001 daalt naar 2,426 miljoen Euro in 2002.

De minister preciseert dat er ook nog een bedrag van 3,6 miljoen Euro in het samenwerkingsakkoord met de federale Staat opgenomen is.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat het Rekenhof gewezen heeft op het probleem van de ontvangst van 25 miljoen frank in 2001 die ingeschreven is op artikel 490.04 – subsidies voor werken aan het Jubelpark en daarbij horende studies – van de begroting van het BIM, terwijl er geen enkel bedrag ingeschreven is op basisallocatie 18.11.24.61.41 – subsidies aan het BIM voor investeringswerken voor het Jubelpark en daarbij horende studies – in de uitgavenbegroting van het Gewest.

De minister is het daar niet mee eens en verwijst naar artikel 590.20 waarop een bedrag van 1,363 miljoen frank is ingeschreven.

De heer Alain Adriaens houdt voet bij stuk: de minister schrijft op de begroting van het BIM een bedrag in dat niet als gewestelijke uitgave opgenomen is.

De minister geeft toe dat zijn collega bevoegd voor begroting misschien het bedrag noch als ontvangst noch als uitgave ingeschreven heeft. Hij wil natuurlijk in het kader van zijn beleid dit dossier zo snel mogelijk oplossen. Het is geen verplichting om dit bedrag als ontvangst in te schrijven.

HOOFDSTUK 51 Personeelskosten

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat, net zoals de vorige jaren, de bezoldigingen van het contractueel personeel stijgen. Zij weet natuurlijk dat de minister zal antwoorden dat het om bijzondere opdrachten op korte termijn van het Instituut gaat. Is een dergelijk beleid wel te verenigen met het principe van openbare dienstverlening?

De minister zegt aan de commissieleden dat het om tijdelijke opdrachten gaat, bijvoorbeeld in het kader van Internationale overeenkomsten en Europese programma's (Life), waarvoor personeel voor een beperkte duur aangeworven moet worden.

De heer Alain Adriaens die het de vorige jaren ook over deze kwestie gehad heeft, stelt vast dat sinds tien jaar de contractuele personeelsleden in het BIM en in het GAN expo-

Le ministre informe que les fonds sont gérés par le département des finances; les dépenses sont effectuées par l'IBGE.

M. Alain Adriaens constate que le fonds destiné à l'entretien et l'aménagement d'espaces verts, de forêts, et de sites naturels ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune passe de 4,576 millions d'euros à l'ajusté 2001 à 2,426 millions d'euros en 2002.

Le ministre précise qu'il y a également 3,6 millions d'euros dans l'accord de coopération avec le Fédéral.

M. Alain Adriaens rappelle que la Cour des Comptes a soulevé le problème de la recette de 25 millions de BEF en 2001 inscrite à l'article 490.04 – subventions pour travaux relatifs au Cinquantenaire et études afférentes – du budget de l'IBGE, alors qu'aucun montant n'est inscrit à l'allocation de base 18.11.24.61.41 – subventions à l'IBGE pour les travaux d'investissement relatifs au Cinquantenaire et études y afférentes – du budget régional des dépenses.

Le ministre dénie cette affirmation en renvoyant le député à l'article 590.20 où un montant de 1,363 million d'euros est prévu.

M. Alain Adriaens insiste : le ministre inscrit au budget de l'IBGE un montant qui ne se trouve pas en dépense régionale.

Le ministre reconnaît que c'est possible que son collègue du budget ne l'ait inscrit ni en recettes, ni en dépenses. Sa volonté politique est bien de résoudre ce dossier au plus tôt; ce n'est pas une obligation de mettre ce montant en recette.

CHAPITRE 51 Frais de personnel

Mme Béatrice Fraiteur constate que, comme les années précédentes, les rémunérations du personnel contractuel augmentent. Elle devance la réponse du ministre qui ne manquera pas d'argumenter qu'il s'agit de missions spécifiques à court terme de l'Institut : cette politique est-elle réellement compatible avec un service public ?

Le ministre informe les commissaires qu'il s'agit de missions conjoncturelles, se réalisant parfois dans le cadre de conventions internationales et de programmes européens (cf. Life) qui nécessitent en effet des engagements de personnel limité dans le temps.

M. Alain Adriaens, qui est également intervenu sur cette problématique les années précédentes, constate que depuis dix ans l'augmentation des contractuels tant à l'IBGE qu'à

mentieel stijgen. Tien jaar geleden waren er in deze twee gewestelijke semi-overheidsinstellingen nog 30 % contractuele personeelsleden en nu al 60 %. De volksvertegenwoordiger heeft reeds twee jaar geleden gezegd, toen de 50 % contractuele personeelsleden overschreden werd, dat het de verkeerde richting uitging.

Mevrouw Béatrice Fraiteur is het niet eens met de minister. Volgens haar hanteert hij verkeerde argumenten.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat in artikel 511.02.11.11 een bedrag van 164.000 Euro ingeschreven staat voor de contractuele bezoldiging van de energiecel. De volksvertegenwoordiger vraagt uitleg want minister Eric Tomas heeft in afdeling 21 eveneens een minibegroting voor de energiecel. De heer Alain Adriaens kan alleen maar betreuren dat er in het Hoofdstedelijk Gewest twee mini-energiecellen bestaan om een minibeleid inzake energie te voeren. Daarbij komt nog dat volgend jaar de volledige begroting van de heer Tomas bestemd zal zijn voor de vrijmaking van de energiemarkt en dat er niets zal overblijven voor het rationeel energiegebruik. Dat is dus zeker geen duurzaam energiebeleid.

De minister is het persoonlijk eens met de volksvertegenwoordiger. Spijtig genoeg heeft in 1999, tijdens de regeringsonderhandelingen, niemand oog gehad voor het feit dat de energie niet onder de bevoegdheid leefmilieu viel. Hij kan alleen maar hopen dat deze bevoegdheden in de toekomst niet meer afzonderlijk behandeld zullen worden opdat er een coherent en efficiënt beleid gevoerd kan worden.

HOOFDSTUK 52 Beheerskosten

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de huurkosten verminderd zijn. Zijn er middelen vrijgekomen omdat het mathematisch model voor de Noordzee zijn verdieping niet langer gebruikt?

De minister wijst erop dat dit niet het geval is. In 2001 heeft het Gewest vijf trimesters huur betaald.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de huurlasten toenemen.

De minister zegt dat zulks het gevolg is van indexatie.

HOOFDSTUK 53 Kosten statutaire activiteit

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de allocaties in de begroting voor de verschillende studieovereenkomsten in verband met het afvalstoffenplan, de waterheffing... fors dalen.

l'ARP a été exponentielle : on est passé de 30 % de contractuels dans ces deux pararégionaux il y a dix ans à 60 % aujourd'hui. Le député avait déjà contesté le dépassement fatidique des 50 % de contractuels il y a deux ans ...

Mme Béatrice Fraiteur ne croit pas à l'explication du ministre : il lui semble qu'il s'agit d'une philosophie erronée.

M. Alain Adriaens signale que l'article 511.02.11.11 comprend 164 mille euros pour la rémunération contractuelle de la cellule énergie. Le député souhaite avoir des explications car le ministre Eric Tomas, dans sa division 21, a également un mini-budget consacré à la cellule énergie. M. Alain Adriaens ne peut que déplorer qu'en Région bruxelloise existent deux mini-cellules d'énergie pour mener des mini-politiques en matière d'énergie. Et ce d'autant plus que l'année prochaine tout le budget de M. Tomas sera consacré à la libéralisation du marché de l'énergie et qu'il ne subsistera rien pour l'utilisation rationnelle de l'énergie. Il ne s'agit certes là pas d'une politique durable en matière d'énergie.

Le ministre ne peut, à titre personnel, que partager l'opinion du député. En 1999, lors des négociations gouvernementales, malheureusement personne n'a été attentif à la non-insertion de l'énergie dans la compétence environnement. Il ne peut qu'espérer qu'à l'avenir ces compétences ne seront plus séparées pour permettre de mener une politique cohérente et efficiente.

CHAPITRE 52 Frais de gestion

M. Alain Adriaens constate que les frais de location ont diminué. Est-ce le fait que le Modèle mathématique de la mer du Nord a libéré l'étage occupé qui a permis de libérer des moyens d'action ?

Le ministre signale que ce n'est pas le cas : en 2001, la Région avait payé cinq trimestres de loyer.

Mme Béatrice Fraiteur constate que les charges locatives augmentent.

Le ministre signale que cette augmentation est liée à l'index.

CHAPITRE 53 Frais liés à l'activité statutaire

M. Alain Adriaens constate qu'il y a une forte diminution des allocations budgétaires pour les différentes conventions d'études liées au plan déchets, à la taxation sur l'eau, ...

De minister zegt dat die overeenkomsten ten einde lopen en dat het BIM zich in eerste instantie zal bezighouden met preventie en met name met de oprichting van centra voor afvalrecycling met sociale doeleinden.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wil echter weten waarom de begrotingsallocatie voor het geluidsplan stijgt.

De minister zegt dat het een overheveling betreft van 2001.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt zich vragen over het feit dat de personeelsformatie wordt uitgebreid maar dat de allocatie voor werkkledij daalt.

De minister zegt dat de aankoop van werkkledij wordt gegroepeerd en dat het BIM voorraden heeft aangelegd.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt ook vast dat in artikel 531.12.12.30 de brandstofkosten fors dalen. Betekent zulks dat het BIM minder buiten optreedt?

De minister relateert die daling en stelt de volksvertegenwoordigster gerust: er zijn geen directe contacten met de OPEC of met de president van Rusland...

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt eveneens vast dat de subsidies aan de verenigingen fors dalen.

De heer Alain Adriaens vraagt dat de lijst van de verenigingen die in 2001 subsidies hebben ontvangen aan het verslag wordt toegevoegd.

De minister zegt dat de daling van die allocatie te wijten is aan het feit dat het werk dat de vzw REVER in het kader van het groen netwerk heeft uitgevoerd en dat een aanzienlijke uitgave heeft meegebracht, klaar is.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wil weten waarom de fiscale lasten voor de exploitatie dalen van 18.000 euro in de aangepaste begroting 2001 tot 8.000 euro in 2002.

De minister zegt dat het voor 2001 gaat over overdrachten.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de kosten voor informatie en communicatie aanzienlijk dalen.

De minister zegt dat het BIM aanzienlijk bespaart inzake communicatie : het Instituut zal met name minder colloquia organiseren.

HOOFDSTUK 55

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt waarom de uitgaven voor kantoor materiaal stijgen terwijl de minister van Begroting gezegd heeft dat er in alle afdelingen 5 % wordt bespaard.

Le ministre confirme que ces conventions arrivent à leur fin et que l'IBGE se consacrera en priorité à la prévention et notamment à la mise sur pied de réseaux de centres de réutilisation de déchets à vocation sociale.

Mme Béatrice Fraiteur se demande toutefois pourquoi l'allocation budgétaire au niveau du plan bruit augmente.

Le ministre signale qu'il s'agit d'un report de 2001.

Mme Béatrice Fraiteur s'interroge également sur le fait qu'il y a augmentation de personnel mais que l'allocation pour vêtements de travail diminue.

Le ministre signale que les vêtements de travail s'acquièrent par achat groupé et que l'IBGE a des stocks.

Mme Béatrice Fraiteur constate également à l'article 531.12.12.30 que les frais de carburant diminuent fortement. Cela signifie-t-il que l'IBGE ne se déplace plus sur le terrain ?

Le ministre relativise cette baisse et rassure la députée ; il n'a pas de contacts directs avec l'OPEP ou avec le président de la Russie, ...

Mme Béatrice Fraiteur constate également que les subventions aux associations diminuent fortement.

M. Alain Adriaens souhaite que soit jointe au rapport la liste des associations qui ont reçu des subventions en 2001.

Le ministre informe que la baisse de cette allocation est notamment due au paiement en 2001 d'une avance sur subventions dans le cadre du projet REVER.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir pourquoi les charges fiscales d'exploitation diminuent de 18 mille euros à l'ajusté 2001 à 8.000 euros en 2002.

Le ministre précise qu'il s'agit en 2001 de reports.

Mme Béatrice Fraiteur constate qu'il y a une baisse importante des frais d'information et de communication.

Le ministre reconnaît que l'IBGE fait un effort d'économies en matière de communication : l'Institut organisera notamment moins de colloques.

CHAPITRE 55

Mme Béatrice Fraiteur se demande pourquoi les dépenses en matériel de bureau augmentent alors que le ministre du budget a parlé d'un effort d'économie de 5 % dans toutes les divisions.

De minister stelt de volksvertegenwoordigster gerust: die besparingsinspanning van ten minste 5 % wordt niet lineair toegepast en de uitgave stijgt met 1.000 euro.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de kosten voor rollend materieel dalen. Ze wil weten wat het BIM zal aankopen.

De minister zegt dat een gedeelte van het voertuigenpark aan vervanging toe is. De administratie moeten daarvoor zorgen; de minister schrijft alleen de begrotingsallocatie in.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt zich af wat het BIM zal aankopen met 2.000 euro voor wetenschappelijke apparatuur voor de waterheffing.

Volgens de heer Alain Adriaens zal het Instituut met dat bedrag enkel pH-meters, een beetje reagens, enkele reageerbuisjes... kopen.

De minister bevestigt dat het gaat over apparatuur om monsters te nemen.

De heer Alain Adriaens is ingenomen met het feit dat er in de begroting een voorafbeelding van 2003 wordt opgenomen.

De minister wijst erop dat het slechts om indicaties gaat.

Activiteit 2 – Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

HOOFDSTUK 51

Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling

Mevrouw Béatrice Fraiteur herhaalt dat het Gan veel te veel tijdelijk personeel in dienst heeft (bezoldiging van het vast personeel: 19,371 miljoen euro; bezoldiging van het tijdelijk personeel: 29,438 miljoen euro). De volksvertegenwoordigster wenst een plausibele uitleg voor die onaantvaardbare verhouding.

De minister zegt dat de personeelsleden die met brugpensioen zijn, vervangen zijn door nieuwe tijdelijke personeelsleden en dat er eind 2001 44 personen met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen zijn.

De minister wijst erop dat hij het SELOR een brief heeft bezorgd over het examen met het oog op de aanwerving van vast personeel voor het GAN. Hij leest een uitgebreide passage voor waarin staat dat het VWS in de loop van 98 en 99 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het Agentschap Net Brussel, dat een instelling van openbaar nut is, een vergelijkend examen heeft georganiseerd om netheidsarbeiders en bestuurders van zware voertuigen in dienst te nemen. De leidende ambtenaar van die ION van type A heeft, overeenkomstig zijn bevoegdheden, 87 betrekkingen van arbeider en bestuurder vacant verklaard. De brief hierover werd in juli 99 aan het VWS verzonden.

Le ministre rassure la députée : cet effort de moins 5 % n'est pas appliqué de manière linéaire et l'augmentation de la dépense se chiffre à 1.000 euros.

Mme Béatrice Fraiteur constate que le matériel roulant est effectivement en diminution. Elle souhaite savoir quelles seront les acquisitions faites par l'IBGE.

Le ministre précise qu'il s'agit du renouvellement partiel de la flotte de véhicules : à l'administration de gérer cela, le ministre se limite à inscrire l'allocation budgétaire.

Mme Béatrice Fraiteur se demande ce que l'Institut va acheter avec 2.000 euros pour l'acquisition de matériel scientifique pour la taxation de l'eau.

M. Alain Adriaens imagine que l'Institut achètera avec ce montant quelques pH-mètres, un peu de réactif, quelques éprouvettes, ...

Le ministre confirme qu'il s'agit bien là de l'acquisition de matériel pour le prélèvement d'échantillons.

M. Alain Adriaens estime que c'est une excellente initiative d'inclure une préfiguration budgétaire pour l'année 2003.

Le ministre précise toutefois qu'il ne s'agit là que d'indications.

Activité 2 – Agence régionale pour la propreté (ARP)

CHAPITRE 51

Paiements aux personnes attachées à l'organisme

Mme Béatrice Fraiteur réitère que le personnel contractuel est beaucoup trop important à l'ARP (rémunération du personnel statutaire : 19,371 millions d'euros; rémunération du personnel non statutaire : 29,438 millions d'euros). La députée souhaite une explication plausible pour cette proportion qui est inacceptable.

Le ministre précise que des personnes pré-pensionnées ont été remplacées par de nouveaux contractuels et qu'il y a eu engagement de quarante-quatre personnes sous contrat non statutaire fin 2001.

Le ministre signale qu'il a envoyé un courrier à l'Agence SELOR concernant un examen organisé pour l'engagement de personnel statutaire à l'ARP. Il cite un large extrait de ce courrier : « Dans le courant des années 98 et 99, le S.P.R. a organisé pour la Région de Bruxelles-Capitale et plus spécialement pour l'organisme d'intérêt public Bruxelles-Propreté, des concours d'ouvriers de propreté publique (OPP) et conducteurs de véhicules lourds (CVL). Le fonctionnaire dirigeant de cet OIP de type A a, conformément aux délégations qui sont les siennes, déclaré vacants 87 emplois d'OPP et CVL; le courrier concrétisant cette décision a été expédié au S.P.R. en juillet 99.

In die brief staat ook dat, aangezien nog geen enkele geslaagde in dienst is getreden, er informatie ingewonnen is, zowel bij het VWS als bij de Administratieve Gezondheidsdienst, dat er een oplossing is gevonden om de geslaagden zo spoedig mogelijk op te roepen maar dat de AGD heeft meegedeeld dat verschillende geslaagden (naar verluidt betreft het drie personen) niet uitgenodigd werden voor het medisch onderzoek omdat er bij het Parket een moraliteitsonderzoek tegen hen loopt.

Volgens zijn inlichtingen bestaat er geen enkel bijzonder voorschrift dat de AGD belet een medisch onderzoek te laten uitvoeren vooraleer het VWS het advies van de Procureur des Konings heeft ontvangen.

Bijgevolg vraagt de minister om niet nog meer tijd te verliezen, om de AGD de namen mee te delen van de drie desbetreffende geslaagden opdat ze zich voor het medisch onderzoek kunnen aanmelden. Uiteraard zou het VWS het examendossier alleen dan doorsturen als de parketten in het kader van het moraliteitsonderzoek hun fiat zouden geven.

De minister stelt vast dat het SELOR en de AGD elkaar de bal toespelen. Hij zegt dat hij ook de federale minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu een brief heeft geschreven en dat hij geantwoord heeft op een dringende vraag van mevrouw Geneviève Meunier over deze kwestie.

In de marge van de begrotingsbespreking wil de heer Alain Adriaens de balans van de agentschappen Brussel-Energie, Brussel-Compost, Brussel-Papier en Brussel-Sorteer ontvangen. Aansluitend op de discussies op federaal vlak betreffende de semi-autonome overheidsbedrijven vindt de volksvertegenwoordiger dat de parlementsleden informatie moeten ontvangen over die bedrijven, zowel wat kapitaal als wat activiteiten betreft, aangezien het Brussels Gewest er een meerderheidsparticipatie van meer dan 60% in heeft.

De minister zegt dat het Rekenhof die verslagen aan het Parlement heeft bezorgd.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de begrotingsallocatie betreffende de opleiding is geschrapt. De volksvertegenwoordigster zou liever geen band zien tussen de aanwerving van personeel en het schrappen van de subsidies voor de opleiding van het personeel van het GAN.

De minister wijst erop dat de kredieten voor de opleidingen in de loonsom zijn verrekend. Er zijn meer opleidingen mogelijk als men ze niet uitbesteedt.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt waarom er in artikel 521.01.01 een bedrag van 955.000 euro is opgenomen voor de huur van lokalen, terreinen en voor bijkomende lasten. Waarover gaat dat ?

De minister zegt dat het gaat over de huur en de bijkomende lasten van en voor de opslagplaatsen en de kantoren van de

Aucun lauréat n'étant encore entré en fonction, différentes informations ont été prises, tant auprès du S.P.R. qu'auprès du Service de santé administratif, et une solution a pu être trouvée pour que les lauréats puissent être rapidement convoqués. Toutefois, le S.S.A. m'a fait savoir que plusieurs lauréats en ordre utile (il semblerait que trois personnes soient concernées) n'avaient pas fait l'objet d'une demande d'examen médical pour cause d'enquête de moralité auprès des Parquets.

Selon mes informations, il n'existe pas de réglementation particulière qui empêche le Service de santé administratif, d'effectuer les examens médicaux avant que l'avis du Procureur du Roi en la matière ne parvienne au S.P.R.

Dès lors, afin d'éviter encore des pertes de temps, puis-je vous demander de bien vouloir faire connaître au S.S.A. les noms des 3 lauréats dont question afin qu'ils puissent présenter leur visite médicale ? Il va de soi que le S.P.R. n'enverrait les cahiers de lauréat que dans la mesure où les Parquets donneraient une réponse positive aux enquêtes de moralité. »

Le ministre ne peut que constater que SELOR et le SSA se renvoient la balle. Il a également écrit à la ministre fédérale de la protection de la consommation, de la santé publique et de l'environnement et a répondu à une question d'actualité de Mme Geneviève Meunier à ce sujet.

En marge de la discussion relative au budget de l'ARP, M. Alain Adriaens souhaite obtenir le bilan de Bruxelles-Energie, Bruxelles-Compost, Bruxelles-Papier et Bruxelles-Tri. Dans la foulée des discussions sur les entreprises publiques semi-autonomes au niveau fédéral, le député estime que les parlementaires doivent maîtriser l'information relative à ces entreprises aussi bien en matière de capital que d'activités car la Région de Bruxelles-Capitale y est majoritaire à plus de 60 %.

Le ministre prétend que la Cour des Comptes a transmis ces rapports au Parlement.

Mme Béatrice Fraiteur constate que l'allocation budgétaire relative à la formation a été supprimée. La députée ne voudrait pas voir de lien entre l'engagement de personnel contractuel et la disparition des subsides pour la formation à l'ARP.

Le ministre signale que le budget formation se retrouve dans la masse salariale. On fait plus de formations sans les sous-traiter.

Mme Béatrice Fraiteur se demande pourquoi il y a 955.000 euros à l'article 521.01.01 pour des loyers locaux, terrains et charges complémentaires. De quoi s'agit-il exactement ?

Le ministre précise qu'il s'agit de la location et des charges complémentaires afférentes aux dépôts et bureaux administra-

administratieve diensten. Hij voegt eraan toe dat er ook rekening is gehouden met het vertrek uit de “rechthoek” in december 2002, als de opslagplaats Bempt klaar is.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de kredieten voor de verbrandingsoven aanzienlijk stijgen.

De minister zegt dat het een volledig jaar betreft waarin de oven op volle toeren heeft gedraaid, dat er bijkomende huurlasten zijn en bijkomende uitgaven voor het wassen van de rook.

De heer Michel Jurisse, directeur-generaal van het GAN, deelt mee dat het bedrag ook een allocatie omvat voor Brussel-Energie als de werken klaar zullen zijn. Hij voegt eraan toe dat men ook rekening moet houden met de voorheffing.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de verbrandingsoven vorig jaar 500 miljoen ton heeft verwerkt, ondanks de werken, en dat de ontvangsten uit de verkoop van stoom zijn gestegen.

De minister citeert Lavoisier: “Rien ne se perd, tout se crée”; het ene hangt samen met het andere.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de uitgaven voor energie dalen.

De minister zegt dat men ernstig moet blijven: het gaat over een daling van 2.000 euro, die het gevolg is van de plaatsing van thermostaten.

De heer Alain Adriaens vraagt meer uitleg over artikel 526.03 – uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden.

De minister somt op wat dat begrotingsartikel inhoudt:

	In miljoen BEF	In miljoen euro
Exploïtatie	495,2	12,28
Slakken	135	3,35
Fijnkool	75	1,86
Slib	30	0,74
Steenslag – grof afval	75	1,86
Grof afval	15	0,37
Afval van schapen en andere dieren	10	0,25
Chemisch afval	18	0,45
Groenafval	18	0,45
Glasafval	15	0,37
Papierafval	2	0,05
Toezicht	18	0,45
Diverse analyses	15	0,37

tifs. Cette prévision implique le départ du « rectangle » en décembre 2002 qui doit coïncider avec la finalisation du dépôt du Bempt.

M. Alain Adriaens constate qu’il y a un fort renchérissement de l’usine d’incinération.

Le ministre informe qu’il s’agit d’une année entière où l’usine travaille à pleine capacité avec des charges locatives en plus et des dépenses en plus pour le traitement de fumées.

M. Michel Jurisse, directeur général de l’ARP, signale que ce montant inclut également une allocation à Bruxelles-Energie quand les travaux seront terminés. Il informe en outre qu’il y a également l’incidence du précompte.

M. Alain Adriaens constate que l’année dernière l’incinérateur a traité 500 millions de tonnes malgré les travaux et que les recettes dues à la vente de vapeur ont augmenté.

Mme Béatrice Fraiteur constate que les dépenses en matière d’énergie diminuent.

Le ministre demande de rester sérieux : il s’agit d’une diminution de 2.000 euros, due au placement de thermostats.

M. Alain Adriaens souhaite obtenir des informations relatives à l’article 526.03 – dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers.

Le ministre précise qu’on retrouve à cet article budgétaire :

	millions BEF	millions euro
Exploïtation	495,2	12,28
Mâchefers	135	3,35
Fines	75	1,86
Boues	30	0,74
Briquillions – encombrants	75	1,86
Encombrants	15	0,37
Déchets moutons et autres	10	0,25
Déchets chimiques	18	0,45
Déchets verts	18	0,45
Elimination verre	15	0,37
Elimination papier	2	0,05
Surveillance	18	0,45
Analyses diverses	15	0,37

HOOFDSTUK 55
Betalingen aan derden voor aankoop
van patrimoniale goederen

De heer Alain Adriaens stelt vast dat er heel wat geïnvesteerd wordt in voertuigen : heeft het GAN ergens voorzien in een tekort opdat zulks geen weerslag heeft op de gewestelijke begroting?

Mevrouw Béatrice Fraiteur wenst de opsplitsing te kennen per soort van voertuig.

De minister herhaalt dat het bestek ertoe strekt om voertuigen te kopen met de beste milieuprestaties. Zolang hij minister is, zal hij niet dulden dat er voertuigen worden aangekocht zoals ten tijde van de Agglomeratie, te weten een elektrische vrachtwagen die zelfs de helling van de verbrandingsoven niet kon oprijden.

De volksvertegenwoordiger wenst echter te weten of er alleen dieselvrachtwagens worden aangekocht.

De minister zegt dat hij die informatie in het verslag zal laten opnemen.

HOOFDSTUK 56
Betalingen aan derden voortvloeiend
uit financiële kapitaalsverrichtingen

De heer Alain Adriaens zegt dat dit hoofdstuk voor 150 miljoen euro aan uitgaven bevat.

De minister zegt dat het onder meer gaat over de financiering van de DNOX-installatie, voor de zuivering van stikstofoxide.

HOOFDSTUK 41
Opbrengsten voortvloeiend uit
de uitoefening van de statutaire opdracht

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de kredieten in begrotingsartikel 411.03 – a) sluikstortingen en reinigingscampagnes, aanzienlijk dalen. Betekent dat dat er minder sluikstortingen zijn ? Ook de kredieten voor de speciale ophaling van niet-huishoudelijk afval dalen met 50 %.

De minister zegt dat men voorzichtig moet zijn als men de ontvangsten evalueert: dat betekent niet dat er minder sluikstortingen verwacht worden of dat de specifieke ophalingen van huisvuil verminderen.

De heer Alain Adriaens wil weten of de minister voorzien heeft in een begrotingsallocatie voor de netheidsovereenkomsten met de gemeenten.

De minister zegt dat zulks weliswaar te maken heeft met de gemeentewegen, maar dat de gemeente die taak voor haar rekening moet nemen, wat niet uitsluit dat ze, tegen betaling, een beroep kan doen op het GAN.

CHAPITRE 55
Sommes à payer à des tiers pour
l'acquisition de biens patrimoniaux

M. Alain Adriaens constate qu'il y a pas mal d'investissements dans les véhicules : l'ARP a-t-elle prévu quelque part un déficit pour que cela n'ait pas d'impact sur le budget régional ?

Mme Béatrice Fraiteur souhaite connaître la ventilation par type de véhicules.

Le ministre répète que le cahier de charges vise les meilleures performances environnementales sur le marché des véhicules concernés. Tant qu'il sera ministre, il ne couvrira pas d'achat de véhicule tel que l'ancienne Agglomération l'avait fait : un camion électrique qui ne montait même pas la pente de l'incinérateur.

La députée souhaite néanmoins savoir s'il s'agit uniquement de camions au diesel.

Le ministre fournira cette information au rapport.

CHAPITRE 56
Sommes payées à des tiers par
suite d'opérations financières en capital

M. Alain Adriaens constate que ce chapitre comprend des dépenses pour 150 millions d'euros.

Le ministre précise qu'il s'agit notamment du financement de l'installation du système DENOX d'épuration des oxydes d'azote.

CHAPITRE 41
Produit résultant de l'exercice
de la mission statutaire

Mme Béatrice Fraiteur constate que l'article budgétaire 411.03 – a) versages clandestins, campagnes de propreté – est en diminution importante. Cela signifie-t-il qu'il y a moins de versages clandestins ? L'enlèvement ponctuel d'immondices est également en diminution de 50 %.

Le ministre informe qu'il convient d'être prudent quand on évalue les recettes; cela ne signifie pas qu'il y a une prévision des diminutions des versages clandestins ou d'enlèvements ponctuels d'immondices.

M. Alain Adriaens souhaite savoir si le ministre a prévu une allocation budgétaire pour les contrats de propreté dans les communes.

Le ministre informe que si cela touche les voiries communales, c'est à la commune d'intervenir; elle peut toutefois avoir recours à l'ARP moyennant paiement.

De heer Alain Adriaens vraagt zich af of artikel 411.02 wel degelijk betrekking heeft op het papier en vraagt of het Gewest middelen van Recupel krijgt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

De minister bevestigt dat.

De heer Alain Adriaens zegt dat hij de bedragen zal controleren.

De minister zegt dat de zaken veel duidelijker zullen zijn zodra het gemengd bedrijf is opgericht.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de er in artikel 411.07.16.12 aanzienlijk minder middelen worden uitgetrokken voor de “specifieke ophaling van niet-huishoudelijk afval en industrieel afval op aanvraag”.

De minister zegt dat die begrotingsallocatie in hoofdzaak betrekking heeft op de grote containers en de ophalers ervan, dat grote containers minder efficiënt zijn dan de kleine en dat de overheid de markt bovendien niet wil overspoelen met de grote containers van de privé-sector.

De heer Alain Adriaens vraagt of dat betekent dat de 744.000 euro voor 2001 niet zijn aangewend.

De directeur-generaal van het GAN wijst erop dat het Agentschap op het einde van het jaar de balans zal opmaken en voegt eraan toe dat het Agentschap op dit ogenblik veel problemen ondervindt om grote containers te plaatsen.

De minister herhaalt dat het gaat over een risicoinvestering in een louter commercieel marktsegment.

De heer Alain Adriaens vraagt of het Rekenhof dat beleid evalueert in het verslag waarnaar de minister heeft verwezen.

De heer Michel Jurisse wijst erop dat het Rekenhof vooral een evaluatie maakt van de markten waarop het GAN het sterkst staat. Het Agentschap gebruikt alleen grote containers voor steenslag, dat men trouwens tracht te hergebruiken.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de toestand in het GAN inzake de ophaling van niet-huishoudelijk afval en van industrieel afval op grond van abonnementen en overeenkomst op peil blijft.

De minister zegt dat het GAN actief is in dat segment – de minister neemt het niet-huishoudelijk afval van Belgacom als voorbeeld – met alle voor- en nadelen die een overheidsbedrijf inhoudt. Het GAN werkt in een veel strikter kader en met tarieven die bij besluit vastgesteld worden.

De heer Alain Adriaens stelt in verband met artikel 411.07.16.11 vast dat de Nederlanders de slakken van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek niet alleen overnemen, maar er nog voor betalen ook.

M. Alain Adriaens se demande si l'article 411.02 concerne bien le papier et demande si la Région obtient des moyens de Recupel pour les déchets électriques et électroniques.

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Alain Adriaens signale qu'il vérifiera les montants.

Le ministre informe que lorsque la société mixte sera en fonctionnement, les choses seront encore plus claires.

A l'article 411.07.16.12, M. Alain Adriaens constate une diminution importante pour l'enlèvement ponctuel d'immondices et la mise à disposition de grands conteneurs.

Le ministre informe que cette allocation budgétaire concernait principalement les grands conteneurs et les opérateurs tout en précisant que les grands conteneurs sont moins performants que les petits conteneurs. De plus, les pouvoirs publics ne tiennent pas à envahir le marché des grands conteneurs aux mains du privé.

M. Alain Adriaens se demande si cela signifie que les 744.000 euros prévus en 2001 n'ont pas été réalisés.

Le directeur général de l'ARP signale que l'agence fera le bilan en fin d'année tout en précisant que l'agence rencontre actuellement beaucoup de difficultés à placer de grands conteneurs.

Le ministre réitère qu'il s'agit d'un investissement à risque pour un créneau purement commercial.

M. Alain Adriaens se demande si la Cour des Comptes analyse cette politique dans le rapport cité par le ministre.

M. Michel Jurisse précise que la Cour analyse surtout les marchés où l'ARP est plus fort. L'agence n'a recours aux grands conteneurs que pour les briquillons qu'on essaie par ailleurs de valoriser autrement.

M. Alain Adriaens constate que l'ARP a stabilisé l'enlèvement d'ordures non ménagères et industrielles sur abonnement et conventions.

Le ministre signale que l'ARP est présente dans ce créneau-là – il cite le cas des ordures non ménagères de Belgacom –, toutefois avec les avantages et inconvénients d'une entreprise publique. L'ARP travaille en effet dans un cadre plus rigide avec une tarification fixée par arrêté.

M. Alain Adriaens constate à l'article 411.07.16.11 que non seulement les Hollandais reprennent les mâchefers de l'usine d'incinération de Neder-over-Heembeek mais paient pour ce faire.

De directeur-generaal van het GAN wijst erop dat het GAN, in het kader van het vervoer van de slakken, in de overeenkomst met SIOMAB een fictief vervoerbedrag heeft opgelegd, dat in 2002 wordt vermeld (voorheen samengevoegd).

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de regering 225 miljoen euro aan subsidies ontvangt van Fost Plus.

De minister wijst erop dat het niet gaat over subsidies maar over een bedrag voor collectieve ophalingen en dat de financiering ervan voor rekening van het bedrijf komt.

HOOFDSTUK 45

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat er in artikel 450.01.46.10 een bijdrage staat van de federale Staat in het kader van de doorstromingsprogramma's.

De minister zegt dat het vooral gaat over de verwerking van steenslag door arbeiders die in het kader van de DP's zijn aangeworven.

Stemmingen

De commissie brengt met 8 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën over afdeling 18, met inbegrip van de begroting van het Brussels Instituut voor het Milieu en het Gewestelijk Agentschap voor netheid.

De Rapporteurs,

Marion LEMESRE
Philippe SMITS

De Voorzitter,

Marie-Jeanne RIQUET

Le directeur général de l'ARP signale que pour faire face au transport des mâchefers, l'ARP a imposé dans l'accord avec la SIOMAB un transport fictif qui apparaît en 2002 (il était globalisé auparavant).

M. Alain Adriaens constate que le gouvernement reçoit 225 millions d'euros de subsides de Fost Plus.

Le ministre informe que le mot « subsidiation » est inadéquat; il s'agit d'une intervention relative aux collectes sélectives; le financement est reporté à charge de l'entreprise.

CHAPITRE 45

Mme Béatrice Fraiteur constate qu'à l'article 450.01.46.10 il y a une intervention de l'Etat en faveur des plans de travail de transition professionnelle.

Le ministre précise qu'il s'agit principalement du traitement des briquillons par des travailleurs engagés dans le cadre des PTP.

Votes

Par 8 voix contre 2, la commission remet un avis favorable à la commission des finances concernant la division 18, y compris le budget de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et de l'Agence régionale pour la propreté.

Les Rapporteurs,

Marion LEMESRE
Philippe SMITS

La Présidente,

Marie-Jeanne RIQUET

Bijlagen**Annexes****Bijlage 1****Annexe 1**

WATERBELEID / INVESTERINGSPLAN 2002 - 2006
POLITIQUE DE L'EAU : PROGRAMME INVESTISSEMENT 2002 - 2006

*in miljoenen Belgische franken**en millions de francs belges*

	2002	2003	2004	2005	2006
	b, e	b, e	b, e	b, e	b, e
Station Zuid/Station sud					
Definitieve oplevering, afrekeningen Réception définitive, décomptes	207,0				
Eventuele bijkomende werken Travaux complémentaires éventuels	50,0	50,0	50,0	50,0	
TOTAAL/TOTAL	257,0	50,0	50,0	50,0	0,0
Werken aan collectoren en bestrijding van overstromingen en watersnood Travaux de collecte et de lutte contre les inondations					
St-Gilles (MCI + AED)	53,0				
Bestrijding van overstromingen/Lutte contre les inondations	60,0				
Anderlecht	30,0				
Verrewinkelbeek	10,0	150,0	140,0		
Broebelaar	10,0	125,0	185,0		
Vogelzangbeek (Erasmus/Erasme)	10,0	90,0			
Stormbekken/Bassin d'orage FLAGEY	100,0	300,0	300,0	117,6	
Ontballasting Vorst/Délestage Forest	10,0	140,0	100,0	87,5	
Jette/Molenbeek	0,0	50,0	50,0	50,0	25,0
Uitbreiding collectoren StPW en Oudergem Extension collecteurs WStP et Auderghem	50,0		50,0		
Andere/Autres	5,0				
TOTAAL/TOTAL	333,0	905,0	775,0	255,1	30,0
Allerlei/Divers	50,0	50,0	50,0	50,0	50,0
Waterheffing/Taxe eau	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0
Blauw netwerk/Maillage Bleu	50,0	150,0	150,0	150,0	150,0
TOTAAL/TOTAL	120,0	220,0	220,0	220,0	220,0
TOTAAL/TOTAL 18,52,25,73,41	710,0	1.175,0	1.045,0	525,1	250,0

Bijlage 2

Annexe 2

		ENGAGE	PREVU ENG
532.08	budget eng	61.036.000	tot eng
532.08.01	Ligue amis Forêt de Soignes	75.000	0
532.08.03	Don Bosco	80.580	80.580
532.08.04	ABPG	100.000	100.000
532.08.006	Medere	6.250.000	1.250.000
532.08.007	SOS kattedbroeck	50.000	0
532.08.14	IEB	3.800.000	0
532.08.15	Prince Laurent	2.950.000	0
532.08.041	AVR	480.000	0
532.08.055	Bral	480.000	480.000
532.08.057	Cedre	50.000	50.000
532.08.061	Eco conseillers	100.000	100.000
532.08.65	Coins de terre	60.000	60.000
532.08.066	CEBO	50.000	0
532.08.068	Union belge nuisances	30.000	0
532.08.070	Petits Riens	3.000.000	2.000.000
532.08.071	Terre	2.000.000	2.000.000
532.08.075	Ferme Enfants	1.300.000	0
532.08.076	RNOB	3.300.000	0
532.08.077	Ferme d'Uccle	1.950.000	0
532.08.078	Tournesol	8.100.000	100.000
532.08.079	ULB (jardins massart)	4.650.000	3.150.000
532.08.08	Ligue Amis Kawwberg	50.000	0
532.08.088	Inst. Roy. Sciences Naturelles	4.500.000	0
532.08.009	Dendrologie	30.000	0
532.08.095	Pronelo	500.000	0
532.08.097	Air Libre	100.000	0
532.08.098	Quartier uclois	50.000	50.000
532.08.100	Bioindicateurs	1.330.000	30.000
532.08.103	Nos Pilifs	120.000	0
532.08.111	Sandrine	450.000	450.000
532.08.123	Leçon verte	50.000	0
532.08.124	Subvention Halles St.Géry	500.000	500.000
532.08.125	Commission ornithologique	50.000	0
532.08.126	Premaz	200.000	0
532.08.138	Espaces Mobilité	200.000	200.000
532.08.141	AEVV	2.160.000	2.245.359
532.08.148	Ferme maximilien	500.000	0
532.08.153	Cheval et forêt	120.000	0
532.08.155	Le petit liège	150.000	0
532.08.156	Union villes et communes	2.700.000	3.000.000
532.08.158	Jean Pain	40.000	0
532.08.159	ULB autre pack	10.000	0
532.08.161	Interunif rech éco	50.000	50.000
532.08.162	adeppi-après	26.500	26.500
532.08.176	Centre Paul Duvigneau	1.100.000	0
532.08.164	Chats libres	5.000	5.000
532.08.xxx	AVES visites	188.000	188.000
532.08.300	Plate-forme FS	4.000.000	4.000.000

Bijlage 3**Verdeling van het vrachtwagenpark dat
volgens de gebruikte brandstof is ingeschreven**

Diësel	328	068%
Benzine	097	020%
LPG-gas	049	010%
Electriciteit	010	002%
TOTAAL	484	100%

Annexe 3**Répartition du charroi de l'Agence Bruxelles-Propreté
par type de carburant**

Diesel	328	068%
Essence	097	020%
LPG	049	010%
Electricité	010	002%
TOTAL	484	100%

